

Shahquhnahe

OJIBWAG

1853

Ex libris
UNIVERSITATIS
ALBERTAENSIS

470 100L
EX
512
46
C51
1033



2843167

Chord of E
T P L 573

SHAHGUHNAHS'IE

ARNUHMEÄHWINE MUZZENEËGUN.

OJIBWAG ANWAWAUD AZHEÜHNEKENOOTAH-
BEËGAHDAG.

T O R O N T O :

PRINTED BY HENRY ROWSELL,
FOR THE VENERABLE SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE,
LONDON.

MDCCCLIII.



KUHKEZHAB KAËZHEÄHNUHMEÄUNG.

ANDUH8OOKKZHEGUK.

Wahmahje ahnuhmeäungin kakezhabahwahgukkin, Makuhdawekoonyhya anegook oogahahgindaunun oonoowh oozhebeegunun menik kawahwahnahbundungin Medush ishquauch, oonoowh ashquaangin oogahahgindaunun.

UHPE owh maje-ezhewabezid wuhyabenungin ewh mujje-ezhewabezewin kahezhechegad, doodungdush ewh aycnahkoonegang kuhya ewh wanesheshing, oogahbemahejaun enewh oojechaugwun. *Ezekiel xviii. 27.*

Newahweendahnun nemujje-ezhechegawenun, kuhya nebahzahzewin moonzhug nenahnahgahdahwabhundaun. *Psaln li. 3*

Kahzootun nemujje-ezhewabezewenun, kuhya kuhseebeähmahweshin kuhkenuh nekuhkebahdezewenun.—*Psaln li. 9.*

Oosahsahgewejegawenun owh Kesha Muhnedoo me ewh kesahdanduhning; ketemahgedaäwin kuhya kesahdanduhmoowin, O Kesha Muhnedoo, kahween kegahnishkabhundunseen. *Psaln li. 17.*

Pegoobetook kedaäwaun, kah dush ween enewh kedahgwewenewaun, kuhya quaketahwik owh Jehovah keKesha-muhnedoomewah: ween mah netuhshahwanjega kuhya ketemahganjega, zebiskahje-kedahzoo, kuhya kecheshahwanjega kuhya aunuhwanindezoo oonje ewh mujjedoodahgawin. *Joel ii. 13.*

Owh Jehovah keKesha-muhnedoomenaun oodebaudahnun shahwanjegawenun kuhya ahbwayanin-gawenun, ahnooween goo kenuhwind kemujjedoodahwung, kah kuhya kegebuhmeetunsemin ewh oodinwawin owh Jehovah keKeshamuhnedoomenaun, chegebemoosayung einuh oodenahkoonegawening anahahmekahbahweyung kahahtoomoonung. *Daniel ix. 9, 10.*

O Jehovah, mahnoo puhzhunzhaëshin, emuh atuh ketebahkoonegawining; kahween emuh kenishkah-dezewining, koonemah kedahgebahnahjew. *Jeremiah* x. 24. *Ps.* vi. 1.

Aunuhwanindezooyook; zhuhyeegwah mah ish-peming duhzhe oogemahwewin pashoo beähyah-mahgud. *St. Matthew* iii. 2.

Ningabpuhsegwe, kuhya ningahezbahnuun noos, oo oo dush ningahenah, Noosa, ningemuje-doodah-wah *owh* eshpeming ayaud, kuhya emuh enahsuh-meyun, kah dush kayakbe nintaahpeetandahgoozese, ningwis, cheëzheyunbun. *St. Luke* xv. 18, 19.

Kagoo tebahkoonahkan kebuhnecetahgun, O Jehovah; kah mahween emuh enahsuhmuhbeyun tahta-quuhyukwahdezese ahweyah bamahdezid. *Psalms* cxliii. 2.

Kishpin ekedooyung, kahween nekekishkunsemin muje-ezhewabezewin, kewahyazhindezoomin, kah dush kekekishkunsemin ewh tabwawin; kishpin dush wahweendahmung kemuje-ezhewabezewene-nahnin, ween suh dabwa kuhya quuhyuk-ezhewa-beze chewabenuhmoonung kemuje ezhewabezewene-nahnin, kuhya cheëkoonuhmoonenung kuhkenuh mujeëzhewabezewenun. 1 *John* i. 8, 9.

KACHE Sahgeënenuhgoog nekahnesedoog, moonzhug
Exhortation. kechechebebenegoonaun Kesha Muhnedoo
 oomuzzeneëgun, chewahweendahmung
 kemuje-ezhewabezewenenahnin buhyahteënuukkin;
 kuhya chekahdoosewung anahsuhmid *owh* mahyah-
 mahwe mushkahwezid Kesha-Muhnedoo eshpeming
 duhzhe koosenaun; Emuh ahgahsanemoowening
 kuhya ketemahganindezoowening, minjenahwayan-
 duhmoowening, kuhya bezindahgawening chewah-
 weendahmahgayung; kaõonjeahbwayanemegooyung
 kemujeëzhewabezewenenahnin, ween mah mah-
 mahwe keshawahdeze kuhya shahwanjega. Kuhya
 ahnoo, tebe ahyahwungan, keche-wenesheshing
 emuh ketemahgedaäwening cheëzhewahweendah-
 mung kemuje-ezhechegawenenahnin enahsuhme-
 ahyaud Kesha Muhnedoo; maminduhga dush oo oo

kedahezhechegamin, uhpe mahyahwunjēdeyungoon, chemahmooyahwahmung owh Kesha Muhnedoo enewh shahwandahgoozewinum wandenuhmungoon emuh ooninjeeng, kuhyā wawane chewahwezhanemung, kuhyā dush kache-oonesheshenig oodekedoowin chenoondahmung, kuhyā dush chenundoodahmoowung enewh manazemahgukkin keyowenahnin kuhyā dush kechechaugoonahnig. Me dush e-ewh wanjepahgoosanemenenuhgoog, kenuhwah menik oomah anduhnezeyag, cheweedookahweyag peenedaāwening kuhyā ketemahgetahgoozewening, cheēzheāhnuhmeāhyung ewede pahoonzekaug eshpeming duzzhe shahwandahgoozewin, oo oo chēekedooyung;

Keche-wahweendahmahgawin, kaekedoowaud kuhkenuh anuhmeāhyig azhekenooahmahgoowaud enewh Makuhdayeckoonuhyān, kuhkenuh oojecheengwāhnetuhmoowaud.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun kuhyā kache-shahwaningayun Wayoosemegooyn; **General Confession.** Ningcoonishenoomin, kuhyā ningebuhkatahmin kemeekunūn, debishkoo mahnishtahneshug waneshingig. Oonzaum moonzhug ningenoopenuhdahmin azhewuhyazhingamahguk kuhyā azhenundahwandahmoomahguk tebenuhwa nindaēnahnin. Ningeppegooopedooinin kekeche-quuhyuk kekuhgequawenun, kahween ningedoodunsenin enewh kagedoodahmaungebunee; Kuhyā dush ningedoodahmin enewh kagedoodunsewaungebunee; Kah gagoo dush menoo-bemahdezewin nekekishkunsemin. Keen edash ()! Tabaninyayun shahwanemeeshenaum, katemahgezeyaung majebemahdezeyaung; Shahwanim dush egewh, O! Kesha Muhnedoo, wuhyahweendungig oomujjeēzhe-wabezewenewann. Nayob sahgeh egewh uhyaanwanindezoojig; Nabsob enewh kewahweendahmahgawenun kahwahweendahmahwudwah bamahdezējig oonje owh Christ Jesus Tabanemeyummingid. Kuhyā enanemesheanaum O! Mahyahmahwe shahwanjegayun Wayoosemegooyn, apetanemud kegwis, noongoom kuhyā kahgenig chemenoo-bemahdezeyaung, kuhyā chepezaunc-bemahdezeyaung,

cheōonjekechetwahwandahgwuk kedezhenekahzoo-
win. Amen.

*Ewh ahbwayaningawin, kawahweendung Makuhdaywekoonuhya atuh
 nebahwid; kayahbe oojecheengwuhnetuhmoowaud egewh anuhmeahjig.*

MAHYAHMAHWE mushkahwezid Kesha Muhnedoo,
Wayoosemegood enewh Tabanemenung Jesus

Absolution. Christ, nandahwanemahsig cheneboonid
 maje ezhewabezenejin; ahwahshema dush
 nunduhwanemaud chewabenahmenid oomujjeēzhe-
 wabezewenene, chebemahdezened edush; oogeme-
 naun kushkeāwezewin, kuhya ooge kuhgaunzoo-
 maun oomakuhdawekoonuhyamun, cheweendahmoowah-
 nid oodahnishenahbamun, kuhkenuh enewh ahyau-
 wanendezoonejin, ewh suh wabenahmahwindwah
 oomujjeēzhe wabezewenene.

Ween dush oodahbwayanemaun kuhkenuh wah-
 weenga uhyauwanindezoonejin kuhya wawane
 tuhyabwayaudummenenjin ewh kachetwahwandah-
 gwudenig oominwahjemoowin.

Umba dush nundoodahmahwahdah chemeenenung
 quuhuk aunuhwanindezoowin, kuhya chepeneesce-
 nuhmoonung ooKeecheoojechaugwun, cheminwan-
 dung kedezhechegawenenahnin noongoom azheche-
 gayung; cheühnequuhukwahdezeyung kaähkoobe-
 mahdezeyung; Uhpe dush keishqualhemahdeze-
 yung, cheodittahnung ookahgega-moojezewin,
 oonje Jesus Christ Tabanemenung.

*Egewh dush anuhmeihyig tahekridoowug, Amen oomah kuhya wuhya-
 quahsengin ahneinetahgoozewin*

*Me dush uhpe owh Mukuhdawekoonuhya cheoojecheengunetung kuhya
 enegook cheekedood Tabaniga ooduhnuhmeahwin kuhya dush anuh
 meahjig cheekedoowaud oojecheengwuhnetuhmoowaud oomah kuhya
 uhpe akedoongin emuh ahnuhmeahwening.*

WAYOOSEMECOOYUN kezhegoong ayahyun, Tabke-
Lord's Prayer. cheähpeetandahgwud kedezhenekahzoo-
 win; kedoogemahwewin tahtuhgwishe-
 noomahgud; azhenundahwandahmun dahdoodaum
 oomah uhkeeng, debishkoo ewede ishpeming; Mee-
 zheshenaum noongoom kezheguk andussookezhik
 bahquazhegun; Ahbwayanemeeshenaum kahmujje-

doodahgooyunin azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig. Kagoo ezhewesheshe-kaunkan kuhgwatebanedewining; Ekooneshenaum atuh mujje-ezhewabezewening; Keen mahween kedebandaun oogemahwewin, kuhyā mushkahwezwin, kuhyā dush ewh wahwezhanduhmoowin, kahgenig kuhyā kahgenig. *Amen.*

Kuhyā dush tahekedoo.

O Jehovah, pahkennahmahweshenaum nindoone-nahnin.

Anuhmeähjig. Kuhyā nindoonenahnin tahwah-bundahe wamahgudoon kewahwezhandahwoowin.

Makuhdawekoonuhya. O Kesha Muhnedoo, waweeb bemahjeëshenaum.

Anuhmeähjig. O Jehovah, waweeb peweedookah-weshenaum.

Me dush uhpe kuhkenuh chepuhsegwauand, Makuhdawekoonuhya dush cheekelood

Tahkechepeshegandahgooze Wayoosemind, kuhyā Wagwissemind: kuhyā Pahnezid Oojechaug.

Anuhmeahjig. Kahezhewabuk wahyashkud, noon-goom azhewabuk, kuhyā kahgenig kaëneëzhewabuk kahgegakummig. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. Wahwezhanemik owh Jehovah.

Anuhmeähjig. Jehovah oodoonoozoowin tahme-noo wahweenjegahdane

Oo oo dush talekedoom gamah tahnuhguhnoom

Venite, exultemus Domino.

Psalm xciv.

UMBA nuhguhmootahwahdah owh Jehovah: anegoo-koodaayung moojegezetahwahdah owh mashkah-wezid Bamahjeénung.

Ezhahdah emuh anahsulmid cheimahmooyahwa yung: emuh nuhguhmoowening mezheshuh cheë-zhemoojegezetahwung.

Ween mah Jehovah Keche Kesha Muhnedoowe: kuhyā aliwahshema oogemahwandahgooze dush ween kuhkenuh Muhnedoon.

Emuh oonenjeeng anegookwaug uhkee ootuhkoonauun : kuhyā mashkahwezemahgukkin wahjewun ween oodebandaun.

Ewh keche kechegummee ween oodebandaun, oogeōozhetoon mah : kuhyā emuh ooninjeeng kebeoonzekahmahgud e-ewh pangwuhkumegaug uhkee.

Umba shahgusliketahwahdah kuhyā neseepuggezoodah ; cheōojecheengwuhnetahwung owh Jehovah kahoozheēnung.

Ween mah Jehovah Kekesha Muhnedoomenaun ahwee : kuhyā dush kennuhwind oonejahnesun ashummahjin kedahwemin, kuhyā oomahuishitah-neshemun kahoozbeähjin.

Noongoom kezheguk kishpin noonduhmoowagwan oodinwawin, kagoo mushkahwahlookagoon kedaēwaun : debishkoo kuhgaunjeēdeweneng kuhyā kuhwatebanedewening ewede bahguwhdahkummig ;

Uhpe koosewaug kahkuhwatebanemewauid : kahpuggukkanemewauid, kahwahbundahmoowauid nindahnookeewenun.

Nemeduhnah duhsoo kekenoonoowinun, nengenishkanemaug oogoo kuhyā dush ningeēkid ; **Mesuh goo bamahdezejig bakatahjig einuh oodaēwaung,** kah mah oogekekandussenahwah nerneekunun.

Mesuh oogoo kahlenuggig emuh nenishkahdanduhmoowening, chepeendegasigwah emuh nindaunwabewening.

Tahpeshegandahgooze Wayoosemind, kuhyā Wagwissemind : kuhyā Pahnezid Oojechaug.

Kahēzhewabuk wuhyashkud, noongoom azhewabuk, kuhyā kahgenig kaēneēzhewabuk kahgegakummig. Amen.

Me dush uhpe, enewh kechetiwah nuhguhmoowenun, debishkoo anuhkoonegang. Papazhig dush keishquasingin oooo tahekedom.

Tahpeshegandahgooze Wayoosemind, kuhyā Wagwissemind : kuhyā Pahnezid Oojechaug ;

Kahēzhewabuk wuhyashkud, noongoom azhewabuk, kuhyā kahgenig kaēneēzhewabuk kahgegakummig. Amen.

Me dush uhpe ancyook cheuhgunduhnung natumesing kekenooahmahagawin katakekinderung azhebeëgahdag. Owh dush agindung-tahmenoohkahbahwe chetanoondahgoozid Ishquuuch edush menuhwah tahahgindam, gamah tuhnuhguhmoom maundah nuhguhmoowin ahdukssookezhegun

Te Deum Laudamus.

Kewahwezhanemegoo O Kesha Muhnedoo; kedabwayancinegoo keen ahweyun owh Jehovah.

Kuhkenuh akeewejig kedoojecheengwuhnetahgoog: Wayoosemegooyun kahgenig bamahdezeyun.

Kuhkenuh Angenug kepepahgemegoo: kuhyah kuhkenuh mashkahwezejig eshpeming ayahjig.

Egwh Chenubug kuhyah egwh Senaphug: moonzhug kepepahgemegoo,

Pahnezeyun, Pahnezeyun, Pahnezeyun: Jehovah Kesha Muhnedoo dabanemudwah egwh waqueenoojig.

Keezhikoong kuhyah uhkeeng mooshkenamahgud: kekechepezhegahgoozewin.

Kuhkenuh egwh kachetwahwezejig Abpostlëug: kewahwezhanemegoo.

Egwh manoo wekahnesindejig aunwahjega-wenenewug: kewahwezhanemegoo.

Egwh manoo-megahzoopuneg Martyrug: kewahwezhanemegoo.

Egwh manoo-weedookahdahdejig anuhmeähjig mezewakummig uhkeeng ayahjig: kitabwayanemegoo.

Keen Wayoosemegooyun: mahyahmahwe pezhegandahgoozeyun.

Kuhyah oodabwayanemahwaun Kache-enandahgoozenejin: kuhyah puhazhegoonejin kegwissun.

Kuhyah Pahzenejin Oojechaugwun: Manoodaëwanejin.

Keen O! Christ kedoögemahkundaun: pezhegahdahgoozewin.

Keen suh kahgenig kedoogwissemik: owh Wayoosemind.

Uhpe kahpebimahjetidwah egwh bamahdezejig: kahween kegesheengandusseen kegaungooqua oomesud.

Kahmahmauzhetooyun e-ewh wahsuhgandahgwuk neboowin: kegepahkahkoonuhmahwaug e-ewh eshpeming duzzhe oogemahwewin kuhkenuh tuhyabwayandungig.

Kenuhmuhdub emuh ookechenekaung Kesha Muhnedoo: emuh oopezhegandahgoozewening owh Wayoosemind.

Nedabwayandahmin, chewepcëzhabyun: chepetebahkooneyaung.

Mesuh dush wanjepahgoosanemegooyun, chewee-dookahwudwah kebuhmeetahgung: kakhishpenuh-nudjig keseegwabenuhmun e-ewh kache ahpeetan-dahgwuk kemisqueem.

Enanim suh chetahquahkoonindwah emuh ahyah-waud kagegenudjig kenejahnesug: chekahgega-pezhegahgaozewaud.

O! Jehovah bemahjeh kedahnishenahbamug: kuhyah shahwanim dabanemudjig.

Tebahkoon: kuhyah oombin kahgenig.

Andussoo-keezhik: kewahwezhanemegoo;

Kuhyah nindoojecheengwuhnetahmin kedezhene-kahzoowin: kahgegakummig.

O! Jehovah guhnuhwanemeeshenaum: noongoom kezheguk chemujje-ezhechegasewaung.

O! Jehovah shahwanemeeshenaum: shahwane-meeshenaum.

O Jehovah, mahnoo enanemeeshenaum chepenee-seenuhmahgooyaung e-ewh keshahwanjegawin: kedahpanemegoo mah.

Jehovah kegeahpanemin: kagoo-puggedeneshekan chebahnahdezeyaun.*

* The Benedicite Omnia opera is not inserted here, as it cannot be properly represented in the Ojibwa.

Pazhik nuhguhmoowin kahween ahtasenoan oonje suhnuhguk che'ke-doong Oyibwaemoong.

Me dush uhpe chehgenduhming menuhwah pazhik kenenooähmahgawin ooshke-kekindewening wandeneгахdag, keshquah-ahginduhming dush, oo oo tahekedoom gamuh tahnuguhmoom.

Benedictus. St. Luke i. 68.

TAHPESHEGANDAHGOOZE owh Jehovah, Israel ooke-sha-Muhnedoomun: oogepenaunzekahwaun kuhyah oogebemahjeäun oodahnishenahbamun.

Kuhyā kegeóombenemahgoonaun kache-enandah-
gwuk bemahjeégoowin : emuh oowegewahmening
enewh Davidun oobuhmeetahgunun ;

Kahezhehewahweendahnahgad emuh oodoonening
enewh kachetwahwezenejin oodaunwahjega-wene-
nemun : pahahyahnejin pahahkoo-uhkeewung :

Chemeetahgwanahmahgooyung, wemuje-doodoo-
nungwah egewh shaunganeimenungoog, kuhyā oo-
neenjewaung egewh nashkanemenungoog cheoonje-
bemahjeégooyung ;

Chekezhetooing ewh shahwandahgoozewin kahe-
zhewahweenduhmoowindwah egewh keketezeme-
nenahnig, kuhyā chemequanduhming ewh kache-
twahwandahgwudenig ookekindewin ;

Ewh nushkahwee-kezhwawin kahezhehewahwee-
duhmoowaud enewh koosenaun Abraham,

Chemeenenung, kenuhwind chebemahjeégooyung,
chebuhmetahwung kuhuhga chekoosahsewung-
wah nashkanemenungoog,

Emuh menoo-bemahdezewening kuhyā emuh
quhyuk-wahdezewening emuh enahsuhmuhbid,
kaähkoobemahdezeyung.

Kuhyā dush keen, ahyahbenoojceweyun, kegah-
czhenekalinegoo oodaunwahjega-wenenemun owh
mahyahmahwe-ishpandahgoozid ; kegahuhneengaun
emuh enahsuhmuhbid owh Jehovah, chewahwazhe-
sittooyun ewh kañeēzhau ;

Chekekanduhmoowidwah oodahnishenahbamun
ewh bemahjeéwawin, cheöonje wabenuhmoowind-
wah enewh oomuje-ezhewabezewenewaun.

Emuh ookeche-shahwanjegawening owh kekesha
Muhnedoomenaun kegepenmoowuddessegoonaun
owh ishpeming wanjeed, wahsayahzewin pahlood.

Chemeenaud fewh wahsayahzewin enewh mag-
wah puhsuhgishtebik namuhduhbenejin, kuhyā
neboowine-ahgahwahtashemoowening ayahnejin,
kuhyā cheahlood kesittabnahnin emuh pezaunewa-
wawene-meekunaung.

Tahpeshegandahgooze Wayoosemind kuhyā Wa-
gwissemind, kuhyā Pahnezid oojechang.

Kahëzhewabuk wuhyashkud, kuhyā noongoom
azhewabuk, kuhyā kahgenig kaëneëzhewabuk, kah-
gegakummig. *Amen.*

Gamuh maundah muhguhmoovim.

Jubilate Deo. Psalm c.

O! MOOJEGEZETUHWIK owh Jehovah, kuhkenuh
akeeweyag: emuh moojegezewening ezhebuhmee-
tuhwik owh Jehovah, peëzhahyook emuh anduzzhe-
ahyaud chenuhguhmoovahwag.

Dabwayanduhmook owh Jehovah kagate Kesha-
Muhnedoowid: ween suh kahoozhëënung, kahween
dush ween kenuhwind kegeëozheëdezoosemin;
ween suh kedoonejahnese megoonaun kuhyā oomah-
nishtahneshemun ashummahjin, kedahwemin.

O! peendegag emuh oodishquaundaming chemah-
mooyahwahmag, kuhyā einah oowegewahning che-
wahwezhanemag; megwachewanemik kuhyā me-
nooduhzhindahmahwik oodezhenekahzoowin.

Owh muh Jehovah netuh-shahwanjega, ooshah-
wanjegawin kahgenig minjemoosenene: kuhyā oo-
tabwawin bemahdaddene-menik pahahyahneka-be-
mahdezing.

Mahnoo tahpezhegandahgooze Wayoosemind,
kuhyā Wagwisemind, kuhyā Pahnezid Oojechaug.

Kahëzhewabuk wuhyashkud, kuhyā noongoom
azhewabuk, kuhyā kahgenig kaëneëzhewabuk kah-
gegakummig. *Amen.*

*Tahkedoom ewh dabwayanduhmoovim, Mahuhdarekooowuhwā Tuhya
Anuhmeahjig mahmahwe tahkedoovim ughewewaud*

NINDABWAYANDUM ahyaud Kesha Muhnedoo Way-
oosemind Mahyahmahwe Mushkahwezid, kah-
 Creed oozhetood keezhik kuhyā uhkee.

Kuhyā nindabwayandum Jesus Christ ahyaud
puhyazhegoonejin oogwissun Tabanemenung; Kah-
enenewcëgood Keche Oojechaugwun; Kenegeë-
good kegaungooquan Maryun; Kekooduggeëgood
enewh Pontius Pilateun; kuhyā kesuhsubghahqua-
hond ahzhedayahtekoong, kenebood, kuhyā kepug-

gedanemind ; Keëzhauhd ahnahmuhkummig ; Nasoo-
goonahguddenig edush keähbejebaud ; Igshpeming
keezhegoong keëzhauhd ; Nuhmuhduhbe dush emuh
ookechenikaung owh Kesha Muhnedoo Wayoose-
mind Mahyahmahwe-Mushkahwezid ; Medush
ewede kapeöonjebaud chepetebahkoonaud bamah-
dezenejin kuhya naboonejin.

Nindabwayandum ahyaud Pahnezid Oojechaug ;
kuhya ahyahmahguk quuhyük ahnuhmeähwin ;
kuhya chewekahnesendewauid anuhmeähjig ; chewa-
benegahdag mujje-ezhewabezewenun ; kuhya cheäh-
bejebahmahguk weyouemaun, kuhya kahgega be-
mahdezewin duhgoomahguk. *Amen.*

*Me uhpe, oonoowh ahnuhmeähwenun kuhkenuh ojecheengwuhnetoowaud,
netum dush cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya.*

Ahbakeesh owh Jehovah weejewenag.

Anuhmeähjig. Kuhya oogahweejewaun enewh
kejechaugwun.

Makuhdawekuhnaya. Umba Ahnuhmeähdah.

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Christ, shahwanemeeshenaum.

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

*Me dush uhpe kuhkenuh mahmahwe cheëkedoowaud Tabaniga oodah-
nemetahgoogoozewin anegook kakedoowaud.*

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun ; Tahkeche
ahpetandahgwud kedezhenekahzoowin ;
Lord's Prayer. kedoogemahwewin dahuhweshenoomah-
gud ; Azhenundahwandahmun dahdoodaum oomah
uhkeeng, debishkoo ewede ishpeming ; Meezheshena-
um noongoom kezheguk anduhsookezhik bahaquzh-
egun ; Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodah-
gooyunin, Azheähbwayanemungidwah egewh kah-
mujjedoodahweyungejig ; Kagoo ezhewesheshekaun-
kan kuhgwatebanedewening ; Ekooneshenaum atuh
mujje ezhewabezewening. *Amen.*

Me dush uhpe Makuhdawekoonuhya nebahwid oo-oo cheëkedood.

Oh ! Jehovah, wabhundahesheenaum keshahwan-
jegawin

Anuhmeuhjig. Kuhyā meezheshenaum kebemah-
jeëwawin

Makuhdawekoonuhya. Jehovah bemahjeh keche-
oogemahqua.

Anuhmeühjig. Kuhyā einuh shahwanjegawening
ezhebezinduhweshenaum uhpe anuhmeätahgooy-
unin.

Makuhdawekoonuhya. Meezh kemakuhdawekoo-
nuhyamug, menooezhetwahwin.

Anuhmeühjig. Enanim egewh kahgubgeegenud-
jig kenejahnesug, chebahpenanduhmoowaud.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah bemahjeh kuhke-
nuh kenejahnesug.

Anuhmeühjig. Kuhyā shahwanim egewh da-
banemudjig.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah pezaunesetoon
ewh uhkee noongoom, kuhyā kaähkoobemahdeze-
yaung.

Anuhmeühjig. Kah mah ahweyah nemegahzoo-
tahmahgoosenaun, keen atuh O! Kesha Muhnedoo.

Makuhdawekoonuhya. O! Kesha Muhnedoo peene-
tooweshenaum nindaēnahnin peenjenuh.

Anuhmeühjig. Kuhyā kagoo ekoonuhmahweshe-
kaunkan, kache Peenezid kejechaug.

*Me dush uhpe kaekedoong enewh nusa ahnuhmeahwin ewh Kezhegu-
dooahnuhmeahwin, kuhyā ewh Pezaunewawine ahnuhmeahwin, kuhyā
ewh wedookahgooyine ahnuhmeahwin*

Pezaunewawine ahnuhmeahwin.

O! KESHA Muhnedoo keen wanjesing bakahbemah-
dezewin, manwanduhmun e-ewh menoo-
weejckewaīndewin; keen chekekaneme-
gooyun wanjeduhgoog nenkahgegabemahdezewene-
nahnin, chebuhmeetahgooyun oonesheshin; kuh-
nahwanahmeshenaum nenuhwind duhyahbussan-
dahgoozeyaung wabuhmeetahgunemeyaung menik
wahnmujjedoodahweyungedwah egewh shaungane-
meyungejig; neenuhwind edush, apanemooyaung
kewedookahgawin, chekootunsewaung oomushkah-
wezewenewah egewh shaunganemeyungejig oonje

Second Collect
for Morning.

ewh oomushkahwezewin Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Weedookahgoowine ahnuhmeühwin

O! JEHOVAH keezhegoong duzzhe Wayoosemegoo-
yun, mahyahmahwe-mushkahwezeyun,
Collect for Grace. kuhya kahgegakummig Kasha Muhne-
tooweyun, keen menuhwah kahpeëzheyaung mahje-
sag maunduh keezhegud, guhnuhwanemccshenaum
kayahba kaähkoo-keezheguk, e-ewh kekeche mush-
kahwezewin, enanemccshenaum kuhpa kezheguk
chepungeshensewaung emuh mujje ezhewabezewe-
ning, kuhya cheëzhahsewaung emuh nahneezahne-
zewening, e-ewh edush menik kaëzhechegayaung
keen azhenundahwanemeyaung cheëzhechegayaung
oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ.
Amen.

Me euh uhpe chenuhpuhmoowaud naguhmoogig.

*Keishquahnuhguhmoong tahkedoom ewh Latany, Kishpin dush enan-
dahgwussenuok cheekedoong euh Latany, ooooh tahzeahnuhmeatuh-
mahwah owh Keche-oogemahqua*

O! JEHOVAH Keezhegoong duzzhe wayoosemegoo-
yun, Ashpandahgoozeyun kuhya mash-
Prayer for the Queen kahwezeyun, kache oogemahkahwudwah
keche oogemaug, keen atuh tabahkoonudwah tabah-
koonegajig, keen kedoogemahwubbewening wan-
zahbemudwah kuhkenuh uhkeeng anduhnukkeejig;
kekechepahgoosanemegoo emuh keshahwanjegawe-
ning cheguhnahwahbuhmud nekeche oogemahqua-
menaun VICTORIA azhenekahzood, kuhya dush
chemooshkenulitooyun emuh oodaing ewh shah-
wanjegawene weedookahgawin keche Oojechaug-
oong pahoonzekahmahguk, e-ewh edush moonzhug
cheëzhechegad ananduhmun, kuhya chebemoosad
kemeekunaung. Meezh nebawah ishpeming wan-
denegahdagin meegewawenun; Enanim chemenoo-
bemaheezid, chekechetwahwezid, kuhya oomah
uhkeeng kenooazh chebemaheezid. Meezh chemah-
mauzheäud mahgahnegooin. Uhpe dush keish-

quah bemahdezid, cheoodittung kahgega-moojegan-duhmoowin kuhyā bahpenanduhmoowin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Mesuh oo-oo kaëzheahnukmeätuhmahwemind keche oogemahqua oodenuhwamahgunun.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo,
Prayer for wanjesing ahnooj-gagoo wanesheshing,
Royal Family. emuh ahgabsandemoowening kedezh-pahgoosanemegoo cheshahwanemudwah kuhkenuh kecheoogemahqua oodenahwamahgunun, mainwach oonahbamun kuhyā saseekezenejen oogwissun Albert azhenekahzoonejin. Meezh kekeche ooje-chaug; Muhshenuhtuhmon ishpeming wauzekaugin menoo-meegeawawenun; Wahnukkeh emuh kuhkenuh bahpenanduhmoowening; Ezheweesh edush kekahgegakedoogemahwening oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Mesuh oo-oo kaëzheahnahmeätuhmahwmdwah egewh makuhdawekoon-uhyag kuhyā egewh anuhmeahjig.

GWATAHMEGWANDAHGOOZEYUN kuhyā kahgegakum-
Prayer for mig Kasha Muhnetooweyun, keen atuh
the Clergy anookahduhmun kache mahmaundahwukkin ahnookeewenun, peneesenahmou nekeche-makuh-dawekoonuhyamenenahnig kuhyā nemakuhdawekoonuhyamenenahnig, kuhyā kuhkenuh kagekemahwahjin anuhmeäñnejin, Kekeche Oojechaug; kuhyā dush cheminwanduhmookwah, peseegenahmou keshahwanjegawene weedookahgawin; Me oo doodou O! Jehovah oonje Ganoodahmuhweyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Oodahnukmedihum owh St. Chrysosthom

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo keen mahzheyaung noongoom keshahwanjegawene weedookahgawin, enanemeyaung chemahoonjeäh-nuhmeätahgooyun, keweendahmahga dush neezh gamuh neswe mahyahwunjeëdewahjin emuh kedezh-enekahzoowening chemeenudwah azhenundoodah-

mookwah; Mahnoo suh noongoom meezh Oh!
 Jehovah azhe-pahgoosanemikwah kuha azhe-ah-
 nuhmeatookwah kebuhmeetahgunug, chemeezhe-
 yaung oomah uhkeeng, nebwahkahwin cheoonje-
 kekanduhmaung kedabwawin, ketuhgweshenoo-
 mahguk bakahnuk uhkee kahgega bemahdezewin.
Amen.

2 Corinthians xiii.

OOSHAWANJEGAWIN suh owh Tabanemenung Jesus
 Christ, kuha ewh oosahgeewawin owh Kesha
 Muhnedoo, kuha ewh ooweejekewaendewin pahne-
 zed Oojechaug kahgenig kegahweejewegoonau.
Amen.

OONAHGOOSIE AINUHMEÄHWIN.

Wahmahjeahnuhmeüungin wanahgooshingin, Makuhdawekoonuhya anegook oogahahgindaunun oonoowh oozhebecgunun menik kawahwanahbundungin. Medush ishquauch, oonoowh ashquasingin oogahahgindaunun.

UHPE owh maje-ezhewabezid wuhyabenungin ewh mujje-ezhewabeze win kahezhechegad, doodung dush ewh ayenahkoonegang kuhyä ewh wanesheshing, oogahbemahjeäun enewh oojechangwun. *Ezekiel* xviii. 27.

Newahweendahnun nemujje-ezhechegawenun, kuhyä nebahtahzewin moonzhug nenahnahgahdahwabhundaun. *Psaln* li. 3

Kahzootun nemujje-ezhewabezewenun, kuhyä kuhseebeähmahweshin kuhkenuh nekuhkebahdezenun.—*Psaln* li. 9.

Oosahsahgewejegawenun owh Kesha Muhnedoo me ewh kesahdanduhming; ketemahgedaäwin kuhyä kesahdanduhmoowin, O Kesha Muhnedoo, kahween kegahnishkabhundunseen. *Psaln* li. 17.

Pegoobetook kedaéwaun, kah dush ween enewh kedahgwewenewaun, kuhyä quaketahwik owh Jehovah keKesha-muhnedoomewah: ween mah netuhshahwanjega kuhyä ketemahganjega, zebiskahje-kedahzoo, kuhyä kecheshahwanjega kuhyä aunuhwanindezoo oonje ewh mujjedoodahgawin. *Joel* ii. 13.

Owh Jehovah keKesha-muhnedoomenaun oodebandahnun shahwanjegawenun kuhyä ahhwayanin-gawenun, ahnooween goo kenuhwind kemujjedoodahwung, kah kuhyä kegebuhmetunsemin ewh oodnawawin owh Jehovah keKeshamuhnedoomenaun, chegebemoosayung emuh oodenahkoonegawening anahsahmekabhahweyung kahahtoomoonung. *Daniel* ix. 9, 10.

O Jehovah, mahnoo puhzhunzhaëshin, emuh atuh ketebabhkoonegawining; kahween emuh kenishkahdezewining, koonemah kedabgebahnahjew. *Jeremiah* x. 24. *Ps.* vi. 1.

Aunuhwanindezooyook; zhuhyeegwah mah ishpeming duhzhe oogemahwewin pashoo beähyahmahgud. *St. Matthew* iii. 2.

Ningabpuhsegwe, kuhya ningahezahnnun noos, oo oo dush ningahenah, Noosa, ningemujje-doodahwah *owh* ishpeming ayaud, kuhya emuh enahsuhmeyun, kah dush kayahbe nintaähpeetandahgoozese, ningwis, cheëzheyunbun. *St. Luke* xv. 18, 19.

Kagoo tebahkoonahkan kebuhmeetahgun, O Jehovah; kah mahween emuh enahsuhmuhbeyun tahtaquuhyukwahdezese ahweyah bamahdezid. *Psalms* cxliii. 2.

Kishpin ekedooyung, kahween nekekishkunsemin mujje-ezhewabezewin, kewahyazhindezoomin, kah dush kekekishkunsemin ewh tabwawin; kishpin dush wahweendahmung kemujje-ezhewabezewenenahnin, ween suh dabwa quuhyuk-ezhewabeze chewabenuhmoonung kemujje ezhewabezewenenahnin, kuhya cheëkoonuhmoonenung kuhkenuh mujjeëzhewabezewenun. 1 *John* i. 8, 9.

KACHE Sahgeënenuhgoog nekahnesedoog, moonzhug
 Exhortation kechechebebenegoonaun Kesha Muhnedoo
 oomuzzeneëgun, chewahweendahmung
 kemujje-ezhewabezewenenahnin buhyahteënuukkin;
 kuhya chekahdoosewung anahsuhmid *owh* mahyahmahwe mushkahwezid Kesha-Muhnedoo eshpeming
 duhzhe koosenaun; Emuh ahghasanemoowening
 kuhya ketemahganindezoowening, minjenahwayanduhmoowening, kuhya bezindahgawening chewahweendahmahgayung; kaóonjeahbwayanemegooyung
 kemujjeëzhewabezewenenahnin, ween mah mahmahwe keshawahdeze kuhya shahwanjega. Kuhya
 ahnoo, tebe ahyahwungan, keche-wenesheshing
 emuh ketemahgedaawening cheëzhewahweendahmung
 kemujje-ezhechegawenenahnin enahsuhmeahyaud Kesha Muhnedoo; maminduhga dush oo oo

kedahezhechegamin, uhpe mahyahwunjeëdeyun-
goon, chemahmooyahwawmung owh Kesha Muh-
nedoo enewh shahwandahgoozewinun wandenuh-
mungoon emuh ooninjeeng, kuhyā wawane chewah-
wezhanemung, kuhyā dush kache-oonesheshenig
oodekedoowin chenoondahmung, kuhyā dush che-
nundoodahmoowung enewh manazemahgukkin
keyowenahnin kuhyā dush kechechaugoonahnig.
Me dush e-ewh wanjepahgoosanemenenuhgoog,
kenuhwah menik oomah anduhnezeyag, cheweedoo-
kahweyag peenedaāwening kuhyā ketemahgetah-
goozewening, cheëzheähnuhmeähyung ewede pah-
oonzekaug ishpeming duhzhe shahwandahgoozewin,
oo oo chëekedooyung;

*Keche-wahweendahmahgawin, kakedoowaud kuhkenuh anuhmeähjig
azhekenooahmahgoowaud enewh Mahudaywekoonuhyān, kuhkenuh
oojcheengwuhnetuhmoowaud.*

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun kuhyā kache-
shahwaningayun Wayoosemegooyun;
General Confession Ningeoonishenoomin, kuhyā ninge-
buhkatahmin kemeekunun, debishkoo mahnishtah-
neshug waneshingig. Oonzaum moonzhug ninge-
noopenuhdahmin azhewuhyazhingarnahguk kuhyā
azhenundahwandahmoomahguk tebenuhwa nindaë-
nahnin. Ningepeegoopedoomin kekeche-quuhyuk
kekuhgequawenun, kahween ningedoodunsemin
enewh kagedoodahmaungebuneeen; Kuhyā dush
ningedoodahmin enewh kagedoodunsewaungebun-
eeen; Kah gagoo dush menoo-bemahdezewin neke-
kishkunsemin. Keen edush O! Tabaninyayun
shahwanemeeshenaum, katemahgezeyaung maje-
bemahdezeyaung; Shahwanim dush egewh, O!
Kesha Muhnedoo, wuhyahweendungig oomujjeëzhe-
wabezewenewaun. Nayob sahgeh egewh uhyann-
wanindezoojig; Nahsob enewh kewahweendahmah-
gawenun kahwahweendahmahwudwah bamahde-
zig oonje owh Christ Jesus Tabanemeyuminingid.
Kuhya enanemeshenaum O! Mahyahmahwe shah-
wanjegayun Wayoosemegooyun, apetanemud keg-
wis, noongoom kuhyā kahgenig chemenoo-bemah-
dezeyaung, kuhyā chepezaune-bemahdezeyaung,

cheöonjekechetwahwandahgwuk kedezhenekahzoo-
win. *Amen.*

*Ewh ahbwayaningawin, kawahweendung Makuhdaywekoonuhya atuh
nebahuid; kayahbe oojecheengwuhnetuhmoowaud egewh anuhmeahjig.*

MAHYAHMAHWE mushkahwezid Kesha Muhnedoo,
Wayoosemegood enewh Tabanemenung Jesus

Absolution Christ, nandahwanemahsig cheneboonid
maje ezhewabezenejin; ahwahshema dush
nunduhwanemaud chewabenahmenid oomujjeëzhe-
wabezewenenc, chebemahezenid edush; oogemee-
naun kushkeäwezewin, kuhya ooge kuhgaunzoo-
maun oomakuhdawekoonuhyamun, cheweendahmoowah-
nid oodahnishenahbamun, kuhkenuh enewh ahyau-
wanendezoonejin, ewh suh wabenahmahwindwah
oomujjeëzhe wabezewenenc.

Ween dush oodahbwayanemaun kuhkenuh wah-
weenga uhyauwanindezoonejin kuhya wawane
tuhyabwayandummenejin ewh kachetwahwandah-
gwudenig oominwahjemoowin.

Umba dush nuudoodahmahwahdah chemeenenung
quhyuk aunuhwanindezoowin, kuhya chepeneesee-
nuhmoonung ooKeecheeochaugwun, cheminwan-
dung kedezhcheegawenenahnin noongoom azheche-
gayung; cheühnequhyukwahdezeyung kaähkoobe-
mahdezeyung; Uhpe dush keishquahbemaheze-
yung, cheodittahmung ookahgega-moojegezewin,
oonje Jesus Christ Tabanemenung.

*Egeuh dush anuhmeahjig tahkedoowug, Amen oomah kuhya wuhya-
quahsungin ahn mretahgoozewin*

*Me dush uhpe owh Makuhdawekoonuhya cheejecheengunetung kuhya
enegook chehkedood Tabawnga oodahnukmeahwin kuhya dush anuh
meahjig chekedoowaud oojecheengwuhnetuhmoowaud oomah kuhya
uhpe ahkedoongin anuh ahnukmeahwening.*

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun, Tahke-
Lord's Prayer cheahpeetandahgwud kedezhenekahzoo-
win; kedooogemahwewin tahtuhgwishe-
noomahgud; azenundahwandahmun dahdoodaum
oomah uhkeeng, debishkoo ewede ishpeming; Mee-
zheshenaum noongoom kezheguk andussookezhik
bahquazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kabmujje-

doodahgooyunin azheahbwayanemungidwah egewh kalmujjedoodahweyungejig. Kagoo ezhewesheshe-kaunkan kuhgwatebanedewining; Ekooneshenaum atuh mujje-ezhewabezewening; Keen mahween kedebandaun oogemahwewin, kuhya mushkahwezwin, kuhya dush ewh wahwezhanduhmoowin, kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Kuhya dush tahekedoo

O Jehovah, pahkennamahweshenaum nindoone-nahnin.

Anuhmeühjig. Kuhya nindoonenahnin tahwah-bundahewamahgudoon kewahwezhandahwoowin.

Makuhdawekoonuhya. O Kesha Muhnedoo, waweeb bemahjeëshenaum.

Anuhmeühjig. O Jehovah, waweeb peweedookah-weshenaum.

Me dush uhpe kuhkenuh chepuhsegewewaud, Makuhdawekoonuhya dush chekedood.

Tahkechepeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind: kuhya Pahnezid Oojechaug.

Anuhmeühjig. Kahezhewabuk wahyashkud, noon-goom azhewabuk, kuhya kahgenig kaëneëzhewabuk kahgegakummmig. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. Wahwezhanemik owh Jehovah.

Anuhmeühjig. Jehovah oodoonoozoowin tahme-noo-wahweenjegahdane.

Me dush uhpe cheahginduhmung gamah chenuhguhmoong enewh kechetwah nuhguhmoowenun, debishkoo enahkoonegang. Menuhwhah dush pazhig kekenooohmahgawin kalakekendewening wandenegahdag; Me dush uhpe maundah kechetwah nuhguhmoowin Magnificat, kuhya owah shawandahgoond kegaungooqua Mary oonuhguhmoowin, azhe-nekahdag.

Magnificat. St. Luke i. 46.

NINJECHAUG oowahwezhanemaun enewh Jehovahun: Kuhya ninda oogemoojegezetahtoon Kesha-Muhnedoo Kahbemahjeid.

Oogegahnuhwalibuhmaun suh enewh dabussan-
dahgoozenejin oobuhmeetahgun-equamun ;

Benuh, noongoom kuha kahgenig kukenuh aneäh-
nekabemahdezejig shahwanddahgooze ningahegoog.

Owh muh mashkahwezid ningedoodaug keche-uh-
yeëen, kuha kechetwahwandahgwudene oodezhe-
nekahzoowin.

Kuha ooshahwanjegawin oodoodissegoonahwah
egewh quasahjig kahgenig uhpna kahgenig.

Oogewahbundahewan oomushkahwenekawin ;
oogesuhswa-nahzhahwaun enewh manoodanemo-
nejin emuh ananduhmoomahgudenig oodaëwaun.

Oonuhmuhdubwenening oogeöonjeneswabe-
naun enewh mashkahwezenejin, kuha dush oogeö-
ombenaun enewh katemahganemoonejin.

Oogetabesinneäun enewh pakuddanejin enewh
wanesheshingin, kuha dush kachetwahwezenejin
pezheshig oogesahgeje-nahzhahwaun.

Ween mequandung ooshahwanjegawin, oogewe-
dookahwaun oobuhmeetahgunun Israelun : Kahez-
hewahweenduhmoowaud koosenahnin Abraham
kuha oonejahnesun kahgenig.

Tahpeshegandahgooze Wayoosemind kuha Wag-
wesemind kuha kache Pahnezid Oojechaug.

Kahpeëzhewabuk wahyashkud kuha noongoom
azhewabuk kuha kahgenig kaëneëzhewabuk kah-
gegakummig. *Amen.*

*Gamoh maundah kechetuah-nuhguhmoowen kishpin pukkaun nungooche
enahhooneghadscnook cheahginduhmung.*

Cantate Domino. Psalm xcviij.

O! NUHGUHMOOTAHWIK owh Jehovah ewh ooshke-
nuhguhmoowin : kemahmaundahwejega mah.

Tebenuhwa ookecheneenjing kuha kachetwah-
wandahgwuddenig oonikaung : keöondenuhmahzoo
ewh mahmauzhetwahwin.

Owh Jehovah oogewahweendaun ewh oobemah-
jeëwawin : kuha ooquhyukwahdezewin mezhe-
shuh oogewahbundahewan, emuh ooshkeenzhego-
waung egewh anuhmeähsegoog.

Oogemequandaun ewh ooshahwanjegawin, kuhyia ewh ootabwawin anuhkuhkayah oowegewaumowh Israel: kuhyia wahyakwahkuhmegaug uhkee anduhnukkeejig oogahwabhundahnahwah ewh Keshsha Muhuedoomenaun oobernahjeëwawin.

Mezheshuh moojegezetahwik owh Jehovah menik uhkeeng bamahdezeyag; Nuhguhmoog, wahwezhanduhmoog, kuhyia mahmooyahwayook.

Wahwezhanemik owh Jehovah emuh mezetahgoocheguning: weejnuhguhinootahmook ewh mezetahgoojegun muhmooyahwa-nuhguhmoowening.

Kuhyia dush enewh pootahjegunun kuhyia puhpegwunun anwawamahguk: O! moojeganduhmook emuh enahsuhmid owh Jehovah kache oogemahwid.

Mahnoo ewh kechegummee tahoombegwawayaushkahmahgnd, kuhyia kuhkenuh emuh ayahgin: ewh uhkee, kuhyia dush egewh emuh anduhnukkeejig.

Mahnoo keche seebeen tahpuhpusseninjeëdezoomahguddoon, kuhyia mahnoo enewh wahjewun mahmahwe tahmoojegezernahguddoon emuh enahsuhmid owh Jehovah: wepeëzhah mah chetebahkoondung uhkee.

Emuh quuhyük tebahkoonegawening oogahtebahkoondaun ewh uhkee: kuhyia oogahtebahkoonaan enewh ahniñshenahban emuh quuhyukezhechegawening.

Mahnoo tahpezhegandahgoozeWayoosemind, kuhyia Wagwissenind, kuhyia owh kache Peenczid Oojechang.

Kahpeëzhewabuk wahyashkud, kuhyia noongoom azhewabuk, kuhyia kahgenig kaëzhewabuk kahgegakummig. *Amen.*

Me dush uhpe cheähginduhming menuhwah pazluk kekenooühmahgawin, ooshke kekendewening wandenegahdng keshquahahgnduhming dush, Nunc dimittis, Simeon oonuhguhmoowin cheekedoong.

Nunc dimittis. Luke ii. 29.

JEHOVAH noongoom kepuggedenah kebuhmeetahgun chemahjaud emuh pezaunewawening, debishkoo kahekedooyun.

Neeshkinzhegoong muh ningeoonjewahbundaun ewh kebemahjeëwawin, e-ewh kahwahwazhesittooyun, emuh anahsubmingwawand kuhkenuh bamahdezejig.

Ewh wahsayahzewin chewahsashkahgoowaud egewh mayug-ahnishenahbag kuhya oopeshegandahgoozewenewah kedahnishenahbamug Israel.

Mahnnoo tahpeshegandahgooze Wayoosemind kuhya Wagwissemind, kuhya owh Pahnezid Oojechaug.

Kahëzhewabuk wahyashkud, kuhya noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaeëzhewabuk kahgegakummig. *Amen.*

Gamuh mazundah kechetwah-nuhguhmooum.

Deus misereatur. Psalm lxvii.

KESHA Muhnedoo ketemahganemeeshenaum, kuhya shahwanemeeshenaum: kuhya wahbundaheshenaum azhewahsayahkingwayun, kuhya dush ketemahganemeeshenaum:

Kedezhetwahwin chekekanduhming oomah uhkeeng: kuhya kebemahjeëwawin kuhkenuh ahnooj azheweenzoogig ahnishenahbag chekekanduhmoowaud.

Mahnnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog, O Kesha Muhnedoo: kagate mahnnoo kuhkenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

Mahnnoo ahnooj azheweenzoogig ahnishenahbag tahmoojegezewug kuhya tahminwahnegwanduhmoog; emuh quhyuk tebahkoonegawening kegahczhetebahkoonaug egewh bamahdezejig, kuhya kegahguhnuhwanemaug egewh uhkeeng andh-nuhkeejig.

Mahnnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog, O Kesha Muhnedoo. kagate mahnnoo kuhkenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

Me dush uhpe ewh uhkee kakechemekoogemahguk: kuhya Kesha Muhnedoo kenuhwind Kekesha Muhnedoomenaun kegah shahwanemegoonaun.

Kesha Muhnedoo kegahshahwanemegoonaun:

kuhya anegookwaug uhkeeng anduhnukcenejin oogahkoosegoon.

Mahnoo tahpeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind, kuhya owh kache Peenezid Oojechaug.

Kahpeézhewabuk wuhyashkud, kuhya noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaézhewabuk kahgegakummig. *Amen.*

Tahkedoom owh dabwayanduhmoowin. Makuhdaywekoonuhya kuhya Anuhmeahjig mahmahwe tehekedoowug nebowewaud.

NINDABWAYANDUM ahyaud Kesha Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe Mushkahwezid, kah-
Cred. oozhetood keezhik kuhya uhkee.

Kuhya nindabwayandum Jesus Christ ahyaud puhyazhegoonejin oogwissun Tabanemenung; Kaheneneweëgood Keché Oojechaugwun; Kenegéëgood kegaungooquan Maryun; Kekooduggeëgood enewh Pontius Pilateun; kuhya kesuhuhgahquah-oond ahzhedayahkeoong, kenebood, kuhya kepuggedanemind; Keëzhaud ahnahmuhkummig; Nasoo-goonahguddenig edush keähbejebaud; Ishpeming keezhegoong keëzhaud; Nuhmuhdulibe dush emuh ookechenikaung owh Kesha Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-Mushkahwezid; Medush ewede kapeóonjebaud chepetebahkoonaud bamahdezenenjin kuhya naboonejin.

Nindabwayandum ahyaud Pahnezid Oojechaug; kuhya ahyahmahguk quuhuk ahnuhmeähwin; kuhya chewekahnesendewaud anuhmeähjig; chewabenegahdag mujje-ehewabezewenun; kuhya cheähbejebahmahguk weyouemaun, kuhya kahgega bemahdezewin duhgoomahguk. *Amen.*

Me uhpe, oonoowh ahnuhmahwenun kuhkenuh oojecheengwuhnetoowaud, netum dush chekedood owh Makuhdawekeoonuhya.

Ahbakeesh owh Jehovah weejewenag.

Anuhmeühjig. Kuhya oogahweejewaun enewh kejechaugwun.

Makuhdawekeuhnaya. Umba Ahnuhmeähdah.

Jehovah, shahwanemecshenaum.

Christ, shahwanemeeshenaum.

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

*Me dush uhpe kuhkenuh mahmahwe cheekedoowau Tabanunga ocdah-
nemetahgoogoozewin anegook kedoowaud.*

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun; Tahkeche
 Lord's Prayer ahpeetandahgwud kedezhenekahzoowin;
 kedoo gemahwewin dahtuhgwishenoomah-
 gud; Azhenundahwandahmun dahdoodaum oomah
 uhkeeng, debishkoo ewede ishpeming; Meezhesh-
 enaum noongoom kezheguk anduhsookezhik bahqua-
 zhegun; Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodah-
 gooyunin, Azheäbwayanemungidwah egewh kah-
 mujjedoodahweyungejig; Kagoo ezhewesheshekaun-
 kan kuhgwatebanedewening; Ekooneshenaum atuh
 mujje ezhewabezewening. *Amen.*

Me dush anp: Makuhdawekoonuhya nebahwid oo-oo cheekedood.

Oh! Jehovah, wahbundahesheenaum keshahwan-
 jegawin

Anuhmeähjig. Kuhya meezheshenaum kebemah-
 jeewawin

Makuhdawekoonuhya. Jehovah bemahjeh keche-
 oogemahqua.

Anuhmeähjig. Kuhya emuh shahwanjegawening
 ezhebezinduhweshenaum uhpe anuhmeätahgooyunin.

Makuhdawekoonuhya. Meezh kemakuhdawekoo-
 nuhyamug, menoezhetwahwin.

Anuhmeähjig. Enanim egewh kahguhgeegenud-
 jig kenejahnesug, chebahpenanduhmoowaud.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah bemahjeh kuhke-
 nuh kenejahnesug.

Anuhmeähjig. Kuhya shahwanim egewh da-
 banemudjig.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah pezaunesetoon
 ewh uhkee noongoom, kuhya kaähkoobemahdeze-
 yaung.

Anuhmeähjig. Kah mah ahweyah nemegahzoo-
 tahmahgoosenaun, keen atuh O! Kesha Muhnedoo.

Makuhdawekoonuhya. O! Kesha Muhnedoo peene-tooweshenaum nindaënahnin peenjenuh.

Anuhmeühjig. Kuhya kagoo ekoonuhmahweshe-kaunkan kache Peenezid kejechaug.

Me dush uhpe Kaëkedoong ewh kezhegudoo-ahnuhmeahuin, kuhya pezaunewawine ahnuhmeahwin, kuhya chenuhmeezaunezegwah anuhmeahjig.

Ewh Pezaunewawine ahnuhmeahuin.

O KESHA MUHNEDOO pahoonzekaug kuhkenuh pah-nukkin nundahwanduhmoowenun, kuhkenuh wanesheshingin ekedoowenun, kuhya kuhkenuh quuhuk ahnookewenun; Meezh kebuh-meetahgunug ewh pezaunbemahezewin uhkeeng wandenegahdasenook, enewh edush nindaënahnin cheëzheshing wenoondahming kekuhgequawenun, keen edush cheguhnuhwanemeyaug cheoonjekoo-sahsewungidwah shaunganemeyungejig, cheëzhebemahezeweyaug emuh aunwabewening, kuhya pezaunezewening; oonje oomenoo-ezhewabewenun owh Jesus Christ bamahjeeyummingid. *Amen.*

Chenahneezahnezegwah anuhmeahjig.

WAHSATUHMOWESHENAUM nepesuhgishkezzewene-nahnin kenundoodahmahgoo Oh Tabanin-
Third Collect for Evening. gayun, keen edush emuh kekecheshahwan-jegawening metahgwanemooweshenaum kuhkenuh ahnemezewenun kuhya nahnezahnezewenun noon-goom tebekuk, oosahgeëwawin oonje tebenuhwa kegwis Jesus Christ bamahjeeyummingid. *Amen.*

Me ewh uhpe chenuhguhmoowaud naghmooyig.

Keishquahnughmoong tahekedom ewh Itany, Kishpin dush enandahgawissenook chekedoong ewh Itany, oo-oo tahezhenhnuhmeatuhmahwah ewh Keche-oogemahqua.

O! JEHOVAH Keezhegoong duzzhe wayoosemegoo-yun, Ashpandahgoozeyun kuhya mash-
Prayer for the Queen. kahwezeyun, kache oogemakahwudwah keche oogemaug, keen atuh tabahkoonudwah tabah-koonegajig, keen kedoogemahwuhbewening wan-

zahbemudwah kuhkenuh uhkeeng anduhnukkeejig;
kekechepahgoosanemegoo emuh keshahwanjegawene-
ning cheguhnahwahbuhmud nekeche oogemahqua-
menaun VICTORIA azhenekahzood, kuha dush
chemooshkenuhtooyn emuh oodaing ewh shah-
wanjegawene weedookahgawin keche Oojechaug-
oong pahoonzekahmahguk, e-ewh edush moonzhug
cheezhechegad ananduhmun, kuha chebemoosad
kemeeekunaung. Meezh nebawah ishpeming wan-
denegahdagin meegewawenun; Enanin chemenoo-
bemahdezid, chekechetwahwezid, kuha oomah
uhkeeng kenooazh chebemahdezid. Meezh chemah-
mauzheand enewh mahgahnegoojin. Uhp e dush ke-
ishquah bemahdezid, cheoodittung kahgega-moojc-
ganduhmoowin kuha bahpenanduhmoowin, oonje
owh Jesus Christ Tabanemeyuminingid. *Amen.*

*Mesuh oo-oo kaezheahnukmeutuhmahwemund keche oogemahqua
oodenuhwamahgunun.*

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kasha Muhnedoo,
Prayer for vanjesing ahnooj-gagoo wanesheshing,
Royal Family. emuh ahgabsanemoowening kedezh-
pahgoosanemegoo cheshahwanemudwah kuhkenuh
keche oogemahqua oodenahwamahgunun, mainwach
oonahbamun kuha saseekezenejin oogwissun
Albert azhenekahzoonejin. Meezh Keche keje-
chaug; Muhshenuhtuhmou ishpeming wauzekaugin
menoo-meegewawenun; Wahnukkeh emuh kuhke-
nuh bahpenanduhmoowening; Ezheweesh edush
kekahgegakedoogemahwening oonje owh Jesus
Christ Tabanemeyuminingid. *Amen.*

*Mesuh oo-oo kaezheahnahmeutuhmahwindwah egewh makuhdawekoon-
uhyug kuha egewh anuhmeahjig.*

GWATAHMEGWANDAHGOOZEYUN kuha kahgegakum-
Prayer for mig Kasha Muhnetooweyun, keen aih
the Clergy anookahduhmun kache mahimaundahwukkin
ahnookewenun, peneesenuhmou nekeche-makuh-
dawekoonuhyamenenahnig kuha nemakuhdawe-
koonuhyamenenahnig, kuha kuhkenuh kagekemah-

wahjin anuhmeähnejin, Keché Kejéchaug; kuhyá dush cheminwanduhmookwah, peseegenahmou keshahwanjegawene weedookahgawin; Me oo oo doo-dou O! Jehovah oonje Ganoodahmuhweyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Oodahnukmeähwin owh St. Chrysosthom.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo keen mahzheyaung noongoom keshahwanjegawene weedookahgawin, enanemeyaung chemahoonjeäh-nuhmeätahgooyun, keweendahmahga dush neezh gamuh neswe mahyahwunjeédewahjin emuh kedezh-enekahzoowening chemeenudwah azhenundoodah-mookwah; Mahnoo suh noongoom meezh Oh! Jehovah azhe-pahgoosanemikwah kuhyá azhe-ahn-uhmeätookwah kebuhmeetahgunug, chemeezh-yaung oomah uhkeeng, nebwahkahwin cheoonje-kekanduhmaung kedabwawin, ketuhgweshenoo-mahguk bakahnuk uhkee kahgega bemahdezewin. *Amen.*

2 Corinthians xiii.

OOSHAHWANJEGAWIN suh owh Tabanemenung Jesus Christ, kuhyá ewh oosahgeëwawin owh Kesha Muhnedoo, kuhyá ewh ooweejekewaëndewin pahnezid Oojechaug kahgenig kegahweejewegoonauu. *Amen.*

The Athanasian Creed is not inserted in consequence of the impossibility of finding proper Ojibwa words to render it.

Athanasius Oodabwayanduhmoowin kahween ahtasnoon oonje suhnuk-guk cheëkedoong Ogibwaëmoong.

THE LITANY.

O KESHA MUHNEDOO Wayoosemegoooyun, ewede ishpeéng ayahyun: shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyauung maje-ezhewabezeyauung.

O Kesha Muhnedoo Wayoosemegoooyun, ewede ishpeéng ayahyun, shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyauung maje-ezhewabezeyauung.

O Kesha Muhnedoo Wagwissemegooyun, bamah-jeüdwah akeewejig; shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

O Kesha Muhnedoo Wagwissemegooyun, bamah-jeüdwah akeewejig; shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

O Kesha Muhnedoo, Pahnezeyun Wajechaug ooweyun, Wayoosemind kuhyā Wagwesemind wanjeeyun: shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

O Kesha Muhnedoo Pahnezeyun Wajechaug ooweyun, Wayoosemind kuhyā Wagwesemind wanjeeyun; shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

O Pahnezeyun, Shawandahgoozeyun, kuhyā Pazhegandahgoozeyun, Naswahdezeyun kuhyā Puhya-zhegooyun Kasha Muhnedooweyun: shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

O Pahnezeyun, Shawandahgoozeyun, kuhyā Pazhegandahgoozeyun, Naswahdezeyun kuhyā Puhya-zhegooyun Kasha Muhnedooweyun, shahwanemeeshenaum nenuhwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung.

Kagoo inequanduhmooweshekaunkan, O Jehovah, kemujjedoodahgooyunin kuhyā kahmujjedoodookwah nekatanooseminnahbunceg; kagoo kuhyā ah-zhetahwaheshckaunkan nemujjeëzhewabezewenenahnin; Mahnoo goo bemahjeeshenaum waneshe-sheyun Tabaningayun, bemahjeh kenejahnesug kakhishpenuhnudjig ewh kache-ahpeetandahgwuk kemecsqueem; kagoo nishkanemeeshekaunkan ah-pena kahgenig;

Waneshesheyun Tabaningayun Metahgwanemooweshenaum.

Kuhkenuh cnewh nuhnezahnezewenun kuhyā wesuhganduhmoowenun ewh mujje-ezhewabezewin kuhyā cnewh oowuhyazhingawenun kuhyā oowe-

koojeëwawenun owh Mujje Muhnedoo, kuhyā dush egoo kenishkahdezewin, kuhyā kahgega kooduggetoowin.

Waneshesheyun Tabaningayun ekoonemooweshe-naum.

Kuhkenuh kuhkeepeengwadaäwin, kechetwahwanedezoowin, muhmequahzoowin, ahnuhmeäkahzoowin, keshahwanjegawin, sheenganingawin kuhyā mujje enaningawin.

Waneshesheyun Tabaningayun ekoonemooweshe-naum.

Kuhkenuh peshegwahdezewin, kuhyā kuhkenuh kagwahneshuggandahgwuk mujje-ezhewabezewin, kuhyā kuhkenuh oowahyazhengashkewenun maundah uhkee maundah weyaus kuhyā owh Mujje Muhnedoo,

Waneshesheyun Tabaningayun metahgwanemooweeshenaum.

Kuhkenuh wahwahsuhmoowenun, kuhyā nashkahjekezhagukkin, mujje enahpenawinun kuhyā kuhkenuh ahnooj ahkoosewin, pukkuddawin, meegahdewin, nesezewin kuhyā chuhyesekah neboowin.

Waneshesheyun Tabaningayun metahgwanemooweeshenaum.

Wanesheshinsenoogin kuhgequawenun, pukkaëdewin, mushkahwedaäëdezoowin, bahpenuhduhming kedekedoowin kuhyā kekuhgequawin,

Waneshesheyun Tabaningayun bemahjeëshenaum.

Kache mahmahkahdandahgwuk kedenenewewin kuhyā kenegewin oonje; kekenoonahje-kishkezhagahzoowin kebaptizemegoowin, kekeëquisheimoo-win, kuhyā kekuhgwatebanemegoowin oonje.

Waneshesheyun Tabaningayun bemahjeëshenaum.

Kewesuhganduhmoowin kuhyā kemesqueerne dabwazoowin oonje; kedahzhedayahategoom kuhyā kekooduggetoowin oonje; kache-ahpeetandahgwuk keneboowin kuhyā kepuggedanemegoowin oonje;

kedahbejabahwin kuhya kedoombishkahwin oonje;
kuhya kepetuhgwishing Keche Oojechaug.

Waneshesheyun Tabaningayun bemahjeëshenaum.

Uhpe katemahgezeyaungoon; kuhya kachetwah-
wezeyaungoon; uhpe dush oojejesag neneboowene-
nahnin, kuhya tebahkoonewa kezheguk.

Waneshesheyun Tabaningayun bemahjeëshenaum.

Nenuhwind maje-ezhewabezeyaung kenundoo-
dahmahgoo chebezindahweyaung, O Tabaniga
Kasha Muhnedooweyun; kuhya dush ween cheme-
nooandahmun chetebahkoonahmun kuhya cheguh-
nuhwanduhmun ewh palnuk keduhnuhmeähwin
emuh quhyuk-meekunaung.

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenooanduhmun cheguhnuhwanemud kuhya
chemushkahwezeüd kebuhmeetahgun ninkeche-oo-
gemahquamenau Victoria azhenekahzood quuh-
yuk cheahnuhneatook emuh menoo-ezhewabezewe-
ning kuhya peenahdezewening.

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Ewh dush nuh chemenooanduhmun chekekenoo-
ahmahwud ooda e-ewh chedabwayanemik, chekoo-
sik, chesahgeik, kuhya moonzhug cheähpanemik
kuhya chimekindung kekecheënanadahgoozewin
kuhya kepezhegandahgoozewin.

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenooandahmun cheguhnuhwanemud, kuhya
cheënanemud chemahmahzheäud kuhkenuh enewh
mahgahnegojin,

*Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Wa-
neshesheyun Tabaningayun.*

Chemenooanduhmun cheshahwanemud kuhya
cheguhnahwanemud kuhkenuh kecheoogemahqua
oodenahwamahgunuu mamwach oonahbamun kuh-

ya saseekezenejin oogwissun ALBERT azhenekahzoonejin,

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Chemenooanduhmun chemeenudwah kuhkenuh Keche Makuhdawekoonuhyag kuha Makuhdawekoonuhyag e-ewh quuhuk nebwahkahwin, kuha chenesetootuhmoowaud kedekedoowin; Ewh dush nuh emuh ookuhgequawenewaung kuha oodezhe-wabezewenewaung chewahbunduhewawaud azhesing kedekedoowin,

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneskesheyun Tabaningayun.

Chemenooanduhmun chemeenudwah egewh kachekahkedoojig Oogemaug, kuha kuhkenuh kachetwahwandahgoozejig oogemaug ewh shahwanjegawene wedookahgawin, nebwahkahwin, kuha nesetootahgawin;

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Chemenooanduhmun cheshahwanemudwah kuha cheguhnuhwanemudwah egewh Tabahkoonegajig, chemeenudwah shahwanjegawene weedookahgawin cheöonjemenoo-tebahkoonegawaud kuha cheminjemanduhmoowaud ewh tabwawin;

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Chemenooanduhmun cheshahwanemudwah kuha cheguhnuhwanemudwah kuhkenuh kenejahnesug,

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Chemenooanduhmun chemeenudwah kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig bamahdezejig ewh minwanindewin, menooweekewaëndewin kuha pezaunanindewin,

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Chemenooanduhmun cheëzhesittooweyaung nindaënnahnin chesahgeëgooyun, kuhyā chekoosegooyun, kuhyā wawane chemekinduhmaung kekuhgeequawenun,

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Ewh dush nuh chemenooanduhmun chemeenudwah kuhkenuh kenejahnesug, nahwuj nebawah shahwanjegawene keweedookahgawin, wawane chebezinduhmoowaud kuhyā chesahgetoowaud enewh kedekedoowin, kuhyā chebahteeënuddenig Oochechaungoong wanzekaugin menoo-ezhe wabezewenun,

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Chemenooanduhmun cheëzhesuhgahbegenudwah emuh dabwawening kuhkenuh egewh kahbuhkatah jig, kuhyā kuhkenuh egewh kahwuhyazhemin jig,

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Chemenooanduhmun chemeenudwah mushkahwezewin egewh nabbahwejig, chemenoodaüdwah kuhyā cheweedookahwudwah egewh chuhyahgeda-ä jig, cheoombishkahbenudwah egewh kahpungeshingig; kuhyā cheahpeche ahpu ggejenahzhahwudowh Satan chetahkookahnungid;

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Chemenooanduhmun cheweedookahwudwah kuhyā chemenoodaüdwah kuhkenuh egewh nahnezahnezewening, ahne nezewening gamuh ketemahgezewening ayah jig.

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Chemenooanduhmun cheguhnuhwanemudwah kuhkenuh egewh uhkceng babahmahdezejig gamuh nebeeng, kuhkenuh nahgcähwalzoojig equawug, kuhkenuh ayakkoosejig, kuhyā washkebemahde-

zejig abenoojeyug; kuhya dush cheketemahgane-mudwah kuhya cheshahwanemudwah kuhkenuh kabahquahegahzoojig kuhya takooninjig,

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Chemenooanduhmun cheguhnuhwanemudwah kuhkenuh kahwezejig ahbenoojeyug kuhya shahgah-wejig, kuhya kuhkenuh egewh katemahgezejig kuhya Maje-doodahwindjig.

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Chemenooanduhmun cheshahwanemudwah kuhkenuh bamahdezejig;

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Chemenooanduhmun cheahbwayanemudwah egewh shaunganemeyungejig, majedoodahweyungejig kuhya kakenuhwishke-bahtahmeyungejig, kuhya chequakenuhmahwudwah oodaewaun,

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Chemenooanduhmun chemeezheyauug kuhya cheguhnuhwandahmooweyaung weähbuhjetooyaung kuhkenuh uhkeeng wanjeginin uhpe dush kedebishkoosag chetameejeyaung,

Kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Chemenooanduhmun chemeezheyauug quuhnyk annuhwanindezoowin, chewabenuhmahweyaung kuhkenuh nemujje-ezhewabezewinenahwin, nemahmauzhewenenahnin, kuhya nekuhkebahdezewenenahnin; chepenesenuhmahweyaung ewh weedookahgawin keche Ojechaugoong pahoonzekahmahguk cheöonjeäzhesittooyaung ninbemahezewenenahnin nabsob-akedoomahguk kachetwahwandahgwuk kedekedoowin.

Kenundoodahmahgoo chebezinkahweyaung, Waneshesheyun Tabaningayun.

Keen Kesha Muhnedoo Wagwissemik : kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung.

Keen Kesha Muhnedoo Wagwissemik : kenundoodahmahgoo chebezindahweyaung.

Keen Kesha Muhnedoo oomahnishtahneshensemun ahyahweyun, akoonuhmun oomah uhkeeng mujje-ezhewabezewinun ;

Meezheshenaum kepezaunczewin.

Keen Kesha Muhnedoo oomahnishtahneshensemun ahyahweyun, akoonuhmun oomah uhkeeng mujje-ezhewabezewinun.

Shahwanemeeshenaum.

O Christ, bezindaliweshenaum.

O Christ, bezindaliweshenaum.

Jehovah shahwanemeeshenaum.

Jehovah shahwanemeeshenaum.

Christ shahwanemeeshenaum.

Christ shahwanemeeshenaum.

Jehovah shahwanemeeshenaum.

Jehovah shahwanemeeshenaum.

*Me dush uhpe owk Makudawekoonuhya kuhya egewh anuhmeihjig
mahmahwe tahkedoowug.*

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun; Tahkeche-
 Lord's Prayer ahpeetandahgwud kedezhenekahzoowin ;
 kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomah-
 gud ; Azhenundahwandahmun dahdoodaum oomah
 uhkeeng, debishkoo cwede ishpeming ; Meezheshenaum
 noongoom kezheguk anduhsookezhik bahquazhegun ;
 Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin,
 Azheäbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig ;
 Kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewening ;
 Ekooneshenaum atuh mujje ezhewabezewening. *Amen.*

Makudawekoonuhya. O Jehovah, kagoo doodahwesheshekaunkan debishkoo azhesing nemujjeëzhewabezewenahnin.

Anuhmëähjig. Kagoo kuhyä ezhetebahahmahwe-
shekaunkan ashenuk nekukkebahdezewenenahnin.

Umba ahnuhmëähdah.

O KESHA Muhnedoo Shawanjegayun Wayooseme-
gooyun, shaunganduhsewun enewh ketemahgedaä-
wenun kuhyä oopahgoosanduhmoowenewah egewh
manjenahwazejig, Mahnoo-goo keshahwanjegawe-
ning oonje wedookahweshenaum azheähnuhmeätah-
gooyun uhpe wajahnemezeyaungoon kuhyä kaäh-
nemezeyaungoon; kuhyä emuh keshahwanjegawe-
ning bezinduhweshenaum kuhyä metahgwanemoo-
weeshenaum menik owh Mujje-Muhnedoo gamuh
enenewug wahmujjedoodahweyungidwah gamuh
wawuhyazheyungidwah; nenuhwind wabuhmee-
tahgunemeyaung, ningoodenoo chedoodahgoose-
waung ahpena chemegwachewanemegooyun emuh
pahnuh keduhnuhmeähwining; oonje owh Tabane-
meyummingid Jesus Christ.

*O Jehovah, puhsegwen, wedookahweshenaum, kuhyä
bemahjeëshenaum kedezhenekahzoowin oonje.*

O Kesha Munedoo, ningenoondahmin netuhwug-
gahnahning, kuhyä nooseminnahbunceg ningewah-
weendalmahgoonahnig enewh mahmaundah-ahnoo-
kewenun kahezhechegayun uhpe kahbemahdeze-
waud kuhyä kuhyet chebwah oondahdezewaud.

*O Jehovah, puhsegwen, wedookahweshenaum, kuhyä
bemahjeëshenaum, kekeche-enandahgoozewin oonje.*

Mahnoo tahpeshegandahgooze Wayoosemind,
kuhyä Wagwissemind: kuhyä owh Kache Peenezid
Oojechaug.

Anuhmeühjig. Kahëzhewabuk wahyashkud, kuh-
yā noongoom azhewabuk, kuhyä kahgenig kaëzhe-
wabuk: kahgegakummmig.—*Amen.*

Egewh shaunganemeyungejig oonje guhnuhwa-
nemeshenaum, O Christ.

Ketemahgahbundun nekooduggezewenenahnin.

Emuh shahwanjegawening nahnahgahdahwahbundun neketemahgezewenenahnin.

Emuh keshahwanjegawining wabenuhmou kenejahnesug enewh oomujje-ezhechegawinewah.

Menoo-bezinduhmahweshenaum ninduhnuhmeähwenenahnin.

O Wagwissemik owh David, shahwanemeeshe-naum.

Noongoom kuhya goo kahgenig bezinduhweshenaum, O Christ.

Emuh keshahwanjegawening bezindahweshenaum O Christ; Emuh keshahwanjegawing bezinduhweshenaum O Christ Tabaningayun.

Makuhdawekoonuhya. O Tabaniga wahbundaheshenaum ewh keshahwanjegawin.

Anuhmeahjig. Azheähpānemegooyun.

Umhu ahnuhmeähdah.

EMUH ahghasanemoowening kedezhēpahgoosanemegoo O Wayoosemegooyn, cheketemahgahbunduhmun nenuhncepenezewenenahnin; kuhya dush cheōonjēpeshegandahgwuk kedezhēnekahzoowin ekoonahmooweshenaum kuhkenuh oonoo ahnemezewenun nenuhwind mūjje-ezhewabezewening kahoondenahmahzooyaung; kuhya dush enanemeeshe-naum magwah kooduggezeyaung ahpeecheweyaung cheähpanemooyaung keshahwanjegawin, kahgenig emuh menoo-ezhewabezewening kuhya peenahdezewening cheēzhēbuhmeetahgooyun, cheōonjekechētwahwanemegooyun oonje owh puhyazhegood ganoodahmooweyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Oodahnahmeahwin owh St. Chrysosthom.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeynn Kesha Muhnedoo keen mahzheyaung noongoom keshahwanjegawene weedookahgawin, enanemeyaung chemahoonjeähnuhmeätahgooyun, keweendamahga dush neezh

gamuh neswe mahyahunjeëdewahjin emuh kedezh-
enekahzoowening chemeenudwah azhenundoodah-
mookwah; Mahnool suh noongoom meezh Oh!
Jehovah azhe-pahgoosanemikwah kuhya azheah-
nuhmeätookwah kebuhmeetahgunug, chemeezh-
yaung oomah uhkeeng, nebwahkahwin cheöonje-
kekanduhmaung kedabwawin, ketuhgweshenoo-
mahguk bakahnuk uhkec kahgega-bemahdezewin.
Amen.

2 Corinthians, xiii. 14.

OOSHAWANJEGAWIN suh owh Tabanemenung Jesus
Christ, kuhya ewh oosahgeéwawin owh Kesha Muh-
nedoo, kuhya ewh ooweejekewaïndewin pahne-
zid Oojechaug kahgenig kegahweejewegoonau.
Amen.

NUNDOODAHMAHGAWENUN

KUHIA

M A H M O O Y A H W A W E N U N .

NUNDOODAHMAHGAWENUN.

Chekewewung.

O KESHA MUHNEDOO, ishpeming duhzhe Wayoose-
megoooyun, keen kahwahweenduhmoowudwah emuh
oodooning Kegwis Jesus Christ, kuhkenuh egewh
nanduhwandungig kedoogemahwewin kuhya me-
noozhewabezewin dabandahgwuk emuh, chemee-
nudwah ahnooj gagoo kameejewahpuneen, puggede-
nuhmooweshenaum chekemewung noongoom muh-
nazeyaung menik cheöonjemekoogemahguk kete-
gaunun, nahguch cheöodahpenahmaung kuhkenuh
meejim uhkeeng wanjeginin chemenoodaäshkah-
gooyaung, keen edush chekechepeshegandahgooze-
yun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

Chemenookezheguk

O MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo Tabaningayun, keen kahbannahjetooyun ewh uhkee emuh nebeeng enene oomujje-ezhewabezewin oonje, kahbimahjeüdwah ishwauswe ahnishenahbag, emuh kekecheshahwanjegawening kewahween-dahmahgayun kuhnuhga chemooshkuhunsenook menuhwah; emuh ahgahsanemoowening kedezhepahgoosanemegoo, ahnoo goo kuhya neenuhwind kemujjeëzhewabezeyaung nindoonjeëndandahgoozemin chekeche-kemewung, pooch chepenesenuhmooweyaung oonjeaunwanindezooyaung menookezhegud cheöonjemahmooyaung uhkeeng wanjegingin bahmah ketebishkoosag; Menik edush kahkooduggeëyaung cheoonjekekenoohmahgooyaung kuhya keketemahganemeyaung cheöonjemahmooyahwahmegooyun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Uhpe Pakuhdakummegaug.

OH KESHA MUHNEDOO, ishpeming duhzhe Wayoosemegooyun, keen atuh wanjemenoo-kemewung, wanjemekoogemahguk ketegaun, kuhya wanjemeshenooaud ahwaseeyug kuhya gegooyug; wahbum kepahgoosanemegoo, kenejahnesug azhekemahgezewaüd; kuhya emuh keshahwanjegawining enahkoonegan cheishquahpuhkuhdakummegaug; kuhya dush chebahtuheënik kuhya chewanepunuk meejim ahnoo goo kemujjeëzhewabezeyaung; Oosahgeëwawin oonje Jesus Christ Tabanemeyummingid, ween kuhya keen kuhya keche Oojechaug kedahpeshegandahgoozeem kuhya kedahkechetwahwandahgoozeem, noongoom kuhya kagenig. *Amen.*

Gamuhoo-oo.

OH KESHA-MUHNEDOO shawanjegayun Wayoosemegooyun, keen uhpe kebemahdezid owh Elisha aunwahjega-wenene, kahwuhnuhpe keäunjetooyun ewh puhkuddawin, chebahteënik meejim kuhya chewanepunuk; shahwanemeshenaum, nenuhwind nahsaub azhekooduggeëgooyaung oonje nemujje-ezhe-

wabezewinenahnin-nahsaub shahwandahgoozewin : shahwandun uhkeeng duhzhe meenewinun chebah-tuhyeñuk; enaneemeeshenaum dush nenuhwind wadapenuhmaung keshahwanjegawin, cheähbujje-tooyang chepeshegandahgoozeyun, cheshahwane-mindwah egewh katemahgezejig, kuhya chemenoo-bemahdezeyaung oonje Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Magwah megahding.

OH ! MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kasha-Muh-nedooweyun, keen kache oogemahkahwudwah kuh-kenuh keche oogemaug kuhya Mahyahmahwe Tebah-koonegayun, kuhnuhga kamahmauzheégoosewun, keen anandahgoozeyun chekooduggeüdwah majeë-zhewabezejig kuhya cheshahwanemudwah quuhyük ahyauwanindezoojig; Bemahjeëshenaum kuhya metahgwanemooweshenaum menik wahmujjedodahweyungidwah egewh mahgauzheyungejig; dah-bussetuhmou ookeche-enanindezoowenewaun, ekoonuhmou oosheenganingawenewah, bahnahjetuhmou oowuhyazhingawenewah; nenulwind dush ganul-wanemeyaung chekechetwahwanemegooyun keen atuh mahgewayun mahmauzhetwahwin; oonje menoo-ezhewabezid puhayazhegood kegwis owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Magwah keche-ahkoosing.

OH MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kasha-Muh-nedoo, keen uhpe kahnishkahdezeyun kahpenesenuhmoowudwah egewh keduhnishenahbamug emuh buhgwuuhduhkummig uhpe kahkeche-kekahmah-waud Mosesun kuhya Aaronun; kuhya dush uhpe kebemahdezid owh keche oogemah David, kenesudwah neeshwahswe-medulnuh dubching metauswauk ahnishenahbag e-ewh muje-ahkoosewin, pooch keshahwanemudwah ahnind kahmequandulmun keshahwanjegawin; ketemahganemecshenaum nenulwind katemahgezeyaung maje-ezhewabezeyaung noongoom wadesegooyaung maunduh keche-ahkoosewin kuhya neboowin; nahsaub kahezhenenoo-

oodahpenuhmun e-ewh sahsahgewejegun kuhyā kah-
kuhgaunzoomud kemeezhenahwam chepooneneeshe-
wad, noongoom cheminwanduhmun cheëkoonuh-
moonung maunduh mujje-ahkoosewin kuhyā wesu-
geënahpenawin, oonje owh Jesus Christ Tabaneme-
yummingid. *Amen.*

*Kaëzheühnuhmeatuhmahwinduah egewh pechenug wahmakuhdawekoon-
uhyamding.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhne-
doo, Ishpeming duhzhe Wayoosemegooyn keen
kakhishpcnuhnudwah egewh dabandahgoozejig
emuh kedahnuhmeahwining mezewakummig uhkee
ayahmahguk keähyooyun kacheahpeetandahgwude-
nig oomisqueem owh suhyahgeüid kegwis; shah-
wandun ewh, noongoom dush kekenuahmow kuhyā
weedookow egewh kebuhmeetahgunug keche-
makuhdawekoonuhyag kuhyā makuhdawekoonuh
yag ashummahjig kemahnishtahnishemun, chase-
kah cheähtuhwahsigwah enewh ooneenjewaun
ahweyah enenewun, wawane atuh kuhyā emuh
nebwhakahwining chewuhwanahbuhmahwaud wa-
nesheshenejin enenewun chebuhmeetuhmenid ewh
kuhgequawin emuh kedahnuhmeähwining. Shah-
wanim dush egewh kamakuhdawekoonuhyaweind-
jig, chewahbundahewawaud kepeshegandahgooze-
win emuh oodezhewabezewinewaung kuhyā emuh
ookuhgequawinewaung, kuhyā cheähnookeewaud
kuhkenuh enenewun chebemahjeemind; oonje owh
Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Gamuh oo-oo

MAHYAHMAHWE Mushkahwezeyun Kesha Muhne-
doo, keen mahgewayun kuhkenuh wanesheshin-
gin meegewawenun, kuhyā anahkoonegayun puh-
kaun cheënanandahgoozewaud makuhdawekoonuhyag
emuh kedahnuhmeähwining; emuh ahgahsanemoo-
wining kedezhpahgoosanemegoo shahwanim kuh-
kenuh noongoom mahyahje-muhkuhdawekoonuhyā-
wejjig; Mooshkenetuhmou emuh oodaëwaug ewh
quubyuk kekanjegawin, meezh edush quubyuk

ezhewabezewin cheoönjeaungwahmezewaud che-
buhmeetookwah, cheoönjepeshegandahgwuk ke-
dezhenekahzoowin, kuhyā cheoöndezewaud anuh-
meähjig oonje Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

O KESHA MUHNEDOO, keen ahpena anandahgooze-
yun kuhyā azhewabezeyun cheshahwaningayun
kuhyā cheähbwayaningayun, bezinduhmooweshe-
naum emuh ahgahsanemoowining ezheahnuhmeä-
tahgooyun kuhyā ahnoo-goo kecheminjemahpene-
gooyaung enewh mujjeëzhewabezewene tuhkoobe-
chegun-ahbekoon, emuh kekecheshahwanegawining
ahbaheshenaum; oonje owh Ganooduhmooweyum-
mingid Jesus Christ. *Amen.*

*Cheshahwanemudwah egewh mahyahwunje-enahkoonegajig magwah
kahkokedoowand.*

O MAHYAHMAHWE shahwanjegayun Kesha Muhne-
doo, kepahgoosanemegoo, cheshahwanduhmun kuh-
kenuh anegookwaug maunduh oogemahwewin,
mamwach edush cheshahwanemudwah egewh oo-
gemaug noongoom magwah mahyahwunje-enahko-
negajig, enewh manoo-ahnahmeäud kuhyā sha-
wanjegad nekecheoogemahquamenau anoonahjin;
cheminwanduhmun chemenoo-ezhesettooyun oode-
kedoowenewah keen cheoönjepeshegandahgoöögoo-
yun, kuhyā cheoönjemenoo-ezhewabuk keduhnuh-
meähwin, kuhyā cheoönjenahnezahnezisig, cheke-
chetwahwezid, kuhyā chemenooduhnezid nindooge-
mahquamenau, kuhyā chemenoo ezhewabuddenig
ooduhkeemun; enanim dush cheönnuhookewaud
cheminjemoosetoowaud anduhzhe ahyahyaung kuh-
kenuh wanesheshingin enahkoonegawinun cheoön-
jeduhgoonahguk pezaunanindewin kuhyā mooje-
gezewin, tabwawin kuhyā menoo-ezhewabezewin,
menoo-ahnahmeähwin, noongoom kuhyā menik
kaähnekabemahdezing; Mesuh pahgoosanemegoo-
yun emuh oodezhenekahzoowening owh Jesus Christ
Tabanemeummingid kuhyā Ganoodahmooweyum-
mingid. *Amen.*

Cheshahwanemudwah ahnooj anandahgoozejig bamahdezejig

O KESHA MUHNEDOO, keen kahoozheüdwah kuhya ganewanemudwah kuhkenuh enenewug, emuh ahgahsanemoowening kedezhedahgoosanemegoo cheminwanduhmun chekekenooähmahwudwah ahnooj anandahgoozejig bamahdezejig enewh kedezhewabezewenun, kuhya chewahbundahudwah ewh kebemahjeewawin ahnooj azheweenzoojig; Mamwach edush nenundoodahmahgamin chemenooezhewabuk kedahnuhmeähwin oomah uhkeengatag, Keche Oojchaug cheëzhesetood, kuhkenuh ninduhnuhmeähmin adezoojig quuhyük cheëzhewenindwah emuh tabwawine-meekunaung, kuhya cheminjemanduhmoowaud ewh dabwayanduhmoowin emuh minwanindewening, pezaunanindewening kuhya emuh quuhyük-ezhewabezewening. Esquauch edush, nepuggedenahuahnig emuh keguhnuhwanjegawening Wayoosemegoooyun, kuhkenuh katemahgezejig weyowewaung, gamah oodenanduhmoowenewaung (*mamwach edush egewh nanduhwandungig cheühnuhmeituhmahwungidwah*), cheminwanduhmun chemenoodaüdwah kuhya cheshahwanemudwah debishkoo goo azhesenenig oomuhnazewenewah, Meezh chesoongummunduhmoowaud enewh oowesuhganduhmoowenewah, kuhya dush enanim chemenoo-ishquahkooduggezewaud. Mesuh azhepahgoosanemegoooyun oonje owh Jesus Christ. *Amen.*

MAHMOOYAHWAWINUN.

Keche Mahmooyahwawin.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo, Wayoosemegoooyun mahgewayun kuhkenuh shahwandahgoozewinun, nenuhwind wabuhmeetahgunemeyauung tuhyaähpetandahgoozesewaung emuh ahgahsanemoowening kuhya emuh nindaënauning kemahmooyahwuhmegoo, oonje enewh kuhkenuh

keshahwanjegawenun kuhyā shahwanjegawene-
 keshawahdezewenun nenuhwind kahoodahpenah-
 maung, kuhyā kuhkenuh enenewug; (*mamwach
 oogoo noomuhyah kahshahwanemudjig noongoom an-
 andungig chemahmooyahwuhmikwah kuhyā chewah-
 wezhanemikwah oonje ooshahwandahgoozewinewah*),
 kemegwachewanemegoo keoozhečyaung, guhnuh-
 wanemeyaung, kuhyā ahnooj bemahdezewine-shah-
 waningawinun; maminduhga dush, keweoonje-
 mahmooyahwuhmegoo tuhyapuggukkanjegahdase-
 nook kesahgečwawin kebemahjetooyun ewh uhl ee
 oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ;
 kemeezheyauung kaoonjcahyahmaungebun keshah-
 wanjegawene-wedookahgawin, kuhyā azhečhpane-
 mooyaung ewh kahgega peshegandahgoozewin.
 Kuhyā dush kepahgoosanemegoo chečzhesittooyun
 nindenanduhmoowenenahnin chekechetwahwan-
 dahmaung kuhkenuh keshahwanjegawinun, cheme-
 gwachewanduhmoomahguk nendačnahnin, chewah-
 weenduhmaung dush kepeshegandahgoozewin kah-
 ween atuh nindoonenahning emuh suh nebemahde-
 zewenenahning; chepuggedenedezooyaung emuh
 kebuhmeetahgoowining chemekinduhmaung quuh-
 yuk ezhewabezewin kadahkoobemahdezeyaung
 oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid ween
 kuhyā keen kuhyā keche Oojechaug kegahkeche-
 twahwandahgoozcem kahgenig. *Amen.*

Kahkemewung.

O KESHA MUHNEDOO ishpeming duhzhe Wayoose-
 megooyun, keen wanjemenuu-kemewung emuh
 uhkeeng chečonjemekooging ketegaun cheoonječ-
 meejememewaudeg ewh enenewug kemegwachewa-
 nemegoo kečnahkoonegayun chemenookkemewung
 emuh keduhkeeming uhpe kahkechepangookumme-
 gang, cheoonjeshahwandahgoozewaud keduhneshe-
 nahbamug, keen tebenuhwa kedoonoozoowin cheke-
 chemenoowahweenchegahdag oonje keshahwanje-
 gawinun azheshahwanjegayun oonje Jesus Christ
 Tabanemeyummingid. *Amen.*

Kahmenoo-kezhaguk.

O! JEHOVAH Kesha Muhnedoo kegemenoojega kakhkooduggeëyaung e-cwh keche-kemewun nemuj-jeëzhewabczewenenaunin oonje kemegwachewanemegoo emuh keshahwanjegawening kahmenoodaä-ëyaung kuhya kahmenoodoodahweyaung meezhe-yaung e-cwh menoo kezhegud; kagate kekechewah-wezhanemegoo oo-oo keshahwanemeyaung; uhpna dush ningahtebahdooduhmin keshahwanjegawin menik kaähneka-bemahdezeyaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Kahmeshenuk Mejim.

O! MAHYAHMAHWE shahwanjegayun Wayooseme-gooyun keen emuh keshahwaningawening kahbezinduhmun oopahgoosaningawenewah anuhmeähjig, kuhya keënahkoonegayun cheishquah-puhkuhdakuh-megaug, kuhya mamashquod chebahtuhyeënuh kuhya chewanepunuk mejim; emuh ahgahsane-moowining kemahmooyuhwuhmegoo oo-oo kahshahwanemeyaung; kepahgoosanemegoo dush uhpna cheshahwanemeyaung, cheöonjemekooging neketegahnahnin, keen edush chekechepezhegandahgoozeyun kuhya nenuhwind chemenooduhnuhkeyaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Kahishquah-megahding.

O! MAHYAHMAHWE inushkahwezeyun Kesha Muhnedoo, keen kache-guhnuhwanemudwah kebuh-meetahgunug emuh enahsuhmingwanid enewh mahgahnegoowahjin; kewahwezhanemegoo kuhya kemahmooyuhwuhmegoo kahmetahgwanemoowe-yaung keche-nahnezahnezewinun; kagate keshahwanjegawin keähwun kahoönje-mahmauzheëgoosewaung; Mahnoo uhpna kahgenig shahwanemeshenaum, cheöonjekekanduhmoowaud kuhkenuh bamahdezejig keen azhebemahjeëyaung kuhya azhekeche-guhnuhwanemeyaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Kahpezaunesing emuh anduhnukheeyung.

O! Kuhyahgega Kesha Muhnedooweyun Wayoose-megooyun ishpeming ayahyun keen atuh vanjepa-zhigwunenig oodenanduhmoowinewaun kuhkenuh emuh wegawahming kuhya pazaunesittooyun oodoombegezewinewaun egewh wambuhzhukummegez-jig ahnishenahbag; Nepeshegandahgootoomin kedoonoozoowin, ewh keminwanduhmun chepezaunesittooyun enewh oombuzzhekummegezewinun noom uhyah kahahyahmahgukkin emuh anduhnukheeyaung: Emuh dush ahghasanemoowining kedezhlepahgoosanemegoo cheweedookahweyaung uhpena chenuhittuhmaung enewh kachetwahwandahgwukkin kekuhgequawinun, chepezaunebemahdezeyaung emuh quuhjuk ezhewabezewining, kahgenig chmahmooyahwuhmegooyun oonje kuhkenuh oonoo keshahwanjegawinun azhe shahwanemeyaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Kemahjahmahguk keche-ahkoosewin

O! JEHOWAH Kasha Muhnedooweyun, kahkoodugeëyaung nemujje-ezhewabezewenenahnin oonje, kuhya kahbannahjeëyaung nekuhkebahdezewenenahnin oonje, kahduhgoomahgukkebun ewh mujje-ahkoosewin, ahnoo goo kahnishkahdezeyumbun noongoom kemequandaun keshahwanjegawin, kebmahjeëyaung cheneboosewaung; Waneshesheyun Wayoosemegoooyun kemeenegoo neyowenahnin kuhya niujechaugoonahnig keen kahgenig chetebanemeyaung, kewahwezhanemegoo kuhya ninkechetwahwandahnaun keshahwanjegawin oomah keduhnukheë-weguhmegoong oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Gamuh oo-oo.

EMUH ahghasanemoowening newahweendahmin emuh anahsuhmuhbeyun O-Kache-shahwanjegayun Wayoosemegoooyun, kagate enandahgoozeyaung chegeöodissegooayaungoobun kuhkenuh enewh kooduggetoowinun wahyahweenjegahdagin emuh kete-

bahkoonegawining oonje kekeche muje ezhe-
wabezeyang kuha kekechemushkahwaug ninda-
ënahnin : Kekanduhmaung dush keminwanduhmun
oonje ahgahwah keäunwanindezooyaung cheëkoo-
nuhmun ewh muje-ahkoozewin noomuhyah keën-
ahpenayaung, kuha nayaub kemeezheyaung ewh
menoo-bemahdezewin, kuha noojemoowin emuh
newegewaumenaung ; Kekechemahmooyahwahme-
goo kechetwahwanduhmaung pazhegandahgwuk
kedezhenekahzoowin oonje menoo-guhnuhwaneme-
yaung. Oonje owh Jesus Christ Tabanemeyum-
mingid. *Amen.*

A H N U H M E Ä H W I N U N ,

KECHETWAH-MAHJEBEËGUNUN

KUHA

M I N W A H J E M O O W I N U N .

NETUM AHNHMEAKEZHIK EMUH ADVENT.

Ech Ahnuhmeahun.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha Muhne-
doo, weedookahweshenaum chewabenuhmaung
kushketebik-ahnookewenun, kuha chepesekah-
maung wahsayahzewinc-ushwewin, noongoom mag-
wah bemahdezeyaung, uhpe kegwis Jesus Christ
kepemoowuddesheyummingid emuh keche-dahbus-
sandahgoozewining; bahmah dush ashquahkezheguk,
uhpe kapeëzhau emuh kechetwahwandahgooze-
wening chetebahkoonaud bamahdezenejin kuha
kahneboonejin, cheëzheombishkahyaung nenuhwind
emuh kahgega bemahdezewening, oonje owh wahde-
gamik kuha wanjoogemahwemik keen kuha keche
Oojechaug, Noongoom kuha kahgenig. *Amen.*

E

Ewh Kechetwah-mahjebangun. Rom. xiii. 9.

KAGOO ahweyah gagoo muhzenuhahmahwahkagoon, me atuh chesahgeēdeyag: owh muh suhyahgeäud enewh bakahnezenejin oogeuhnuhwandaun tebahkoonegawin. Me suh oonoo, Kahween kegahpezhigwahdezese, Kahween kegahneesewase, Kahween kegahkemoodese; Kahween kegahkuhkenuhwishke-bahtaungase, Kahween kegahshoobeëgoosen gagoo; kuhyā kishpin anduhgoogwan bakahnuk kuhgequawin, duhgoomahgud emuh maunduh eke-dooening, Azhesahgeēdezooyun kegahezhesahgeäh keejeduhnuhkewamahgun. Ewh suh sahgeëwawin kahween oomujjedoodahwahseen weejeduhnuhkeewamahgunun: ewh sahgeëwawin me suh wanjegu-nuhwanduhming ewh tebahkoonegawin. Oo-oo suh ezhewabezeyook, kekanduhmung noongoom ahzhe ketebishkoosag chekooshkoosingebun, nahwuj muh noongoom pashoo beähyahmahgud kekahgegabemahdezewinenahwin, ewh dush ween kahmahjedawayanduhmung. Zhuhyegwah ishpetebekud, kezhegud pashoo peähyahmahgud: umbā wabenundah enewh puhsuhgishtebikeahnookewewun, pesekundah dush ewh wahsayahzewine-ushwewin. Mahnoo suh dush enoosadah kaënoosayungoobun kahzhegukin, kahweeu goo emuh oombegezewine wekoondewening, kuhyā ooshquabewening, kah kuhyā emuh puhgundezewening kuhyā peshigwahdezewening, kahween kuhyā emuh kekaundewening kuhyā keshahwanindewening. Kekishkahwik atuh owh Tabanemcnung Jesus Christ, kagoo kuhyā bahmandunkagoon ewh weyahsemah, chemekinduhmag azhenunduhwanduhmoomahguk.

Ewh Minwahjemoowin. Matthew xxi. 1.

UHPE pashoo ahneduhnezewaüd emuh Jerusalem-ing, ahzhe anetuhgweshenoowaüd emuh Bethphage, emuh wahjewing Olives azhenekahdag, medush uhe Jesus keähnoonaüd neezh enewh ooekenooähmahgunun. Oo-oo keënaüd, Ezahyook emuh oodanaunsing ewh debishkoo ahyahyag anduhgoog,

kazhetin dush kegahmikhawhawh mamaungeshee takoobezood, kuhyā enewh oomahneshinsemun : ahbahook, petahweshig. Kishpin dush ahweyah ningood enenag, oo-oo kegahenahwah, Tabaningad suh ooweähwaun ; kazhetin dush oogahpuhgedenau. Kuhkenuh suh oo-oo keēzhewabud, chedebishkoosag ewh kahekedood aunwahjega-wenene, oo-oo keēkedood. Weenduhmahwik Zion oodahun, Benuh, kekeche-oogemaum kepenaunzekaug, shawanjegad, pamoomegood enewh mamaungesheen, kuhyā mahnesheensun mamaungeshee oonejahnesun. Kemahjahuwug dush egewh kekenooahmahgunug, keēzhechegawug dush ewh kahezhegahgaunzemegoowaud enewh Jesusun. Oogepeenahwaun enewh mamaungesheen, kuhyā enewh mahnesheensun, oogepeemoondahahwaun dush enewh oodahgwewenewaun, kuhyā oogenuhmuhduhbeähwaun emuh. Keche nebewah ahneschenahbag ooge-suhswawabenahnahwah oodahgwewenewaun emuh mikunaung ; ahnind dush oogekishkezahnahwaun wahtukwaunsun emuh metikoong kuhyā oogesuhswawabenahwaun emuh mahyahwekunah. Egewh dush waquenoogig ahnisenahbag nahgahneji kuhyā egewh nwapenungig, kepepahgewug, oo-oo keēkedoowaud, Hosanna enewh wagwessein ow David : shahwandahgooze suh ow pahtuhgweshing emuh oodezhenikahzoowening ow Jehovah : mahnoo Hosanna keche eshpeming kezhegoong. Uhpe dush kahpeendegad emuh Jerusalemig keōjahne-mezemahgud kuhkenuh oodanah, oo-oo keēkedoong, Ahwanan mahbuh ? Egewh dush mahyahmahweenoojig keēkedoowug, Mesuh mahbuh Jesus ow Nazareth duhzhe aunwahjega-wenene ewh Galileenaung oodanah. Jesus dush kepeendega emuh Kesha-Muhnedoo oodahnahmeä-weguhmegoong, ogesahgejewabenaun dush enewh atahwanejin kuhyā enewh kaushpenujjeganejin emuh ahnuhmeä-weguhmegoong, ogeahnemikoowabenuhmoowaun enewh ooduhdoopoowenene enewh muhyashquaudoonanejin shooneaun, kuhyā oodahpuhbewenene enewh keche oomemeen atahwanejin. Oo-oo dush

keënaud, Oo-oo ezhebeëgahda, ahnuhmeäweguhmig
suh tahezhenekahda newegewaum ; kemoodishke-
weguhmegoong suh kenuhwah kegedinwamekah-
dahnahwah.

AKOO NEEZHING AHNUHMEÄKEZHEGUDOON EMUH
ADVENT.

Ewh Ahnuhmeahun.

SHAWANDAHGOOZEYUN Tabaningayun, keen kahe-
nahkoonegayun, cheoozhebeëgahdag kuhkenuh pah-
nukkin oozhebeëgunun, nenuhwind chekekenoöah-
mahgooyaung, enanemeshenaum chenoonduhmaung,
cheähginduhmaung, chebezinduhmaung, chewekoo-
jetooyaung, kuhyä peenjenah chenahnahguhduh-
wanduhmaung, emuh aunwahdanduhmoowening,
kuhyä menik manoodaäshkaghamaug kedeke-
doowin cheoonjeöodahpenuhmaung, kuhyä uhpäna
cheminjemanduhmaung ewh menoo ahpanemoowin,
azheahpanemooyaung owh Tabanemeyummingid
Jesus Christ cheoonjekahgega-bemahdezeyaung.
Amen.

Ewh Kechetuah-majeelbergun. Rom. xv. 1.

WAGODOOGWANUN suh enewh kuhyet kahoozhebe-
egahdagebunan, chekekenooähmahgooyung keoon-
jeöozhebeëgahdawun, kenuhwind emuh aunwah-
danduhmoowening kuhyä manoo-daäshkaghamaug
guk menoo-ekedoowin cheöondenuhmaung ewh
ahpanemoowin. Benuh dush owh Kesha-Muhnedoo
mahgewad ewh aunwahdanduhmoowin kuhyä ewh
menoodaäwin kegahenanemegoowah nanahsaub
cheënananduhmag, debishkoo ween Christ Jesus :
E-ewh suh chepazhekwung ewh kedenanduhmoow-
inewah, kuhyä kedoowewah, chepeshegandah-
gooäg Kesha-Muhnedoo, enewh Wayoosemahjin
owh Tabanemenung Jesus Christ. Oo-oo oonjeöo-
dahpenedeyook, nahsaub egoo kahezheöodahpene-
nung owh Christ, cheönjepeshegandahgoowin owh
Kesha-Muhnedoo. Nidekid suh, owh Jesus Christ

oogeähnooketuhwaun enewh kakenoowahje-kish-kezhegahzoonejin Kesha-Muhnedoon oodabwawin oonje, chemushkahwesetood enewh wahweendah-mahgawenun kahwahweenduhmoowindwah egewh kooseminahbuneeg: Kuhya dush mayug-ahnishenahbag chepeshegandahgooähwaud enewh Kesha-Muhnedoon ooshahwanjegawin oonje; debishkoo azhebeëgahdag, Me oo-oo kaöonjewahweenduhmoonaun emuh anduhzhe-ahyahwaud egewh mayug-ahnishenahbag, kuhya chenuhguhmootahmaun kedezhenekahzoowin. Menuhwah dush ekedoo, Oonah-negwanduhmook, kenuhwah mayug-ahnishenahbawedoog, mahmahwe oodahnishenahbamun. Menuhwah dush, Wahwezhanemik owh Tabaningad, kuhkenuh kenuhwah mayug-ahnishenahbawedoog; kuhya menoo-duhzhemik, kuhkenuh kenuhwah ahnishenahbawedoog. Menuhwah dush, ekedoo owh Esaias, Tahahyahmahgudene Jesse oodoojeebike-mun, kuhya dush owh kapenahgoozid cheoogemah-kundahwaud enewh mayug-ahnishenahban; mesuh enewh kaähpanemahwahjin egewh mayug-ahnishenahbag. Ahpakish dush owh Kesha-Muhnedoo mahgewad aphanemoowin mooshkenashkoonenag ewh kuhkenuh moojegezewenun kuhya pezaunewawinun emuh dabwayanduhmoowening, chebahtye-ënuh kedahpanemoowenewah oonje oomushkahwezwin owh Kache-penezid Oojechaug.

Eich Minwah, moon in St. Luke xxi. 25.

KUHYA tuhahyahwun kekenoowahjechegunun emuh kezisoong, kuhya emuh tebeke-kezisoong, kuhya emuh ahnungoong; kuhya emuh uhkeeng tahahne-mezewug egewh ahnishenahbag kuhnuhga gagoo chequhyukwanduhmoowaud; tahmuhmuhtwayaushkahwug egewh tegoowug kuhya kechegumme. Tahshahgoodaawug egewh enenewug apcech sage zewaudo, kuhya nunduhwahbunduhmoowaud oonoo uhyeëen wahpetuhgwishenoomahgukkin oomah uhkeeng; tahnuhningishkahmahgudoon muh ishpeming duhzhe mushkahwezewenun. Me dush uhpe ka-

wahbuhmahwaud Enene Oogwissun peëzhahnid emuh ahnuhquudoong chepegeegezid ewh mushkahwezewin kuhya keche peshegandahgoozewin. Uhpe dush oonoo mahje-tebishkoosag, ishpeming enahbeyook kuhya oombequaneyook; pashoo muh peäh-yahmahgud keshahwandahgoozewenewah. Ahwajegun dush oogeëzhekuhnoonaun; Benuh owh shoowemenahgahwunzh, kuhya kuhkenuh egewh metekoog; Uhpe suhyahgebuggezewahjin kewahbundahnahwah kuhya kenuhwah tebenuhwa kekekandahnahwah ewh neebin chepashoowuk. Mesuh kuhya uhpe wahbunduhmag oonoo cheöojechesag kekan-duhmook ewh Kesha-Muhnedoo oodoogemahwewin pashoo peäh-yahmahguk. Kagate kedenenim, Oogoo noongoom bamahdezejig kahween tahmahjahsewug chepwah kuhkenuh debishkoosag. Ewh kezhiok kuhya ewh uhkee tahishquahsawun, nindekedoo-winun dush ween kahween tahishquahsasenoon.

AKOO NEWING AHNUHMEÄKEZHEGUDON EMUH
ADVENT.

Ewh Ahnuhmeähwin.

O! TABANINGAYUN Jesus Christ uhpe wuhyashkud tagwishenun kahnegahmenahzhahwud kemeezhennahwam chewahwazhesetood kemeeekun anahsuhmeyun; enanim egewh anoonudjig cheguhnuhwan-duhmoowaud keminiwahjemoowin, nahsaub cheëzhewahwazhesetooaud ewh kemeeekun, egewh kagaunzetungig cheezhewenindwah emuh oonebwahkahwenewaung egewh manwandahgoozejig. Uhpe dush menuhwah katuhgwishenun chebetebahkoonegayun oomah uhkeeng, chemekahweyaung chemenoo-ezhewabezeyaung emuh enahsuhmingwayun keen kahgenig bamahdezeyun kuhya waujoogemahwemud owh Wayoosemind kuhya owh keche Oojechaug Uhpena kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeegun 1 Cor. iv. 1.

MAHNOO enene Christ oobuhmeetahgunun ningah-enenemegoonaun, kuhyah guhnuhwanduhmaung mamuhkauj oominwahjemoowenun owh Kesha-Muhnedoo. Menuhwah nundahwandahgoozewug egewh enenewug ganuhwanjegajig cheäungwahmezewaüd. Neen dush ween goo kahween nepahbahmanduhseen ewh tebahkooneyag, gamuh ahweyah enene ootebahkoonegawin: kah suh dush netebahkoonede-zoose. Kah muh nekekanindezoose gagoo; kah dush oo-oo nindoonjeminwandahgoozese; owh suh tabahkoonid me suh owh Tabaningad. Me suh oo-oo kaöonjetebahkoonunsewag gagoo chepwah oojechesag chetuhgwishing owh Tabaningad, ween suh kapewahsashkung enewh kuhyahjegahdagin emuh magwa pulisuhgish-tebik, kuhyah kamezheshuh-wahbundahewad ananduhmoomahguk enewh oodaëmaun: me dush uhpe enene cheminwahjemegood enewh Kesha-Muhnedoon.

Niek Minwahjemoowin. St. Matthew xi. 2.

KAHNOONDUNG dush owh John emuh kebakquah-oodeweguhmegoong ewh kahuhnuhnooked owh Christ, oogepeëzhenaizhahwaun neezh ooekenooahmahgunun. Oo-oo keënaud, keen enuh kedow owh wahpeëzhahgoobunan gamuh kayahbe nuh goo bakahnezid nengahnunduhwahbuhmahnaun? Jesus dush oogeguhnoonaun, oo-oo dush keënaud, Mahjang suh ahwewahbundahik owh John oonoo nwaunduhmagoon kuhyah wahyabunduhmagoon. Kakepeengwajig suh wahbewug, mamaunjekoosiejig bemoosawug, wamegeejig peeneeahwug, kuhyah kakeebeshajig noonduhmooähwug, naboojig ahbejabahwug, kuhyah katemahgezejig debahjemootahwahwug ewh minwahjemoowin. Shahwandahgooze dush owh kaoösittahwanemesegwan. Kahuhnemahjahuid Jesus oogemahjeguhnoonaun enewh mahyahmahwenoonijin kedebahjemaüd enewh Johnun, Wagoonan kahahwewabbunduhmag emuh buhgwuhduhkumig? Ahsahgunush nuh mamahtah-

sing? Wagoonan nungwuhnah kahahwewahbun-
duhmag? enene nuh nwahkookuhnuhyad? Benuh
suh, oogemahweguhmegoong dahwug egewh nwah-
kookuhnuhyajig. Wagoonan nungwuhnah kahah-
wewahbunduvmag? Aunwahjega-wenene nuh? me-
nungakah ahwahshema ween enandahgooze, aun-
wahchega-wenene dush ween. Me muh wah-owh
ahyahjemind emuh kechetwah-oozhebeëguning Be-
nuh nenegaunahzhahwah nemezhenuhwam kaëneë-
zhahyun Me owh kawahwazhesetood kedezhahwe-
nun anahsuhmekahbahweyun.

AKOO NEWING AHNUHMEAKEZHEGUDOON EMUH
ADVENT.

Ewh Ahnuhmeahwin.

O! TABANINGAYUN kepahgoosanemegoo chewah-
bunduhewayun kemushkahwezewin, kuhyā penah-
zekahweshenaum, kuhyā emuh kekechemushkah-
wezewening wedookahweshenaum, ahpeche mah
nindahzhābenegoonahnin nemujjeëzhewabezewene-
nahnin kuhyā nekuhkebahdezewenenahnin pame-
buhtooyang ewh kuhgwajekuzbewawin kahmeene-
gooyang, ashenuk keshahwanjegawine-weedoo-
kahgawin kuhyā keshahwanjegawin, wawceb ezhe-
wedookahweshenaum oonje ookeezhekahgawin keg-
wis Tabanemeyummingid; ween kuhyā keen
kuhyā keche Oojechaug, kedahpeshegandahgoozem
kuhyā kedahkechetwahdahgoozem kahgenig kuhyā
kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Phil. iv. 4

MOOJEGETUHWIK moonzhug owh Tabaningad:
menuhwah dush nidekid, Moojegezeyook. Mah-
noo kuhkenuh enenewug oogahkekandahnahwah
kebakahbemahdezewinewah. Pashoo peëhyah owh
Tabaningad. Kagoo bahmanduukagoon gagoo; ah-
nooj dush gagoo azhenunduhwanduhmagoon, ween-

duhmahwik owh Kesha-Muhnedoo emuh ahnuhme-
ahwining kuhya nundoodahmahgawining mahmah-
we kuhya mahmooyahwuhnik. Kuhya ewh oope-
zaunnewawin owh Kesha-Muhnedoo, ewh ahweyah
katanesilttoolunsigoobun, kegahguhnuhwanemegoo-
nahwah emuh kedaëwaung kuhya emuh kedenan-
dumoowinewaung oonje owh Christ Jesus.

Ewh Minuahjemoowin. St. John i. 19.

MESUH oo-oo kahenahjemood owh John, uhpe egewh
Jewyug emuh Jerusaleming keöonjeähnoonahwaud
enewh sahsahgewejega-wenenewun kuhya Leviteün
chekuhgwajemahnid, Ahwanan keen? Oogeween-
daun kah dush keähgoonwatunse oo-oo keëkedood,
Kahween neen nindahwese owh Christ. Oogeguh-
gwajemahwaun, Ahwanan nungwuhnah? Elias nuh
kedow? Ween dush keëkedoo, Kahween nindah-
wese. Owh ahnungwahnah aunwahjega-wenene
kedow? Ween dush keëkedoo, Kah. Oo-oo dush
oogeenahwaun, Ahwanan nungwuhnah keen? che-
öonjeweenduhmoowungedwah egewh kahahnoo-
zhevnummingejig. Ahneen nungwuhnuh uhyenah-
jindezooyun? Ween dush keekedoo, Nindow suh
ewn oodinwawin owh papahgid emuh buhgwuduh-
kummig, Quuhyukwulmootahwik kapeëzlaud owh
Tabaningad, kahekedood owh aunwahjega-wenene
Isaias. Ke-Phariseewewug dush egewh kahpeäh-
noonindjig. Oogeguhgwajemahwaun dush, oo-oo
keënahwaud, Ahnishwin dush egoo baptizooëwayun,
kishpin ahyahwesewunan owh Christ, kuhya owh
Elias, kah kuhya owh aunwähjega-wenene? John
dush oogekuhnoonaun, oo-oo keënaud, Neebe suh
neen nindahyoon ewh baptizooweëwayaun; nah-
wuhyeëe ahyahyag nebahwe pazhik kakanemahse-
wag; Me owh pahnoopenuhzhid ahwahshema ape-
tandahgoozid neen dush ween, oomuhkesine-tuhkoo-
bejeginun kahween nintaähpētandahgoozese cheäh-
bahahmahwug. Emuh suh Bethabaraing ahgah-
ming Jordan oonoo keduhzhe-ezhechegam emuh
John kahduhzhe-baptizooëwad.

CHRISTMAS KEZHİK UHPE KAHNEGID TABANEMENUNG
CHRIST.

Ewh Ahnuhmeühun.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo, kahmeezheyaung tebenuhwa kegwis cheödah-penemahzood maundah nindenahdezewenenaun, kuhya chepenegeëgood enewh manoo-ezhewabeze-nejin kegaungooquan; Enanemeshenaum nenuh-wind cheäunj-negeyaung, kuhya dush keen cheö-nejahnesemeyaung emuh keshahwanjegawining, andussoo kezheguk ashkum chemenoo-ezhewabeze-yaung, owh pahnezid kejechaug chewedookuhwe-yungid oonje owh Jesus Christ, owh waujewik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya keche Ooje-chaug, mahmahwe Kasha Muhnedooweyun Uhpna kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeegun. Heb. i. 1.

KESHA-Muhnedoo, nuhningim kuhya papuhkaun kuhyet kahezhekuhnoonahgoobun enewh wayoose-mindjin, keähwaud enewh aunwahjega-wenenewun. Noomuhyah kegekuhnoonegoonaun, keähwaud enewh oogwissun; enewh kahanahkoonahjin chedebanduhmenid kuhkenuh uhyeëen, enewh kuhya kahahnoonahjin cheöozhetooid enewh uhkeen; Mesuh owh ayahwid ewh oopezhegandahgoozewine-wahsayahzewin, kuhya wanjekekandahgwudenig oedezhenahgoozewin, kuhya ganuhwandung kuhkenuh uhyeëen oonje mushkahwezemahguddenig oodekedoowin, uhpe ween tebenuhwa kahkuhseebe-ähmoonung kemujje-ezhewabezewinenahnin, kenuh-muhduhbe emuh ookechenekahning enewh kache twahwandahgoozenejin ewede ishpeming. Ahwah-shema mahween keähpeetandahgooze dush ween ishpeming duhzhe angenun, oodenandahgoozewining mah ooööondenuhmahzoon nahwuj kachetwah-wandahgwuk ezhenekahzoowin dush ween enewh. Ahwananun dush enewh angenun wekah oo-oo kah-enaud owh Kesha-Muhnedoo, Ningwis suh kedow, noongoom kezheguk kegeöogwissemun? Menuhwh

dush ningahooyoosemik kuhya ningah oogwissenun. Menuhwah dush, uhpe paundeguhnaud enewh oonetumoozhahnun oogwissun oomah uhkeeng, oo-oo ekedoo, Mahnoo kuhkenuh Kesha-Muhnedoo oodangenemun oogahoojcheengwuhnetahgoon. Enewh dush angenun oo-oo oodenahjemaun, Oodahbujjeäun enewh angenun debishkoo anahbujjetood ewh noodin, kuhya enewh oomezhenahwamun debishkoo mashkookunag ishkoota. Enewh dush Wagwissemindjin oo-oo oodenaun, Kedoogemahwuhbewin O Kesha Muhnedoo kahgenig uhpena kahgenig ahyahmahgud, ewh menoo-ezhewabezewine suhkuhoowin me ewh keen kedoogemahwezwine-suhkuhoowin. Kegeminwandaun quuhyük ezhewabezewin, kuhya dush kegesheengandaun muje-
ezhewabezewin, mesuh dush Kesha-Muhnedoo kesha-Muhnedoom kahoonjeseegenuhmauk nahwuj nebewah inoojezewine-noomenegun dush ween egewh keejekewayug. Menuhwah, Keen Tabanin-
gayun wuhyashkud kahmahje-minjemoosittooyun ewh uhkee; kuhya keneenjeen ahwunoon wanjeö-zhechedahdag kezhik: Tahbuhnahdudoon oonoo, keen dush ween uhpena kedahyah; debishkoo suh ahgwewining tahezhekata-uhyeëewunoon. Kuhya debishkoo ookahnausemaung kegahezhetetebe-
gnaun, kuhya tahquakesechegahdawun; keen dush ween pazhigwun kedezhewabezewin kuhya keke-
kenoonoowinun kah wekah tahishquahsasenoon.

Ewh Minnahjemoowin. John i. 1.

WAHYASHKUD keähyah owh Ekedoowin, kuhya dush owh Ekedoowin oogeweëjewaun enewh Kesha-Muhnedoon, kuhya dush owh Ekedoowin ke-Kesha-Muhnedoowe. Me suh goo owh wuhyashkud kahweejewaund enewh Kesha-Muhnedoon. Ween suh goo kuhkenuh gagoo oogeöozhetoounun, ween dush ahnookeesig kah dush kuhnuhga gagoo keöozhechegahdase kahoozhechegahdagin. Ween suh kebe-
mahdezewinewe; ewh dush bemahdezewin ooge-
wahsashkahgoonahwah egewh enenewug. Ewh

wahsayahzewin kekesegahtamahgud magwah puh-suhgishkaug, kuhyā ewh puhsuhgish-tebik kahween keneseotoahgamahgussenoan. Keähyah pazhik enene kahpeëzhenahzhahogoojin enewh Kesha-Muhnedoon, John kahezhenekahzood. Chedebahdoodung ewh wahsayahzewin kepeëonjeëzbaud mahbah, kuhkenuh enewh enenewun ween owh Cheëonjedabwayanduhmenid. Kahween ween ke-ähwese ewh wahsayahzewin, chedebahdoodung atuh ewh wahsayahzewin kepeëonjeezhenahzhahwah. Quuhyuk wahsayahzewin keähwe owh wuh-yahsashkahwaud kuhkenuh enenewun pahezahnejin oomah uhkeeng. Oomah uhkeeng keähyah, ween dush oogeëozhetoon ewh uhkee, kah dush oogekekanenemegooseen enewh akeewenejin. Oogepeëzhahnun enewh tabandungin, kah dush oogeëodabpenegooseen enewh tabanemahjin. Menik dush ween goo kahoodahpenegood oogemeenaun ewh kushkeäwezewin cheooyoosemahnid Kesha-Muhnedoon, kuhkenuh duhyabwayanduhmenejin oodezhenekahzoowin: Kahween mesqueeng keëonjenegesewug oogoo, kah kuhyā weyahse-enanduhmoowening, kah kuhyā enene enanduhmoowening, Kesha-Muhnedoong atuh. Owh dush Ekedoowin keweyahseweäh, kuhyā kegeweëjduhnuhkeemegoonaun, kegewahbundahmin dush ween oopeshegandahgoozewin, tebishkoo azhepeshegandahgoozend enewh waggwisejin owh Wayoosemind, buhyahteënuhdenig ewh shahwanjegawin kuhyā ewh tabwawin.

ST. STEPHEN OOKZHEGUDOOMUN.

Ewh Ahnuhmeahwin.

PUGGEDENUHMOOWEESHENAUM O Tabaningayun menik kakooduggeëgooyaung, oomah uhkeeng kedabwawin oonje, cheënahbeyaung eshpeming enuhkuhkayeëe, kuhyā dush emuh dabwayanduhmoowining chawahbundahmaung ewh peshegandahgoozewin nahguch kamezheshuhwahbuhmenahgwuk, chemooshkenashkahgooyaung dush enewh keche Ooje-

chaugwun, chesahgeüngidwah kuhyā cheshahwane-
müngidwah egewh majedoodahweyungejig, nah-
saub owh Saint Stephen kahezhechegad, ween
kahahnuhmeätöök cheshahwanemudwah enewh
kahnesegoojin, keen O shawandahgoozeyun Jesus,
ookechenekaung owh Kesha Muhnedoo nahbahwe-
yun cheweedookahwudwah kuhkenuh egewh qua-
tuhgeündjig kedahnuhmeähwin oonje, keen atuh
nazheka-kuhnoodahmahgayun. *Amen.*

*Me dush uhpe Kackedoong ewh Christmas ahnuhmeähwin nuhnauzh
wahbung weähnemekoodahding.*

Kechetwah-mahjebeegun. Acts vii. 55.

STEPHEN, kemooshkenashkahgood enewh **Keche-**
Oojechaugwun, quuhyük keänahbe ishpeming enuh-
kuhkayah, oogewahbundaun dush oopeshegandah-
goozewin owh Kesha-Muhnedoo, kuhyā enewh
Jesusun nebahwenid emuh ookechenekahning
enewh Kesha-Muhnedoon, Oo-oo dush keëkedood,
Benuh, newahbundaun kezhiik nesahkoosing, kuhyā
enene Oogwissun nebahwenid emuh ookechene-
kaungowh Kesha-Muhnedoo. Me dush kekechepe-
pahgewaud kuhyā kekuhkebeshaëdezoowug, kuhyā
oogequaushkoonuhdahwahwaun mahmahwe, ke-
che-oodanaung dush oogeóonjesahgechewabenah-
waun kuhyā oogepe mwahsinahahwaun enewh :
egewh dush dabahjemoojig oogeähtoonahwah enewh
oodahgwewenewaun emuh oosittaung owh pazhiik
ooshkenuhwa, Saul kahezhenekahzood. Oogepe-
m-wuhsinnuhahwaun dush enewh Stephenun, ahnuh-
meätuhwahnid enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo
keëkedoonid, Tabaningayun Jesus, oodahpin ninje-
chaug. Keóojecheengwunetum dush, kuhyā keke-
che-kezhewa, oo-oo keëkedood, Tabaningayun, ka-
goo-ahpuhgesetahwahkan maunduh mujjeëzhewa-
bezewin. Uhpe dush oo-oo kahekedood, kenebah.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xxiii. 34.

BENUH suh dush, kedezhenahzhahahmoonenim
egewh aunwahjega-wenenewug kuhyā nebwahkah-
wenenewug kuhyā oozhebeëga-wenenewug : ahnind

dush kegahnesahwaug kuhyā kegahahgwahquah-
 wahwaug, kuhyā ahnind kegahpuhzhunzhawah-
 waug emuh anduhzhe-mahoonjeēdayag, kuhyā ke-
 gahnosoonaawahwaug emuh oodoodanahwewaung.
 Kenuhwah cheōdissegooyag kuhkenuh menoo-
 ezhewabezewene-mesquee kahseegwabenegahdag
 oomah uhkeeng, oomesqueem owh manoo-ezhewa-
 bezid Abel nahnauzh egoo oomesqueem owh Zach-
 arias oogwissun owh Barachias, kahnesag emuh
 nesuhwuhyuheewung ewh ahnuhmeä-weguhmig
 kuhyā ewh sahsahgewejegunahbik. Kagate suh
 kedenenim, Kuhkenuh oonoo oogahoodissegoonah-
 wah oogoo noongoom bamahdezejig. Oh Jerusalem!
 Jerusalem! keen nasudwah egewh aunwahjegawe-
 nenewug, kuhyā pamoosenuhudwah egewh kahe-
 zhenahzhahmahgooyunig, ahneen ducing kahe-
 nanduhmaun chemahoonjeügwah kenejahnesug,
 nahsaub azhemahoonjeäud owh pahkahahqua enewh
 oopuhnahjahnseemun emuh ahnaume ningwegun-
 aung kah dush kegeēnanduhseem. Benuh, kewe-
 gewahmewah pezheshigwuhtag kenuhguhduhmah-
 goom. Oo-oo muh kedenenim, kahween menuhwah
 keguhwahbuhmeseem, bahmah suh atuh cheēkedoo-
 yag, Shahwandahgooze owh pahezhaud emuh
 oodezhenekahzoowining owh Jehovah.

SAINT JOHN OWH MANWAHJEMOOD OOEKZHEGUD-
 DOOM.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O! SHAWANJEGAYUN Tabaningayun, kepahgoosane-
 megoo cheineenudwah kuhkenuh anuhmeähjig
 ewh kekeche-wahsayahzewin, cheōonjenebwahkah-
 egoowaud enewh ookuhgequawinun owh Shawan-
 dahgoozid kemeezhenahwam kuhyā keminwahje-
 mooweneneem St. John, chebemoosawaud dush
 emuh ketabwawine wahsayahzewining, kaguhpe
 chetuhgwishencowaud emuh kahgega-bemahdeze-
 wine-wahsayahzewining, oonje owh Tabanemeyum-
 mingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeegun. 1 John i. 1.

Ewh bemahdezewine-ekedoowin wuhyashkud kah-ahyahmahguk, kahnoonduhmaung, kuhya kah-wahbunduhmaung nishkinzhegoonahnin keähyoo-yaung, pashoo kenahnahgahdahwahbunduhmaung, kuhya kahtaungenuhmaung, neneenjenahnin ke-ähyoo-yaung. (Kemezheshuhwechegahda gooshah ewh bemahdezewin, ningewahbundahnaun dush, kuhya nindebahdoodahnaun, kuhya keweendah-mahgoom ewh kahgega-bemahdezewin, kahwee-jewaud enewh Wayoosemindjin kuhya ewh kahwahbundahegooyaung; Ewh kahwahbunduh-maung kuhya kahnoonduhmaung keweenduhmah-goom, kenuhwah chewedookahweyaung: kagate dush nenuhwind newedookahwahnaun owh Wa-yoosemind, kuhya enewh oogwissun Jesus Christ. Oonoo dush uhyeen kedoozhebeühmahgoom, che-mooshkenag ewh kemoojgezewinewah. Mesuh oo-oo mejejidwawin kahenootuhwungid, keweendahmahgoom dush kenuhwah, Kesha-Muhnedoo wahsayahzewinewid, kah dush gagoo ookekishkun-seen ewh puhsuhgishkezewin. Kishpin ekedooyung, Neweedookahwahnaun owh Kesha-Muhnedoo, be-moosayung dush emuh magwa-puhsuhgishtebekuk, kekukkenuhwishkemin, kah dush kedoodunsemin ewh dabwawin: Kishpin dush bemoosayung emuh magwa wahsayahnig, debishkoo ween azheähyaud emuh wahsayahzewining, keweendookahdahdemin, oomisqueemene dush enewh oogwissun Jesus Christun kepeeneëgoomin oonje kuhkenuh mujje-ezhewabezewining. Kishpin ekedooyung, Kahween nekkishkunsemin ewh mujjeëzhewabezewin, ke-wuhyazhindezoomin, kah dush kekekishkunsemin ewh dabwawin. Kishpin dush wahweenduhmung kemujje-ezhewabezewinenahnin, ween suh netuh-dabwa kuhya quuhyukwahdeze chewabenuhmoo-nung kemujjeëzhewabezewinenahnin, kuhya che-ëkoonuhmoonung kuhkennh mujje-ezhewabezewi-nun. Kishpin ekedooyung, kahween ningemujje-ezhechegasemin, kekukkenuhwishkeähnaun owh Kesha-Muhnedoo, kah dush kekekishkunsemin ewh oodekedoowin.

Ewh Minwahjemootwin. St. John xxi. 19.

JESUS oodenaun Peterun, Noopenuhzheshin. Peter dush uhnequakekabhawid, oogewahbuhmaun enewh kekenooähmahgun kabsahgeähjin owh Jesus chenoopenuhnegoowaud, me owh kahahsooshing emuh ookahkegunahning magwah oonahgooshe-wesening, oo-oo dush keëkedoo, Tabaningayun, ah-wanan owh bahyachtahik? Peter dush wuhyahbuh-maud enewh, oogeënaun Jesusun, Tabaningayun, ahneen dush kaëzhechegad mahbah enene? Jesus dush oodenaun, Kishpin enanemug cheduhnezid nahnauzh chetuhgwishenaun, wagoonan keen kaöon-jepabbahmanduhmunbun? Noopenuhzheshin. Me uhpe kabsuhswashkahmahguk maunduh ekedoowin emuh kahahyahwaud egewh wawekahnesindejig, ewh cheneboosig owh meezhenahwa. Kah suh Jesus oogeënahseen, kahween tahneboose, ewh atuh, Kishpin enanemug cheduhnezid nahnaunzh goo tuh-gwishenaun, wagoonan keen kaöonjepabbahmanduhmunbun? Me owh meczhenahwa dabahdoodung oonoo uhyeëen, kuhyah kahoozhebeëing oonoo uhye-ëen, nekekandahmin cdush ewh dabwamahguddenig oodebahjemootwin. Kechah nebawah pakahnukkin Jesus kahezhechegajin, kishpin oozhebeëgahdage-bun, kahween tahgetabishkenasenoona maunduh uhkeeh enewh muhzeneëgunun kageëozhebeëgahda-gubuhneen. *Amen.*

EGEWH AHBENOOJEYUG OOEZHEGUHDOOMEWAH.

Ewh Ahnuhmeähwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha Muh-nedooweyun, keen emuh oodoonewaung ahbenoo-jeyug kuhyah nwaunejig wazhetooyun mushkahwe-zewin, kuhyah kahanahkoonegayun chepeshegandah-gooikwah papeeweshejig emuh ooneboowinewaung, bahnahjetuhmuhweshenaun kuhyah netoomuhweshe-naun kuhkenuh mujje-ezhewabezewin; kuhyah mushkahwezeëshenaun emuh keshahwanjegawine-

weedookahgawining oonje, chepeshegandahgootoo-
 yangg kachetwahwandahgwuk kedoonoozoowin
 oonje nemenoo-ezhewabezewinenahnin kuhya ne-
 mushkahwanduhmoowinenahnin peenish egoo
 nebooyaung oonje owh Jesus Christ Tabaneme-
 yummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rev. xiv. 1.

NINGEENAUB edush, benuh dush pazhig Mahnish-
 tahnisheens kenabahwe emuh Zion wahjewing,
 oogewejewegoon dush ningoodwauk ahshe neme-
 duhnuh ahshe newin duhching metauswauk, kahke-
 kenoowahjebeëgahzoonejin emuh ookuttikwahne-
 ning ewh Oosun oodezhenekahzoowine. Ningenoon-
 daun dush inwawin ewede kezhegoong kahoonte-
 tahgwuk, anwawamahguk debishkoo matwajewun-
 gin nebawah nebeen, kuhya anetahgoozid keche-
 ahnemekee: kuhya ningenoondaun oodinwawine-
 wah egewh matwawajegajig muhtwawatoowaud
 enewh oomuhtwawajegunewaun: Tahnusug oosh-
 ke-nuhguhmoowin kahnuhguhmoowaud emuh anah-
 suhme-ahyahng ewh oogemah-wuhbewin, kuhya
 anahsuhmewaud egewh newin ahwaseeyug, kuhya
 egewh katezejig: Kah dush ahweyah ookushketoo-
 seen chetakekandung ewh nuhguhmoowin, egewh
 atuh ningoodwauk ahshe nemeduhnuh ahshe newin
 duhching metauswauk oomah uhkeeng kahoonte-
 kishpenunindjig. Me suh oogoo kahweeneëdezo-
 segoog enewh equawun; kekekaungoowewug mah.
 Mesuh oogoo nwahpenuhnahjig enewh Mahnishtah-
 nisheensun tebe goo pabahezahnegwan; oogoo
 mahween magwa ahnisenahbakaug kahoonte-
 kishpenunindjig; Me suh oogoo netum sagukkenegah-
 zoojig cheoonjepeshegandahgooëmind enewh Kesh-
 a-Muhnedoon kuhya enewh Mahnishtahneshheensun.
 Kah dush gagoo wuhyazhingawin kemekummoo-
 wahsewug emuh oodoonewaung: kah dush kuh-
 nuhga ningood ezhemujjeëzhewabesewug anah-
 suhmeäyahng oodoogemah-wuhbewin owh Kesh-
 a-Muhnedoo.

Ewh Minwahjemooiwu. St. Matth. ii. 13.

JOSEPH oogewahbuhmaun enewh oodangenemun owh Jehovah *emuh enahbunduhmoowening oo-oo keëgood, Oonishkaun kuhya oodahpen owh ahben-ooje kuhya enewh oogeen ewede dush Egypting ezhenezhemoon, medush ewede kaduhnezeyun peenish egoo petahjemootoonaun: owh muh Herod oogah-oondoonaäun enewh ahbenoojeün wenesaud. Uhpe dush kahoonishkaud oogeöodahpenaun enewh ahbenoojeyun kuhya enewh oogeene magwah tebekudenig, keëzhah dush ewede Egypting. Me dush ewede kahduhnezid peenish egoo kenebood owh Herod; chetebishkoosag ewh kahekedoopun owh Jehovah emuh aunwahjegawening, Emuh suh Egypting ningeöonjenundoomah ningwis. Uhpe dush owh Herod kahwahbundung ewh, kepuhbahmetahgoosig enewh nebwahkah-wenenewun kekeche-nishkahdeze, oogeähnoonaun dush enewh kane-sahnejin enewh ahbenoojeyun emuh Bethleheming ayahnejin, kuhya emuh kewetuhyuhee nauzhoo-pepon-uhgezenejin kuhya nahwuj agahsheënejin, nahsaub kahezhehewahweenga-kuhwajemaud enewh nebwahkah-wenenewun. Me dush uhpe kedebishkoosag ewh kahekedoopun owh Jeremy aunwahjega-wenene oo-oo kahekedood, Ewede suh Ramäing kenoonduhwah owh matwakooduggandung kuhya matwa mahwid kuhya matwa-nuhneenuhwanemood. Rachel mahwemaud enewh oonejahnesun kah dush kephabhametunse wemenoodaäind, kah muh ahyah-sewun.

EWB AHNUHMEÄKEZHİK KAHISHQUAH CHRISTMAS.

Ewh Ahnuhmeahwin.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo, kahmeezheyaung tebenuhwa kegwis cheöodahpenemahzood maundah nindenahdezewenenaun, kuhya chepenegeëgood enewh manoo-ezhewabezenejin kegaungooquan; Enanemeshenaum nenuhwind cheäunj-negeyaung, kuhya dush keen cheöonejahnesemeyaung emuh keshahwanjegawining,

andussoo kezheguk ashkum chemenoo-ezhewabeze-
yaung, owh pahnezid kejechaug chewedookuhwe-
yungid oonje owh Jesus Christ, owh waujewik
kuhya waujoogemahwemik keen kuhya keche Ooje-
chaug, mahmahwe Kasha Muhnedooweyun uhpena
kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeegun. Gal. iv. 1.

BENUH nidekid, owh wahdebandung oosun ooduh-
yeemene, menik egoo kaähbenoojeëwegwan, kah-
ween pukkaun enandahgoozese dush ween owh
buhmectahgun, ahnoo-ween goo kuhlkenuh wahde-
bandung: Oodoogemahkundahmahgoon suh ween
enewh kakenooähmahgootin kuhya enewh ganuh-
wanemegootin peenish egoo ewh uhpe debishkoosa-
nig kahenahkooneganid oosun. Mesuh kuhya ke-
nuhwind, magwah ahbenoojeeweyungoobun, kege-
tebanemegoomin oomuh uhkeeng duhzhe ooshke
kekenooähmahdewinun: Uhpe dush kahahpeche-
debishkoosag, Kesha-Muhnedoo oogepeëzhenahzhah-
waun enewh Oogwissun, kahnegeëgood enewh
equawun, chenuhittung ewh tebahkoonegawin,
chebimahjeäud enewh kahtebahkoonegahzoonejin,
kenuhwind cheöodahpenuhmung oodezhetwahwine-
wah egewh wagwissemindjig. Mesuh oogwisse-
megooyag, owh Kesha-Muhnedoo kahoonjeëzhenah-
zhahwaud Oojechaugwunene enewh Oogwissun
emuh kedaëwaung, oo-oo ekedoong Abba, Noosa.
Kah suh dush kayakbe kebuhmeetahgunewese, ke-
doogwissemegoo suh goo; kishpin dush wagwisse-
megoowunan, me suh kaoonjedebanduhmun enewh
ooduhyeemun owh Kesha-Muhnedoo oonje owh
Christ.

Ewh Minwahjemoooun. St. Matthew i. 18.

Oo-oo suh keëzhenege owh Jesus Christ: Oogeen
Mary kewahweendahmahgagoobun chewedegamaud
enewh Josephun, chepwah dush wedegandewaud
kekekandahgooze keähyahwaud enewh ahbenooje-
yun, oonje enewh Keche-ojechaugwun. Owh dush
Joseph enewh kahoonahbamejin owh equa, menoo

bemahdezenegoobun, kah dush oogeënanemahseen
 mezheshuh chekekanememind, keënanum edush
 ewh keemooj chewabenaud. Magwah oo-oo azhe-
 nahnahgahdahwandung, Benuh oogebehawahnaun
 enewh oodangemun owh Tabaningad; oo-oo dush
 keëgood, Joseph wagwissemik owh David kagoo
 ween shahgwanemookan cheoodahpenud owh Mary
 kewedegamahgun, enewh muh kakeshkahwahjin
 Keche oojechangoong oonjeewun. Oogahnegeäun dush
 enewh oogwissun, Jesus dush kegahezheweenah,
 oogahbemahjeäun muh oodahneshenahbamun enewh
 oomujeezhewabezewenene. Kuhkenuh dush oo-oo
 keöonje-ezhewabud chedebishkoosag ewh kaheke-
 doopun owh Tabaningad, keoozhebeëganid enewh
 aunwahjegawenenewun, oo-oo keëkedood, Benuh
 owh kegaungooqua oogahkekishkahwaun enewh
 ahbenoojeün emuh oopuhyowing, oogahneguäun
 dush enewh oogwissun, oogahweendahnahwah oo-
 doonoozoowin Emmanuel, me suh ahneekuhnootuh-
 ming, Kesha-Muhnedoo waujeduhnukkeemenung.
 Kahoonishkaud dush owh Joseph ewh kenebaud,
 keëzhechega ewh kahegood enewh Kesha Muhnedoo
 oodangenemun, keoodahpenaud dush enewh wewun.
 Kah dush oogekekanemahseen nahnauzh egoo kah-
 negeähnid enewh oonetumoozhahnun oogwissun:
 Jesus dush oogeëzheweendaun oodoonoozoowin.

KAHKEKENOOWAHJE-MAHDEZHOOND OWH CHRIST.

Ewh Ahnuhmeühuin.

O! MAHYAHMAHWE Muskahwezeyun Kesha Muh-
 nedoo, kahlenakoonud shawandahgoozid kegwis
 chekekenoowahje mahdezhoond kuhya chenuhettung
 ewh tebahkoonegawin, enene oonje, enanemeeshe-
 naum kuhya neenuhwind wawane chekekenoowah-
 je-keeshkezhegahzooyaung emuh Keche oojechau-
 goong, nindaënahnin kuhya kuhkenuh anegookwaug
 neyowenahnin, chewabenuhmoomahguk ahnooj uh-
 kewene kuhya weyahse-enanduhmoowenun, ahpena
 dush chenuhettuhmaung kedenahkoonegawin, oonje
 owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeegun. Rom. iv. 8.

SHAHWANDAHGOOZE suh owh enene, mujje-ezhewa-beze, kaēnanemegoosig enewh Kesha-Muhnedoon. Maunduh shahwandahgoozewin oodoodissegoonah-wah nuh atuh egewh kakenoowahje-kishkezhegah-zoojig, gamuh egewh pwahyah-kekenoowahje-kish-kezhegahzoojig? kegeēkedoomin muh ewh dabwayanduhmoowin keāhginduhmoowah owh Abraham debishkoo menooāzhewabezewin. Abneen dush kahezheāhginduhmahwind? emuh kekenoowahje-kishkezhegahzoowening? Kah suh ween emuh kekenoowahje-kishkezhegahzoowening, pwah-kekenoowahje-kishkezhegahzood suh goo. Oogeōdahpenaun dush ewh kekenoowahje-kishkezhegahzoowin, chekekenoowahduk ewh menoo-ezhewabezewin kahoonjeemahguk emuh dabwayanduhmoowening keāhyaud pwah muhshe kekenoowahje-kishkezhegahzood: cheōyoosemegood kuhkenuh enewh duhyabwayanduhmenejin, mesuhwah goo pwah kekenoowahje-kishkezhegahzoomenid; kuhya wenuhwah cheēnuhginduhmoowindwah ewh menoo ezhe-wabezewin: Kuhya cheōyoosemegood enewh kakenoowahje-kishkezhegahzoonejin kahween atuh enewh kakenoowahje-kishkezhegahzoonejin, kuhya oonoo bamoosanejin emuh oodabwayanduhmoowening koosenaun Abraham, kahezhedabwayandung pwah muhshe kekenoowahje-kishkezhegahzood. Ewh muh wahweenduhmahgawin, chedebandung uhkce, kahween owh Abraham, gamuh oonejahnesun emuh tebahkoonegawening keoonjesinsenene, emuh suh atuh dabwayanduhmoowine-menoo-ezhevabezewining. Kishpin dush egewh tabahkoonegawening dabandahgoozejig debandahsoowaud, kah ningood takenahbuttussenoon ewh dabwayanduhmoowin, kah kuhya tahahnookemahgussenoon ewh wahweendahmahgawin.

Ewh Minuahjemootwin. St. Luke ii. 15.

KEPUHGUMMEAHYAHMAHCUD, uhpe egewh angenug kahmahjahwaud ishpeming enuhkuhkayah, egewh mahnishtahnishe-wenenewug keguhnoonedewug,

Umba ezahdah ewede Bethleheming, chewahbundu-
 humung oo-oo pagummishkahmahguk, owh Tab-
 ningad kahkekanduhmoonenung. Medush kepewa-
 weebishkahwaud, kemekahwahwaud dush enewh
 Maryun, kuhya Josephun, kuhya ahbenoojeün shin-
 geshinenid emuh anduhzhe-wesenenid ahwahkah-
 nun. Uhpe dush kahwahbunduhoowaud, ooge-
 suhswa debahduhdoonahwah ewh ekedoowin kah-
 wahweenduhoowindwah, anandahgoozid owh ah-
 benooje. Kuhkenuh dush kahnoondungig kemah-
 mahkahdanduhmoog enewh keénahjemoowaud
 egewh mahnishtahnische-wenenewug. Mary dush
 oogeguhnuhwandahnun kuhkenuh oonoo uhyeéen,
 kuhya oogenahnahgahdahnun emuh oodaing.
 Egewh dush mahnishtahnische-wenenewug kekewa-
 wug wahwezhanemahwaud kuhya mahmooyahwah-
 mahwaud enewh Kesha-Muhnedoon oonje oonoo
 uhyeéen kahezhenoonduhmoowaud kuhya dush kah-
 ezhewahbunduhoowaud. Uhpe dush ishwausoo-
 kezhik kahtebishkoosag wekekenoowahje-keshkizh-
 oond owh ahbenooje, Jesus keézhenekahzoo, ewh
 egoo kahezheweenaud owh angen chepwah ahyah-
 nid emuh mesudaung.

EWB EPIPHANY,

UHPK KAHWAHBUNDUHINDWAH EGEBH MATUGAHNESHNAHBAG
 OWH CHRIST.

Ewh Ahnuhmeahwin.

OH! KESHA MUHNEDOO ahnung kahahwud che-
 wahbunduhoodwah egewh mahyugahnishenahbag,
 owh puhyazhegood kegwis: emuh shahwanjega-
 wining Enanemeeshenaum, neenuhwind kakane-
 megooyunig emuh tabwayanduhmoowening, bah-
 mah keishquah bemahdezeyaung chemoojegeze-
 yaung, keen azhemoojegezeyun Kesha Muhnedoo,
 oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. Amen.

Ewh Kechetwah-mahjebeegun. Eph. iii. 1.

MESUH oo-oo, neen Paul kabahquahegahzooyaun
 oonje owh Jesus Christ, kenuhwah mayug-ahnische-

nalibawedoog ahnookeetuhmoonenuhgoog. Kishpin kenoonduhmoowagwan ewh Kesha Muhnedoo ooshahwanjegawin kahmeenegooyaun kenuhwah cheöndezeyag: Emuh mezheshuh-wahbunduhewawening ningeëzhekekanduhmooik ewh kahmooduk kekanjegawin; kuhyet kahezhebeëgayaunbaun emuh punge ekedoowening, (Kenuhwah dush aginduhmagoon chenesiltootummag azhekekanduhmaun ewh ookeemoodezewin owh Christ.) kuhyet kahkekanduhmooähsewindwah egewh enenewug, noon-goom dush azhekekanduhmooïndwah enewh ookechetwah Apostleemun kuhya oodaunwahjega-wenenemun Keche-Oojechaungoong; Egewh dush mahyug-ahnishenahbag cheweejdebandahsoowaud, kuhya chepazhikwunenig ewh weyowemah, kuhya mahmahwe cheöodahpenuhmoowaud oowahweendahmahgawenun emuh Christing oonje ewh minwahjemoowin: Oo-oo chebuhmeetuhmaun kahoönjeahnoonegooyaun menik kahmeezhid owh Kesha-Muhnedoo ooshahwanjegawine-weedookahgawin, apeechewemahgudenig oomushkahwezewin. Maunduhshahwanjegawin ningemeenegoo, neen egoo mahyahmahwe noondaush ahpeetandahgoozeyaun dush ween owh kache noondaush-ahpeetandahgoozid manoo - ahnuhmeäud, chedebahjemootuhwugwah egewh mahyug-ahnishenahbag enewh tubyakekanjegahdasenoogin oowahnuhdezewenun owh Christ; Kuhya chewahbunduhugwah kuhkenuh bamahdezejig azhewabuk ewh kekanjegawin uhpena mahyahje-uhkeewung kakhahjegahdamahguk emuh Kesha-Muhnedoong, owh kahahnoonaud enewh Christ Jesusun cheöozhetoonid kuhkenuh uhyeëen; Egewh ishpeming duhzhe wagemahwezig kuhya mashkahwezejig cheöönjekekanduhmoowaud emuh ahnuhmeähwening ookeche-nebwahkahwin owh Kesha-Muhnedoo, ewh suh kahezhekahgega-enahkoonegad emuh Christ Jesusing Tabanemenung: Owh suh wanjesoonganemooyung kuhya wanjepende-gunegooyung emuh swaungung ahpanemoowining ewh dabwayanemung owh.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew ii. 1.

UHPÉ dush kahnegid owh Jesus emuh Bethleheming Judeaing anduhgoog, magwah oogemahwid owh Herod, benuh kepeézhahwug nebwahkahwenenewug emuh Jerusaleming, wabhunoong kepeöonjebahwaud. Oo-oo dush keékedoowaud, Ahneende ahyaud owh kahnegid oodoogemahmewaun egewh Jewyug? ningewahbuhmahnaun suh oodahnungoomun ewede wabhunoong, cheshahgushkeetuhwungid dush nepeöonje-ezhahmin. Uhpe dush owli Herod keche-oogemah kahnoondung oonoo, keme-gooshkahdandum kuhya dush egoo kuhkenuh emuh Jerusaleming wahdatoojig. Uhpe dush kahmahwun-zoomaud kuhkenuh enewh keche sahsahgewejegawenenewun kuhya enewh oodoozhebeëga-wenenemewaun egewh ahneshenahbag, oogeguhgwajemaun, tebe kaduhzhe-negcgwan owh Christ. Oo-oo dush oogeënahwaun, Emuh Bethleheming Judeaing anduhgoog; oo-oo muh keëzhebeëga owh aunwahjega-wenene. Kuhya keen, Bethlehem, ayahyun emuh Juda duhzhe uhkeeng kahween ahpeche noon-daush kedahpetandahgoozese apetandahgozewaud egewh Juda duhzhe oogemaug, keen muh ahyahyun tahoonjebah owh kaoogemahkundahwaud nindahneshenahbamun Israelun. Me dush owli Herod uhpe keemoj kahnundoomaud enewh nebwahkahwenenewun, ooge-wahweenga-kuhgwajemann, nuhmunj uhpe mahyahje-nahgoozegoobunan owh ahnung. Ooge-ezhenahzhahwaun dush ewede Bethleheming, oo-oo dush oogeënaun; Mahjahyook oondoo-naöok owh ahbenooje, uhpe dush kemekahwag peweendahmooweshekag menuhwah, kuhya neen suh cheähweshahgushkeetahwug. Uhpe dush kahnoondahwahwaud enewh oogemaun, kemahjahwug, Benuh dush enewh ahnungoon kahwahbuhmahwahjin ewede wabhuhnoong keuhnenegahnewun nah-nauzh egoo keähgoojing emah debishkoo ahyaud owh ahbenooje. Uhpe dush kahwahbuhmahwaud enewh ahnungoon kekeche-moojegezewug. Uhpe dush kahpeendegawaud emuh wegewahming ooge-wahbuhmahwaun enewh ahbenoojeün kuhya oogee-

ne Maryun keöojecheengasawug kuhya keshahgush-ketahwahwaud. Uhpe dush kahkedenuhmoowaud ooduhyeemewaun oogemeenahwaun enewh meege-wawinun, oozahwah-shooneyah kuhya menoo-mah-goojegunun. Emuh enahbunduhmoowining keöon-jeëgoowaud enewh Kesha-Muhnedoon nayaub che-naunzekahwahsigwah enewh Herodun, ningooje enuhkuhkayah keëneëzhewawug ewh anduhnuh-kewaud. Uhpe kahmahjahwaud, benuh owh Joseph oogewahbuhmaun enewh oodangenemun owh Jehovah emuh enahbunduhmoowining oo-oo keëgood, Oonishkaun kuhya oodahpin owh ahbenoje kuhya enewh oogeen ewede dush Egypting ezhenezhemoon, medush ewede kaduhnezeyun peenish egoo petahjemootonaun: owh mah Herod oogahoondoonaun enewh ahbenoojeun wenesaud. Uhpe dush kahoonishkaud oogeoodahpennaun enewh ahbenoojeyun kuhya enewh oogeene magwah tabekudenig, keëzhah dush ewede Egypting. Me dush ewede kahduhnezid peenish egoo kenebood owh Herod chetebishkoo-sag ewh kahekedoopun owh Jehovah emuh aunwah-jegawining, Emuh suh Egypting ningeöonjenundoomah ningwis. Uhpe dush owh Herod kahwahbundung ewh, kekeche-nishkahdeze, oogeähnoonaun dush enewh kanesahnejin enewh ahbenoojeyun emuh Bethleheming ayahnejin kuhya emuh kewetuhyuhee nauzhoo-pepoon-uhgezenejin kuhya nahwuj agahshe-enejin nahsaub kahezhe wahweenga-kuhwajemaud enewh nebwahkah-wenenewun. Me dush uhpe kedebishkoo-sag ewh kahekedoopun owh Jeremy aunwahjega-wenene oo-oo kahekedood. Ewede suh Ramäing kenoonduhwah owh matwakooduggandung kuhya matwa-muhwid kuhya matwa-nuhneenuhwanemood. Rachel muhwemaud enewh oonejahnesun, kah dush kepahbahmetunse wemenoodaäind, kah mah ahyahsewun. Uhpe dush kahnebood owh Herod, Benuh Jehovah oodangenemun oogebahwuhaun owh Joseph ewede Egypting. Oo-oo dush keëgood, Oonishkaun, oodahpin owh ahbenooje kuhya enewh oogeen ezhaun dush ewede Israel ooduhkeeming, ahzhë mah keneboowug egewh kahnundah-

wandungig ewh oobemahdezewin owh ahbenooje. Keoonishkah dush, oogeöodahpenaun dush enewh ahbenoojeyun kuhya enewh oogeene, kepeézhah dush emuh ooduhkeeming owh Israel. Uhpe dush kahnoondung ewh oogemahwenid enewh Archelausun emuh Judæaing, kenahbishkahwaud enewh oosun Herod, keähgwushke weëzhaud ewede, Ahnoo ween goo keweenduhmahgood enewh Kesha-Muhnedoon emuh enahbunduhmoowining keëzhepuhka emuh anuhkayah Galileëing. Kepedulnuhkee dush emuh oodanaung Nazareth aduming chedebishkoosag ewh kahekedoowahpun egewh aunwahjega-wenenewug, Nazareth duhzhe wenene tahezhenekahzoo.

NETUM AHNUHMEÄ-KEZHEGUD KAHISHQUAH
EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O JEHOVAH kepahgoosanemegoo emuh shahwanjegawining chebezinduhmun enewh oodahnulhmeäwinewaun kenejahnesug anuhmeätookig, meezh edush chewahbunduhmoowaud kuhya chekekanduhmoowaud enewh uhyeën kaëzhechegawahpun, kuhya dush cheweedookahwindwah kuhya chemushkahwezeëndwah, wahweenga chedebishkoosetooaud oonoo; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummin-gid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. xii 1.

KEPAHGOOSANEMINIM dush, nekahneseedoo, oonje ooshahwanjegawining owh Kesha-Muhnedoo, chepuggedenuhmag keyowewaun debishkoo bamahduk sahsahgewejegawin, pahnuk, kaöodahpenung owh Kesha-Muhnedoo, mesuh oo-oo kaëzhechegayagobun nebwahkahyag. Kagoo ween azhewabuk oomah uhkeeng nahsaub ezhewabezekagoon: quak-ezhewabezeyook, ewh aunjesing kedenanduhmoowinewaun, chepuggukkanduhmag ewh oodenanduhmoowin owh Kesha-Muhnedoo ewh wanisheshing, kuhya quayuk-

wandahgwuk. Nindenaug suh kuhkenuh enenewug menik anduhcheyag, (shahwandahgoozewin kahmeenegooyaun wanjekekedooyaun,) kagoo abwahshema kechetwahwanindezookagoon dush ween kaënanindezooyagoobun; pezaunanduhmook, debishkoo owh Kesha-Muhnedoo azhemuhmeenaud kuhkenuh enenewun ewh dabwayanduhmoowin. Azheähyahmung nebewah pukkawezewinun, pazhikwung dush weyowemah, kah dush kuhkenuh enewh pukkawezewinun nahsaub ahnuhnookeemahgussenoon: Mesuh dush kuhya goo kenuhwind, ahnoo meshenooyung, pazhikwun weyowemah emuh debandahgoozeyung kuhya mamashquaund kedebanindemin.

Ewh Minwahj-moowin. St. Luke ii. 41.

Ooketezemun keëzhahwun emuh Jerusaleming anduhsoo-pepoonenig, uhpe kuhbekoosa-wahkoondingin. Uhpe dush kahmetahsoo-ahzhe-neezhoo-pepoon-uhgezid, keëzhahwug emuh Jerusaleming, ewh egoo azhechegagoobunan uhpe wahkoondingin. Uhpe dush kahtebishkoosittoowaud enewh kezhegudoon, uhpe kekewawaud, owh quewezanse Jesus keishque emuh Jerusaleming; owh dush Joseph kuhya oogeen owh quewezanse kahween oogekekanduhsenahwah. Oogënanemahwaun suh cheweejewahnid enewh anuhwamahwahjin kuhya kakanemahwahjin. Uhpe dush kahmekahwahsigwah, nayaub keëzhckewawug emuh Jerusaleming, keöondoonaawahaud. Kepuhgummeähyahmahgud, nasoogoonahgudenig oogemekahwahwaun emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong, nuhmuhduhbenid nesuhwuhyeë keähyahnid kekenoohmahga-wenenewun, bezindahwahnid kuhya kuhgwajemahnid. Kuhkenuh dush kahnoondahwahjig oogemahmahkahanemahwaun kahezhe-nesittootummenid, kuhya kahezhe-nuhquatuhtumenid. Uhpe dush kahwahbuhmahaud kemahmahkandanduhmoog, oo-oo dush oogeëgoon enewh ogeen, Ningwis, ahnishwin oo-oo kedoodahweyaung? Benuh koos kuhya neen kegenundoonaöogoo kesahdanduhmaung. Oo-oo dush oogeënaun, Ahnishwin kegwenuhwah-

buhmeyag? Kah nuh wren kekekandusenhawah, cheähnooketuhmaun noos oodahnookeewinun? Kah dush oogenesiltootunsenhawah ewh ekedoowin kah-zheguhnoonegoowaud. Oogeühnewejewaun dush, ketuhgwisenoowaud dush ewede Nazarething oogenuhiitahwaun; oogeen dush oogeguhnahwandahnun oonoo uhyeëen emuh oodaing. Jesus dush kemah-jege emuh nebwahkahwining kuhyia emuh weyowing, kuhyia ashkum oogeminwanemegoon enewh Kesha-Muhnedoon, kuhyia enewh enenewun.

AKOO-NEEZH AHNUHMEA-KEZHEGUDOON
KAHISHQUAH EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmeawm.

MAHYAHMAHWE mushkahiwezeyun kuhyia kahyahgega-bemahdezeyun Kasha Muhnedooweyun, keen wagemahkundahmun kuhkenuh uhyeëen ayahgin emuh kezhegoong kuhyia oomah uhkeeng; Emuh shahwanjegawining bezindun oopahgoosanjegawinewah egewh kedahnishenahbamug, meczheshenaum ewh pezaunewawin keen mahgewayun, chepezauneze-yaung kaühneähkoobemahdezeyaung oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebegun. Rom. xii. 6.

PAPUKKAUN dush meegewawinun ahyahyung nahsaub anandahgwuk ewh shahwanjegawine-weedookahgawin kahmahmeenegooyung, kishpin aunwahjegawin, umba aunwahjegadah debishkoo goo menik dabwayanduhmoowin meenegooyung; Gamuh buhmeetahgawin, umba duzzheknndah kebuhmeetahgawinenaun: gamuh wah-owh kakenooähmahgad tahkenooähmahga; Owh kagequad tahkuhgequa; owh mahgewad, mahnoo tahmeegewa emuh quhyukwanduhmoowining; owh wagemahkundahgad, tahminwaweze; owsh shawanjegad emuh minwanduhmoowining, tahezsheshahwanjega. Kahween emuh sahgeewawining tahduhgoomahgussenoon

kuhkenuhwishkewin. Kuhgwahnesugganduhmook ewh mujje-uhyeëewishewung; minjeinenuhmook ewh wanesheshing. Menoo-sahgeëdeyook debishkoo kaëzhesahgeëdewahpun wawekahnesindejig; ahwahshema mamashquaud kechetwahwanindik, dush ween kenuhwah ananindezooyag; Kagoo ketemishkekagoon emuh kechechaugooawang; buhmeetuhwik owh Tabaningad; Menoowahnegwanduhmook emuh ahpanemoowining; soonguhmunduhmook emuh ketemahgezewining; Mahmeegewayook azhemuhnazewaud egewh manoo-ahnuhmeähjig; shahwanemagwah egewh paundegajig emuh kewege-wahmewaung. Shahwanenik egewh quatuggeëna-goog: shahwanjegayook, kagoo dush ween mujje-kuhnoonahkagoon. Weejmoojegezetuhwik egewh mwahjezezejig, kuhya weejmuhwemik egewh maweijig. Nahsaub uhyenanindeyook mamashquaud. Kagoo pahbahmandunkagoon kache-twahwandahgwukkin, weedookahwik suh egewh tabussandahgoozejig.

Ewh Minwahjemoowin. St. John ii. 1.

NASOOGOONAHGUK dush kewewekoodahdim emuh Canaïng ewh Galileeng anduhgoog: oogeen dush owh Jesus emuh kaëhyahwun. Ween dush Jesus kewekoomah kuhya ookekenooähmahgunun emuh anduhzhe-wewekoodahding. Uhpe dush manaze-waud ewh shooweminahboo, Jesus dush oo-oo oogeegoon enewh oogeen, Kah oodahyaunsenahwah ewh shooweminahboo. Jesus dush oo-oo oogeënaun, Equa ahneen azhepahbahmanemeyun? kahween muhshe debishkoosasenoon chemahje-ahnookeeyaun. Enewh dush oogeen oogeënahne buhmeetahgunun, Nuhmunj suh kaënenooowagwan ezhechegayook. Keähtamahgudoon dush emuh ningoodwahswe nebee-ahtahsoowinun ahsine-uhyeëen kahenahbujjetoo-wahpuneen, kepeeneëdezoowaud egewh Jewyug koonemah goo neezh koonemah kuhya goo neswe tebahgunun tabishkenagoobun papazhig. Jesus dush oodenau, Mooshkenabetooyook enewh nimbahgunun ewh nebe oogetebabahtoonahwaun dush.

Oo-oo dush oodenaun, Segenuhmook, mahjeetuhwik edush owh wagemahkundung ewh wekoongawin; oogemahjeetahwahwaun dush. Uhpe dush owh wagemahkundung ewh wekoongawin kahkootuh-guhmundung ewh nebee kahshoowemenahbooweje-gahdag, kah dush oogegekanduhseen tebe kahoonze-kahnegwan, egewh dush buhmeetahgunug kahseege-nungig ewh nebee oogegekandahnahwah; owh wa-gemahkundung ewh wekoongawin oogenundoomaun enewh nahaungishun, oo-oo dush oogeënaun, Anduh-chid enene netum oopuggedenaun wanesheshenig shooweminahboo; uhpe dush enenewug nebewah kahmenequawaud, ewh dush goo nahwuj mahyah-nahduk; keen dush kegeguhnuhwandaun ewh wanesheshing shooweminahboo nahnauzh egoo noon-goom. Me maunduh netum mahmaundahwejegun kahmahmaundahwejegad Jesus Canaing Galileeng anduhgoog, oogemezheshahwesetoon dush oopeshe-gandahgoozewin; enewh dush ooekenooähmahgun-un oogetabwayanemegoon.

AKOO-NESWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH
EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun kuhyah kahyahge-ga-bemahdezeyun Kasha-Muhnedooweyun ketemah-gahbundun nenuhneepenezewinenahnin kuhyah uhpe nahyahneezahnezeyaungoon kuhyah katemahgeze-yaungoon zhebenun kekechenik cheweedookahwe-yaung kuhyah cheguhnuhwanemeyaung oonje owh Jesus Christ Tabanemeyunmingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. xii. 16.

NAHSAUB uhyenanindeyook mamashquaud. Kagoo pahbahmandunkagoon kache-twahwandahgwukkin, weedookahwik suh egewh tabussandahgoozejig. Kagoo ween nebwahkah-wanindezookagoon. Kagoo ahweyah enene ahzhittah-mujje-doodahwahkagoon.

Weekoojetooyook enewh wanesheshingin emuh anahsuhmishkinzhewawaud kuhkenuh enenewug. Kishpin kushketooyag, menik suh kaëzhékushketoo-yag, pezaune-weejbemahezemik kuhkenuh enenewug. Kache sahgeëgooyag kagoo nahnahquekagoon, poonanduhmook nishkahdezewin, oo-oo muh ezhebe-egahda, Azhittahwahedewin neen nindebandaun; ningahtebahahmahga, ekedoo owh Jehovah. Kishpin suh dush puhkuddad owh shaunganemik ahshum, kishpin kishkebahgwad meenuhowh, oo-oo mah azhechegayun kegahookwissittoonun ishkoota uhkuh-kunzhan emuh oogijuhyeëe ooshtequahning. Kagoo ween ewh mujeühyeweezh kegahshahgoojeëgooseen, shahgoojetoon dush ewh muje-uhyeewish emuh me-noojegawining.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew viii. 1.

UHPE dush kahpenesahkewad emuh wahjewing, oogenoopenuhnegoon enewh mahyahmahwenooonejin. Benuh dush oogepenaunzekahgoon wamegeenejin enenewun oogeshahgushketahgoon dush, oo-oo ke-ekedoonid; Tabaningayun kishpin enanduhmun kedahkushke chenoojemooëyun. Jesus dush kezhe-benekane ketaungenaud dush, oo-oo dush keëkedoo, Nindenandum noojemoon; medush kazhetena kahezhenoojemoomahgudenig oodoomegeewin. Jesus dush oo-oo oodenaun, Benuh gagoo wecnduhmoo-wahkan ahweyah, mahjaun dush ween goo, wah-bundow keyow owh sahsahgewejega-wenene kuhya meegewan ewh meegewawin kahekedoopun owh Moses chemeegeewayag cheóonjedebahjemootahwind-wah. Uhpe dush Jesus kahtuhgwishing emuh Capernauming oogepenaunzekahgoon enewh menese-noo-oogemaun, oogepahgoosanemegoon. Oo-oo dush keëgood, Nindoogemaun nebuhmeetahgun andah-yaun tahnahpenashe neboowe suh goo kahgwahne-sugge-wesuggandum. Jesus dush oo-oo oodenaun Ningahahwe-noojemoöäh. Owh dush menesenoo-oogeinah oogeguhnoonaun oo-oo dush oogeënaun Tabaningayun kahween nintaähpetaandahgoozese

chepeendegayun emuh newegewauming ; kakedoon suh goo atuh, me dush chenoojemood owh nebulmeetahgun. Neen mah nindoogemahwandahgooz netebanemaug dush egewh shemahgunishug nindenah dush mahbah enene mahjaun, medush azhemahjaud ; bakahnezid dush oondaus medush azhepenaunzekahwid ; Kuhyia owh nebulmeetahgun oo-oo doodun medush andoodung. Uhpe dush Jesus kahnoondung kemahmahkahdandum oo-oo dush oogeneaun enewh nwahpenuhnegoojin, Kagate kedenenim kah nahnauzh ningemekunse oo-oo menik dabwayanduhmoowin, kah kuhnuhga emuh Israëling. Kedenenim suh dush nebewah, wahbunoong kuhya apungeshemook tahoonjebahwug oogahweeduhbemaahwaun dush enewh Abrahamun Isaacun kuhya Jacobun emuh ishpeming duhzhe oogemahwewining. Egewh dush dabandahgoozejig emuh oogemahwewining tahezhesahgejewabenahwug emuh ahgwahjuhyeëe, puhsuhgishkezewining me emuh kaduhzhewesuhguhdamoong kuhya kaduhzhemuhmahtwayahbetasang. Jesus dush oo-oo oogeënaun enewh menesenoo-oogemaun mahjaun kahzhetabwayanduhmun mesuh kadoodahgooyun Me dush ewh uhpe kadishk oobulmeetahguhun kahnoojemoonid.

AKOO-NEWIN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH
EPIPHANY.

Eich Ahnuhmeäwin.

O KESHA-MUHNEDOO kakanemeyaung, cheduhnuhkeeyaung emuh anduhzhe meshenuk kechenahneezahnezewinun, ewh dush azhepajewemahguk enewh nindenahdezewenenahnin chekushketoosewaung moonzhug chequhyukookahbahweyaung : Meezheshenaum suh dush, e-ewh mushkahwezewin kaguhnuhwanemegooyaung kuhkenuh nahnezahnezewining, kuhya kashaboo weenegooyaung kuhkenuh kuhgwatebaningawining, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebëgun. Rom. xiii. 1.

MAHNNO kuhkenuh bamahdezejig oodahnahittahwah-waun enewh nahgahnezenejin. Kah mah ningooche oonjebahmahgussenoon ewh negahnezewin Kesha-Muhnedoong atuh: Ween suh Kesha-Muhnedoo kahahtood enewh negahnezewinun atagin. Ahwagwan suh dush uhyahzhedakuhmoogwan ewh negahnezewin, oömegahdaun ewh oodenahkoonegawin owh Kesha-Muhnedoo: egewh dush kaähzhedakah-gajig tahtebahkoonegahzoowug. Kah mah ween egewh wagemahkundahgajig ookoosigoosewaun manoo-ezhewabezenejin, maje-ezhewabezenejin atuh. Kenundahwandaun dush chekoosahsewud owh nahgahnezid? doodun ewh wanesheshing, kegahwah-wezhanemik suh owh: Ween mah ahwe oobuh-meetahgun owh Kesha-Muhnedoo chemenoo-doodook. Kishpin atuh mujje-ezhechegayun, sagezin, kah mah abneshah ootuhkoonunseen ewh ahzhahwashk: oobuhmeectahwaun mah enewh Kesha-Muhnedoon, ahyahzhittahwahewad chenishkanemaud enewh maje-ezhewabezenejin. Medush kaöonjenuh-ittahgayagoobun, kahween atuh nishkahdezewin oonje ewh suh goo kuhya menoo-ezhewabezewin oonje. Oo-oo suh oonje tebahahmook owh oogemah tebahahmahgoowin: oodahnoonegoowaun mah enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo uhyeëe moonzhug chemekinduhmoowaud. Meenik dush kuhkenuh bamahdezejig menik mazenuhahmahwagwah: tebahahmahgoowin wah-owh katebahahmahgoozepun; mahwunjechegun owh mahwunjechegun wadahpenung; koosik egewh kakoosindebuneeg, kechetwahwanemik egewh kakechetwahwanemindebuneeg.

Ewh Minwahjemoowin St. Matthew viii. 23.

UHPE dush kahpoozid emuh nahbequauning oogenoopenuhneگون ookekenooähmahgunun. Benuh dush kekechepuhgummahnemud emuh kechegummeeng apeech kechenootenig keseegooögoowaud tegoowun, ween dush nebahgoobun. Ookekenooähmahgunun dush oogeëgon Tabaningayun bemahjeëshenaum ne-

neboomin gooshah. Oo-oo dush oodenaun, Ahnishwin sagezeyag oh kenuhwah ahgahwah tuhyabway-anduhmag? Keöonishkah dush kekeche-aunwartin dush. Enenewug dush kemahmahkahdanduhmoog oo-oo keëkedoowug, ahneen anandahgoozid wah-owh enene me goo azhedabwatahgood ewh nootin kuhya ewh kechegumme. Uhpe dush kahmezhe-gaud ewede ahgahming emuh oodutkeemewaung egewh Gergesenug oogenuhquashkahgoon neezh enewh kakishkahwahnejin mujje-Muhnedoon kepe oonjesahgumenid emuh chebaguhmigoong ahpeche ahquahdezenid kah dush ahweyah emuh enuhkayah cheëzhahsig. Benuh dush kekechepepahgewug oo-oo keëkedoowug, ahneen kadoodahdeyung keen Jesus wagwissemik owh Kesha-Muhnedoo? chekooduggeëyaung nuh chepwah ojechesag kepe-oonjeëzhah. Wahsuh dush keduhzhe-senewug nebewah kookooshug. Mujje-Muhnedoon dush oogepahgoosanemegoon oo-oo akedoonid, Kishpin sahgejebanewauangan puhgedenesheanaum cheahwepeendegayaung emuh kookooshing. Oo-oo dush oogeënaun; Howh ahwepeendegag! Uhpe dush kahpesahgahuhmoowaud oogeahwepeendegashkahiwhaun enewh kookooshun; Benuh dush kuhkenuh egewh kookooshug kekuhkujjewabetoowug emuh kechegummeeng keduhpenawaud dush emuh nebeeng. Egewh dush ganuhwanemahpuneeg keoozhemoo-wug kuhya keëzhahwug emuh oodanaung ahnooj dush kedebahduhduhmoowaud kahhezheähyahwaud egewh kakishkahwaphuneeg enewh mujje-Muhnedoon. Benuh dush egewh wahdatoojig oogepenuhquashkahwahwaun enewh Jesusun. Uhpe dush kahwahbuhmahwaud oogepahgoosanemahwaun che-nuhguhduhmenid ewh uhkee emuh anduhnukkeewaud.

AKOO-NAHNUN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDON KAHISHQUAH
EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O TABANINGAYUN kenundahwanemegoo moonzhug
cheguhnuhwanemudwah kenejahnesug egewh anuh-

meähjig, emuh quuhyük keduhnühmeähwining ; egewh edush apanemoojig kekeche-shahwanjegawin atuh, kahgenig cheguhnuhwanemindwah emuh kekeche-mushkahwezewining, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah mahjebegun. Col. iii. 12

PESEKUHMOOK suh dush, azhekuhgeginenag owh Kesha-Muhnedoo, quuhyük azhewabezeyag kuhyah suhyahgeögooyag, shahwanjegawinun, keshawahdezewin, ahgahsanemoowin, bakahdezewin, minwahdanduhmoowin ; Kuhnuhga cheähzhittah-mujje-doodahdesewag, ahbwayanindeyag, kishpin ahweyah ningood wuhsittuhwanemaud bakahnezezejin ; nahsaub owh Christ kahezheähbwayanemenag me suh nahsaub kuhyah kenuhwha kaézhechegayag. Oogechuhyeëeng kuhkenuh oonoo pesekuhmook ewh sahgeëdewin me suh wanjeminjemoosing ewh quuhyük ezhewabezewin. Mahnoo dush oopezaunewawin owh Kesha-Muhnedoo tahoogemahkundahgamahgud emuh kedaëwaung, me mah wanjenundoomegooyag emuh pazhig weyowemaung ; mahmooyahwahganduhmook dush. Mahnoo tahkechemeshenud oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo peenjenuh keyowewaung emuh kuhkenuh nebwahkahwining ; chekekenooähmahdeyag kuhyah cheaungwahmindeyag mashquaud, emuh ahnuhmeähwine nuhguhmoowining cheëzhenuhguhmootahwag owh Tabaningad. Kuhyah wagoodoogwan kaënuhnookewagwan emuh ekedoowining gamuh emuh ezhechegawining, kuhkenuh ezhedooduhmook emuh oodezhenekahzoowining owh Tabaningad Jesus, mahmooyahwahinag owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind ween oonje.

Ewh Mmawahjenoowin. St. Matthew xii. 24.

MENUHWAH pazhik ahwajegun oogepuggedenahmahwaun oo-oo këekedood, Ewh suh kezhegoong duhze oogemahwewin enandahgwud debishkoo pazhik ene, kahketegahdung ewh waneshing menikaun emuh

ooketegahning. Magwah dush nebahwaud egewh enenewug, enewh shaunganemegoojin kepeëzhahwun, keketegahduhmenid enewh mujje-mezhushkoon emuh magwa buhquazhegunushk; medush kemahjahnid. Uhpe dush suhyahguhkemahguk ewh buhquazhegunushk, kuhya anemenewewung, kepeënahgwudoon dush kuhya enewh mujje-mezhushkoon. Egewh dush bamectahwahjig enewh wawegewahmenejin ooge-peënahwaun, Oogemah kahnuhween wanesheshing menekaun keketegahdunsenahbun emuh kekete-gahning? Ahnishwin dush mujje-mezhushkookaug? Oo-oo dush oogeënaun, Shaunganingad suh oo-oo kedoodum; egewh dush buhmetahgunug oo-oo ooge-enahwaun, kedenanememin nuh cheahwemahwundoonahmaung? Oo-oo dush keëkedoo Kah! koone-mah magwah mahwundoonuhmag enewh mujje-mezhushkoon kedahgebahquahkoobetonahwah ewh buhquazhegunushk. Mahnoo nuhyazh mahmahwe tahmahjegenoon nahnauzh egoo chepushqwushkezhegang, ningahenaug dush egewh pushqwushkezhega-wenenewug, mahwundenuhmook netum enewh mujje-mezhuzhkoon ahyookebetooyook dush chechahgezoomag: suhguhkenuhmook dush ween ewh buhquazhegunushk emuh nepuhgunduhega-weguhmigoong.

AKOO-NINGOODWAHCHING AHNUHMEA-KEZHEGUDON
KAHISHQUAH EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmeäwun.

O KESHA-MUHNEDOO owh shawandahgoozid kegwis kahpeëonje-nahgoozid chenishwuhnahjetood enewh oodahnookewinun owh Mujje-Muhnedoo, kuhya cheëozheëyummingid cheëoyoosemungid owh Kesha-Muhnedoo, kuhya chedebanduhmaung ewh kahgega-bemahdezewin: Enanemeeshenaum, kenundoodahmahgoo, ewh ahyahmaung maundu ahpanemoowin, chepeeneëdezooyaung, debishkoo goo koo ween azhepeenezid; uhpe dush menuhwah kape-

nahgoozid emuh mushkahwezewining kuhya keche-
peshegandahgoozewining, nahsaub ween azhewabe-
zid kuhya nenuhwind cheëzhewabezeëgooyaung
emuh kache-peshegandahgwuddenig oodoogemah-
wewining, ewede keen, O Wayoosemegooyun, kuhya
keen keche Oojechaug anduhzhe-wedegamenag kuh-
ya mahmahwe oogemahwandahgoozid kuhya Kesha-
Muhnedoowandahgoozid kahgeung uhpna kahgenig.
Amen.

L'ch Kechetwah-mahjebëëgun. 1 John iii. 1.

BENUH gooshah, azhekeche-sahgeënung owh Wayoo-
semind, kenuhwind cheëzhenekahnegooyung Kesha-
Muhnedoon wagwissemegoojig; kah sah dush keke-
kanemegoosenahnig egewh akeweijig, kah mah
ookekanemahsewaun *enewh Kesha - Muhnedoon.*
Suhyahgeënenuhgoog, noongoom kedoogwissemegoo-
naun owh Kesha-Muhnedoo, kah dush muhshe
kekandahgwussenoon kaëzheähyahung: kekekandah-
min ewh uhpe ween kapenahgoozid kegahezhe-
nahgoozemin, kegahmechewahbuhmahnaun mah.
Kuhkenuh bamahdezcjig ayaungig maunduh apha-
nemoowin, peeneëdezoowug debishkoo ween azhe-
peenczid. Kuhkenuh egewh maje-ezhewabezejig
oobahnahjetoonahwah ewh tebahkoonegawin, mesuh
ewh mujje-ezhewabezewin bahnahjetoong ewh tebah-
koonegawin. Kekekandahnahwah dush ween kepe-
oonjenahgoozid cheëkoonuhmoonung kemujje-ezhe-
wabezewinenahnin; ween dush kahween ookekish-
kunnseen ewh mujje-ezhewabezewin. Ahwagwan
dabandahgoozegwan emuh ooweyowining *enewh*
Jesusun kahween mujje-ezhewabezese. Owh maje-
ezhewabezid kahween oogewahbuhmahseen, kah
kuhya oo-kekanemahseen *enewh*. Ahbenoojewed-
doog, aungwahmezik chewuhyazhemesenoowag ah-
weyah bamahdezid; owh andoodung quuhuk-ezhe-
wabezewin quuhuk-ezhewabeze, debishkoo kuhya
ween azhequuhuk-ezhewabezid. Owh mahkindung
mujje-ezhewabezewin oodoonejahnesemegoon *enewh*
Mujje-Muhnedoon; uhpna mah wuhyashkud mujje-
ezhewabeze owh Mujje-Muhnedoo. Mesuh oo-oo

Kesha-Muhnedoo oogwissun kahpeoonjenahgoozid chebahnahjetoomahwaud enewh Mujje-Muhnedoon oodahnookeewinene.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Matthew xxiv. 23.

KISHPIN dush ahweyah oo-oo enenag, benuh oomah ahyah owh Christ gamuh ewede, kagoo dabwatunkagoon. Tahpenahgoozewug kawuhyazhingajig Christug kuhyah kawuhyazhingajig aunwahjega-wenenewug chewahbundahehawaud enewh keche-kekenoowahjehegunun kuhyah enewh mahmaundahwejegunun kagah sul chetawuhyazhemahwaud enewh kagegenindjin kishpin suh enandahgoozenid chewuhyazhememind. Benuh kezahh kegeweenduhoonim. Kishpin dush oo-oo enenagwah, benuh emuh buhwahduhkummig ahyah kagoo suh sahgaunakagoon; benuh emuh keemoodezewining ahyah kagoo ween tabwatunkagoon. Debishkoo mah ewh ahnemekee-wahwahsuhmoowin wahbunoong peoon-jebahmahguk uhneëzheshuhgahtag nahnauzh ewede apungeshemook, mesuh nahsaub kaëzhewabuk uhpe tagwishing owh enene oogwissun. Tebe mah atagwan ewh weyow mesuh kamahoonjeëdewaudegewh megezewng. Bahbega dush keëshquahoojahnemekunmeguk uhpe oonoo kezhedugoon tahtebekahbuhmenahgooze owh kezheke kezis owh dush tebikkezis kahween tahwahsayahzese, egewh ahnungoog kezhekoong tahoonjepungeshinoog, kuhyah enewh eshpeming duhzhe mushkahwezewinun tahnunhingishkahmahgudoon. Medush ewh uhpe chewahbunduhmoowaude ookekenoowahjehegun enene oogwissun ewede ishpeming chenuhneenuhwanduhmoowaude kuhkenuh egewh ahnooj azheweenzoogig oomah uhkeeng, oogahwahbuhmahwaun dush enewh enene oogwissun peëzhahnid emuh ishpeming duhzhe ahnuhquuhdoong pepesekuhmenid dush kushkeawezevin kuhyah keche-peshegandahgoozewin. Oogahahnoonaun dush enewh oodangenemun, chekezhewawatoonid ewh pootahjegun emuh newing anuhkuhkayah wandahnemuk, oogahoonjemahwundoonaahwann enewh gagegeninjin anegookwaug ewh kezhih.

SEPTUAGESIMA AHNUHMEA-KEZHEGUD.

Eich Ahnuhmeäwin.

O JEHOVAH kepahgoosanemegoo wawane chebezin-duhmoowndwah kedahnishenahbamug oodahnuh-meäwinewaun, nenuhwind quayuk puhzhunzhaōo-gooyaung oonje nemujje-ezhewabezewinenahnin emuh Keshahwanjegawining chebemahjeëgooyaung oonje pezhegandahgwuk kedezhenekahzoowin: oonje Jesus Christ bamahjeëyunmingid owi wahdegamenag keen kuhya Keche-oojechaug kahgenig puh-yazhegood Kesha-Muhnedoo kawuliyaquahsasenook uhkee. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeegun. 1 Cor. ix. 24

KAH nuh kekekanduhseem, egewh kagwajekunedejig pemebuhtoozug kuhkenuh, pazhik atuh oodoodahpenaun ewh poonegahjegun? Ezhepemebuhtoo-yook cheōodahpenuhmag. Kuhkenuh enenewug wahkoojetoogig ewh puhkinahgawin, kahween oon-zaum odahyoosenahwah gagoo. Benuh oo-oo ezhechegawug wenuhwah, chekushiketoowaud suhsagahwine-wewuhquaun banahduk: kenahwind dush ween wewuhquaun wekah kabahnahdussenook. Nindezhemebuhtoo suh dush neen, kahween ahneshah; nindezhemegauz, kahween ewh azhemegahzood alweyah papukkettaung ewh noodin: Nemahmauzhetoon neyow, kuhya neshahgoojetoon; koone-mah kagate, uhpe kekuhgekemugwah egewh bakahnezezig, neen tebenuhwa nindahgewabenegauz.

Ewh Kechetwah-mahjebeegun. Matthew xx. 1.

EWH mah ishpeming duhzhe oogemahwewin enandahgwud debishkoo pazhik wawegewahmid enene kahsahgahung kekezhah, cheähweähnoonaud kaähnookeenejin emuh ooshoowemene-ketegahning. Uhpe dush kahenauw enewh ahnooke-wenenewun che-tebahahmahwaud pazhik shooneyaunsun naningoo kezhih, oogeëzhenahzhahwaun emuh ooshoowemene-ketegahning. Kesahgahum dush menuhwah uhpe

nasoo-tebahegunadenig, kewahbuhmaud dush bakah-
 nezenenig, ahneshah nebahwenid emuh anduhzhe-
 ahtaunding. Oo-oo oogeënaun, kuhya kenuhwah
 ezhaug emuh shoowemine-ketegahning, quuhuk
 suh kegahtebahabmoonenim; Medush keëzhahwaud.
 Menuhwah dush nahyahwuhquanig keühnesahguh-
 um kuhya kahshaunguhsoo-tebahegunadenig, nah-
 saub ewh keëzhechega. Kagah dush anepungeshe-
 moonenig kesahgahum, kewahbuhmaud ahnind ah-
 neshah nahbahwenejin, oogeënaun dush, Ahnishwin
 kuhya kezhik ahneshah nuhnebahweyag oomah?
 Oo-oo dush oogeëgon kah suh ahweyah nindahnoo-
 negoosenaun, oo-oo dush oodenaun; kuhya kenuh-
 wah ezahyook emuh shoowemine-ketegahning,
 quuhuk suh keguhtebahahmahgoom. Uhpe dush
 wanahgooshenig, owh dabandung ewh shoowemine-
 ketegaun oogeënaun enewh oomezhenahwamun,
 oondoom egewh anookejig, tebahahmow ewh keäh-
 nookewaund egewh ishquauj kahpeähnoonindjig oon-
 jemahjee-tebahahmahgan nahnauzh egewh netum
 kahahnoonindjig. Uhpe dush kahpeëzhahwaud gagah
 pangeshemooenenig kahpeähnoonindjig anduhche-
 waud oogeöodahpenahnahwah papazhik shooneäuns.
 Uhpe dush egewh netum kahpeähnoonindjig kah-
 peëzhahwaud, nahwuj nebewah nenuhwind ningah-
 tebahahmahgoomin keënananduhmoog kuhya wenuh-
 wah oogeöodahpenahnahwah papazhik shooneaün.
 Uhpe dush kahoodahpenuhmoowaund oogemendah-
 wahmahwaun enewh wawegewahmenejin, oo-oo
 dush keëkedoowaund. Oogoo suh ishquauj kahah-
 noonindjig ningootebahegunag atuh keähnookewug,
 nahsaub dush goo kedczhetebahahmahwaug ewh
 menik tabahahmahweyaung nenuhwind kahpwah-
 wahnayaung kuhpa kezhik magwah kekezhahtag.
 Oogeguhnoonaun dush pazhik oo-oo akedoonejin,
 oo-oo dush keënaud. Neeje kahween ningood ke-
 mujjedoodoosenoön; kah nuh ween kegeëkedoose-
 minahbun pazhik shooneäuns chetebahahmoonaun.
 Oodahpenuun suh keduhyeem, mahjaun dush ningah-
 tebahahmahwah mahbuh ishquauj kahahnoonind
 menik azhetebahuhmoonaun. Kah nuh ween quuh-

yukwussenoon uhyenanduhmaun chedooduhmaun
tebenuhwa ninduhyeem? oonje-mujjeëhyeëeweshe-
wun nuh keshkinzhik, neen keshawahdezeyaun?
Me suh dush ashquayandahgoozejig kanegaunandah-
goozewaud bahteeinwug muh egewh nandoomindjig
pungeshawuggezewug egewh kagegenindjig.

SEXAGESIMA AHNUIHMEÄ-KEZHEGUD.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O JEHOWAH Kasha-Muhnedooweyun wuhyahbundu-
mun ewh kuhnuhga ahpanemoosewaung menik ne-
nuhwind tebenuhwa azhechegayaung; Emuh keke-
temahganjegawining enanemeeshenaum, ewh che-
guhnuhwanemegooyaung kemushkahwezewin kuh-
nuhga cheketemahgezesewaung, oonje owh Jesus
Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeëëgun. 2 Cor. xi. 19.

MAHNOO tahahbewug keduhyenanaumaug egewh ka-
kebahdezejig, kenuhwah ween nabwahkahyag. Mah-
noo kedenandaum kishpin ahweyah oobuhmeetah-
gunemenag, kishpin ahweyah ahmoonag, kishpin
ahweyah muhkummenag gagoo, kishpin ahweyah
ishpandahgooëdezood, kishpin ahweyah pussingwa-
oonag. Ninduhzhindaun ewh mujje-enahjemoowin,
debishkoo nuhneenuhmezeyaungoobaun. Benuh
menik ahweyah kagatenahdezid (nekuhkebahje
kezhwa,) kuhya neen suh nekagatinahdiz. Hebrew-
wewug nah egewh? me goo kuhya neen. Israelitug
nuh ahwewug? me goo kuhya neen. Oomenekaun-
ing nuh owh Abraham oondahdezewug? me goo
kuhya neen. Oodahnoonegoowaun nuh enewh
Christun? (nekuhkebahje-kezhwa) ahwahshema suh
ween neen; nahwuj nebawah nindahnooke, nahwuj
nepuhzhunzhaöogoo, nahwuj nekebahquahegauz,
nuhningim emuh neboowining ningeähyah. Nae-
ning ningeuphzhunzhaöogoog egewh Jewyug neme-
duhnuh duhching ningeupukketaëgoog, pazhik kah

gagoo. Nesing ningepuhzhunzhaöogoo enewh metikoonsun, ahbeting ningepimwuhsineëgoo, nesing nahbequahning banahjehegahdag ningeäyah, ningoo kezhih kuhyah ningoo tebih nahwuhgaum ningeähgwinjin; Nuhningim ningebahbahmahdiz, nuhningim ningeähnemiz emuh seebeeng, makundwashkejig ningeöonjenuhneezahniz, tebenuhwa necjeduhnuhkeewamahgunug ningeöonjenuhneezahniz, egewh anuhmeähsegoog ningeöonjenulneezahniz, emuh oodanaung ningeduhzhe-nuhneezahniz, emuh buhwuhduhkummig ningeduhzhe-nuhneezahniz, kechegummeeng ningeduhzhe-nuhneezahniz, emuh magwa wuhyazhinga wekahnesemaug ningeduhzhenuhneezahniz; Emuh uhyakoozewining kuhyah wesuhganduhmoowining, nuhningim kenabahsewaun, kuhyah emuh puhkuddawining kuhyah kishkabahgwawining, nuhningim ningekeëquishim, emuh kekujjewining kuhyah pingwahshahgedewining. Puhkaundoon dush oonoo ahnemezewinun ahgwahjeeng atagin, puhkaunud dush ween ewh pagummishkahgooyaun anduhsoo kezheguk guhnuhwanemugwah kuhkenuh egewh anuhmeähjig. Ahwawan nanee-nuhmezid, neen edush nuhneenuhmezesewaun? Kishpin dush nunduhwandahgoozeyaun chemahmikwahzooyaun, nenuhneenuhmezewin ningahoonjemahmikwauz. Ow! Kesha-Muhnedoo oosun ow! Tabanemenung Jesus Christ kuhyahgega-shaliwan-dahgoozid nekekanemik kuhkenuhwishkesewaun.

Ewh Minwahjemoowin. Luke viii. 4.

UHPE nebawah kahmahwunjeëdewaun kuhyah kepe-naunzekahwahwaun, anduhching oodanahwun kepe-oonjebahwaun, keähwajega: Pazhih ketega-wenene kesahgahum chesuhswawabenung ewh menekaun ewh dush kesuhswa-wabenegad ahniind kepungesinoon emuh mahyahwekunah, me dush ketuhkookahjegahdag, kuhyah egewh penaseyug kezhiigoong ayahjig oogepepmoozhahgoondahnahwah. Kuhyah ahniind oogedahbik kepungesinoon; uhpe dush kahsahguk-eeg, keneboodawun, kah mah kenebewuhkumine-

gahsenoon. Ahnind dush magwa menasuhgahwun-zhekaug kepungesinoon; egewh menasuhgahwun-zheeg ketuhgoomahjegewug, oogenewoogindahnah-wah dush. Ahnind dush emuh wanesheshing uhkeeng kepungesinoon, kemahjegin kuhya kemee-newun ningoodwok duhching menik. Uhpe dush oonoo kahekedood, kepepahge, Ahwagwan suh watuhwugahgwan mahnoo tahbezindum. Oogeguh-gwajemegoon dush enewh ookenooähmahgunun, oo-oo dush keëgood, Ahneen azhenesittotahgwuk maunduh ahwajegun. Oo-oo dush oogëänaun, Kce-nuhwah suh kemeenegoom chekekanduhmag enewh kahmoodukin emuh oodoogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo: bakahnezejig dush ween emuh ahwajeguning, ewh ahnoo wahbewaud chawahbe-sigwah, kuhya ahnoo noonduhmoowaud chenesittootunsigwah. Benuh suh, ewh ahwajegun oo-oo ezhe-sin: Ewh menekaun me ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo. Oonoo dush mahyahwekunah kahpungesingin, mesuh egewh nwaundungig, petuh-gwishin dush owh mujje-muhnedoo, muhkummaud dush ewh ekedoowin emuh oodaëning, chedabwa-yanduhsenig kuhya chebimahdezesenig. Oonoo dush oogedabhik kahpungesingin me suh egewh nwaundungig, emuh moojegezewining ezheödabpenuh-moowaud ewh ekedoowin: oogoo dush kahween oojeebekahwesewug, ahjenah dabwatuhmoog, uhpe dush enewh kuhgwajeëdewinun wadesegoowaud, me suh azheähzhasawaud. Ewh dush magwa menasahgahwunzhekaug kahpungesingin, mesuh egewh uhpe kahnoonduhmoowaud, suhyahguhungig, oonduhmeëgoowaud enewh oonzaumanduhmoowin-un kuhya kechetwahwezewinun kuhya maunduh bemahdezewine-oonahuegoozewinun, kah dush wawane menewesewug. Ewh dush kahpungesing uhkeeng, mesuh egewh uhpe kahnoonduhmoowaud ewh ekedoowin emuh quuhuhwuk kuhya wanesheshing oodaëmaung, ewh guhnuhwanduhmoowaud, kuhya meenewewaud emuh minwahdanemoowining.

QUINQUAGESIMA AHNUHMEÄKEZIK.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O JEHOVAH keen kahkekenooahmahweyaung kuhkenuh nindezhechegawenenahnin kuhnuhga ningood cheēnahbuhtuhsenook, kishpin sahgeēwasewaung; Peēzhenahzhaw Pahnezid kechechaug kuhyā pesegenuhmooweshenaum emuh nindäenaung ewh kache oonesheshing meegewawin sahgeēwawin ewh pezaunewawine kuhyā menoēzhezewabezewine tuhkoo-bezoowin, ahweyah ahyaunsig ahnoo goo bemahdezid, neboowandahgooze emuh anahsuhmingwayun. Oo-oo doodun oonje owh tebenuhwa kegwis Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeigun. 1 Cor. xiii. 1.

MESUHWAH goo anwayaun oodinwawinewah egewh enenewug kuhyā egewh angenug, ahyaunsewaun dush ewh sahgeēwawin, oozahwahbik matwayahbikahuhmingin, gamuh kuhyā muhtwayahbikahguning nindezheahyah. Mesuhwah goo netah-aunwahjegayaunbaun, kuhyā kekekanduhmaunbaun kuhkenuh enewh kahmoodukkin, kuhyā kuhkenuh kekanjegawinun; mesuhwah goo mahmahwe dabwayanduhmooyaunbaun ewh chekushketooyaunbaun chekoonuhmaunbaun enewh wahjewun, ahyaunsewaun dush ~~owh~~ sahgeēwawin, kah ningood nindahpeetandahgoozese. Kuhyā mesuhwah meegewayaan kuhkenuh enewh ninduhyeemun cheähshummugwaphun egewh katemahgezejig, kuhyā puhgedenuhmaun ewh neyow chechahgoozooming, ahyaunsewaun dush ewh sahgeēwawin, kah gagoo nindoondezese. Sahgeēwawin zebishkahje-kedahzoomahgud, kuhyā nookahdezemahgud; sahgeēwawin kahween sheenganjegamahgussenoon kuhyā kahween kechetwahwanemoomahgussenoon, kahween wuhsittahweezhezewabezemahgussenoon, kahween nunduhwanduhmoomahgussenoon tebenuhwa ooduhyeemun, kahween wuhkawegedahzoomahgussenoon, kah kuhnuhga mujje-enanduhmoomahgussenoon; kahween

moojegezemaHgussenoon oonje ewh mujje-ezhewa-bezewin, dabwawin atuh oonje-moojegezemaHgud; mahmahwe soonguhmunduhmoomaHgud, mahmahwe dabwatuhmoomaHgud, mahmahwe ahpanemoomaHgud, mahmahwe aanwahdanduhmoomaHgud. Sahgeewawin kah wekah tahishquaHsasenoon: mesuhwah atuh enewh aanwahjegawinun, tahishquaHsawun; mesuhwah atag inwawinun, tahishquaHsawun; mesuhwah atag kekanjegawin, tahungoomaHgud. Punge mah atuh kekanjegamin, kuhyapunge atuh kedaunwahjegamin. Uhpe dush ewh quhyukwanjegawin tagwishenoomaHguk, me dush uhpe ewh pangeshawuk kaungoocheGalidag. Magwah ahbenoojeeweyaunbaun, ahbenoojeëeng ningeezhekekid ahbenoojeëeng ningeezhenesittootum, ahbenoojeëeng ningeeñandum: uhpe aneneweyaun, ningewabenahnun enewh ahbeenooje-uhyeëen. Noon-goom suh ahGalwah kewahbemin, debishkoo ahweyah shabwahwahbundung ewh wahsachegunahbik; bahnemah dush azhewahbundewaud egewh pashoo wuhyahbundejig, kegahezhewahbemin; noongoom ahGalwah nekekanjega; bahnemah dush ween ningahezhhekekanjega debishkoo azhekekanemgooyaun. Noongoom dush duhgoomaHgudoon oonoo neswe, dabwayanduhmoowin, ahpanemoowin, kuhyasahgeewawin; mahmahwe suh goo keche-enandahgwud ewh sahgeewawin.

Ewh Minwahjemoooun. Luke xviii. 31

PUHKAYEEE dush kahezheweenaud enewh matahswe ahzheneezhenejin oo-oo oogeënaun, Benuh, Jerusaleming kedezhahmin, kuhkenuh dush enewh ekedoowinun kahezhebeëgawaud egewh aanwahjega-wenenewug keduhzhemahwaud enewh Enene Oogwis-sun tahdebishkoosamahgudoon. Tahpuggedenuhmahwahwug mah egewh mayug-ahnishenahbag chebahpenuhdahwind, kuhyachekooduggeënd, kuhyachesikwahhind: Oogahpuhzhunzhawahwaun, kuhyaoogahnesahwaun: nesooگونuhguddenig dush tahah-bejebah. Kah dush kuhnuhga oogenesittootunsenah-

wah oonoo uhyeën, kuhyä dush oo-oo ekedoowin
 kekahjegahdamahgudene, kah dush oogekekanduh-
 senahwah ewh kahekedoonid. Kepuhguhme-ahyah-
 mahgud edush uhpe pashoo aneduhnezid emuh
 Jerichoing, pazhig kakepeengwad enene kenuhmuh-
 duhbe emuh mahyahwekuhnah pahgoosanjegad.
 Kenoonduhwaud dush ahnishenahban bemoosanid,
 kekuhgwadwa, wagooodoogwanedoog azhewabude-
 negwan. Oogeweenduhmahgoon enewh ahnische-
 nahban chebemoosanid Jesusun duhzhe-wenewun.
 Kepepahge dush, oo-oo keëkedood, Jesus keen wag-
 wisseмик owh David shahwanemeshin. Egewh dush
 ane-negahnejig oogenuhnecbekemahwaun chepe-
 zaun-ahyahnid: ahwunjeesh dush ween ashkum
 kekeche-pepahge, Keen wagwissemik owh David
 shahwanemeshin. Jesus dush kenooke-kahbahwe
 keëkedoo dush chepetuhmuhwind; uhpe dush pa-
 shoo ahyahnid oogeguhgwajemaun, oo-oo keëke-
 dood, Wagoonan nanduhwanduhmun chedoodoo-
 naun? Oo-oo dush keëkedoo, Tabaningayun che-
 wahbeyaun. Jesus dush oo-oo oogeënaun, Howh
 wahbin: kitabwayanduhmoowin kegebemahjeëgoon.
 Kazhetena dush kewahbe kuhyä oogenoopenuhnaun
 enewh Jesusun mahmooyahwahmaud Kesha-Muhne-
 doon: kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag uhpe
 wuhyahbunduhmoowaud oogewahwezhanemahwaun
 enewh Kesha-Muhnedoon.

ASH-WEDNESDAY.

Ewh Ahnuhmeawin.

MAHYAHMAHWE-mushkahwezeyun kuhyä kuhyah
 gega-bemahdezeyun Kasha Muhnedooweyun, shaun-
 ganduhsewun gagoo kahoozhetooyun, kuhyä wuh-
 yabenuhmoowudwah oonujje-ezhewabezewinewah
 egewh ahyauwanindezoojig; Oozhetoomuhweshe-
 naum peenjenah ooske-öödüemah, nenuhwind wa-
 wane kesahdanduhmaung, nemujje-ezhewabezewin-
 enahnin oonje, kuhyä wahweenduhmaung nekete-
 mahgezewinenahnin, keen Kasha Muhnedooweyun

mahyahmahwe shahwanjegayun, quuhyük che ah-
bwayanemeyaung kuhyä wabenuhmahweyaung oon-
je owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Oo-oo dush tahzheishnuhmeaum anduhzoo-kezhäk-magwah Lent.

Joel ii. 12.

QUAKUHAHBOOWETAHWESHIG neen neen, ekedoo
owh Jehovah, anegookoodaäyag kuhyä emuh keë-
quishemoowining, kuhyä emuh muhwewining kuhyä
emuh nuhnenuhwanduhmoowining. Pegooobetooyook
dush kedaëwaun, kahween kedahgweewenewaun;
quakekahbuhwetahwük dush owh Jehovah Kekesha-
Muhnedoomewah ween suh keche-shahwanjega kuhyä
ketemahganjega, zebiskauje-kedahzoo, kuhyä keche-
keshawahdeze, kuhyä poonandum uhpe quatugge-
ewajin. Ahwanan kakandung kishpin paskahbe-
gwan wahahnezhitungwan kuhyä wahnuhguhdüh-
moogwan ewh shahwandahgoozewin, ewh meejime
meegewawin kuhyä ewh meneguawine meegewa-
win, chemeenindebun Jehovah Kekesha Muhnedoo-
menaun. Umba pootahduhmook ewh pootahjegun
emuh Zioning oozhetooyook keëquishemoowin
enahkoonigayook chekeche-ahnuhmeühwine - mah-
wunjeiding; Mahwundoonik egewh ahnishenahbag,
peeneik egewh mahyahmahwenoojig; mahwun-
doonik egewh katezejig, mahwundoonik egewh
papewesheëjig kuhyä egewh nwaunejig; mahnoo
owh nahaungish emuh oodahbenahsoowining tahoön-
jesahgubum kuhyä owh nahaungooqua emuh oonje
anduhzhe ahyaud; Mahnoo egewh sahsahgewejega-
wenenewug, egewh bameetahwahjig Kesha-Muhne-
doon tahwesuhgedamoog emuh nesahwuhyeëe an-
duhzheähtag ewh tasekaun kuhyä ewh sahsahgewe-
jeginahbik, oo-oo dush tahkedoowug. Shahwanim
keduhnishenahbamug, O Jehovah, kagoo dush pug-
gedenahkan egewh tabanemudjig chebahpenooduh-
indwah kuhyä chedebanemegoowaud mayug-ahnishenah-
ban. Ahnishwin kaëkedoowahpun emuh akoo-
mayug-ahnishnahbakaug, ahneende ahyahnid Ooke-
sha Muhnedoomewah?

Ewh Minwahjemoowin. Matthew vi 16.

UHPE pakuddaädezooyagoon, kagoo ween nuhneen-uhweengwaädezookagoon azhechegawaud egewh anuhmeäkahzoojig mahnahjingwaädezoowug mah, pukkuhdaädezoongin cheëzhenahgoozewaud emuh anahsuhmuhbenid enenewun: Kagate kedenenim ahzhe ketebahahmahwahwug ewh ootebahahmahgoowinewaun. Keen dush uhpe pakuddaädezooyunin nuhmuhkwin kuhya kesebeginquan. Käh dush puhkuhdaädezoongin cheëzhenahgoozesewun enahsuhmuhbewaud egewh enenewug, owh suh atuh koos keemooj ayaud; Koos edush keemoodezewin wuhyahbundung mezheshuh kegahmenoodoodaug. Kagoo ahtahmahdezookagoon enewh ahsunjegoowinun oomah uhkeeng anduhzhe-oogahwasewung kuhya anduhzhe-ahgwahgwahbekesing kuhya anduhzhe puhgoonabejegawaud egewh kamoodishkejig kuhya keemoodeyawud. Ishpeming suh ahtahmahdezooyook enewh ahsunjegoowinun anduhzhe oogahwasewunsenook kuhya anduhzhe ahgwahgwahbekesinsenook kuhya anduhzhe-pahgoonabejegasigwah egewh kamoodishkejig, keemoodesigwah dush. Tebe mah atagwan kedahsunjegoowinewah mesuh emuh atag kedaŭwah.

NETUM AHNUHMEÄ-KEZHEGUD EMUH LENT.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O TAANINGAYUN keen kahpuhkuhdaädezooyun nemeduhnuh dussoo-kezhik kuhya nemeduhnuh duhsoo tebig, nenuhwind oonje; weedookahweshenaum, menik chepuhkuhdaädezooyaug, oojechaug suh cheöonjeshahgoojemahguk neyowenahnin; chenuh-ittuhmaung enewh menoöenanduhmoowin, keen mauzheyaungoon emuh menoo-ezhewabewewining kuhya emuh quhyukwahdezewining keen chepezhegandahgoögooyun kuhya chekechetwahwandahgoögooyun, wahdegamud kuhya waujoogemahwemud owh Wayoosemind kuhya owh keche Oojechaug Puhyazhegooyun Kesha-Muhnedoo ahpena kahgenig. Amen.

Ewh Keehetwah-mahjebeëgun. 2 Cor. vi. 1.

NENUHWIND dush, weejeähnookeetuhwungid owh Kesha-Muhnedoo, kedahyaungwahmegoom ahnesah cheöodahpenunsewag ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo. (Oo-oo mah ekedoo, Kegenoon-doon ewh uhpe kahanandahgwuk cheöodahpenegoo-yunbun, kuhya bemahjeëwawine kezheguk kegeweewookoon: benuh, noongoom me suh ewh uhpe anandahgwuk cheöodahpenegooyunbun; benuh, noongoom mesuh ewh bemahjeëwawine kezhegud.) Kuhnuhga chewuhsittahdoodunsewaung, chemujjeduhzhinjegahdasenook ewh kuhgequawin: Ahnooj uhyeëng chekekandahgoozeyaung chebuhmetuhwungid owh Kesha-Muhnedoo, emuh nebawah soon-gummunduhmoowining, emuh wesugganduhmoowining, emuh muhnazewining, emuh ketemahgezewining, emuh puhzhunzhaöogoowining, emuh kebaquahegahzoowining, emuh nishwahnahdahkumegewewining, emuh keche-ahnookeewining, emuh ahkahwahbewining, emuh keëquishemoowining; oonje peenahdezewining, kuhya oonje kekandahsoowining, oonje zebishkahje-kedahzoowining, oonje keshawahdezewining, oonje Keche-Ojechaugoong, oonje wuh-yazhingamahgussenook sahgeëwawining, oonje dabwawine-ekedoowining, oonje oomushkahwezewining owh Kesha-Muhnedoo, oonje quuhyük ezhewabezewine ushwewining ewh kaähgweëgooyaung nekechenekahnaung, kuhya nenuhmunjenekahnaung, oonje kechetwahwandahgoozewining, kuhya emuh dahbussandahgoozewining, oonje malinahjemoowining kuhya oonje minwahjemoowining: debishkoo natuh-kuhkenuhwishkejig, ahnoo goo dabwayaung; debishkoo kakandahgoozesegoog, ahnoo puhguhkan-dahgoozeyaung; debishkoo naboojig, benuh dush nebemahdezemin; debishkoo suh kootuggeëgooyaung, kah suh dush nenesiggoosemin; kushkanduhmaung, ahnoo goo moonzhug bahpenanduhmaung; debishkoo ketemahgezeyaung, ahnoo goo wahnuhdezeüngidwah nebawah bamahdezejig; kuhnuhga tebenuhwawezesewaung, ahnoo goo tebanduhmaung ahnooj gagoo.

Me dush Jesus kahmahjewenegood enewh Keche Oojechaugwun, keëzhewenegood emuh bahgwuhduh kuhmig, chekuhwajecëgood enewh mujje-muhnedoon. Ahzhe dush nemeduhnuh duhsoo kezbiik kuhya nemeduhnuh duhsoo tebiik kahwesenesig; me dush uhpe kepuhkuhdad. Uhpe kahpeöödissegood enewh kagwajewanejin oo-oo oogeëgoon Kishpin suh Kesha-Muhnedoo wagwissemenoogwan edun oonoo ahsineen chebahquazhegunewung. Ween dush oogeguhnootaun oo-oo dush keëkedood, Ezhebeëgahda, Kahween bahquazhegun atuh ahwunse-noon kaöonjebemahdezid enene, anduching suh oodekedoowinun Kesha-Muhnedoo oodooning pahoonze-kahnig tahoönjebemahdeze encene. Me dush keëzhe-weenegood enewh mujje muhnedoon emuh keche-
twah-oodanaung, oogenebahweëgoon dush emuh wah-nahkoowung ewh keche-ahnuhmea-weguhmig. Oo-oo dush oogeëgoon, kishpin suh Kesha-Muhnedoo wag-wissemenoogwan nesequaushkwahnin; oo-oo mah ezhebeëgahda oogah-guhgaunzootaun enewh oodan-genemun cheguhnuhwanemikwah, emuh dush ooneenjewaung kegahuhneähyahsoonegoog chebetah-koosittashinsewun dush emuh ahsineeng. Jesus dush oo-oo ogeënaun, Mennhwah ezhebeëgahda, Kahween kedahkuhgwatebanemahse Jehovah kekesha Muhnedoom. Menuhwah dush oogemahjewenegoon enewh mujje-muhnedoon, oogeëzhewenegoon emuh wahjewining kacheishpahdenahnig oogewahbunduh-egoon dush kuhkenuh enewh uhkeeng duhzhe ooge-mahwewinun kuhya goo ewh azhepeshegandahgwud-enig. Oo-oo dush oogeëgoon, Kuhkenuh oonoo kegahmeenin kishpin kahwesayun oojecheengwuh-netuhweyun dush. Jesus dush oo-oo oogeënaun Ahwus Mahjaun Satan oo-oo mah ezhebeëgahda, Kegah oojecheengwuhnetuhwah owh Jehovah Keke-sha Muhnedoom, me suh ween atuh kabuhmeetuh-wud. Me dush kahezhenuhguhnegood enewh mujje-muhnedoon oogepebuhmeetahgoon dush enewh an-genun.

AKOONEEZH AHNUHMEÄ-KEZHEGUDON EMUH LENT.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo kakanduhmun nenuhwind chekushkeäwezesewaung cheweedookahdahdezooyaung; Guhnuhwanemeshe-naum ahgwahjuhyeë emuh neyowenaung kuhya peenjenuh emuh ninjechaugonaung, chemetahgwanduhmahgooyaung, kuhkenuh enewh ahnemezewinun kaëzheühnemezemahgukkin neyowenahnin kuhya kuhkenuh mujje-enanduhmoowinun, kaoödissegoo-yaungoon kuhya kamujjedoodahgooyaungoon emuh ninjechaugonaung; oonje Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Thes. iv. 1.

MENUHWAH dush kepahgoosanemegoo wekahnese-mahdoog kuhya kekuhgekemegoo oonje owh Tabaningad Jesus, kaëzheöodahpenahmahweyaung ewh kaëzhebemahdezeyagoobun kuhya kaëzheminwandummeägoobun Kesha-Muhnedoo me suh goo ash-kum cheëzhewabezeyag. Kekekandahnahwah suh enewh kuhgequawinun, kahmeenegooyag oonje owh Tabaningad Jesus. Me mah azkenundahwanemenaag owh Kesha-Muhnedoo chemenooëzhewabeze-egooyag chemekinduhsewag ewh weenezewin: kuhkenuh anduhcheyag cheguhnuhwanduhmag keyowe-waun emuh peenahdezewining, kuhya emuh kechetwahwandahgoozewining; kahween emuh peshig-wahdanduhmoowining debishkoo goo anumeähse-goog egewh kakanemahsegoog enewh Kesha-Muhnedoon: Ahweyah enene kuhnuhga ningood chemujjedoodahwahsig kuhya chewahyazhemahsig enewh wekahneseun: ween mah Kesha-Muhnedoo ahzhittah kooduggeëwa oonoo uhyeëen oonje, debishkoo kezah kahëzhewahweendahmahgooyag kuhya kahëzhedebahjemootahgooyag. Kah suh ewh Kesha-Muhnedoo kegeöonjenundoomegoosenaun chepeshegwahdezeyung, chemenooëzhewabezeyung atuh. Owh dush buhyahpenuhdahgad kahween oobahpe-

nuhdahwahseen enewh enenewun, oobahpenuhdah-
waun atuh enewh Kesha-Muhnedoon, owh kahmee-
nenung ookeche-Oojechaugwun.

Ewh Minwahjemoowin. Matthew xv. 21.

EWEDE dush kahoontjemahjaud owh Jesus keëzhau
ewede anuhkakumig Tyre, kuhya Sidon. Benuh
dush Canaan duhzhe equan ewede enuhkayah kepe-
oonjebahnid oogepepahgemegoon oo-oo keëgood,
Shahwanemeshin Tabaningayun wagwissemik owh
David nindahnis ookeche-kooduggeëgoon enewh
mujje-muhnedoon. Ween dush kahween ningood
oogeënahseen, oogepepahgoosanemegoon oo-oo ke-
kenoo-ahmahgunun oo-oo ekedoonid, Mahjenahzhaw,
kemookahwahnegoonau gooshah. Oogeguhnootau
dush oo-oo oogeënaun kahween bakahnezejig nind-
oonje-ahnoonegoose me atuh egewh waneshingig
mahnishtahnishug Israëling debandahgoozezig wanje
ahnoonegooyau. Oogepeshahgushketahwaun oo-oo
dush keënaud, Tabaningayun wedookahweshin.
Oogeguhnootau, oo-oo dush oogeënaun, Kahween
taboonesheshinsenoan chemuhkummindwah egewh
wanejahnesemindjig oobuhquazhegunemewah egewh
dush uhnemooshug cheühpuhgenumalwindwah.
Oo-oo keëkedoo, Kedabwa Tabaningayun anewak
egeneen goo koo uhnemooshug oomejenahwah
enewh eshquunjugunun wanje-pungesingin emuh
ooduhdoo-poo-winening enewh Tabanemegoowahjin.
Jesus dush oogeguhnootau oo-oo keëkedood, Equa
keche-enandahgwud suh kedabwayanduhmoowin,
azhenundahwanduhmun me ewh kadoodahgooyun.
Me dush goo uhpe kenoojemooëmind enewh oodahnun.

AKOO-NESWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON EMUH LENT.

Ewh Ahnuhmeäwin.

KENUNDOODAHMAHGOO Mahyahmahwe Mushkahwe-
zeyun Kasha-Muhnedooweyun chepewahbunduhmun
oonundoodahmahgawinewah egewh kebuhmeetah-

gunug tabussandahgoozejig kuhya sheebenun kache-
twahwandahgwuk kekeckenik chemetahgwanemoo-
weyaung wahmujjedoodahweyummingidwah egewh
shaunganemeyummingejig oonje owh Jesus Christ
Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Eph. v. 1.

NOOPENUHNİK edush owh Kesha-Muhnedoo, debish-
koo suhyahgeindjig ahbenoojeeyug; kuhya bemoo-
sayook emuh sahgeëdewining debishkoo kahezhe-
sahgeënung owh Christ kuhya kepuhgedenedezood
kenuhwind oonje, kemecgewad weyow wanesah-
shing tebundoowin, kuhya sahsahgewejegun Kesha-
Muhnedoo kaminwandung. Ewh dush pezhigwah-
dezewin, kuhya ahnooj weenezewin, kuhya oonzau-
manduhmoowin kahween ahbeting tahduhzhinjegah-
dasenoon emuh anduhzhe ahyahyag, me suh ewh
kaëzhewabezewahpun egewh anuhmeähjig; kah-
ween tahduhgoomahgussenoon weenezewin, kuhke-
bahje-kezhwawin kuhya bahpe-kezhwawin, kah mah
oonoo oonesheshinsenoon; ahwahshema suh oone-
sheshin ewh mahmooyahwawin. Oo-oo mah keke-
kandalnahwah, kahween ahweyah pazhigwahdezid,
kah kuhya ahweyah wahnezid, kah kuhya ahweyah
kanunduhwandung bakahnezenegin ooduhyeemene,
muhnedookawining enandahgwudene oodezhewabe-
zewin, kuhnuhga oodebanduhseen Kesha-Muhnedoo
kuhya Christ oodoogemahwewinewah. Kagoo ah-
weyah enene kegahwuhyazhemegoosewah oonje
enewh kuhkebahje-ekedoowinun: me suh oonoo
uhyeëen wanjeöodissegoowaud ewh oonishkahdeze-
win owh Kesha-Muhnedoo egewh kagaunzetungig
wanejahnesemindjig. Kagoo suh dush weedookah-
wahkagoon egewh. Kuhyet mahween emuh puh-
suhgish-tebekudoong kegeähyaum, noongoom dush
emuh wahsayahzewining kedahyaum owh Tabanin-
gad oonje: bemoosayook debishkoo egewh wane-
jahnesemegoojig ewh wahsayahzewin: (Owh mah
Oojechaugoomah ezhemeenewe emuh kuhkenuh
oonesheshewining kuhya quuhyük ezhewabeze-
wining kuhya dabwawining;) Chenundahkekan-

duhmag ewh manwandung owh Tabaningad. Kagoos dush weedookahzookagoon emuh puhsuhgishtebik-ahnookeewining mahnewunsenoogin, ahwahshe-ma suh tahgeöonesheshin wabhunduhewayag azhemahnahduk. Ahgudandahgwuhkummig cheweenduhmingebun ewh keemoos azhechegawaud. Kuhkenuh suh mazheshuhwesechegahdagin wabhunjegahdanon oonje ewh wahsayahzewin: wagooodogwan mah wanjewabhunjegahdagwan me ewh wahsayahzewin. Mesuh oo-oo wanjeëkedood, Kooshkoosin keen nabahyun, emuh neboowining oonje oonishkaun, owh dush Christ kegahmeenik ewh wahsayahzewin.

Ewh Muvahjemoon. Luke xi. 14.

OOSAHGEJEWABENAHMAHGOOBUNAN mujje-muhnedoon trahnetuhkekedoosenegoon. Kepuhgummeühyahmahgud uhpe owh mujje-muhnedoo kahsahgahung, owh kahnetahkekedoosig kekekedoo; egewh dush ahneshenabbag kemahmahkahdanduhmoog. Ahnind dush keëkedoowug, Wedookahgood enewh Beëlzebubun mujje-muhnedoog oodooogemahmewah, oodooonjesahgejewabenaun enewh mujje-muhnedoon. Ahnind dush kuhya oogeguhgwajeëgoon nunduhwanduhmahgood ewh ishpeming duhzhe kekenahwahjehegun. Ween kekandung e-ewh ananduhmenid, oo-oo oogeënaun, Kuhkenuh mahgahdezoomahguk oogeenaun, Kuhkenuh mahgahdezoomahguk oogemahwewin tahnishwahnahdud, kuhya mahgahdezoomahguk wegewaum kahwesamahgud. Kishpin dush owh Satan megahdezood, ahneen kaëzheminjemosenenig oodooogemahwewin? Kedekedoom mahween, owh Beelzebub wedookahwid, wanjesahgejewabenugwah egewh mujje-muhnedoog, ahwanan dush wanje-sahgechewabenahwad egewh kegwisewaug medush kaöonjetebahkoonenagwah. Kishpin dush neen wedookahgooyaun Kesha-Muhnedoo ooneenj, wanjesahgejewabenugwah mujje-muhnedoog kagate ewh Kesha-Muhnedoo oodooogemahwewin ahzhe kepeöodessigoonahwah. Uhpe mashkahwezid enene ashweed guhnuhwandung oo-

wegewaum, pezaunahtane ooduhyeemun. Uhpe dush nahwuj mashkahwezenejin peödissegood, oomuhkummegoon kuhkenuh oodushwewin enewh kahahpanemoojin, kuhya oomahdahookenun kuhkenuh ooduhyeemun. Ow h wahjewesig nemegahnik suh; ow h dush nahyahdahmahwesig chemahwundoonegayaun suhswawabenega. Uhpe ow h wahnezid muhnedoo, kahasahgahunzetahwahjin enenewun, pahbahmoosa enewh pangookummegaunig, nunduhwabhundung ewh aauwabewin, mekunsig edush, oo-oo ekedoo, nayaub ningahkewa emuh newegewahming kahoonte-sahgubuhmaun. Uhpe dush tagwishingin, oomekaun keehgehduhegahdanig kuhya kewahwazhechegahdanig. Uhnemahjaud oodoodahpcaun neezhwahswe muhnedoon, ahwahshema kagwahnesuggandahgoozenejin ewh wecn azleahyaud, peendegawug dush, medush emuh andalwaud: ewh ishquauj azhewabezid wah-ow h enene ahwahshema koopuddeze ewh dush wecn netum kahdegid. Kepuhgummeähyahmahgud oo-oo uhyekedood, pazhik ow h equa egewh mahyahmahwenoojig anegook kekedoo, oo-oo dush keënaud, Shahwandahgwud ewh puhyaw kahoonejenegeyun, kuhya shahwandahgwudoon enewh doodooshun kahnooneëgooyunig. Oo-oo dush keëkedoo, Kagate ahwahshema shahwandahgoozewug egewh nwaundungig Kesha-Muhnedoo oodekedoowin, kuhya ganuhwandungig.

AKOO-NEWIN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON EMUH LENT.

Ewh Ahnuhmeüwin.

ENANEMEESHENAUM kenundoodahmahgoo, O Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo, nenuhwind anandahgoozeyaung chekooduggeëgooyaungoobun nemujje-ezhewabezewinenahnin oonje, emuh keshahwanjegawine wedookahgawining chekoonuhmahgooyaung neketemahgezewenenahnin, oonje ow h Jesus Christ Tabanemeyummingid kuhya bamahjeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Gal. iv. 21.

WEENDUHMMAHWESHIG, kenuhwah nanduhwanduhmag chebuhmeetuhmag ewh tebahkoonegawin, kah nuh ween kenoondusenhawah ewh tebahkoonegawin? Ezhebeëgahda mah, owh Abraham kencezhenid oogwissun, pazhik buhmeetahgung-equang keöonjeneegewun, pazhig dush oowedegamahguning. Wah-owh dush buhmeetahgunequa oogwissun weyahsemaung keöonjeneegewun; owh dush oowedegamahguning kahoönjeähyaud wahweendahmahgawining keöonjeneege. Ahwachegun ahwunoon oonoo debahjemoowinun: me suh enewh neezh kekindewinun; ewh pazhik Sinai wahjewing oonjeemahgud, ahnookeemahgud dush chebuhmeetahgang, me suh **Agar**. Wah-owh mah Agar, me suh Sinai wahjewh emuh Arabiaing, debishkoo enandahgwud anandahgwuk Jerusalem noongoom ayahmahguk, kuhyabameetahgamahguk mahmahwe oonejahnesun. Jerusalem dush ishpeming ayahmahguk kahween buhmeetahgamahgussenoon, owh kuhkenuh wageemung. Oo-oo mah ezhebeëgahda, Moojegezin, keen wanejahnesesewun; bahpenandun kuhyaminwaunegwandun, keen nahgeähwuhzoosewun: owh mah nazhekawezid oodahyahwaun nahwuj nebewah ahbenoojeün dush ween owh wanahbamid. Benuh dush, kenuhwind, nekahneseoog, kedoonejahnesemegoomin ewh wahweendahmahgawin debishkoo Isaac kahezheöonejahnesemind. Me dush goo nahsaub kahezhewabukebun, owh weyausemaung kahoönjeneegid kekooduggeäud enewh oojechaugoomaung kahoönjeneegenejin, me begoo azhawabuk noongoom. Ahneen dush akedoomahguk ewh oozhebeëgun? Sahgejewahin owh buhmeetahgunequa kuhyanewh oogwissun: owh mah buhmeetahgung-equang kahoönjeneegid kahween oogahweejedebandahsoomahseen enewh weedegamahguning kahoönjeneegenejin. Me dush, nekahneseoog, kenuhwind kahween buhmeetahgung-equa kedöonejahnesemegoozemin, weedegamahgun atuh.

Ewh Minwahjemoowin. John vi. 1.

Jesus dush oogeäzhahwuhaun ewh Galilee duhzhe kechegumme, me suh ewh Tiberias kechegumme aduhming. Oogenoopenuhnegoon dush keche nebewah ahnishenahban ewh kewahbunduhmenid enewh oomahmaundahwejegunun kahdoodahwaud ayahkoozenejin. Jesus dush keähmuhjewa emuh wahjewing, me dush emuh keweeduhbemaud ookekenooähmahgunun. Ewh dush kubbekoosa wekoondewin Jewyug ooweikoondewinewah zhuhye-gwah gagah ketebishkoosamahgud. Uhpe dush Jesus tuhyahtuhgunahbid, kewahbuhmaud dush kache mahmahwenoonejin ahnishenahban chepenaunzekahgood, oo-oo oogeënaun enewh Philipun, Ahneende kaöonjekishpenuhtoozung buhquazhegun oogoo chewesenewaund? Medush oo-oo kahoonjekedood chekulhgwajeäud, ween mah tebenuhwa ookekekandaun wahezhechegad. Philip dush oo-oo oogeënaun, Neezhwauk-duswahbik shooneäunsun kahween tahtabasasenoön papunge chewesenewaund. Pazhik dush ookekenooähmahgunun, Andrew, Simon Peter wekahnesun oo-oo oogeëgoon. Ahyah suh oomah quewezans naunwahtik mameshahnahguk buhquazhegunun ayahwahjin kuhya neezh kegoozansun: ahneen dush kaëzhetalesagoobunan ewh ashenoowaund? Jesus dush oo-oo keëkedoo, nuhmuhduhbeik egewh enenewug. Kemezhushkookahbun suh emuh. Kenuhmuhduhbewug dush egewh enenewug kuhnuhbuj nahning metahswauk duhchegwahun. Jesus dush oogeöodahpenahnun enewh buhquazhegunun; uhpe dush kahmahmooyahwad oogemahdahoonan enewh kekenooähmahgunun, egewh dush kekenooähmahgunug oogemahdahoonahwaun enewh namuhduhbenejin, kuhya dush gegooyun menik wahahyahwahwaud. Uhpe dush kahtabesinewaund oogeënaun enewh ookekenooähmahgunun, Mahwundoonuhmook enewh ishquunjegunun gagoo chewuneshinsenook. Oogemahwundoonahwah dush, oogemooshkenatoonahwah dush metahswe ahzhe neezh kookoobenahgunun menik kahishquunduhming enewh kahwesenejin. Me dush

uhpe oogoo enenewug kahwabhundahmoowaud mah-
maundahwejegun Jesus kahezhechegad oo-oo dush
keëkedoowug, Mesuh Kagate wah-owh aunwahje-
ga-wenene wahpeëzhahgoobunan oomah uhkeeng.

AKOO-NAHNUN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDON EMUH LENT.

Ewh Ahnuhmeähun.

KENUNDOODAHMAHGOO Mahyahmahwe-Mushkahwe-
zeyun Kesha-Muhnedoo cheketemahgahbuhmudwah
kedahnishenahbamug kuhyā weedookow kahgenig
quuhyük cheguhnuhwanemindwah emuh ooweyow-
ewaung kuhyā emuh oojechaugooawaung kekeche-
shahwanjegawin oonje, oonje owh Tabanemeyum-
mingid Jesus Christ. Amen.

Ewh Kechetwah-mahjebei'gun. Heb. ix. 11.

OWH DUSH Christ kahtuhgwishing keche-sahsahge-
wejega-wenenewid chemekindung cnewh wane-
sheshingin uhyeën kapuhgumme-ahyaugin, oonje
ewh ahwahshema ashpandahgwudenig kuhyā ah-
wahshema wanesheshinenig puhpuhguhwhuyaune-
weguhmig, ewh ooneenjemaung kahoönjeóozheche-
gahdasenook, mesuh weëkedoong, kahween oomah
uhkeeng keduhzhe-oozhechegahdasenoon; Ahbeting
kepeendega emuh mahyahmahwe-kecheähpeetan-
dahgwuk, kahween ewh meezahboozoog oomis-
queemewah, kah kuhyā pezhekeensug oomisqueem-
ewah, ween atuh tebenuhwa oomisqueem oogcäh-
yoon kahoönjepeendegad emuh mahyahmahwe-ke-
chetwahwandahgwuk ahnuhmeäweguhmigoong, kah-
kushketuhmoonenung ewh kahgega bemahjeëgoowin.
Kishpin mahween ewh oomisqueemewah egewh
ahyahba-pezhewug kuhyā mesahboozoog, kuhyā
ewh pezhekeense-pingwee seeguhnunduhwindwah
egewh wahnezejig, kaöönje-peenezewaud ewh we-
yausewe-peenezewin. Keche-ahwahshema dush
ween oomisqueem owh Christ; owh oonje kewee-

dookahgood enewh kuhyahgega - bemahdezenejin keche-oorejchaugwun kepuggedenuhmoowaud enewh Kesha-Muhnedoon ewh ooweyow kuhnuhga wahnus-senoog, kaënandahgwuk chepeenetoomahgooyag ke-kekannindezoowinewah oonje enewh neboowine-ahnookeewinun, chebuhmeetuhwag owh bamahdezid Kesha-Muhnedoo? Mesuh wanjeguhnoodahmahga-wenenewid emuh ooshke-kekindewining, ewh ne-boowin wanje-ekoonegahdag enewh mujje-ezhewa-bezewinun emuh netum kekindewining kahahtagin, egewh nandoomindjig cheöonje - oodahpenuhmoo-waud ewh wahweendahmahgawin ewh chekahgega-debandahsoowaud.

Ewh Munwahjemoowin. John viii. 46.

JESUS keëkedoo, Ahwanan anduhcheyag katabeme-pun ewh mujje-ezhewabezewin? Kishpin dush weenduhmoonenuhgoog ewh dabwawin ahneeshwin dabwatuhwæsewag? Owli sul Kesha-Muhnedoong wanjebaud oobezindahnun oodekedoowinun owh Kesha-Muhnedoo: mesuh kenuhwah wanje-bezin-duhsewag ewh wanjebahsewag Kesha-Muhnedoong. Egewh dush Jewyug ooge kuhnoonahwaun oo-oo ke-enahwaud, Kahnahween quuhyük nindekedoosemin ke-Samaria-wenenewh, kuhya dush kedahyahwah owh Mujje-Muhnedoo. Jesus dush ooge kuhnoonaun, Kahween nindahyahwahse owh Mujje-Muhnedoo, nekechetwahwanemah suh owh Noos, kah dush kenuhwah kekechetwahwanemeseem. Kahween nenunduhwanduhse chekechetwah-wanindezooyaun; owh suh Noos ahwe nanduhwandung kuhya tabah-koonewad. Kagate, kagate, kedenenenim kishpin ahweyah guhnuhwandung nindekekoowin, kah we-kah oogahwabhunduhseen ewh neboowin. Egewh dush Jewyug oo-oo oogeënahwaun, Noongoom suh kekekanemegoo ahyahwaud owh mujje-muhnedoo. Ahzhe keneboo owh Abraham kuhya keneboowug egewh aunwahjega-wenenewug: keen dush ween kedekid, Kishpin ahweyah guhnuhwandung nindekedoowin kah wekah oogahtaungoonduhseen ewh

neboowin. Ahwahshema nuh keen kedahpetandah-gooz dush ween Koosenaun Abraham kahnebood? kuhya dush keneboowug egewh aunwahjega-wene-newug: Ahneen dush anahjindezooyun? Jesus dush oogekuhnootaun, Kishpin peshegandahgooëdezooyaun kahween ningood enahbuhtussenoon nepeshegandahgoozewin, Noos suh nepeshegandahgooik mesuh owh Ninkesha-Muhnedoomenaun anag. Kah dush kegekekanemahsewah; nekekanemah suh neen; kishpin, kahween nekekanemahse keëkedooyaunbaun nindahgekuhkenuhwish debisbkoo kenuhwah; nekekanemah suh, kuhya neguhnuhwanduhmoowah oodekedoowin. Koosewah Abraham kemoojgeze kewahbundung nekezhegudoom, Oogewahbundaun suh; keëonahnegwandum dush. Egewh dush Jew-yug oo-oo oogeënahwaun, kah muhshe kenahnemeduhnuh-duhsoo-pepoon-uhgezese kegewahbuhmah dush nuh owh Abraham? Jesus dush oo-oo oogeneaun, Kagate, kagate, kedenenim chepwah ahyaud owh Abraham, neen nindow. Medush uhpe keëodahpenahwaud ahsincen chepemwuhsenulahwaud: kekahzoo dush owh Jesus, keëonjesahguhum dush emuh kecheäbnuhmeä-weguhmigoong.

EWI AHNUHMEÄ-KEZHIK CHEPWAH EASTER.

Ewi Ahnuhmeiwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN, kuhya kahyah-gega-bemahdezeyun, Kesha-Muhnedooweyun, keen emuh kekeche-sahgeëwawining kahpeëzhenahzhahwud kegwis Bamahjeëyummingid Jesus Christ cheodahpenung neyausenaun kuhya cheduhpenad emuh ahzhedayahlikoong, kuhkenuh dush bamahdezejig chekekenoowahbuhmahwaud kahezhedahbussanemoonid. Emuh keshahwanjegawining, enanemee-shenaun nenuhwind chekekenoowahbunduhmaung oosongummunduhmoowin chemahdahoonegooyaung oodahbejebahwin; oonje Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeegun. Phil. ii. 5.

NAHSAUB enanduhmook debishkoo kahenandung owh Christ Jesus: ween Kesha-Muhnedoo kahezhenahgoozid, kahween nekeemood keënanduhse cheKesha-Muhnedoowandahgoozid: Kepuggedenedezoo suh dush ningood cheähpeetandahgoozesig, keöodahpenuhmahzoo buhmeetahun oodezhenahgoozewin, kuhya eneneeng keëzhenahgoozeäh. Eneneeng dush keëzhemekuhwah, oogedahbussetoon weyow, oogenuhittaun dush ewh neboowin mesuh ewh ahzhedayahtikoo neboowin. Medush oonje Kesha-Muhnedoo oogekechetwahweäun, oogemeenaun dush ewh oonoozowin ahwahshema ashpandahgwudenig dush ween kuhkenuh oonoozowinun: Cheshahgushkeetuhmoowaud ewh Jesus oodoonoozowin kuhkenuh ishpeening ayahjig, kuhya ahnahmekummig ayahjig: Kuhkenuh wadanuhnewewejig bamahdezejig chekedoowaud, Tebaninga owh Jesus Christ cheöonje-ihpandahgooind owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matt. xxvii. 1.

UHPE dush kahwahbung, kuhkenuh keche-sahsahgewejega-wenenewug, kuhya ooketezemewaun egewh ahnishenahbag kekahkekedoowug chenesahwaud enewh Jesusun. Uhpe dush kahminjemahpenahwaud, oogemahjewenahwaun, keähwepuggedenahmoowahwaud enewh oogemaun Pontius Pilateün. Judas dush, owh kahbahtahewad, uhpe kahwahbundung ahzhekenahneboomemind, keäunwanindezoo, nayaub dush nesemeduhnah duswahbik shooneyaun oogepeetuhmahwaun enewh sahsahgewejega-wenenewun kuhya enewh katezenegin, oo-oo dush keëkedoo, Ningemujje-ezhechega kebahtahdooyaun ewh maje-ezhehegamahgussenook misque. Oo-oo dush keëkedoowug, Wagoonan nenuhwind kaöonjebahmanduhmaung e-ewh? keen suh bahmandun ewh. Oogeähpuggedaanun enewh shooneäunsun emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, kemahjah dush kuhya kekebenawabenedezoo. Egewh dush keche-

sahsahgewejega-wenenewug oogeödahpenahnahwah enewh shooneäunsun, oo-oo dush keëkedoowug, Kah suh ween tahoonesheshinsenoon oonoo cheähchegahdag emuh shooneyah-weguhmigoong, me mah kahoonjekishpenuhtoong ewh misque. Kekahkekedoowug dush, ogekishpinuhtoonahwah dush ewh wahbegune-oonahguneka-wenene ooketegaun, chepuggedanemindwah emuh egewh mayuggezejig. Me suh misque-ketegaun wanjeëzhenikahdag ewh ketegaun, peenish egoo noongoom. Medush ketebishkoosag ewh kahekedoopun Jeremiah annwahjega-wenene oo-oo keëkedood, Oogeödahpenahnahwah dush enewh nesemeduhnuh duswabhik shooneyaun menik kahleneginzood owh kabahtahwang, kahenuhgemegood enewh oonejahnesun owh Israel; oogeähtahwanahwah dush chekishpenuhtoowaud ewh wahbegune-oonahguneka-wenene ooketegaun, debishkoo kahanahkoomid owh Tabaningad. Jesus dush kenebahwe emuh enahsuhmuhbid owh oogemah: owh dush oogemah oogeuhgwajemaun oo-oo keëkedood, Keen nuh kedoogemahwemegoog egewh Jewyug? Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kedekid suh. Uhpe dush kahahnahmemegood enewh keche-sahsahgewejega-wenenewun kuhya enewh katezenejin, kah uingood keëkedoose. Medush oo-oo keëgood enewh Pilateun, kah nuh ween kenoonduhse menik azheähnahmemikwah? Kah dush babbish ningood ooge-gezheguhnoonahseen; kahoontjemahmahkahdandung owh oogemah. Ewh dush uhpe wahwekoonding owh oogemah oopuhgedenahmahwahgoobun enewh abnishenahban pazhig kabahquahegahzoonejin, kawenundahwanemahnejin. Oogeähyahwahwaun dush pazhig kagwahnesugge-kekandahgootenejin enenewun kabahquahegahzoonejin, Barabbas azhenekahzood. Uhpe dush kahpemahwunjeëdewaud, Pilate oo-oo oodenaun, Ahwanan nanduhwanemag chepuggedenuhmoonuhgoog, Barabbas nuh gamuh Jesus owh Christ azhenekahzood? Oogekekandaun ewh ahneshah kekahwanemahwaud keöonjepuggedenahmahgood. Uhpe dush kahwuhwanuhbid emuh tebahkoonewawine-ahpubbewining, wewun kepe-

mejedwawun oo-oo akedoonid, kagoo ningood doo-
dawahkan owh manoo-ezhewabezid enene keche
nebawah gooshah mabhuh ningeöonjekootuggandum
noongoom kezheguk emuh enahbunduhoowining.
Egewh dush keche-sahsahgahwejega-wenenewug,
kuhya egewh katezegig oogegahgaunzoomahwaun
enewh ahnishenahban chenundoodahmahganid
enewh Barabbasun, chenishwuhnahjeähnid dush
ween-enewh Jesusun. Owh dush oogemah ooge-
guhnoonaun oo-oo keënaud, Ahwanan oogoo neezh
nanduhwanemag chepuhgedenuhmoonuhgoog? Ba-
rabbas, keëkedoowug. Pilate dush oo-oo oogeënaun,
Ahneen dush kadoodahwug mabhuh Jesus owh
Christ azkenekahzood? Kuhkenuh dush anduhche-
waud oo-oo oogeënahwaun, Mahnoo tahahgwah-
quahwah. Oogemah dush keëkedoo, Ahnishwin?
Wagoonan ewh mujje-ezhechegawin kahezhechegad?
ahwahshema anegook kepepahgewug, Mahnoo tah-
ahgwahquahwah. Uhpe dush owh Pilate wubyah-
bundung ewh kuhnuhga chedabwatahgoosig, nahwuj
dush kenishkahjekummegezenid, oogeöodahpenaun
ewh nebee kesebegeneenjeed emuh enahsuhmuhbe-
nid eweh ahnishenahban, oo-oo dush keëkedoo,
kahween neen nindoonjegahtahmahwahse mabhuh
enene oomisqueem, Kenuhwah suh bahmanduh-
mook. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag ooge-
guhnoonahwaun oo-oo dush keëkedoowaud, Mahnoo
nenuhwind ningahoodissegoonaun ewh oomisqueem
kuhya egewh nenejahnesenahnig. Medush kepug-
gedenuhmahwaud eweh Barabbasun; uhpe dush
kahpuhzhunzhawaud eweh Jesusun oogepuggede-
naun cheähgwahquahoomind. Enewh dush ooshe-
mahguneshemun owh oogemah kahoodahpenahwaud
enewh Jesusun, kuhya kahezhewenahwaud emuh
kekedoo-weguhmigoong, kepenaunzekahgood kuhke-
nuh enewh shemahguneshun. Oogekesekoonuhyabe-
nahwaun dush, misquagenoo puhpensakahwahgun
oogepesuhkoonahwaun. Uhpe dush menasuhguh-
wunzhe-wewuhquaun kahookahdanuhmoowaud, oo-
gepesekoonahwah emuh ooshtequahnening, kuhya
ewh ahsahgunushk emuh ookecheneenjeening, kuhya

dush oogeshahgushketahwahwaun, kuhya ogebah-penuhdahwahwaun oo-oo keëkedoowaud, Keduhne-mikahgoo keen wagemahkundahwudwah egewh Jewyug! Oogesequahnahwaun, kuhya oogeöodah-penahnahwah ewh ahsahgunushk, kepukketawah-waud dush emuh ooshtaquahuening. Uhpe dush kahishquah-bahpenuhdahwahwaud ooge kesekoonah-waun ewh puhpensekahwahgun, kuhya oogepese-koonahwah tebenuhwa oodahgwewin, kuhya kemah-jenahwaud cheähgwahquahwahwaud. Pesahguh-ummoowaud oogemikahwahwaun enewh Cyrene duhzhe wenenewun, Simon azhenekahzooonejin: medush ketwa kahahnoonahwahjin chepemoonduhmenid ewh ahzhedayahtegoom. Uhpe dush kahuhnethgwisheenoowaud emuh Golgotha aduhming, me suh azhenesittootahgwuk, ooshtequaunekahning. Oogemeenuhahwaun ewh shewahboo weenzoob tuh-goonegahdag. uhpe dnsh kooduggummundung kahween oogewemenequaseen. Oogeähgwahquahwahwaun dush, kemahdahoonedewug dush enewh oodahgwewinun, keähtahdewaud; chedebishkoosag kahekedoopun owah aunuhjega-wenene, Kemahdahoonedewug enewh nindahgwewinun, kuhya dush nepuhpensekahwahgun keöonjeähtahdewug. Kenuh-muhduhbewaud dush, keähkahwahbuhmahwaud emuh; emuh dush debishkoo ooshtequahnening oogejuhyeëe oogeähtoonahwah maunduh oozhebeëgawin kahezheähnahmemind, WAH-OWH JESUS OODOGEMAHMEWAUN EGEWH JEWYUG. Neezh dush kamoodishkejig ketuhgooähgwahquahwahwug, pazhik ookechenikaung, pazhig dush nuhmunjenikaung. Egewh pabahmoosajig ogebahpenuhdahdahwahwaun kewewabequanewaud, oo-oo dush keëkedoowaud, keen banahjetooyun ewh ah-nuhmeä-weguhmig, nesoo kezhibg menuhwah ahyaunjetooyun, bermahjeëdezon, kishpin suh waggwissemegoowunan owah Kesha-Muhnedoo, ahzhedayahtigoong peöonjenesaunduhwan. Kuhya dush egewh kechie-sahsahgewejega-wenenewug kuhya egewh katezejig keëkedoowug, Bakahnezenejin ween ogegebimahjeäun, ween dush kahween ookushketoosen

chebimahjeëdezood, kishpin kagate wagemahkundah-wahgwan enewh Israelun, ahzhedayahhtikoong tahpe-onjenesaunduhwa, ningahdabwatahwahnaun dush. Oogeähpänemaun enewh Kesha-Muhnedoon; mahnnoo noongoom oodahbimahjeëgoon kishpin minwanemegood: keëkedoo mah, nindoogwissemik owh Kesha-Muhnedoo. Kuhya dush egewh kamoodishkejig kahduh-gooähgwahquahoondjig me goo kuhya wenuhwah kahezhebahpenuhdahwahwand. Nahyahwuhquag dush ketebikahbuhmenahgwud peenish egoo ewh uhpe shaunguhsoo-tebahegunag. Kuhnubuj uhpe kahshaunguhsoo-tebahegunag Jesus anegook kepepahge, oo-oo keëkedood, Eli, Eli, lama sabachthani? medush akedoong, Nekesha-Muhnedoom, Nekesha-Muhnedoom, ahnishwin kenuhguhzhayun? Ahnind dush nahbahwejig emuh, uhpe kahnoonduhmoowaud, oo-oo keëkedoowug, wah-owh enene oonundoomaun enewh Eliasun. Pazhig dush keähbuhtoo, oogeöodahpenaun dush ewh eskahebaun, oogemooshkenabetoon ewh shewahboo, keähtood dush emuh ahsahgunushkoong, oogemeenahaun dush. Ahnind dush oo-oo keëkedoowug, Peeneh, mahnnoo wahbundundah kagate chepebimahjeëgoowan enewh Eliasun. Jesus dush, uhpe menuhwah anegook kahpepahgid, oogepuhgedenaun enewh oojechaugwun. Benuh dush, ewh kebuhgoojegun emuh ahnuhmeäweguhmigoong oogejuhyeë keöonjetaushkegesa peenish egoo nesuhyeë; kecheengwamahgud dush ween ewh uhkee, ketaushkebekesaun dush enewh ahzhebikoon; Kuhya kepahkahkoosenoon enewh chebaguhmigoon, kuhya nebewah ooweyowewaun egewh manoo-ahnuhmeähgoobuneeg kahnebahjig keöonishkahmahgudenewun, keëzhahwug dush emuh kechetwah-oodanaung, oogewahbuhmegoo-waun dush nebewah enewh ahnishenahban. Uhpe dush owh menesenoo-oogemah, kuhya enewh kahweejewahjin, ahkahwahbuhmahwaud enewh Jesusun, kahwahbunduhmoowaud ewh uhke checheengwamahguk, kuhya oonoo kahezshewabukin, kekechesagezewug, oo-oo keëkedoowaud, Kagate wah-owh wagwissemegogobunan enewh Kesha-Muhnedoon.

MONDAY CHEPWAH EASTER.

Isaiah lxiii. 1.

AHWANAN wah-owh Edoming wanjebaud? kuhya atisseghadanig oodahgwewinun Bozrahing wanjebaud? Wahowh pazhegandahkookuhnuyad, emuh ookeche-mushkahwezewining azhepahbahmahdezid? Neen suh emuh quuhuk-wahdezewining azhekeke-dooyaun, kache-kushkeäwezeyaun chebemahjeëwayaun. Wagoonan wanje-misquaging kedahgwewinun, kuhya debishkoo azhenahgwuk kedahgwewinun oodahgwewinun owh tatuhkookahdung ewh shooweminahbookaun? Ningetuhtuhkookahdaun ewh shooweminahbookaun neen nezheka, kah dush ahweyah bamahdezid ningeneezhookahmahgoose: ningahtuhtuhkookahnang emuh nenishkahdezewining kuhya emuh ninkeche-ahquahdezewining, nepesuhkoowahgun tahmisquewun oonje oomisquewewah, kuhya tahmisquewunoon kuhkenuh nindahgwewinun. Emuh nindäing ahtamahgud ewh nuhnahque-kezhik, kuhya dush debishkoosamahgud chebemahjeindwah. Ningegweenuhwaub kahween ahweyah keähyahse kaweedookahzood ningemahmahkahdandum ahweyah chepemeähssoonahsig enewh. Medush tebenuhwa neneenj ningeähyoon ningepeetoon ewh bemahjeëwawin, nenishkahdezewin ningemushkahwezeëgoon. Ningahtuhtuhkookahnaug egewh ahnishenahbag emuh nenishkahdezewining kuhya ningahooshquabeäug emuh nekeche-ahquahdezewining; ningahezheneswabenaun oomushkahwezewinewah emuh metushkulikumig. Ningahdebahdoodaunun suh ookeche-shahwanjegawinun owh Jehovah, kuhya ningahwahwezhanemah owh Jehovah, nahsaub, kahezhekeche-gegaënung owh Jehovah, kuhya ookeche-shahwanjegawinun kahezeshahwanemaud Israel oonejahnesun, kuhya kahezhekegäand enewh nahsaub azheshahwanjegad kuhya asheenuddenig ookeche-sahgeëwawine-keshawahdezewinun; keëkedoo mah, Kagate nindabnishuabamug ahwewug, ahbenoojeyug kuhnuhga kakuhkenuhwishkesegoog: mesuh dush kahbemahjeäud

enewh. Kahkooduggetoowahjin kuhya ween ketuh-
 goo-kooduggetoo, kuhya owh angen wahyahbuhmaud
 Jehovahun, oogebeimahjeäun anewh. Emuh suh
 oosahgeëwawining kuhya emuh ooketemahganjega-
 wining oogekishpinuhnaun, kuhya oogepemoomaun
 kuhya kuhyet moozhug oogepahbahguhnuhwane-
 maun anewh: oogepemegahnahwaun suh dush, kuh-
 ya oogeöjahnemeähwaun Ookeche-ojechaugwun;
 Me dush kahezhequakedoodahwaud chenishkane-
 maud kuhya dush kemegahnaud. Menuhwah dush
 oogemequandaunun kuhyet kezhegudoon, Moosesun
 kuhya oodahnishenahbamun, oo-oo keëkedood, Ah-
 neende owh kahkoopeewenaud kechegumming
 oonje? mahmahwe oomahnishtahneshe-wenenemun
 anewh kahahnoonahpuncen? Ahneende owh kahah-
 saud Ookeche-ojechaugwun peenjenah; kaksuhgah-
 begenaud, Moses ookecheneenj kahahyood, kuhya
 tebenuhwa kachetwahwandahgwuddénik oonik keäh-
 yood kenahnahwetood anewh nebeen emuh anë-
 zhahnid ahnishnahban, kahgenig chepeshegandahgoo-
 wetood tebenuhwa oodoonoozoowin? kaksuhgahbege-
 naud emuh nahwuhgaum debishkoo papazhegugun-
 zheen emuh bahgwuhduhkuhmig, kuhnuhga chepuh-
 kittashinsenig. Debishkoo ahwasee azhenesahkewad
 mesuh kahezheäunwabeëgoowaud anewh Jehovah
 ojechaugwun: mesuh kesahgahbegenudwah kedah-
 nishenahbamug chepeshegandahgoowetooyun ewh
 kedoonoozoowin. Ishpeming oonzahbum kuhya
 emuh anduhnuhkemahguk kequuhyukwahdezewin,
 kuhya kepezhegandahgoozewin oonzahbum; Ah-
 neende keminwawezewin kuhya kemushkahweze-
 win, kuhya kennhgish azhemuhtwawamahguk, kuh-
 ye dush keshahwanjegawinun kahezsheshahwane-
 meyumbun? kebakquuhegahdawun nuh? Ahbeta-
 kuhmik keen noosenaun kedow mesuhwah owh
 Abraham kakanemesenoowung kuhya Israel, kahween
 nedebanemahsee azheyungid, keen O Jehovah, noo-
 senaun kedow kebimahjeëyaung, kedoonoozoowin
 kahgenig keduggoomahgud O Jehovah ahnishwin
 kahpuggedeneyaung cheähzhasayaung emuh kemee-
 kunaung? kuhya kemushkahwissetooyun nindaë-

nahnin chekoosegoosewun. Piskkahbin, kebuhmee-
tahgunug oonje, egewh ahnisenahbag tabanemudjig.
Egewh ahnisenahbag kahmeenudjig kequhyuk-
wahdezewin ahjenuh atuh oogeguhnühwandañnah-
wah. Egewh shaunganemeyungejig oogetahtuhkoo-
kahdahnahwah keduhnühmeä-weguhinig, ketebane-
memin, kah wekah kegeöogemahkundahwahseeg oo-
goo; kahween kedezhenekahzoowin ezhenekahzoo-
sewug.

Ewh Minuahjemoowin. St. Mark xiv. 1.

KAHNEEZHOOGOONAHGUK dush kedebishkoosa ewh
kuhbekoosa-wekoondewin, kuhya uhpe *meejing* ewh
wambejishkahwuggesingin buhquazhegunun: kuhya
dush egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kuh-
ya oozhebeëga-wenenewug oogenundahkekan-
dahwah kadezhechegawaud ewh keemoj chetuhkoo-
enahwaud kuhya chenesaliwaud. Keëkedoowug dush,
kahween ewh magwah wekoondewine-kezhleguk,
mahgeeshah tahneeshkahdanduhmoog egewh ah-
nisenahbag. Magwah dush owh Jesus keähyaud
emuh Bethanying emuh oowegewahming Simon owh
kahomegeed magwah dush namuhduhbid ewh we-
senid oogepeñaunzekahgoon equan ayahmenid ewh
alabaster muhkukhkoons atanig kachetwahwanda-
gwuhdenig noomenegun, manoomahgwuddenig;
oogepegoosetoon dush ewh muhkukhkoons kuhya
keseegenuhmahwaud emuh ooshtequahnening. Ah-
nind dush peenjenah kewuhsittuhwanduhmoog,
oo-oo dush keëkedoowaud, Ahneeshwin oo-oo kahe-
zhebahnahjechegahdag ewh noomenegun? Nes-
wauk duswahbik shooneäunsun ahwahshema tahge-
taënuhginda atahwangebun, chegemenindwaphun
egewh katemahgezejig. Oogenuhnahpahgaunsoo-
mahwaun enewh *equawun*. Jesus dush oo-oo keëke-
doo, Poonemik! ahneeshwin megooshkahjeäg? nin-
gemenoo-doodaug oo-oo kahdoodahwid. Kahgenig
kowiejewaug egewh katemahgezejig, uhpe dush an-
anduhmagoon kedahmenoo-doodahwahwaug: neen
dush ween kahween kahgenig kegahweejeweseem.
Keähnooëzhechega suh wah-owh equa ewh menik

azhekushketood : kezahh suh oogepeähtoon noome-negun emuh neyowing cheningwahegahzooyaun. Kagate, kagate kedenenim, Tebe kawahweenjegah-dagwan maunduh minwahjemoowin emuh anegoo-kookuhmegaug uhkee ; oo-oo dush wah-owh kahe-zhechegad tahduhzhinjegahdane cheöonje-mequane-mind. Owh dush Judas Iscariot, pazhik owh egewh metahswe ahsheneezh, oogeëzhahnun keche sah-sahguhwejega-wenenewun wepuggedenuhmahwaud enewh *Jesusun*. Uhpe dush nwaunduhmoowaud kemoojegezewug, keëkedoowug dush chemeenah-waud enewh *Judasun* shooneyaun. Oogenahnah-guhdahwandaun dush ewh kaëzhechegad, ewh wanepuzh wepuggedenaud. Ewh dush kezhih wan-jemahjahmahguk cheöombeshinsig buhquazhegun, uhpe kahnesahwaud kebekoosa-mahnishtahnishēen-sun, ookekenooähmahgunun oo-oo oogeëgon, Ah-neende dush ananduhmun cheahwewuhwazhetoo-yung chemeejeyun kuhbekoosa-wekoondewin? Oo-gemahjenahzhahwaun neezh ookekenooähmahgunun, oo-oo dush oogeënaun, Ezhahyook emuh oodanaung, kegahnuhquashkahgoowah pazhik enene kapemetuhkoonung wahbegune-neembahgun nebee atanig noopenuhnik suh. Tebe dush kaühne-peendegagwan, enik owh wawegewahmüd, owh suh kakenooähmah-gad oo-oo ekedoo, Ahneende goo ewh wesene-we-guhmig kaduhzhemeejeyaun ewh kuhbekoosa-wee-koondewin kuhya nekekenooähmahgunug? Kegah-wahbunduhegoowah dush ewh kachemunguhtag ahbenahsoowin, kahwahwazhechegahdag, me dush emuh kaduhzhe-wahwazhetuhmahweyung. Kemah-jahwun dush ookekenooähmahgunun, kuhya dush kepeëzhahwaud emuh oodanaung, medush goo keë-zhemekahmoowaud ewh kahegoowaud enewh *Jesus-un*; kuhya dush oogewahwazhetoonahwah ewh kuh-bekoosa wekoondewin. Kahoonaahgooshenig dush, kepetuhgwishin, kuhya egewh metahswe ahshe neezh ookekenooähmahgunun. Magwah dush kah-nuhmuhdubewaund kuhya wesenewaund, *Jesus* oo-oo keëkedoo, kagate kedenenim, pazhig suh kenuhwah wahdoopuhmeyag ningahbahtahik. Kemahje-keche-

meegooshkahdanduhmoog, kuhya keënahwand papa-zhik, neen nuh? Menuhwah dush bakahnezid keëkedoo, neen nuh? Oogeguhnoonaun, oo-oo dush keënaud, Pazhik suh kenuhwah metahswe ahshe-neezeheyag, owh kaweejahpunjegamid emuh oonahguning. Kagate ezhemahjah own Enene Oogwis-sun debishkoo anahjemind emuh kechetwah-oozhe-beëguning: tahkeche-kuhwahnesugge-keemahgeze owh enene, enewh kabahtahegoojin owh Enene Oowissun nahwuj suh tahpeöonesheshene wekahi negesigoopun. Magwah dush kahwesenewaud, Jesus oogeöodahpenaun enewh pahquazhegunun, kuhya dush kepegoobenaud, kemahmooyahwad, kuhya dush kepegoobenaud, kemuhmeenaud ookekenooähmahgunun, oo-oo dush keëkedoo, Oodahpenuhmook kuhya meejeoyook: mesuh oo-oo neyow. Oogetuhkoonau dush ewh menequahjegun, kemahmooyahwad oogeënenuhmahwaun ookekenooähmahgunun, kuhkenuh dush oogemenequanahwah: Oo-oo dush oogeënaun, mesuh oo-oo ooshke-kekinde-wine nemisqueem, ewh sahgwabenegahdag nebewah bamahdezejig oonje; kagate kedenenim, kahween menuhwah ningahmenequase ewh shooweminahboo, bahnemah atuh kezheguk nayaub kamenequayaun emuh oodoo gemahwewining owh Kesha-Muhnedoo. Uhpe dush kahnuhguhmoowaud ewh ahnuhmeäwine-nuhguhmoowin kesahkuhmoog kezehahwad emuh wahjewing, Olives wahjew aduhming. Jesus dush oo-oo oogeënaun, kuhkenuh kenuhwah kegahwuhsittahwanemim noongoom tebekuk; oo-oo mah ezhebeëgahda, Ningahpukketawah mahnishtahnishe-wenene, tahsuhswawashkahwahwug dush ween mahnishtahneshug. Uhpe dush ween keähbejebahyaun ninguhuhnenegaunee emuh Galileenaung, kenuhwah kaëzhahyag. Peter dush oogeenaun Mesuhwah kuhkenuh wuhsittahwanemikwah, kah dush ween neen. Jesus dush oo-oo oodenaun, kagate kedenin, Noongoom kezheguk noongoom suh tebekuk, chepwah neezhing mesittahgozid pahkahahqua, nesing kegahahgoonwayanim. Nahwuj dush ween keche anegook keëkedoo, Pooch weejeboo-

menaun kah bahpish ningood kegahezheähgoonwa-
 yanemesenoon. Me suh nahsaub kahekedoowaud
 kuhkenuh. Ketuhgwishenoog dush emuh Geth-
 semene kahezhenekahdag; oo-oo dush oodenaun
 enewh ookenooähmahgunun, Kenuhwah nuhmuh-
 duhbik oomah, magwah cheähwe-ahnuhmeähyaun.
 Oogeühneweejewaun dush enewh Peterun kuhyā
 Jamesun kuhyā Johnun, kuhyā dush kemahje-mah-
 mahkahdandum, kuhyā kekeche-nuhneenuhwandum;
 Oo-oo dush oodenaun, Ninjechaug suh keche-nuhnee-
 nuhwandum kagali goo wenebooyaun; duhnezeyook
 suh oomah ahkahwahbeyook. Menuhwah dush
 punge keühnemahjali keähpuggedung weyow emuh
 metushkuhkuhmig keëzhcahnuhmeäud, Kishpin an-
 andahgwukebun chekuhbekahgood maunduh kezlig.
 Oo-oo dush keëkedoo, Abba Noosa, keen kekushke-
 toonun ahnooj gagoo, oodahpenuhmahweshin oo-oo
 menequahjegun ninduhwauj kahween neen anan-
 duhmaun tahezheuwabuhsenoon, keen suh goo anan-
 duhmun. Kepeëzhah dush oogemekahwaun kene-
 bahnid, oo-oo dush keënaud enewh Peterun, Simon
 kenebah nuh? kah nuh ween kegekushketooseen
 ningoo-tebahegunag cheähkahwahbeyag? Ahkah-
 wahbeyook kuhyā ahnuhmeäug, koonemah ketah-
 pungeshenim emuh kuhgwatebaningawining; kezhe-
 tah suh oojechaug pajewemahgud suh weyaus. Me-
 nuhwah dush keënemahjah, kuhyā keähnuhmeäh;
 nahsaub edush egoo keëkedoo. Menuhwah dush
 kahezhaud, oogemekahwaun menuhwah nebahnid,
 (kekoosigwunenewun mah wcen ooshkeenzhegoo-
 waun) kuh suh dush oogekekandusenaahwah ewh
 wahezheguhnoonahwaud. Menuhwah dush nesing
 peëzhaud, oo-oo dush keënaud, Mahnoo nebaug
 noongoom kuhyā aunwabeyook. Me menik, zhuh-
 yegwah puhgummeähyahmahgud ewh tebahegun;
 Benuh Enene oogwissun puggedenegahzoo emuh
 ooneenjewaung maje-ezhewabezejig. Umba oonish-
 kaug, mahjahdah dush; Benuh pashoo peähyah
 owh bahyahtahid. Kazhetena, magwah kekedood
 kepeëzhah Judas, pazhig kahahwid egewh metahswe-
 ahshe-neezi kekenooahmahgunug, oopepewejewe-

goon keche-nebewah ahnishenahban, kahpahbahtuhkoonumenejin enewh ahzhahwashkoon kuhya puhguhmagunun, kepeähnoonegoowaud enewh keche-sahsahgewejega-wenenewun kuhya oozhebeëga-wenewun kuhya katezenejin. Ow hahbaltahaud enewh *Jesusun*, oogemeenaun ewh kekenoowahjehangun, oo-oo keëkedood, Ahwagwan kaöojeemahwugan, mesuh ow hah, tuhkoonik, kuhya ahyangwahmerik chemahjewenag. Uhpe dush kahtuhgwishing, kazhetena oonaunzekahwaun, oo-oo dush oodenaun, Kakenooähmahgayun! kakenooahmahgayun! kuhya dush keöojeemaud. Oogepuhgedenuhmahwahwaun ooneenjewaun emuh weyowining, kuhya dush ooge-tuhkoonahwaun. Pazhik dush pashoo kahnebawid oogekejepetoon ewh ahzhahwashk, kuhya dush ogepuhketawaun keche sahsahgahwejega-wenene oobuhmeetahgunene, oogekeeshketuhwugaguhnahmaun dush. Jesus dush oogeguhnoonaun, oo-oo dush keënaud, Kemoodishke-wenening nuh kegeëzhenahzekahwim, ahyooyag enewh puhguhmagunun kuhya ahzhahwashkoon cheputuhkooneyag? Anduhsokkezbik ningeähyah emuh ahnuhmeä-weguhmigoong kahahyahyag kenuhwah, keduhzhe-kuhgequayaun, kah dush kegetuhkooneseem; enandahgwud suh chetebishkoosag enewh Kechetwah-Oozhebeëgunun. Kuhkenuh dush oogenuhguhnaahwaun keöozhemoo-wug edush. Ooge uhne-noopenuhnegoon pazhik ooshkenuhwan, ewh wabhishkegin atuh kepemeähgwid wah-owh; oogetuhkoonegoon dush enewh enenewun. Oogenugguhduhmahwaun ewh wabhishkegin, kepingwahshahgid dush keöozhemoo. Oogemahjewenahwaun dush enewh *Jesusun*, oogeëzhenahwaun emuh andahnid keche-sahsahgahwejega-wenenewun, kuhya dush kepemahwunjeëdewug kuhkenuh keche-sahsahgahwejega-wenenewug, kuhya egewh katezejig, kuhya egewh oozhebeëga-wenenewug. Peter dush wahsah oogeëzhenooopenuhnaun enewh *Jesusun* nahnauzh keche-sahsahgahwejega-wenene andaud, oogeweduhbemaun enewh buhmeetahun, keähwuhzood dush emuh chegishkoota. Egewh dush keche-sahsahguhwejega-wenenewug

kuhya kuhkenuh egewh kahmahwunje-enahkoone-
 gajig oogenundahwandahnahwah cheühnahmuhme-
 mind Jesusun cheöonjenesahwaud ; kah dush ooge-
 mekunsenahwah. Nebewah suh ookekuhkenuh-
 wishke-ahnahmahmegoon, kah suh tatebishkoo keë-
 nahjemoosewug. Kepeëzhahwug ahnind, kuhya
 kepekuhkenuhwishke-bahtahmahwaud, oo-oo keëke-
 doowaud. Ningenoondahwahnaun cheëkedood, Nin-
 gahbahnahjetoön maunduh ahnuhmeä-weguhmig
 ooneenjemaung kahoönjeöozhechegahdag, uhnene-
 soogoonuhguk ningahkezhetoon bakahnuk ooneenje-
 maung kaöönjeöozhechegahdasenook. Kah suh dush
 oomah kepazhikwunsenene oodebahjemoowenewah.
 Kepuhsegwe dush emuh nahwuhyeëe owh keche-
 sahsahgewejega-wenene, ookekuhwajemaun dush
 enewh Jesusun oo-oo keëkedood, Kah nuh ningood
 kedekedoose? wagoonan oo-oo anahjemikwah? Ke-
 pezaun-ahyah dush ween, kah kuhya ningood keëke-
 doose. Menuhwah owh keche-sahsahgahwejega-we-
 nene ookekuhwajemaun, oo-oo keënaud, Keen nuh
 kedow owh Christ, Oogwissun owh Mahyahmahwe
 shahwandahgoozid? Jesus dush keëkedoo, Nindow,
 kegahwahbuhmahwah Enene Oogwissun nuhmuh-
 duhbid emuh ookechenikaung owh Kacheimushkah-
 wezid, kuhya peëzhaud emuh ishpeming duhzhe-
 ahnuhquudoong. Medush uhpe owh keche-sahsah-
 gahwejega-wenene kepegoobedood oodahgwewinun,
 oo-oo dush keëkedoo, Ahneen kayahba kaöönjenun-
 dahwanemungwah dabahjemoojig. Kegenoondah-
 nahwah ewh mujje keezhwawin; ahneen ananduh-
 mag? Keëkedoowug dush kuhkenuh, cheënandah-
 goozenid cheneboong. Ahnind oogemahje-sikwah-
 nahwaun kuhya keahgwengwabenahwaud kuhya
 oogeputhquahkooneenjetahwahwaun, kuhya oo-oo
 keënahwaud, Aunwahjegan: egewh dush buhme-
 tahgunug oogenuhpuhgauseneenjetahwahwaun. Peter
 dush ween ahyahgoobunan ahnahmeyee emuh keche
 wahkaheguning; oogepenaunzekahgoon pazhik owh
 keche-sahsahgewejega - wenene oobuhmeetahgun-
 equamun. Uhpe dush wahyahbuhmaud enewh
 Peterun ahwuhzoonid, oogeunhahguhdahwahbuh-

maun, kuhya oo-oo oogeënaun, Kuhya keen kege-weejewah Jesus Nazareth duhzhe wenene. Ween dush keähgoonwatum, oo-oo dush keëkedood, kahween nekekanduhse, kah kuhya nenesittootunse ewh kedekedoowin. Tasekahning dush keëzhesahguhum, kemesittahgooze dush owh pahkahaukwa. Menuhwah dush buhmeetahgun-equa oogewahbuhmaun, kuhya dush kemahjeënaud nahbahwenejin, Mesuh mahbah pazhik. Menuhwah dush keähgoonwatum. Nahgij edush egewh nahbahwejjig menuhwah oo-oo oogeënahwaun enewh Peterun, Kagate suh keen kedow pazhik: ke-Galileeduhzhe-wenewh, kedinwawin dush nahsaub debahjemoomahgud. Kemahje-mujje-kekedoo kuhya ogetuhgooweenaun Kesha-Muhnedoon, oo-oo keëkedood, Kahween gooshah nekekanemahse wah-owh enene anduhzhemag. Medush menuhwah kemesittahgoozid owh pahkahahqua: Peter dush oogemequandaun ewh ekedoowin, kahgoogoobunan enewh Jesusun, Chepwah neezhing masittahgoozid pahkahahqua, nesing kegahahgoowatow. Uhpe dush kahnahnahgahdahwandung, kemuhwe.

TUESDAY CHEPWAH EASTER.

Isaiah 1. 5.

JEHOVAH Kesha-Muhnedoo oogepahkakhunaun netuhwugoon, kah dush ningeähgoonwatahwahse, kah kuhya ningequakekahbahwetahwahse Ningepuggeduhnuhmahwaug egewh pakittaöojig ewh nepek-wun kuhya egewh kahpahquahkoobetoojig nemenezis ningepuggedenuhmahwaug ewh nenoowun. Kahween ningegahdoose nishkeenzhekoon, chebahpenuhdahgoosewaunbaun kuhya chesikwahegoosewaunbaun. Jehovah Kesha-Muhnedoo ningahwedookaug, mesuh ewh kaöonjesagezesewaun: mesuh dush kaöonjemushkahwesetooyaun nishkeenzhik debishkoo pewahnuk, nequhyukwandaun dush wekah cheähgujesewaun. Pashoo suh peähyah owh manwandahgoozeid. Ahwanan kamegahzhid? Umba mah-

mahwe-neboowedah: ahwanan ow h shaunganemid? Mahnoo nindahpenaunzekoowaug. Benuh Jehovah Kesha-Muhnedoo ningahwedookaug: ahwanan ow h kanahneboomid? Benuh, ashkum tahnuhneepenezewug debishkoo ewh kataähgwewin, kuha dush ooguhwaseen oogahkedahmoogoowaun. Ahwanan ahyaud, kenuhwah auduhcheyag, quasaud Jehovahun kuha bazinduhwaud oobuhneetahgunene, bamoo-sad emuh akoo-puhsuhgishtebik, ahyausig dush wahsayahzewin? Mahnoo oodahahpanemoon Jehovah oodezhenekahzoowin, kuha oogahahpanemaun enewh Ookesha-Muhnedoomun. Benuh, kenuhwah kuhkenuh pwahtahwayag kuha anduhzhe ahyahyag pakinnakayag: bernoosayook emuh akoowah-suhkoonag kedishkootamewah kuha magwah puhkinnakaug, kenuhwah tebenuhwa kahpuhkinnakayag. Me oo-oo neneenjing kaöonje-oodahpenuhmag, emuh nuhneenuhwanduhmoowining, cheëzhekuhweshemooyag.

Ewh Minwahjemoowin. St. Mark xv. 1.

KAZHETENA dush kakezhabahwahkuk, egewn keche-sahsahgewejega-wenenewug kekahkekedoowug ke-weedookahgoowaud enewh katezenejin kuha oozhe-beëga-wenenewun kuha anahkooneganejin, oogeminjemahpenahwaun dush enewh Jesusun kuha kemahjewenahwaud, kuha keühnepuggedenahmahwahwaud enewh Pilateün. Pilate dush ooge-kuhwajemaun, Keen nuh kedoogemahkundahwaug egewh Jewyug? Ooge-kuhnoonaun oo-oo dush ke-enaud, Kedekid. Egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug nebawah oogeähhnammahwaun: kah dusn ningood keëkedoose. Menuhwah dush Pilate ooge-kuhwajemaun, oo-oo keëkedood, kah nuh ningood kedezhenuhquahtunse? Benuh menik oogoo azheähhnammikwah. Kah suh dush muhshe ningood keëzhe-nuhquahtunse Jesus, kemahmahkahdandum dush ow h Pilate. Ewh suh uhpe wekoonding, oogepuggedenahmahwahbunan pazhik kabahquah-egahzoonejin, enewh suh goo kahnundahwanemahwahjin. Keähyah suh pazhik Barabbas azhenekah-

zood, kahminjemahpenegahzood, mahmahwe enewh
 wahdookahgootin kemegahnaud enewh oogemaun,
 kuhyā ketuhgoonishewawug, kahmegahzoowaud.
 Egewh ahnishenahbag, kepepahgewug, kemahjeün-
 dooduhmoowahwaud chedoodahgoowaud, uhpena
 kahuhyindoodahgoowaud. Pilate dush oogeguh-
 noonaun oo-oo keëkedood, kedenandaum nuh che-
 puhgedenuhmoonuhgoog wah-owh wagemahkunduh-
 waud enewh Jewyun? Oogekekandaun mah, kuh-
 gahwanindewin egewh keche-sahsahgewejega-wene-
 newug kahoonte-puhgedenuhmahwahwaud. Egewh
 dush keche-sahsahgahgewejega-wenenewug oogekah-
 gaunzoomahwaun enewh ahnishenahban cheündoo-
 dahmahganid Barabbasun chepuggedenuhmahwind-
 wah. Pilate dush oogeguhnoonaun menuhwah,
 oo-oo keëkedood, Ahueen ananduhmag chedoodah-
 wug wah-owh Jewyug oodooagemahmewah azhene-
 kahmag. Menuhwah dush kepepahgewug, Ahgwah-
 quahowh. Pilate dush oo-oo oogeenaun Ahnishwin,
 wagoonan kahmujje-ezhechegad? Ashkum dush
 anegook keëzhepepahgewug, Ahgwahquahowh. Pilate
 dush enandung wemenoodoodahwaud enewh ah-
 nishenahban, oogepuggedenuhmahwaun enewh Ba-
 rabbasun, uhpe dush kepuhzhunzhawaud enewh
 Jesusun oogepuhgedenaun cheähgwahquahoomind.
 Shemahguneshug dush oogëezhewenahwaun emuh
 kekedoo-weguhmigoong Pretorium azhenekahdag;
 kuhyā dush oogemahwundoonahwau kuhkenuh an-
 duhchenid shemahguneshun. Oogepesekoowahwaun
 ewh mesquagin, kuhyā menasahgahwunzhe-wewuh-
 quaun oogëökahdanahwah, kuhyā oogepesekoowah-
 waun ooshtequahnening. Kemahje-ahnahmekah-
 wahwaud, oo-oo keënahwaud, Kedahnemekahgoo,
 keen wagemahkundahwudwah egewh Jewyug. Oo-
 gepuhketawahwaun emuh ooshtequahnening ewh
 ahsahgunushk kuhyā dush oogesekwahnahwaun,
 kuhyā ewh keöjecheengwuhnetuhwahwaud. Uhpe
 dush kahishquah-bahpenoodahwahwaud, oogekese-
 koonahwaun ewh mesquahgenoo-pesekoowahgun,
 kuhyā dush tebenuhwa oodahgwewinun kepeseko-
 nahwaud oogemahjebenahwaun cheähgwahquah-

oomind. Ketwa dush oogeähnoonahwaun pazhik enenewun Simön, Cyrenia duhzhe wenewun, kahbemoosagoobun ketegauning kebeöonjebahgoobunan (oosun owh Alexander kuhya Rufus) chepemoonduhmenid ewh oodahzhedayahantikoomene. Oodezhe-wenahwaun dush emuh Golgotha azhenekahdag, oo-oo azhenesittootahgwuk anekenootuhming, Oosh-tequaunekahning. Oogemeenuhahwaun dush ewh shooweminahboo, mushkeke ketuhgoonuhmoowaud; kah dush oogeweähyaunseen. Uhpe dush kahahgwahquahahwaud, oopegopetoonahwah oodahgweinene keähtahdewaud, anduhchid enene menik edoog kaöodahpenung. Nesoo-tebahgunadoogoobun uhpe, oogeähgwahquahahwaun dush. Kahezhe-ahnahmahmemind, oogejuhyee keözhebeëghadane, OODOOGEMAHMEWAUN EGWEH JEWYUG. Oogetuhgooähgwahquahahwaun neezh kamoodishkenejin: pazhik emuh ookechenekahning, menuhwah dush pazhik emuh oonuhmunjenekahning. Ketebishkoosa dush ewh kechetwah-oozhebeëgun kahekedoomahguk, Ketuhgooühgemah suh emuh maje-ezhe-wabezenejin. Egewh dush anebemoosajig oogebahpenuhdahwahwaun kewawabequanewug oo-oo dush keëkedoowaud, Benuh keen bahyahnahjetooyun ewh ahnuhmeä-weguhmig, kuhya nasoogoonuhguk nayaub wazhetooyun, bemahjeëdezoon, kuhya dush ahzhedayahτικοong oonje nesaunduhwan. Medush kuhya egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kebahpenuhdahwahwaud mahmahwe dush egewh oo-zhebeëga-wenenewug, oo-oo dush keëdewaud, Oogebemahjeäun suh enewh bakahnezezenejin, ween dush tebenuhwa kahween ookushketooseen chebemahje-ezezood. Mahnoo owh Christ Israel oodoogemahmun, noongoom tahpeöonjenesaundahwa emuh ahzhedayahτικοong cheöonjewahbunduhmung kuhya dush chetabwatahmung. Egewh dush kahuhgooahgwahquahoondjig oogebahpenoodahwahwaun. Uhpe dush nahyahwuhquag, ketebekahbemenahgwud emuh anegookookuhmegaug uhke, nahnauzh egoo ewh shaungussoo-tebahgunag. Uhpe dush shahyaungussoo-tebahgunag, Jesus keche-anegook kepe-

pahge, oo oo keëkedood, *Eloi, Eloi, lama sabacthani*, mesuh akedoong aneekenootuhming, Nekesha-Muhnedoom, Nekesha-Muhnedoom, ahneeshwin nuhguh-zheyun? Ahnind dush nahbahwejjig uhpe nwaunduhmoowaud, keëkedoowug, Benuh oonundoomaun enewh Eliasun. Pazhik, dush keühbuhtoo, kemooshkenabetood iskahebaun ewh shewahboo, kuhy a oogenahbahquahaun emuh ahsahgunushkoong, kemeenaud dush ewh chemenequanid, oo-oo keëkedood, Pooneik, wabhundundah chepenesaundahwegoogwan enewh Eliasun. Jesus dush kekeche-pepahge kuhy a keishquahnuhmoo. Kuhy a dush ewh keboochegun emuh ahnuhmeä-weguhmigoong ketaushkekesa ishpeming kahmahjetaushkekesag, peenish egoo metushkuhkuhmig. Uhpe dush owh mensesenoo-oogemah debishkoo kahahgwahquahoomind kahnebahwid, kahwabhundung oo-oo keëzhepepahgenid kuhy a keëzheishquahnuhmoonid, oo-oo keëkedoo, Kagate suh, Kesha-Muhnedoo Oogwissun ahpetandahgoozegoobun wah-owh enene.

WEDNESDAY CHEPWAH EASTER.

Ewh Kechetwah-mahjebe'gun. Heb. ix. 16.

KISHPIN ahyaug ewh tebandahsoowine-wahweendahmahgawin nundahwandahgwud cheähyahnig ooneboowin owh kahoozhetood ewh tebandahsoowine-wahweendahmahgawin. Kushkeäwezemahgud suh ewh debandahsooëwine-wahweendahmahgawin kahneboowaud egewh enenewug: kah dush ningood enahbuttussenoon magwah bemahdezid owh kahoozhetood. Benuh dush, kahween ewh netum wahweendahmahdewin pukkaun keëzhekechetwahwechegahdasenoon, misqueeng suh atuh. Uhpe owh Moses kahtebahjemootahwaud enewh ahnisenahban kuhkenuh enewh kuhgequawinun debishkoo kahenahkoonegang, oogeöodahpenaun ewh pezhekeense misquee, kuhy a mesahboozoo-misquee, mahmahwe ewh nebee, kuhy a masquaging mahnishtahnishe pewuy, kuhy a ewh lyssop, oogeseguhundaun dush

ewh muzzeneëgun kuha mahmahwe-oogeseguhundahwaun kuhkenuh enewh ahnishenahban, oo-oo keëkedood, Mesuh ewh misque dabandahgwuk emuh kekindewining kahenenag owh Kesha-Muhnedoo cheguhnuhwanduhmag. Kuha dush oogeseguhundaun ewh ahnuhmeä-weguhmig kuha kuhkenuh oonahgunun dabandahgwukkin emuh sahsahgewejegawining ewh misque keähyood. Gagah dush kuhkenuh uhyeëen peenechegahdanoon emuh tebahkoonegawining ewh misquee ahyoong; kishpin dush misque oonjegahtoosing kahween tahabwayanjegaseem. Kenundahwandahgwud, cheähyoong oonoo cheöonje-peenetoong enewh uhyeëen kahezhenahgwukkin debishkoo azhenahgwuk ishpeming duhzhe uhyeëen; enewh dush ishpeming duhzhe uhyeëen; chepeenechegahdag keöonje-nundahwandahgwudoon ahwahshema ashpandahgwukkin sahsahgewejegunundush ween oonoo. Kah mahween owh Christ kepeendegase emuh ahnuhmeä-weguhmigoong ooneen-jeaung kahoönjeöozhechegahdag, ewh kahezhechegahdag debishkoo azhenahgwuk ewh quuhuk uhyeëe; emuh atuh ishpeming kezhegoong kahpeendegad noongoom chenahgootid emuh anahsuhmuhibid owh Kesha-Muhnedoo kenuhwind oonje; kahween kuha nuhningim chepuggedenedezood, debishkoo owh keche-sahsahgewechega-wenene anduhsoo kekenoonoowin ahbeting kahpeendegad emuh kechetwah-ahnuhmeä-weguhmigoong uhnegegezid ewh bakaunuk misque; kishpin mahween oo-oo azhewabukebun tahgenundahwandahgootid nuhnningim chekootuggandung pahahkooöozhechegahdag ewh uhkee, noongoom suh gagah weishquah-uhkeewung ahbeting kepenahgootid cheëkoonung ewh mujje-ezhewabezewin oonje kesahsahgewetood tebenuhwa yewow. Debishkoo suh azheënahkoonegahzoo-waud enenewug ahbeting cheneboowaud, ishquauj edush chetebahkoonegang: Mesuh nahsaub owh Christ ahbeting kepuggedenegahzoo chepemoonduhmoowaud nebawah bainahdezenegin oomujje-ezhewabezewinene; egewh dush nanduhwahbuhmahjig, menuhwah ahbeting oogahwahbahmahwaun penah-

goozenid pemoonduhsenig mujje - ezhewabezewin
cheöonje-shahwandahgoozing.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xxii. 1.

ZHUNYECWAN gagah ewh wambejishkewuhsinsenook
buhquazhegune-wekoondewin weähyahbun ewh kuh-
bekoosa-wekoondewin azhenekahdag. Kuhya dush
egewh keche-sahsahgahwejega-wenenewug kuhya
egewh oozhebeëga-wenenewug oogenundahwandah-
nahwah kaëzhechegawaud chenesahward, oogekoo-
sahwaun mah enewh ahnishenahban. Medush muj-
je-muhnedoon kepcendegashkahgood owh Judas Is-
cariot azhenekahzood pazhik egewh metahswe ahzhe
neezh kekenooähmahgunug. Medush kahezhemah-
jaud kuhya dush kekuhnoodaud enewh keche-sah-
sahgahwejega-wenenewun kuhya menesenoo-ooge-
maun ewh kaëzhechegad chepuhgedenuhmahward
Jesusun. Keöonahnegwanduhmoog dush, kuhya ke-
ekedoowug werneenahward shooneyaun. Kenuh-
quatum dush, kuhya oogenundahwabhundaun che-
puggedenahmahward pwah-ahyahnid mahyahmah-
wenoonejin enewh ahnishenahban. Me dush uhpe
kahtebishkoosag ewh wambejishkahwuhsinsenook
buhquazhegune-kezhik uhpe kuhbekoosa-mahnish-
tahnischeense chenesind. Oogeëzhenahzhahwaun
dush Peterun kuhya Johnun, oo-oo dush keëkedood,
Mahjaug ahwewahwazhetook ewh kuhbekoosa-we-
koondewin ewh dush cheweseneyung. Oo-oo dush
oogeënahwaun, Ahneende ananduhmun chewahwa-
zhetooyaug? Oo-oo dush oogeënaun, Benuh, uhpe
uhnepeendegayag emuh oodanaung kegahpenah-
quashkahgoowah enene pametuhkoonung ewh nee-
bahgun mwaushkenabeeg, noopeenuhnik emuh we-
gewahming kaühnepeendegad. Oo-oo dush kegah-
enahwah owh wawegāwahmid, Ahneende ewh we-
koondewine-ahbenahsoowin kaduhzhemeejeyaun ewh
kuhbekoosa-wekoondewin kuhya nekekenooähmah-
gunug? Kegahwabhundahegoowah ewh manguh-
tag ishpemesuhgoong-ahbenahsoowin wahwazheche-
gahdag, me emuh kaduhzhe-wahwazhetooayag. Ke-
ezhahwug edush, kuhya oogemekahnahwah debish-

koo kahegoowaud *Jesusun*, kuhya dush oogewah-wazhetoanawah ewh kuhbekoosa-wekoondewin. Uhpe dush kahtuhgwishenoomahguk ewh tebahegun, kenuhmuhduhbe, oogeweetuhbemegoon dush matahswe ahzhe neezh ookekenooähmahgunun. Oo-oo dush oogeënaun, Ahpeche ningenundahwandaun cheweedoophimenuhgoog, chemeejeyung maunduh kuhbekoosa-wekoondewin chepwah kooduggetoo-yaun. Kedenenim suh, kahween menuhwah ningahmeejese, bahnemah atuh ketebishkoosag emuh Kesha-Muhnedoo oodooagemahwewining. Ooge-oodahpенаun dush ewh menequahjegun kuhya kahmahmooyahwad keëkedoo, Oodahpenuhmook mahdahoonedeyook dush. Kedenenim mah, Kahween menuhwah ningahmenequase ewh shooweminahboo bahnemah goo atuh Kesha-Muhnedoo oodooagemahwewin ketuhgwishenoomahguk. Oogeöodahpenaun dush buhquazhegun, kemahmooyahwa, kuhya oge-buhquabetoon kemeënaud, oo-oo dush keëkedood, Me oo-oo neyow pagedenahmahgooyag: oo-oo ezhechegayook chemequanemeyag. Medush kahezhe-oodahpenung ewh menequahjegun kahishquah-weseneaud, oo-oo keëkedood, Maunduh menequahjegun ahwun ewh ooshke-kekindewin emuh nemisqueeming ewh sahgwabenuhmahgooyag. Benuh dush ooneenj owh bahyahtahid neweejewegoon oomah oodoopoowining. Kagate mahjah owh Enene Oogwissun debishkoo enahkoonind, tahkeche-sunnuggeze suh dush owh enene enewh bahyahtahegoojin. Medush ewh uhpe kemahje-kuhwajindewaud, ahwagwan ahyahwegwan oo-oo kaëzhechegagoobunan. Kuhya kemahje-guhnoonindewug, ahwagwan kakecneënahdahgoozegwan. Oo-oo dush ween oogeënaun, Egewh mayug-ahnishenahbag oodooagemahmewaun oodooagemahkundahwahwaun mayug-ahnishenahban; kuhya egewh wagemahkundahgajig, manoo-doodahgajig ezhenekahnahwug. Kahween kenuhwah oo-oo kegahezhewabezeseem: owh kacheishpandahgoozid anduhcheyag debishkoo agahsheid tahezheähyah; owh dush wagemahwandahgoozid debishkoo owh bameetahgad tahezheähyah. Ahwa-

nan kache-ishpandahgoozid, owh namuhduhbid emuh uhdooopowining gamuh owli bameetahgad? kahnuhween owh namuhduhbid emuh uhdooopowining? kedezheweejewenenim dush neen debishkoo owh bameetahgad. Kenuhwah kahwedookahweyag emuh neketemahgezewining. Kegahmcenenim dush ewh oogemahwewin, debishkoo owh Noos azhemeezhid; cheweseneyag kuha chemenequayag emuh ninduhdoopowining ewede nindoogemahwewining, kuha chenuhmuhduhbeyag emuh oogemah-wuhbewining tebahkoonagwah egewh metahswe-ahshe neezh puhkaun azheweenzoogig Israëlitug. Oo-oo dush kekedoo owh Tabaningad, Simon, Simon, benuh, Satan kegenundulwanemik chetebanemik cheëzheshahbooslikahsik debishkoo buhquazheguning: Kegeähuuhmeätuhmoon gooshah kedabwayanduhmoo-win chenoondasasepook; bahnemah dush keäunjeegooyun wedookow kekahneshug. Ween dush oo-oo oogeënaun enewh *Jesusun*, Tabaningayun, nekezhetah cheweejewenaun kabahquahegahzooyunin gamuh nabooyunin. Oo-oo dush oodenaun, Keween-duhmoon suh, Peter, owh pahkahahqua kahween tahnoondahgoozese, noongoom kezheguk bahnemah goo nening keähgoonwatuhmun chekekanemeyun. Oo-oo dush oodenaun enewh kekenooähmahgunun, Uhpe kahahnoonenuhgoog ningooche cheëzhahyag ahyahsewag ewh shooneyah-mushkemoodans kuha meëjememushkemood, kuha muhkissenun, gagoo nuh kegemuhnazenahwah? Oo-oo dush keëkedoo-wug, Kah gagoo. Medush oo-oo keënaud, Noongoom dush ahwagwan washooneyah-mushkemoodtanse-gwan mahnoo oogahoodahpenaun; kuha dush nuh-wuhpoowine-mushkemood; kuha wadahzhewashkoosegwan mahnoo-oogahahtahwan oopesekoowahgun chekishpenuhtood dush. Oo-oo muh kedenenim maunduh azhebeëgahdag tahtebishkoosamahgud emuh neyowing, Ketuhgoo-uhgemah enewh majezhewabezenejin: enewh mah anahjemegooyaunin tahtebishkoosawun. Oo-oo dush keëkedoo-wug, Tabaningayun, benuh, oomah ahtanoon neezh wahbik ahzhahwashkoon. Oo-oo dush oodenaun, Me menik.

Kesahguhum dush keëzhauð ewede wahjewing ewh Olives emuh moonzhug kahezahgoobun; oogenoo-penuhneگون dush ookekenooähmahgunun. Uhpe dush emuh kahahyaud oo-oo oogeënaun, Ahnuhmeäug cheëzhahsewag emuh kuhgwatebanindewining. Kemahjah dush akoo-tabewabenuhmahgad ahweyah ahsin, keöjecheengwasad dush kuhyä keähnuhmeäud. Oo-oo keëkedood, Noosa kishpin enanduhmun ekoonuhmahweshin maunduh mene-quahjegun; ninduhwauj kahween neen uhyenanduhmaun keen atuh uhyenanduhmun tahezhechegam. Kepenahgoozewun dush ishpeming wanjabnejin angenun, kemushkahwezeëgood. Kewesuggandung ashkum anegook kenundoodahmahga kuhyä oodahbwazoowin kepungegahne debishkoo kazhegaugin misque pangasing emuh metushkuhkummig. Uhpe dush kahpuhsegweed kahishquah-ahnahmeäud kenauñzekahwaud dush enewh ookekenooähmahgunun, oogemekahwaun ewh nebahnid apeech kekechenuhneenuhwanduhmenid, oo-oo dush keënaud, Ahneeshwin nebahyag? puhsegweeg kuhyä ahnuhmeaug cheëzhahsewag emuh kuhgwatebandewining. Magwah dush kayahbe kekedood, benuh kache-mahmahwenoojig, kuhyä owh Judas azhenekahzood, pazhig ayahwid egewh metahswe-ahshe neezh kene-gahne, kuhyä kepenuñzekahwaud Jesusun weöjee-maud. Jesus dush oo-oo oodenaun, Judas, kebatahah nuh owh Enene Oogwissun ewh oojeemud? Uhpe oogoo kahweejewahjig *Jesusun* kahwahbunduhoowaud wahuhneëzhewabuk oogeënahwaun, Tabaningayun, ningalpuhkiddamin nuh enewh ahzhahwashkoon. Pazhik dush oogepuhkiddawaun enewh keche-sahsahgahwejega-wenene oobuhmeetahgun kuhyä oogekishketahwugahgunuhmaun oo-keche-tuhwuggahne. Jesus dush oogekuhnoonaun, oo-oo dush keëkedood, Mahnoo maunduh menik tahczhewabud; oogetaungenuhmahwaun dush ewh ootuhwugahne, medush kenoojemooäud. Medush Jesus kekuhnoonaud enewh keche-sahsahgahwejega-wenenewun, kuhyä enewh ganuhwanduhmenejin ahnuhmeä-weguhmig kuhyä katezenejin kahpenah-

zekahgoojin, Kepeëzhenaunzekahwiin nuh ewh kazehenaunzekahwagoobun ewh kamoodishkid peüh-yooyag ahzhahwashkoon kuhya puhgumahgunun? Magwah weejewinenahgoosebun emuh ahnuhmeäweguhmigoong anduhsoo kezheguk kahween kegetuhkooneseem : mesuh noongoom ketebahegunewah, kuhya chemushkahwezemahguk ewh puhsuhgish-tebik. Medush ketuhkoonahwaud kuhya kemahjewenahwaud, keëzhewenahwaud dush emuh owh keche-sahsahgahwejega-wenene andaud. Peter dush wahsah oogenoopenuhnaun. Uhpe dush kabpootah-wawaud emuh peendig chegishkoota kenuhmuhduh-bewug, Peter dush oogeweetduhbemaun. Pazhik dush equawun oogewahbuhmegoon, chegishkoota kenuhmuhduhbid, oogenahnahgahdahwahbuhme-goon oo-oo keëgood, Kuhya mahbah oogeweejewaan enewh. Oogeähoonwatahwaun dush, oo-oo keëkedood, Equa kahween nekekanemahse. Nahgij dush menuhwah bakahnezenejin oogewahbuhmegoon oo-oo oogeëgoon, kuhya keen kewedookahwaug. Peter dush keëkedoo, Enene kahween newedookahwah-seeg. Nahgij dush kuhnuhbuj ningoo-tebahgunag menuhwah bakahnezid anegook kewetabwa oo-oo keëkedood, Kagate suh kuhya mahbuh oogeweejewaan, Galilee duhzhe-wenenewe muh. Peter dush keëkedoo, Enene, kahween nekekanduhse ewh ake-dooyun. Kazhetena dush magwah kekedood kemesittahgooze owh pahkahahqua. Owh dush Tabaningad kequake-kahbahwe oogeguhnuhwahbuhmaan dush enewh Peterun. Peter dush oogemequandaun ewh Tabaningad oodekedoowin oo-oo keëkedood, Chepwah mesittahgoozid owh pahkahahqua nesing kegahahgoonwatow. Peter dush kesahgahum kewesuhgedamoo edush. Egewh dush enenewug kah-tuhkoonahjig Jesusun ogebahpenuhdahwahwaan kuhya oogepuhkittaähwahwaan. Uhpe dush kah-kuhkepeengwabenahwaud oogepuhquahkoonenje-tahwahwaan emuh oodangwyening, oo-oo dush ke-kuhgwajemahwaud, Aunwahjegan, ahwanau kah-puhkettaik? Nebewah dush bakaunukkin ooge-keche mujje-guhnoonahwaan. Uhpe dush wuhyah-

bunenig egewh ahnishenahbag ooketezemewaun kuhyā egewh keche-sahsahguhwejega-wenenewug, kuhyā egewh oozhebeëga-wenenewug kepemahoon-jeëdewug kuhyā oogeëzhewenahwaun emuh kahduh-zhe-kahkekedoowaud oo-oo dush keëkedoowaud, keen nuh kedow owh Christ? weenduhmoowishe-naum. Oo-oo dush oogeënaun, Kishpin weenduh-moonuhgoosebun, kahween kedahgetabwayanduh-senahwah: Kishpin dush kuhgwajemenuhgoog, kahween kedahnuhquatuwheseem, kuhyā kahween kedahpuhgedeneseem. Bahnemah suh owh Enene Oogwissun tahwuhwanuhbe emuh ookechenikaung owh kache-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo. Kuh-kenuh dush keëkedoowug, Keen nuh kedow owh Kesha-Muhnedoo Oogwissun? Oo-oo dush ooge-naun, Kenuhwah suh kedekedoom ewh ahweyaun. Oo-oo dush keëkedoowug, Wagoonan kayahbe wan jenundahwanduhmung ewh bahtahweenduhmoowin? kenuhwind mah kegenoondahwahnaun emuh tebe-nuhwa oodooning.

THURSDAY CHEPWAH EASTER.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. xi. 17.

MAUNDUH dush waunduhmoonuhgoog kahween kewahwezhanemesenoonim, kahween oonesheshin-senoon azhemahwunjeëdeyag, mahnahdud suh goo. Netum, uhpe mahyahwunjeëdeyagoon emuh ahnuh-meä-weguhmigoong, nindenetahga chepukkaunanin-deyag; kuhyā anewak nedabwatum. Nunduhwandahgwud mah chëahtag pukkaunanindewinun emuh anduhzhe-ahyahyag, cheëonjemezsheshuh-wahbuhmenahgoozewaud egewh manwandahgoozejig kenuh-wah anduhcheyag. Mahyahwunjeëdeyagoon, kahween chemeejeyag ewh Tabaningad ooshuhkuhmoon-ingawin kedoonjemahwunjeëdeseem wahseneyagoon. Tatabenuhwa anduhcheyag kemeejenahwah kewesinewinewah chepwah wesenewaud bakahnez-jig: pazhik dush puhkudda, menuhwah dush pazhik kewushquabe. Ahneen? kah nuh ween

kedahyaunsenahwah enewh wegewaumun kaduhzhe-
weseneyagoobun kuhya kaduhzhe-menequayagoobun?
kewebahpenuhdahnahwah nuh ewh Kesha-Muhne-
doo oodahnahmeä-weguhmig, kuhya kedahgujeäug
egewh wuhyahnuhdezesegeog? Ahneen kaënenuh-
geog? kegahoonje-wahwezhanemenim nuh? Kah
suh ween kewahwezhanemesenoonim. Ningewah-
weenduhmaug gooshah owh Tabaningad ewh kah-
wahweenduhmoonenuhgeog, owh Tabaningad Jesus
ewh tebekudenig uhpe bahyahtuhind oogeöodahpe-
naun buhquazhegun: kahmahmooyahwad dush, oo-
gebuhquabenaun, oo-oo dush keëkedood, Oodahpe-
nik, ahmook: me suh oo-oo neyow, kenuhwah wan-
jepegoobejegahdag: oo-oo ezhechegayook cheme-
quanemeyag. Me dush nahsaub kahdoodung kahish-
quah-wesenid keöodahpenung ewh menequahjegun,
oo-oo keëkedood, Mesuh maunduh menequahjegun
ahyahwung ewh ooshke-kekindewin emuh nemis-
queeming: oo-oo ezhechegayook, duhching mane-
quayagoon, chemequanemeyag. Menik duhching
amwagoon wah-owh buhquazhegun, kuhya mane-
quayagoon maunduh menequahjegun, kewahbundah-
ewanahwah ewh ooneboowin owh Tabaningad nah-
nauzh egoo chetuhgwishing. Ahwagwan dush
kaäumwahgwan wah-owh buhquazhegun, kuhya
kamenequagwan oo-oo Tabaningad oomenequahje-
gun, anandahgoozesig, oobahpenoodaun ewh weyow
kuhya ewh oomisqueem owh Tabaningad. Mahnoo
tahnahnahghadahwanindezoo enene, me suh dush
kaëzheäumwaud enewh buhquazhegunun, kuhya
kaëzhemenequad ewh oominequahjegun. Owh mah
wahsenid kuhya manequad anandahgoozesig, oomee-
jin kuhya oomenequan tebenuhwa oonahneboonde-
win, kah mah oomezsheshuhwenunse Tabaningad
weyow. Me suh oo-oo nebewah wanjeshahgwewe-
waud anduhzhe-ahyahyag, ahnind dush wanje-ne-
bahwand. Kishpin mah tebahkoonedizzooyungoo-
bun, kahween kedahgetebahkoonegoosemin. Uhpe
dush tebahkoonegooyung, kekooduggeëgoonaun owh
Tabaningad, chetuhgoo-nahneboomegoosewung oo-
oo uhkee. Benuh dush, nekahneseoog, uhpe pah-

mahwunjeëdeyagoon cheweseneyag, peëdeyook suh. Kishpin dush ahweyah puhkuddad, mahnoo andaud tahnahkoowa-wesene; cheëzhemahwunjeëdesewag emuh nahneboondewining. Enewh dush ween ah-nind ningahquhyukoosittoonun bahnemah tagwishenaun.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xxiii. 1.

KUHKEUNUH dush kepuhsegwewug keëzheweduhmah-wahwaud dush enewh Pilateün. Oogemahje-bah-tahmahwaun dush oo-oo keëkedoowaud, Ningemakahwahnaun wah-owh *enene* wuhnishemaud enewh ahnishenahban, kuhya kenahahmahwaud chemee-nahsewemind oogemah-shooneyaun enewh Cæsarun ekedood ween tebenuhwa cheähwid Christ keche-oogemah. Pilate dush oogeuhgwajemaun oo-oo keëkedood, keen nuh kedow oodooogemahmewaun egewh Jewyug? Oogekuhnoonaun dush oo-oo oo-geënaun, Kedekid suh keen. Medush Pilate oo-oo kahenaud keche-kuhgequa-wenenewun kuhya enewh ahnishenahban, Kahween nemekahwahse mahbah enene ningood kemujje-ëzhechegad. Ashkum dush kekeche-ahquahdezewug oo-oo keëkedoowaud oomegooshkahjeäun enewh ahnishenahban pabahkuhgequad anegookwaug Judea duhzhe uhkee Galilee-ing keöonjemahjaud nahnauzh egoo oomah. Uhpe dush Pilate kahnoonduhwaud Galilee chewahween-duhmenid kekuhgwadwa, Galilee-wenenewe nuh mahbuh enene? Uhpe dush kahkekandung ewh chedebandahgoozid emuh Herod oodooogemahwewining, oogeëzhenaahzhahmahwaun Herodun, ah-yah-goobunan owh emuh Jerusaleming ewh uhpe. Uhpe dush Herod kahwahbuhmaud Jesusun kekeche-min-wandum: kenooazh mah oogenundahwandaun chewahbuhmaud gagoo chemuhmaundahwejeganid. Me dush kekuhgwajemaud nebawah ekedoowinun; kah dush kuhnuhga oogenuhquatahgooseen. Egewh dush keche-sahsahgewejega - wenenewug kuhya egewh oozhebeëga-wenenewug kenebahwewug kuhya oogekeche-bahmahmahwaun. Owh dush Herod kuhya ooshemahgunishemun oogebahpenuhduhwah-

waun, kuhya kemujje-kuhnoonahwaud, kuhya kepe-
 suhkoonahwaud suhsagahwine-pesekoowahgun kuh-
 ya nayaub keëzhenahzhahmahwaud Pilateün. Me-
 dush ewh kezheguk owh Pilate kuhya Herod kewee-
 jekewaïndewaüd : mawezhah mah kenishkaninde-
 buneeg. Pilate dush uhpe kahmahwunzoomaud
 keche-sahsahguhwejega-wenenewun kuhya ooge-
 maun kuhya ahnishenahban, oo-oo keënaud, Kege-
 peetabmahwim wah-owh enene debishkoo owh wa-
 nishemaüd ahnishenahban ; benuh, ningeguhgwaje-
 mah emuh anahsuhmeyag, kah dush ningemekah-
 mahwahse ningood kemujje-ezhechegad enewh kah-
 ahnamahmagoon. Kahween kuhya Herod ; kegeë-
 zhenahzhahoonenim chenahzekahwag ; benuh dush,
 kah ningood keëzhechegase kaöonjenesindebun. Nin-
 gahpuhzhunzhawah dush, me dush kapuggedenug.
 Kenundahwandahgwud mah chepuhgedenahmah-
 waüd pazhig uhpe wahwekoonding. Mahmahwe
 dush kepepahgewug oo-oo dush keëkedoowaüd,
 Mahjeweëzh mahbuh puhgedenahmahweshenaum
 dush Barabbas : (Owh kahmegahzookummegezid
 emuh oodanaung kuhya kahneshewad kahoönjeke-
 bahquahoond.) Pilate dush keënandum chepuggeden-
 aüd enewh Jesusun menuhwah ookekuhnoonaun.
 Medush kahezhepepahgewaüd oo-oo keëkedoowaüd,
 Ahgwahkwah, ahgwahkwah. Menuhwah nesing
 oo-oo oogeënaun, Ahnishwin, wagoonan mujje-
 uhyewish kahezhechegad? kahween nemekuhmah-
 wahse ningood keëzhechegad kaöonjenesindebun :
 ningahpuhzhunzhawah suh goo, me dush che-
 puhgedenug. Ahpeche dush kewedabwawug
 kekeche-pepahgewaüd, keëkedoowaüd cheähgwah-
 quahoomind, Kuhya dush kemushkahwezemah-
 gudenewun oodinwawinewah kuhya keche-sah-
 sahguhwejega-wenenewug oodinwawinewah. Pilate
 dush keënahkoonega cheëzhewabudenig ewh
 kahezhenunduhwanduhmoowaüd. Oogepuggede-
 nuhmahwaun dush kahmegahzookummegezenid,
 kuhya kahneshewanid kahoönjekebahquahoön-
 debun enewh kahnunduhwanemahwahjin ; me-
 dush kepuhgedenaüd Jesusun emuh oonunduhwan-

duhmoowinening. Magwah dush uhnemahjewenahwaud oogetuhkoonahwaun pazhik enenewun, Simonun Cyrenia duhzhe enenewun ketegahning oonjebahnid, oogepemoondahahwaun dush ewh ahzhedayahlik chepemoonduhmenid ishquayaung Jesusun aneëzhahnid. Oogenoopenuhnegoon dush kache-mahmahwenonejin ahnishhenahban kuhya equawun kahmuhwenejin ewh kemuhwemegood. Jesus dush quakekahbahwid oo-oo ekedoo, Kenuhwah wadahnese-megooyag emuh Jerusalem, kagoo muhwemeshekaagoo, muhwindezooyook suh, kuhya muhwetuhwik kenejahnesewaug. Benuh suh, peëzhahnahgudoon enewh kezhegudoon uhpe cheëkedoong, Shahwandahgoozewug suh egewh wanejahnesegoog, kuhya equawug wekah kahnegeähwuh-zoosegoog kuhya kahnoonahwuhzoosegoog. Me dush chemahje-eduhmoowaud enewh wahjewun, Puhtuhgwunishkahweshenaum, kuhya dush wahjewansun ahgwahnahooëshenaum. Kishpin mah oonoo andoodahwahwaud ashkahkoozenejin metikoon, ahneen dush kadoodahmoowaud ewh buhyahtag. Neezh dush bakahnezejig ketuhgoo-mahjenahzhahwahwug chenesindwah mujje ezhewabezewin oonje. Uhpe dush kahtuhgwishenoowaud ewede Calvary azhenekahdag, me emuh keduhzhe-ahgwahgwahahwaud, kuhya dush neezh maje-ezhewabezenejin, pazhik emuh ookechenikahning pazhik dush emuh oonuhmunjenekahning. Me dush uhpe Jesus kekeëkood, Noosa, ahbwayanim, kah mah ookekanduhshenuhwah ewh azhechegawaud. Kemahdahoonedewug dush enewh oodahgwewinun, kuhya dush keähtahdewug. Egewh dush ahnishenahbag kenebahwewug, kuhya keguhnuhwahbuhmahwaud, kuhya dush oogemaug mahmahwe ogebahpenuhdahwahwaun oo-oo keëkedoowaud, Ogebemahjeäun bakahnezenejin, mahnoo tahbemahjeëdezoo kishpin ahyahwegwan owh Christ, Kesha-Muhnedoo kagegenahjin. Egewh dush she-mahgunishug oogenahnahpuhgaunzoomahwaun, kepemeenahahwaud ewh shewahboo, oo-oo dush keëkedoowaud, Kishpin kagate oogemahkundahwudwahan egewh Jewyug, bemahjeëdezon. Emuh

dush oogejuhyeë kahahgoonind, oo-oo keëzhebeë-gahda emuh Greek inwawining, kuhya Latin inwawining, kuhya Hebrew inwawining, MESUH WAH OWH OODOOGEMAHMEWAUN EG EWH JEWYUG. Pazhig dush maje-ëzhewabezid kahahgoonind oogedahnahpahgaunzoomaun oo-oo keëkedood, Kishpin ahyahwewunan owh Christ bemahje-ëdezoon kuhya dush bemahjeëshenaum nenuhwind. Owh dush bakaunedezid oogekuhnootaun kenuhnebekemaud, oo-oo dush keëkedood, Kah nuh ween kekoosahse Kesha-Muhnedoo, kekanduhmun cheäh-yahyun emuh nahsaub nahneboondewining? Kenuhwind suh quuhyük kedoodahgoonaun; anandahgwuk mah kedezhechegawinenahnin kenuhwind kedoodahgoonaun, wah-owh dush enene kahweën ningood kemujje-ezhechegase. Oogeënaun dush Jesusun, Tabaningayun mequanemeshin uhpe kepeendegayun emuh kedoogemahwewining. Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kagate, kagate kedenin, noongoom kezheguk kegahweejewh emuh oonahnegoozewining. Kuhnubuj suh nuhwuhquagoobun, ketebikahbemenahgwud emuh anegookwaug uhkee peenish egoo shaunguhsoo - tebahegunag. Ketebikahbuhmenahgooze dush owh kezhihke-keezis, kuhya dush ewh kebuhgoojegun emuh ahnuhmeä-weguhmigoong ketaushkekesa. Uhpe dush Jesus keche anegook kahpepahgid oo-oo keëkedoo, Noosa, emuh keneenjeeng nepuhgedenah ninjehaug; oo-oo dush kahekedood keishquahnuhmoo. Uhpe dush owh menesenoo-oogemah kahwabhundung ewh kahezhewabuk oogepezhegandahgooäun Kesha-Muhnedoon, oo-oo keëkedood, Kagate suh menoo-ezhewabezegoobun mahbah. Kuhkenuh dush ahnishenahbag kahpemahwunjeëdewaüd chewabhunduhmoowaüd oonoo, uhpe kewabhundahmoowaüd ewh kahezhewabuk kepuhkittaodezoowug emuh ookahkegunewaung keühnekewawaüd. Kuhkenuh dush enewh kahkekanemegoojin, kuhya equawun kahnoopenuhnegoojin, wahsah kenebahwewun kewabhunduhmoowahnid oonoo uhyeën.

GOOD FRIDAY.

Ech Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, kenundoodahmahgoo emuh shahwanjegawining cheëzheguhnuhwahbuhmudwah oogoo kenejahnesug, egewh kahoonejēnandung owh Tabanemeyungid Jesus Christ chebahtahind kuhyā chepuhgedenind emuh ooneenjewaung egewh maje-ezhewabezejig enenewug, kuhyā chedulpenad emuh ahzhedayaktik-oong, ween dush noongoom wahdegamik kuhyā waujoogemahwemik keen kuhyā owh keche Oojechaug kahgenig puhyazhegooyun Kasha-Muhnedoo-weyun uhpena kahgenig. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhyā kahyahgega-bemahdezeyun Kasha-Muhnedooweyun kejechaugooing wanje-tebakhkoonuhming kuhyā wanjepeenetoong anegookwaug kedahnuhmeähwin, bezinduhmooweshenaum nepahgoosanjegawinenahnin kuhyā nindahnuhmeähwinenahnin, azhenundoodahmahgooyun cheshahwanemudwah kuhkenuh bamahdezejig emuh kekechetwah-ahnuhmeähwining daban-dahgoozejig, ewh quhyuk chebuhmeetookwah emuh oodahnookeewinewaung; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

O SHAWANJEGAYUN Kesha-Muhnedoo kahoozheüdwah kuhkenuh bamahdezejig, shaunganduhsewun gagoo kahoozhetooyn kuhyā ananemahsewud che-nebood maje-ezhewabezid, ananemud suh goo che-üunwanindezood chebemahdezid dush; Shahwanim kuhkenuh Jewyng, Turkug, anuhmeähsegoog kuhyā quhyuk anuhmeähsigoo; Ekoonuhmow kuhkenuh ookuhkebahdezewinewah, oomushkahwedaäwine-waun kuhyā azhesheenganduhmoowaud kedekedoo-win, kuhyā dush pekewaweezh, shawandahgoozeyun Tabaningayun, emuh anduhzhe-ahyahwad tebenuhwa kemahnishtahnishemug ewh dush chebemaheindwah debishkoo kaëzhhebemahjeindwah kuhkenuh quhyuk anuhmeähjig mahmahwe chetebanemegoowaud pazhik Mahnishtahnishewenenewun

Jesus Christun Tabanemeyungid, owh wahdegamik kuhya waujoogemahwemik, keen kuhya Keche-Oo-jechaug Ahpena kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Heb. x. 1.

Emuh tebahkoonegawining duhgoomahgud ewh kekenoowahjechegun wanjekekenooowahduk enewh wanesheshingin kagetuhgwishenoomahgukkin, kah dush ween ahpeche ezhenahgwussenoon, kah wekah enewh sahsahgewejegunun anduhsoo-kekenoonoo-win azhesahsahgewejegang tahkushketoomahgusse-noon chetamenoo-ezhewabezeindwah egewh pah-naunzekungig, kishpin mahween *kushketoomahguk-kebun* kahnuhween tahgeishquah-sahsahgewejega-seem? egewh mahween anuhmeähjig ahzhe kahke-seebegenindjig kahween menuhwah dahgekekanin-dezoosewug chemujje-ezhewabezewaud. Oonoo dush ween sahsahgewejegunun wazhetoowahjin oomequandahnahwah enewh mujje-ezhewabezewin-un anduhsoo kekenoonoo-win. Kahwasah ewh pezheke-misque kuhya mesahboozoo-misque tahnoon-jewabenegahdasenoon enewh mujje-ezhewabezewin-un. Mesuh dush ewh oonjeëkedood uhpe wahtuh-gwishing oomah uhkeeng, Sahsahgewejegun kuhya meegewawin kahween kenunduhwanduhse, ewh suh atuh weyowemah kegawahwazhetuhmow : Enewh chuhyahgezegahdagin sahsahgewejegunun kuhya enewh sahsahgewejegunun oonje mujje-ezhewabezewinun kahween kegeminwanduhsenun. Medush oo-oo keëkedooyaun, Benuh nepeoonjetuhgwishin (emuh keche-muzzeneëguning oozhebeëgahda duhzhemegooyaun) cheëzhechegayaun ewh ananduhmun, O Keshah-Muhnedoo. Uhpe dush netum keëkedood, Sahsahgewejegun, kuhya meegewawin, kuhya chuhyahgezegahdagin sahsahgewejegunun, kuhya ewh meegewawin oonje ewh mujje-ezhewabezewin kahween kegenundahwanduhsenun, kah kuhya kegeminwanduhsenun ; ewh chemeegeewang akedoomahguk ewh tebahkoonegawin ; Medush uhpe oo-oo keëkedood, Benuh, nepeoonjeëzhah cheëzhechegayaun ewh natumesing, cheëonjeminjemoosetood ewh

menuhwah pazhik. Me suh oo-oo enanduhmoowin wanjepeneëgooyaung oonje ahpena ahbeting Jesus Christ kesahsahgewetood ewh weyow. Kuhkenuh egewh sahsahgewechega-wenenewug nebahwewug anduhsoo-kezhegudenig kuhya nuhningim oosahsahgewetoonahwah nahsaub sahsahgewejegunun, enewh wekah kaënandahgwussenooogin cheëkoowabenegahdag ewh mujje-ezhewabezewin : wah-owh dush, kahpuggedenung pazhik sahsahgewejegun kahgenig kaduhgoomahguk, kenuhmuhduhbe emuh ookechenikaung owh Kesha-Muhnedoo. Medush uhpe beetood chetuhtuhkookahnaud enewh mahgahnegoojin. Ahbeting mah kesahsahgewejegad, medush kahgenig wanjebemahjeäud kuhkenuh enewh manoo-ezhe-wabezeindjin. Mesuh dush kuhya owh Keche oojechaug azhewahweenduhmoonenung : oo-oo mahween netum kahekedood, mesuh maunduh ewh kekindewin kaöozhetoomahwugwah uhpe keishqualhsag oonoo kezhegudoon, keëkedoo owh Tabaningad, Ningahahtuhwaug netebahkoonegawin emuh oodaëwaung kuhya emuh oodenanduhmoowinewaung ningahoozhebeühmahwaug enewh ; kah dush menuhwah ningahmequanduhmoowahseeg oomujje-ezhewabezewinewaun kuhya oomujje-ezhechegawinewaun. Kahwabenegahdag oonoo kahween kayahbe duhgoomahgussenoon sahsahgewejegawin oonje enewh mujje-ëzhewabezewinun. Benuh dush kekandahmung nekahneseoog chepuggedenahmahgooyung emuh soongedaäwining cheëzhepuhpeendegayung emuh ewh mahyahmahwe-keche-ahpeetandahgwuk ahnuhmeä-weguhmigoong, Jesus omisqueem oonje, ooshke-meekunaung kahgega-bemahdezewining anenuhmook, ewh kahoozhetoomoonenung emuh shahbooyeëe ewh kebuhgoojegun, mesuh tebenuhwa weyaus ; kuhya ahyahwung pazhik keche-sahsahgewejega-wenene wagemahkundung ewh oowegewaum owh Kesha-Muhnedoo ; umba penaunzekundah emuh quuhyuk oodaëmaung, emuh dabwayanduhmoowine-ahpanemoowining kecheähpanemooyung, peeneëgooyaung emuh kedaënahning oonje mujje-kekanindezoowin, kuhya peeneëgooyung emuh keyowenaung

pahnahguhmeeg nebee ahyoong. Umba minjemandundah ewh wahweendahmahgawin kahezhehahweenduhmung ewh dabwayanduhmoowin kuhnuhga ahnezhetunsewung; (ahyaungwahmeze gooshah owh kahwahweenduhmoonenung;) umba suh muhmequanindedah cheähyaungwahmindeyung chesahgeëdeyung kuhya chemeekinduhmung enewh wane-sheshingin ahnookeewinun. Kahween kegahpoone-toosemin ewh kemahwunjeëdewinenaun, ahnind azhewabezewaud; ebekuhnoonindeyag suh goo mamasashquaud; mamwach dush oonje kekanduhmag pashoo peähyahmahguk ewh kezhegud.

Ewh Minwahjemoowin. John xix. 1.

MEDUSH owh Pilate keödahpenaud enewh Jesusun, kepuhzhunzhawaud dush. Egewh dush shemahgunishug uhpe kahookadahmahwaud ewh menasahgahwunzhe-wewuhquaun oogepesekoonahwaun emuh ooshtequahnening, kuhya oogepesekuhmahwahwaun ewh misquagenoo-pulpesekoowahgun, oo-oo dush oogeënahwaun, Keduhnuhmekahgoo keen wagemahkundahwudwah egewh Jewyung! oogepahguskeninjetahwahwaun dush. Menuhwah dush kesahguhum owh Pilate, oo-oo dush oogeënaun, Benuh kesahgejeweeduhmoonim owh, chekekanduhmag, kuhnuhga mekahmahwahsewug ewh oomujje-ezhechegawin. Medush kesahgabung owh Jesus ahyood ewh menasuhgahwunzhe-wewuhquaun kuhya ewh misquagenoo-puhpesuhkoowahgun. Pilate dush oo-oo oogeënaun *enewh ahnishenahban*, Wabhuhmik owh enene! Uhpe dush egewh kechesahsahgewejega-wenenewug kuhya egewh tuhkoonewa-wenenewug wahyabhuhmahwaud, kepepahgewug oo-oo keëkedoowaud, Ahgwahkwah, ahgwahkwah. Pilate dush oo-oo oogeënaun, Kenuhwah oodahpenik ahgwahkwahook dush, kah mah neme-kuhmahwahse ningood chemujje-ezhechegad.—Egewh dush Jewyug oo-oo oogeënahwaun, Nindahyahmin ewh tebahkoonegawin, ewh suh tebahkoonegawin, wanjeënandahgoozid chenebood, keënah-

jindezoo mah, Nindoogwissemik owh Kesha-Muhne-doo. Uhpe dush owh Pilate kahnoondung ewh ckedoowin ashkum kesageze; Menuhwah dush kepeendega emuh kebaquahoodeweguhmigoong, oo-oo dush oogeënaun enewh Jesusun, Ahneende wanjebahyun? Kah dush ween owh Jesus oogenuhquatuhwahseen. Pilate dush oo-oo oogeënaun Kah nuh ween keguhnoozhese? kah nuh kekekan-duhse ewh knshkeäwezewin ahyahmaun cheäh-gwahkwahoonau kuhy kushkeäwezewin ahyahmaun chepuhgedenenaun? Jesus dush ookekuhnoonaun, Kahween kuhnuhga kedahgekushkeäwezese ningood chedoodahweyun, kishpin ishpeming oonjemeenegoosewumbun; medush wanjekuhgwahnesuggandahgwudenig oomujje-ezhechegawin owh kahpuhgedenemauk neyow. Medush owh Pilate kahoonjenundahwandung chepuhgedenaud; egewh dush Jewyug kekeche-pepahgewug oo-oo keëkedoowaud, Kishpin puhgedenud mahbuh, kahween kesahgeähse owh Cæsar; kuhkenuh nindoogemowh adezoojig, oomujje-duhzhemahwaun enewh Cæsarun. Pilate dush uhpe kahnoondung oo-oo ekedoowin, oogesahgejewecnaun enewh Jesusun, kenuhmuhduhbe dush emuh tebahkooncede-wuhbewining emuh azhenekahdag Ahsinekahning, anwawaud dush egewh Hebrewug, Gabbatha. Magwah dush wahwasechegahdag ewh kuhbekoosa-wedoondewin, keningoodwahswe-tebahegunag; oo-oo dush oodenaun enewh Jewyun, Benuh wahbuhmik kedoogemahmewah. Wennhwah dush keëzhepepahgewug, Mah-jeweezh, mahjeweezh, ahgwahkwah. Pilate dush oo-oo oodenaun, Ningahahgwahkwahwah nuh owh kedoogemahmewah? Egewh dush keche-sahsahgewejega-wenenewug ookekuhnoonahwaun, Kahween ahweyah nindoodoogemahwemahsenaun owh atuh Cæsar. Medush kepuhgedenuhmahwaud ewh cheähgwahquahoomind. Oogeöodahpenahwaun dush enewh Jesusun, kænemahjewenahwaud. Anepemewetood dush ewh oodahzhadayah-tekoom keëzhah emuh ooshtequaunegagunekahning azhenekahdag, emuh dush Hebrew inwawining

Golgotha azhenekahdag: Medush emuh keähgwah-quahahwaud, neezh dush pakahnezenenjin uhgeduh-wuhyeë. Pilate dush oogeöozhebeäun ewh wah-weendahmahgawin JESUS OWH NAZARETH ANDUHZHEKAD OODOOGEMAHMƏWAUN EGEWH JEWYUG. Nebewah dush egewh Jewyug oogeähgindahnahwah oo-oo wahweenduhmahgawin, cheguhyeë muh emuh oodanaung keduhzhe-ahgwahquahwah owh Jesus: keöozhebeëghada dush emuh Hebrew-inwawining, kuhya Greek inwawining, kuhya Latin inwawining. Ookechesahsahgewejega-wenenemewaun egewh Jewyug, oogeënahwaun enewh Pilatein, Kagoo oozhebetinkan, Oodoogemahwewaun egewh Jewyug; me atuh, oo-oo keëkedoo, Nindow oodoogemahmewaun egewh Jewyug. Pilate dush ookekuhnoonaun, Kahoozhebeähmaun suh ningeöozhebeäun. Egewh shemahgunishug uhpe kahahgwahquahwahwaud enewh Jesusun, oogeöodahpenaunahwah enewh oodahgwewinun oogenewoosetahnahnahwah anduhchewaund egewh shemahgunishug naningooding oogeöodahpenahnahwah, kuhya dush ewh puhpesuhkoo-wahgun: kahween dush kekushkegwahdasenoobun ewh puhpesuhkoo-wahgun oogejuhyeë keöonjemezewa-aunzwatahenegahdagoobun. Oo-oo dush keëdewug, Kahween ninduhwanj kegahpegoobetoosemin, ahtahdekundahdedaun suh goo ahwagwan kaähyaamoogwan; chedebishkoosag dush ewh oo-zhebeëgawin oo-oo akedoomahguk, Kemahdahoonedewug enewh nindahgwewinun, kuhya dush ewh nepuhpesuhkoo-wahgun oogeähtaundekundahnahwah, Mesuh oonoo kahuhyezhechegawaud egewh shemahgunishug. Kenebahwewun dush cheguhyeë emuh oodahzhedayahikoong owh Jesus, enewh oogen, kuhya oogen oowedegequaune, kuhya ow Mary wewuu ow Cleophas, kuhya ow Mary Magdalene. Jesus dush uhpe wuhyahbuhmaud enewh oogen, kuhya enewh kekenooähmahgunun kahsahgeähjin pashoo nebahwenid, oo-oo oogeënaun enewh oogen, Equa, wahbum owh kegwis! Medush oo-oo keënaud enewh kekenooähmahgunun, Wahbum ow

keguh! Medush ewh uhpe owh kekenooähmahgun keëzhewenaud enewh emuh tebenuhwa oowegewahming. Medush Jesus kekandung ahzhe kuhkenuh ahnooj gagoo kedebishkoosog, chedebishkoosag ewh oozhebeëgun, oo-oo ekedoo, Nekishkahbahgwa. Keähtamahgud dush ween ewh oonahggn mooshkenabeeg ewh shewahboo, uhpe dush kahmoshkenabah-toowaud ewh eskahebaun ewh shewahboo, keähtoo-waud emuh hysoping, keënemoowahwaud emuh oodoonening. Uhpe dush owh Jesus kahöodahpenung ewh shewahboo, keëkedoo, Ahzhe kezhechegahda; kahnuhwuhgequanid dush oogeputhedenaun enewh oojchaugwun. Egewh dush Jewyug cheäh-goodasenook enewh weyowemaun emuh ahzhedayahtikoong magwah ahnuhmeä-kezhkekuk, kezhetahwene-kezhegud suh ewh (kekechetwahwandahgwud suh ewh ahnuhmeä-kezhegud), oogenundoodahmahwaun enewh Pilateün ewh chepookookahdaöondwah, chemahjeweindwah dush. Kepeëzhahwug dush ween egewh shemahgunishug, oogeputhedenaun enewh netum kuhya enewh bakahnezenejin kahweejahgwahquahoominjin. Uhpe dush pahnahzekahwahwaud enewh Jesusun, kewahbuhmahwaud dush ahzhe keneboonid, kahween oogeputhedenaun dagahnahmahsewaun. Pazhig dush shemahgunish oogeputhedenaun ewh shemahgun emuh oopema-yowening, kazhetena dush emuh keöonjewun ewh misque kuhya ewh nebee. Owh dush kahwahbundung debahjemoo, tabwamahgud-dene dush ween oodebahjemooiin: ookekandaun dush ewh tabwad, kenuhwah chedabwayanduhmag. Oonoo dush keëzhewabudoon chedebishkoosag ewh oozhebeëggn, Kah kuhnuhga pazhik ookun tahpookokuhnunjegahdasenene. Menuhwah dush pazhig oozhebeëgun oo-oo ekedoomahgud, Oogahguhnuh-wahbuhmahwaun enewh kahputhedenaun dush.

EASTER-EVEN.

Ewh Ahnuhmeäwin.

ENANEMEESHENAUM O Tabaningayun nenuhwind kahbaptizemegoozeyung emuh ooneboowening owh

Shawandahgoozid kegwis, bamfahjeyungid Jesus Christ, moonzhug chebahnahjetooyaung enewh maje-ezhewabukkin nennundahwanduhmoowinenahnin, cheoonjeweejewungid chebaguhmigoong kepeendegad, cheshahbooshkahmaung neboowin kuhya ewh chebaguhmig, cheoönjepeendegayaung emuh mwaujegandahgwuk ahbejebahwining; oodezhethwahwinoonje owh kahnebood, kahpuggedanemind, kuhya kahahbejebaud chebimahjeënung, mesuh owh kegwis Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. 1 Peter iii. 17.

NAHWUJ mah oonesheshin, kishpin oo-oo enandung owh Kesha-Muhnedoo, chekooduggetooyag oonje menoo-ezhechegawin dush ween ewh mujje-ezhechegawin. Kuhya ween owh Christ ahbeting kekooduggetoo oonje enewh mujje-ezhewabezewinun, owh quhyuk-azhewabezid oonje enewh maje-ezhewabezenjin, chepeëzhewenenung emuh anduhzheahyaud owh Kesha-Muhnedoo, kencsind emuh weyausemaung, nayaub kebemahdezeind oojechaugoomaung; Kahoonjeühweknhekemaud enewh chebaumun kabahquahegahzoonejin; Enewh kuhyet kahkuhgaunzetuhmenejin, magwah owh Kesha-Muhnedoo kinpazh kebeetood ewh oozhechegahdag nahbequaun, uhpe ookezhegudoomun owh Noah, emuh kahbimahjeëndwah oonje nebeeng pangesha wuggezejig wajechaugoowejig keishwahchewug-atuh. Kebemahjeëgoonaun suh kenuhwind ewh kabkekenoowahjechegahdag emuh, me suh ewh Baptizooëwawin (kahween ewh wabenuhming ewh weyause-weenezewin, ewh atuh nuhquatuhmoowin azbennhquatuhmoomahguk menoo-kekanindezoowin anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo,) oonje oodahbejebahwin owh Jesus Christ. Owh ahzhe kahezhaud ewede ishpeping, ayaud dush emuh ookechenikahning enewh Kesha-Muhnedoon; kahpuggedenuhmoowind cheoogemahkundahwaud enewh angenun kuhya enewh nahgaunandahgoozenejin kuhya kash-keäwezenejin.

Ewh Minwahjemoowin. Matthew xxvii. 57.

UHPE dush aneoónahgooshig, kepeëzhah pazhig kachetwahwezid enene emuh Aramathæääng anduh-nuhkeed, Joseph azhenekahzood, kuhya ween ahwid Jesus ookekenooahmahgunun: Oogeëzhahnun enewh Pilateün, kepahgoosanjegad, weyowene enewh Jesusun. Pilate dush keénahkoonega puggenuhmahwind ewh weyow. Uhpe dush Joseph kahoodahpenung ewh weyow, oogewewahquayegenaun emuh wabbishkeging, Oogeähsaun emuh tebenuhwa oodooshke-chebaguhmigoong kahweembahbekahahmahedezoogoobunan emuh ahsining, keche ahsineen dush oogeëzhetebebenaun emuh ishquaundame-wung ewh chebaguhmig, medush kahezhemahjaud. Keähyahwug dush emuh owh Mary Magdalene, kuhya owl bakahnezid Mary, kenuhmuhduhbewauid emuh ahzhahwuhyeëe chebeguhmigoong. Kahwabung dush kahishquah-oozheetahwine-kezheguk egewh keche-sahsahgeweja-wenewewug, kuhya egewh Phariseeg mahmahwe oogenauzekahwahwaun enewh Pilateün. Oo-oo dush keëkedoowaud, Oogemah nemequandahmin, mahbuh wuhyazhinggashkid kahekedood magwah bemahdezid, Bahmah kenesoogoonahguk ningahahbejbah. Umha enahkoonegan cheguhnuhwanjegahdag ewh chebaguhmig nahnaunzh egoo kenesoogoonahguk, koonemah dush keemoj nebah-tebik tahpeëzhahwun enewh ookekenooähmahgunun, chemahjewenegood dush cheénahwahun dush enewh ahnishenahban, Ahzhe keähbejbah, ewh ishquauch wuhnezewin nahwuj tahgeösittahwandahgwud dush ween ewh netum. Pilate dush oo-oo oogeënaun, Kedahyahwahwaug egewh akundoojig; Mahjahyook, aungwahmezeyook cheguhnuhwanduhmag. Medush kahetzhemahjahwauid, kewahweengatoowaud ewh chebaguhmig oogeähkookoowuhsahnahwah dush ewh ahsin, oogeähsahwaun dush enewh kaähkundoonejin.

EASTER KEZHIK.

Kekhezhab ahnuhmeüung kahween tahekedooseem Umba nuhguhmoosahwahdah, &c., oonoo suh atuh tahnuhguhmoom gamuh tahekedoom.

CHRIST kekuhbekoosa-mahnishtahnisheensemenaun kenuhwind keöonjenesah : Umba suh guhnuhwan-
dundah ewh wekoondewin.

Kahween kedahabyaunnsemin ewh kata oombesechegun, kah, kuhyā ewh sheenganjegawine kuhyā mauzhenenewuhgezewine-oombesechegun, ewh suh dush ween peenezewine kuhyā tabwawine buh-quazbegun wambejeshkuhwuggesinsig. *1 Cor. v. 7.*

CHRIST keähbejebaud kahween menuhwah neboose, kahween menuhwah oodebanemegooseen ewh neboowin.

Ewh mah kahnebood, ekoonuhmahwah mujje-ezhewabezewin keöonjena ahheting ; ewh suh bemahdezid, oobemahdezetuhwaun enewh Kesha-Muhnedoon ;

Me suh dush enanindezooyook, kenuhwah kagate chenebootuhmag e-ewh mujje-ezhewabezewin, chebemahezetuhwag suh dush owh Kesha-Muhnedoo oonje owh Jesus Christ Tabanemenung. *Rom. vi. 9.*

AHZHE dush ween keähbejebah owh Christ, kuhyā keëzheähyah tahnusug netum sagukkenegahzood, anduhchewaud egewh kahnebajig ;

Ewh dush oonje enene ketuhgwishenoomahguk ewh neboowin mesuh goo kuhyā oonje owh enene keöonjeëmahguk ewh ahbejebahwin ; Adam wanjeneboowaud kuhkenuh, me suh kuhyā owh Christ kaöonjebemahezewaud kuhkenuh. *1 Cor. xv. 20.*

Mahnnoo tahpeshegandahgooze owh Wayoosemind owh Wagwissemind kuhyā owh kache Peenezid Oojechaug ;

Kahezhewabuk wahyashkud, kuhyā noongoom azhewabuk kuhyā kahgenig kaëzhewabuk kahgagakuhmig. *Amen.*

Ewh Ahnuhmeawin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhne-dooweyun keen tebenuhwa kegwising kahoonte-shahgoojetooyun ewh neboowin kuha kahnesah-koonemahweyaung kahgega-bemahdezewine ish-quandamun; emuh ahghasanemoowining kedezhepahgoosanemegoo, nabsaub azheweedookahweyaung chenunduhwanduhmaung enewh waneshe-shingin me nahsaub ezheweedookahweshenaum wawane chemeekeinduhmaung enewh waneshe-shingin; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid owh wahdegamik kuha waujoogemahwemik, keen kuha keche Oojechaugwun kahgenig uhpena kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeegun. Col. iii. 1.

KISHPIN dush kenuhwah keweej-ahbechebahmag owh Christ, nunduhwanduhmook enewh uhyeen ishpeeming ayaugin, anduhzhe-wahwanuhbid owh Christ emuh ookechenikaung owh Kesha-Muhnedoo. Sahgetooyook ishpeeming duhzhe uhyeen, kahween dush ween uhkeeng duhzhe uhyeen. Keneboom mahween, kahjegahda dush kebemahdezewinewah emuh Christ anduhzhe ahyand, emuh Kesha-Muhnedoong. Uhpe dush owh Christ kenuhwind kebemahdezewinenaun ahyahwid kapenahgoozid, me suh dush uhpe kenuhwah kaweejenahgoozemag emuh pezhigandahgoozewining. Netooyook dush enewh kepukkawezewinewaun oomah uhkeeng ayaugin; pezhigwahdezewin, weenezewin, oonzaummanduhmoowin, pezhigwahdezewine nunduhwanduhmoowin, kuha shoobezewin, mesuh anandahgwuk debishkoo muzzenene ahnuhmeätuhwind: Me suh oonoo uhyeen wanjeödissegoowaud Kesha-Muhnedoo oonishkahdezewin egewh kagaunzeitungig wanejahnesemindjig: Ewh kuha kenuhwah kuhyet kahezhebemoosag, oo-oo keezhebemahdezeyag.

Ewh Minwahjemooowin. John xx. 1.

KEKEZHAB kahishquah-ahnuhmeä-kezhaguk chepwah wabung kepeëzhah owh Mary Magdalene

emuh chebaguhmigoong, oowahbundaun dush ewh ahsin akoonegahdag emuh chebaguhmigoong. Medush kepemebuhtood keëzhau dush enewh Simon Peterun kuhyā enewh pakahnezenejin kekenooähmahgunun kahsañgeähjin owh Jesus, oo-oo dush oodenaun, Oogemahjewenahwaun enewh Tabanin-ganejin emuh ehebaguhmigoong, kah dush neke-kanduhsemin debe kahahsahwahgwan. Medush kemahjaud owh Peter kuhyā owh pakahnezid kekenooähmahgun, keëzhahwaud dush emuh chebaguhmigoong. Nuhyazh edush keënepemebuhtooowug ewh weejindewaud: owh dush bakahnezid kekenooähmahgun oogeänemishkahwaun enewh Peterun, netum edush ketuhgwishin emuh chebaguhmigoong. Kenahwataud dush oowahbundahnun enewh puhpuhgewuhyahneginoon ahyahthanig, kah dush kepeendegase. Simon Peter dush petuhgwishin penoopenuhnegood, kepeendegad dush emuh chebaguhmigoong oowahbundahnun dush enewh puhgewahyauneginoon ahyahthanig. Ewh dush wah-bishkegin, kahwewuhqua-debabezoopun kahween mahmahwe keähtasenoön emuh ahyahthanig enewh puhgewuhyaaneginoon, puhkaun goo ningooche keähta tatebuhbetag. Medush kepeendegad owh bakahnezid kekenooähmahgun owh netum kahtuhgwishing emuh chebaguhmigoong, oogewahbundaun dush kuhyā kedabwayandum. Kah mah muhshe oogekekanduhseenahwah ewh oozhebeëgun ewh cheënandahgoozenid Jesusun cheähbejebahuid.—Nayəub dush kekewawug egewh kekenooähmahgunug.

MONDAY KAHISHQUAH EASTER.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhne-doozeyun keen tebenuhwa kegwising kahoönjeshahgoojetooyun ewh neboowin kuhyā kahnesahkoonemahweyaung kahgega-bemahdezewine ishquaundamun; emuh ahghasanemoowining kedezhpah-

goosanemegoo, nahsaub azhweedookahweyaung che-
nunduhwanduhmaung enewh wanesheshingin me
nahsaub ezhweedookahweshenaum wawane che-
meekinduhmaung enewh wanesheshingin; oonje
owh Jesus Christ Tabanemeyungid owh wahdegam-
mik kuhya waujoogemahweinik, keen kuhya keche
Oojechaugwun kahgenig uhpena kahgenig. *Amen.*

211.

Acts x. 34.

MENUSH uhpe ketahwuneed owh Peter, oo-oo keêke-
dood, Kagate newahbundaun ewh, Kesha-Muhnedoo
pekinoong uhyenanemahsig enewh bamahdezenegin;
Kuhkenuh dush ahnooj azhweenzoojig ahnishenah-
bag, owh quasaud Kesha-Muhnedoon kuhya mah-
kindung menoo-ehzewabezewin, mesuh enewh Kesha-
Muhnedoo wadapenahjin. Ewh ekedoowin kahe-
zhekuhnoonaud owh Kesha-Muhnedoo enewh oone-
jahneseun owh Israel wahweendung ewh pezaunewa-
win oonje Jesus Christ: (mesuh owh Tabanemaud
kuhkenuh:) kekekandahnahwah ewh ekedoowin,
kahwahweenjegahdag, emuh anegookookummegaug
Judæa, Galileeing kahoontjemahjetaung, kahishquah
wahweendung owh John ewh baptizooëwawin;
Kesha-Muhnedoo kenuhmuhkoonaud enewh Jesusun
Nazarething duhzhe-enenewun enewh Keche-Ooje-
chaugwun kuhya mushkahwezewin: mesuh wah-owh
kahpahbahshahwanjegad, kuhya kaphahbahnooje-
mooäud kuhkenuh enewh mujje-muhnedoo kahkoo-
duggeähjin; oogeweedookahgoon mah enewh Ke-
sha-Muhnedoon. Nenuhwind dush ningewahbunje-
gamin kuhkenuh menik kahezhechegad emuh oo-
duhkeemewaung egewh Jewyug, kuhya ewede Jera-
saleming; mesuh enewh kahnesahwahjin kuhya
kahahgoonahwahjin emuh metikoong: mesuh dush
oonoo Kesha-Muhnedoo kahahbejebahjin nasoogoo-
nahgudenig, kuhya mezheshuh kahwahbundahewajin;
kahween oogewahbundahahseen kuhkenuh enewh
ahnishenahban, enewh atuh wuhyahbunjeganejin,
kezhah kahwuhwanahbuhmahjin owh Kesha-Muhne-
doo, nenuhwind suh, kahwedoopuhmungid kuhya
kahweejemenequamungid kahahbejebaud. Ningë-

kuhgaunzoomegoonaun dush chekuhgeekemungid-wah egewh ahnishenahbag, kuhyä chedebahjemoo-yaung, wah-owh ahwid kahahnoonegood enewh Kesha-Muhnedoon chetebahkoonaud enewh bamah-dezenejin kuhyä kakneboonejin. Mesuh enewh dabahjemahwahjin kuhkenuh aunwahjega-wenene-wug, ahwagwan kadabwayanemahgwan, oodoonoo-zoowining tahoonejewabenuhmahwah oomujje-ezhe-wabezewinun.

Ewh Minwahjemoooin. St. Luke xxiv. 13.

BENUH neezh ookekenooähmahgunun keëzhahwun ewh kezheguk emuh oodanaunsing Emmaus kahe-zhenekahdag, gagah newoo-tebahbaun kahahpee-chaug Jerusaleming oonje. Ogeduhzhindahnahwah dush enewh kahezhewabukin. Kepuhguhmeähhyah ewh magwah pahbahguhnoonindewaud, kuhyä kuh-gwajindewaud, Jesus dush ween oogenahzekah-waun kuhyä keweejewaud. Enewh dush ooshkin-zhegoowaun kekebahquahegahdanewun ewh cheke-kanemahsigwah. Oo-oo dush oogeënaun, Wagoonan enewh kuhnoonedewinun azhekuhnoonedeyag magwah ulnebemoosayag kuhpa nuhneenuhwan-duhmag? Pazhik dush Cleopas azhenekahzood ookekuhnoonaun, oo-oo dush keënaud, kemahyug-giz nuh emuh Jerusaleming, kekanduhsewun dush enewh noomuhyuh kahezhewabukin emuh? Oo-oo dush keënaud, Wagoonanun? Oo-oo dush oogeënah-waun, Kahezheähyaud Jesus Nazareth duhzhe we-nene aunwahchega-wenenewepun mushkahwezepun emuh ezhechegawining kuhyä emuh ekedoowining emuh enahsuhmingwad Kesha-Muhnedoo, kuhyä anahsuhmingwawaud kuhkenuh egewh ahnishenah-bag. Egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kuhyä egewh tabahkoonuhzheyummingejig kahezhe-puhgedenahwahaud chenahneboomemind kuhyä oogeähgwahquahahwaun. Ningeähpanemoominah-bun, me mahbuh kagebemahjeähpun Israelun: menuh-nuhwah dush kuhkenuh oonoo noongoom kezheguk me nesoo-kezheguk oonoo kahahkoo-ezhewabuk. Ah-nind dush egoo kuhyä nindequamenahnig ningemah-

mahkahdandulimooëgoonahnig, zhabah kabezhahjig
 emuh chebaguhmigoong; uhpe dush mekunsigwah
 ewh weyowene, kepeëzhahwug, keëkedoowaud ewh
 kewahbuhmahwaud angenun, kahegoowahjin ewh
 bemahdezid. Ahnind edush egewh kahweejewun-
 gejjig keëzhahwug emuh chebaguhmigoong, keëzhe-
 mekuhmoowaud dush ewh kahekedoowaud egewh
 equawug: kahween dush ween oogewahbuhmahse-
 waun Jesusun. Medush uhpe oo-oo keënaud, Oh
 kakebahdezeyag kuhyā pajeweyag emuh kedaë-
 waung chetabwayanduhmagoobun enewh kuhkenuh,
 egewh aunwahjega-wenenewug kahekedoowaud;
 kah nuh ween kenundahwandahgoozese owh Christ
 oo-oo cheëzhékooduggetood kuhyā dush chepeende-
 gad emuh oopezhagandahgoozewining? Emuh dush
 keëonjemahjaud Mosesun kahezhebeëganid, kuhyā
 aunwahjega-wenenewug kahezhebeëganid oogewah-
 weenduhmahwaun emuh kuhkenuh ewh kechetwah-
 oozhebeëguning ween tebenuhwa kahenahjemind.
 Keühnetuhgwishenoog dush pashoo emuh oodanaun-
 sing azhahwaud; ween dush keëzheähyah debish-
 koo nuhwuj wahsah weëzhaud. Oogewekoozomah-
 waun dush, oo-oo keënahwaud, Oomah wedegame-
 shenaum, gagah mah zhuhyegwah tahoonaahgooshe,
 kuhyā ewh kezhih zhuhyegwah chahgesamahgud.
 Oogeweejpeendegamaun dush cheweejahyahwaud.
 Kepuhguhmeähyah dush magwah weedoopuhmaud,
 oogeöodahpenaun puhquazhegun, kuhyā kemuhmo-
 yahwad, kebubbuhquabenaud kuhyā dush kemee-
 naud. Enewh dush ooshkinzhagoowaun kebakhish-
 kahmahguddenewun, medush kenesisittuhwenahwaud
 kuhyā keëingwahbuhmegood. Oo-oo dush keëzhe-
 kuhnoonedewauid, Kah nuh ween kegekezezoose-
 min emuh kedaënaung magwah kahguhnoonenung
 emuh meekunaung, magwah dush kahmezhesuhwe-
 sittuhmoonenung enewh kechetwah-oozhebeëgunun?
 Medush kepuhsegwewauid ewh tebahgun kuhyā
 kepeëzhékewawauid emuh Jerusaleming; kemekah-
 wahwauid dush metahswe-ahshe pazhih kemahoonje-
 edenid, kuhyā enewh kahweejewegoowahjin, oo-oo
 keëkedoonid, Kagate suh owh Tabaningad keähbe-

jebah, kewahbuhmaud owh Simon. Kuhya keweendahmahgawug oonoo kahezhewabukkin emuh meekunaung, kuhya kahhezhenesittuhwenahwaud kepuhquabenahnid buhqazhegun.

TUESDAY KAHISHQUAH EASTER.

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhnedooweyun keen tebenuhwa kegwising kahoonte-shahgoojetooyun ewh neboowin kuhya kahnesahkoonemahweyaung kahgega-bemahdezewine ishquaundamun; emuh ahgahsanemoowining kedezhepahgoosanemegoo, nahsaub azhewedookahweyaung chenunduhwanduhmaung enewh waneseshingin me nahsaub ezhewedookahweshenaum wawane chemeekeinduhmaung enewh waneseshingin; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid owh wahdegamik kuhya waujoogemahwemik, keen kuhya keche Ojechaugwun kahgenig uhpena kahgenig. *Amen.*

Acts XIII. 26.

ENENEWEDOOG nekahneseedoog, wanejahnesemenag owh Abraham, ahwahgwan dush anduhcheyag quasahgwan enewh Kesha-Muhnedoon kenuhwah kepenindahegoom maunduh bemahjeëwawine-ekedoowin. Egewh dush wahdatoojig ewede Jerusaleming, kuhya oodoo gemahmewaun, kahween oogekekanemahsewaun, kuhya oodinwawinewaun egewh aunwahjega-wenencwug aginjegahdagin anduhsoo-ahnnhmeä-kezhagukin, oogede bishkoo setoonahwah *enewh* kenahneboomahwaud. Ahnooween goo kemekahmahwahsigwah gagoo kaöonjenesahwahun, oogenundoodahmahwahwaun enewh Pilateün owh chenesind. Uhpe dush kahdebishkoo setoowaud kuhkenuh menik kahoozhebeëgahdag ween kahduzhemind, oogenesenahwaun emuh oonjetimikoong kuhya keähsahwaud emuh chebaguhmigoong. Kesha-Muhnedoo dush oogeähbejebahaun: Nebewah duhsoogoon oogewahbuhme-

goon enewh Galileeing kahpeöonjeweejewegoojin kepeëzhaud emuh Jerusalem, me suh enewh kahahnoonahjin chedebahjemootahwahwaud enewh ahnishenabban. Kedebahjemootuhmoonenim ewh minwahjemoowin, ewh wahweendahmahgawin kahezhewahweenduhmoowindwah egewh wayoose-mindjig, Kesha-Muhnedoo oo-oo kegedebishkoose-tahmahgoonaunkenuhwind wanejahnesemenungwah ewh keähbejebahaud enewh Jesusun; debishkoo azhebeëgahdag emuh neezhing psalming, Keen kedow Ningwis, noongoom kezheguk kegeöogwissem-in. Ewh dush keähbejebahaud menuhwah cheezhekewasinig emuh bahnahdezewining, oo-oo keëkedoo, Kegahmeenin enewh duhyabwainahgudenegin ooshahwandahgoozewinun owh David. Me suh dush wanje-ekedood emuh pukkaun *psalming*, Kahween kegahpuhgedenahse owh Pahneezid *kegwis* chewahbundung ewh bahnahdezewin. David mah, kahishquah-buhmeetahwaud enewh weejbimahdeze-nejin debishkoo kahuhyananemegood enewh Kesha-Muhnedoon, kenebah, kepuggedanemah dush kahduhzhe-puggedanememind enewh oosebuneen, oogewahbundaun dush bahnahdezewin. Owh dush ween, enewh Kesha-Muhnedoo kahahbejebahahjin, kahween oogewahbunduhseen ewh bahnahdezewin. Kekanduhmook dush, enenewedoog nekahneseoog, oonje mahbuh enene kedebahjemootuhmahgoom chewabenahmahgooyag enewh mujje-ezhewabezewinun: Ween dush kuhkenuh egewh duhyabwayandungig oonje wabenuhmahwahwug kuhkenuh uhycëen, kagewabenahmahgoosewagoobun emuh ootebahkoonegawining owh Moses. Ahyaungwahmezeyook dush, koonemah kegahpuhgummishkahgoonahwah ewh kahduhzhinchegahdag emuh aunwahjegawining; Benuh, kenuhwah buhyabpe-noodahgashkeyag, kuhya mahmahkahdanduhmoog kuhya bahnahdezeyook; ninduhnooketann ewh ahnookeewin uhpe oonoo kezhegudoon magwah bemahdezeyag, ewh ahnookewin kuhnuhga kadabwayanduhsewag, ahnoo ween goo enene weenduhmoonag.

Ewh Minwahjemowin. St. Luke xxiv. 36.

MAGWAH dush oo-oo ekedoowaud, Jesus kenebahwe emuh nesuhwuhyeëe kahahyahwaud, oo-oo dush keënaud, Menoo-bemahdezeyook suh. Kemegooshkahjeähwahwug kuhyä kesagezewug, keënanduhmoog suh, chewahbuhmahwaud oochebaumun. Oo-oo dush oogeënaun, Ahnishwin megooshkahjeähhyahyag? ahnishwin dush pemookishkaug enewh enanduhmoowinun emuh kedaëwaung. Wahbunduhmook neneenjeen kuhyä nesittun, neen suh nindow; taungeneshig kuhyä kekanemeshig kah mah weyahsewese kuhyä ookunewese chebaum, azhe-wahbunduhmahweyag. Uhpe dush oo-oo kahekedood oogewahbundahaun ooneenjeen kuhyä oositun. Magwah dush kayahba tuhyabwayandusigwah apeech moojegezewaund, kuhyä kahmahmahkandanduhmoowaud, oo-oo oodenaun, Meejim nuh oomah kedahyahnahwah? Oogemeenahwaun dush punge abwahjegahzoonejin gegooyun kuhyä ahmoosinsebahquud. Oogeöodahpennaun dush kuhyä kewesene emuh anahsuhmuhbenid. Oo-oo dush oogeënaun, Mesuh oonoo ekedoowinun kahlenenuhgoog magwah kahweejewenenuhgoog, chenundahwandahgwuk kuhkenuh chetebishkoosag wazhebeëgahdagin emuh ootebahkoonegawining owh Moses kuhyä emuh Psalm-muzzeneëguning keënahjemegooyaun. Medush ewh uhpe kahbahrenuhmoowaud oonesitootuhmoowine ewh chenesitootuhmenid enewh kechetwah-oozhebeëgunun, Oo-oo dush keenaud, Me oo-oo azhebeëgahdag, mesuh dush nunduhwandahgoozid owh Christ chekooduggezid, kuhyä neboowining cheöonjeähbejebaud nasuhgoonuhguddenig: Ewh ahnuhwanindezoowin kuhyä chewabenegahdag mujje-ëzhewabezewin oodezhenekahzoowin oonje, chewahweenduhmoowindwah kuhkenuh puhkaun azheweenzoojig ahnishenahbag, cheöonjemahjetaung emuh Jerusaleming. Kenuhwah kegewahbundahnahwah oonoo uhyëen.

NETUM AHNUHMEÄ-KEZHEGUD KAHISHQUAH
EASTER.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Mahne-
dooweyun kahmeegewayun owh kegwis chenebood
nemujje-ezhewabezewinenahnin oonje, kuhya che-
ahbejebaud cheöonjeminwandahgoozeëgooyaung ;
weedookahweeshenaum chewabenuhmaung sheen-
ganjegawin kuhya mauzhenenewuggezewin ewh
dush kahgenig chebuhmeetahgooyun emuh peeneze-
wining kuhya dabwawining oonje apetandahgoozid
owh kegwis Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebëgun. 1 John v. 4.

AHWAGWAN mah Kesha-Muhnedoong wanjeneg-
gwan oomahmauzhetoon ewh uhkee : mesuh oo-oo
mahmauzhetwahwin wanjemahmauzhechegahdag
ewh uhkee, mesuh kedabwayanduhmoowinenaun.
Ahwanan owh mamauzhetood ewh uhkee ? owh
suh duhyabwayandung wah-owh Jesus Christ
Kesha-Muhnedoon oogwissemegood ? Mesuh wah-
owh kahpegegezid ewh nebee kuhya misquee, me-
suh Jesus Christ ; kahween nebee atuh, nebee suh
kuhya misquee. Medush owh Oojechaugoomah
debahjemood, dabwawinewe owh Oojechaugoomah.
Nesewug mah egewh dabahjemoojig ewede ishpe-
ming, owh Wayoosemind, owh Ekedoowin, kuhya
owh Keche-oojechaug, pazhegoowug oogoo neswe.
Nesewug dush egewh dabahjemoojig oomah
uhkeeng, owh oojechaugoomah kuhya ewh misquee ;
pazhegwunene dush oogoo neswe oodebahjemoo-
winewah. Kishpin oodahpenuhmoowungwah oo-
debahjemoowinewah egewh enenewug, ewh oode-
bahjemoowin owh Kesha-Muhnedoo nahwuj keche-
twahwandahgwudene ; mesuh oodebahjemoowin
owh Kesha-Muhnedoo, kahlenahjemaud enewh
oogwissun. Owh duhyabwayanemaud enewh
oogwissun owh Kesha-Muhnedoo oodahyaun ewh
debahjemoowin peenjenuh : owh dush duhyabwaya-
nemahsig enewh Kesha-Muhnedoon, kuhkenuhwish

ke, oodenaun enewh; kah mah oodabwatunseen ewh debahjemoowin, owh Kesha-Muhnedoo kahe-nahjemaud enewh oogwissun. Mesuh oo-oo debah-jemoowin, Kesha-Muhnedoo kemeenening kahge-ga-bemahdezewin, oo-oo dush bemahdezewin ahyah-mahgud oonje enewh oogwissun. Owh ayahwaud enewh Wagwissemindjin, oodahyaun ewh bemah-dezewin; owh dush ayahwahsig enewh Kesha-Muhnedoo oogwissun, kah oodahyaunseen ewh be-mahdezewin.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xx. 19.

UHPE dush kahoonahgooshenig kahishquah-ahnuh-meä-kezhegudenig, uhpe kekebahquahegahdag enewh ishquaundamun emuh kahduhzhe-mahoonjeëde-waud egewh kekenooähmahgunug, ewh Koosah-waud enewh Jewyun, kepeëzhah owh Jesus, kenebahwe emuh nahwuhyeëe ahyahwaud, oo-oo dush oodenaun, Pezaunewawin ahyahmook. Uhpe dush oo-oo kahekedood oogewahbundahaun enewh ooneenjeen, kuhya ewh oopema-weyow. Kemooje-gezewug dush egewh kekenooähmahgunug nhpe wuhyahbuhmahwaud enewh Tabaninganejin. Menuhwah dush oo-oo oogeënaun owh Jesus, Ahyahmook ewh pezaunewawin, Kahezheëzhenahzhahood owh Wayoosemind mesuh kuhya neen azheëzhenahzhahoonahgoog. Uhpe dush oo-oo kahekedood ooge-pootahnaun, oo-oo dush oodenaun, Oodahpenik owh Pahnezid Oojechaug. Ahwagwan wuhyabenuhmoowagwan enewh oomujje-ezhewabezewinun wabenuhmahwah suh, Ahwagwan dush manjemenahmahwagwan enewh oomujje-ezhewabezewinun, minjemenahmahwah suh.

**AKOO-NEEZH AHNUHMEÄ-KEZHEGUDON KAHISHQUAH
EASTER.**

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhne-doo kahmeegewayun tebenuhwa kegwis, ewh bah-

tahzewin cheöonjenad, kuhya nenuhwind chekeke-
noowahbunduhmaung ooquhyukwahdezewin; Mee-
zheshenaum keshahwanjegawine-wedookahgawin,
ewh kahgenig chemahmooyahwahganduhmaung
e-ewh kekeche-shahwanjegawin, kuhya anduhsoo-
kezheguk, chewekoojetooyaung nenuhwind chekeke-
noowahbuhmungid kahezhequhyukwahdezid, oonje
owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeözgun. 1 Pet. ii. 19.

Oo-oo mahween wahwezhandahgwud kishpin enene
oonje bezinduhwad enewh Kesha-Muhnedoon shuh-
shebandung uhpe ahneslah quaduggeindjin ningood
kemujje-doodahgasig. Wagoonan dush kaöonjepes-
shegandahgooögoooyag, kishpin quaduggeögooyagoon
oonje kemujje-ezhechegawinewah shuhshebanduh-
mag? kishpin atuh uhpe quhyuk azhechegayagoon
wanjekooduggeögooyagoon shuhshebanduhmag, me-
suh ewh manwandahgwuk emuh anahsuhmid owh
Kesha-Muhnedoo. Mesuh kahezhenundoomegooyag,
owh mah Christ kekooduggetoo kenuhwind oonje,
kenuhgudduhmoonung ewh kekenoowahbunjegun,
chekekenoowahbuhmung: ween kuhnuhga kahmujje-
ezhewabezesig, kah kuhya kemekummoowahse ga-
goo kuhkuhyanezewin emuh oodooning: owh uhpe
maje-kuhnoonind, kahween kemujje-kuhnnoozhewase;
uhpe quaduggeind kahween keneeshkahje-keezhwa-
se: kepuggedenedezoo dush ween emuh ooneenjeeng
owh quhyuk tabahkoonewad: owh ween egoo kah-
pemoondung kemujje-ezhewabezewinenahnin emuh
tebenuhwa weyowing emuh metikoong keduhpenad,
kenuhwind chewabenuhmung mujje-ezhewabezewin,
cheözhebemahdezeyung dush emuh quhyuk-ezhe-
wabezewining: ween dush oodahapissahbahwawi-
nun kegeöonjenoojemoom kenuhwah. Debishkoo
mah mahnishtahnishug waneshingig kegeözheäh-
yaumwahpun, noongoom dush nayaub kegenaunze-
kahwahwah owh wamahnishtahnishewenenemegood
kuhya ganuhwanemaud enewh kejechaungoowaun.

Ewh Minwahjemoowin. John x. 11.

NEEN nindow wanesheshid mahnishtahnische-wenene :
 owh wanesheshid mahnishtahnische-wenene oomee-
 gewatahmahwaun ewh oobemahdezewin enewh mah-
 nishtahnishun. Owh dush ween anooketahgunewid,
 mahyahnishtahnische-wenenewesig dush, tabanemah-
 sig enewh mahnishtahnishun oowahbuhmaun mah-
 eengunun peëzhahnid, oonuhguhnaun dush enewh
 mahnishtahnishun, oozhemood dush : owh dush mah-
 eengun oogekumaun kuhya oosuhswashkahwaun
 enewh mahnishtahnishun. Ahnooketahgunewid
 wanje-oozhemood owh ahnooketahgun, babbahma-
 nemahsig dush enewh mahnishtahnishun. Neen suh
 nindow owh wanesheshid mahnishtahnische-wenene,
 nekekanemaug ninduyahmug kuhya dush ninkeka-
 nemegoog egewh nindahyahmug. Azhekekanemid
 suh owh Noos mesuh kuhya neen azhekekanemug
 Noos ; nepuggedenühmahwaug dush egewh nemah-
 nishtahnishemug ewh ninbemahdezewin. Bakah-
 nezejig dush mahnishtahnishug nindahyahwaug ta-
 bandahgoozesegoog oomah mahnishtahnische-weguh-
 migoong ; ningahpeenaug suh kuhya egewh, oogah-
 bezindahnahwah nindinwawin, tahpazhikwun dush
 mahnishtahnische-weguhmig, kuhya tahpazhegoo mah-
 nishtahnische-wenene.

**AKOO-NESWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOOON KAHISHQUAH
 EASTER.**

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhne-
 dooweyun wuhyahbunduhudwah egewh waneshin-
 gig ewh azhewahsayaug ketabwawin, ahnauk nuh
 cheweëzhequakekahbahwewaund emuh quuhyk-
 ezhewabezewining ; weedookow kuhkenuh egewh
 paundeguhninzig chedebandahgoozewaund emuh
 Christ ooduhnuhmeäliwining, chemewetoowaund
 enewh ezhechegawinun kaëzhechegasigwaphun
 anunmeähjig ; kuhya chenoopenuhduhmoowaund

kuhkenuh kaēzhechegawahpun oonje owh Tabanemeyungid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebēgun. 1 Pet. ii. 11.

KACHE sahgeēnenuhgoog kepahgoosaneminim debishkoo mayuggezejig kuhyā pabahmahdezejig, meewetooyook enewh weyause-mujje-nunduhwanduhmoowinn enewh mahgahzoomahgukkin cheōonjebahnahjeīndwah egewh oojechaugoomaug, cheminwandahgwuk kedezhewabezewinewah emuh anahsuhmewaud egewh mahyug-ahnishenahbag, ahnahween goo mujje-duzzhemēnagwah debishkoo azhemujjeduzzhemindwah egewh maje-ezhewabezejig uhpe kewahbunduhamoowaud kemenoo-ezhewabezewinewah, chepeshegandahgooāhwaud enewh Kesha-Muhnedoon, uhpe pagummeāhyahmahguk ewh moowuddeshewa-keshig, puggedenedezooyook chenuhituhmag kuhkenuh oodenahkoonegawinewah egewh enenewug oonje owh Tabaningad: oodenahkoonegawin owh Keche-oogemah nahgaunandahgoozid; Gamuh oodenahkoonegawinewah egewh oogemaug, egewh anoonegoojig enewh Keche-oogemaun chekooduggeāhwaud enewh maje-ezhewabezenejin, kuhya chewahwczhanemindwah egewh manoo-ezhewabezejig. (Me mah uhyenanemenag owh Kesha-Muhnedoo ewh menoo-ezhewabezeyag chepezauneāgwah egewh kakebahdezejig enenewug kuhnuhga gagoo kakanduhsegoog.) Ewh debanindezooyag, ahbujjetoosewag dush kedebanindezoowinewah chekahdoo-mag mujje-ezhewabezewin, debishkoo atuh kaēzhe-wabezewahpun egewh bameetahwahjig enewh Kesha-Muhnedoon. Kechetwahwanemik kuhkenuh enenewug. Sahgeik kuhkenuh egewh wekahnesemaug. Koosik owh Kesha-Muhnedoo. Kechetwahwanemik owh Keche-Oogemah.

Ewh Minwahjemoowin. John xvi. 16.

NAHGUG kahween kegahwahbuhmeseem, menuhwah dush nahgug kegahwahbuhmim, nindezhahnun mah Wayoosemind. Ahnind dush ookekenooāhmahgun-

un oo-oo keëzheguhnoonedewun, Wagoonan oo-oo anenung, nahgij kahween kegahwahbuhmeseem : menuhwah dush nahgij kegahwahbuhmim : kuhya nindezhahnun owh Wayoosemind ? Oo-oo dush ekekedoowug, Wagoonan oo-oo adung ewh nahgij ekekedood ? kahween nekekanduhsemin Wagoodoogwan aduhmoogwan. Oogekekandaun dush owh Jesus ewh kenunduhwanduhmenid ewh wekuhgwajemegood, oo-oo dush oogeënaun, Kekuhgwajindim nuh ewh kahekedooyaun ? Nahgij kegahwahbuhmeseem menuhwah dush nahgij kegahwahbuhmim. Kagate, kagate, kedenenim, Kenuhwah kegahmuhwim kuhya kegahwesuggedamoom, egewh dush akeewejig tahmoojegezewug : kenuhwah dush kegahnuhneenuhwandaum, kenuhneenuhwanduhmoowinewah tahquakenegahda mamashquaud dush cheöonahnegoozeyag- Equa magwah nahgeähwuhsoojin oodahyaun suh nuhneenuhwanduhmoowin, tuhgwishenoomahgudene mah ewh ookezhegoom : kenegenid dush oonejahnesun kah dush kayahbe oomequanduhseen ewh kootugganduhmoowin, apeech oonahnegwandung kenegenid enenewun oomah uhkeeng. Noongoom suh dush kenuhwah kedahyahnahwah nuhneenuhwanduhmoowin, menuhwah kegahwahbuhmenim, kegahmoojegedaam dush, kemoojegezewinewah kahween ahweyah kemukkkumme-goosewah.

**AKOO-NEWIN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH
EASTER.**

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhnedooweyun, keen atuh kamenooëzhesittooyunbun oonunduhwanduhmoowinewaun kuhya oosahgeëwawinewaup, egewh maje-ezhewabezeshejig enenewug ; enanim egewh kedahnishenahbamug e-ewh chesahgetoowaud enewh uhyeëen kagaunzoongayun-nin kuhya chenunduhwanduhmoowaud enewh wuh yahweendahmahgayunin, mesuhwah goo quakezhe

wabuk oomuh uhkeeng, nindaënahnin wahweenga ewede cheminjemoosing anduhgoogin quuhyük moojegezewinun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. James i. 17.

KUHKENUH wanesheshingin meegewawinun kuhya kuhkenuh manwandahgwukkin meegewawinun ish-peming oonjeemahgudoon emuh anduhzhe ahyaud owh Wayoosemegood enewh wahsayahzewinun, owh wekah ahyaudahkoonegasig kuhya quakezhewabezesig. Ween tebenuhwa oodenanduhmoowin kah-oonjeöogwissemenung duhyabwamalgudenig oodekedoowin keählood, tahnusug netum sagukkene-gahzoojig cheëzheähhyahung menik anduhchenid enewh kahoozheähjin. Mahnoo dush suhyahgeëne-nuhgoog nekahneseoog kuhkenuh enenewug tah-waweebetahwug chenoonduhmoowaud, zebishkauj edush tahkekedoowug, tahzebishkahje-kedahzoowug: Emuh suh oonishkahdezewining owh enene kahween oonjeemahgussenoon ewh ooquhyukwahdezewin owh Kesha-Muhnedoo. Benuh dush, wabenuhmook kuhkenuh weenezewinun, kuhya ewh kagwahnesuggandahgwuk mujje-ezhewabezewin, kuhya emuh nookahdezewining ezheöodahpenuhmook ewh ekedoowin kahahtahmahgooyag peenjenuh, ewh ka-oonjebemahjeïndwah kejechaugooawaug.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xvi. 5.

JESUS oo-oo oogeënaun ookekenooähgunun, noon-goom dush nindezhahnun owh kahpeëzhenahzhahood, kah dush ahweyah anduhcheyag nekuhgwajemegoose, Ahneende azhahyun? Oonoo keënenuh-goog kegeëonjemooshkenashkahgoonahwah ewh nuhneenuhwanduhmoowin emuh kedaëwaung. Ah-nahwe dush ween keweenduhmoonenim ewh dab-wawin; kenundahwandahgoozeem suh kenuhwah chemahjahyaun; kishpin mah mahjahsewaun kahween kegahpenaunzekahgoosewah owh Manooda-ashkahgad: kishpin dush mahjahyaun kegahezhe-

nahzhahmoonenim. Uhpe dush ketuhgwishing oogahwahweenduhwoowaun enewh akeewenejin ewh mujje-ezhewabezewin, ewh quuhyük ezhewabezewin, kuhya ewh tebahkoonegawin: ewh mujje-ezhewabezewin, kah mah ningedabwayanemegooseeg; ewh quuhyük-ezhewabezewin, nindezhahnun mäh Noos, kah dush kayahbe kewahbuhmeseem: ewh tebahkoonegawin, tebahkoonah mah owh wage-mahkundung uhkee. Nebewah kayahbe kewe-weenduhmoonenim, kah dush noongoom muhshe kekushkoondusenhawah. Uhpe suh dush ween ketuhgwishing owh dabwawine Oojehaug, kegahkekenooähmahgoowah ewh kuhkenuh dabwawin; kah mah ween uhyenandung tahezhekekedoose; wagoodoogwan dush ween kanoonduhmoogwan mesuh kaëzhekekedood: kegahwahbunduhegoowah dush enewh nahguj kaühneëzhewabukin. Nengahpeshegandahgook suh, oogahoodahpenaun mah ninduhyeem, kegahwahbunduhegoowah dush. Kuhkenuh enewh ayaungin owh Wayoosemind neen nindebandahnun: mesuh kahoönjeëkedooyaun, Oogahoodahpenaun ninduhyeem, kegahwahbundahegoowah dush.

AKOO-NAHNUN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDON KAHISHQUAH
EASTER.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O JEHOVAH keen pahoonzekahmahguk kuhkenuh wanesheshingin uhyeën; Meëzheshenaum nenuhwind tabussandahgoozeyaung bameetahgooyunig, emuh pahnuh kekenooahmahgawining chenahnahguhduhwanduhmaung enewh wanesheshingin uhyeën, oonje dush cheëzhechegayaung enewh, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. St. James i. 22.

ANAHKOONEGAMAHGUK ewh ekedoowin ezhewabezeyook, kahween atuh goo chenoondnhmag, wuhya-zhindezooyag. Kishpin mahween ahweyah noon-

dung ewh ekedoowin, ezhehegasig edush, debishkoo owh wuhyahbundung tebenuhwa oodangwy emuh wahbumoojehaugwuning : kahwahbunde-zood suh uhnemahjah, bahbega dush oodoonandaun kahezhe-nahgoozid. Ahwagwan dush nuhyahnahgahdah-wanduhmoogwan ewh quhyukwandahgwuk pug-gedenegahzoowine-tebakhkoonegawin, minjemandung dush, wah-owh enene oonje oonanduhsig ewh kah-noondung, mekindung dush ween ewh ahnookewin, tahshahwandahgooze emuh oodezhehegawining. Kishpin ahweyah enene menik anduhcheyag, ahnuh-meäh ananemind, shahgoochetoosig dush tebenuhwa ooda, kah ningood enahbultussenene wah-owh enene oodahnuhmeähwin. Pahnuk ahnuhmeähwin kuhya wahnussenook anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind oo-oo ezhewabud, chemahwudus-sindwah egewh kahwezejig kuhya shahgahwejjig magwah ketemahgezewaud, kuhya ahweyah che-guhnuhwanindezood cheweeneëgoosig maunduh uhkee.

Ewh Mimcahjemoowin. John xvi. 23.

KAGATE, kagate kedeneuim, Wagoodoogwan kahnundoodahmahwagwan owh Wayoosemind emuh nindezhenekahzoowining, kegahmeenegoowah. Kah muhshe gagoo kegenundoodahmahgaseem emuh nindezhenekahzoowining : nundoodahmahgayook, kegahmeenegoom dush, chemooshkenamahguk kemoojegezewinewah. Ahwacheguning kegeëzhe-weenduhmoonenim oonoo : tahpuhguhmeähyah ween goo ewh uhpe emuh ahwacheguning cheëzhe-guhnnoonescenuhgoog, mezheshuh suh goo kegah-wahbunduhenenim owh Wayoosemind azhewabezid. Ewh uhpe kezheguk kegahnundoodahmahgam emuh nindezhenekahzoowining, kah dush kegahenesenoonim cheähnuhmeätuhmoonenuhgoog owh Wayoosemind : Owah mah Wayoosemind kesahgeëgoowah, ewh kesahgeëyag, kedabwayanemeyag dush ewh Kesha-Muhnedoong keöonjebahyaun. Ningepeöon-jebahnun suh owah Wayoosemind, kuhya ningepe-tuhgwishin oomah uhkeeng : menuhwah dush

nenuhguhdaun ewh uhkee, kuhya nindezhahnun
 owh Wayoosemind. Ookekenooähmahgunun oo-oo
 oogeëgoon, Benuh noongoom mezheshuh kekekid,
 kah dush ahwajeguning kedezhekedoose. Noon-
 goom nepuhgukkandahmin ewh ahnooj gagoo ke-
 kanduhmun, kuhya nunduhwanemahsewud ahwe-
 yah chekuhgwajemik, mesuh dabwatahmaung Ke-
 sha-Muhnedoong keöonjebahyun. Jesus dush oo-oo
 oogeëzhekuhnoonaun, Kedabwayandaum nuh noon-
 goom? Benuh tahtuhgwishenoomahgud kezhih,
 ahzhe suh goo ketuhgwishenoomahgud, ewh uhpe
 kuhkenuh anduhcheyag cheëzheshuwashkahyag
 emuh andahyag, chenuhguhnuhzhayag chenezeka-
 wezeyauun; kah suh dush nenezhekawezese, Wayoo-
 semind mah neweejewik. Kegeëzheguhnoonenim
 oonoo, ewh dush nuh pezaunewawin cheähyahmag
 neen oonje, emuh uhkeeng kegahahyahnahwah ewh
 megooshkahjeëwawin, bahpenanduhmook suh goo,
 neen ningemahmauzhetoon ewh uhke.

ASCENSION KEZHUK.

JESUS ISHPERING KAHZHAUD.

Ewh Ahnuhmeäwin.

ENANEMEESHENAUM kenundoodahmahgoo, Mahyah-
 mahwe-Mushkahwezeyun Kasha-Muhnedooweyun,
 ewh nahsaub azhedabwayanduhmaung tebenuhwa
 kegwis Tabanemeyungid Jesus Christ ishpeming
 keëzheoombishkaud; kuhya nenuhwind nahsaub
 emuh nindaënaung kuhya emuh nindenanduhmo-
 winenaung, ewede cheëzheöombishkahyaung, che-
 weedegamungid kahgenig owh wahdegamik, kuhya
 waujoogemahwemik kuhya Keche Oojechaugwun
 puh yazhegooyun Kasha-Muhnedooweyun kahgenig
 kuhya kahgenig. *Amen.*

Acts i. 1.

EW netum muhzenuegun kahoozhetooyaun, O
 Theophilus, ningeähjahjemah owh Jesus kahmahje-

ezhechegad kuhya kahmahje-kekenooähmahgad, peenish ewh kezheguk uhpe keëzheoödahpenind ewede ishpeming, kahishquah-kuhgaunzoomaud emuh Keche-Oojechaugoong enewh kekenooähmahgunun, kahwahwanahbuhmahjin: Me suh enewh kahwahbunduhahjin ewh weyow bamahduk, kahishquah kootuggandung oonjedah chenesittahwenahwahnid, kewahbuhmegood enewh nemeduhnuduhsoogoon, keduhzhindung dush enewh uhyeëen dabandahgwukkin emuh oodoogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo: Magwah dush weejewaud, oogeënaun cheönjemahjahsenig emuh Jerusalemig, chebeetonid dush oowahweendahmahgawin owh Wayoosemind, kahlenettahweyag, *oogeënaun*. John mah kagate kebaptizooëwa nebe keähyood; keenuhwah dush ween kegahbaptizoomegoom emuh Keche-Oojechaugoong, kahween nebewah duhsoogoon kayakabe. Uhpe dush kahpemahwunjeëdewaud, oogeguhgwajemahwaun, oo-oo keënahwaud, Tabaningayun, me nuh noongoom debishkoosag nayaub chemeenud owh Israel ewh oogemahwewin? Oo-oo dush oogeënaun, kahween kenuhwah kedendahgoozeseem chekekanduhmag enewh kezhegudoon, kahahtood owh Wayoosemind emuh tebenuhwa oomushkahwezewining. Kegahoodahpenahnahwah dush ewh mushkahwezewin, uhpe keöodissenag owh Keche-Oojechaug: kegahdebahjemim dush emuh Jerusalemig, kuhya kuhkenuh anegookwaug Judæa, kuhya Samaria, kuhya nahnauzh wuhyaquahkummegaug uhkee. Uhpe dush oonoo kahekedood, magwah keguhnuhwahbuhmegood enewh, keöombishkahbenah, keöodahpenegood ewh ahnuhquud chewahbuhmegoosig enewh kekenooähmahgunun. Magwah dush ishpeming enuhkuhkayah enahbewaud kahoombishkahnid *enewh Jesusun*, benuh, kepenebahwewun emuh ahyahwaud neezh enenewun wahyabishkoonuhyanejin; Oo-oo keegoowaud, Galileenaung duhzhe enenewedoog, ahneeshwin nebahweyag ishpeming enuhkuhkayah enahbeyag? Wah-owh Jesus kahoodahpenuhmahgooyag keëzheweenind ewede ishpeming, tahpeë-

zhah oo-oo kapeëzhenahgootid debishkoo noongoom
azhewahbuhmag ezhaud ewede ishpeming.

Ewh Minwahjemoowin. St. Mark xvi. 14.

MENUHWAH dush oogewahbuhmegoon enewh metahswe ahshe pazhik kekenooahmahgunun magwah wesenenid, oogenuhneebekemaun dush ewh dabwayandduhsenid kuhya mushkahweddaänid, ewh suh kedabwatahwahsenid enewh kahwahbuhmegoojin uhpe kahahbejebaud. Oo-oo dush oogeënaun, Ezhaug suh emuh anegookookummegaug ewh uhkee, debahjemootahwik dush kuhkeuh bamahdezejig ewh menwahjemoowin. Owh suh kadabwayandung kuhya kabaptizooind tahbemahjeäh; owh dush duhyabwayandungig oogahnoopenuhnegoonahwaun oonoo kekenooawahjehegunun; Emuh nindezhenekahzoowining oogahsahgeche-wabenahwaun enewh mujje-muhnedoon; ooshke-inwawinun dush tahinwawug? Oogahoodahpenahwaun enewh kinabigoon; kishpin dush menequawaud gagoo mujjemushkeke kahween ningood oogahenekahgoosenawah; oogahtaungenahwaun enewh ayahkoozenejin, medush chenoojemoonid. Bahnemah dush kahishquah-kuhnoonaud owh Tabaningad ishpeming keëzheweenah kenuhmuhduhbe dush emuh ookechenik-aung owh Kesha-Muhnedoo. Kemahjahwug dush, mezewakummig dush kepahbahkuhgequawaud, keweedookahgoowaud enewh Tabaninganejin, oogeahyeenjesetoon dush ewh ekedoowin, ewh kemahmaundahwejeganid enewh kagequanejin.

EWB ANUHMEA-KEZHUK KAHISHQUAH ASCENSION.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O KESHA-MUHNEDOO dabanduhmun ewh peshegandahgootewin kahezheöombenud tebenuhwa kegwis emuh kechepeshegandahgootewining ewede ishpeming duhzhe kedoogemahwewining; Kepahgoosa-

nemegoo chenuhgulzheseawaung emuh nuhneenuh-
 wanemoowining peëzhenahzhahmuhweshenaum suh
 wah-owh Kache-peenezid Kechechaug chemenoo-
 daäëyungid kuhyā ezheöombeneshenaum emuh
 kahezhenegahneed wah-owh bamahjeëyungid Je-
 sus Christ owh Wahdegamik, kuhyā waujoogemah-
 wemik keen kuhyā Keche Oojechaugwun Pahyazhe-
 gooyun Kasha-Muhnedooweyun kahgenig kuhyā
 kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechehaw-mahjebeegun. 1 Pet. iv. 7.

PASHOO mah peähyahmahgud cheishquahabyaung
 kuhkenuh uhyeëen: nebwalikahyook dush, kuhyā
 ahyauhwahmezeyook chenetah-ahnuhmeähyag.—
 Mahmahwe dush keche-enanduhmook chesahgeëde-
 yag mainashquaud: sahgeëdewin mah oogalkah-
 doonun nebawah mujje-ezhewabezewinun. Kesha-
 wahdezedahdeyook mamashquaud chesahsahgeze-
 sewag. Debishkoo anduhchid enene azhemeenind
 ewh meenegoowin, mesuh kaëzhemuhmeenindeyag
 mamashquaud, debishkoo wanesheshejig ganuh-
 wanjegajig ganuhwandungig ewh papukkaun anuh-
 nookeemahgudenig ooshahwanjegawin owh Kesha-
 Muhnedoo. Kishpin ahweyah enene kekedood,
 tahezhekekedoo wahweendung oodekedoowinun
 owh Kesha-Muhnedoo; kishpin ahweyah enene buh-
 meetahgad mahnoo tahezhebuhmeetahga azheme-
 negood enewh Kesha-Muhnedoon ewh mushkahwe-
 zewin: chepeshegandahgooind owh Kesha-Muhne-
 doo oonje kuhkenuh uhyeëen, oonje owh Jesus
 Christ, owh kamahmooyahwuhmind kuhyā kadoo-
 gemahwandahgoozid kahgenig kuhyā kahgenig.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xv. 26.—Punge dush, chap. 16.

UHPE suh ketuhgwishing owh manoodaäshkahgad
 kapeöonje-ezhenahzhahmoonenuhgoog emuh anduh-
 zhe-ahyaud owh Wayoosemind, owh dabwawine-
 Oojechaug Wayoosemind pahoontemahjaud, nin-
 gahdebahjemik suh goo. Kenuhwah dush goo ke-
 gahdebahjemoom, wahyashkud mah kegeöonje-wee-

ejewim. Oonoo suh kegeënenim cheöosittahwanduhsewag. Kegahoonjesahgeje - wabenegoowaug emuh ooduhnuhmeä-weguhmigoowaung: kagate, suh tahpuhguhmeähyahmahgud ewh uhpe ahwagwan kanesenenoowagwan, ninduhnookeetahwah Kesha-Muhnedoo, tahenanindezoo. Mesuh oonoo kadoodoonagwah, kah mah ooekanemahsewaun enewh Wayooseminjin, kuhya neen kekanemesigwah. Oonoo suh kegeweenduhmoonenim, ewh dush uhpe pahpuhguhmeähyaug chemequanduhmag keweenduhmoonenuhgoosebun.

WHIT AHNUHMEA-KEZHİK.

Ewh Ahnuhmeäwin.

KESHA-MUHNEDOO keen oo-oo uhpe kahkekenooähmun enewh oodaëwaun egewh ahyangwahmezejig kedahnishenahbamug ewh kepeneeseenuhmoowudwah ewh oowahsayahzewin owh Pahnhezid Kejechaug; Enanemeeshenaum kuhya nenuhwind oonje-weedookahweyungid owh nahsaub Oojechaugoomah chequhyukwanduhmaung ahnooj gagoo, kuhya kahgenig chemoojegezeyaung, pahnuddenig menoodaäëwawin oonje, Oo-oo puggedenuhmahweshe-naum oonje owh Jesus Christ Bamahjeëyungid, owh wahdegamik kuhya wauj-oogemahwemik kuhya Keche-Oojechaugwun Puhyazhegooyun Kasha-Muhnedooweyun kahgenig kuhya kahgenig. **Amen.**

Acts ii. 1.

UHPE dush kahtapuhgumineähyahmahguk Pentecost kezhiik, pazhikwunoong keduhzhe-mahwunjeëdewug kuhkenuh. Chasekah dush keöondwawamahgud ewede ishpeming debishkoo kache-muhtwayahnemukin, kuhkenuh dush kemooshkenamahgud ewh wege-waum emuh nuhmuhduhbewaüd. Oogewahbun-dahnahwah dush nesuhwahkoodanuhnewemaun ish-kootang anahbuhmenahgwukkin, keähbahpishkah-

goowaud kuhkenuh anduhchewaud. Kuhkenuh dush oogemooshkenashkahgoowaun enewh Keche-Oojechaugwun, kemahje-kekedoowaud pakannuk-kiu inwawinun, ewh egoo kahezhepuhgedenahmah-goowaud enewh kache-Peenezenejin Oojechaugwun. Keühyahwug suh andahjig emuh Jerusaleming, Jewyug manoo-ahnahmeähjig enenewug, mezewakummig uhkeeng kahoonebahjig bamahdezejig menik ahnahmekezhik anduhswayuggezewaud papukkaun azheweenzoogig ahnisenahbag. Uhpe dush kah-suhswayahjemootahming, kepemahwunjeëdewug egewh bamahdezejig kekeche-mahmahkandanduhmoog dush, anduhchewaud mah enenewug oogenetahwahwaun anwanid ewh anwawaud. Kemahmahkandanduhmoog kuhya kewahwuhnanduhmoog, oo-oo dush keëdewaud, Benuh, kah nuh ween Galileeng duhze wenenewesewug kuhkenuh oogoo kakedoojig? Ahneen dush wanjeënetuhwugwah kuhkenuh anduhcheyung inwawaud, ewh anwayung kahoonejenegeyung? Parthia-wenenewug, kuhya Medug, kuhya Elamitug, kuhya egewh anduhnuhkeejig emuh Mesopotamiaing, kuhya emuh Judæa-ing, kuhya Capadociaing, kuhya Pontusing, kuhya Asiaing, Phrygiaing, kuhya Pamphyliaing, Egypting, kuhya Lybiaing anuhkakummig Cyrene, Roming wanjejig mayugezejig, Jewyug kuhya kahquakeejig, Cretug kuhya Arabianug, kenoondahwahnahnig ewh anwayung inwawaud, debahduhduhmoowaud oomahmaundah-ahnookewinun owh Kesha-Muhnedoo.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xiv. 15.

Jesús dush oo-oo oogeënaun enewh ooekenooähmahgunun. Kishpin sahgeëyag guhnuhwanduhmook nekuhgequawinun. Ningahnundooduhmahwah dush Wayoosemind, kegahmeenegoowah dush bakahnezid Manoodaüshkahgad, kahgenig dush cheweejewenag. Owh suh goo dabwawine-ojechaug kaöodahpenahsegoog egewh akeewejig; kah mah oowahbuhmahsewaun, kah kuhya ooekanemahsewaun, kennhah dush ween kekekanemahwah, ke-

weejeweegoowah mah kuha kegahkekishkahwahwah. Kahween chenuhneenuhwezeyag kegalhezhenuhghnesenoonim, kegahpenaunzekoonenim suh goo. Nahguj kahween kayahbe ningahwahbuhme-gooseeg egewh akcewejug, kenuhwh dush kegahwahbuhmim, ninbemahdiz mah, mesuh dush kuha kenuhwh kaöonjebemahdezeyag. Ewh uhpe kezheguk kegahkekandahnahwah neen chekekishkahwug owh Noos, kuha kenuhwh chekekishkahweyag, kuha ewh chekekishkoonenuhgoog. Owh ayaung enewh nekuhgequawinun kuha ganuhwandung, mesuh owh suhyahgeid, owh suh suhyahgeid oogahsahgeügon enewh Noosun, ningahsahgeäh dush, kuha ningahwahbunduhah nindezhethwahwin. Judas dush oo-oo oodenaun (kahween owh Iscariot) Tabaningayun ahneen kaëzhewahbundaheyaung nenuhwind ewh kedezhetwahwin, kah dush egewh akewejig? Jesus dush oogekuhnoonaun, oo-oo dush keënan, Kishpin ahweyah sahgeid oogahguhnuh-wandahnun nindekedoowinun, Owh dush Noos oogahsahgeüun; ningahbenaunzekahwahnaun kuhya dush ningahweejahyahwahnaun. Ewh dush suhyahgeësig kahween ooguhnuhwanduhsenun enewh nindekedoowinun: ewh suh ekedoowin nwaunduhmag kahween neen nindekedoowin ahwunsenoon, Noos atuh kahpeüzhenahzhahood oodekedoowin. Oonoo suh dush kegeënenim magwah kayahbe weejewenenuhgoog. Owh dush Manoodaäshkahgad, mesuh owh Keche-Oojechaug enewh owh Wayoosemind emuh nindezhenekahzoowining kaöonjepuhgedenaun, ahnooj gagoo kegahkekenooahmahgoowah, kuha ahnooj gagoo kegahmequanduhmooëgoowah menik kahenenuhgoog. Pezaunewawin kemeenenim. Kahween azhemeegewamahguk ewh uhkee kedezhemeenesenoonim, Kagoo megooshkahjedaäkagoon, kagoo kuha sagandunkagoon Kegenoondahnahwah kahenenuhgoog, Nemahjah kuha menuhwh kegahbenaunzekoonenim. Kishpin suh sahgeëyagoobun kedahgeminwandaunnahwah ewh kahkedooyaun. Nindezhaunun owh Wayoosemind, Noos mah nahwuj ahpeetandahgooze

dush ween neen. Noongoom dush kezahh kege-
wahweenduhmoonenim chepwah ewh puhgumesag,
bahmah dush kepuhgumesag chedabwayanduhmag.
Kahweenkayahbe nebawah kegahguhnoonesenonim,
tuhgwishin mah owh uhkee oogemah, kah dush
knhnuhga gagoo oodahyaunseen emuh neyowing.
Egewh dush akeewejig chekekanemewaud ewh
sahgeüg owh Wayoosemind ; kahezhekahgaunzoo-
mid dush owh Wayoosemind me suh azhechegayaun.

MONDAY KAHISHQUAH WHIT-AHNUHMEÄ-KEZHEGUK.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhne-
dooweyun keen tebenuhwa kegwising kahoonte-
shahgootooyun ewh neboowin kuhya kahnesahkoo-
nemahweyaung kahgega-bemahdezewine ishquaun-
damun; emuh ahghasanemoowining kedezhedah-
goosanemegoo, nahsaub azheweedookahweyaung che-
nunduhwanduhmaung enewh wanesheshingin me
nahsaub ezheweedookahweshenaum wawane che-
meekinduhmaung enewh wanesheshingin; oonje
owh Jesus Christ Tabanemeyungid owh wahdegam-
mik kuhya waujoogemahweinik, keen kuhya keche
Ojechaugwun kahgenig uhpene kahgenig. *Amen.*

Acts x. 34.

MENUSH uhpe ketahwunee owh Peter, oo-oo keëke-
dood, Kagate newahbundaun ewh, Kesha-Muhnedoo
pekinoong uhyenanemahsig enewh bamahdezenejin;
Kuhkenuh dush ahnooj azheweenzoogig ahnishenah-
bag, owh quasaud Kesha-Muhnedoon kuhya mah-
kindung menoo-ehzewabezewin, mesuh enewh Kesha-
Muhnedoo wadapenahjin. Ewh ekedoowin kahe-
zhekuhnoonaud owh Kesha-Muhnedoo enewh oone-
jahneseun owh Israel wahweendung ewh pezaunewa-
win oonje Jesus Christ: (mesuh owh Tabanemaud
kuhkenuh:) kekekandahnahwah ewh ekedoowin,
kahwahweenjegahdag, emuh anegookookunmegaug

Judæa, Galileeing kahoönjemahjetaung, kahishquah wahweendung owh John ewh baptizooëwawin; Kesha-Muhnedoo kenuhmuhkoonaud enewh Jesusun Nazarething duhzhe-enenewun enewh Keche-Ooje-chaugwun kuhya mushkahwezewin: mesuh wah-owh kahpahbahshahwanjegad, kuhya kahpahbahnooje-mooäud kuhkenuh enewh mujje-muhnedoo kahkooduggeähjin; oogeweendookahgoon mah enewh Kesha-Muhnedoon. Nenuhwind dush ningewahbunjegamin kuhkenuh menik kahezliechegad emuh ooduhkeemewaung egewh Jewyug, kuhya ewede Jerusaleming; mesuh enewh kahnesahwahjin kuhya kahahgoonahwahjin emuh metikoong: mesuh dush oonoo Kesha-Muhnedoo kahahbejebahjin nasoogoonahgudenig, kuhya mezheshuh kahwahbundahewajin; kahween oogewahbundahahseen kuhkenuh enewh ahnishenahban, enewh atuh wuhyahbunjeganejin, kezah kahwuhwanahbuhmahjin owh Kesha-Muhnedoo, nenuhwind suh, kahwedoopuhmungid kuhya kahweejemenequamungid kahahbejebaud. Ninge-kuhgaunzoomegoonaun dush chekuhgeekemungidwah egewh ahnishenahbag, kuhya chedebahjemoo-yaung, wah-owh ahwid kahahnoonegood enewh Kesha-Muhnedoon chetebahkoonaud enewh bamahdezenejin kuhya kahneboonejin. Mesuh enewh dabahjemahwahjin kuhkenuh aunwahjega-wenene-wug, ahwagwan kadabwayanemahgwan, oodoonoo-zoowining tahoönjewabenuhmahwah oomujje-ezhewabezewinun. Magwah kayahbe kekekedood owh Peter oonoo ekedoowinun, Keche-Oojechaug kepungeshin emuh ooweyowewaung kahkenuh egewh kahnoondungig ewh ekedoowin. Egewh dush kahkekenuowahje-kishkezhegahzoojig kahdabwayandungig kemahmahkahdanduhmoog, menik kahpemewejewahpuneeg enewh Peterun, ewh oonje kepeseegenuhmahwindwah egewh mayug-ahnishenahbag oomergewawin owh Keche-Oojechaug. Oogenoondahwahwaun mah ezhekekedoonid pakaunukin inwawinun, kekechetwahwanemahwaud enewh Kesha-Muhnedoon. Medush uhpe keëkedood owh Peter, ahweyah nuh enene tahekedoo, kahween tahpuggedene-

gahdasenoon ewh nebee, chebaptizoowahsewindwah oogoo, kahoodahpenahjig enewh Keché-Oojechangwun debishkoo kuhya kenuhwind? Keëkedoo dush chebaptizoomemind emuh oodezhenekahzoowining owh Tabaningad. Oogepahgoosanemahwaun dush cheduhnezenid emuh goomah menik dussoogoon.

Ewh Minwahjemoowin. St. John iii. 16.

KAHAHPÉECH-SHAHWANDUNG owh Kesha-Muhnedoo ewh uhkee oogeöonjemeegewanun tebenuhwa oogwis-sun nuhyatahwezenejin, ahwagwan dush duhyabwayanemahgwan chebahnahdezesig, cheähyaung suh dush ewh Kahgega-bemahdezewin. Kah mah Kesha - Muhnedoo oogeöonjeëzhenahzhahwahseen enewh Oogwissun oomah uhkeeng chenahneboondung ewh uhkee, ewh suh dush uhkee cheöonjebemahdudenig. Owh suh duhyabwayanemaud kahween nahneboomahse: owh suh dahyabwayanduh-sig ahzhe suh kenahneboomah, kah mah oogedabwayanduhseen oodezhenekahzoowin enewh nuhyatahwezenejin wagwisejin owh Kesha-Muhnedoo. Me suh oo-oo nahneboondewin, ewh wahsayahzewin kepetuhgwishenoomahguk oomah uhkeeng, enenewug dush ahwahshema oogesahgetoonahwah ewh puhsuhgish-tebik dush ween azhesahgetoowaud ewh wahsayahzewin, kemöjje-uhyeëewenewun mah oodezhehegawinewaun. Anduhchid mah owh majezhehegad oosheengandaun ewh wahsayahzewin, kah dush oopenaunzekunseen ewh wahsayahzewin, kootung suh chewahbunjegahdanig oodezhehegawinun. Owh dush mahkindung ewh dabwawin oopenaunzekaun ewh wahsayahzewin, chemezhe-shuh-wahbunjegahdanig oodezhehegawinun emuh Kesha-Muhnedoong keëzhehegahdanig.

WHIT AHNUHMEÄ-KEZHIG.

Ewh Ahnuhmeähwin.

KESHA-MUHNEDOO keen oo-oo uhpe kahkekenooäh mun enewh oodaëwaun egewh ahyauungwahmezejig

kedahnishenabbamug ewh kepeneesenuhmoowudwah ewh oowahsayahzewin owh Pahnezid Kejechaug; enanemeeshenaum kuha nenuhwind oonjeweedookahweyungid owh nahsaub Oojechaugoomah chequuhyukwanduhmaung ahnooj gagoo, kuha kahgenig chemoojegezeyaung, pahnuddenig menoo-daäëwawin onnje, Oo-oo puggedenuhmahweshenaum oonje owh Jesus Christ Bamahjeëyungid, owh wahdegamik kuha wauj-oogemahwemik kuha Keche-Oojechaugwun Puhyazhegooyun Kasha-Muhnedoo-weyun kahgenig kuha kahgenig. *Amen.*

Acta viii. 17.

UHPE dush egewh apostleüig ewede Jerusaleming kahahyahjig kahnoonduhmoowaud ewh Samariaing duhzhe enenewun keödahpemenid ewh oodekedoo-win owh Kesha-Muhnedoo, oogeëzhenaahzhahwahwaun enewh Peterun kuha enewh Johnun cheëzhahnid ewede: uhpe dush kahtuhgwishenoowaud, oogeänuhmeätuhmahwahwaun enewh Keche-Oojechaugwun: (Kah mah muhshe oogeöodissegoosebunneen ahweyah *enewh Keche-Oojechaugwun*: me atuh kebaptizooindwah emuh oodezhenekahzoowining owh Tabaningad Jesus.) Medush kaähtuhwahwaud ooninjewaun emuh ooshtequaunening, medush kahezhe-oodahpenahnid enewh Keche-Oojechaugwun.

Ewh Minwahjemoo-win. St. John x. 1.

KAGATE, kagate, kedenenim, Owh paundegasig emuh ashquaundamewung ewh mahnishtahnisheweguhmig ningooje dush enaunduhwad kemoodishke suh owb, kuha muhkundwashke. Owh suh paundegad emuh ishquaundaming mesuh owb wamahnishtahnishewenenemegood enewh mahnishtahnishun. Oonesabhkoonahmahgoon suh enewh ganuhwanduhmenejin ewh ishquaundam, oonoonduhmahgoon dush enewh mahnishtahnishun ewh oodinwawin; oodezhenundoomaun tebenuhwa oomahnishtahnishemun azenekahzoonid sahgejewenaud dush. Uhpe dush suhyahgejenahzhahwahjin enewh tebenuhwa oomah-

nishtahnishemun uhnenegahne goo, oonoopenulhne-
 goon dush enewh mahnishtahnishun ewh nesittootah-
 tahgood anwad. Kahween oogahnopenuhnahse-
 waun enewh mayuggezenenjin oogahkemeähwaun
 ween cnewh: kah mah oonesittootahwahsewaun
 anwanid enewh mayuggezenenjin. Mesuh oo-oo ah-
 wajegun owh Jesus kahweenduhmahwaud kah dush
 oogenesittootunsenahwah wagoodoogwan kahgoo-
 wahgwan. Medush menuhwah oo-oo keänaud owh
 Jesus, Kagate, kagate, kedenenim, Neen suh nindow
 oodishquaundamewaun egewh mahnishtahnishug.
 Kuhkenuh egewh kahpeëzhahjig chepwah peëzhah-
 yaun kemoodishke-wenenewewug kuhya muhkun-
 dwashke-wenenewewug, kah dush oogebezindahgoo-
 sewaun enewh mahnishtahnishun. Neen suh nin-
 dow ewh ishquaundam: kishpin ahweyah emuh
 neen oonjepeendegad tahbemaheäh, tahpuhpeendega
 dush kuhya tahsuhsahguhum chemekung dush ewh
 wesenewin. Chekeemoodid atuh kuhya cheneshewad
 kuhya chebahnahjechegad peöonjeëzhah owh kamoo-
 dishkid, neen suh ween nimpeöonje-ezhah cheähyah-
 moowaud ewh bemahdezewin kuhya ashkum che-
 bahteünudenig.

TRINITY AHNUHMEKÄ-EZHİK.

Eich Ahnuhmeuwin.

MAHYAHMAKWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahyah-
 gega-bemahdezeyun Kasha-Muhnedooweyun, kah-
 meezheyaungbameetahguneyunig ewh shahwanjega-
 wine-weedookahgawin, chawahweendahmahgayaung
 dabwayanemungid kuhya cheähnuhmeätuhwungid
 owh kahgenig Naswahdezid Pahyazhegood Kesha-
 Muhnadoo; Kenundoodahmahgoo cheghnuhwanuh-
 meyaung cheöonje-minjemanduhmaung maunduh
 dabwayanduhmoowin; kahgenig dush chemetah-
 gwanemahweyaung kuhkenuh nuhneezahnezewinun,
 keen bamahdezeyun kuhya wagemahweyun puhya-
 zhegoo Kesha-Muhnedooweyun kahgenig kuhya kah-
 genig. *Amen.*

KAHISHQUAH-AHYAUG oonoo ningeënaub, benuh dush ishquaundam keneesahkoonegahda ewede ishpe-ming: netum dush inwawin kahnoonduhmaun, debishkoo pootahjeguning keïn wawamalguk ewh kuhnoonegooyaun; oo-oo dush keëgooyaun, oondaus oomah ishpeming peëzhakkun, kegahwabhundahin dush ween nahguj kaëzhewabuk. Kazhetena ningeähyah emuh oojechaugoomaung: benuh dush, keühcheгахda ewh oogemah-wuhbewin ewede ishpe-ming, pazhik dush kenuhmuhduhbe emuh oogemah-wuhbewining. Ow h dush kahnuhmuhduhbid emuh keëzhenahgooze debishkoo Jaspering kuhya dush nuhwahgun kekewetahsin emuh oogemah-wuhbewining emeraldin keëzhenahgwud. Kuhya dush emuh kewetuhyeëe oogemah-wuhbewining keähtanoon neezhtuhnuh ahshe newin ahgweduhbewinun: emuh dush ahgweduhbewining ningewahbuhmaug nishtuhnuh ahshe newin katezejig nuhmuhduhbewaуд wahbishkekoonuhyawaud, kuhya oogeähyahnahwah emuh ooshtequaunewaung oozahwah-shooneyah-oogemah-wewuhquaunun. Emuh dush oogemah-wuhbewining keöonjeemahgudoon enewh wahwahsuhmoowinun kuhya ahnemikeeg kuhya inwawinun: kuhya neezhwahswe wahsuhkoonanjugunahtikoon kepiskunawun anahsuhmesing ewh oogemah-wuhbewin, mesuh egewh neezhwahswe oojechaugwun ow h Kesha-Muhnedoo. Emuh dush anahsuhmesing ewh oogemah-wuhbewin keäh-yahmahgud ewh wahsachegunahbekoo-kechegumme Chrystaling keëzhenahgwuk: kuhya nahwuhyeëe oogemahwuhbewining, kuhya emuh kewetuhyeëe keäh-yahwug newin ahwaseeyug mazewa-ooshkinzhagoojig. Mezhebesheeng keëzhenahgooze ow h netum ahwasee, kuhya menuhwah pazhig peshe-keensing keëzhenahgooze, kuhya menuhwah pazhik eneneeng keëzhenahgwudene oodangwy, menuhwah dush pazhik pabahmesad megezee keëzhenahgooze. Kenaningoodwahsoo-ningwegunawug egewh newin ahwaseeyug, kuhya peenjenuh kemezewa-ooshkinzhe-

goowug: kah dush aunwabesewug kahzhzegudene-
gin kuha tabekudenegin, oo-oo ekedoowaud, Pah-
nezid, Pahnezid, Pahnezid Tabaningad Kesha-Muh-
nedoo Mahyahmahwe Mushkahwezid owh ayahpun
kuha noongoom ayaud kuha kapeähyaud. Uhpe
dush oogoo ahwaseeyug pashegandahgooähwahjin
kuha kachetwahweähwahjin kuha muhyahmo-
yahwahmahwahjin enewh kahmuhmuhduhbenejin
emuh oogemah-wuhbewining, owh kuhyahgega-be-
mahdezid. Egewh neezhtuhnuh-ahshe newin kate-
zejig pungishinoog emuh anahsuhmuhbid owh na-
muhduhbid emuh oogemah-wuhbewining, kuha
ooshahgushketuhwahwaun enewh kuhyahgega-be-
mahdezenegin, kuha oodahpuggedoonahwah enewh
oodoogemah-wewuhquaunewaun anahsuhme-ahyah-
nig ewh oogemah-wuhbewin, oo-oo ekedoowaud.
Kedahpeetandahgooz, keen Tabaningayun, cheö-
dahpenuhmun ewh peshegandahgoozewin kuha
kechetwahwandahgoozewin kuha kushkeäwezewin:
keen mah kegeöozhetoonun kuhkenuh uhyeën, keen
minwanduhmun oonjeduhgoomahgudoon kuha ke-
oonjeöozhechegahdanoon.

Ewh Minwahyemoowin. St. John iii. 1.

KEÄHYAH suh Pharisee-wenene, Nicodemus azhene-
nekahzood ootebahkoonega-wenenemewah egewh
Jewyug. Wah-owh oogepenaunzekahwaun enewh
Jesusun magwah tebekudenig, oo-oo keënaud, Rab-
bi, nekekandahmin keen ahweyun owh kakenooäh-
mahgad Kesha-Muhnedoong pahoojebaud kah mah
ahweyah oodahkusketoosenun oonoo mahmaundah-
wejegunun keen azhechegayun, Kesha-Muhnedoon
atnh weejewegood. Jesus dush oogekuhnoonaun
oo-oo keënaud, Kagate, kagate kedenin, Kishpin
ahweyah aunjenesig kahween oodahwahbunduh-
seen ewh Kesha-Muhnedoo oodoogemahwewin.
Nicodemus dush oo-oo oodenaun, Ahneen dush owh
enene kaëzhenegepun uhpe ahzhe kekekaud? Na-
yaub nuh tahpeendega emuh oopuhyowening oogeen,
chenegepun dush? Jesus dush oogekuhnoonaun,

Kagate, kagate kedenin, Kishpin ahweyah negesig emuh nebeeng kuhya emuh Keche-oojehaugoong, kahween tahkushketoose chepeendegad emuh Keshamuhnedoo Oodoogemahwewining. Ewh suh weyausing wanjenegemahguk, weyaus suh ewh; ewh dush Oojehaugoong wanjenegemahguk, Oojehaug suh ewh. Kagoo mahmahkhdandunkan ewh kenenaun, Kenundahwandahgoozeem cheäunjnegeyag. Ewh noodin uhyenahnemud wahrenahnemuk, kenoondaun dush muhtwayahnemuk kah suh dush kekekanduhse, tebe pahoonjebahmahgudoogwan, kuhya tebe azbahmahgudoogwan. mesuh azhe-ahyahaud kuhkenuh egewh Keche-Oojehaugoong wanje-negejig. Nicodemus oogekuhnoonann, oo-oo dush keënaud, Ahneen kaëzheähyahgebun oonoo? Jesus dush oogekuhnoonann, oo-oo keënaud, Kekeenooähmahga nuh emuh Israeling kekanduhsewun dush oonoo? Kagate, kagate suh kedenin, Ninduhzhindahmin ewh kakandahmaung, kah dush kedodahpenunsenaliwah nedebahjemoowinenaun. Kishpin keweenduhmoonuhgoog uhkeeng duhzhe uhyeëen dabwayanduhsewag dush, Ahneen kaëzhe-dabwayanduhmag kishpin weenduhmoonahgoog ishpeming duhzhe uhyeëen? kah dush ahweyah keëzheöombishkahse ewede ishpeming, ween atuh ishpeming kahpeöonjenesid, Owh Enene oogwissun ishpeming ayaud. Kahezheöombahkoonaud suh owh Moses enewh kenabigoon emuh bulgwuhduhkumig, me suh ewh nahsaub kaëzheöombahkoonind owh enene oogwissun. Kuhkenuh dush egewh duhyabwayanemahjig chebahnahdezesigwah, cheahyahmoowaud dush goo ewh kahgega-bemahdeze-win.

NETUM ANUHMEA-KEZHIK KAHISHDUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhneüwm.

O KESHA-MUHNEDOO keen wanzekahmahguddenig oomushkahwezewinewah egewh duhyabwayane-

mikig, emuh keshahwaningawiniug bezinduhmooweshenaum nindahnuhmeäwinenahnin, kuhya appeech shahgwewemahguk nindenahdezewinenaun, kahween nekushketoosmin gagoo chemenoo-ezhechegayaung keen weedookuhwesewaung, O meezhesheenaum keshahwanjegawine-weedookahgawin, e-ewh edush guhnuhwanduhmaung enewh kekuhgequawinun cheöonjeminwanduhmooëgooyun menik nanduhwanduhmaung kuhya azhechegayaung oonje owh Tabanemeyungid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjöögun. 1 John iv. 7.

SUHYAHGEËNENUHGOOG, umba sahgeëdedah : Kesha-Muhnedoong suh oonjebahmahgud ewh sahgeëdewin: kuhkenuh dush egewh suhyahgeëwajig Kesha-Muhnedoong keöonjencgewug, kuhya ookekanemahwaun enewh Kesha-Muhnedoon. Owh suh suhyahgeëwasig kahween ookekanemahseen enewh Kesha-Muhnedoon; sahgeëwawinewe suh owh Kesha-Muhnedoo. Me suh oo-oo kahoonejekandahgoozid owh Kesha-Muhnedoo kahezhesahgeënung, kepeëzhenaahzhahwaud tebenuhwa oogwissun oomah uhkeeng, ewh dush ween cheöonjebemahdezeyung. Mesuh oo-oo sahgeëwawin, kahween kenuhwind kegesahgeähsenaun owh Kesha-Muhnedoo, ween aluh kegesahgeëgoonaun, kuhya oogepeëzhenaahzhahwaun enewh oogwissun chepeëkoonuhwabenuhmoonung enewh kemujje-ezhewabezewinenahnin. Sahyahgeënenuhgoog kishpin oo-oo keëzheshahgeënung owh Kesha-Muhnedoo, kuhya kenuhwind kedahsahgedemin. Kahween ahweyah wekah oogewahbuhmahseen enewh Kesha-Muhnedoon. Kishpin sahgeëdeyung, kekekishkahwahnaun owh Kesha-Muhnedoo, kuhya oosahgeëwawin kezhechegahdane peenjenuh keyowenaung. Mesuh oo-oo wanjekekanduhmung e-ewh kekishkoonenung kuhya kenuhwind kekishkahwung, kegemeenegoonaun mah Ookeche-ojechaugwun. Kuhya ningewahbundahmin kuhya nedebahdoodahmin, owh Wayoosemind kepeëzhenaahzhahwaud enewh oogwissun chebe-

mahjetooid ewh uhkee. Ahwagwan dush kawah-weenduhmahgagwan, owh Jesus oogwissemegood enewh-Kesha-Muhnedoon, ookekishkahwaun enewh Kesha-Muhnedoon, kuhyā ookekishkahgoon enewh Kesha-Muhnedoon. Kegekekandahmin kuhyā kgedabwayandahmin ewh sahgeëwawin kahezhesahgeënung owh Kesha-Muhnedoo: Kesha-Muhnedoo sahgeëwawinewe: kuhyā owh natuh-sahgeëwad ookekishkahwaun enewh Kesha-Muhnedoon, kuhyā dush ookekishkahgoon enewh Kesha-Muhnedoon. Me suh oo-oo azhekezhechegahdag ewh kesahgeëde-winenaun, chesoongedaäyung uhpe katebahkoone-gawine-kezheguk: ewh mahween debishkoo ween azheähyäud, mesuh kuhyā kenuhwind azheähyäyung oomah uhkeeng. Kahween gagoo sagezewin duhgoomahgussenoon emuh sahgeëwawining: ewh suh kache-minwandahgwuk sahgeëwawin oosahge-jewabishkaun ewh sagezewin: emuh sagezewining duhgoomahgud ewh kooduggezewin: owh dush suhyagezid kahween ahpeche quuhyuk sahgeëwase. Kesahgeähnaun suh Kesha-Muhnedoo, ween mah netum kegesahgeëgoonaun. Kishpin ahweyah, nesahgeäh owh Kesha-Muhnedoo, ekedood, sheenganemaud dush ween enewh wekahnesun, kuhkenuhwishke; owh mah suhyahgeähsig enewh wekahnesun kahwabhuhmahjin, ahneen kaëzheshahgeäud enewh Kesha-Muhnedoon kahwabhuhmahsig? Mesuh oo-oo kuhgequawin ween kahkuhgekemenung: owh suhyahgeäud enewh Kesha-Muhnedoon, oodahsahgeäun kuhyā enewh wekahnesun.

Ewh Minwahjemootwin. St. Luke xvi. 19.

KEÄHYAH pazhig kachetwahwezid enene, kahmis-kookuhnuyad kuhyā wanesheshenig wahbishkegin kahahgwid, kuhyā kahmenoo-wesenid anduhsookezhegudenig: Pazhig dush keähyah pahgoosanjega-wenene Lazarus kahezhenekahzood, emuh oodishquaundaming keähsaliwindebunan mezewa-omegeed, Oogenundahwandaun dush ewh cheäshumimind enewh pewunjegunun kahpungesingin

emuh oowesenewahguning owh kachetwahwezid ;
 benuh dush, ooge benaunzekahgoon uhnemooshun
 kahnooshquahduhmenid oodoomegeewinun. Ke-
 puhguhmeähyah dush wah-owh katemahgezid kene-
 boo, keëzhewenegood dush enewh angenun emuh
 Abrahamun oo peendoomoonening : kuhyä owh
 kachetwahwezid enene keneboo, kuhyä kepuggedä-
 nemah ; ewede dush mujje-ishkootang keöombish-
 kinzhewane kekooduggetood, oogewahbuhmaun
 dush Abrahamun wahsah ahyahuid, kuhyä Lazarus-
 un emuh oo peendoomoowening. Kepelahge dush,
 oo-oo keëkedood, Noosa Abraham,s lahwane meshin,
 kuhyä dush peëzhena hzhoh owh Lazarus chetaung-
 ahgweenjetood ewh ooneenj emuh nebeeng chetah-
 kahbahwahtood nindanuhnewh, ninkootuggeëgoon
 goosah ishkoontan. Abraham dush keëkedoo, Nin-
 gwis mequandun e-ewh magwah bemahdezeyunbun
 keähyahmun enewh wanesheshingin, kuhyä ween
 dush owh Lazarus ketemahgezewin ; noongoom
 dush, ween menoo-ahyah, keen dush kekooduggeë-
 goo. Menuhwah dush, ewede ahyahyun kuhyä oo-
 mah ahyahyaung nesuhwuhycëe ahtuhgahmashe-
 noowin ahchegahda ; egewh edush wahezahjig
 ewede ahyahyun kahween tahkushkeöösewug ;
 kuhyä dush egewh oomah kawepëähzhahwahoojig
 ewede oonje kahween tahkushkeöösewug. Qo-oo
 dush keëkedoo, kepahgoosanemin suh dush noosa,
 chëezhenahzhahwud ewede noos andaud : Nahnun-
 ewug mah nekahneshug ; ewh chedebahjemootah-
 waud, mahgesah kuhyä wenuhwah tahpeendega-
 wug oomah kooduggezewining. Abraham dush
 oo-oo oodenaun, Oodahyahwahwaun sah Mosesun
 kuhyä aunwahjega-wenenewun, oodahbezindahwah-
 waun enewh. Oo-oo dush oogeënaun, Kahween,
 noosa Abraham ; kishpin suh pazhik naunzekah-
 goowaud kahahbejebahnejin, tahgeäunwanindezoo-
 wug. Oo-oo dush oogeënaun, Kishpin bezindah-
 wahsigwah enewh Mosesun kuhyä aunwahjega-
 wenenewun, kahween tahkushkemahsewug mesuh-
 wah pazhig keähbejebaud.

AKOO-NEEZH AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH
TRINITY.

Ereh Ahnuhmeawin.

O TABANINGAYUN, moonzhug wahdookuhwudwah kuhya ganuhwanemudwah egewh akwegenudjig, wawane chekoosikwah kuhya chesahgeikwah ; kuhnuhwanemeshenaum kenundoodahmahgoo emuh kekeche-nebwahkahwine kuhnuhwanjegawining ; enanemeeshenaum dush kahgenig chekootahmaung kuhya chesahgetooyaung ewh pahnuk kedezhene-kahzoowin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyum-mingid. *Amen.*

Ewh Kechetuuh-mahjebegun. 1 John iii. 13.

KAGOO mahmahkahdandunkagoon, nekahneseoog, kishpin egewh akeewejig sheenganemenagwah. Kekekandahmin ewh keöonjesahguhuhmung neboowining, duhnezeyung dush emuh bemahdezewining, oonje ewh sahgeüingwah egewh wekahnesemaug. Owh suhyahgeühsig enewh wekahnesun, emuh neboowining kayahbe duhneze. Ahwagwan shaunganemahgwan enewh wekahnesun neshewashke : kekekandahnahwah suh kuhkenuh nashewashkejig kahween peenjenuh oodahyaunsenahwah ewh kahgega bemahdezewin. Maunduh dush kedoonteke-kandahnaun oosahgeëwawin owh Kesha-Muhnedoo, ewh kepuggedenung oobemahdezewin kenuhwind oonje ; kuhya kenuhwind kedahpuggedenahnahnin kebemahdezewinenahnin oonje egewh wekahnese-maug. Ahwagwan suh ayahmoogwan oomah uhkeeng duhzhe tebenuhwawezewinun, wahbuhmaud dush enewh wekahnesun ketemahgezenid, shahwanemahsig edush, ahneen azhekekishkung ewh oosahgeëwawin owh Kesha-Muhnedoo. Nindahbenoojëmedoog, kagoo ezhesahgeëdekagoon emuh ekedoowining gamuh emuh oodanuhnewhemaung, emuh atuh ahnookeewining kuhya emuh dabwawining. Mesuh oo-oo wanjekekanduhmung debandahgozeyung emuh dabwawining, kuhya wanjesoongedaäyung emuh anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo.

Kishpin mahween enewh kedaënahnin ahnahmeme-gooyung, Kesha-Muhnedoo ahwahshema ahpetandahgooze enewh dush ween kedaënahnin, kuhya ookekandannun kuhkenuh enewh uhyeëen. Suh-yahgeënenuhgoog kishpin enewh kedaënahnin ahnahmeme-goosewung, mesuh ewh wanjesoongedadayung anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo. Wagoodoogwan edush kanundoodahmahwungan, kemee-negoonaun suh, oonje guhnuhwanduhmung enewh ookuhgequawinun, kuhya andooduhmung oonoo uhyeëen manwandahgwukkin emuh ooshkinzhigoong. Mesuh oo-oo ookuhgequawin, chedabwayanduhmung oodezhenekahzoowin enewh oogwissun Jesus Christ kuhya chesahgeëdeyung, debishkoo suh kahezhekuhekemenung. Owh dush ganuhwandung enewh ookuhgequawinun peenjenah ookekishkahwaun enewh, kuhya ookekishkahgoon enewh. Medush wanje-kekanduhmung ewh kekishkahwung, ooKecheojechaugwun kahmeenening.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xiv. 16.

PAZHIG enene kekeche-wekoonga, kuhya nebewah oogenundoomaun ; Oogemahjenahzhahwaun dush enewh obuhmeetahgunun uhpe wahwesening, cheënaud enewh kahnundoomindjin, Umba pemahjaug, kuhkenuh mah ahzhagwah kekezhesenoon. Medush kuhkenuh kah-zhemahje-oondulmetahkahzoovaud. Wah-owh netum oogeënaun, Punge uhkee ningekishpenuhtoon ketwa dush neweëzhah chewahbundahmaun, kepahgoosanemin cheweenduhmahwud cheöondulmetahyaun. Menuhwah pazhik oogeënaun, ningekishpenuhnaug naunwawaun ahnooke-pezhekewug nindahwekuhgwajeäug : kepuhgoosanemin cheweenduhmahwud cheöondulmetahyaun. Menuhwah dush bakahnezid keëkedoo, Ningewedegamah equa : kah dush nindahkushketoose cheëzhahyaun. Owh dush buhmeetahgun kepekewa, ooogeweenduhmahwann dush enewh oodooemahmun oonoo uhyeëen. Medush owh tabandung ewh wegewaum kenishkahdezid oo-oo keënaud oobuhmeetahgunun, Ezhaun waweeb emuh meekunahwung kuhya emuh mekaunsewung ewh

oodanah, peëzheweezh edush oomah egewh katemahgezejig kuhyah egewh mahyahkezejig kuhyah egewh achahwashkahjig kuhyah ogewh kakepeengwajig. Ow! dush buhmeetahgund oo-oo oogeënaun, Oogemah, kahekedooyun ezhesamahgud kayahbe dush ween tuhwhutamahgud. Ow! dush oogemah oogeënaun enewh oobuhmeetahgundun, Ezhaun emuh kchemekunaung kuhyah emuh metekoonse-wahkahguning, ketwa pepeendeganaahzhuh, ewh dush chemooslikenag newegewaum. Kedenenim mah, oogoo enenewug kahnundoomindjig kah kuhnuhgaahweyah oogahtaungoondunseen ewh newekoonga-win.

**AKOO-NESWE ANUHMEA-KEZHEGUDON KAHISHQUAH
TRINITY.**

Ewh Ahnuhmeäwin.

O TABANINGAYUN kenundahwanemegoo, emuh ketemahganingawining chebezindahweyaung kuhyah enanemeeshenaum, nenuhwind kahmeezheyaung ewh quuhuk-ahnahmeäwanduhmoowin, emuh kache mushkahwuk kegubnuhwanjegawining chemetahganemegooyaung kuhyah chemenoodaäëgooyaung, uhpe nahyahnezahnezeyaungoon kuhyah ah-yahnemezeyaungoon oonje ow! Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Peter v. 5.

KUHKENUH kenuhwah nuhittahdeyook, pesekuhmook dush ewh ahghasanemoowin; Kesha-Muhnedoo mah oodahzhedakahwaun enewh kachetwahwanemoonejin, ooshahwanemaun dush ween enewh dabussanemoonejin. Emuh dabbussanemoowining ezhepuggedenuhmahwik ow! Kache-Mushkahwezid Kesha-Muhnedoo enewh keyowewaun, menoo uhpe dush kegahkechetwahwandahgooëgoowah: Puggedenuhinahwik ow! Kesha-Muhnedoo kuhkenuh kedoojahnemanduhmoowinewah; kepahbahmaneme-

goowah mah. Uhnesahdezeyook, kuhy ahyau-
 gwahmezeyook; ow mahween mahgahnenag mujje-
 muhnedoo pahbalmoosa, debishkoo pabahnekemood
 mezhebeshee, nunduhwalibuhmahwaud ewh kaam-
 wahjin. Mesuh ow kameegahnag soongekahbah-
 weyag emuh dabwayanduhmoowining, kekanduh-
 mag oonoo nahsaub koodugganduhmoowinun che-
 ezhekoodugganduhmoowand egewh kekahnesewaag
 oomah uhkeeng ayahjig. Ow dush Kesha-Muhne-
 doo mahgewad kuhkenuh enewh shahwanjegavin-
 un, ow kahzhenundoomenung emuh ookahgega-
 peshegandahgoozewining oonje ow Christ Jesus,
 wanebik kekoodugganduhmag, kegahmiuwandah-
 gooëgoowah, kegahuhyeenjeëgoowah. Mesuh ow
 Kesha-Muhnedoo kapeshegandahgoozid kuhy ka-
 doogemahwandahgoozid kahgenig uhpena kahgenig.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xv. 1.

OOGEPENAUNZEKAHGOON dush enewh mahwunjeh-
 ga-wenenewun kuhy maje-ezhewabezenejin chebe-
 zindahgood. Egewh dush Phariseeg kuhy egewh
 oozhebeëga-wenenewug kenahnahpuhgahzetahgooze-
 wug oo-oo keëkedoowaud, Mahbah enene oodoo-
 dahpenaun maje-ezhewabezenejin kuhy oowedoc-
 puhmaun. Oo-oo dush keëzheühwajega oo-oo ke-
 ekedood, anwanan kenuhwal anduhcheyag ahyah-
 waud ningoodwauk mahnishtahnishun, kishpin
 wuhneäud pazhik, kah nuh wcen oogahnuhguhnah-
 seen enewh shaungusswemeduhnul ahzhe shaun-
 gusswe emuh puhgwuhduhkuhmig ahwenundoona-
 waud dush enewh kahwuhneähjin nahnauzh mekah-
 waud ? uhpe dush kamekahwaud oopemenegahnaun
 wahwezhandung. Uhpe dush tagwishing emuh
 wegewauming oomahwunzoomaun enewh oowejekewa-
 yun kuhy oowejdulnuhkeewamahgunun, oo-oo dush
 enaud, Weejmoojegezetzuhweshig ningemekahwah
 mah nemahnishtahnishheem kahwuhneshingebun.
 Kedenenim edush, mesuh oo-oo ahwahshema kaëzhe-
 moojegezewaund ishpeming ayahjig uhpe pazhik ma-
 je-ezhewabezid ahyauwanindezoojin, dush ween

shaungusswemeduhnüh ahzhe shaungusswe manoo-
ezhewabezejig nanduhwanduhgoozesegoog cheäun-
wanindezoowahpun. Gamuh ahwanan owh equa
metaus-wahbik shooneäun ahyahwaud kishpin pa-
zhik-wahbik wuhneäud sakuhunsig ewh wahsuh-
koonanjegun kuhya cheguhduhung ewh wegewaum
wawane chenunduhwahbundung peenish egoo me-
kahwaud. Uhpe dush kahmekahwaud oomahwun-
zooaun oodaungwayun kuhya ooweej-duhnuhkee-
wamahgunun, oo-oo dush oodenaun, Weejmoojege-
zetuhweshig ningemekahwah mah owh shooneyah
kahwuhneüg. Me nahsaub enenuhgoog moojeguh-
kuhmegud emuh anduhzhe-ahyahnid Kesha-Muhne-
doo oodangenemun, uhpe pazhik maje-ezhewabezid
ahyaunwanindezoojin.

AKOO-NEWIN ANUHMEÄ-KEZHEGUDON KAHISHQUAH
TRINITY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O KESHA-MUHNEDOO, keen ganuhwanemudwah kuh-
kenuh egewh apanemikig, ayahsewunbun kah gagoo
tahgesoongussenoon kah kuhya gagoo tahgepeenus-
senoon; Muhshenetoomahweshenaum keshahwan-
jegawin e-ewh keen tabahkooneyaung kuhya kake-
noöähmahweyaung cheëzheshahbooshkahmaung oo-
mah uhkeeng duhzhe uhyeëen, chowuhuahjetoose-
waung ishpeming duhzhe uhyeëen: Oo-oo enane-
meeshenaum O Wayoosemegooyun ishpeming ayah-
yun oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ.
Amen.

Ech Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. viii. 18.

NINDENANDUM suh dush enewh kootuggetoowinun
noongoom ayahgin kah taähpeetandahgussenoon
chetuhgoo-ähginjegahdag e-ewh peshegandahgooze-
win kamezheshuh-wahbunduhgooyung. Ewh mah
ookeche-nunduhwanduhmoowin owh kahoozheind
nundahwanduhmoomahgudene chemezheshuhwah-
buhmenahgoozenid oonejahnesun owh Kesha-Muh-

nedoo. Ow! mah kahoozheind ketahquahkoonah emuh ketemahgezewining, kahween egoo ween tebenuhwa keenanduhse, ow! suh ween egoo kah-tahquahkoonegad emuh ahpanemoowining. Ow! mah kahoozheind tahpuggedenegahzoo noongoom azhedebandahgootid emuh bahnahdezewining che-ahyaud emuh kachetwahwandahgwudenig oopug-gednegahzoo winewaung oonejahnesun ow! Kesha-Muhnedoo. Kekcandahmin mah kuhkenuh egewh kahoozheindjig mahmahpenawaud kuhya wesug-ganduhmoowaud mahmahwe peenish egoo noon-goom. Kahween dush wenuhwah atuh, kuhya suh kenuhwind, ayahyung ewh netum oomeenewewin ow! Oojechaugoomah, pooch kuhya kenuhwind kemahmahwamin peenjenuh, beetooyung ewh tah-quahkoonegawin, me suh ewh cheäunjechegahdag keyowenahnin.

Ewh Muhahjemoo in. St. Luke vi. 36.

NETUH-SHAHWANJEGAG suh dush kenuhwah, nah-saub ow! koosewah kuhya ween azhe-netuh-shah-wanjegad. Kagoo ween tebahkoonewakagoon, kah dush kenuhwah kegahtebahkoonegooseem: kagoo ween nahneboongakagoon, kah dush kenuhwah kegahnahneboomegooseem: ahbwayanjegag, kenuhwah dush kegahalibwayanemegoom. Meegewag kegahmeenegoom dush, kuhya kenuhwah ewh mwaushkenag tebahgun kahkinjedooshkenag kuhya kasebesechegahdag kuhya quaushkooshkenag kameenenagwah egewh enenewug emuh kepeendoomoning. Ewh mah menik kaëzhetebahmahgag me ewh kaëzhetebahmahgooyag. Kuhya dush ahwacheguning oogeëzheguhnoonau, Oodah-sahgahbegenau nuh ow! kakepeengwad enewh waujkuhkepeengwanejin? kah nuh ween nuhyazh tahpungeshinewug emuh wahnekauning? Ow! kenenooähmahgun kahween ahwahshema apectandahgootese dush ween enewh kakenooähmahgoojin: kuhkenuh dush kache-nebwahkahjig tahahpeetandahgoozewug apectandahgoozenid enewh kakenoo-ahmahgoowahjin. Ahnishwin wahbunduhmoowud

ewh panzenegood kekahnis, kah dush ween kewah-
bunduhmahdezooseem ewh metik pamahquahmook
emuh tebenuhwa keshkinzhegoong. Ahnishwin
oo-oo azheguhnoonud owh kekahnis, Nekahnis tuh-
guh ningahkejepetoon ewh panzenegooyun: keen
ween kuhnuhga wabhunduhsewun ewh metik pa-
mahquahmook emuh keshkinzhegoong? Anuhmeä-
kahzooyun netum sahgeje-wabenuhmahzoon ewh
metik pamahquahmook emuh tebenuhwa keshkin-
zhegoong, me dush uhpe kaminwahbeyun chekeje-
betuhwud owh kekahnis ewh panzenegood.

AKOO-NAHNUN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISQUAH
TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

ENANDUN O Tabaningayun kenundoodahmahgoo
oo-oo uhke chepezaunesing, kedenahkoonegawin
oonje, ewh edush kenejahnesug egewh anuhmeähjig
emuh moojegezewining chebuhmeetookwah emuh
kuhkenuh ahnuhmeähwine-pczaun-pemahdezewining,
oonje owh Jesus Christ Tabanemeyumingid. *Amen.*

Ewh Kechtuah-mahyebegun. 1 Pet. iii. 8.

ISHQUAUJ edush nindekid, tahpazhikwun kuhkenuh
kedenanduhmoowinewah, shahwanindeyook, sah-
geëdeyook debishkoo wawekahnesindejig, ketemah-
ganjegag, menoo-kuhnoonindeyook. Kagoo nahnah-
quekagoon uhpe majedoodahgooyagoon, kagoo kuhyä
ahzhittuh-mujje-kuhnoonahkagoon egewh maje-kuh-
noonenagoog; nahwuj tahoonesheshin cheähnuh-
meätuhmahwagwah: kekanduhmag oo-oo keöonje-
nundoomegooyag, cheähyahmag ewh shahwandah-
goozewin. Owh mahween kasahgetood ewh be-
mahdezewin, kuhyä wahwabhundung wanesheshin-
enegin kezhegudoon, mahnoo oogahguhnuhwandaun
oodanenewh chemujje-kekedoomahgussenenig, kuh-
ya oodoon chewuhyazhingamahgussenenig. Mahnoo
oogahmeewetaun ewh mujje-ezhewabezewin, kuhyä
oogahmekindaun ewh wanesheshing; oogahoon-

doonaäun ewh pezaunezewin, kuhy a oogahnnoope-nuhdaun. Ow h mah Kesha-Muhnedoo ooguhnuh-wahbuhmaun enewh quuhyük-azhewabezenenjin, kuhy a oobezinduhmahwaun enewh oodahnuhmeäh-winene; kah dush ow h Tabaningad oominwahbuh-mahseen enewh maje-ezhewabezenenjin. Ahwanan dush ow h kamujje-doodoonagebun, kishpin kekenoo-wahbunduhmag ewh wanesheshing? Keshahwan-dahgoozeem kishpin kooduggeëgooyag oonje ewh kemenoo-ezhewabezewinewah: kagoo kootunkagoon oosahgeëwawinewah kagoo kuhy a megooshkahdandunkagoon: Kechetwahwanemik ow h Tabaningad Kesha-Muhnedoo emuh kedaëwaung.

Ewh Minwahjemoowin. St Luke v. 1.

GOOMUHFE dush ahnishaenahban keche-sinsekahgood, wenoonduhmenid ewh oodekedoowin ow h Kesha-Muhnedoo, kenebahwe tetebaw h Genezareth azhe-nekahdag kechegumnee. Oogewahbundahnun dush neezh nahbequaunun chegebeeg agwindanig, egewh dush kegooea-wenenewug, kekuhbahbunee, magwah dush kesebegenahwand oodahsubewaun. Kepooze dush ewh pazlig nahbequaun Simon kah-debanduhnenid, oogepahgoosaneun, punge nah-wij chekaundenahmenid, kenuhnuhduhbe dush emuh nahbequauning, kekenooähmahwaud enewh ahnishaenahban. U hpe dush kahishquah-kekedood, oogeguhnnoonaun enewh Simonun, Akoodemeeg enuhkuhzhuhwan, kuhy a kedahsubewaung puggeduhwaung chepeenduhahnahyag. Ow h dush Simon oogekuhnnoonaun, oo-oo keënaud, Kakenooähmahgayun, kuhpa tebik ningeähnookeemin, kah dush gagoo ningenetoosemin: ninduhwauj edush keen akedooyun ningahoonjepahkoobe-wabenah ow h ah-sub. U hpe dush oo-oo kahezhechegawaud, keche-nebewah gegooyun oogeähgwahbenahwaun, oodahsubewaun dush kepegooshkahwun. Oogewahtik-wahahmahwahwaun enewh oowejekewaëwaun kah-ahyahnenjin emuh bakaunudenig nahbequauning chepenahdahmahgoowaud. Kepeëzhahwun dush kuhy a oogemooshkenuhtoonahwaun nuhyazh enewh

nahbequaunun, gagah dush kahkoosahbemahgudenig. Uhpe dush owh Simon wuhyahbundung, keähpuggezoo emuh Jesus oocheengwuhnahning, oo-oo keëkedood, Nuhgnzheshin, O Tabaningayun, nemujje-ezhewabiz suh. Kemahmahkahdandum suh, kuhyia kuhkenuh enewh waujewegoojin, ewh menik kahpeendahahnahwaud kegooyun. Kuhyia ween egoo James, kemahmahkahdandum kuhyia John Zebedee kahoogwissejin enewh kahweejewahjin owh Simon: Jesus dush oo-oo oodenann enewh Simonun, Gagoo sagezekan, noongoon kegahmahjepeendahahnahwaug enenewug. Uhpe dush kahzhakesittowaud enewh nahbequaunun, oogenuhguddahnawah kuhkenuh, ewh dush kenoopenuhnahwaud.

AKOO-NINGOODWAHSWE AHNUHMEA-KEZHEGUDOON
KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KESHA-MUHNEDOO, kahwahwazhetoomahwudwah egewh sahyahgeikig, enewh wanisheshingin uhyeéen katakekanduhsegebuncen enenc. Pescegenahmahweshenaum emuh nindaänaung e-ewh sahgeéwawin keen ahwahshema chesahgeëgooyun, dush ween ahnooj gagoo, cheähyahmaung enewh kewahweendahmahgawinun, nahwuj kache-enandahgwukin ewh ween menik azhenundahwandahmaung oonje owh Tabanemeyunmingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. vi. 3.

KAH nuh kekekanduhsenahwah, ewh menik kahbaptizooëgooyung emuh Jesus Christing mesuh emuh ooneboowining kegebaptizooëgoomin? Mesuh dush kahningwahegahzooyung emuh ooneboowining uhpe kebaptizooëgooyung: nahsaub dush owh Christ kahezheähbejebahegood oopeshegandahgoozewin owh Wayoosemind, mesuh kuhyia kenuhwind kaëzhebemoosayungoobun emuh aunjemahdezewining. Kishpin mahween mahmahwe kepuliduhkeshemegoowungan emuh azhenahgwudenig

ooneboowin, kuhya dush kegahezheühyahmin emuh oodahbejebahwining: Kekanduhmung oo-oo, owh kekata-wenenemenaun keduhgoo-ahgwahquahwah, chebahnahduk ewh mujje-ezhewabezewine weyow-wemah, kayahbe chebuhmeetuhsewung mujje-ezhewabezewin. Owh mah kahnebood ekoonuhmoowah mujje-ezhewabezewin. Kishpin gooshah weejneboomung owh Christ, kedabwayandahmin ewh cheweejbemahdezemung: Kekanduhmung Christ keähbejebaud kahween menuhwah neboose; kahween menuhwah oodebanemegoosen ewh neboowin. Ewh mah kenebood, mujje-ezhewabezewin keöonjena ahbeting: ewh suh bemahdezid, oobemahdezetahwaun enewh Kesha-Muhnedoon. Me suh dush enanindezooyook, kenuhwah kagate chenebootuhmag ewh mujje-ezhewabezewin, chebemahezetzuhwag suh dush owh Kesha-Muhnedoo oonje owh Jesus Christ Tabanemenung.

Ewh Munwahjemoowin. St. Matthew v. 20.

Oo-oo suh kedenenim kishpin ahwahshema enandaghussenook ewh quuhyük kedezhewabezewinewah anandahgwudenig veen ewh quuhyük oodezhewabezewiuewaun egewh oozhebeëga-wenenewug kuhya egewh Phariseeg, kah bah-bahbish kegahepeendegaseem emuh ishpeming duhzhe oogemahwewining. Kegenoondaum suh kahekedoowahpun egewh kuhyet kahbemahdezejig, kahween kegahneeshewase: ahwagwan dush kaneshewagwan tahnunhezahnese chetebahkoonind. Oo-oo dush neen kedenenim ahwagwan penesekah nashkanemahgwan enewh wekahnesun tahnunhezahneze chetebahkoonind: ahwagwan dush kaënahgwan enewh wekahnesun, Raca, tahnuhezauneze cheëzhewenind emuh anduhzhe-kekedoong: ahwagwan dush kaëkedoogwan, kekuhkebahdiz, tahnunhezahneze cheähpuggenind emuh mujje-ishkootang. Kishpin dush peëzhewetooyun ewh kemeegewawin emuh sahsahguhwejegun-abbikoong, mequanduhmun dush enuh, ningoodenoo enanemik owh wekahnes; Nuhguhduun ewh kemeegewawin emuh sabsahguhwe-

jegun-abbikoong, mahjaun dush poonanindeyook
owh kekahnes, me dush ewh uhpe chepemeege-
wayun ewh kemeegewawin. Kezhetena kahgee-
zoom owh tabahkoonik magwah emuh meekunaung
pemewejewud koonemah gooshah owh tabahkoonik
oogahpuggedenuhmahwaun ewh keyowh enewh
tebahkoonega-wenenewun kuhya dush owh tebah-
koonega-wenene oogahpuggedenahmahwaun ewh
keyow enewh tuhkoonewa-wenenewun, kegahah-
puggenegoo dush emuh kebahquahoodeweguhmig-
oong. Kagate suh kedenin, kah kuhnuhga ewede
kegahpeöönje-sahgahunse, bahmah atuh kekezhee-
kuhmun kuhkenuh menik mazenuhegayun.

AKOO-NEEZHWASWE ANUHMEÄ-KEZHEGUDON
KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeawin.

OH JEHOVAH tabanduhmun kuhkenuh mushkahwe-
zewin, keen wazhetooyun kuhya mahgewayun kuh-
kenuh wanesheshingin uhyeen, Ahtahmahweshe-
naum emuh nindaänaung ewh sahgeewawin che-
sahgetooyaung e-ewh kedoonoozoowin, muhshene-
toomuhweshenaum ewh quuhyük ahnuhmeäwin,
meezheshenaum kuhkenuh menoo-ezhewabezewinun
kuhya emuh kekeche-shahwaningawining guhnuh-
wanemeeshenaum, uhpna cheminjemanduhmaung
e-ewh oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ.
Amen.

Ewh Kechetwah-mahjebe'gun. Rom. vi. 19.

ENENEENG nindezhekekid ewh suh keweyahsewe-
wah nuhnuhmezemahguk : nahsaub egoo kah-
ezhepuggedenuhmag kepukkawezewinewah che-
buhmeetuhmag weenezewin kuhya mujje-ezhewabe-
zewin chemujjeëzhewabezeyag ; me suh kuhya
noongoom kaëzhepuhgedenuhmag kepukkaweze-
winewah chebuhmeetuhmag menoo-ezhewabezewin
cheöönjemenoo-ezhewabezeyag. Magwah mah buh-
meetuhmagoobun ewh mujje-ezhewabezewin, kah-

ween kegeähyaunsenahwah ewh menoo-ezhewabezewin. Ahneen dush kahoondezeyag enewh noon-goom agujetuhmagoon? uhnewuhyaquahsag mahween oonoo uhyeēen, neboowin duhgoomahgud. Noongoom dush akoo-debandahgoozesewag emuh mujje-ezhewabezewining kuhyā oobuhneetahgunemenag owh Kesha-Muhnedoo, kedahyahnahwah kedoondezewinewah emuh menoo-ezhewabezewining, kuhyā uhnewuhyaquahsag, mesuh ewh kahgega bemahdezewin. Mujje-ezhewabezewine-tebahahmahgoowin me suh neboowin; ewh dush ween oomegegawin owh Kesha-Muhnedoo, me suh ewh kahgega bemahdezewin oonje owh Tabanemenung Jesus Christ.

Euh Minwahjemoowin. St. Mark viii. 1.

Oo-oo dush uhpe kekezheguk, kekeche-ooquecnoowaud egewh ahnisenahbag, kagoo dush ahyaan-sig-wah kameejewaud, oogenundoomaun owh Jesus enewh ookekenooahmahgunun, oo-oo dush keēnaud, Neketamahganemang egewh ahnisenahbag, ahzhe mah nesooگونahgud akoo-weejewewaud, kah dush oodahyaunsenahwah kameejewaud: Kishpin dush puhgedenugwah wewesenewaud, talipwahnihwetoo-wug emuh muhyahwekuhnah: ahnind mah keche wahsuh keonjebahwug. Enewh dush ookekenooāhmahgunun, oo-oo oogeēgoon, Ahneende kaōondenaud ahweyali enewh buhquazhegunun oomah puhgwuhduhkummegaug chetabeseneāud oonoo ahnisenahban? Oogeguhgwajemaun dush, duswahtik buhquazhegunun ayahwagwah? Oo-oo keēgood, neezhwauswahtik. Oogeēnaun dush enewh ahnisenahban chenuhmuhduhbenid emuh metushkuhkummig: oogeōodahpēnaun dush enewh neezhwahswe buhquazhegunun, kahmahmooyahwad dush, ooge buhquabēnaun, ogemcēnaun enewh kekenooāhmahgunun cheēnenuhmahwahnid enewh ahnisenahban: oogeāhsahwaun dush emuh ahyahnid enewh ahnisenahban. Punge dush oogeāhyahwahwaun enewh gegoozansun; uhpe kahmahmooyahwad, oogeēnaun kuhyā ween enewh cheāhshum-

mahnid. Medush kewesenewaud kuhya ketabese-
seneindwah : oogesuhgukkenahwaun dush enewh
pewunjugunun kahishquunduhmoowahjin neezh-
wahswe ookookoobenahgunnn. Kenewoo-metaus-
waukoosedooganug edush egewh kahwesenejig :

AKOO-ISHWAHSWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOO
KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin

O KESHA-MUHNEDOO, emuh mahyahmahwe mush-
kahwezemahguk kedenahkoonegawining azhese-
tooyun kuhkenuh uhycéen oomah uhkeeng kuhya
ewede kezbigoon ; Kephagoosanemegoo cheëkoo-
nuhmahweyaung kuhkenuh kahmujjedoodahgooyaun-
goobuneen oonje owh Jesus Christ Tabanemeyum-
mingid. *Amen.*

Ewh Kechitwah-mahjebëgun. Rom. viii. 12.

NEKAHNESEDOOG kemuzzeneëgamin, kah, nahsaub
azhekuhgaundwamahguk weyausmah, cheëzhebe-
mahdezeyungoobun. Kishpin mahween azhebe-
mahdezeyag azhekuhgaundwamahguk weyaus-
mah, kegahneboom : kishpin dush ween owh
Oojechaugoomah oonjenetooyag enewh weyowe ah-
nookeewinun, kegahbemaahdezeem. Menik suh
goo anebezindahwahjig enewh oojechaugwun owh
Kesha-Muhnedoo, oodooowissemegoowaun enewh
Kesha-Muhnedoon. Kahween dush kegeëodah-
penahsewah owh buhmeetahgawine-oojechaugoo-
mah menuhwah chesagezeyag ; kegeëodahpenahwah
suh atuh oogwissewine-oojechaugoomah wanje
enung Kesha-Muhnedoo anuhmeätuhwungoon,
Abba, Noosa. Keche-Oojechaug tebenuhwa, mah-
mahwe kuhya kenuhwind kejechaugoonahnig
kedenahjemegoonahnig ewh oonejahnesemenung
owh Kesha-Muhnedoo : Kishpin dush oonejahnese-
megoojung, me ewh kaöonjedebandahzooyung ;
chedebanduhmung Kesha-Muhnedoo ooduhyeemun

kuhya cheweej-debandahsoomung owh Christ ; kishpin dush oo-oo azheähyahung cheweejkoo-duggetoomung, ewh edush nuh kuhya kenuhwind mahmahwe cheweejpeshegandahgoozemung.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew vii. 15.

MEWISHKAHWIK egewh wuhyazhinga-aunwahjega-wenenewug pahmahnestahnisheweöojig pahnaun zekoonagoog, peenjenuh dush muhkundwashke-maheengunewewug. Azhemeenewewauid suh kegahoonjekenanemahwaug ; Shoowemenun nuh oodoondenahnahwah egewh enenewug emuh menasubgahwunzheeng gamuh enewh figoomenun emuh muzzauunushkoong. Kuhkenuh suh egewh wanesheshējig metigoog menoo-meenewewug, Mujje metik dush ween mujje-meenewe kah kuhya owh mujje-metik ookushketoosen che-menoo-meenewid. Kuhkenuh egewh metikoog manoo-meenewesegoog kahwahegahzoowug, ishkoontang dush ahpuggene-gahzoowug. Azhemeenewewauid suh dush kegahoonjekekanemahwaug. Kahween kuhkenuh anduh chewauid egewh, Tabaningayun, Tabaningayun, azheguhnoozhejig tahpeendegasewug emuh ishpe-ming duhzhe oogemahwewining ; wahowh suh atuh mahkindung ewh azheminwandungowh Noos ishpe-ming ayauud.

**AKOO-SHAUNGUHSWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON
KAHISHQUAH TRINITY.**

Ewh Ahnuhmeüwin.

MEEZHESHENAUM O Tabaningayun kenundoodah-mahgoo owh Keche-Oojechaug, cheöonje-enanduh-maung kuhya chedoodahmaung kahgenig enewh manwandahgwukkin ; nenuhwind kashketoosewaung gagoo wanesheshing chedoodahmaungebun : ewh wedookahwesewaung, keen cheöonjekushkeäweze-yaung cheözhebemahdezeyaung anandahgwuk kedendanduhmoowin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeegun. 1 Cor. x. 1.

MENUHWAH dush, nekahneseoog, chekekanduhsewag kuhkenuh egewh kooseminahbuneeg keähgoosh-kahgoowaud ewh ahnuhquud, kuhyä kuhkenuh keähzhahwuhgummeöosawaud emuh kechegummeeng; kuhyä kuhkenuh kebaptizooëgoozewaud emuh enuhkuhkayah owh Moses emuh ahnuhquud-oong kuhyä emuh kechegummeeng; kuhkenuh dush kemeejewand ewh nahsaub oojechaugoowine meejim; kuhyä kuhkenuh kemenequawaud ewh nahsaub oojechangoowine menequawin: oogemenequanahwah enewh wajechaugwandahgoozenejin ahzhebikoon kahpemeweejewegoowahjin, owh dush ahzhebik me suh owh Christ. Nebewah dush enewh kahween owh Kesha-Muhnedoo oogeminiwanemahseen: suhswaycëe muh kenesahwug emuh bahgwuhduhkummig. Benuh dush oonoo keëzhewabudoon, chekekenoowahbunduhmung kenuhwind, chenunduhwanduhsewung enewh mujje-uhyeëewishun, nahsaub wenuhwah kahnunduhwanduhmoowaud. Kagoo kuhyä muhzenenekakagoon nahsaub ahnind egewh kahezhechegawaud, debishkoo azhebeëgahdag, egewh ahnishenahbag kenuhmuhduhbewug chewesenewaud kuhyä wemenequawaud, kuhyä kepuhsegwewug weöoduhmenooowaud. Kagoo kuhyä peshigwahdezescdah, kahezhechegawaud egewh ahnind, kuhyä ningookezheluk nishtuhnü ahshe neswe duhsoo metauswauk keneboowug. Kagoo kuhyä kuhgwajeähsedah owh Christ, egewh ahnind kahezhechegawaud, kenesegoowaud dush enewh mujje-kenabigoon. Kagoo kuhyä nahneebecketahgoozekagoon, nahsaub egewh ahnind kahezhechegawaud, kuhyä keneshwuhnahjeëgoowaud enewh nashwuhnahjeëwanegin. Benuh dush kuhkenuh oonoo uh-yeëen keëzhewabudene, chewahbundahegooyung: oonjeöozhebeëgahdawun dush kenuhwind, puhgulumishkahgooyung ewh uhpe gagah weishquali-uhkeewung. Benuh dush owh nesoongekahbow ananindezood tahaungwahmeze chekahwesasig. Kahween gagoo pukkaun kuhgwajeëdewin kegepuhgummishkahgoosenahwah ewh suh atuh doowun moonzhug

pagummishkahgood enene: Keshah-Muhnedoo quuh-yuk-ezhewabeze, kah dush kegahpuggedenuhmahgoosewah chekuhwajeëgooyagoobun ahwahshema ewh kaëzhékushketooyagoobun; kagwajeëgooyagoon ween suh kegahoozhetahmahgoowah kaöonjekushkoondulmag.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xvi. 1.

Jesush dush oo-oo oogeënaun ookekenooähmahgunun, Keähyah suh pazhik kachetwahwezid encne kahahyahwahgoobunan guhnuhwanjega-wenenewun, kah-mahnahdahjemootahwind kemishwuhnahjetoönid ooduhyeemun. Oogenundoomaun edush, oo-oo ke-enaund, Ahnishwin anetuhmaun ewh agooyun? weenduhmooweshin kahezheguhnuhwardahsooyun, kah mah kayahbe kegahguhnuhwanjegase. Owh dush ganuhwardahsood oo-oo keëzhheguhnoomindezoopeenjenuh, Ahneen kaëzhhechegayaun? nindoogemaun mah newemuhkummik ewh guhnuhwardahsoowin; kahween nindahkushketoosen chewahnekayaunbaun, kuhya dush chepahgoosanjegayaunbaun nindahguj. Nekekandaun kaëzhhechegayaun e-ewh uhpe kesahgeje-wabenegooyaun ewh kahguhnuhwanjegayaunbaun cheöonjepeendeguhzhewaud emuh oowegewahmewaung. Oogenundoomaun dush kuhkenuh enewh mazenuhahmahwahnejin oodooagemahmun; oogeënaun dush enewh netim, Ahneen keen menik mazenuhahmuhwud nindoogemaun? Oo-oo dush oogeëgoon, Ningoodwok duhsoo-tebahëgun pemedah. Oodenaun dush, oodahpenun kemuhzeneegun, waweeb nuhmuhduhbin kuhya oozhebeün dush ishwauswe-meduhnuh. Owh dush oogemah oogemuhmeekwahnaun enewh maje-guhnuhwardahsoonejin e-ewh kahezhenebwahkahnid; egewh mahween oomah uhkeeng debandahgoozejig nahwuj nebwalikahwug emuh tebenuhwa oodenahdezewine-waung, dush ween egewh dabandahgoozejig emuh wahsayahzewining. Kedenenim dush neen, Oozhetuhmahdezooyook suh egewh kaweejekewayanuhmagoog ewh maje-ezhewabuk mammon; uhpe dush noondasayag cheöodahpenenagwahpun emuh kahgega-duhnuhkewining.

AKOO-METAHSWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON
KAHISHQUAH TRINITY.

Euh Ahnuhmeäwin.

MAHNOO enewh shawanjegamahgukkin ketulhwug-
goon O Tabaningayun tahneesahkooshkahwun che-
noonduhmun oodahnulhmeäwinewaun egewh tabus-
sandahgoozejig kebuhmeetahgunug; kuhya dush
e-ewh cheöonje-oodalipenahmoowaud enewh pah-
goosanduhmoowahjin, enanim chenundoodahmoow-
aud enewh kemnwanduhmunin, oonje owh Jesus
Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Euh Kechetwah-mahjegugun. 1 Cor. xii. 1.

ANANDAHGWUK dush ween enewh oojechaugoowine-
meegewawinun, nekahneseoog, kahween ninde-
nanduhse chekekanduhsewag. Kekekandahnahwah
suh chepwah ahnuhmeähyag, keëzheweenegooyag
emuh ahyahwad egewh natuh-kedoosegoog muz-
zeneneeng, kahezhesahgahbegenegooyag. Keween-
duhmoonenim dush, kahween ahweyah enene oonje
kekedood emuh oojechaugoong owh Kesha-Muhne-
doo kuhgwahnesuggandahgooze oodenahseen enewh
Jesusun. kahween kuhya ahweyah enene kushke-
toose tebaninga owh Jesus cheëkedood, kekenooäh-
mahgood atuh enewh Keche-oojechaugwun. Puh-
pukkaunandahgwudoon suh dush enewh megewa-
winun, me dush goo ween nahsaub Oojechaugoomäi.
Kuhya puhpukkaunandahgwudoon enewh ahnookee-
winun, ween goo nahsaub Tabaningad. Puhpuk-
kaunandahgwudoon enewh kushkeäwezewinun, me
dush goo owh nahsaub Kesha-Muhnedoo anookeed
kuhkenuh enewh uhyeëen emuh weyowining kuhke-
nuh enenewun. Ewh dush ween Keche-Oojechaug
oowahsayahzewin anduhchid enene meenah cheöon-
dezid. Pazhik suh oomeenegoon enewh Keche-oo-
jechaugwun ewh nebwahkahiwine ekedoowin; ba-
kahnezid dush kekanjegawine ekedoowin nahsaub
enewh Keche-oojechaugwun; Bakahnezid dabwa-
yanduhmoowin; bakahnezid nojemooëwawine kush-
keäwezewinun nahsaub egoo enewh Keche-ooje-
chaugwun; bakahnezid mahmaunduh-ahnookeewin-

un; menuhwah bakahnezid aunwahjegawin; menuhwah bakahnezid chekekanemaud enewh oojechaugoomaun; bakahnezid dush ahnooj papukkaunukkin inwawinun; bakahnezid dush cheähneekeenootung inwawinun: me dush kuhkenuh oonoo ahnookeed owi puhyazhegood Oojechaug, muhmeenaud kuhkenuh enenewun ween egoo enandung.

Ewh Mmuahjemooon. St. Luke xix. 41.

UHPE dush pashoo kahuhnetuhgwishing oogewahbundaun ewh oodanah, kuhya dush kemuhweendung. Oo-oo dush keékedood, Kishpin kekanduhmunbun, keen egoo oo-oo kekezhegoom, noongoom dush ween kekahzootahgoonun cheöonjewahbunduhsewun. Enewh mah kezhegudoon kegalpuhguhmisikahgoonun, ewh uhpe egewh nashkanemikig chekewetahkahbahwetookwahi kuhya kewetuhyeë cheähkahwahbuhmikwah, debishkoo dush uhkeeng cheëzhetahbussekummegishkemikwah kuhya kenejahnesug peendig ayahjig; kah dush kuhnuhga kegahezhenuhguhnegoose pazhik ahsin cheähgwedooyahbike-shingebun, kah mah kegekekanduhseen ewh uhpe mahwuddesegooyun. Kepeendega dush emuh keche-abnuhmeä - wegumigoong kemahje - sahgeje - wabenaud enewh atahwanejin kuhya enewh kaushpenuhjeganejin emuh; oo-oo dush keënaud, Ezhebeëgalida suh, Newegewaun abnuhmeä - wegumegoowun, Kenuhwah dush ween, keemoode-wegulmig kedenahwamekahdahwah. Anduhsoo kezhegudenig kekekenooähmahga emuh keche-abnuhmeä-wegulmigoong.

AKOO-METAHSWE AHSHE PAZHIG ANUHEMEA-KEZHEGUD-
OON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Abnuhmeiun.

O KESHA-MUHNEDOO wuhyahbundahewayun ewh quatahmegwuk kemushkahwezewin e-ewh shahwanjegayun kuhya ketemahganjegayun. Keshahwaningawining oonje meezheshenaum menoo menik kewedookahgawin, nenuhwind pamebuhtooayang

emuh kekuhgequawining, cheöonjeähyaumaung enewh shawandahgwukkin kewahweendalmahgawinun, kuha chetuhgoöonegooyaung ishpeming duhzhe kechetwahwezewin oonje owh Tabanmeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeigun 1 Cor. xv. 1.

NEKAHNESEDOOG, kewahweenduhmoonenim ewh minwahjemoowin kahkuhgekemenuhgoogebun, ewh kahoodahpenuhmag, kuha emuh anduhzhe-nebahweyag; Mesuh kuha ewh wanjebemahjeëgooyag, kishpin minjemanduhmag enewh kahkuhgekemenenuhgoogebun, kishpin ahneshah kedahwayanduhsewagwan. Ewh suh ahpeche netum kegepuggedenuhmoonenim ewh neen kahmeenegooyaun, owh Christ kenebood kemujje-ezhewabezewinenahnin oonje, debishkoo ekedoomahguk enewh kechetwah-oozhebeëgunun; Kuha emuh chebaguhmigoong keähsind, nasuhgoonuhgudenig dush keähbejebaud, debishkoo akedoomahguk enewh kechetwah-oozhebeëgunun; Kewahbuhmëgood enewh Cephasun, me pe dush enewh mataliswe-ahshe-ncezhenejin? Bahnemah nahguy, oogewahbuhmegoon ahwahshema kahnaunwaukoozenejin wekahnesemaun mahmahwe; egewh dush gagah kuhkenuh noongoom kayahbe bemahdezewug, ahnind dush ahzhe kenebahwug. Menuwah dush nahguy, oogewahbuhmegoon enewh Jamesun; me pe kuhkenuh enewh Apostletin. Ahpeche dush ishquauch kuha neen ningewahbuhmah, debishkoo ahweyah nahgid chepwah oojeche-sanig. Ahpeche mah noondaush nindahpeetandahgooz dush ween apeetandahgoozewaud kuhkenuh egewh Apostleüig, kah suh dush nintaähpheetandahgoozese Apostle cheëzheweenegooyaunbaun, ningekooduggetoon mah oodahnuhmeäwin owh Kesha-Muhnedoo. Oonje ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo nindezheähyaah noongoom azheähyaun: kuha dush ewh ooshahwanjegawin kahmeenegooyaun kahween keäunwawezemahgus-senoon; ahwahshema suh ningekeche-ahnookee

dush ween kuhkenuh wenuhwah : kahween ahnahlwe neen tebenuhwa, ewh suh ween Kesha-Muhnedoo ooshahwanjegawine-weedookahgawin kahweewegooyaun. Benuh dush mesuhwah neen ahweyaun gamuh wenuhwah ahwewaud, me oo-oo azhekuhgequayaung nenuhwind kuhya dush kenulwah oo-oo kaliezhedabwayandulimag.

Ewh Mmewahjemooun. St. Luke xviii. 9.

Oo-oo dush ahwajegun oogeëzhckuhnnoonaun ahnind kahishpanindezoonejin ewh quuhyük ezhewabezewaud, kuhya dush kenishebahpennuhduhwahwand bakahnezenejin : Neezh enenewug keëzhahwug cheähnuhmeihwand emuh keche-ahnahmeä-weguhmigoong : owh pazluk ke-Pharise-wenenewe, ewede dush pazhik kemahwunjechega-wenenewe. Owh Pharisee-wenene kenebahwe oo-oo ezbeähnuhmeäud kekaushkenuhzoo, Kesha-Muhnedoo, kemahmooyahwahmin ewh azhewabezesewaun debishkoo ahnind enenewug azhewabezewaud, makundwajig, quuhyük azhewabezesigoog, pazhigwahdezejig, kuhya wah-owh mahwunjechega-wenene azhewabezid. Neezhing nekekewishim ningoo-ahnahmeit-kezhig, pazhig suh nemeegewa anduhsoo memetahching kuhkenuh tabanduhmaun. Owh dush mahwunjechega-wenene wahsah nahbahwid kahween kuhnuhga oogeöombenunsenun enewh ooshkeenzhegoon ewede ishpeining kepuhkeda-ahkegunaëdezoo oo-oo keëkedood, Kesha-Munedoo shahwanemeshin neen maje-ezhewabezeyau. Kedene-nim, wah-owh enene anakewad ahwahshema keshahwandahgooze, owh dush ween bakahnezid : kuhkenuh ashpanindezoojig tahhabussandahgooähwug, owh dush katahbussanindezood tahishpandahgooäh.

AKOO-METAHSWE AHSHE NEEZH ANUHMEÄ-KEZHE-
GUDOO KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeawm.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgega
Kasha-Muhnedooweyun, keen uhpena ahwahshema

ananduhmun chebezinduhweyaung nenuhwind edush ween weähnuhmeähyaung, kuhyā naliwuj nebawah wahezhemeegeWAYUN, ewh dush ween azhenunduhwanduhmaung gamuh azhekushkittuhmahzooyaung nenuhwind: Peseegenuhmahweshe-naum e-ewh ashenuk keshahwanjegawin, chewabenuhmahweyaung oonoo uhyeēen wanjesagezemahguk nindenanduhmoowinenaun, chemeezheyaung oonoo wanesheshingin uhyeēen apetandahgoozesewaung chenundoodahmahgayaungoobun, ween atuh oodahpetandahgoozewining kuhyā guhnoodahmahgawining wah-owh Jesus Christ kegwis Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebējun. 2 Cor. iii. 4.

ME suh azheähpanemooyaung Kesha-Muhnedoo oonje owh Christ: Kahween ahnahwe netakushketoosemin nenuhwind tebenuhwa chenahnahgahdahanwandahmaung gagoo; nekushkeäwezewin emuh Kesha-Muhnedoong oonjemahgud; Me suh owh kahezheyummingid wekushke-ahnookeetuhmaung oodooshke-kekindewin; kahween ewh oozhebeëgawin, me suh atuh oojechaugoomah: oozhebeëgawin suh neshewamahgud, oojechaugoomah suh bemahjēwa. Kishpin suh ewh neboowine tebahjemoowin kahoozhebeëgahdag kuhyā kahmuzzenahbekahegahdag emuh ahsinceng kepeshegandahgwuk, enewh oonejahnesun owh Israel kekushketooSIGWAH wawane cheguhnuhwahbunduhmoowaud ooshkinzhagoone enewh Mosesun apeech kepezhegandahgwudenig; ewh peshegandahgoozewin wahmahjahmahgukkebun: Kah nuh ween ahwahshema tahpezhegandahgoosenoon ewh oojechaugoomah oodebahjemoowin? Kishpin suh ewh nahneeboondewine debahjemoo-win pezhegandahgwuk, ahwahshema tahpezhegandahgwud ewh minwandahgoozewine debahjemoo-win.

Ewh Minwahjemoo-win. St. Mark vii. 31.

MENUHWAH dush, emuh cheguhuheeng Tyre kuhyā Sidon, oonjemahjaud, keëzhah emuh Galilee keche-

gummeeng, keshahbooshkung dush ewh wuhya-
kwahkummegaug Decapolis adumming uhkee. Kuh-
ya dush oopectahwahwaun kakebeshanejin enene-
wun, natuh-kekedoosenegoon; oodenahwaun dush
chetaungenahnid. Puhkayeēe oogeēzhewenaun an-
duhzhe-ahyahsenenig enewh waqueenooonejin, ooge-
ahtuhwaun dush ooneenj emuh ootuhwuggahning,
kuhya dush kesekood, oogetaungenahmahwaun oo-
danuhnewene; ishpeming dush keēnahbid, keōo-
dahpunahmoo, oo-oo dush oogeēnaun, Ephphata, me
oo-oo waheduhming, pahkahkooshkaun. Bahbega
dush kepahkahkooshkahnewun enewh ootuhwugoon,
kuhya dush ahbuhegahdane oodanuhnewh, kuhya
dush wahweenga kekekedoo. Oogeāungwahme-
maun dush kuhnuhga ahweyah cheweendahmah-
wahsigwah; me ewh ahwundish ahwahshema
kekeche-suhswayahjemoonid; Ahpeche dush keke-
che-mahmahkahdanduhmoon, oo-oo dash keēkedoo-
nid, Keche-wahweengaze ahnooj ezhechegad: oo-
noonduhmooāun enewh kakebeshanejin, kuhya dush
oodezheāun enewh natuh-kekedoosenegoon chekeke-
doonid.

AKOO-METAHSWE AHSHE NESWE ANUHMEÄ-KEZHE-
GUDOO KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeāum.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya shawan-
ingayun Kesha-Muhnedoo, keen atuh wanje-menoo-
buhmeetookwah ahyauugwahmezezig kebuhmeetah-
gunug; Euanemeeshenaun kenundoodahmahgoo-
nenuhwind cheēzhe-aungwahme-buhmeetahgooyun
magwah oomah bemahdezeyaung, kuhya kaguhpe
cheōodetuhmaung ishpeming kedinduhzhe-wahween-
dahmahgawun Ween ahpetandahgoozid Jesus Christ
Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeēgun. Gal. iii. 16.

ME owh Abraham kuhya enewh oonejahnesun kah-
wahweenduhmoowindjig oonoo wahweendahmah-

gawinun. Kahween ekedoose, menekaunun, ewh chebahuheinwahun; oo-oo suh atuh pazhikwung ewh kemenekaun, mesuh owh Christ. Oo-oo dush nindekid, ewh tebahkoonegawin newauk ahshe nesemeduhnuh duhsoo-pepoonewung kahoozheche-gahdag, kahween oobuhnahjetoosen ewh wahweendahmahgawin kezah kahahyeenjesetood owh Kesha-Muhnedoo emuh Christing chedebishkoosasenooebun. Kishpin dush ewh debandahsoowin emuh tebahkoonegawining oonjeemahguk, kah suh kayalibe emuh wahweenduhmahgawining oonjeemahgus-senoon: Kesha-Muhnedoo oogemeenaun enewh Abrahamun emuh wahweendahmahgawining. Ahneen dush anahbuttuk ewh tebahkoonegawin? Enewh mujje-ezhewabezewinun keöonjeduhgoo-uh-chegahdag, penish egoo tuhgwishenoomahguk ewh menekaun me suh owh kahwahweenduhmoowindebun ewh wahweendahmahgawin; egewh dush angenug oogeähtoonahwah emuh ooncenjeeng guhnooduhmahga-wenene. Kah suh dush pazhegoosewun enewh ganooduhmahwahjin owh ganooduhmahgad, owh dush ween Kesha-Muhnedoo pazhegoo. Oobahnahjetoounun emuh ewh tebahkoonegawin enewh oowahweendahmahgawinun owh Kesha-Muhnedoo? Kah-bahbahpish ezhewabussenoon: kishpin mah ah-yahmahgukebun ewh tebahkoonegawin kagebemah-jeëwamahgukebun, kagate nungwuhnuh minwandahgoozewin tebahkoonegawining tahgeöonjeemahgud. Ewh mah kechetwah-oozhebeëgun ekedoomahgud ewh kuhkenuh mujje-ezhewabezewaud, egewh dush duhyabwayandungig chemeenindwahpun ewh wahweendahmahgawin oonje dabwayanemind owh Christ.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke x. 23.

OOGQUAKEKAHBAHWETAHWAUN enewh kekenoöh-mahgunun oo-oo dush keënaud keemooj, Shahwandahgwudoon enewh ooshkinzhegoomaun wuhyahbunduhmoomahgukkin oonoo uhyeëen kenuhwh wuhyahbunduhmagoon. Kedeneuim mah, nebewah aunwahjega-wenenewug kuhya keche-oogemaug

oonundahwandahnahwah chewahbundahmoowaud
 enewh uhyeëen kenuhwah wuhyahbunduhmagoon,
 kah dush oogenooduhsenahwah. Benuh dush pazhik
 tebahkoonega-wenene kepuhsegwe kuhyä kekuhwä-
 jeäud, oo-oo dush keënaud. Kakenooühmahgayun,
 wagonan kaëzhechegayaunbaun cheühyahmaun
 ewh kahgega-bemahdezewin? Oo-oo dush oogeënaun,
 Ahneen azhebeëgahdag emuh tebahkoonegawining?
 ahneen aneginduhmun? Oo-oo dush oogeënaun,
 Kegahezhesahgeäh Jehovah Kekesha-Muhnedoom
 anegookoodaäyun kuhyä anegookoojechaugooweyun
 kuhyä kemushkahwezewining kuhyä kuhkenuh ke-
 denanduhmoowining: kegahdezhesahgeäh dush
 owh keejduhnukewamahgun azhesahgeëdezooyun.
 Oo-oo dush oodenaun, Quuhyük suh kegeëzhenuh-
 quatum, oo-oo ezhechegan me dush chebemahdeze-
 yun. Ewh dush wahquuhükwandahgweëdezood
 oo-oo oogeënaun enewh Jesusun, Ahwanan dush
 owh neejduhnukewamahgun? Owh dush Jesus
 oo-oo oogeënaun, Pazhig suh enene, Jerusaleming
 keëonjekewa ezhand dush Jerichoing, oogemag-
 waushkahwaun enewh kamoodishkencjin, kahkeso-
 koonuhyabenegoojin kuhyä kahmezahganemegoo-
 jin, mahyahjahnid oogenuhgubuegoon ahgahwah be-
 mahdezid. Kepuhgummeähyahmahgud edush nuh-
 eddah emuh enuhkuhkayah pebemoosagoobun pa-
 zhig sahsahgahwejega-wenene uhpe dush wuhyahbuh-
 maud, ahgahmekunah kepeëzhebemoosa. Kuhyä
 dush pazhig Levite uhpe petuhgwishing kuhyä wuh-
 yahbuhmaud ahgaumekunah kepemoosa. Pazhig
 dush Samaria duhzhe enene magwah balbahmah-
 dezid oogepenaunzekahwaun: uhpe dush wuhyah-
 buhmaud oogekeetinahganemaun. Pashoo dush
 anduhzheshingeshinenid kenebahwe kuhyä ooge-
 zensoopetuhmahwaun kahenuhguhnaahmemind ke-
 seegenuhmoowaud pemeta kuhyä shoowemenah-
 boo, oogenuhmuhduhbeäun dush emuh oopekwunah-
 ning tebenuhwa oodahwahkahnun, kepeëzhewenaud
 dush emuh ahshunde-weguhmigoong oogegehnuh-
 wanemaun dush. Kuhyä dush uhpe wuhyahbune-
 nig mahyahjaud, oogekekenaun neezh shooneäunsun,

oogemeenaun dush enewh wawegewahmenejin, kuhya oo-oo keënaud, Guhnuhwanim, wagooodoogwan kabuhnahjetoowunan nahwuj, uhpe menuhwah tagwishenaun kegahtebahahmoon. Ahwanan dush oonoo neswe ananduhmun kahooweejeduhnukewamahgunewemegoojin owlh kahmagwaushkahwaud enewh kamoodishkenejin? Oo-oo dush keëkedoo, Enewh kahshahwanemegoojin; ween dush Jesus oo-oo oogeënaun mahjaun kuhya keen edush nahsaub ezhechegan.

AKOO-METAHSWE AHSHE NEWIN ANUHMEA-KEZHE-
GUDON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeawin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgega-kummig Kasha-Muhnedooweyun, enanemeeshenaum, nedabwayanduhmoowinenaun ninduhpanemoowinenaun kuhya nesahgeëwawinenaun ashkum chemesh-enuk; Ewh dush kuhya cheöonjekushketooyaung enewh wuyahweenduhmahweyaungoon ezheshe-naum chesahgetooyaung enewh kekuhgequawinun oonje owlh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. Gal. v. 16.

NINDEKIN suh dush, Bemoosog emuh Keche-Oojechaugong, kah dush kegahezhechegaseem ewh manwanduhmoomahguk ewh weyausewe-enanduhmoowin. Ewh suh weyausemah oosheenganemaun enewh Oojechaugoomaun, kuhya owlh Oojechaugoomah oosheengandaun weyausewemah: megahdewug mamashquaud: me dush wanjekushketoosewag weëzhechegayag azheminwanduhmag. Kishpin dush subgahbegenenag owlh Keche-Oojechaug kahween ketebandahgoozeseem emuh tebahkoonegawining. Benuh, puggukkandahgwuddoon weyausemah oodahnookeewinun, mesuh oonoo. Peshegwahdanduhmoowin, muzzenenekawin, metawin, sheenganindewin, wuhsittahwanindewin, kuhgahwanindewin, nishkahdezewin,

kekaundewin, megahdewin, pukkaëdewinun, keshahwanindewinun, nasedewinun, kewushquabishkewinun, mujje-wekoondewinun mesuh oonoo doowun; oonoo dush duhzhinduhming kezah kewahweenduhmoonenim, nahsaub mawezhah kahczhewahweenduhmoonenuhgoog, oonoo azhechegajig kahween tahmeenahsewug ewh Kesha-Muhnedoo oodoogemahwewin. Ow h dush Oojechaugoomah menekahnewin, sahgeëdewin, oonahnegwanduhmoowin, pezaunekummegezewin, zebishkahje-kedahzoowin, bakahdezewin, kesha-wahdezewin, dabwayanduhmoowin, nookahdezewin, nesahdezewin; kahween emuh tebahkoonegawining tebahkoonegahdasenoon oonoo doowun. Egewh dabandahgoozejig emuh Christing oogenetoonahwah ewh weyausemah kuhyah kuhkenuh azhesahgeëwamahguk kuhyah azhenunduhwanduhmoomahguk.

Ewh Minwahjemoowin St. Luke xvii. 11.

KEPUHGUHME-AHYAHMAHGUD dush, magwah Jesus ezhaud ewede Jerusaleming, keühneëzhau emuh quuhjuk nesuhwuhyeëe Samariaing kuhyah Gallleing anetuhgwishing emuh pazhig oodanaunsing oogenuhquashkahgoon metahswe enenewun wamegeenejin wahsuh nahbahwenejin. Kepepahgewug, oo-oo dush keëkedoowug, Jesus kakenooühmahgayun ketemahganemeeshenaum. Uhpe dush kahwahbuhmaud oo-oo oogeënaun, Mahjaug ahwewahbunduhik keyowewaun egewh sahsahgewejega-wenenewug. Pazhig dush anduhchewaud, uhpe kahkekandung kenoojemooind, nayaub kepekewa, kuhyah ancgook oogewahwezhanemaun Kesha-Muhnedoon. Keähpahgezzoo emuh oosittahning, kemahmooyahwuhmaud edush; Samaria enenewegoobun dush wahowh. Jesus dush oogekuhnoonaun, oo-oo keënaud, Kahnuhween keinetahchese-wug kahnoojemooindjig? Ahneende dush egewh shaunguhsw? Kahween ahweyah mekahwahse chegemahmooyahwahmahpun Kesha-Muhnedoon mahbuli atuh mayuggezid. Oo-oo dush oogeënaun, Puhsegween, mahjaun kedabwayanduhmoowin kegenoojemooëgoon.

AKOO-METAHSWE AHSHE NAHNUN ANUHMEÄ-KEZHE-
GUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

GUHNUHWANDUN kenundoodahmahgoo, O Tabanin-
gayun, ewh kedahnuhmeäwin emuh kekahgega
shahwaningawining; kuhyia dush ewh apeech paje-
weshid enene, wedookahwahsewud megoo kaëzhe-
pungeshingebun. Metahgwanemooweshenaum uh-
pena emuh kewedookahgawining kuhkenuh enewh
kemujje-doodahgooyaungoobuncen, kuhyia suhga-
begeneshenaum, cheëzhechegayaung kuhkenuh en-
ewh uhyeen wanesheshlingin cheöonjebemahjeëgoo-
yaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. Gal. vi. 11.

KEWAHBUNDAHNAHWAH azhekeche-mechaug mahje-
beëgun tebenuhwah neneenjeeng kahmahjebeüh-
moonenuhgoog. Kuhkenuh menik nanduhwan-
dungig menoo-ezhewabezing cheëzhenahgoozewaund
emuh weyausemaung, ketwa kekuhgaunzoomegoo-
waug chekekenoowahje-kishkezhegahzooyag, me
atuh cheöonjekooduggeähsewindwah oonje ewh
oodahzhedayhtikoom owh Christ. Kah suh dush
wenuhwah kakenoowahje-kishkezhegahzoojig oo-
guhnuhwandusenhawah ewh tebahkoonegawin;
kenunduhwanemegoog dush chekekenoowahje-
kiskezhegahzooyag ewh chemahmequahzoowaund
oonje enewh keyausewah. Kah bahpish neen nin-
gahoonjemahmequahzoose gagoo, me atuh oodah-
zhedayhtigoom owh Tabanemenung Jesus Christ,
owh wanjenetummahgooyaun ewh uhkee. Kah
mah emuh Christ Jesusing ningood enahbuttusse-
noon ewh kekenoowahje-kishkezhegahzoowin ga-
muh kekenoowahje-kishkezhegahzoosewin, ewh
atuh aunjbemahdezewin. Menik edush kadishk
oo-oo enahkoonegang anoosajig, mahnoo oogahah-
yahnahwah ewh pezaunewawin, kuhyia shahwanje-
gawin, kuhyia kuhkenuh oodIsraelmun owh Kesha-
Muhnedoo. Kagoo dush menuhwah ahweyah enene

ningahmegooshkahjeëgoose, nepahbahmewetoonun mah emuh neyowing ootahahpissahbahwawinun owh Jesus Christ. Nekahnesedoog, ooshahwanjagawin owh Tabanemenung Jesus Christ kegahahyahnahwah emuh kejechaugoowaung. *Amen.*

Ewh Minwahjemoowin. Matt. vi. 24

KAHWEEN ahweyah ookushketoosen chebuhmeetahwand neezh oogemaun, koonemah suh oogahsheenganemaun pazhig kuhyah oogahsahgeäun enewh bakahnezenejin : koonemah suh kuhyah oogahminwanemaun pazhig kuhyah oogahoositahwanemaun enewh bakahnezenejin Kahween kekushketoosenahwah chebuhmeetahwag owh Kesha-Muhnedoo kuhyah owh Mammon. Oo-oo suh dush kedenenim gagoo bahbahmandunkagoon ewh kebemahdezewinewah wagoodoogwan kameejewagwan gamuh kamenequawagwan kuhyah keyowewah kaëzhokocnuhyamahgudoogwan ; kahnul ween ewh bemahdezewin ahwashema enandahgussenoon ewh dush ween mejim kuhyah ewh keyow ewh dush ween ahgwewin. Guhnuhwaubuhmik egewh ishpeming duhzhe penasewug kahween ketegasewug kah kuhyah keeshkuzhkezhegasewug, kah kuhyah mahwunjechegasewug emuh puhgunduhaga-weguhmigooong, owh dush koosewah ishpeming ayaud oodahshummaun enewh ; kah nuh kenuhwah ahwahshema kedahpeetanduhgoozesecm wenuhwah dush ween ? Ahwanan owh kenuhwah menik anduhcheyag nuhnahgahdahwandung kakushketood ningoo tebahgun ahwahshema cheähkoozid ? **Wagooon** dush wanjabahbahmanduhmag ewh ahgwewin nahuahgahdahwahbunduhmook enewh mushkootabenebuggoon azhemahjeging kahween ahnookesewug kah kuhyah pemuhtaëgasewug. Oo-oo suh kedenenim, Ahnoo owh Solomon kekechepeshlegandahgoozid, kahween keëzheöose azhekoonuhyamahguk pazhig oonoo. Kishpin dush owh Kesha Muhnedoo oo oo azhekoonuhyawetood enewh mezhushkoon emuh ketegahning noongoom kezheguk ayaungin, kuhyah wahbung kaähpuggejegahda-

gin emuh buhquazhegunekahning kah nuh ween
 ahwahshema kegahahgweëgoosewah, Oh kenuh-
 wah ahgahwah tuhyabwayanduhmag? Kagoo dush
 nahnahgahdahwandunkagoon oo-oo cheëkedooyag,
 Wagoonan kameejeyung gamah wagoonan kamene-
 quayung gamuh wagoonan kaähgweyung. Me
 mah oonoo azhenunduhwanduhmoowaud egewh
 mayuggezejig kekekanemegoowah suh ween owh
 ishpeming kedinduhzhe - koosewah muhnazeyag
 kuhkenuh oonoo. Netum suh nundahwanduhmook
 ewh oodoogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo
 kuhya ewh quuhuyuk oodezhewabezewin kuhkenuh
 dush oonoo kegahduhgoo-meenegoom. Kagoo suh
 dush bahbalmandunkagoon ewh wahbung tahnah-
 nahgahdahwanduhmahdezoomahgud gooshah ewh
 wahbung wahtabezemahguk; menoo-duhchin mah
 emuh ningoo-kezhik maje-uhycëeweshewung.

**AKOO-METAHSWE AHSHE NINGOODWAHSWE ANUHMEA
 KEZHEGUDON KAHISHQUAH TRINITY.**

Ewh Ahnuhmeäwin.

O TABANINGAYUN kenundoodahmahgoo emuh kekah-
 gega-kelemahganjegawining oonje peenetoon kuhya
 guhnuhwandun ewh keduhnuhmeäwin e-ewh dush
 kuhya kuhnuhga wahpezaunahtasenoogebun ewh
 wedookahgasewun, uhpna kahgenig guhnuhwandun
 emuh kewedookahgawining kuhya keshahwanjega-
 wining oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummin-
 gid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Ephes iii. 13.

EWB suh nenunduhwandum chekushkanduhsewag
 oonje nindahnemezewin kenuhwah wanjeähneમે-
 yaun, mesuh kenuhwah kewahwezhanduhmoowine-
 waun. Me oo-oo wanjeëojecheengwuhnetnhwug
 oosun owh Tabanemenung Jesus Christ, ween wan-
 jeeeenzoonid kuhkenuh oonejahnesun oomah uh-
 keeng kuhya ewede ishpeming ayahnejin, Chepug-
 gedenuhmoonag, debishkoo azhemeshenudenig oope-

zhegandahgoozewin peenjenuh chemushkahweze-
egooyag Keché-Oojechaugwun oonje; owh Christ
cheduhnezid emuh kedaëwaung oonje dabwayanduh-
moowin; kenuhwah dush soongekahbahweyag kuh-
ya uhyeenjeëgooyag emuh sahgeëdewining, chene-
sittootumag mahmahwe kuhkenuh wawane anuh-
meähjig, anegookoodayahnig, kuhyā aquahnig, kuhyā
aquinduhmahneg, kuhyā apeatahnig; kuhyā cheke-
kanduhmag oosahgeëwawin owh Christ ewh suh
tuhyakekandahgwussenook, cheëonjemooshkenash-
kahgooyag kuhkenuh oomooshkenashkahgoozewin
owh Keshā-Mahnedoo. Umba suh dush wah-owh
kashkeëwewid chedoodoonung keche-nebewah ah-
wahshema azhenunduhwanduhmung kuhyā azhe-
nahnahgahdahwanduhmung azheähyaug ewh mush-
kahwezewin anookeemahguk emuh peenjenuh keyow-
enaung, me suh owh kakeche-pezhegandahgooind
emuh oomahwunjeëdewinewaung egewh anuhmeäh-
jig oonje owh Christ Jesus nuhmunj menik kaähneka-
bemahezewahgwan egewh bamahdezejig emuh
uhkeeng wekah kawuhyaquahsenoog. Amen.

Ewh Minwahjemooiin. St. Luke vii. 11.

KEPUHGUMME-AHYAHMAHGUD dush kahwahbuncnig,
keëzhaid emuh keche oodanaung Nain aduhming;
nebewah dush ookekenooähmahgunun oogeweejewe-
goon kuhyā nebawah enewh ahnishenahban. Uhpe
dush pashoo ishquaundamewung ewh keche-oodanah
kahtuhgwishing, benuh pazhig kahnebood enene ke-
pesahgejewenah, nezheka wagwissepuneen ooge-
en, keshegahwe dush owh equa; nebawah dush emuh
oodanaung andahnejin ahnishenahban oogepemewec-
jewegoon. Uhpe dush owh Tabaningad wuhyah-
bahmand enewh equawun, oogeketemahganemaun,
oo-oo dush keënaud, Kagoo muhwekan. Oogepe-
taungenaun ewh cheby-oonegunahlik; egewh dush
pameweenahjig kenookekahbahwewug; oo-oo dush
keëkedoo, Washkenuhwaweyun, Puhsegween kede-
nin. Owh dush naboopun kenuhmuhduhbe kuh-
ya kemahje-kekedoo. Oogepuhgedenahmahwaun
enewh oogene. Kesagezewug dush kuhkenuh, ooge-

wahwezhanemahwaun edush enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo keëkedoowaud; Keche-aunwahjega-wenene kepuhsegwe emuh anduhzhe ahyahyung; Kuhya dush, owh Kesha-Muhnedoo oogepeemoowud-dissaun enewh oodahnishenahbamun. Oo-oo dush oodezhewabezwin kesuhswashkahmahgudene minzee emuh Judeäing, kuhya dush egoo minzee enewh duhnuhkeewinun emuh kewetuhyeëc ataggin.

AKOO-METAHSWE AHSHE NEEZHWAHSWE ANUHMEA-KEZHEGUDON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

TABANINGAYUN kepahgoosanemegoo ewh keshahwaningawine - wedookahgawin moonzhug chene-gaunemahgooyaung kuhya chenoopenuhnegooyaung; Enanemeeshenaum edush uhpna goo chemekinduhmaung ahuooy gagoo menoo-ahnookewinun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeigun. Ephes. iv. 1.

BENUH neen kabahquahegahzooyaun owh Tabaningad oonje, kepahgoosanemenim chebemoosayag debishkoo enandahgwuk ewh kenundomegoowine-wah ewh azhenundomegooyag, emuh kuhkenuh dahbussanemoowining kuhya bakahdezewining kuhya zebishkahje-kedahzoowining, shuhsheebanduhmeëdeyag emuh sahgeëdewining; ahyangwahmezeyook wegulinuhwanduhmag Keche-Oojechau-goowine pazhigwandahgoozewin emuh pezaun-bemahdezewine tuhkoobezoowining: pazhigwun suh weyowemah, pazhigoo owh Oojechaug, nahsaub azhenundomegooyag emuh pazhig alpanemoowining; pazhigoo Tabaningad, pazhigwun dabwayanduhmoowin, pazhigwun baptizooëwawin, pazhigoo Kesha-Muhnedoo owh Wayoosemegood kuhkenuh, owh ahwahshema ashpandahgoozid dush ween kuhkenuh, kuhya owh peenjenuh keyowewaung kenuh-wah kuhkenuh.

Ewê Minicahjemootwin. St. Luke xiv. 1.

KEPUHGUMME-AHYAHMAHGUD dush egoo magwah uhnepeendegad owh Jesus emuh andaad owh pazhig nahgahnezid Pharisee-wenene cheäumwaud puh-quazhegunun-anuhmeäkezhegudenig, keduhnezewun ahnind enewh kahahkahwahbuhmegoojin. Benuh dush pazhig enene keähyah enahsuhmuhbid kahpesh-quayahbahwegoobunan. Jesus dush oogekuhnoonaun oo-oo keänaud enewh tebahkoonega-wenene-wun kuhya Phariseen, ooncseshin nuh chenuhnaundahweëwangebun anuhmeäkezheguk? Kah dush ningoodenoo keëkedoosewug. Oogeoodahpenaun enewh ayahkoozenejin, kuhya kenoojemooäud, kuhya kepuhgedenaud. Oogekuhnoonaun oo-oo keänaud, Ahwanan kenuhwah menik anduhcheyag ayahwaud mamaungeshayun gamuh ahnooke-pezhewun peenjepeزونid emuh wahnekahning, kahnuhween kazhetena oodahwekoobenahseen, ahnoogoo anuhmeäkezhegudenig? Kah suh dush oogekushketoosenahwah wenuhquatuhmoowaud oonoo. Keähwajega dush, kuhya kekuhnoonaud enewh kahnuhdoomemejin, uhpe wahyahbuhmaud ewh kewuhwanahbunduhmenid enewh wanesheshenigin ahbenahsoowinun. Uhpe nandoomikin ahweyah enene emuh anduhzhe wewekoodahding, kagoo nuhmuhdubekau emuh kache-ishpandahgwuk ahbenahsoowining, mahgeshah ahweyah nahwuj ashpandahgoozid keen dush ween apetandahgoozeyun tahwekoomah. Ow h dush kahnuhdoomenag tahpeëzhah oo-oo chepeënik, Meezh mahbah enene chenuhmuhduhbid : kegah-aguj chemahje-oodahpenahmun noondaush apetandahgwuk ahbenahsoowin. Uhpe dush ween wahkoomegooyunin, ezhaun chenuhmuhduhbeyun emuh ewh noondaush apectandahgwuk ahbenahsoowining uhpe dush ow h kahwekoomik peëzhau, oo-oo che-enik, Neeje ewede nahwuj ishpeming ezhaun ; kegah kechetwahwanemegoo dush emuh anahsuhmuhbewaud egewh wahdoopuhmudjig. Ahwagwan mah ashpandahgooëdezoogwan tahtahbussandahgoozëh, ow h dush dush dabussanindezood tahishpandahgoäh.

AKOO-METAHSWE AHSHE ISHWAHSWE ANUHMEA-KE-
ZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

TABANINGAYUN kenundoodahmahgoo meezh kedah-nishenahbamug keshahwanjegawine - weedookah-gawin cheähzhedakahmoowaud ookuhgwajeëdewin-un ewh uhkee ewh weyaus kuhya owh mujje-muh-nedoo, emuh peenedaüwining kuhya peenanduhmoowining chenoopenuhnegoooyun, keen atuh Kasha-Muhnedooweyun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. i. 4.

MOONZHUG nemahmooyahwahmah Nekesha-Muhne-doom kenuhwah oonje, kahezsheshahwanemegooyag oonje owh Jesus Christ; e-ewh ahnooj gagoo ween oonje chewahnubdezeëgooyag, emuh kuhkenuh kakedoowining, kuhya kuhkenuh nebwahkahwining; debishkoo ewh oodenahjemoowin owh Christ, kah-minjemoosechegahdag emuh keyowewaung: ewh dush ween noondasasewag emuh gagoo neegewawining; peeäg owh Tabanemenung Jesus Christ chetuhgwishing. Owh suh goo kuhya kasoongeënaag peenish egoo ewh ishquahbemahdezing, ewh dush kuhnuhga chemujje-ezhewabezesewag ewh uhpe ookezhegudoom owh Tabanemenung Jesus Christ wajechesanig.

Ewh Minwahjemooün. St. Matthew xxii. 34.

UHPE dush egewh Phariseeg nwaunduhmoowaud ewh kewuhnemaud enewh Sadduccen, kepemahwun-jeëdewug. Pazhig dush tebahkoonega-wenenewun oogeguhgwajemegoon, kekuhgwatebanemegood, oo-oo keëkedoonid, kakenooähmahgayun, wagoonan ewh kache-abpetandahgwuk kuhgequawin emuh tebahkoonegawining? Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kegahsahgeäh Jehovah kekesha Muhnedoom anegoo-koodaäyun, kuhya anegook-oojchaugooweyun, kuhya apeechewemahguk kedenanduhmoowin. Mesuh oo-oo nahgaunandahgwuk kuhgequawin emuh tebah-

koonegawining. Menuhwah dush pazhig ahyahneka-
enandahgwuk nahsaub suh ekedoomahgud Kegahe-
zhesahgeäh keejeduhnukewamahgun nahsaub azhe-
sahgeëdezooyun. Mesuh oomah oonoo neezh kuhge-
quawinun ahgoodag kuhkenuh ewh tebahkoonega-
win kuhya enewh aunwahjegawinun. Magwah
dush mahwunjeëdewaud egewh Phariseeg, Jesus
oogeguhgwajemaun, oo-oo keëkedood, Ahneen uhye-
nanuhmag owh Christ? ahwananun wagwissemegoo-
jin? oo-oo dush oogeënahwaun, David suh. Oo-oo
dush oogeënaun, Wagoonan dush owh David emuh
Keché - Oojechaugoong Tabaningad kahoönjeëzhe-
nekahnaud oo-oo akedood, owh Tabaningad oo-oo ooge-
enaun enewh Tabanemejin, nuhmuhbuhbin emuh
nekechenikaung kaühpeech ezheügwah egewh shaun-
ganemikig ewh chetuhthukookahnudwah? Kishpin
dush owh David Tabaningad ezhenekahnaud, ahneen
dush azheöogwissemahgwan? Kah dush ahweyah
oogekushketooseen ningood cheëzheähzhedamaud;
ahpena dush goo ewh kezheguk kah kuhnuhga ah-
weyah keënanduhse menuhwah chekuhwajemaud.

METAHSWE AHSHE SHAUNGUHSWE ANUHMEA-KEZHE-
GUDON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

OH KESHA-MUHNEDOO kakanduhmaung keen wedoo-
kahwesewaungebun kah kuhnuhga nedahgekushke-
toosemin cheminwanduhmooëgooyun; Emuh ke-
shahwanjegawining enanemeeshenaun, e-ewh owh
keche-kejechaug menik kaëzhechegayaung cheme-
noosetood, kuhya chetebahkoonung nindaënahnin
oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. Ephes. iv. 17.

Oo-oo suh nindekid kuhya nindenahjim oonje owh
Tabaningad, noongoom uhpena cheëzhewabezese-
wag nahsaub azhewabezewaud egewh ahnind ma-
yug-ahnishenahbag emuh kakebahdudenig enewh
oodenanduhmoowinewaun, bahnahdudenig oonesit-
tootumoowinewah, kuhya ahyauhsigwah ewh be-

mahdezewin Kesha-Muhnedoo mahgewad apeech
 kekanjegasigwah kuhyā apeech kuhkepeengwawaud:
 apeech kahmushkahwedaāwaud kepuggedenedezoo-
 wug emuh pezhigwahdezewining ahpeche chemekin-
 duhmoowaud kuhkenuh weenezewin. Kahween
 kenuhwah oo-oo kegeēzhekekenooāhmahgooseem oo-
 denahdezewin owh Christ; kishpin kagate kahnoon-
 duhmoowagwan, kuhyā kahkekenooāhmoonagwan,
 debishkoo azheāhyaug ewh dabwawin emuh Jesus-
 ing: chepoonetooyag anandahgwukebun kuhyet
 kedezhewabezewinewah ewh kata enenewewin, ewh
 nashwahnahduk nahsaub azhewabuk natuh-wuhyā-
 zhingamahgukkin mujje-enanduhmoowishun; kuhyā
 cheāunjeēgooyag emuh kedenanduhmoowinewaug;
 chepese kuhmag dush ewh ooshke enenewewin, kah-
 oozhechegahdag nahsaub azhewabezid owh Kesha-
 Muhnedoo emuh menoo-ezhewabezewining kuhyā
 emuh quhyuk-wahdezewining. Benuh dush wabe-
 nuhmook kuhkenuhwishkewin, kuhkenuh anduhche-
 yag kanoonindeyagoon dabwayook: mamashquaud
 mah kedebanindim. Nishkahdezeyook kagoo kuhyā
 mujje-ezhewabezekagoon *nashkahdezeyagoon*: Ka-
 goo owh Keezis tahpungeshemoose magwah nish-
 kahdezeyag: Kagoo ween puggedenedezookagoon
 cheshahgoojeēnag owh mujje-muhnedoo. Owh dush
 kahkeemoodid kahween menuhwah tahkeemoodese:
 ahwahshema atuh tahahnooke enewh ooneenjeen
 cheāhyood, gagoo wanesheshing chemeenahpun
 enewh katemahgezenejin. Kagoo ewh mujje-kezh-
 wawin tahoonesinsenoan emuh kedoonewaug, che-
 öondezewaud egewh bazindungig, chemeenindwah
 ewh shahwanjegawin. Kagoo dush nishkeāhkgagoon
 Ookeche-Oojechaugwun owh Kesha-Muhnedoo, owh
 kakenoowahjeēnag pecnish egoo shahwandahgooze-
 wine kezheguk. Wabenuhmook kuhkenuh ahquah-
 dezewin, kuhyā ewh nishkahdezewin kuhyā nishkah-
 je-kezhwawin, kuhyā oombegezewin, kuhyā mujje-
 kakedowin, kuhyā kuhkenuh sheenganindewin:
 kuhyā muhmenoo-doodahdeyook, ahbwayaninde-
 yook, debishkoo owh Kesha-Muhnedoo kahezheāh-
 bwayanemenag oonje Christ.

Ewh Minwahjemoovin. St. Matthew ix. 1.

KĒPOOZE dush emuh nahbequauning keāhzhahwah-ood kemezhuhgaud dush emuh oodanaung ween kahoodatood. Benuh dush oogepectahmahwahwaun pazhig enenewun naboowahpenanejin nebahguning shingeshenenid; Jesus dush wuhyabhuhmaud azhedabwayanduhmenid oo-oo oogeēnaun enewh naboowahpenanejin, Ningwis mushkahwandun kewabenuhmahgoo kemujje-ezhewabezewinun. Benuh dush ahnind egewh oozhebeega-wenenewug keemoj kekedoowug Mujje-kezhwa sub wah owh enene. Jesus dush kekanemaud ewh enanduhmenid oo-oo keēkedoo Wagoonan suh wanje-mujje-enanduhmag emuh kedaēwaung? wagoonan nahwuj wuhyanepunuk oo-oo cheēkedoong kewabenahmahgoo kemujje-ezhewabezewinun gamuh oo-oo cheēkedoong Puhsegween bemoosan dush? Cheōnjekekanemag owh Enene oogwissun kushkeāwezid oomah uhkeeng chewabenuhmahgad enewh mujje-ezhewabezewinun (oogeenaun dush enewh naboowahpenanejin) oonishkaun oombenun kenebahgun, ezhaun dush ewede andahyun. Keōonishkah dush, andaud dush keēzheimahjah. Uhpe dush egewh ahnishenahbag wuhyahbunduhoowaud kemahmahkahdanduhmoog; kuhya dush oogewahwezhanemahwaun Kesha-Muhnedoon kemeenahnid oo-oo menik kushkeāwezewin enewh enenewun.

**AKOO-NISHTUHNH AHNUHMEĀ-KEZHEGUDOON
KAHISHQUAH TRINITY.**

Ewh Ahnuhmeawin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya Kache-shahwaningayun Kasha-Muhnedooweyun, emuh kekeche-shahwaningawining guhnuhwanemeeshenaum kenundoodahmahgoo, menik kamujje-doodahgooyaung; nenuhwind dush chekezheetahyaung emuh neyowenalning kuhya ninjechaugoonahning, chekezheetooyaung enewh uhyēēn keen azhenunduhwanemeyaung cheēzhechegayaung oonje owh Jesus Christ Tabanemeyumningid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Ephes. v. 15.

AUNGWAHMEZEYOOK suh dush quuhyük chebemoosa-yag, kahween debishkoo egewh kakebahdezejig, debishkoo atuh nahwahkahjig. Menoo-ahbujjetoo-yook enewh kezhegudoon, mujje-ezhewabudoon mah enewh kezhegudoon. Kagoo suh kenuhwah kuhkebahdezekagoon, nesitootuhmook atuh ewh oodenanduhmoowin owh Tabaningad. Kagoo kuhyä oonjekewushquabekagoon ewh shooweminahboo, mesuh wanjesing ewh nishwahnahjechegawin; me atuh chemooshkenashkoonenag owh Keche-Ooojechaug; chekuhnoonindeyag emuh Psalming kuhyä emuh ahnuhmeäwine nuhguhmoowining, chenuhguhmooyag kuhyä cheminwawatoomahwag owh Tabaningad emuh kedaëwaung; chemahmooyahwahmag owh Kesha-Muhnedoo kahgenig oonje kuhkenuh uhyeëen, kuhyä owh Wayoosemiud emuh oodezhenekahzoo-wining owh Tabanemenung Jesus Christ; mamashquaud puggedenedezooyag, chekoosag owh Kesha-Muhnedoo.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xxii. 1.

JESUS dush oogeguhnoonaun, emuh ahwajeguning menuhwah oogeëzheguhnoonaun, oo-oo keëkedood. Ewh ishpeming duhzhe oogemahwewin enandahgwud debishkoo pazhig keche-oogemah kahoozhetoomahwaud wewekoodahde-wekoongawin enewh oogwissun. Kemahjenahzhahwaud dush enewh oobuhmeetahgunun chenundoomahnid enewh kahwekoomindjin: kah dush keënanduhsewun chepeëzhahnid. Menuhwah oogeëzhenahzhahwaun enewh bakahneze-nejin buhmeetahgunun, oo-oo keëkedood, Weenduhmahwik egewh kahwekoomindjig, Benuh ningewahwazhesittoon newekoongawin: ahzhe kenesahwug nepezhekeensemug kuhyä neweenenoonsemug, kuhkenuh dush gagoo ahzhe kekezhesin: peëzhahyook emuh wewekoodahdewine-wekoongawining. Kah dush oogebahmanduhsenahwah, kemahjahwaud dush ween pazhig emuh ooketegauning, menuhwah dush pazhig emuh anduhnahtahwad. Egewh dush kah-

ishquejig oogeöodahpenahwaun enewh buhmeetahtagunun, kekooduggeähwaud kuhya dush kenesahwaud. Uhpe dush owh Keche-oogemah kahnoondung, kenishkahdeze, oogemahjenahzhahwaun dush enewh ooshemahgneshemun, kebahnahjeäud dush oonoo nashewanejin, chahgezahmahwahwaud dush oodoodanahwenene. Medush keënaud enewh oobuhnietahgunun, Ahzhe kekezhesin ewh wewekoodahde-wekoongawin, kah dush keähpetandahgoozesewug egewh kahwekoomindjig. Ezhahyook suh dush emuh nancengedahwuhinook meekunun, menik dush kamikahwagwali nundoomik chepeëzhahwaud emuh newekoongawining. Medush oogoo buhmeetahtagunug keëzhahwaud emuh keche-meekunaung, kemahwunzoonahwaud kuhkenuh menik kahmikahwahwaud, maje-ezhewabezenejin kuhya manoo-ezhewabezenejin: medush kemooshkenawaud egewh kahwekoomindjig emuh wewekoodahde-wekoonding. Uhpe dush paundegad owh Keche-oogemah chepewahbuhmaud enewh namuhduhbenegin, oogewahbuhmaun pazhig enewh enenewun emuh ahyahnid kahahgwesenig wewekoodahde-pahpensuhkoowahgun. Oo-oo oodenaun, Neeje, ahneen oomah kahezhepeendegayun ahyoosewun ewh wewekoodahdepuhpensuhkoowahgun? Kah dush ningoodenoo keekedoos. Medush owh oogemah oo-oo keënaud enewh buhmeetahtagunun, Minjemahpenik suh emuh ooninjeeng kuhya emuh oosittaung, mahjewenik dush, kuhya ahpuggenik emuh ahgwahjeeng, anduhzhe kushke-tebekuk, medush ewede kaduhzhe-muhtwayahbettasang. Nebewah mah nundoomahwug, punge dush atuh wuhwanahbuhmahwug.

AKOO-NISHTUHNNUH AHSHE PAZHIG ANUHMEÄ-KEZHE-
GUDON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

KENUNDOODAHMAHGOO, shawanjegayun Tabaningayun, chemeenudwah egewh duhyabwayandungig kenejahnesug ewh ahbwayanenegoowewin kuhya

ewn pezaunanduhmoowin, cheöonjekuhseebeähmah-
windwah oomujje-zhewabezewinewah kuhyä dush
chebuhmetookwah emuh pezaun-anduhmoowining,
oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

Ewh Kechetuah-mahjebeëgun. Ephes. vi. 10.

ISHQUAUJ nekahnesedoog mushkahwezeyook oonje
Tabaningad, kuhyä azhemushkahwezemahgudenig
oomushkahwezewin. Pesekuhnook ewh kuhkenuh
oodushwewin owh Kesha-Muhnedoo chekushkeäwe-
zeyag cheshahgoojetooyag enewh ookuhkuhyaneze-
winun owh mujje-muhnedoo. Kah mahween ke-
kuhwajewahnedunsemin ewh weyausemah kuhyä
misque, me atuh oogemahwewinun kuhyä mushkah-
wezewinun, kuhyä egewh magwa puhsuhgishtebik
wagemahkundahgajig oomah uhkeeng, kuhyä oomuj-
je-ezhewabezewinewaun egewh mujje-muhnedoog
emuh mezhuh-kezhigoong ayahjig. Benuh dush
oodahpenuhmahzooyook ewh oodushwewin owh
Kesha-Muhnedoo, ewh dush chekushketooyag che-
soongekabhahweyag uhpe maje-kezhegukkin, kuhyä
kuhkenuh kahezhechegayag chenebahweyag. Ne-
bahwik dush, kechepezooyag ewh dabwawin, kekah-
kegunewaung ahyoog ewh quuhyuk-ezhewabezewin;
kuhyä emuh kesittahwaung cheähyooyag ewh kezhee-
tahwin anduhgoomahguk emuh pezaunewawine
minwahjeinoowining. Ahwahshema dush kuhke-
nuh oonoo oodahpenuhmook dabwayanduhmoowine
puhkahahquaun cheöonje-kushketooyag cheähtahah-
mag kuhkenuh oodishkoota ookinwahkoonemun owh
mujje-ahyahahwish. Kuhyä dush oodahpenuhmook
ewh bamahjeëwawine wewuhquaun, kuhyä oodah-
zhuhwashkoom owh Keché-Oojechaug, mesuh ewh
oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo: moonzhug
cheähnuhmeähyag emuh kuhkenuh ahnuhmeähwin-
ing kuhyä nundoodahmahgawining emuh Keché-
Oojechaugoong, kuhyä emuh ahkahwahbeyook emuh
kuhkenuh aunwahjewining, cheähnuhmeätuhmah-
wagwah kuhkenuh anuhmeähjig; kuhyä neen, che-
ahnahmeätuhweyag, ewh kekedoowin chemeenegoo-

yaun, wawane chenesahkoonuhmaun nindoon kuh-nuhga sagezesewaun, chewahbunduhewayaan ewh minwahjemoowine keemoodezewin, (mesuh wanje-kebahquahegahzooyaun kuhgequawineneweyaan) cheöönje-ezhekekedooyaunbaun soongedaäyaun debishkoo kaëzhekekedooyaunbaun.

Ewh Minwahjemoowin. St. John iv. 46.

KEÄHYAH dush pazhig oogemah, oogwissun kahah-koosenid ewede Capernauming. Uhpe dush nwaundung Jesusun kepetuhgwishenenid emuh Galileeing Judeaëng kepeöönjebahnid, oogenahzekahwaan, oogepahgoosanumaun dush cheähwenoojemooähnid oogwissun: gagah mah neboogoobun. Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kishpin wahbunduhsewag keke-noowahjechegunun kuhya mahmaundahwejegunun kahween kegahdabwayanduhseem. Oogemah dush oo-oo oogeënaun, Nindoogemaun, oondahshaun chepwah nebood owh nenejahnis. Jesus dush oo-oo oodenaun, Mahjaun, bemahdeze suh owh kegwis. Owh dush enene oogedabwataun ewh ekedoowin kahekedood owh Jesus, kemahjah dush. Magwah dush uhnekewad oogenuhquashkahgoon oobuhmeetahgunun keweendahmahgood oo-oo keëgood, Bemahdeze kegwis. Oogeguhgwajemaun dush nuhmunj uhpe kahmahje-noojemoogoobunan. Oo-oo dush oogeënahwaan, Pejenahgoo nautzhwahsoo-tebahgunag oogenuhguhnegoon ewh kezhezoowin. Mesuh kekekandung owh wagwissid ewh nahsaub apeeche-kezhegudenebun uhpe keëgood enewh Jesusun, Bemahdeze kegwis: kedabwayandum ween tebenuhwa kuhya kuhkenuh emuh andaud ayahjig. Mesuh maunduh neezhing kemahmaundahwejegad owh Jesus uhpe kahpetuhgwisheng emuh Galileeing Judeaëng kahoönjebaud.

AKOO-NISHTUHNH AHSHE NEEZH ANUHMEÄ-KEZHE-GUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

TABANINGAYUN, kenundoodahmahgoo cheguhnuhwanduhmun kedenoodawezewin, ewh ahnuhmeäwin

emuh kahgega menoo-ezbewabezewining, emuh keguhnuhwanjegawining cheöonjeähtasenook ketemahgezewin wawane dush chebuhmeetahgooyun emuh kuhkenuh menoo-ahnookewining cheöonje-pczhegan-dahgwuk kedoonoozoowin oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Phil. i. 3

NEMAHMOOYAHWAHMAH owh **Nekesha-Muhnedoom** duhching maquanemenenuhgoogin. Moonzhug duhching anuhmeähyaunin, ahnuhmeätuhmoonenuhgoog emuh moojegezewining, oonje ewh azheweedookah-zooyag emuh minwahjemoowining uhpena goo netum kezheguk nahnauzh egoo noongoom; ahpeche enanduhmaun oo-oo uhycëe, owh kahmahjelaud ewh menoo-ahnookewin emuh keyowewaung oogah-keezhetoon nahnauzh ookezhegudoom owh Jesus Christ: nahsaub azhequuhyukwuk oo-oo chcënanemenenuhgoog kuhkenuh kenuhwah; kedahyahwenim suh emuh nindaing, emuh suh netuhkoonegah-zoowining, kuhyia ewh kedebahdooduhmaun ewh minwahjemoowin, kuhyia kewahbunduhewayau ewh azhedabwamahguk, kuhkenuh kenuhwah kemahdahoonegoom ewh neshahwandahgoozewin. Nekekanemik suh owh **Kesha-Muhnedoo** menik kchesahgeënenuhgoog kenuhwah kuhkenuh emuh oonuggesheeng owh Christ Jesus. Oo-oo dush nindezheähnuhmeäh, kesahgeëdewinewah ashkum kuhyia ashkum kayahbe chemesheenuk emuh kekandahsoowining, kuhyia emuh kuhkenuh nebwahkahwining; cheöonjeminwanduhmag enewh uhycëen wanessheshingin chequuhyukwandahgoozeyag, kuhyia chewuhsittahwandahgoozesewag nahnauzh egoo ookezhegudoom owh Christ; chemooshkenashkahgooyag ewh menoo-ezhewabezewine menewinun ayaugin emuh Jesus Christing, chepezhegandahgooind, kuhyia chewahwezhanemiud owh **Kesha-Muhnedoo**.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matt. xviii. 21.

MEDUSH kepenaunzekahwaud owh Peter oo-oo keenaud, Tabaningayun ahneen duhching maje-doo-

dahwejin nekahnis kaähbwayanemugebun? nahnauzh nuh goo neezhwahching? Jesus dush oo-oo oode-naun, Kahween kedenesenoon nahnauzh neezhwah-cheeng, nahnauzh suh goo neshwahswe medulnuh duhcheeng neshwahswe. Mesuh dush wanje-enandah-gwuk ewh ishpeming duhzhe oogemahwewin debishkoo pazhig keche-oogemah nanduhwanemaud enewh oobuh-meetahgunun chetebabahmahgood. Uhpe dush mah-yahje ahgindahsoog kepetuhmahwah pazhig metah-ching metauswauk talent mazenuhahmahgoojin. Kuhnulga gagoo ahyaunsig ewh chekezheekahwah-pun, keëkedoowun suh oodoogemahmun cheähtah-wamind ewh weyow kuhya wewun kuhya oonejah-nesun kuhya kuhkenuh ooduhyeemun chekezheekah-zoopun. Ow h dush buhmectahgun keähpuggezood kuhya keshahgushketahwaud, oo-oo keëkedood, Nindoogemaum mahnoo peäwuhgameshin kuhkenuh dush kegahkezhckoon. Medush ow h buhmectahgun keketemahganemegood enewh oodoogemahmun kepuggedenegood dush kuhya kewabenahmahgood oomuhzenuhgawin. Kesahgahum dush ow h buhmectahgun, kemikahwaud pazhig weejbuhmeectahgun, ningoodwauk duhsoo shoamahnekayun mazinuhah-mahgoojin: oogetuhkoonau dush enewh kuhya kesuggegoondahgunanaud, oo-oo dush keëkedood, Tebahmahmahweshin suh ewh mazinuhahmahweyun. Weejbuhmectahgun keähpuggezooowun emuh oosit-taung, oogepahgoosanemegoon dush, oo-oo keëkedoonid, Peäwuhganemeshin, kuhkenuh dush kegah-kezheekoon. Kahween dush oogedabwatahwahseen, oogeähwependega-wabenaun emuh kebahquahoodeweguhmigoong, nahnauzh suh chekezheekung ewh muzzenuhahmahgawin. Uhpe dush weejbuhmeectahgunun kahwahbunduhmenid ewh kahezhechegad, kekeche-kushkanduhmoon, keëzhahwaud dush oodoogemahmewaun, keweenduhmahwahwaud dush kuhkenuh uhyezhecheganid. Medush oodoogemahmun uhpe kahnundoomegood, oo-oo keëgood, Oh kakebahdezeyun, kegewabenuhmoon suh kuhkenuh ewh muzzeneëgawin; oonje kepahgoosanemeyun. Kah nuh dush kuhya keen kedahgcëzheketemahga-

nemahse keejbuhmeetalgun, debishkoo neen kahezheketemahganemenaun? Kenishkahdezewun dush oodoo gemahmun, keähpuggenegood dush emuh ah-yahnid enewh quatuggeëwanejin, nahnauzh chekezheekahgood kuhkenuh ewh menik mazenuhahmah-good. Mesuh kuha nahsaub kadoodoonag owh noos ishpemiug ayaud, kishpin suh emuh kedaë-waung kuhkenuh wabenuhmahwahsewagwah egewh kekahnese-waung ewh menik kemujjedoodoonagwah.

AKOO-NISHTUHNÄH AHSHE NESWE ANUHMEÄ-KEZHE-
GUDÖÖN KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KESHA-MUHNEDÖÖ, nindezhenezhemoo-winenaun kuha nemushkahwezewinenaun ayahweyun, keen wanzekahmahguk kuhkenuh quuhuk ezhewabcewin, Enandun, kenundoodahmahgoo chebezinduhmun oodahnuhmeäwinewaun egewh anuhmeätookig. Puggedenuhmahwahshenaum oonoo uhyeëen quuhuk nandoodahmaungoon ahbetik cheähyahmaung oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummin-gid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebegun. Phil. iii. 17.

NEKAHNESEDÖÖG, mahmahwe noopenuhzheshig, kuha kekenoowahbuhmik azhekekenoowahbuhmeyag. (Nebawah mah bemoosawug, nuhningim kahweenduhmoonenuhgoog kuha noongoom menuhwah keweenduhmoonenim nuhweyaun, chesheengane-mah-waud enewh Christun: egewh kabahnahdezejig, egewh wakesha-Muhnedoomejig oomesudahwaun kuha mamequahzoojig oonje enewh uhyeëen kege-abguddanduhmoowahpuneen, mahkindungig dush oomah uhkeeng duhzhe uhyeëen.) Kedu-nuhkeewinenaun ewede ishpeming duhgoomahgud; ne kuha ewede nanduhwahbuhmung cheöonjeed owh Barnahjeëwad, Tabanemenung Jesns Christ: me suh owh kaäunjetood mahyahnahduk keyowenaun, cheëzhechegahdag debishkoo azhenahgwudenig pashe-

gandahgwudenig weyow, anandahgwuk ewh ah-nookeewin wanjekushketood chemahmauzhetood kuhkenuh uhyëen.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xxii. 16.

MEDUSH keähwekahkedoowaud egewh Phariseeg, chenuhgwuhnawahwaud emuh oodekekoowining. Oogeähnoonahwaun dush enewh ookekenooahmah-guncwaun kuhyä enewh Herodianun chenaunzikah-wahnid, oo-oo dush oogeëgoon, Kakenooahmahgayun, nekekandahmin chedabwayun kuhyä emuh dabwawining azhekekenooähmahgayun ewh Kesha-Muhnedoo oodezhethawin, kah dush aliweyah kekoosahse; kah suh kepahbahmanemahseeg egewh enenewug. Weenduhmahweshenaum suh dush, Ahneen enanduhmun? Oonesheshin nuh ewh che-meenind shooneyah owh Cæsar gamuh kuhyä goo kah? Jesus dush oogekekandaun oomujje-ezhewabewewinewah, oo-oo dush keënaud, Ahnishwin kuhgwajëcyag anuhmei-kahzooyag? Wahbunda-hshig ewh tebahalmahdewine-shooneyah. Oopeetah-mahwahwaun dush ewh shoornahnekan. Oo-oo dush oodenaun, Ahwanan wah-owh mazenejegahzood kuhyä kakenoowahje-beëgahzood? Oo-oo dush oodenahwaun, Cæsar suh, medush oo-oo enaud, meenik suh owh Cæsar enewh tabandungin owh Cæsar; kuhyä dush meenik owh Kesha-Muhnedoo enewh tabandungin owh Kesha-Muhnedoo. Uhpe dush kahnoonduhmoowaud *oonoo ekedoowinun*, kemah-mahkahdanduhmoog, kenuhgubnahwaud dush, kuh-yä kemahjahwaud.

AKOO-NISHTUHNÄH AHSHE NEWIN ANUHMEÄ-KEZHE-GUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O TABANINGAYUN kenundoodahmahgoo, wabenuh-mow kedahnishenahbamug oomujje-ezhewabewewine-waun, emuh dush kekeche-keshawahdezewining,

kuhkenuh cheöonjepuggedenegooyaung noongoom minjemahpenegooyaung oonoo mujje-ezlewabezewinun kahdoodahmaung emuh nekuhkebahdezewine-naung: Oo-oo doodahweshenaum, O Wayooseme-gooyun ishpeming ayahyun, oonje owh Jesus Christ owh Pazhegandahgoozid Tabanemeyummingid kuhya nwahjemooweyuningid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeegun. Col. i. 3.

NEMAHMOOYAHWAHMAHNAUN owh Kesha-Muhnedoo kuhya enewh oosun owh Tabanemenung Jesus Christ, moonzhug ahnulmeätuhmahgooyag, akoo-noonduhmaung anandahgwuk kedabwayanduhmoowinewah azhedabwayanemag owh Christ Jesus, kuhya kesahgeëwawinewah azhesahgeägwah kuhkenuh egewh anuhmeäbhjig, oonje ewh ahpanemoowin kahahtuhmahgooyag ewede ishpeming kezhigoong, kuhyet kahezhenoonduhmag ewh tuhyabwamahguk ekedoo-win emuh minwahjemooowing; ewh kahoodisse-gooyag debishkoo azheähyahmahguk meze oomah uhkeeng; kuhya netahwuggetoomahguk ewh meenewinun, debishkoo azhenetahwuggetoomahguk emuh keyowewaung, uhpe ewh kezheguk mahyahje-noonduhmag, kuhya mahyahje-kekanduhmag ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo emuh dabwawining: Kahezhekekenooähmoonag owh Epaphras sulyahgeüingid neejebuhmeetahgunenaun, owh ahyahwid kedaungwahmeze-kuhgequa - wenenemewah oonje owh Christ; mesuh owh kahwahweenduhmahweyungid ewh kesahgeëdewinewah emuh Keshe-Oojechaugoong. Mesuh oo-oo oonje kuhya nenuhwind uhpe ewh kezheguk kahnoonduhmaung nahnauzh egoo noongoom kahween nepoonetahsemin ahnuhmeätuhmahgooyag kuhya nunduhwanduhmaung chemooshkenashkahgooyag ewh kekandahsoowin emuh kuhkenuh nebwahkahwining kuhya ojechaugoowine nesittootummoowing; quuhyük cheëzhebemoosayag emuh kuhkenuh minwanduhmoowing kaëzhebemoosawahpun egewh bameetahwahjig enewh Tabaninganejin, meekoogetooyag kuhkenuh menoo-ahnookeewinun, ashkum dush ke-

kanemag owh Kesha-Muhnedoog; chemushkahwe-
zeëgooyag kuhkenuh mushkahwezewin, debishkoo
azhepeshigandahgwudenig oomushkahwezewin che-
oonje keche shebanduhmooyag kuha chesoongum-
munduhmooyag chemoojegezeyag; chemahmooyah-
wahmag owh Wayoosemind owh kahezheënung
chetaähpectandahgoozeyung chemahdahoonegooyung
ewh ootebenulhawezewinewah egewh quuhyuk
anuhmeähjig emuh wahsayahzewining.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew ix. 18.

MAGWAH oo-oo uhyenaud, kepeëzhahwun pazhig
oogemaun keshahgushketahgood oo-oo keëgood Ah-
zhe keneboo nindahnis peëzhahkun dush kuha taun-
gun, medush kaëzhebemahdezid. Jesus dush kepuh-
segwe kenoopenulnaud kuha dush ookekenooäh-
mahgunun. Benul dush pazhig equa kahmisque-
wahpenad metahswe ahshe neezhoo pepoon, oope-
quunaung kepeëzhahwun ketaungenemahgood dush
emuh tuhtebegwahdanig ewh oopuhpesekoowahgun.
Oo-oo mahween peenjenah keëkedoo kishpin goo
kuhnuhga taungenuhmahwug oopesekoowahgun me
suh goo kaëzhekuhyundahwezeyaun. Jesus dush
kequakekahbahwe, uhpe dush wuhyahbuhmaud
oo-oo keëkedoo. Nindahnis menoodaän kedabwayan-
duhmoowin kenoojemooëgoon; medush goo uhpe
kenoojemood owh equa. Uhpe dush Jesus kahpeen-
degad emuh oowegewahming owh oogemah kewah-
buhmaud dush enewh pwahitahjeganejin kuha ah-
nishenahban oombegezenid. Oo-oo oogeënaun,
Koogahbahwik kah suh neboose owh ooshkenegequa
nebah suh atul; oogeakaunj-bahpeëgoon dush. Uhpe
dush kahsahgejenahzhahoondwah egewh ahnishe-
nahbag kepeendega oogesuggenikanaun enewh
ooshkenegequan medush keüonishkahnid. Oo-oo
suh kedabahjemah mezee emuh uhkeeng.

**AKOO-NISHTUHNH AHSHE NAHNUN ANUHMEA-KEZHE-
GUDOON KAHISHQUAH TRINITY.**

Ewh Ahnuhmeäwin.

AHTUHMOW, kenundoodahmahgoo, O Tabaningayun,
egewh ahyangwahmezejig kedahnishenabahmug

enewh menoo-enanduhmoowinun, wawane chemekoogewaüd emuh menoo-ahnookewining, wawane dush chegegaüdwah oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebéégun. Jer. xxiii. 5.

BENUH tahpugguhmeähyahmahguddoon enewh kezhegudoon, ekedoo owh Jehovah, uhpe kaöombenuh-mahwug owh David ewh manoo-ezhewabezemahguk wahtikwun, kulya owh Keche Oogemah tahooemahwe kulya tahmenooähyah, kulya dush oogahmekindaun tebahkoonegawin, kulya quuhyukwahdezewin oomah uhkeeng. Ewh suh uhpe, owh Judah kabemahjeind, kulya owh Israel kamenooduhnukheed. Mesuh dush oo-oo kaëzhenekahzood **JEHOVAH KEMENOO-EZHEWABEZEWINE-NAUN.** Benuh suh dush tahpugguhmeähyahmahguddoon enewh kezhegudoon, ekedoo owh Jehovah, uhpe kayahba oo-oo kaëkedoosigwah, Bemahdeze owh Jehovah, Egypt duhzhe uhkeeng kahoonjewenaüd Israel oonejahnesun; me atuh oo-oo kaëkedoowaud. Bemahdeze owh Jehovah, kewadinoong duhzhe uhkeeng kahoonjewenaüd enewh wanejahnesemindjin emuh Israel oowegewahming, kulya kubkenuh uhkeeng kahczhemahjenahzhahwugwah cheëzhahwaüd; tahduhnuhkewug dush emuh tebenuhwa ooduhkeemewaung.

Ewh Minwahjemoowin. St. John, vi. 5.

UHPE dush Jesus tuhyahtuhgunahbid, kewabhuhmaud dush kache-mahmahwenoonnejin ahnishenahban chepenaunzekahgood, oo-oo oogeënaun enewh Philipun, Ahneende kaöonjekishpenuhtooyung buhuquazhegun oogoo chewesenewaüd? Medush oo-oo kahoonjeëkedood chekuhwajeäüd, ween mah tebenuhwa oogekekandaun wahezhechegad. Philip dush oo-oo oogeënaun, Neezhwauk-duswahbik shooneäunsun kahween tahtabesasenoon papunge chewesenewaüd. Pazhig dush ooekenooähmahgunun, Andrew, Simon Peter wekahnesun oo-oo oogeëgoon. Ahyah suh oomah quewezans naunwahtik mame-

shahnahguk buhqazhegunun ayahwahjin, kuhya neezh kegoozansun : ahneen dush kaëzhetalesagoo-bunan ewh ashenooawud? Jesus dush oo-oo keëkedoo, nuhmuhduhbeik egewh enenewug. Kemezhushkookabbun suh emuh. Kenuhmuhduhbeiwug dush egewh enenewug kuhnuhbuj nahning metauswauk duhchehwahpun. Jesus dush oogeöodahpenahnun enewh buhqazhegunun; uhpe dush kahmahmooyahwad oogemahdahoonau enewh kekenooähmahgunun, egewh dush kekenooähmahgunug oogemahdahoonahwaun enewh nanuhduhbenejin, kuhya dush gegooyun menik wahahyahwahwaud. Uhpe dush kahtabesinewaud oogeënaun enewh ooekenooähmahgunun, Mahwundoonuhmook enewh ishquunjegun, gagoo chewuneshinsenook. Oogemahwundoonahwah dush, oogemooshkenahtoonahwah dush metahswe ahzhe neezh kookoobenahgunun menik kahishquunduhming enewh naunwahtik buhqazhegunun kahishquunduhmoowaud egewh kahwesenejig. Medush uhpe oogoo enenewug kahwahbunduhmoowaud mahmaundahwejugun Jesus kah-ezhechegad oo-oo dush keëkedoowug, Mesuh Kagate wah-owh aunwahjega-wenene wahpeëzhahgoobunan oomah uhkeeng.

¶ *Kishpin nahwuj bahuhyeinuk ahnuhmeü-kezhegudoon chepwah Advent ahnuhmeü-kezheguk, tahahginjegahdanoo enewh kahishkoonegahdagin kahishquah Epiphany kishpin nahwuj pungeshawuk ahnind tahwabenegahdanoo. Oonoo ishquaruj wazhebeëghahdagin ahnuhmeüwin kechetwah-mahjebeëgun, kuhya minwahjemoowin ahbetakummig tahahginjegahdanoo ahnuhmeü-kezheguk chepwah Advent.*

ST. ANDREW OOEZHEGUDOOMUN.

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, keen kahmeenud owh Pahnezid kemeezhenuhwam Saint Andrew keshahwanjegawine weedookahgawin, bahbega chenuhittahwaud kegwisun Jesus Christun, kuhya kazhetena chenoopenuhnaud enewh; Enanemesbenaum nenuhwind menik anduhcheyaung, nandoomegooyaung ewh pazhegandahgwuk kedeke-

dowin, kazhetena chepuggedenedezooyaung wawane chetebishkoosetooyaung pahnukin kekuhgequawin-un oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. Rom. x. 9.

KISHPIN wahweenud, emuh kedooning owh Tabanemenung Jesus Christ, kuhyā dabwayanduhmun emuh kedaing ewh Kesha-Muhnedoo keähbejebahaud, kegahbimahjeëgoo. Mesuh ewh oodaëmah owh enene wanjedabwayandung cheöonjeminwandahgoozid: oodoonemah wahweendahmahgamahgud emuh bemahdezewining. Ekedomahgud ewh keche-oozhebeëgawin, Ahwagwan duhyabwayanemahgwan kahween tahahgujjeähse. Kah mah pekin-noong enanemahsewug owh Jew kuhyā owh Greek: owh mah nahsaub Mahyahmahwe Tabaningad wahnudeze cheshahwanemaud kuhkenuh enewh nanaunduhmegoojin. Ahwagwan mah kanuhnau-duhmahgwan Jehovahun, tahbimahjeäh. Ahneen dush kaëzhenuhnaunduhmahwaud enewh kahdabwayanemahsewahjin? Ahneen dush kaëzhedabwayanemahwaud enewh kahnoondahwahsewahjin? Ahneen dush kaëzhenoonduhmoowahpun, ahweyah kuhgequasig? Ahneen dush kaöonjekuhgequawaud kishpin ahnoonahsewindwah? Debishkoo azhebe-egahdag, Kagate peshegandahgwudene oosittahwaun egewh pabahdebahdoodungig ewh pezaunewawine minwahjemoowin, egewh pahtoojig waneshe-shing debahjemoowin! Kah suh kuhkenuh oo-gebezinduhsenahwah ewh minwahjemoowin. Ekedoo mah Esaias, Tabaningayun, ahwanan owh Kahdabwatung nindebahjemoowinenaun? Medush ewh dabwayanduhmoowin oonjcemahguk emuh noonduhmoowining, kuhyā ewh noonduhmoowin oonjeemahgud emuh Kesha-Muhnedoo oodekedoowining. Nindekid suh dush, kah nuh ween kenoondahgase-wug? Aahe, kagate, oodinwawinewah meze uhkeeng ketabishkahne, kuhyā oodekedoowinewah nahnauzh egoo ewede wuhyaquahkummegaug oo-oo uhkee. Nindekid suh goo, kah nuh ween owh

Israel kekekanduhse? Netum Moses keëkedoo, kegahnuhnishkahjeënenim chekeshahwanjegashkeyag oonje egewh ahyahnishenahbawesegoog, kuha oonje egewh kakebahdezejig ahnishenahbag, kegahoonjenishkeënim. Keche-nejewewe owh Esaias, oo-oo dush ekedood, Ningemekahgoog egewh kahnundahwabhumesegoog, kuha ningenaunzekahwaug egewh kahnunduhwanemesegoog. Oo-oo dush oodenaunenewh Israëln, Kuhpa kezhik ningeshebenekatahwaug egewh kagaunzetungig kuha ahyahgoonwatungig ahnishenahbag.

Ewh Minwahjemoorim. St. Matt. iv. 18.

JESUS dush kepahbahmoosa emuh tetebawh kechegummeeng Galilee, oogewahbuhmaun neezh wawekahnesindenejin, owh Simon Peter azhenekahzood kuha enewh wekahnesun Andrew, pahkoobewabenhahnid ahgwahbenahgun emuh kechegummeeng kegegooëka-winenegwahpun mah. Oo-oo dush oodenaun, Noopenuhzheshig, kegahahnoonenim dush cheweekoojögwah egewh enenewug. Medush gookazhtena kenuhgulahwaud ahgwahbenahgunun, kenoopenuhwaud. Kahuhnemahjaud oogewahbuhmaun bakahnezenejin neezh wawekahnesindenejin James oogwissun owh Zebedee, kuha enewh wekahnesun Johnun nahbequahning duhzhe wedookahwahnid enewh oosewaun Zebedeün pahbuhgwahwahuid oodahgwahbenahgunewaun, oogenundoomaun dush. Medush kenuhguhduhmoowaud ewh nahbequaun, kuha kenuhguhlahwaud enewh oosewaun, kenoopenuhnahwaud edush.

SAINT THOMAS APOSTLE.

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE - MUSHKAHWEZEYUN kuha kah-nig bamahdezeyun Kasha-Muhnedooweyun, kah-puggedenud pahnezid kemeezhenuhwam Thomas wanebik cheähgoonwayandung kegwis oodahbejebahwin, nenuhwind nedabwayanduhmoowinenaun

chesoongechegahdag; Enanemeshenaum cheëzhe-
dabwayanemungid kegwis Jesus Christ, moonzhug
cheminwandahgwuk nedabwayanduhmoowinaun
emuh enahsuhmuhbeyun. Bezinduhweshenaum, O
Jehovah, oonje ow nahsaub Jesus Christ ween kuha
keen kuha Keche-Oojechaug kegahkechetwahwan-
dahgoozeem kuha kegahpezhegandahgoozeem noon-
goom kuha kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebegun. Ephes. ii. 19.

KAH suh dush kayahbe kemahyuggezeseem, kah
kuha pukkaun kedezheweenzooseem, keweejeka-
waëmahwang suh ween egewh quuhuk-anuhmeäh-
jig, kuha kedebandahgoozeem emuh oowegewah-
ming ow Kesha-Muhnedoo; kuha keminjemoo-
shemegoom emuh oominjemoosechegawinewaung
egewh Apostleüg, Jesus Christ dush ween tebenuhwa
ahyahwid kache-negaunandahgoozid natumabike-
sing ahsin; ween wanjequuhukoosechegahdag
kuhkenul mahmahwe ooshegawin gaguhpe dush
kezhechegahda pazhegwudenig oodahnulmeä-we-
guhligoom ow Tabaningad cheähwung: ween
nahsaub wanjeminjemooshemegooyag debishkoo oo-
wegewahmun ow Kesha-Muhnedoo oonje ow
Keche-Oojechaug.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xx. 24.

THOMAS dush pazhig egewh metahswe ahzhe neezh
kekenooähmahgunug ow Didymus kahezhenekah-
zood kahween ahbesebun uhpe Jesus kepeëzhaud.
Egewh dush bakahnezejig kekenooähmahgunug oo-
oo oogeënahwaun, Ningewahbuhmahnaun ow Ta-
baningad. Oo-oo dush ween oogeënaun, Kishpin
pwah wabhunduhmahwug emuh ooninjeeng ewh
kahenishkahgood enewh suhguhegunun, kuha pwah
ezheneenjeyaun emuh kepahgoonashkahgood enewh
suhguhegunun, kuha pwah ezheneenjeyaun emuh
oopemaweyowing kahween ningahdabwatunse.
Kahswahsoogoonahguk menuhwa peendig kemah-
oonjeëdewun enewh ookekenooähmahgunun, kuha
ween Thomas keduhneze: ketuhgwishin dush ow

Jesus magwah kebakquahegahdag enewh ishquaundamun, kenebahwe dush owh Jesus nahwuhyeée ahyahwaud, oo-oo dush keékedoo, Ahyahmook ewh pezaunewawin. Medush oo-oo keënaud Thomasun, Peëzheneenjenin, wahbundun dush enewh neneenjeen: peëzhenekanin dush kuhya ezheneenjeen emuh nepemaweyowing: kagoo dush ween ahgoonwatunkan, dabwayandun suli goo. Thomas dush ooge-kuhnoonaun, oo-oo keënaud, Nindoogemaum kuhya neKesha-Muhnedoom. Jesus dush oo-oo oodenaun, Thomas, kewabbuhmeyun kedoonyetabwayandum? shahwandahgoozewug egewh wuhyahbuhmesegoog, tabwayanduhmoowaud dush ween goo. Nebewah dush mahmaundahwejegunun oogeahnookeenun owh Jesus oomah muzzeneëguning wazhebeëgahdasenoo-gin. Oonoo dush oozhebeëgahdanoo chedabwayanduhmag Jesus cheähwid owh Christ, Oogwissun owh Kesha-Muhnedoo; ewh dush dabwayanduhmag cheähyahmag ewh bemahdezewin emuh oodezhene-kahzoowining.

SAINT PAUL OOQUAKEËGOOWIN.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KESHA-MUHNEDOO, kahahyooyun owh shawandahgoozid Apostle Saint Paul ookuhgequawin che-onjesuhswa-wahsayahmahguk ewh keminwahjemoo-win anegookookummegaug uhkeeng. Enanemeshenaum kenundoodahmahgoo nenuhwind muhmequanduhmaung ewh mamaundahwuddenig oodaunjeëgoowin, chewahbundahe wayaung azheme-gwachewanemegooyun, ewh noopenuhdahmaung ewh pahnuk kuhgequawin kahazhekuhgequad, oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Acts ix. 1.

SAUL dush, kepahbahsagemaud kuhya kepahbahnesaud enewh ooekenooähmahgunun owh Tabanin-gad, oogeëzhahnun enewh keche-sahsahgewejega-

wenenewun, oogenundlooduhmoowaun dush enewh mahjebeëgunun weëzhaud ewede Damascusing duhzhe abnuhincä-weguhmigoong, kishpin mekahwaud ahweyah oo-oo azheähnuhmeähnejin, enenewun gamuh equawun, chepeenaud minjemahpeزونيد emuh Jerusaleming. Magwah dush uhnebemoosad, pashoo dush uhneähyaud emuh Damascusing; chasekah dush oogewahsashkahgoon ewh ishpeming duhzhe wahsayahzewin: kepungeshin dush emuh metushkuhkunmig, oogenoondaun dush inwawin oo-oo keëgood, Saul, Saul, ahnishwin kooduggeëyun? Oo-oo dush keëkedoo, Ahwanan keen, Tabaningayun? Tabaniga dush oo-oo oogeënaun, Nindow Jesus quaduggeëyun: sunnuhgud suh chedungishkuhmun enewh kahnahgin. Ween dush kenuhnigishkah kuhya kernalmahkahdandum oo-oo keëkedood, Tabaningayun, wagoonan nunduhwanemeyun cheëzhechegayaun? Ow! dush Tabaningad oo-oo oogeënaun, Puhsegween, ezhaun dush ewede kecheoodanaung, ewede dush kegahweenduhmahgoo ewh kaëzhechegayun. Egewh dush enenewug kahwecejewahjig keuebahwewug kuhnuhga kekedoosigwah, kenoonduhmoowaud inwawin, kewabbuhmahsigwah ahweyah enenewun. Saul dush kepuhsegwe, uhpe dush kahdooshkahbid, kahween oogewahbuhmahseen ahweyah enenewun: oogeühnesuhgencenjeöosaähwaun dush keëzheweenahwand dush ewede Damascusing. Nesoo-kezheguk dush kahween kewahbese kah dush kewesenese, kah kuhya kemenequase. Keähyah dush pazhig kekenooähmahgun ewede Damascusing, Ananias azhenekahzood; mesuh enewh ow! Tabaningad kahkuhnoonahjin emuh enahbunduhmoowining oo-oo keënaud, Ananias. Oo-oo dush oogeëgoon, Benuh, oomah nindahyah, Tabaningayun Ow! dush Tabaningad oo-oo oogeënaun, Puhsegween, ezhaun ewede anenubmook oodanah-meckun quuhyükquahmook aduhming kuhgwadwan emuh oowegewahming ow! Judas, kishpin ahyahwan pazhig enene Saul azhenekahzood, Tarsusing duhzhe enene: ahnuhmeäh gooshah, ogebahwahnaun suh pazhig enenewun Ananias azhenekah-

zoonejin pepeendegahgood, taungenegood dush, che-
oonjewahbid. Ananias dush oogekuhnoonaun, Ta-
baningayun, ningenoonduhwaug nebawah enahje-
mahwaud oonoo enenewun, menik kahmujje-doodah-
wahnid anuhmeätookig ewede Jerusalemig: oomah
dush peëzhauud oomeenegoon enewh keche-sahsahge-
wejega-wenenewun ewh kushkeäwezewin chemin-
jemahpenaud kuhkenuh wahyahweenduhmenejin
kedezhenekahzoowin. Ow dush Tabaningad oo-oo
oogeënaun, Mahjaun; ningewuliwanahbuhmah suh,
cheëzhewetood nindezhenekahzoowin emuh anduh-
zhe-ahyalnid enewh mayug-ahnishenahban, kuhya
enewh Oogemaun, kuhya oonejahnesun ow Israel:
ningahwalbundahah gooshah menik kakechekoodug-
getood oonje ewh nindezhenekahzoowin. Kemahjah
dush ow Ananias, keuhnepeendega dush emuh we-
gewahming; keähtuhwaud dush enewh ooneenjeen
emuh weyowining, oo oogeënaun, Nekahnis Saul,
owh Tabaningad Jesus, kahwahbuhmud emuh mee-
kunaung kepebemoosayun, ningepeähnoonik, che-
oonjewahbeëgooyun, chemooshkenashkok owh Keche-
Oojehaug. Kazhetena dush keöonjepungesinoon
emuh ooshkinzhagoong debishkoo oonuhgahuhyun
bahbega dush kewahibe, kepuhsegwe, kuhya kebap-
tizooäh. Uhpe dush kahwesenid, kemushkahweze.
Nebawah duhsuhgoon owh Saul oogeweejewaun
enewh kekenooähmahgunun emuh Damascusing
kahahyahnejin. Bahbega dush kekuhgequa emuh
ahnulmeä-weguhmigoong, keönahjemaud enewh
Christun, ahwenid Kesha-Muhnedoo Oogwissun.
Kuhkenuh dush kalnoondahwahjig kemahmahkah-
danduhmoog, oo-oo dush keëkedoowaud; kuhnah
ween mahbuh ahwese owh kahbahnahjeäud kuhke-
nuh enewh wuhyahweenduhmenejin maunduh ezhe-
nekahzoowin ewede Jerusalemig, oo-oo dush kah-
peöonzekaud, oomah peëzhauud cheöonjeminjemahpe-
naud kuhya cheëzhewenaud ewede ahyahnid enewh
sahsahgewejega-wenenewun? Ashkum dush ke-
mushkahweze owh Saul, oogewahwuhneäun dush
enewh Jewyun ewede Damascusing kahahyahnejin,
kewahbunduhewad ewh kagate ahwenid Christ.

Ech Minwahjemoowin. St. Matthew xix. 27.

MEDUSH Peter keguhnoonaud, oo-oo keënaud, Benuh nenuhwind ningenuhguhdaunaun kuhkenuh gagoo chenoopenuhnegoooyun; ahneen dush kadoodahgooyaung? Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kagate kedenenim, kenulwah kahnoopenuhzhheyag, emuh aunjbemahdezewining, uhpe kawuhwanuhbid owh enene oogwissun emuh pazhegandahgwudenig oodoogemahwewin, kuhyia kenuhwah kegahnuhmuhduhbm emuh metahswe ahshe neezh oogemah-wuhbewining, chetebahkoonagwah egewh metahswe ahshe-neezh anduhswayuggezejig Israelitug. Menik dush egewh kahnuhguhduungig enewh oowegewahmewaun, gamuh enewh wekahnesewaun, gamuh enewh oodahwamahwaun, gamuh enewh oosewaun, gamuh enewh oogeewaun, gamuh kuhyia goo enewh wewewaun, gamuh kuhyia goo enewh oonejahnesewaun, gamuh kuhyia goo ooduhkeemewaun, oonje ewh nindezhenekahzoowin, ningoodwauk suh dush mashquaund me-nik oogahoodahpenahnahwah, kuhyia dush goo tahmeenahwug ewh kahgega-bemahdezewin. Nebewah dush ween goo egewh nahgaunandahgoozejig tahishquayandahgoozewug; kuhyia dush egewh ashquayandahgoozejig tahnegaunandahgoozewug.

**UHPE OWH CHRIST NETUM KAHPEENDEGUHNIND EMUH
KECHE AHNUHMEÄ-WEGUHMIGOONG.**

Ech Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhyia kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo, emuh tahbussanemoowining kedezhepahgoosanemegoo keen wage-mahwandahgoozeyun nahsaub kahezhepuggedenind noongoom kezheguk owb tebenuhwa kegwis emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong, keëzheweyahsewid debishkoo nenuhwind azheweyahseweyaung; Mesuh kuhyia nenuhwind cheëzhepuhgedenegooyaung ayahmaung pahnuh kuhyia wanesheshing oodaëmah oonje Jesus Christ kegwis Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeegun. Malachi iii. 1.

BENUH ningahezhenahzhahwah nemeezhenuhwam, kezah dush ningahwahwazhetahmaug ewh meekun kaëneezhahyaun: Owh dush Jehovah nanduhwane-mag chasekah tahpetuhgwishin emuh oodahnuhmeä-weguhmigoong Mesuh owh kapedebahdoodung ewh kekindewin wah-owh manwanemag. Benuh tahpetuhgwishin ekedoo owh Jehovah owh Tabanemaud enewh waqueenoonejin Ahwanan kakushketood chetawahbundung ewh kezheguk uhpe katuhgwishing? Ahwanan dush kasoongekalibahwid uhpe penahgoozid, endaligoo nahsaub shooneyahkad oodishkotam kuhyä ewh kasebegenegun ayood owh kaseebegenung mahnetoowagin, azhenuhnuhduhbid owh wanesheshetood ewh shooneyah kuhyä ween tahezhenumuhduhbe cheöoneshesheäud kuhyä chepeenahdezeäud Levi oonejahnesun nahsaub azhepeenetoong shooneyah kuhyä ahzahwah - shooneyah cheöonjepeetuhmahwahwaud Jehovahun ewh sahsahgewejegun emuh menoo-ezhewabezewining. Me ewh uhpe kaminwandahgwuk oomegewawinewaun owh Judah kuhyä owh Jerusalem emuh anahsuhmuhibid owh Jehovah nahsaub kuhyet kahezhewabuk. Kegahpenaunzekoonenim suh chetebahkoonegayun, kuhyä ningahnetahlebahjemaug egewh chahsuhkeejig kuhyä egewh pazhigwahdczejig kuhyä egewh kakenuhwishke-dabahjemoojig, kuhyä egewh majedoodahwahjig enewh anookenejin kezheekahwalisigwah, egewh majedoodahwahjig enewh shahgahwenejin kuhyä enewh kahwezenejin, egewh wuhyazhemahjig enewh mayuggezenejin, kuhyä egewh quashese-goog, ekedoo owh Jehovah Tabanemaud waqueenoonejin.

Ewh Minwahjemoon. St. Luke ii. 22.

UHPE dush oonoo kezhegudoon, chepeneëdezood ketebishkoosanig, ewh egoo akedoomahguk owh Moses ookuhgequawin oogepeenahwaun enewh *Jesusun* emuh Jerusaleming chepuhgedenahmahwahwaud ewh weyow enewh Tabaninganejin (debishkoo

azhebeëgahdag emuh ootebahkoonegawining owh Tabaningad, Kuhkenuh egewh netum nahgejig quewezensug tahuhyenanemahwug chepuggedenuhmuhwind owh Tabaningad); kuhya dush chemeegeawaud ewh sahsahgewejegun, ewh goo akedoong emuh Tabaningad ootebahkoonegawining, Ningoodwawaun egewh keche-oomemecg gamuh neezh oomemeensug. Benuh dush, keähyah pazhig enene emuh Jerusaleming, Simeon kahezhenekahzood; medush owh enene quhyuk kahezhewabezid kuhya kahmenoo-ahnulmeäud, kebeetood dush ooshaliwandahgoozewin owh Israel: keche Oojechaugwun dush oogeweejeweoon. Kuhya dush oogewahweendamahgoon enewh Keche-ojechaugwun, chewahbunduhsig ewh neboowin chepwah wabbuhmaud oo-Christemun owh Jehovah. Kuhya emuh Keche-Oojechaugoon keëzhah ewede ahnulmeä-weguhmigoong; uhpe dush enewh oonegeëgoon kahpeendeguhnegood ah-owh ahbenooje Jesus, chedoodahgood debishkoo akedoomahguk ewh tebahkoonegawin. Medush keöodahpenaud emuh oonikaung kemahmooyahwahmaud enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo dush keëkedood. Jehovah noongoom kepuggedenah kebuhmeetahgun chemahjaud emuh pezaunnewawining, debishkoo kahekedooyun. Neeshkinzhagoong mah ningeöonjewahbundaun ewh kebe-mahjeëwawin ewh kahwahwazhesittooyun, emuh anahsuhmingwawaud kuhkenuh bamahdezejig. Ewh wahsayahzewin chewahsashkahgoowaud egewh mayug-ahnishenahbag kuhya oopeshegandahgoozewinewah kedahnishenahbamug Israel. Joseph dush kuhya cogeon owh Jesus kemahmahkahdanduhmoogoonje enewh uhyeëen kahlenind. Kuhya dush owh Simeon oogeshahwanemaun, kuhya oogeënaun enewh oogene Maryun, Benuh, wah owh ahbenooje peöonjepuggedenah chepungeshinid kuhya dush nayaub chepuhsegwenid nebewah emuh Israeling; kuhya tahaliwe ewh kekenoowahjehegun kamujjeduhzhinchegahdag. Ahzhahwashk dush kegahpuh-jehooöogoon tebenuhwa kejechaugoon, enewh dush oonahnahgahdahwanduhmoowinewaun nebe-

wah oodaëmaun chemezheshuh-wahbunjegahdag. Keähyah dush pazbig equa, Anna kahezhenekahzood, aunnwahjega-equa, oodahnun owh Phanuel, keëzheëdoodamid debishkoo owh Aser, kekechekekah, neezhwahswe pepoon dush menik ahnoo kewedegagoobunan pahahkookegaungooquawid. Kuha dush keshegahwe koonemah swahswemeduh-nuh ahshe newin kekenoonoowinun; kah wekah oogenuhguddunseen ewh ahnumëa-weguhmig, ewh dush ween kebuhmeetahwaud enewh Jehovahun, kekeëquishemood kuha keähnuhmeäud tabekudenig kuha kahzhegudenig. Kepeendega dush kuha ween ewh uhpe, oogemahmooyahwahmaun dush enewh Tabaninganejin, kuha dush kewahweenduhmahwaud kuhkenuh enewh nanduhwabbunduhmenejin ewh shahwandahgoozewin emuh Jerusaleming. Uhpe dush kuhkenuh kahkezhetoowaud, azheähyanig ewh ootabahkoonegawin owh Jehovah, keëzhekewawug ewede Galileenaung emuh ewh tebenuhwa oodoodanahwewaung Nazareth *aduhming*. Kemahjege dush owh ahbenooje, kuha kekenebege emuh mushkahwanduhmoowining, kuha oogemooshkenashkahgoon ewh nebwahkahwin kuha dush ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo oogeweewewegoon.

SAINT MATTHIAS.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, kahwuhwanahbuhmud ahyangwahmezid kebuhmeetahgun Matthias chenabbishkahwaud bahyahtahewanejin Judasun cheweedookahwaud enewh Apostleün, Guhnuhwandun keduhnuhmeäwin chepeendegasigwah emuh wuhyazhinga-Apostleüg, aunyaungwahmezejig atuh kuha natuhdabwajig makuhdawekoonuhyag chetebahkoonegawaud kuha chekuhgequawaud emuh, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Acts i. 15.

UHPE dush oonoo kezhegudoon kepuhsegwe owh Peter emuh nesuhwuhycēe ahyahwaud egewh keko-
 nooāhmahgunug, keēkedoo, (ningoodwauk ahshe
 neeshtnhnāl keduhchedooganug egewh kalmahwun-
 jeēdejig,) enenewedoog nekahneseoog, enandah-
 gwud chedebishkoosamahguk ewh oozhebeēgawin,
 kezah kahkedoogoobunan owh kache Peenezid-
 Oojechaug emuh oodooning owh David, keduhzhe-
 maud enewh Judasun owh kahkekenooāhmahmau-
 d enewh kahtuhkoonahnejin enewh Jesusun. Ween
 mah ketahquahkoonahpun kenuhwind anduhzhe ah-
 yahyung, kemeenahpun dush maunduh kebuhmee-
 tahgawenenahnin. Wah-owh suh oogekishpenulitton
 pazhig uhkeens kahahtahwad ewh mujje-ezhewabe-
 zewine-tebahmahgoowin, kepungeshin dush emuh
 ooshtequauning, kepaushkejeeshkah, kesahgejesanig
 kuhkenuh oonuhgishemun. Oogekandahnahwah suh
 kuhkenuh wahdatoojig emuh Jerusalemig; mesuh
 wanjeēzhenekahdag emuh tebenuhwa-oodinwawine-
 waung Aceldama, mesuh anekenootahming, Mas-
 quewuhkummegaug. Ezhebeēgahda emuh nuhguh-
 moowine-muhzeneēguning, Mahnoo tahpezheshig-
 wuhtane ewh oowegewaum, kuha kahween ahwe-
 yah tahdahse emuh; kuha oonegaunandahgoozewin
 pakahnezid oogahoodahpenaun. Oogoo dush enene-
 wug kahweejewenungoog kuhkenuh oonoo kezhegud-
 oon menik kahsahsahkuhung kuha kahpuhpcende-
 gad owh Tabaningad Jesus emuh ahyahyung. Ke-
 oonjemahjesad uhpe kebaptizooōwad owh Jolin, nah-
 nauzh ewh kezheguk uhpe keōombishkahwenahmah-
 gooyung, enandahgwud pazhig cheāhnoonind we-
 weedookoonung chedebahdooduhmung ewh oodah-
 bejebahwin. Oogeāhsahwaun dush neezh, Joseph
 owh Barsabas azhenekahzood, owh Justus kahtuhgoo-
 weenzood, kuha dush owh Matthias. Medush ke-
 ahnuhmeāhwaud oo-oo keēkedoowad, Keen, Tab-
 aningayun, kakanduhmun enewh oodaēwaun kuhke-
 nuh bamahdezejig, wabbunduhewan ahwanan egewh
 neezh kahwahwanahbuhmud, cheōodahpenung maun-
 duh buhmeetahgawin kuha keche-makuhdawekoo-

nuhyawewin, owh Judas kahoonejpuhkataud, che-
 êzhaud emuh anandahgoozid cheêzhahpun. Ooge-
 meegewanahwah dush enewh oomuzzeneëgaunse-
 mewaun; oomuzzeneëgaunsun dush owh Matthias
 kepungesinnene; ketuhquahkoonah dush ween
 emuh ahyahwand egewh metahswe ahzhapazhig.

Eich Minwahjemoowin. St Matthew xi. 25.

JESUS dush ewh uhpe kcalnemetahgoozid oo-oo dush
 keekedood, Kemahmooyahwahmin oh Noosa! Ta-
 banduhmun ewh kezhu kuhya ewh uhkee, kekah-
 dahmoowudwah oonoo egewh nabwahkahjig, keke-
 kanduhmoonudwah dush egewh ahbenoojeyug. Me-
 suh ewh Noosa kahezheminhwahbunduhmun oo-oo
 cheêzhewabuk. Kuhkenuh suh ahnooj gagoo ninge-
 puggedenemaug owh Noos kah dush ahweyah ooke-
 kanemahseen enewh Wayoosememinjin owh suh
 atuh Wagwissemind ahwagwanewagwan dush owh
 Wagwisemind kawewahbundahgwanun. Penaun-
 zekahweshig kennuwah kuhkenuh quatugge-ahnoo-
 keyag kuhya pwahyahwuhmayag, kegabaunwabëe-
 nim dush. Oodahpenalimaldezooyook nenahbekah-
 gun bezinduhweshig dush azbekkenooahmahgayaun,
 nenookahdiz mah kuhya nindahbussanim nindah-
 gahsanim emuh nindaug kegahmekahmahwah dush
 aunwabewin emuh kejechaugoowaung. Wanepunud
 mah nahbekahming nenahbekahwahgun kuhya naun-
 gun ewh nemewunekaun.

OOWAHWEENDUHMMAHGOOWIN OWH KEGAUNGOOQUA
 MARY.

Eich Ahnuhmeuwin.

KZPAHGOOSANEMEGOO, Oh Tabaningayun, pesece-
 nuhmahweshenaun emuh nindaënaung ewh keshah-
 wanjegawin, debishkoo azhekekanduhmaung oowe-
 yahsewewin owh Kegwis Jesus Christ, oonje kepe-
 tahjemood pazhig ishpeming duhzhe angel me nah-
 saub cheêzhewenegooyaung oonje ooneboowin kuh-
 ya ookooduggetoowin, emuh pazhegandahgwudde-
 nig oodahbejabhawining, oonje owh nahsaub Jesus
 Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Isaiah vii. 10.

MENUHWAH dush owh Jehovah oogeuhnoonann Ahasun, oo-oo keënaud, Nundooduhmou owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom chemeenik ewh kekenoo-wahjehegun; Nundoodahmahgan, emuh akoo-de-meeg gamuh kuha emuh ishpeming. Owh dush Ahas oo-oo keëkedoo, Kahween ningahnundoodahmahgase, kah kuha ningahkuhgwatebanemahse owh Jehovah. Oo-oo keëkedood, Bezinduhweshig dush kenuhwah. David wanejahnesemenag, oonzaum nah punge kemujje-ezhehegam uhyakoozeëgwah egewh enenewug? kegahuyakoozeähwah nuh kuha owh Nekesha-Muhnedoom? Benuh ween ween Jehovah kegahmeenegoowah ewh kekenoo-wahjehegun. Benuh owh kegaungooqua tahunjekoo kuha oogahahyahwaun quewezansun, Immanuel dush oogahzehweenaun. Doodooshahboo-pemeda dush oogahmeejin kuha ahmoo-zinsebahquud cheöönjekekandung dush cheähgoonwayandung ewh mujje-uhyeëwewish kuha chewahwanahbundung ewh waresheshing.

Ewh Munwahjemoowin. St. Luke i. 26.

KAHNINGOODWAHSOO-KEEZISWAHGUK dush, owh angen Gabriel azhenekahzood oogepeëzhenahzhahogoon enewh Kesha-Muhnedoon, cheëzhaud emuh Galileenaung duhzhe oodanah Nazareth kahezhenekahdag. Kegaungwun kahpenaunzekahwahjin wahwedegamahgoobunan enenewun Joseph kahezhenekahzoonejin, owh kahooketezemaud enewh Davidun: owh dush kegaungooqua, Mary keëzhenekahzoo. Oogepeendegahgoon dush ishpeming duhzhe angenun, oo-oo dush keëgood, Kedahnemekoon keen shawandahgoozeyun, kewevedookang sah owh Jehovah: keshahwandahgooz menik anduhchewaudegweh equawug. Uhpe dush wuhyahbuhmaud, kemegooshkahjahyah oonje ewh kahegood, kenahnahgahdahwandum dush wagoodoogwanedoog ahnemikoodahdewin oo-oo kahahwunoogwan. Oo-oo dush keëgood enewh angenun, Kagoo sagezekan, Mary: kegemekaun sah ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo. Be-

nub, kegahoonejahnis emuh kepahyahwing, kegah-
negcäh dush owh kaogwiseyun, JESUS dush
kegahezhenekahnah. Tahkechetwahwandahgooze,
kuhya mahyahmahwe ishpandahgoozid oogwissun
tabezheweenzoo, enewh dush Jehovahun Kesha-
Muhnedoo oogahmeenegoon ewh oodoogemahwan-
dahgoozewene enewh oosun Davidun. Oogahooge-
mahkundahwaun dush enewh Jacob oonejahnesun
kahgenig, kuhya dush oodoogemahwewin kah wekah
tahishquahsasene. Medush owli Mary oo-oo ke-
enaud enewh angenun. Ahneen kaüzhewabuk oonoo,
ewh kekanemahsewug enene. Angenun dush ooge-
guhnoonegoon, oo-oo keegood, Owli Keche-Oojechaug
kegahoodissik, kuhya dush ewh oomushkahwezewin
owh Mahyahmahwe-ishpandahgoozid kegahagah-
wahtashkahgoon: me dush owh kache-peenezid
kanegeüd kaöonjeüzhenekahnind, Oogwissun owh
Kesha-Muhnedoo. Benuh dush, owh kedaungoosha
Elizabeth, kuhya ween oodahyahwaun enewh quewe-
zansun ahnoo goo kekaud: me noongoom ahzhe
ningoo-dwahsoo-keeziswahgnd akoo unjekood owh
wanejahnesesig anindebun. Kah mah gagoo oo-
pwahnuhwetoosen owli Kesha-Muhnedoo. Mary
dush keekedoo, Benuh suh, oobuhmeetahgunequa-
mun owli Jehovah: mahnnoo ningahbezheähyah de-
biskoo ewh kahekedooyun. Kemahjahwun dush
enewh angenun.

SAINT MARK, OOEZHEGUDOOMUN.

Ewh Ahnuhmeüwm.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muh-
nedoo, kahkekenooülmahwudwah egewh kenejahne-
sug, ewh oominwahjemoowining owli Saint Mark;
Weedookahweshenaum, chebezinduhsewaung puh-
kauu doowah kekenooülmahgawin, cheminjema-
duhmaung atuh duhyabwamahguk keminwahjemoo-
win, onje owli Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Ephes. iv. 7.

KUHKENUH menik anduhcheyung kegemeenegoomin ewh shahwanjegawine-weedookahgoowin debishkoo menik azhemeegewad owh Christ. Mesuh oo-oo wanjeëkedood, Uhpe ishperming kahezheëombishkaud, oogetuhkoonau ewh tahkoonegahzoowin, kuhya dush oogemeenaun enenewun enewh meege-wawinun. (Benuh dush, ewh ishperming keëzheëombishkaud, wagoonan dush ewh? kah nuh ween oo-oo netum keëzhaud emuh alnahmekummig? Ow hush kahpenceesid mesuh kuhya ow ishperming kechewahsah kahëzhaud chemooshkenuhthood kuhkenuh ahnooj gagoon.) Ahnind oogemeenaun cheäpostleëwenid kuhya ahnind cheäunwahjega-wenenewenid, kuhya ahnind chekuhgequa-wenenewenid, kuhya chemakuhdawekoounuhyawenid; ewh dush anuhmeähjig cheähpeche-menoo-ezhewabeze-ïndwah, cheöonjeähnookeetnhming ewh kuhgequa-wine-buhmeetahgawin, chenetahwugenig ewh ooweyow ow hush Christ. Nahnauzh egoo uhpe kuhkenuh nanahsaub azhedabwayauduhmung, kuhya nanahsaub azhekekanemung Kesha-Muhnedoo Oogwissun, cheähpeche quuhyük eneneweyung debishkoo kah-ahpeetezid ow hush Christ: Menuhwah cheähbenoojewesewung, chequaquakebuhoogoozesewung kuhya cheähyezheweenegoosewung kuhkenuh kuhgequa-wine noodin debe wandahnemudoogwan, oonje ewh ookuhyanewinewah egewh enenewug kuhya oowuhyazhingawinewau oonje ewh kahzoowaud che-wuhyazhingawaud; ewh dabwawin debahdooduhmung emuh sahgeëdewining chenetahwugeyung emuh Ooweyowing ow ooshtequaunemah ahyahwid, emuh kuhkenuh uhycëeng, mesuh ow hush Christ: Mesuh ow hush wanjenaahbabkesechegahdag kuhya mushkahwesechegahdag ewh Weyoowemah oonje enuhnookeemahguk kuhkenuh enewh pukkawezewinun tebenuhwa oodahnookeewinewah, cheöonjemahjegemahguk emuh sahgeëdewining.

NEEN suh nindow ewh quuhyük shoowemenuhgahwunzh, Noos dush ketega-wenenewe. Anduhsoo puhkatequunuhgezeyaun suh menik mahnewunse-nook oowabenaun, enewh dush mahnewungin oopee-netoonun ashkum chemeenewung. Noongoom suh dush kepeenezecm oonje ewh ekedoowin kahcenuhgoog. Duhnezeyook emuh neyowing, kuhyā neen dush cheduhnezeyaun emuh keyowewaung. Debishkoo kačzhemeenewunsenoogebun ewh ootikwun kishpin ahyahsenook emuh shoowemenahgahwunzheeng, mesuh kuhyā kenuhwah kačzhemene-wesewag kishpin ahyahsewag emuh neyowing. Neen suh nindow ewh shoowemenahgahwunzh, kenuhwah dush ootikwunun kedahwim: owh suh ayauđ emuh neyowing, kuhyā neen dush ahyahyaun emuh weyowing, me suh owh kache-menewid: duh-nezesewag mah emuh neyowing kahcun gagoo kedahkushketoosenahwah. Kishpin ahweyah ahyahsig emuh neyowing, wabenegahzoo suh debishkoo azhewabenegahdag ewh ootikwun, naboodamahguk dush, oomahwundoonalwaun dush egewh enenewug, ahpuhgedahmoowauđ dush emuh ishkootang, चाहgetag dush. Kishpin ahyahyag emuh neyowing, kuhyā nindekedoowinun emuh keyowewaung ahyahmahguk, wagoodoogwan wahnundooduhmoowagwan me ewh kadoodahgooyag. Mesuh oo-oo azhepeshegandahgooind Noos nebewah chemeneweyag, me dush ewh kaöokekenooālmahgunemenuhgoog. Debishkoo kahezhesahgeid owh Noos me ewh kuhyā neen kahezhesahgeēnenuhgoog: ahyahyook emuh nesahgeēwawining. Kishpin guhnuh-wanduhmag nekuhgequawinun, kegahahyaun emuh nesahgeēwawining, debishkoo kuhyā neen kahezhe-guhnuhwanduhmaun Noos ookuhgequawinun kuhyā ahyahyaun emuh oosahgeēwawining. Kegeēzhekuhnoonenim suh oonoo; ewh dush nuh nindoonah-negoozewin cheahyahmahguk emuh keyowewaung kuhyā chemooshkenamahguk kedoonahegoozewin-cwah.

ST. PHILIP KUHYA ST. JAMES OOKZHEGUDOOMEWAUN.

Ewh Ahnuhmeawun.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN, Kesha-Muhnedoo keen quuhyük chekekanemegooyun kaõondenahmaung kahgega-bemahdezewin; puggedenuhmooweshenaum wawane chekekanemungid owh kegwis Jesus Christ, owh ayahwid ewh meekun ewh dabwawin kuhya ewh bemahdezewin; chekekenoo-wahbuhmungidwah pahnezejig kemeezhenuhwamug Saint Philip kuhya Saint James, cheiungwahmeze-yaung chebemooosayaung emuh meekaunsing kahgega bemahdezewining anenuhmook, oonje owh nahsaub kegwis Jesus Christ Tabanenmeyummingid. *Amen.*

Euh Kechtirah-mahjebergun. St. James i. 1.

JAMES, Oobuhmeetahgun owh Kesha-Muhnedoo kuhya owh Tabaningad Jesus Christ oodoozhebeühmahwaun enewh metahswe ahzhe neezh bapukkaun azheweenzoonejin chachuhchebaun ayahnejin, kedahnemekoonenim. Nekahnesedoog moojeganduhmook uhpe pangeshinag emuh ahnooj kuhgwatebanemegoowining; oo-oo kekanduhmag, uhpe nundahkekanjegahdag kedabwayanduhmoowinewah, oondenegahda ewh shuhshebanduhmoowin. Mahnoo ewh shuhshebanduhmoowin tahwahweengazemahgud cheöonjewahweengazeyag, kuhya chetaminwandahgoozeyag, kuhnuhga gagoo noondasasewag. Kishpin dush ahweyah menik anduhcheyag muhna-zid ewh nebwahkahiwin, mahnoo oogahnundooduhmahwaun enewh Kesha-Muhnedoo, inesuh owh mahnaud kuhkenuh enewh enenewun sahsahgezesig, kah dush mujje-kuhnnoozhewase, tahmeenah dush owh nandoodahmahgad. Emuh dabwayanduhmoowining tabezhenundoodahmahga kuhnuhga ahgoonwayanduhsig. Owh suh ahyahgoonwayandung enandahgooze debishkoo kechegummeeng duhzhe tegoo puhbahmewabuhoogoong kuhya uhyoombewabuhoogoong oonje nooding. Kahween wah-owh enene takenanduhse kagoo chewemeenegood enewh Taninganejin. Owh enene papukkaun uhyenan-

dung kahween soongekahbahwese emuh oodezhe-
wabezewining. Mahnoo owh wekalnesemah duh-
yahbussandahgoozid tahnmoojegeze oonje kekeche-
twahiwandahgootind; owh dush kachetwahwezid
enene, ewh oonje kedahbussanemootind: debishkoo
mah mezhushkoo-wahwahsuhkoonang tahezheish-
quah-nahgooze. Uhpe mah kahmookesad kezis,
kache-kezhah>tagin chahgedawun enewh mushkoo-
winun kuhya pungeninoon enewh mushkoozewine
wahwahsuhkoonan, kepezhegahdahgwukebun bah-
nahdud, mesuh kaëzhbahnahdezid owh kachetwah-
wezid enene emuh oodezhetwahwining. Shahwan-
dahgooze suh owh enene swaungekahbahwid uhpe
kagwatebanemindjin: uhpe mah keishquah-kuhgwate-
banemind oogahoodahpenaun ewh bemahdeze-
wine-oogemah-wewuhquaun, ewh Tabaningad kah-
wahweendahnahgad chemenaund enewh suhyahge-
egootin.

Euh Mawahjemoonin. St. John xiv. 1.

JESUS dush oo-oo oogeënaun enewh ookekenooäh-
mahgunun, Kagoo megoo-hkahjedaäkagoon: keda-
bwayanemahwah Kesha-Muhnedoo: kuhya dabwa-
yanemeslig. Emuh Noos oowegewahning nebe-
wah ahyahwun ahbenahsoowinun: kishpin oo-oo
ezheähyahsenoogebun kedahgeweenduhmoonenim:
kedahwewahwazhetuhmoonenim cheähyahyag. Kish-
pin dush ahwewahwazhetuhmoonenuhgoog cheäh-
yahyag, menuhwah ningahpeëzhah cheödahpene-
nuhgoog, neen anduhzhe-ahyahyaun kuhya kenuh-
wah cheähyahyag. Azhahyaun kekekandahnah-
wah, kuhya dush ewh meekun kekekandahnahwah.
Thomas dush oo-oo oodenaun, Kahween nekekan-
duhsemin tebe azhahwunan, ahneen dush kaëzhke-
kanduhnaungebun ewh meekun? Jesus dush oo-
oo oodenaun, Neen nindow ewh meekun, kuhya ewh
dabwawin, kuhya dush ewh bemahdezewin, kahween
ahweyah enene oobenaunzekahwahseen enewh Wa-
yooseminjin, oonje atuh neen. Kishpin kekekane-
meyagoobun kedahgekekanemahwah kuhya owh
Noos; noongoom dush kekekanemahwah kuhya ke-

gewahbuhmahwah. Philip dush oo-oo oodenaun, Tabaningayun wahbundaheshenaum owh Wayoosemind, medush chetabuhganemooyaung. Jesus dush oo-oo oodenaun, Maweshah zhuhjegwah akooweje-winenuhgoog, kah nuh dush kekekanemese Philip? Ow! suh kahwahbuhmid oogewahbuhmaun enewh Wayooseminjin; Wagoonan dush wanje-ekedooyun wahbunduheshenaum owh Wayoosemind. Kah nuh ween kedabwayanduhse ewh kekishkahwug owh Wayoosemind, kuhya dush owh Wayoosemind kekishkahwid? Enewh ekedoowinun anenuhgoog kahween neen nezheka nekekedoosenun, owh dush Wayoosemind kakishkahwid mesuh owh anuhnookeed enewh ahnookewinun. Dabwayanemeshig chekekishkahwug owh Wayoosemind, kuhya owh Wayoosemind chekekishkahwid, gamuh kuhya enewh ahnookewinun oonjedabwayanemeshig. Kagate, kagate, kedenenim, Ow! duhyabwayanemid, enewh ahnookewinun anuhnookeyaun, kuhya ween tahnunhooke; ahwahshema dush talikeche-ahnookee, nindezhahnun mah owh Noos. Wagoodoogwan dush kanundoodahmoowagwan emuh nindezhene-kahzoowining mesuh ewh kaëzhechegayaun chepeshegandahgooid owh Wayoosemind oonje owh Wagwissemind. Kishpin gagoo nundooduhmag emuh nindezhenekahzoowining mesuh kaëzhechegayaun.

SAINT BARNABAS APOSTLE.

Ewh Ahnuhmeaun.

O JEHOVAH Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun Keshah-Muhnedoo, kahneenud owh kemeezhenaahwam Barnabas enewh mamaundahwukkin meegewawinun, Keche-Oojechaugoong wanzekahmahgukkin Kagoo puggedeneshekaunkan chemuhnazeyaung ahnooj doowah kemeezewawinun; meezheshenaum dush keshahwanjegawine weedookahgawin moonzhug che-ähbujetooyaung keen cheëonjepeshegandahgoöëgooyun kuhya chekechetwahwandahgoöëgooyun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. Amen.

Ewh Kechetwah-mahjebegun. Acts xi 22.

UHPE dush kahnoonduhmoowaud egewh anuhmeähjig kahahyahjig ewede Jerusaleming oonoo uhyeën: oogeëzhenahzhahwahwaun enewh Barnabasun cheezhahnid nahnauzh emuh Antioching. Uhpe dush kahpetuhgwishing, kahwahbundung dush ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo, kewahwezhandum, oogeënaun dush kuhkenuh, cheäunwahjenid emuh oodaëning chedebandahgootenid emuh Tabaningang. Kemenoo-ezhewabeze suh owh enene, kuhya oogenooshkenashkahoon dabwayanduhmoowin kuhya enewh Keché-Oojechaugwun: kechenebewah dush ahnishenahbag ketuhquahkoonahwug emuh oodezhetwahwining owh Tabaningad. Medush Barnabas kahezhemahjud ewede Tarsusing, cheähweöondoonaäud enewh Saulun: uhpe dush kahmekahwaud, oogepeëzheweenauw ewede Antioching. Kepuhgummeähyahmahgud dush, ningookekenoonoowin kepuhpeendegawug emuh anduhzhemahoonjeëdewaud egewh anuhmeähjig, oogekekenooähmahwahwaun dush nebewah ahnishenahban. Netum dush ewede Antioching Christianug keëzhewenahwug egewh kekenooähmahgunug. Uhpe dush oonoo kezhegndoon kepeëzhahwug Jerusaleming duhzhe aunwahjega-wenenewug ewede Antioching. Pazhig dush Agabus azhenekahzood kepuhsegwe, Keché-Oojechaugoong kahoönjewahweenduhmahgad, wepukkuddakummegaug emuh anegookkookummegaug uhkee: oo-oo suh kepuggummeahyahmahgud uhpe ookezhegudoomun owh Claudius Cæsar. Medush keënahkoonegawaud egewh kekenooähmahgunug, anduhchid enene menik kashkechegad chenindahahwaud enewh wekahnesemaun ewede Judæiing anduhkeenejin ewh shahwanjegawin: mesuh kahezhechegawaud, kenindahahwaud dush enewh katezenejin emuh ooncenjewawug owh Barnabas kuhya Paul.

Ewh Minwahjemoowin St. John xv. 12.

MESUH oo-oo nekuhgequawin, chesahgeëdeyag debishkoo kahezhesahgeënenuhgoog. Kahween ah-

weyah gagoo ahwahshema apetandahgwuk sahge-
ewawin ooduhyaunseen dush ween oo-oo, ahweyah
chepuhgedenuhmahaud ewh oobemahdezewin en-
ewh ooweejekewayun. Kenuhwah suh kedooweeje-
kewaemenim, kishpin ezhechegayag e-ewh azhekuh-
gekemenenuhgoog. Noongoom kahween kayahbe
buhmeetahgunug kedezheweensenoanim; kah mah
owh buhmetahgun ookekanduhseen ewh azheche-
ganid oodooagemahmun; nejekewaädoog kegeëzhe-
kuhnoonenim; kuhkenuh mah kahlenetahwug owh
Noos kegeëzhekekanduhmoonenim. Kahween ke-
nuhwah kegawahwanahbemeseem, neen atuh kege-
wahwanahbuhmenim, kuhya kegeënahkoonenenim,
chepahbahmeneweyag, uhpena dush cheduhgoomah-
guk kemenewinewah: wagoodoogwan dush kanun-
dooduhmoowagwan owh Wayoosemind emuh ninde-
zhenekahzoowining chemenenenag suh.

SAINT JOHN BAPTIST OOEZHEGUDOOMUN.

Ewh Ahnuhmeewin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAIWEZEYUN keen kahlenah-
koonegayun owh kebuhmeetahgun John Baptist che-
mahmaunduh-neegid, kuhya kepeëzhenahzhahoond,
chewahwazhetood ewh meekun kahpeëneëzhaud
owh kegwis owh Bainahjeënung ewh kedebahdoo-
dung auwanindezoowin, Wedookahweshenaum ne-
nuhwind chekekenoowahbuhmungid ewh oomenoo-
bemahdezewin kuhya chenoopenuhduhmaung ewh
ookuhgequawin wawane cheëonjeäunwanindezoo-
yaung debishkoo kahezhekuhgequad, moonzhug dush
chedabwayaung, chesoongedaäyaung nuhneebekin-
dahmaung mujje-ezhewabezewin kuhya einuh shec-
banduhmoowining chekootuggetooyaung oonje ewh
tabwawin, oonoo puggedenuhmahweshenaum oonje
owh Tabanemeyuminingid Jesus Christ. *Amen.*

Isaiah xl. 1.

MENOODAÄIK, menoodaäik egewh nindahnishenahba-
mug, Menooguhnoonik owh Jerusalem, Pepahgeyook

oo-oo dush ezheguhnoonik, ahshe keishquahsamah-gud kemegahzoowin, kewabenuh mahgoon enewh kemujje-ezhewabezewinun neezhing kegeëzhetebah-ahmaug owh Jehovah menik kahmujje-ezhechega-yunbun; ewh oodinwawin owh matwa pepahgid emuh bahgwuhduhkuhmig wahwazhetahmahwik owh Tabaningad ewh meekun kapeëneëzhaud quuh-yukquuhmootuhwik, emuh bahgwuhduhkuhmig ewh keche-meekun owh keKeshah-Muhnedoomenaun. Anduhsoo pahsahkuhmegaug tahishpahkuhmegechegah-da, kuhya kuhkenuh wahjewun kuhya ashpahde-naugin tahdabhuhsahkuhmegechegahdawun, kuhya washkaug tahquuhyuhkoochegahda, kuhya anduhzhe-oonahkunmegahsenook tahoonahkuhmekechegahda. Tahmezhesahwejegahdane dush owh Jehovah oopzehgandahgoozewin, kuhkenuh dush egewh wah-yahsewejig mahmahwe oogahwahbundahnuahwah, owh mah Jehovah kahkedood tebenuhwa oodoon kaähyood, Keëkedoomahgud dush inwawin, Pepahgin. Ween dush keëkedoo, ahneen kaëkedooyaun? Kuhkenuh egewh wahyahsewejig debishkoo mezhushkoong enandahgoozewug kuhya kuhkenuh oomin-wahbuhmenahgoozewinewah, debishkoo wahwah-suhkoonang enandahgwudene; Nebooda suh ewh mezhushk kuhya ewh wahwahsuhkoona, Jehovah mah oojechaugwun oogepeodahdaunun, Kagate suh mezhushkoowewug egewh ahnushenahbag. Nebooda suh ewh mezhushk kuhya ewh wahwahsuhkoona; Kekeshah-Muhnedoomenaun oodekedoowin kahgenig tahsoongekahbahwemahgud, Oh Zion keen pahtooyun enewh minwahjemoowinun, ezhaun emuh akoo-ishpahduhnaug; Oh Jerusalem, keen pahtooyun enewh minwahjemoowinun apeecheweyun pepahgin, pepahgin suh, kagoo sagezekan, ezheh egewh wah-datoojig emuh Judaing, Wahbuhmik Kekeshah-Muhnedoomewah. Benuh tahpetuhgwishin owh Jehovah, tahmushkahwezemahgudene ooneenj kuhya oonik suh kaähyood chekeche-oogemahwid; Benuh ge-gaëwawinun oogepeetoonun, kuhya tahnegaunemahgudene ewh oodahnookewin: Oogalahshummaun enewh oomahnishtahnishemun debishkoo owh Mahnshitah-

neshe-wenene, oogahmahwunzomaun oomahnish-tahnischeensemun ewh oonikaung kuhyā oogahpah-bahtuhkoonauñ emuh oopeendoomooniñg, agauj edush oogahsuhgahbegenauñ enewh kaññjekoonejiñ.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke i. 57.

AHZE dush Elizabeth ketebishkoosane ewh uhpe chenegeähwuhsood ; oogenegeiun dush enewh que-wezansun. Weejeduhnukewamahgunun kuhyā oodenahwamahgunun kenoondahgawun kabezhe-shahwanemegood enewh Tabaniñganejiñ, kernah-mahwe-moojegezewug dush. Kepuhgummeähyah-mahgud dush, ishwaus-oogoonahguk kepeëzhahwug chekekenoowahje - mahdezhwahwaud enewh ahbe-noojeiun ; Zacharias dush oogeëzhenekahnahwaun, debishkoo azhenekahzoonid enewh oosene. Oogeen dush oogeëghuoonoogooawaun, oo-oo keëgoowaud, kahween ewh ; John suh tahezhenekahzoo. Oo-oo dush oogeënahwaun, Kahween ahweyah anduhehe-waud kedenahwamahgunug oo-oo ezhenekahzoose. Oogeühyenenuhmahwaun enewh oosene, ewh kaë-zhenekahzoonid. Oogenundoodaun dush ewh oodoo-poowin anduhzhe oozhebeëgang, Keoozhebeëga dush, oo-oo keëkedood, John suh tahezhenekahzoo : Kuh-kenuh dush kemahmahkahdanduhmoog. Kazhetena dush kenesahkooshkahne oodooñ, kuhyā oodanuh-newh kepuggissekahne, kekekedoo dush, kuhyā kemahmooyahwahmaud enewh Kesha-Muhnedoon. Sagezewin dush oogeühpuggissekahgoonahwah kuh-kenuh emuh kewetuhyeëë kahdahjig, kuhkenuh dush oonoo ekedoowinun kesuhswaweenjegahdanoon emuh akoo ishpahdenaug emuh Judea duhzhe uh-keeng. Kuhkenuh dush kahnoondungig oogeähsun-jegoonahwah emuh oodaëwaung, oo-oo dush keëke-doowaud, Ahneen kaëzhewabezid mahbuh ahbenooje ! Kuhyā dush ooneenj owñ Tabaniñgad oogeweedo-kahgoon. Oosun dush Zacharias oogemooshkenash-kahgoon enewh Keche-Oojechaugwun, kaëunwahje-ga dush, oo-oo keëkedood, Tahpeshegandahgooze owñ Jehovah, Israel Ookesha - Muhnedoomun : oogepe-naunzekahwaun suh, kuhyā ooge bemahjeäun oo-

dahnishenahbamun. Kuhya kegeöombenemahgoonaun kache-enandahgwuk bemahjeëgoowin emuh oowegewahmening enewh Davidun oobuhmeetahgun-
 emun; kahezhehewahweendahmahgad emuh oodoo-
 nening enewh kache-twahwezencjin oodaunwahjega-
 wenenemun pahahyahnejin pahahkoo-uhkeewung:
 Chemeetahgwanahmahgooyung wemujjedoo-doo-
 nungwah egewh shaunganemenungoog, kuhya oo-
 neenjewaung egewh nashkanemenungoog cheöonje
 bemahjeëgooyung; chekezhetoong ewh shahwan-
 dahgoozewin kahezhehewahweenduhmoowindwah
 egewh keketezemenenahnig, kuhya chemcquanduh-
 ming ewh kachetwahwandahgwudenig ookek inde-
 win; ewh mushkahwee-kezhwawin kahezhehewah-
 weenduhmoowaud enewh koosenaun Abrahamun,
 chemeenenung, kenuhwind chebemahjeëgooyung,
 chebuhmeetahwung kuhnhga chekoosahsewungwah
 nashkanemenungoog, emuh menoo-bemahdezewining
 kuhya emuh quuhuk-wahdezewining emuh enah-
 suhmuhbid, kaäbhkoobemahdezeyung. Kuhya dush
 keen, ahyahbenoojeëweyun, kegahezhenekahnegoo
 oodaunwahjega-wenenemun owh mahyahmahwe-
 ishpendahgoozid; kegahuhneegaun emuh enahsuh-
 muhbid owh Jehovah, chewahwazhesittooyun ewh
 kaëneëzhaud; chekekanduhmooudwah oodahnish-
 nahbamun ewh bemahjeëwawin, cheoonjewabe-
 nuhmoowindwah enewh oomujje-ezhewabezewin-
 ewaun, emuh ookeche-shahwanjegawining owh
 Kekesha-Muhneddoomenaun kegepemoowuddissego-
 naun owh ishpeming wanjeed, wahsayahzewin pah-
 tood. Chemeenaud ewh wahsayahzewin enewh
 magwah puhsuhgishtebik namuhduhbenejin, kuhya
 neboowine-ahgahwahtashemoowining ayahnejin, kuh-
 ya cheähtood kesittahnahnin emuh pezauncwawine-
 meekunaung. Owh dush ahbenooje kemahjege, kuh-
 ya ashkum kemushkahweze emuh oojechaungoong,
 puhgwuhduhkummig dush kaähyah nahnauzh ewh
 kezheguk kewahbundahind owh Israel.

SAINT PETER OOEZHGUDDOMUN.

Ewh Ahnuhmedwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muh-nedoo, oonje kegwis Jesus Christ kahmcenud nebe-wah wanesheshingin meegewawinun owh Saint Peter kuhya kahkahgaunzoomud wawane cheähshummaud kemahnishtahnishemun: Enanim kepahgoosanemegoo, kuhkenuh egewh Keche-Makuhdawekoonuh-yag wawane chedebahduhduhmoowaud ewh pahnuh kedekedoowin, kuhya egewh anuhmeahjig wawane chemekinduhmoowaud, cheöonjeöodahpenuhmoowaud ewh kahgega-pezhegandahgoozewine-oogemah-wewuhquann, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyum-mingid. *Amen.*

Acts xii. 1.

MEDUSH uhpe owh Herod keche-oogemah keshebe-nekanid wekooduggeäud ahnind enewh anuhmeäh-nejin. Oogenesaun dush Jameson wekahnesun owh John abzahwash keähgood. Kahwahbundung dush keininwanduhnenid enewh Jewyun menuhwah keähnooke chetuhkoonaud enewh Peterun. (Medush uhpe ahyahwung enewh kezhegudoon kahmeejing wainbesinsenook buhquazhegun.) Uhpe dush kah-tuhkoonaud, oogeähsaun emuh kebahquahoodewe-guhinigoong, oogepuggedenuhmahwaun metahswe ahshe ningoodwahswe shemahgunishun cheguhnuh-wanemegood; keénandung ishquah-kubbekoosa-we-koonding chesahgejeweenaud emuh anduhzhe ahyahnid enewh ahnishenaliban. Peter dush kekebahquahwah: egewh^a dush anuhmeähjig uhpena oogeänuhmeätuhmahwahwaun chebemahjeëgood enewh Kesha-Muhnedoon. Uhpe dush enandung owh Herod chesahgecheweenaud, ewh tebekudenig kenebali owh Peter nahwuheëeng shingeshinenid neezh shemahgunishun, tahkoobezood neezh pewahbikoo-tuhkoobegejeginun: kuhya egewh ganuhwanjegajig emuh ishquaundang ahgwahjeeng kenebahwewug keguhnunwanduhmoowaud ewh kebahquahoodewe-guhmig. Benuh dush, oogepeöodissegoon enewh oodangene-

mun owh Jehovah kewahsata dush peendig kebak-
quahoode-weguhmigoong : kuhya owh angen ooge-
pukketawaun enewh Peterun oopemayowining, kuh-
ya oogepuhsegwindenaun, oo-oo keëkedood, Waweeb
puhsegween. Enewh dush pewahbikoo-tuhkoobeje-
gunun keëonjepungesinewun emuh ooneenjeeng.
Owh dush angen oo-oo oogeënaun, Keche-pesoon,
kuhya tuhkoobeton enewh kemuhkissenun. Me-
dush kahezhechegad, oo-oo dush oogeënaun, Pe-
sekun kepeseekoowahgun, noopenuhzheshiin dush.
Peter dush keühnesahgahum, kenooopenuhnaud ; kah
dush kekekanduhse chedabwamahguk ewh kahezhe-
cheganid enewh angenun ; keënandum egoo kuhnuh-
buj enahbunduhmoowin maunduh kahwabbunduh-
maun. Uhpe dush kahuhnekuhbikahwahwaud ne-
tum ahkundoo-wenenewun kuhya menuhwh ahnind,
kepetuhgwishenoog emuh pewahbikoo-keche-ishquaun-
dang oodanaung anuhmook ; penesekah kenesah-
kooshkahne : keühnesahgahuhmoog, kahkuhbiku-
moowaud dush pazhig oodanah-meekun ; medush
uhpe bahbega kenuhguhnegood enewh angenun.
Peter dush uhpe kahishquah-mahmahkahdandung,
oo-oo keëkedoo, Noongoom dush kagate nequhyuk-
wandaun, ewh Tabaningad kepeëzhenahzhahwaud
enewh oodangenemun, emuh ooneenjeeng owh Herod
ningeoonjekedisenik, kuhya kuhkenuh oonunduh-
wanduhmoowinewaung egewh Jewyug.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xvi. 13.

UHPE Jesus tagwishing emuh anuhkakummig Cese-
rea Philippi oogeuhgwajernaun enewh ookekenoo-
ahmahgunun oo-oo keëkedood, Ahwanan azhewaund
egewh enenewug ewh neen enene oogwissun ahwe-
yaun ? Oo-oo dush keëkedoowug, Ahnind suh eke-
doowug me owh John Baptizooëwa-wenene, ahnind
kuhya Elias kuhya ahnind Jeremias gamuh kuhya
owh pazhig egewh aunwahjega-wenenewug. Oo-oo
dush oodenaun, Ahwanan kuhya kenuhwh azheyag
ewh ahweyaun ? Simon *Peter* dush oogeuhnoonaun
oo-oo keënaud, Kedow suh owh Christ oogwissun
owh Barnahdezid Kesha-Muhnedoo. Jesus dush

oogeguhnnoonaun oo-oo keëkedood, Keshahwandah-gooz Simon Barjona, kah mahween weyaus kuha misque kegawahbundahegoosen oo-oo, owh suh ween Noos ishpeming ayaud. Oo-oo suh dush kedennin, Keen suh kedow Peter medush oogejuhyeë maunduh ahzhebik kaöozhetooyaun ewh niinduhnuhmeäwin; kuha dush enewh muje-ishkootawine ishquaundamun kahween ooguhshahgoojetoosenuahwah. Kegahmeenik dush enewh ishpeming duhzhe oogenahwewene-ahbahpekahegunun: Wagoodoogwan kaminjemahpetoowunan oomah uhkeeng tahminjemahpeta ewede ishpeming, Wagoodoogwan dush kaähbahahmoowunan oomah uhkeeng, tahahbahgahda ewede ishpeming.

SAINT JAMES, APOSTLE.

Eich Ahnuhmedwin

WEDOOKUHWESHENAUM, O shawanjegayun Keshah Muhnedoo, debishkoo owh kemeezhenuhwam Saint James, kahzhenuhghuinaud enewh oosun kuha kuhkenuh ooduhyeemun, kazhetena kebezindung kahnundoomegood enewh Kegwisun Jesus Christun, kenooopenuhnaud dush, me debishkoo kuha nenuhwind cheëzhenuhghahduhmaung kuhkenuh uhkewine kuha weyahsewine nunduhwanduhmoowinun, uhpēna chekezhectahyaung chenoopenahduhmaung pahnuh kekulhequawinun; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Acts xi 27, kuha punge Chap. 12.

UHPE dush oonoo kezhegudoon kepeëzhahwug Jerusalem dughzhe aunwahjega-wenenewug ewede Antioching. Pazhig dush Agabus azhenekahzood kepuhsegwe, Keche-oojechaugwan kahoönjewahween-duhmahgad, wepuhkuddakummegaug emuh ane-gookkookummegaug uhkee: oo-oo suh kepuggumme-ahyahmahgud uhpe ookezhegudoomun owh Claudius Cæsar. Me dush keënahkoonegawaud egewh kekenooähmnghunug, anduhchid enene menik kash-

kechegad chenindahabwaud enewh wekahnesemaun ewede Judæang anduhkeenejin ewh shahwanjega-win: Mesuh kahezkechegawaud, kenindahabwaud dush enewh katezenejin emuh ooneenjewauung owh Barnabas kuhya Paul. Me dush uhpe owh Herod keche-oogemah keshebenekanid wekooduggeäud ah-nind enewh anuhmeäbuejin. Oogenesaun dush Jamesun wekahnesun owh John abzahwashk keäh-yood. Kahwahbundung dush keminwanduhnenid enewh Jewynn menuhwah keähnooke chetuhkoo-naud enewh Peterun.

Euk Minwahj-moowin St. Matthew xx. 20.

MEDUSH kepenaunzekahgood enewh oogeene Zebede oonejahnesun, kepewejewegood oogwissesun, keshahgushketahgood dush ewh gagoo kepahgootsanemegood. Oo-oo dush oogeënaun, Wagoonan ewh nanduhwanduhmun? Oo-oo dush keëgood, Enahkoonagan oogoo neezh ningwissug chenuhmuhdubewaund pazhig emuh kekechenikaung kuhya pazhig emuh kenubmunjenikaung emuh kedoo-gemahwewinung. Jesus dush oogeguhnootaun oo-oo keënaud; kahween kekekanduhshenahwah ewh nandoodahmahgayag, Kekushketoonahwah nuh chemenequayag emuh nemenequahjeguning neen manequayaun, kuhya cheëzhebaptizooegooyag ewh azhebaptizooëgooyaun? Oo-oo dush oogeënahwaun nindahkushketoomin suh. Oo-oo dush oogeënaun, Kagate suh kegahmenequam nemenequahjeguning, kuhya kegahezhebaptizoomegoom neen azhebaptizooëgooyaun; ewh dush ween chenuhmuhduhbing emuh nekeche-nikaung kuhya emuh nenubmunjenikaung kahween neen nindooduhyemeseen chemee-gewayaun, tahmeenahwug suh goo egewh kahwah-wazhetahmahgoojig enewh Noosun. Uhpe dush egewh metahswe kahnoonduhmoowaud, oogenishkanemahwaun enewh neezh wawekahnesindenejin. Jesus dush oogenundoomaun, oo-oo dush keëkedoo, Kekekandahnahwah suh azheoogemahwenid egewh mayugahneshenahbag oodoogetahmewaun ewh egoo ayenahkoonegoowaud; kuhya egewh nahgah-

nezejig odoogemahkundahwahwaun. Kah suh dush kenuhwah oo-oo kegahzhewabezeseem, Ahwagwan suh kenuhwah wahkechetwahwandahgoozegwan, mesuh owh kabuhmeetonag. Ahwagwan dush kenuhwah anduheheyag wahnegahnandahgoozegwan, mesuh owh kabuhmeetonag. Debishkoo goo kuhya ween Enene oogwissun azhepeónjeëzhahsig chebuhmeetahwind, chebuhmeetahwad suh peónjeëzhah, kuhya chemecgewad oobemahdezewin ewh kezheekahgawin nebawah chebemahjeindwah.

SAINT BARTHOLOMEW, APOSTLE.

Ewh Ahnuhmeewin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgega bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo kahwedookahwud owh kemezhenuhwam Saint Bartholomew, wawane chedabwatung kuhya chedebahdoodung ewh kedekedowin. Puhgedennhmow egewh kenejahnesug anuhmeähjig, chesahgetoowaud ewh nahsaubekedowin, kuhya dush makuhdawekoonuhyang wawane chedebahdoodahinoowaud, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Acts v. 12.

EMUH ooneenjewaung egewh apostleüg kekeche-kenoowahjechegam kuhya kemahmaundahwejegam emuh ayahnid enewh ahnishenahban; (kuhkenuh dush kemahwunjeëdewug emuh Solomon ootasekauning. Ahnind dush ween kahween ahweyah kekushketoose chewcejewaud; egewh dush ahnishenahbag oogewahwezhanemahwaun. Ashkum dush kemeshenoowug egewh duhyabwayanemahjig enewh Tabaninganejin, nebawah enenewug kuhya equawug;) Oogepeëzhesahgejewenahwaun enewh ayahkoosenenjin emuh meekunaung, keähsahwaud dush emuh nebaguning, ewh dush ahnind cheähgahwahitashkahgoowaud enewh Peterun magwah bemoosanid. Nebawah ahnishenahbag kahoonejahjig oodanahwun kewetuhyeëc atagin kepeëzhahwug emuh Jeru-

saleming, kepeenahwaud enewh ayahkoosenejin, kuhya enewh quatuggeëgoonejin enewh wahnezenejin muhnedoon : kuhkenuh dush kenoojemooähwug.

Ewh Minwahjemoowin St. Luke xxii. 24.

KUHYA kemahje-guhnoonindewug, ahwagwan kakecheénandahgoozegwan. Oo-oo dush ween oogeënaun, Egewh mayug-alinishenahbag oodoogemahmewaun oodoogemahkundahwahwaun mayug-ahnishenahban ; kuhya egewh wagemahkundahgajig, manoo-doodahgajig ezhenekahnahwug. Kahween kenuhwah oo-oo kegahezhewabezeseem : owh kacheishpandahgoozid anduhcheyag debishkoo agabsheid takezheähyah ; owh dush wagemahwandahgoozid debishkoo owh bameetahgad tahezheähyah. Ahwanan kache-ishpandahgoozid, owh namuhdubbid emuh uhdoopoowining gamuh owh bameetahgad ? kahnuhween owh namuhdubbid emuh uhdoopoowining ? kedezheweejewenenim dush neen debishkoo owh bameetahgad. Kenuhwah kahwedookahweyag emuh neketemahgezewining ; kegahmeenenim dush ewh oogemahwewin, debishkoo owh Noos azhemeezhid ; cheweseneyag kuhya chemenequayag emuh ninduhdoopoowining ewede nindoogemahwewining, kuhya chenuhmuhdubbeyag emuh oogemah-wuhbewining tebahkoonagwah egewh metahswe-ahshe neezh puhkaun azheweenzoojig Israelitug.

SAINT MATTHEW, APOSTLE.

Ewh Ahnuhmeëum.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN, Kesha-Muhnedoo, owh shawandahgoozid kegwis kahnunduhdoomaud Matthewun oonje emuh kahduhzhe-mahwunjerchegahdag shooneyah cheahpostleëwenid, kuhya cheminwahjemoo-wenenewenid ; wedookahweshenaun chewabenuhmaung ewh oonzaum nunduhwandahsoowin, kuhya chesahgetoosewaung oomuh uhkeeng duhzhe wahnuhdezewin, chenuhnoopenungid suh atuh owh nahsaub Jesus Christ, owh wah-

degamik kuha waujoogemahwemik keen kuha
Kache-peencid Oojechaug kahgenig kuha kahge-
nig. *Amen.*

Euh Kechtwah-mahjebegun. 2 Cor. iv. 1.

BENUH dush ewh ahyahmaung oo-oo kuhgequawine-
buhmeetahgawin, debishkoo kahezeshahwaneme-
gooyaung, kahween nindahnezheetunsemin; Ninge-
wabenahnahnin dush kuhyahchegahdagin wuhya-
zhingawine uhycéen, kahween nebemoosase-
min emuh kuhkuhyanezewining, kah kuha emuh wuh-
yazhingawining nindezhemekinduhsemin **Kesha-**
Muhnedoo oodekedoowin; ewh suh ween oonje me-
zheshuhwesetoong ewh dabwawin newahbundabah-
nahnig ewh nemenoo-ezhewabezewinenahnin kuh-
kenuh egewh enenewug cheöonjekekanemeyungid-
wah emuh ookekanindezoowinewaung. **Kishpin**
mah kahjegahdag ewh neminwahjemoowinenaun,
kahdahmahwahwug suh egewh banahdezejig:
egewh duhyabwayanduhsegoog kekukhepeengwa-
cgoowaud emuh oodenanduhmoowinewaung enewh
oomuh uhkeeng duhzhe muhnedoon, cheöonjewah-
sashkahgoosigwah ewh Christ oominwahjemoowine-
wahsayahzewin, owh oodezhenahgoozewin owh
Kesha-Muhnedoo ahyahwid. Kah mahween nenuh-
wind nedebahjindezoosemin, owh suh ween atuh
Christ Jesus Tabaningad; kuha nenuhwind kedoo-
buhmeetahguncinemini oonje owh Jesus. Owh mah-
ween **Kesha-Muhnedoo**, kahedung ewh wahsayahze-
win cheöonjewahsayahmahguk emuh puhsuhgish-
tebekudoong, ningewahsashkahgoomin emuh keda-
naung, ewh chemenenung wahsayahzewine-ke-
kandahsoowin, chekekanduhmaung ewh oopeshe-
gandahgoozewin owh **Kesha-Muhnedoo** emuh oosh-
kinzhagoong owh Jesus Christ.

Ewh Minwahjemoowin. St Matthew ix. 9.

EWEDE dush kahoönjemahjaud owh Jesus, uhnebe-
moosad dush oogewahbuhmaun pazhig enewh ene-
newun **Matthew** azhenekahzoonejin nuhmuhduhbe-
nid emuh anduhzhe-mahwunjechegahdag ewh ooge-

mali-shooneyah oo-oo dush oodenaun, Noopenhzheshin, kepuhsegwewun dush, kenoopenuhnegood. Kepuhgmineaahyah dush magwah Jesus keduhzhewesenid emuh wegawahmining, benuh kepeëzhahwun mahwunjechega-wenenewun kuhya muje-uh-yahahweshun kewedoopuhmegood dush kuhya ookekenooähmahgunun. Uhpe dush egewh Phariseeg wuhyahbunduhmoowaud oo-oo oogeënahwaun ookekenooähmahgunun, Abnishwin owh kakenooähmoonag wedoopuhmaud enewh mahwunjechega-wenenewun kuhya maje-ezhewabezencin? Uhpe dush owh Jesus nwaundung oo-oo oogeënaun, Egewh kayundahwezegig kahween oonundahwanemahsewaan enewh mushkeke-wenenewun, egewh suh atuh ayahkoosegig. Ahwenunduhkekaunduhmook suh oo-oo azhenesitootahgwuk, Nenunduhwandaun ewh shahwanendewin kah dush ween ewh sahsahgewejegawin kah suh ween mupeëonjeëzhahse chenundoomugwah egewh manoo-ezhewabezegig cheëunwanindezoowaud egewh suh atuh maje-ezhewabezegig.

SAINT MICHAEL KUHYA KUHKENUH ANGELUG.

Ewh Ahnuhmeuin.

O KAHGENIG bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo kahmahmaundah-enahkoonahmun kuhya kahzhesittooyun oobuhmeetahgawinewaun egewh Angelug kuhya egewh enenewug; enahkoonegan ewh debishkoo azhebhumeetookwah ewede ishpeming egewh pahnezegig Angelug, me debishkoo cheëzheguhnuhwanemeyungidwah kuhya chwedookahweyungidwah oomuh uhkeeng, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. Rev. xii. 7.

KEMEGAHDIM dush ewede ishpeming: Michael kuhya oodangenemun oogemegahnahwaun enewh keche-kenabigoon; kemegahzoo dush owh keche-kenabig kuhya enewh oodangenemun, kah dush keshahgoosheëwasewug, kah dush kayahbe kemekahwahse-

wug ewede ishpeming. Ow h dush keche-kenabig kesahgechewabenah, ow h kata kenabig, mujje-muhnedoo azhenekahzood, kuhya Satan; mesuh ow h wuhyazindung kuhkenuh anegookookummegaug ew h uhkee: uhkeeng dush keëzheähpuggechegahzoo, kuhya mahmahwe kesahgejewabenegahzoowun enew h oodangenemun. Ningenoondaun dush ew h keche-inwawin ishpeming oo-oo akedoomahguk, Ahzhe ketuhgwishenoomahgud bemahjeëgoozewin, kuhya mushkahwezewin, kuhya Kekesha-Muhnedoo menaun oodogemahwewin, kuhya oomushkahwezewinene enew h Oo-Christemun; ow h mahween buhyah-tahmaud enew h kekahnese nahnin neeswabenegahzoo ow h kabhtahtahmaud enew h anahsulmid ow h Kesha-Muhnedoo kahzhegudenegin kuhya tabekudenegin. Oogemahmauzheähwaun oonje oomisqueeming ow h Mahnishtahnisheens, kuhya oonje ew h ekedoowin kahenahjemooawud; kab dush oogesahgetoosenahwah tebenuhwa oobemahdezewinewah peenish egoo neboowaud, benuh dush oonahnegoozin keezbik kuhya kenuhwah keezhegoong anduhnezeyag. Tahnuhnenuhwanduhmoog egew h uhkeeng kuhya kechegummeeng ayahjig! kepenaunzekahgoowah mah ow h mujje-muhnedoo keche-nishkahdezid, ookekan daun ew h wanebik atuh cheähyaud.

Ew h Minwahjemoowin. St. Matthew xviii 1.

MEDUSH goo ew h uhpe kepenaunzekahwahwaud egew h kekenooähmahgunug enew h Jesusun oo-oo ekedoowaud, Ahwanan ow h kache-ahpetandahgoozid emuh ishpeming duhzhe oogemahwewining. Jesus dush oogenundoomaun enew h agahsheënejin ahbenoojeün keähsaud emuh ahyahnid. Oo-oo dush keëkedoo, Kagate kedenenim kishpin aunjeëgoosewag kuhya ahbenoojeëng ezhewabezese wag kahween kegahpeendegaseem emuh ishpeming duhzhe oogemahwewining. Ahwagwan kaëzhedahbussanemoogwan azhedahbussanemood wah-ow h ahbenooje, mesuh ow h kache-ahpetandahgoozid emuh ishpeming duhzhe oogemahwewining. Ahwagwan dush wadahpenahgwan pazhig oonoo denoowun ahbenoojeün

emuh nindezhenekahzoowining nindoodahpenik suh. Ahwagwan dush kamujje-doodahwahgwan pazhig oonoo agahsheenejin duhyabwayanemenejin, ahwahshema tahgeóonesheshine pootahgune-ahsineen cheahgoonemindebun cheähpuggenind dush emuh akoo-de-meeg ewh kechegumme. Kahgwahnesuhgukmig suh ewh uhkee oonje mujje-doodahgawinun pooch mahween tahtuhgwishenoomahgudoon mujje-doodahgawinun, kahgwahnesuggeze suh owh enene kaóonjeemahgudenegwan ewh mujje-doodahgawin. Benuh suh kishpin ewh kenecnj gamuh ewh kesit mujje-doodahgooyun kishkezhun suh enewh ningooje dush ahpuggedun, ahwahshema suh tahoonesheshin chepazhigwungebun ewh kesit gamuh chepazhigwungebun ewh kekaud, emuh bemahdezewining chependegayunbun dush ween mesuhwah neezhenoomahguk enewh keninjeen gamuh neezhenoomahguk kekaudun cheähpuggenegooyunbun emuh mujje-ishkootang. Kishpin suh mujje-doodahgooyun ewh kishkinzhik kejepetoon suh ningooje dush ahpuggedun ahwahshema tahoonesheshin chepazhigwungebun ewh kiskkinzhik emuh dush bemahdezewining chependegayunbun mesuhwah neezhenoomahguk enewh kishkinzhegoon emuh dush mujje-ishkootang ahpuggenegooyunbun. Aungwahmezeyook suh cheneshebahpenoodahwahsewag pazhig oogoo agahsheejig, oo-oo mah kedenenim, ewede ishpeming oodangenemewaun oowahbundahnahwah oodangwy owh Noos ishpeming ayaud.

SAINT LUKE MINWAHJEMOO-WENENE.

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhne-doo, kahnundoomud owh Mushkeke-wenene Luke azhenekahzood, cheminwahjemoo-wenenedid, kuhya chenahnaundahweäud enenewun oojechaugwunene; enandun chenoojemooyaung nenuhwind emuh ninjechaugoonang oonje ewh minwahjemoowine kuhgequawin, ween kahezhekuhgequad oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 2 Tim. iv. 5.

KEEN edush alhyaungwahmezin emuh kuhkenuh uh-yeëeng, soongummundun uhpe quaduggetooyunin; ahnookeetun ewh papahkuhgequad oodahnookeewin, wahweengazin ewh anuhnookeeyun. Zhuhjegwah gooshah nekezheetah cheëonjegahtahmahgooyaun nemisqueem, gagah dush debishkoosa uhpe wahuh-nemahjahyaun. Ningemegauz ewh wanesheshing megahzoowin, ningekhezheetah ewh kuhgwajekunedewin, ningegubnuhwandaun ewh dabwayanduhmoowin: noongoom dush nindahtahinahgoo ewh menoo-ezhewabezewine pukkinahga-wewuhquaun, ewh kameezhid owh Tabaningad quwhyuk azhewabezid tebahkoonega-wenene, ewh uhpe kekezheluk: kahween atuh neen, kuhya kuhkenuh egewh manwandungig ewh oonahgoozewin, abtuhmahwahwug. Kecheminwawezin wuhyebah chepenaunzekahweyun; ningenuhguhnik mah owh Demas kesahgetood maunduh noongoom ayahmahguk uhkee, keëzhah dush ewede Thessalonicaing; Crescens keëzhah emuh Galatiaing, Titus emuh Dalmatiaing. Luke atuh neweejewik. Oodahpin owh Mark peweejewih dush: neweäbhujjeäh mah emuh kuhgequawining. Tychicus dush ningeezhenaahzhahwah emuh Ephesusing. Uhpe pemahjahyun peetookun ewh kechepesekoowahgun, kalnuhguddahmoowug owh Carpus emuh Troasing, kuhya enewh muzzeneëgunun, mamwach enewh pushquaginoos muzzeneëgunun. Ningekeche-mujje-doodaug owh Alexander oozahwabhikoo ushtwahyah: owh Tabaningad oogahdoodahwaun debishkoo enandahgwudenig oodahnookeewinun: kuhya keen egoo ahkahwahbum wah-owh; ahpeche mahween oogemegahdahnnun enewh nindekedoowinun.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke x. 1.

UHPE dush kahishquah-ezhewabuk oonoo, owh Tabaningad oogeënahkoonau neezhwahswe-meduhnuh bakahnezenegin, keëzhenaahzhahwaud, naneezh ewede anahkuhkayah wabeneëzhau, emuh anduhching enewh oodanahwun kuhya tebe wahuhneëzhahgoo-

bunan. Medush oo-oo kečnaud, kagate ewh kishkushkezhegawin keche-mechahmahgud, egewh dush ahnooke-wenenewug pungeshawugezewug; ahnuhmeätuhwik suh owh dabandung ewh kishkushkezhegawin ewh dush chepeézhénahzhahwaud ahnooke-wenenewun emuh ookishkushkezhegawining. Mahjahyook; benuh kemahjenahzhahoonenim debishkoo mahnishtahnisheensug emuh magwa maheengunekaug. Kagoo pemewetookagoon ewh shooneyahmushkemood, kuhyā muhkissenun, kagoo kuhyā ahnahmekahwahkagoon ahweyah enene emuh meekunaung. Tebe dush paundegawagwan emuh wegawahming netum oo-oo ekedoon, Mahnoo ewh pezaunewawin tahahyahmahgud oonah wegawahming. Kishpin dush owh pezaunewawine-wagwesemind ahyaud emuh, mahnoo kepezaunewawine-wah tahahyahmahgud emuh: kishpin dush ween, ahyahsig nayaub kegahproodissigoonahwah. Medu-h emuh wegawahming chedulnezeyag, chemeejeyag kuhyā chemenequayag enewh egoo uhyeēn kaahshuminegooyagoon: kagate mah ahpeetandahgooze owh ahnooke-wenene chetebahmahwind.

SAINT SIMON KUHYA SAINT JUDE APOSTLEÜG.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, kahoozhetooyun kedahnahmeäwin emuh ewh keche alsining ewh kahahtoowaud egewh Apostleüg kuhyā egewh aunwahjega-wenenewug, Jesus Christ ween tebenuhwa ahyahwid ewh nahgaunandahgwuk wequayahbekeshine-ahsin; enanemeshenaum nenuhwind mahmahwe chweedookahdahdeyaung emuh oojehaungoowine weedookahdahdewining ewh kahe zhekuhgequawaud, cheöozheégooyaung debishkoo pahnuh ahnuhmeäweguhmig cheézhewabezeyaung chemenoodahyun keen emuh peenjenuh neyowinaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeegun. St. Jude 1.

JUDE, oobuhmeetahgunun owh Jesus Christ, kuhya wekahnesun owh James oodoozhebeühmahwaun enewh kahmenooëzhewabezeähjin owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind, kuhya enewh Jesus Christ kahbemahjeähjin, kuhya kahnundoomahjin: mahnoo kegahahyahnahwah ashkum nebewah ewh shahwandahgoozewin, kuhya pezaunewawin, kuhya sahgeewawin. Suhyahgeënenuhgoog, uhpe kekeche-ahnook-eeyaun keëzhebeühmoonenuhgoog debahdooduhmaun ewh bemahjeëgoowin azhebemahjeindwah kuhkenuh, ningennudahwandahgooz chemahjebeühmoonenuhgoog, kuhya chekuhgekemenenuhgoog chekecheminwawezeyag guhnuhwanduhmag ewh dabwayanduhmoowin ningooding kaphuggedenuh-mahwindwah egewh anuhmeühjig. Ahmind mahween enenewug, keemooj kepepeendegawug, kuhyet kahlenakhoonindjig oo-oo cheëzhenahneboomindwah, enenewug quasahsegoog enewh Kesha-Muhnedoon, ezheänjetoowand ooslahwanjegawin owh Kekesha-Muhnedoomenaun emuh peshegwahdezewining, kuhya ahgoonwatahwahwand enewh puhyazhegoonejin Tabaninganejin Kesha-Muhnedoon, kuhya Tabanemenung Jesus Christnn. Nindenandum dush ween chemequanduhmoonenuhgoog, ahnuhween goo ahzbe kekekanduhmag oo-oo, owh Tabaningad kahoonjesahgejewenau d enewh ahni-shenabban emuh Egypt duhzhe uhkeeng, nahguj kebahnahjeäud enewh kahdabwayanduhsenegoon. Kuhya enewh angenun kahguhnuhwanduhsenegoon netum oodezhettwahwinewah, kenuhguldubmenid dush ween tebenuhwa andahnepun, ooguhnuhwanemaun kahgega minjemahpenegahzoonid emuh magwa kushketebekek nahnauzli tebahkoonegang uhpe kechetwahkezheguk. Debishkoo kuhya Sodom kuhya Gomorrha, kuhya enewh oodanahwan emuh kewetuhyeë kahahyahgin kahbezhpuggenedezoomahguk emuh peshegwahdezewining, kuhya kenoopenuhduhmoomahguk ewh mayugguk weyausemah, puggedenegahdanoon tahnusug kekenoowahbunjegun, koodugganduhmoomahguk emuh kahgega ishkhootang ahzhittah doo-

dahjegahdanoo. Mesuh kuhyā oogoo maje-enah-bundungig ooweenetoonahwah ooweyowewaun, oobahpenuhdahnahwah enewh oogemahwandahgoozewinun, kuhyā oomujje-duhzhindahnahwah enewh kechetwahwandahgoozewinun.

Ewh Minwahyemooun. St John xv. 17.

MESUH oonoo azhekuhgekemenuhgoog, chesahgeëde-yag. Kishpin sheenganemenagwah egewh akewejig kekekandaum suh ewh kesheenganemewaund chepwah kesheenganemenagwah kenuhwh. Kishpin oomah uhkeeng debandahgoozeyagoobun, oodahsahgrahwaun egewh akeëwejug enewh tabanemahmahwahjin; kah suh ween kedebandahgoozseem oomah uhkeeng; neen suh uhkeeng kegeoonjewuhwanahbuhmenim, mesuh ewh wanjesheenganemenagwah egewh akewejig. Mequanduhmook ewh ekedoowin kahenenuhgoogebun, Kahween ahwahshema ahpeetandahgoozese owh buhmectahgun dush ween oodoogemahmun. Kishpin suh kekooduggeëwah-gwan, kuhyā kenuhwh kegahkooduggeëgoowang; kishpin kegubnuhwarduhmoowahgwan nindekedoowin, kuhyā kenuhwh kedekedoowinewaun oogahgubnuhwardahnahwah. Kuhkenuh suh oonoo nindezhenekahzoowining kegahoonjedoodahgoowang, kah mah oogekekauemahsewaun enewh kahzhenahzhahoojin. Kishpin suh kepegubnoonahsewugwahpun kahween oodahgeahyaunsenahwah ewh mujje-ezhewabezewin; noongoom dush kahween oodahyaunsenahwah ewh kaonjekahdoomahwahpun oomujje-ezhewabezewinewaun. Ow suh shaunganemid oosheenganemaun kuhyā enewh Noosun. Kishpin suh anuhnookesewaunbaun emuh anduhzhe-ahyahwaud, enewh ahnookewinun wekah anuhnookesigebun ahweyah enene, kahween oodahgeähyaunsenahwah ewh mujje-ezhewabezewin; noongoom dush ningewahbuhmegoonahnig, kuhyā dush ningeshenganemegoonahug neen kuhyā dush ow Noos. Oo-oo suh ezhewabud, ewh ekedoowin chedebishkoosag emuh ootabahkoonegawinewaung wazhebegegahdag, Ningepeneshe-sheenganemeoog. Uhpē

suh ketuhgwishing owh manoodaüshkahgad kape-
oonje-ezhenahzhahmoonenuhgoog emuh anduhzhe-
ahyaud owh Wayoosemind, owh dabwawine-Ooje-
chaug Wayoosemind pahoonjemahjaud, ningahde-
bahjemik suh goo. Kenuhwah dush goo kegahde-
bahjemoom, wahyashkud mah kegeoonje-weejewim.

KUHKENUH ANUHMEÄHJIG.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muh-
muhnedoo, keen kahmahmahwepenuhwah egewh
kahwuhwanahbuhmudjig cheöonjepazhigwunenig
oodahnuhmeäwinewaun kuhya ooweedookahzoowin-
ewaun, emuh kachemahmaundahwudenig oowe-
yowing owh Kegwis Christ Tabanemeynummingid:
weedookahweshenaum chekekenoowahbuhmungid-
wah egewh shawandahgoozejig, manoo-ahnuhmeäh-
puneeg kahezhemenuo-ezhewabezewaund kuhya kah-
ezhemenuo-ahnuhmeähwaud; kuhya nenubwind
chepeendegayaung emuh ewh oonahnegoozewine-
waung, kahwahwazhetahwudwah egewh wawane
suhyahgeikig, oonje owh Tabanemeynummingid Jesus
Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeegun. Rev. vii. 2.

NINGEWAHBUHMAH dush menuhwah pazhig angen
wahbunoong kepeöonjeed ayaul oodahkookuhwuh-
segun owh Bamahdezid Kesha-Muhnedoo: anegook
edush oogepepahgemaun enewh newin angenun
kahmeeneminjin chebannahjetooid ewh uhkee kuh-
ya ewh kechegumme, oo-oo keëkedood, Kagoo bah-
nahjetookagoon ewh uhkee, gamuh kuhya ewh keche-
gumme, gamuh egewh metigoog, nahnauzh kekeke-
noowahjeungwah oobuhmeetahgunun owh Kekesha-
Muhnedoomenaun emuh ookuttikwahnenig. Kuhya
ningenoondaun anduhchewaund egewh kahkekenoo-
wahjeëndjig; kekekenoowahjeähwug suh ningood-
wauk ahshe nemeduhnuh abshe newing metanswauk
bamahdezejig ahnooj azheweenzooid oonejahnesun

owh Israel. Egewh Juda asheweenzoojig, metahswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug, Egewh dush Reuben azheweenzoojig, metahswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Egewh dush Gad azheweenzoojig, metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Aser azheweenzoojig, metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Nephthalim azheweenzoojig, metahswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Manasseh azheweenzoojig, metahswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Simeon azheweenzoojig, metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Levi azheweenzoojig, metahswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Issachar azheweenzoojig metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug, Zabulon azheweenzoojig metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Joseph azheweenzoojig metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Benjamin azheweenzoojig metauswe ahshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Kahishquah-ezhewabuk oo-oo ningee-naub, benuh dush keche-nebewah mahyahmahweenoojig, ahweyah kakushketoosigebun cheühgemaud, ahnooj azheweenzoojig, kuhyä pakaunezejig ahnishaahbag, kuhyä ahnooj auwajig bamahdezejig kenebahwewug anahsulmeähyahnig ewh oogemahwuhbewin, kuhyä anahsulmid owh Mahnishtahnish-eens kewahbishkekoonuhyawaud kuhyä ketuhkoonahmoowaud palm-minahgahwunzhe-wuhtikwaunsun; anegook dush kepepahgewug oo-oo keekedoowaud, netuhbemahjeëwa suh Kekesha-Muhnedoomenaun oogemahwuhbewining namuhduhbid, kuhyä owh Mahnishtahnish-eens. Kuhkenuh dush egewh angenug kenebahwewug kewetuhyeë emuh atag ewh oogemahwuhbewin, kuhyä keähyahwaud egewh katezejig kuhyä egewh newin ahwaseeyug, kuhyä kekahwesawug anahsulme-ahyahnig ewh oogemahwuhbewin, keshahgushketahwahwaud enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo dush keekedoowaud Amen,

Shahwandahgoozewin, kuha peshegandahgoozewin, kuha nebwahkahwin kuha mahmooyahwawinun, kuha kechetwahwandahgoozewin, kuha kushkeäwezewin, kuha mushkahwezewin oogahahyaunun owl Kekesha-Muhnedoomenaun kahgenig kuha kahgenig.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew r. 1

UHPE kush wuhyahbuhmaud mahyahmoowenoonejin, keëzhah emuh wahjewing: uhpe dush kahnuh-muhduhbid, oogepenahzekahgoon enewh ookekenoohmahgunun. Kemahje-kekedoo, ewh kekuhgeke-maud, oo-oo keekedoo, Shahwandahgoozewug suh egewh katemahganemoojig, me mah egewh waduh-yeemejig ewh ishpeming duhzhe oogemahwewin. Shahwandahgoozewug suh egewh nanecnuhwane-moojig, tahmenoodaähwug suh. Shahwandahgoozewug suh egewh bakah-bamahdezejig, oogahtebandahnahwah suh ewh uhkee. Shahwandahgoozewug suh egewh pakuddanoondungig, kuha kauskahbagwanoondungig ewh quuhyük ezhewabezewin, me-suh egewh katabuhoonindjig. Shahwandahgoozewug suh egewh shawanjegajig tahshahwanemahwug suh. Shahwandahgoozewug suh egewh pahnedäjjig oogahwahbuhmahwaun mah enewh Kesha-Muhnedoon. Shahwandahgoozewug suh egewh wazhetoojig ewh pezaunanindewin, oonejahnesun mah owl Kesha-Muhnedoo tahezhenekahnahwug. Shahwandahgoozewug suh egewh menooëzhewabezewin wanjekootuggëindjig; Me mah egewh waduhyeemejig ewh ishpeming duhzhe oogemahwewin. Keshahwandahgoozeem suh uhpe nashwuhnahzoomenagwah kuha quaduggeënahwah egewh enenewug, kuha ahnooj majeduhzhemenagwah kuhkenuhwishkewaud, neen oonje doodahgooyag. Oonahnegoozeyook kuha keche-moojeganduhmooyook keche-enandahgwud mah ewh kameenegoooyag ewede ishpeming; Me mah ewh kahezhekooduggeähwaud enewh aunwahjega-wenenewun kahbimahdezenejin chepwah kenuhwah bemahdezeyag.

EWB

KECHETWAH SHAHKUHMOONENGAWIN.

Menik begoo nandahwandungig cheöodahpenahmoowaud e-ewh pahnuks shukkuhmoonungawin, oogahwahweenduhmoowahwaun makuhdawekoonuhyan oodezhenekahzoowinewaun, cheptwah meegewang.

Kishpin dush ahweyah kakandahgoozid e-ewh chemujjezhewabezid, gamuh kemujje-doodahwaud ooweetjekewayun emuh ekedoowining gamuh emuh ezhechegawining, wuhsittahwanduhmoowaud dush egewh mahyahwunjeidejig; kakandung wah-owh makahdawekoonuhya, oogahnundoomaun kuhya oogahweendahmoowaun, e-ewh kuhnuhga cheweepzechahsenig emuh oodoodoopoowining owh Tabaningad, bahmah atuh wawane kekandahgoozid ewh wawane kemijnenahwazid kuhya kcpoonetood ewh ookata-mujjezhewabezewin, egewh dush mahyahwunjeidejig kahmaunandungig cheöonjemunwanduhmoowaud; kuhya dush ewh nayaub kemenoodoodahwaud enewh kahmujje-doodahwupneen, gamuh chewahweendung ewh kagate ahbetakvmmig weezhechegad.

Mesuh dush begoo nahsaub kadoodahwaud owh makuhdawekoonuhya enewh mahyahbahmahjin e-ewh nishkanendenid kuhya sheengandenegin; kahween oogahmeenahseen ewh kechewekoongawin, bahmah atuh kakanemaud kcpoonanindenid; kishpin pazhik egewh kahmujje-doodahdejig menooöndung wahweenga cheahbwayanemaud emah oodaenig kuhkenuh enewh bakahzenegin kahzechemujjedoodahgood, kuhya chemenoosetood kuhya ween kahzechemujjedoodung; owh dush pazhik kuhnuhga kushkemahsewind chewejekewaindewaund aunwahjid cheneeshkanjegad; owh dush makuhdawekoonuhya oodahpeen-degahnaun enewh kahasahdandumnenjin emah kechewekoongawening, kahween dush ween owh kashkemahsewind tahoodahpenahse.

Ewh Oodocpoowin uhpe wahzhukkummoonigang ahyahmahguk pahneeguk wahbeshkegin tahahtamahgud ningooche emuh ahnuhmeiwegahmeegoong koonemah nahwuhyeet, koonemah kuhya emuh chancel adumming; kuhya owh makuhdawekoonuhya tahnebahwe kewadin-oong enuhkuhkayah, oogahahgindaun ewh Tabaningad oodahnuhmeithwin oojecheengwuhnetahmoowaud dush egewh ahneeshenahbag.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun; Tahkeche-ahpeetandahgwud kedezhenekahzoowin; Lord's Prayer. kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud; Azhenundahwandahmun dahdoodaum oomah uhkeeng, debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo-kezhik bahquazhegun; Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoo-

dahgooyunin, azheähbwayanemungidwah egewh kahmujedoodahweyungejig; Kagoo ezhevesheshe-kaunkan kuhgwatebanedewening; Ekooneshenaum tuh mujje-ezhewabezewening. *Amen.*

Ewh Ahnuhmeahwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhne-dooweyun pagukkabbundahmun kuhkenuh enewh oodaëmaun, kuhkenuh nundahwanduhmoowinun kakanadahmun, kuhya kahyahzoegoosewun enewh kahmooduhkin, Mahnoo suh owh Pahnezid Kechechaug ningahpeenedäashkahgoonaun, chewahweenga sahgeëgooyun dush, kuhya chemenoowahween-dahmaung ewh pahnuk kedezhenekahzoowin, oonje owh Jesus Christ. Tabanemeyummingid. *Amen.*

Owh dush Makuhdawekoonuhya oogahahnahsahme-gahbahwetahwaun enewh anuhmeühnejin; oogahekedoonun kuhkenuh enewh mitahsu kuhgequawinun; egewh anuhmeühjig kayahbe cheoojcheengwahnetuhmoowaud.

Makuhdawekoonuhya. Kesha-Muhnedoo ookededoonun oonoo ekedoowenun, oo-oo keëkedood; Nindow Jehovah Kekesha-Muhnedoom kahween ahweyah pukkaun kegahdoo mahnedoomesenun, Neen atuh.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhya enahkoonun nindaënahnin cheguh-nahwandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween kegahdoozhit-ahmahdezoose muhzenene kuhya gagoo azhenah-gwuk eshpeming kezhegoong, kuhya uhkeeng dah-busheesh, kuhya nebekaung ahnahmuhkummig, kagoo oojecheengwahnetahwahkan, kuhya kagoo ahnuhmeätahwahkan; Neen muh owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom ninkezhahwanjegashk Kesha-Muhnedooweyaun, kuhya nahnahzekahmahwugwah oomujje-ezhewabezewenewaun egewh wayoose-mindjig oonejahnesewaun, nahnauzh nesing newing cheähneahneka-bemahdezewaund egewh shaungane-

mejig; kuhyā shahwanemugwah dush ween metahswauk egewh sahyahgeëjig, kuhyā ganuhwandungig ninkuhgequawenun.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhyā enahkoonun nindaënahnin cheguhna-hwandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween wuhneeshquauch kegahwahweendusse en oodezhenekahzoowin wah-owh Jehovah Kekesha-Muhndoom; kahween oog-ahmenoo-enanemahseen enewh wuhneeshquauch kawahweendummenejin oodezhenekahzoowin.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhyā enahkoonun nindaënahnin cheguhna-hwandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Guhnuhwandun e-ewh Ah-nuhmeü-kezh egud, quuh yuk cheguhnuhwandahmun; Ningoodwahsoogoon kegahahnook, kuhkenuh che-doodahmun wahenuhnookyun; Neezhwahsuhgoonahguk dush ween oodahnulmeä-kezh egudoom owh Jehovah Kekesha-Muhndoom; kahween gagoo kegahdenahnookese e-ewh kezh eguk, keen, kuhyā kegwis, kuhyā kedaun, kebuhmeetahga-wenencem, kuhyā kebuhmetahga-equam, kedahwahkahnug, kuhyā kemahyahdahwezem paundegook. Ningoodwahsuhgoon Kesha-Muhndoo ogeduhzhekaun keozhetood kez hih, kuhyā uhkee, kechegummeen, kuhyā kuhkenuh emuh ayahnejin, keäunwabid neezhwahsuhgoonahguk; mesuh kahoonte shahwandung owh Jehovah neezhwahsuhgoonahgud, kuhyā kekechetwahwetood.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhyā enahkoonun nindaënahnin cheguhnuh-wandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kechetwahwanim koos kuhyā keguh; cheöonte kahgaunwaug kekezh egudomun emuh kedunduhnukewening; owh Jehovah Kekesha-Muhndoom mahnikin.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhyā enahkoonun nindaēnahnin cheguhnuh-wandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween kegahneeshe-wase.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhyā enahkoonun nindaēnahnin cheguhnuh-wandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makukdawekoonuhya. Kahween kegahpeshigwah-dezese.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhyā enahkoonun nindaēnahnin cheguhnuh-wandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween kegahkecmoo-dese.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhyā enahkoonun nindaēnahnin cheguhnuh-wanduhmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween kegahkuhke-nuhwishke-bahtahmahse keejduhnuhkewamahgun.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhyā enahkoonun nindaēnahnin cheguhnuh-wandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween kegahshoobeë-gooseen keejduhnuhkewamahgun oowegewahmun, kahween kegahshoobeëgooseen keejduhnuhkewamahgun wewun, kuhyā bametahgoojin, kuhyā oobametahga-equamun, kuhyā oopezhekeemun, kuhyā oomahmaungishaëmun, kuhyā gagoo menik dabandung.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, oozhebeün dush oonoo kuhkenuh kekuhge-quawinun emuh nindaēnahnin; mesuh azhenun-doodahmahgooyun.

*Pazhik oonoo ahnuhmeihwinun keche oogemahqua cheshahwandahgoozid
oogahuhgindaun owh makuhdawekoenuhya nebahwid.*

Umba ahnuhmeihdah.

GWATAHMEGWANDAHGOOZEYUN Kesha - Muhnedoo, kahgenig wagemahweyun, kuhyā mahyahmahwe-mushkahwezeyun; Shahwandun kedahnuhmeihwin; kuhyā enahkoonahmowh ewh ooda owh kah-wahwanahbuhmind kebuhmeetahgun nindoogemah-quamenaun kuhyā kanahwanuhmeyungid **VICTORIA** azhenekahzood, ewh ween (kekanemaud enewh bameetahwahjin), ahwahshema ahnooj kagoo mamwach chenundahwahbundung e-ewh kekechietwahwandahgoozewin kuhyā kepezhegandahgooze-win; ewh dush nenahwind kuhyā kuhkenuh enewh oonejahnesun (wawane mequandahmaung e-ewh wanjabahmahgudenigewh oonegaunandahgoozewin) quuhyük chebuhmeetahwungid, chekechetwahwanemungid, kuhyā bakah chebezindahwungid keen oonje, debishkoo akedomahguk kachetwahwandahgwuk kedekedoowin, kuhyā keduhnahkoonega-win, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid, owh kuhyā Pahnezid Oojechaug wahdegamikig kuhyā wanjoogemahwemikig, Pazhegood Kesha-Muhnedoo; kahgenig uhpēna kahgenig. *Amen.*

Gamuh.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhyā kahgagakummig Kasha-Muhnedooweyun, ninkekenooahmahgoomin emuh kachetwahwandahgwuk kedekedoowening, e-ewh oodaewaun Kache oogemahwejjig ewh debandahmahwudwah, kuhyā wahwazhesittahmahwudwah ewh dush kuhyā enandahmoonudwah kuhyā quaquakenudwah azheminwanduhmun azhesing ewh kekechenebwahkahwin; dahbussanemoo-wining kenundoodahmahgoo cheēnahkoonahmocwud ewh ooda owh **VICTORIA** kebuhmeetahgun nindoogemahquamenaun kuhyā ganahwanuhmiyungid, ewh dush kuhkenuh menik anandung, akedood, kuhyā enuhnookēd, uhpēna chenundahwahbundung kekecheēnandahgoozewin, kuhyā chenundahkekandung

kaëzheguhnuhwanemaud enewh kenejahnesun ganuhwanemahjin, emuh kechetwahwezewining, pezaunekummegezewining, kuhya quuhyük bemahdezewining. Puhgedenun oo-oo O shawanjegayun Wayoosemegooyun, oonje owh kacheëñandahgoozid Kegwis Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Me dush uhpe cheëkedoong ewh kezhegudoo ahnuhmeühwin, kuhya keishquah-ahgindung ewh kezhegudoo-ahnukmeuhwin makuhdawekoonuhya oogahahgindaun ewh kechetwah-mahjebeëgun, kuhya dush ewh minwahjemoowin. tahnebawewewug ahnesenahdag magwah ahginduhming minwahjemoowin. Kahishquah-ahgindung ewh minwahjemoowin, me ewh uhpe cheëkedoong gamah chenuhguhmoong maundah dabwayanduhmoowin.

NINDABWAYANDUM ahyaud Pahyazhegood Kesha-Muhnedoo ewh Wahyoosemind mahyahmahwemushkahwezid, kahoozhetooid kezhik kuhya uhkee, kuhya kuhkenuh uhyeëen wahyahbuhmenahgwukin kuhya enewh wahyahbuhmenahgwuhscenoogin.

Kuhya nindabwayandum ahyaud Puhyazhegood owh Tabaningad Jesus Christ, oopazhegoo Oogwissun owh Kesha-Muhnedoo, keögwisscemegood enewh Oosun chepwah uhkeewung, Kesha-Muhnedoong kahoönje Kesha-Muhnedoowid, Wahsayahzewening kahoönje Wahsayahzid, Kagate Kesha-Muhnedoong kahoönje kagate Kesha-Muhnedoowid, Keogwissemah, kahween keoozheähse, Me goo nahsaub ahyahwid debishkoo owh Wayoosemind, Ween kuhkenuh gagoo kahoönje ezhehegahdag; Ween kenuhwind aneneweyung cheöönjebemahdezeyung ishpeming kepeöönjenauzhid. Me dush kewayahseweëgood enewh Keche Oojechaugwun, emuh oopahyowing owh ooshkeenegequa Mary, kuhya keëneneweind, Kuhya kenuhwind kahoönjeähgwahquahoogood enewh Pontius Pilateun, Kenebood, kuhya kepuhgedanemind. Nasoogoonahgudenig keähbejebaud, debishkoo akedoomahguk ewh Kesha-Muhnedoo oomuzzeneëgun, Keezhegoong keëzheöombishkaud. Nuhmuhtuhbe dush emuh ookechenekaung owh Wayoosemind. Menuhwah dush tahpetuhgwishin emuh keche-peshegandah-

goozewining, chetcbahkoonaud bamahdezenejin kuhyah kahneboonejin; wekah kawuhyaquahsase-noonig ewh oodoogemahwewin.

Kuhyah nindabwayandum ahyaud owh Pahnezid Oojechaug, owh Dabandung kuhyah Mahgewad ewh bemahdezewin, Emuh owh Wayosemind kuhyah owh Wagwissemind peoönzekaad, Mahmahwe ween owh Wayoosemind kuhyah owh Wagwissemind ka-öojecheengwuhnittuhwindebun kuhyah kapeshegan-dahgooindebun; owh kahoönjekekedoowand egewh aunwahjega-wenenewug. Kuhyah nindabwayandum pazhikwung quuhyük ahnuhmeähwin. Kuhyah nindabwatum pazhikwung baptism chewabenegahdag mujje-ezhewabezewinun. Kuhyah dush nenundah-wahbundaun ewh oodahbejebahwinewaun egewh kahneboojig; kuhyah ewh bemahdezewin emuh kapetuhgwishenoomahguk uhkeeng. *Amen.*

Me dush uhpc ewh kuhkeguawin. Menuhwah owh Makuhdawekoonuhyah oogahnaunzekaun ewh Tubanengad-oodoodoopoowin oogahagind-aunun ahnind oonoo oozehebegunun.

MAHNOO suh ewh kewahsayahzewinewah tahezhe-wahsayahmahgud enahsuhme-ahyahwaud egewh enenewug, chewahbunduhamoowaud enewh kemeno-ezhewabezewenewaun, chepeshegandahgooäh-waud dush koosewah kezhegoong ayaud. *St. Matth.* v. 16.

Kagoo ahtahmahdezookagoon enewh ahsunjegoowinun oomah uhkeeng anduhzhe-ooguhwasewung kuhyah anduhzhe-ahgwahgwahbekesing kuhyah anduhzhe puhgoonabejegawaud egewh kamoodishkejig kuhyah keemoodewaud. Ishpeming suh ahtahmahdezooyook enewh ahsunjegoowinun anduhzhe ooguhwasewunsenook kuhyah anduhzhe ahgwahgwahbekesinsenook kuhyah anduhzhe-pahgoonabejegasigwah egewh kamoodishkejig, keemoodesigwah dush. *St. Matth.* vi. 19, 20.

Kuhkenuh enewh nanduhwanduhmagoon che-doodoonagwah egewh enenewug me nahsaub kuhyah kenuhwah kadoodahwagwah, me gooshah maunduh

tebahkoonegawin kuhya aunwahjegawinun. *St. Matth. vii. 12.*

Kahween kuhkenuh anduhchewaudeg eweh, Tabaningayun, Tabaningayun azheguhnoozhejig tahpeendegasewug emuh ishpeming duhzhe oogemahwe-wining; wah-owh suh atuh mahkindung ewh azheminwandung owh Noos ishpeming ayaud. *St. Matth. vii. 21.*

Zacchaias dush kenabahwe, oo-oo dush keënaud enewh Tabaninganejin; Benuh, Tabaningayun, ahbetah menik dabanduhmaun nemeenaug eweh katemahgezejig; kishpin dush kewahyazhemahwugan ahweyah enene gagoo, newing ahwahshema menik ningahtebahahmahwah. *St. Luke xix. 8.*

Ahwanan kuhnuhga ahbeting nandoobunid ween tebenuhwa oondenuhmahdezood? ahwanan kate-gahdung ewh shoowermine-ketegaun, meejesig dush ewh azhemecnewunenig? gamuh ahwanan ashummaud enewh mahnishtahnishun, menequasig dush oodoodooshahboomewaun eweh malnishtahnishug? *1 Cor. ix. 7.*

Kishpin keketegahduhmahgooyag enewh waje-chaugwandahgwukkin, keche uhyeëewun enuh kishpin suhgukkenuhmaung oomuh uhkeeng duhzhe keduhyeemewah? *1 Cor. ix. 11.*

Kah nuh kekekanduhseem, mahkindungig enewh ahnuhmeäweguhmigoong duhzhe uhyeëen meeje-waud ahnuhmeä-weguhmigoong duhzhe meejim? eweh dush bameetungig ewh sahsahgewejegun-ah-bik meenahwug papunge enewh uhyeëen dabandahgwukkin emuh sahsahgewejegunahbikoong? Menahsaub kahanahkoonegad owh Tabaningad eweh pabahdebahdoodungig ewh minwahjemoowin minwahjemoowenig tahoonejebemahdezewug. *1 Cor. ix. 13, 14.*

Oo-oo dush nindekid, Owh punge apuggejedad punge atuh tahsuggukkenega; kuhya owh nebewah apuggejedad nebewah dush tahsuggukkenega. Kuhkenuh enenewug debishkoo enanduhmoowaud emuh oodaëwaung, mesuh menik kameegewawaud;

kahween emuh suhsahgezewening, gamuh minwanduhsigwah: Kesha-Muhnedoo muh oominwanemaun enewh manwanduhmenejin meegewawin. 2 *Cor.* ix. 6, 7.

Mahnoo owh kakenooahmahwind ewh ckedoowin oogahmeenaun enewh kakenooähmahgoojin kuhkenuh wanisheshingin uhyeëen. Kagoo wuhyazhindezookagoon; kahween Kesha-Muhnedoo enandahgoozese chebahpenoodahwindebun; wagoodoogwan ahweyah enene kaketegahduhmoogwan, mesuh ewh kasuggukkenung. *Gal.* vi. 6, 7.

Umba dush, menik kashketooyung menoodoodahwahdwahnig kuhkenuh enenewug, mamwach edush egewh dabandahgoozejig emuh dabwayanduhmoowining. *Gal.* vi. 10.

Ewh suh quhyuk ahnuhmeähwin mahmahwe ewh nuhanduhmoowin keche oondezewin ahwun. Kah mah gagoo kegepeetoosemin oomah uhkeeng, kuhya quhyukwandahgwud ewh kuhnuhga gagoo cheühnemahjetoosewung. 1 *Tim.* vi. 6, 7.

Ahyaungwahmim egewh kachetwahwezzejig oomah uhkeeng duhzhe kechetwahwezewin, cheishpanindezoosigwah, kuhya cheähpanemoosigwah ewh netuh-wahyazhingamahguk tebenuhwaweze-win, cheähpanemoowaud atuh owh Bamahdezid Kesha-Muhnedoo owh mahnenung ahnooj gagoo meegewawinun wawane cheähyooyung; Chemenoodoodahgawaud, chebahtuhyeënuddenig oomenoodoodumoowinewaun, chenctuh-meegewawaud, chesheshing minjemoosechegun ewh kaduhgoomahguk peenish tagwishenoomahguk ewh kezhegud, cheminjemenuhmoowaud ewh kahgega bemahdezewin. 1 *Tim.* vi. 17, 18, 19.

Kah suh ween mujje-ezhewabezese owh Kesha-Muhnedoo chewunandungebun kedahnookewinewah kalahnookecyag oonje ewh sahgeäg, kahwahbunduhewayag oonje ewh oodezhenekahzoowin, keweedookahwagwah egewh anuhmeähjig kayahbe dush weedookahwagwah. *Heb.* vi. 10.

Kagoo wuhnandunkagoon chemenoodoodahdeyag kuhyā chemuhmeenedeyag : Kesha-Muhnedoo mah oominwandahnun oonoo doowun sabsahgewejegun-un. *Heb.* xiii. 16.

Ahwagwan suh ayahmoogwan oomah uhkeeng duhzhe tebenuhwawezewinun, wahbuhmaud dush enewh wekahnesun ketemahgezenid, shahwanemahsig edush, ahneen azhekekishkung ewh oosahgeëwawin owh Kesha-Muhnedoo. *1 John* iii. 17.

Meegewag enewh kedoonekahjegunewaun kagoo wekah kalidunkan kedangwa, cheëonje wahbuhmesenook ahweyah katemahgezid enene, kahween dush kegahquakenahmahgoose ewh oodangwa owh Kesha-Muhnedoo. *Tobit* iv. 7.

Keshawahdezin azhekushketooyun, kishpin wahyahnudezewunan, nebawah meegewan ; kishpin punge ayahmoowunan aungwahmezin, wawane chemeegewayun ewh punge, chemeenegooyun kuhyā keen ewh wanesheshing tebahahmahgoowin uhpe katemahgezeyunin. *Tobit* iv. 8, 9.

Owh shawanemaud katemahgezenejin, oodahweäun Tabanenganejin ; Benuh dush ewh menik banahjechegad nayaub tahtebahahmahwah. *Prov.* xix. 17.

Shahwandahgooze suh owh enene wahdookahwaud ayahkoozenejin kuhyā katemahgezenejin ; Tabanenganejin oogahbemahjeëgoon e-ewh uhpe ahyauنےmezejin. *Psaln* xii. 1.

Magwah dush ahginjegahdag oonoo ekedoowenun, egewh Deaconug gamuh egewh ganuhwandungig ewh ahnuhmeu-weguhmig, gamuh ahweyah anoonind oo-oo cheënuhnookeed oogahbahbahooduhpenahmahwaun oomeegewawenene anuhmeahnejin, manwahbuhmenahgewuk oonahgun kaahyood muhkuhdawekoönuhyan oogahpeetahwaun ; Owh dush Muhkuhdawekoönuhya oogahahtoon emuh shahkuhmoonin-gawine oodoopoowining.

Uhpe shahkuhmoonin-gang, owh Muhkuhdawekoönuhya oogahahsaun emuh oodoopoowining puhquazhegun kuhyā shoowemenahboo menik tahtabesa, kainandung Me dush uhpe oo-oo cheëkedood.

Umba ahnuhmeähdah chemenoo-ëzhewabuk ewh quuhyuk-ahnuhmeähwin mezewakummig oomah uhkeeng.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhyah kahyah-gega-bemahdezeyun Kesha-Muhnedoo, keen kahahnoonudwah egewh kachetwahwezejig kemezhenahwamug chekekenooahmooyungidwah cheähnuhmeätuhmahwungidwah kuhyah chemahmooyahwatahwungidwah kuhkenuh enenewug, emuh tabbussanemoowining kedezhedahgoosanemegoo emuh keke-

* *Kishpin gagoo
puggejegahdase-
nook, kahween oo-
nook ekedoowenun
tahkekedooseem.*

che-shahwanjegawening (**chemenoo-
oodahpenahmun oonoo nemeegewawe-
nenahnin kuhyah nepuggedenahmahga-
winenahnin, kuhyah dush*) chebezinduhmun oonoo nindahnunhmeähwine-
nahnin azheahnunhmeätahgooyun, keen Kache ish-
pandahgoozeyun Kesha-Muhnedoo, kenundoodah-
mahgoo suh chepenesenuhmahwudwah kuhkenuh
anuhmeähjeg oomah ulikeeng ayahjig ewh dabwa-
win, kuhyah sahgeëdewin kuhyah minwaniudewin.
Kuhya puhgedenuhmahweshenaum kuhkenuh egewh
wahyahweendungig ewh kachetwahwandahgwuk
kedezhenekahzoowin mahwahwe chedabwayanduh-
moowaud ewh kachetwahwandahgwuk kedekedoo-
win, wawane dush chepezaunanindewaud kuhyah
chesahgeëdewaud. Menuhwah dush kenundoodah-
mahgoo chebemahjeüdwah kuhyah cheguhnunhwane-
mudwah kuhkenuh keche-oogemaug kuhyah ooge-
maug; mamwach edush wah-owh kekuhmetahgun-
equam nendoogemahquamenau **VICTORIA** azhe-
nekahzood, wawane suh chetebahkooneyungid emuh
pezaun-bemahdezewining kuhyah dush emuh quuh-
yuk ahnuhmeähwining. Meezh kuhyah enewh wah-
dookahgoojin kuhyah kuhkenuh enewh anoonahjin,
wawane chetebahkoonegawaud, cheoonjepuhzhun-
zhaoondwah maje-ezhewabezejig, kuhyah dush che-
guhnunwanjegahdag menoo-ahnuhmeahwin kuhyah
ewh menoo-ezhewabezewin. Shahwanim dush O
Wayoosemegoooyun ishpeming ayahyun, kuhkenuh
egewh keche-Makuhdawekoonuhyag kuhyah Ma-
kuhdawekoonuhyag, ewh egoo anahdedezewaud
kuhyah azhekekenooahmahgawaud chewahbundahe-
wawaud azhedabwamahguk kuhyah azhebemahjeë-

wamahguk ewh kedekedoowin; kuhyā wawane che-
meegewawaud enewh kachetwahwandahgwukkin
kedoosacramentemun. Kuhyā meezh kuhkenuh ke-
kenejahnesug, ewh ishpeming duhzhe shahwandah-
goozewin; Mamwach edush oogoo noongoom mah-
yahwunjeēdejig anuhmeähjig; emuh ahghasanemoo-
wining kuhyā emuh quuhyük kechetwahwanduh-
moowining cheēzhenoonduhmoowaud kuhyā cheōo-
dahpenuhmoowaud ewh kedekedoowin, wawane
chebuhmeetookwah emuh peennahdezewening kuhyā
emuh quuhyük ezhewabezewening kaähkoobemah
dezewaud; kuhyā emuh tahbussanemoowening ke-
nundoodahmahgoo chemenoodaäudwah kuhyā che-
wedookahwudwah kuhkenuh maunduh katemah-
guk bemahzewining anduhchewaud katemahgezejig,
quaduhgezejig, ayahkoosejig gamuh goo ahnooj
azheähnezezejig; Kekechemahmooyahwuhmegoo
oonje ahhind kebuhmeetahgunug ahzhe kahneboo-
jig emuh dabwayanduhmoowining, kenundoodah-
mahgoo dush chewedookahweyaung, chekekenoo-
wahbundulmaung oomenoo-ezhewabezewenewaun
kuhyā chepeendegayaung emuh ishpeming duhzhe
oogemahwewining. Oo-oo Meezheshenaum Oh Wa-
yoosemegooyun, oonje owh Jesus Christ owh ne-
zheka Ganooduhmahweyungid. *Amen.*

*Uhpe, wahyahweenduhmahgajin owh Mahkuhduhwekoonuhya chewe-
shuhkuhmoonigad, kahishquah-kuhgequad oo-oo tahekedoo.*

KACHE sahgeēnuhgoog ewh uhpe — kezheguk
menuhwah nindenandum, Kesha-Muhnedoo wedoo-
kahwid, chemeenugwah kuhkenuh egewh anuh-
meähwandungig kuhyā wawane azhedääjig, ewh
Manoodaäshkahgamahguk Sacrament, ewh azheke-
kenoowahjechegahdag ewh ooweyow kuhyā oomis-
queem owh Christ, ewh oodahpenuhmoowaud che-
mequanduhmoowaud ewh kache-ahpetandahgwud-
denig oodahzhedayahtegoom, kuhyā ewh ookoo-
duggetoowin ewh atuh kaōonjeähyahmungoobun
ewh ahbwayanimegoowin kuhyā kaōonjemeenegoo-
yung ewh ishpeming duhzhe-oogemahwewin. **Me**

dush nundahwandahgoozeyung chemahmooyahwah-
 mung emuh tahbussanemoowining owh Mahyah-
 mahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo ishpeming
 ayaud kemeenening enewh oogwissun owh Bamah-
 eënung Jesus Christ, kahween atuh chenebootoo-
 nung, ewh suh goo cheënjemenoowesenewahpun
 kejechaugoonahnig emuh ewh kechetwah wekoon-
 gawining. Ewh dush azhepezhegandahgwuk kuhyā
 azhemenoodaäshkahgwuk, kishpin ahweyah wawane
 oodahpenung emuh dabwayanduhmoowining, me
 dush azhekeche-nuhneezahnuk kishpin ahweyah
 ahneshah oodahpenung ; keghgaunzoomenenim
 peenish egoo ojechesag uhpe chemenegooyag,
 uhpena chenahnahghadahwanduhmag azhepezhe-
 gandahgwuk ewh kechetwah shuhkuhmoonigawin,
 kuhyā azhenuhneezahnezewaud egewh ahneshah
 wadahpenungig ; kuhyā wawane chenunduhkeka-
 nindezooyag kuhyā chenahnahghadahwanindezo-
 yag, kahween wuhnishquauch gamuh debishkoo
 anuhmeäkahzoojig, chepeenezeyag suh goo penaun
 zekahmag maunduh kachetahwandahgwuk we-
 koongawin, agweeyag ewh wewekoodahde-pese-
 koowahgun, kahekedoodowh Kesha-Muhnedoo emuh
 oodekedoowining cheähyooyag, wawane dush
 cheöodahpenuhmag ewh Pahnuk wekoongawin.
 Kegahwahweenduhmoonenim suh ewh kaëzbewa-
 bezeyagoobun ; netum, chenahnahguhдахwahbun-
 duhmag kedezhewabezewinewah kuhyā kedezhe-
 twahwinewah emuh azhewahsayahmahguddenig
 Kesha-Muhnedoo ootebahkoonegawin ; wagoodoog-
 wan kahmuje-ezhewabezewagwan, emuh enanduh-
 moowining, emuh kakedoowining gamuh emuh
 ezhehegegawining, e-ewh cheënje-kesahdanduhmag
 kemujje-ezhechegayag, kuhyā chewahweenduhmah-
 wag owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-
 Muhnedoo, ahpeche dush cheënanduhmag cheäunje-
 bernahdezeyag. Kishpin dush kekanindezooyag
 kemujjedoodahwagwah kuhyā keejduhnuhkewamah-
 gunewaug, kegahkeche-ahnookeem suh nayaub
 cheweejeekewaahmagwah, enanduhmook dush na-
 yaub chemeenagwah e-ewh kahezhemuhkummagwah

menik kushketooyag, kuhyā dush kecheēnanduhmook kenuhwah chewabenuhmahwagwah bakahnezejig menik kahmujedoodoonagwah, nahsaub keen uhwah azhenunduhwanemag owh Kesha-Muhnedoo cheähb- wayanemenag, kishpin mah oo-oo ezhe wabezesewag kahween kegahmenoo-kahgoosenahwah maunduh shuhkuhmoonigawin, ashkum suh atuh kegahah- puggezekahgoonahwah ewh kuhgwahnesugge-nah- neboondewin, wadapenuhmagoon. Kishpin dush ahweyah anduhcheyag, magwah netah-mujjeduh- zhemaud Kesha-Muhnedoon, gamuh megahdung, kuhyā mujjeduhzhindung oodekedoowin, gamuh pezhigwahdezid, gamuh keshahwanjegashkid, ga- muh nishkaningad gamuh meekindung gagoo mujje ezhe wabezewin, aunwanindezooyook, kishpin dush enanduhsewag cheäunwanindezooyag, gagoo penaunzekunkagoon keche oodoopoowin mah- gahshah owh mujje-muhnedoo kedahpeendegash- kahgoowah nahsaub egoo kahdoodahwaud Judasun, chemooshkenasetuhmoonag ahnooj enewh mujje- ezhe wabezewinun, bahnahjeēnag dush emuh keje- chaugoowaung kuhyā keyowewaung.

Nundahwandahgwud suh goo, kuhnuhga ahwe- yah chebenaunzekunsig ewh Kechetwah shuhkuh- moonigawin, owi suh atuh wawane apanemood Kesha-Muhnedoo ooshahwanjegawin, kekanindezood dush kuhnuhga sahgetoosig mujje uhyeēewish. Ahwagwan, wahkekanduhmoogwan nebwhakkahwin gamuh wahwahweendung ewh azhe kushkandung, mahnoo ningahbenaunzekaug, gamuh oogahnaun- zekahwaun ahweyah nabwhakkahnejin Muhkuhda- wekoonuhyān, tahwahweendahmahga dush, kuhyā tahkuhgwadwa cheonjekekenooahmahwind, akedoo- mahguk ewh Kechetwah oozhebeēgun ewh kaēzhe wabenegahdanig oomujje-ezhe wabezewinun, kuh- ya kuhnuhga cheshahgwanemoosig.

Kishpin dush wahbuhmaud shahgwanemoonid anuhmeahnejin oo-oo ninduhwauj tahekedoo.

SAHYAHGEINENUHGOOG nekahneseoog uhpe —
kezheguk nindenandum, Kesha-Muhnedoo wedoo-

kahwid chemeegeyawaun Tabaningad oowekeonga-
 win, nindahnoonik suh dush owh Kesha-Muhnedoo
 chenundoomenenuhgoog, kuhkenuh kenuhwah oo-
 mah anduhnezeyag; kuhyia dush kepahgoosanemin-
 enim oonje owh Tabanemenung Jesus Christ, che-
 ähgoonwatunsewag, kekechesahgeëgoowah mah owh
 Kesha-Muhnedoo me wanje-nundoomenag. Keke-
 kandahnahwah suh azhekuhwahnesuhgandahgwuk
 uhpe ahweyah kahkezhetahjin ewh wekechewe-
 koongad kuhyia keähtood emuh oodoodoopowining
 ahnooj gagoo menoo-wesinewin, kah dush kuhnuhga
 oomuhnazeseen gagoo, me atuh gwenuhwanemaud
 cheähbenid enewh kahwekoomahpuneen kishpin
 egewh kahnundoomindjig ahneshah ketemewaud
 megwachewanduhsigwah, Ahwanan, menik anduh-
 cheyag kenuhwah, kanishkahdezisigoobun? Ahwa-
 nan kaënanduhsigoobun, nemujjedoodahgoog kuhyia
 neneshebahpenuhdahgoog? Mesuh dush kachesah-
 geënenuhgoog wanjeënenuhgoog chesagezeyag mah-
 gahshah kishpin enanduhsewag chepenaunzekahmag-
 oobun maunduh kechetwah shuhkuhmoonigawin,
 kegahnishkeähwah owh Kesha-Muhnedoo. Keche-
 wanepunud suh owh enene cheëkedoopun, Kahween
 ningahezahse, oonzaum nindoonduhmeëgoonun
 enewh ninduhnookewinun; e-ewh uhyekedoong
 kahween Kesha-Muhnedoo oogahmenoo-oodahpe-
 nunseen kah kuhyia oogahdabwatunseen. Kishpin
 ahweyah oo-oo akedood. Ninkeche-kuhwahne-
 sugge-mujje-ezhewabiz, ninduhgwushke dush che-
 naunzekahmaun shuhkuhmoonigawin, Ahneeshwin
 aunwanindezoosewag kuhyia aunjbemahdezeseewag?
 Uhpe owh Kesha-Muhnedoo nandoomenagoon kah
 nuh ween kedahgujeseem, Kahween ningahezah-
 semin, cheëkedooyag. Uhpe kageëzhahyagoobun
 owh Kesha-Muhnedoo, Kahween muhshe nekezhe-
 tahsemin, kegahekedom nuh? Nahnahguhda-
 wanduhmook bezinduhsig owh Kesha-Muhnedoo
 enewh wuhyazhinga-ekedoowinun. Egewh suh
 kahahgoonwatungig uhpe kahnundoomindwah emuh
 wekoongawining, minwahjemoowin anahjemoo-
 mahguk, oonje kekishpenuhtowaud ketegaun, ga-

muh chewenundahkekanemahwaud oopemetahbe-
 pezhkemewaun- gamuh ewh kewedegamahwaud
 equan, kahween kedabwatahwahsewug, keēnane-
 mahwug suh goo cheēnandahgoozesigwah chepe-
 peendegawaud emuh ishpeming duhzhe wekoonga-
 wining. Neen suh nekezheetah, kuhya debish-
 koo anandahgwuk ninduhnookewin, kahoonte-
 ahnoozhid owh Christ, kekuhgaunzoomenenim emuh
 Kesha-Muhnedoo oodezhenekahzoowining kishpin
 sahgeägwah kejechahgoowaug, cheoodahpenuhmag
 maunduh pahnuk shahkuhmooniningawin. Kuhya
 owh Kesha-Muhnedoo kahezhepuhgedenaud tebe-
 nuhwa oogwissun cheduhpenanid emuh ahzheda-
 yahtigoong kenuhwah cheoönjeähyaumag kahgega-
 bemahdezewin me suh azhenunduhwanemegooyag
 cheoodahpenuhmag ewh shuhkuhmooniningawin che-
 mequanduhmag Christ oonebootoowin, debishkoo
 ween kahezhekuhgaundwad: Kishpin dush keteme-
 yag nahnahgahdahwanduhmook azhemujjedooduh-
 wag Kesha-Muhnedoo, kuhya azhesunnugguk ewh
 kooduggezewin kapuhgummishkahgooyag, oonje
 oo-oo kedezhewabezewinewah kishpin ahwunjeesh
 meweetooyag Tabaningad ooweekoongawin kuhya
 puhkaägwah kekahnesewaug pahnauenzekungig
 maunduh oodoopoowin chemeejewaud maunduh
 pahnuk wekoongawin. Oonoo kishpin wawane
 nahnahgahdahwanduhmag, kishpin dush wedookoo-
 nag Kesha-Muhnedoo ahwahsherna kegahnabwah-
 kaum, ewh dush cheähyaumag nebwhakahwin
 moonzhug ningahezhenundoodahmahwahnaun owh
 Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo ish-
 peming duhzhe Kaosenaun.

*Ukpe mahgewang kechetwah-shuhkuhmooniningawin wawane tahahsah-
 wug egewh wahoodahpenungig, own Mukkuhdawekoonyah oo-oo
 dush tahzhc-kuhgequa.*

KACHE sahgeëgooyag kenuhwah ananduhmag we-
 peëzhahyag emuh ookeche wekoongawining ewh
 weyow kuhya oomisquem owh bamahjeēnung
 Christ, kegahnabwahdahwandahnahwah ewh
 kahezhekuhgekemaud owh St. Paul kuhkenuh ba-

mahdezenenjin wawane chekekanindezoonid chepwah
 aumwahnid enewh bahquazhegunun kuhyā mene-
 quanid emuh menequahjegaunsing. Ewh mah azhe-
 shahwandahgwuk kishpin wawane emuh kesahdan-
 demoowining kuhyā quuhyuk tabwayanduhmoowin-
 ing azheoodahpenahmoowaud ewh kachepeenuk we-
 koongawin; me mah ewh uhpe kechechaugoonahnig
 meejewaud ewh ooweyaus owh Christ kuhyā mene-
 quawaud ewh oomisqueem; me kuhyā ewh uhpe
 peenjenah Christing duhnezeyung kuhyā ween owh
 Christ peenjenah kechechaugoonahnig duhnezid,
 kedebandahgoozemin emuh Christing; kuhyā dush
 owh Christ debandahgooze emuh keyowenah-
 ning; me kuhyā goo azhekechenuhnezahnuk kishpin
 oodahpenahmung e-ewh, enandahgoozesewung, ke-
 bahpenuhdahnaunmah oomisqueem owh Christ
 bamahjeënung, kemeejemin kuhyā kemenequamin
 ewh tebenuhwa kenahneboomegoowinenaun nah-
 nahgahdahwandussewung weyow owh Tabauin-
 gad, me ewh peskunatahmahdezooyung ewh
 oonishkahdezewin owh Kesha-Muhnedoo, kegah-
 gaunjeähnaun chepuhgedenahmoonenung ahnooj
 enahpenawinun kuhyā nebawah papuhkaunukkin
 neboowinun. Kekanindezooyook suh dush nekah-
 neseoog ewh chetebahkoonesenoowag wah-owh
 Tabaningad, kesahdanduhmook wawane enewh
 kemujjeëzhewabezewinewaun kahezhechegayag,
 kuhyā quuhyuk kuhyā anegook tabwayanemik Christ
 bamahjeënung, weäunjbmahdezeyook kuhyā wa-
 wane sahgeik kuhkenuh enenewug; mesuh dush
 ewh wawane cheöodahpenahmag oo-oo kachetwah-
 wandahgwuk wekoongawin, kuhyā mamwach emuh
 tahbussanemoowining kuhyā moojegezewining ke-
 gahmahmooyahwamahwahwah owh Kesha-Muh-
 nedoo Wayoosemind kuhyā Wagwissemind kuhyā
 owh Pahnezid Ojechaug, ewh kebmahjetood
 ewh uhkee ewh kenebood kuhyā kekooduggetood
 owh bamahjeënung Christ Kasha-Muhnedoowid
 kuhyā anenewid, kahketemahgeëdezood kenebootoo-
 nung emuh ahzhedayahtegoong kenuhwind kache
 koopuddezeyung majeezhewabezeshung, keshinge-

shing emuh puhsuhkishkaug kuhyā emuh neboowine
ahgahwahtaähyang, cheöogwissemnung owh Kes-
sha-Muhnedoo kuhyā chekechetwahweënung ewede
kahgega bemahdezewenining. Ewh dush cheöon-
jemuhmequandahmung moonzhug oo-oo keche sah-
geëwawin owh tabanemenung kuhyā bamahjeë-
nung Jesus Christ oo-oo kenebootoonung kuhyā enewh
kachahgekekanjegahdasenoogebunee shahwandah-
goozewinun kakhushketuhmoonenung, keseegwabe-
nemoonenung ewh kache enandahgwudenig oomis-
queem; oogeahtoon kuhyā oogeënahkoonun ewh
keche wekoongawin chekekandahming ewh oosah-
geëwawin, kuhyā moonzhug chemequanduhming
ewh ooneboowin, kenuhwind kahgenig chemenoo-
daäyung. Ween suh dush kuhyā Wayoosemind
kuhyā owh Pahnezid Oojechaug kahgenig tahmah-
mooyahwahmah debishkoo goo azhekahgaunzah-
meagooyung chepuggedenedezooyung wahweenga
emuh oodenandemoowining kuhyā azhemenoan-
dung kuhyā chenundahkekandahmung kaëzhebuh-
meetahwung emuh penzewining kuhyā quhyuk
ezhewabezewining kaähkoobemahdezeyung.

*Me dush Makuhdawekoonuhya oo-oo cheëzheguhnoonaud, enewh wahoo-
dahpenuhmenegin ewh kechetwah shuhkuhmooninauw.*

KENUHWAH kagate goo, kuhyā dush goo anegook
ahyaunwanindezoowagwan ewh kemujje-ezhewa-
bezeyag kuhyā suhyahgeahwagwan egewh keejbe-
mahdezewaug kuhyā wahmenooezhewabezewag-
wan wahnopenuhduhmoowagwan enewh Kesha-
Muhnedoo ookuhgequawenun, kuhyā noongoom
kuhyā kahgenig wabhemoosawagwan emuh oodezhe-
wabezewining, dabwayanduhmoowining suh peëzhe-
naunzekuhmook, oodahpenuhmook maunduh keche-
twa-hshuhkuhmooninauwin chemenoodaäshkahgoo-
yag; tahbussanemoowining ezhewahweenduhmah-
wik dush owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-
Muhnedoo wawane chepeöojecheengwuhnetahyag.

Oo-oo dush kechewah wahweenduhmahgawin tahekedoom emuh oodezhene-kahzoowinewaung kuhkenuh egewh wahooahpenungig ewh kechetwah shukkuhmoonigawin, pazhig Makuhdawekoonuhya cheekedood, ween kuhya kuhkenuh tahoojecheengiwuhnetuhmoog oo-oo dush cheekedood.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, keen Wayoosemik owh Tabanemeyungid Jesus Christ, kahoozhetooyun ahnooj kagoon, katebahkoonudwah kuhkenuh bamahdezejig. Newahweendahnahnin suh kuhya nekuhwahnesuhgandahnahnin enewh buhyahteennukkin nemujjeezhewabezewinenahnin kuhya nekuhkebahdezewinenahnin, nenuhwind anduhsookezheguk kahezhemujje-ezhechega-yaung kebapenuhduhmaung ewh kedooagemahwandahgoozewin, nenuhwind edush goo keoozhetuhmahdezooyaung ewh wanjekechenishkanemeyaung; Ahpeche nekesahdandahmin kuhya anegook neminjenuhwazemin ewh kahezhemujjeezhechega-yaung, nekechesheengandahnahnin maquanduhmaungin, kahween nekushkoondunsemin, Shahwanemeshenaum, shahwanemeshenaum kacheshahwaningayun Wayoosemegooyun; Oonje owh Kegwis, Tabanemeyungid Jesus Christ, wabenuhmahweshenaum kuhkenuh enewh ishquayaung kahmujjeezhechegayaung, Mahnoo dush puhgedenuhmahweshenaum emuh aunjbemahdezewining uhpna chebuhmeetahgooyun kuhya cheminwanduhmeëgooyun chepezhegandahgoögooyun kuhya cheoogemahwandahgoögooyun, oonje owh Tabanemeyungid Jesus Christ. *Amen.*

Me dush owh Makuhdawekoonuhya (gamuh owh Keché-Makuhdawekoonuhya kishpin ahyaud,) tahnebahwe oogahenahsuhmekahbahwe-tahwaun anuhmeahnejin cheekedood oo-oo ahbwayaningawin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZID Kesha-Muhnedoo Koosenaun ishpeming ayau, ween apeech ketemahganjegad keekedood wewabenuhmahwaud kuhkenuh oomujjeezhewabezewenene enewh anegook kamenjenuhwayanduhmenejin kuhya kapenaunzekahgoojin emuh quhyuk dabwayanduhmoowining, kegahshahwanemegoowah, kegahwabenuhmahgoowah kuhya kegahekoonemahgoowah kuhkenuh kemujje-

ezhewabezewinewah, kegahmushkahwezeḡgoowah
emuh kuhkenuh menooezhewabezewining, kuhyā
kegahezhenegoowah emuh kahgega-bemahdeze-
wining, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid.
Amen.

Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.

Bezinduhmook manoodaashkahgamahgukkin oode-
kedoowinun owh bamahjeönung Christ, azhekuh-
noonaud kuhkenuh wawane pahnaunzekahgoojin.

PENAUZKAHWESHIG kenuhwah kuhkenuh qua-
tugge-ahnookeeyag kuhyā pwahyahwuhnayag, ke-
gahaunwabeënim dush. *St. Matth. xi. 28.*

Kahapeech-shahwandung owh Kesha-Muhnedoo
ewh uhkee oogemeegewanun tebenuhwa oo-
gwissun nuhyatahwezenejin, ahwagwan dush duh-
yabwayanemahgwan chebahnahdezesig, cheähyang
suh dush ewh kahgega bemahdezewin. *St. John*
iii. 16.

Bezinduhmook suh kuhyā owh St. Paul ayekedood.

Dabwamahgud maunduh ekedoowin kuhyā ahpe-
tandahgwud kuhkenuh enenewug cheöodahpenuh-
moowahpun; owh suh Jesus Christ kepeëzhaud
oomah uhkeeng chebemahjeäud majeëzhewabezenc-
jin. *1 Tim. i. 15.*

Bezinduhmook suh kuhyā owh St. John ayekedood.

Kishpin ahweyah mujje-ezhechegad kedahyah-
wahnaun kuhnooduhmahga-wenene kaguhooduh-
moonung anahsuhmuhbidowh Wayoosemind, mesuh
Jesus Christ owh manoo-ezhewabezid.

Me dush owh Makuhdawekoonuhya oo-oo cheekedood

Oombenuhmook kedaëwaun.

Anuhmeähjig. Nindoombenuhmahwahnaun owlh
Jehovah.

Makuhdawekoonuhya. Umba suh mahmooyah
wahmahdah owh Tabanemenung Kesha-Muhnedoo.

Anuhmeähjig. Oonesheshin kuhyā quhyukwud
ewh cheëzhchegang.

*Makuhdawckoonuhya oodahquakekahbahwetaun ewh kechetwah oodoo-
poowin, oo-oo dush tahekedoo.*

KECHE oonesheshin, quuhyukwud kuhya kaézhe-
chegayaungoobun, ewh moonzhug kuhya tebe ayah-
wunggidan chemahmooyahwnhmegoooyun O Taban-
ingayun, O Jehovah,* Pahnezeyun Wayooseme-
gooyun Mahyahmahwe-mushkahwezeyun kahgenig
bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo.

* *Kahween oonoo tahekedoossem uhpe Trinity Anuhmeakzhe-
guk.*

*Me dush chekedoong ewh quuhyuk Preface uhpe kecheahnuhmeakzhe-
gukken; kacheahnuhmeakzheguhsenookin dush mahnoo oo-oo atuh
tahekedoom.*

EGEWH suh dush Angelug, kuhya egewh Keche-
Angelug kuhya kuhkenuh ishpeming ayahjig ne-
wedookahwahlnahnig, chepezhegandahgootooyaung
kuhya chekechetwahwandahgootooyaung ewh kache
pezhegandahgwuk kedezhenekahzoowin, kahgenig
mahmooyahwuhmegoooyun oo-oo dush ekedooyaung,
Pahnezeyun, Pahnezeyun, Pahnezeyun Tabanina-
yun mahyahmahwe Kesha-Munedooweyun kezhe-
goong kuhya uhkeeng mooshkenasin ewh kepezhe-
gandahgoozewin: Kepeshegandahgooégo O Jeho-
vah kache-ishpandahgoozeyun. *Amen.*

ENEWH PREFACEUN.

Christmas kezheguk kuhya neezwahsuhgoon.

E-EWH kemeegewayun owh tebenuhwa kegwis
Jesus Christ noongoom ahpeech nenuhwind kepe-
oonjenegid, ween emuh oomushkahwezewining owh
Keché Ojechaug, kagate keeneneweind, nahsaub
kahezheweyahsewenid oogeen ooshkenegequan Ma-
ryun, kah dush kuhnuhga kemujjeézhewabezemah-
gussenene ewh ooweyaus; chepeeneeyungid nenuh-
wind majeezhewabezeyaung Egewh suh dush Ange-
lug, &c.

Easter kezheguk kuhya neezhwahsuhgoon.

AHWAHSHEMA dush nenunduhwandahgoozem in che-
kechemahmooyahwuhmegooyun oonje ewh pazhe-
gandahgwuddenig oodahbejebahwin ow h kegwis
Jesus Christ Tabanemeyungid; ween mah ahwe
wah-owh quuhyük kuhbekoosawene-Mahnishtahne-
sheens, kahpuggedenemahgooyaung kuhya kahkekoo-
nung kuhkenuh mujjeezhewabezewinun oomah uh-
keeng, ween emuh ooneboowining kahneshwuh-
nahjetood ewh neboowin, kuhya menuhwa kehah-
bejebaud, keöonjekushketuhmoonenung ewh Kagega-
bemahdezewin, Egewh suh dush Angelug, &c.

Ascension kezhoguk kuhya neezhwahsuhgoon.

OONJE ow h kache-sahgeüd kegwis Jesus Christ
Tabanemeyungid, ween kahishquah-abbejebaud ke-
wabhundahaud ewh weyow kuhkenuh enewh oo-
meezhenuhwamun, kewahbuhmegood dush ishpe-
ming cheëzheöombishkaud, ewh wewahwazhetuh-
moonenung e-ewh ahbenahsoowinun ewede ishpe-
ming, kuhya cheëzheöombishkahyaung ewede ween
anduhnuhkeed, kuhya cheweduhbemungid emuh
pezhegandahgoozewining, Egewh suh dush Angelug,
&c.

Whit Anuhmeakezhguk kuhya mingoodwahsoogoon

OONJE ow h Jesus Christ Tabanemeyungid; debish-
koo, quuhyük kahezhehewahweendahmahgagoobunan,
ow h Pahnezid Oojechaug maunduh ahpeech ishpe-
ming kepeöonjenauzhegoobunan kuhya chuhyazekah
kekootahmegwawag debishkoo goo kachekootahme-
gwahnemukkin, ishkoota oodanuhnewing kepëezhe-
nahgoozid kepepoonee emuh Apostleug weyowe-
waung, chekekenooahmahwindwah kuhya cheëzhe-
wenindwah emuh kuhkenuh dabwawining; kemee-
nindwah papukkaun inwawinun kuhya soonge-
daäwin, kuhya minwawezewin chebahbakhuhgeke-
mahwaud papukkaun azheweenzoonejin ahnishe-
nahban. Mesuh ewh kuhgequawin wanjeshahgeje-
wenegooyaung emuh akoopuhsuhgishkaug kuhya
kahnwuhneshenooyaungebun, chewahsashkahgoo-

yaung ewh quuhyük kekandahsoowin chekekaneme-gooyun keen kuhya'owh kegwis Jesus Christ. Egewh suh dush Angelug kuhya Keche-Angelug, &c.

Trinity Anuhmeakezhuguk.

PUHYAZHEGOOYUN Kesha-Muhnedoo, Puhiazhegooyun Tabaningayun, kuhya naswahdezeyun. Ewh mahween azhedabwayanduhmaung oopezhegandah-goozewin wah-owh Wayoosemind, me nahsaub azhedabwayanemungid owh Wagwissemind, kuhya owh Keche Oojechang, kahween puhkaun ahpeetandahgoozesewug. Egewh suh dush Angelug, &c.

Me dush kazhetena cheekedoong keishquahahgindung ewh Preface.

EGEWH suh dush Angenug, kuhya Keche Angenug, kuhya kuhkenuh ishpeming ayahjig newedookah-wahnahnig chepezhegandahgootooyaung kuhya chekechetwahwandahgootooyaung ewh kache pezhegandahgwuk kedezhenekahzoowin; kahgenig mahmooyahwuhmegooyun, oo-oo dush ekedooyaung Pahnezeyun, Pahnezeyun, Pahnezeyun, Tabaningayun Mahyahmahwe Kesha-Muhnedooweyun, tabanemudwah egewh waqueenoojig, kezhegoong kuhya uhkeeng mooshkenasin ewh kepezhegandah-goozewin, Kepezhegandahgoogoo O Jehovah kache-ishpandahgoozeyun. *Amen.*

Tahoojecheengwuhnetah owh Makuhdauckoonuhya, emuh Tabaningad oodoodoopowwing, oo-oo tuhckedoo emuh oodezhenekahzoowinewaung kuhkenuh egewh wahoodahpenunyig ewh Shuhkuhmoongawin.

KAHWEEN nindenanduhsemin chebenaunzekah-maung maunduh kedoodoopowin O Shawanjegayun Tabaningayun ewh cheähpanemooyaungoobun enewh nindezhewabezewinenahnin ewh atuh ashenuk enewh kekecheshahwanjegawinun: kahween nindahpetandahgoozesemin ewh kuhnuhga chemoon-zhegenahmaungebun ishquunjegunun kedoodoopowining wanjepungesingin; kayahba dush keen nahsaub ketebananga kedenandahgooz ahpena weshahwaningayun: Enanemeeshenaum suh dush shawanjegayun Tabaningayun cheezhemeejeyang

ewh weyaus owh suhyahgeüd kegwis Jesus Christ kuhyä cheezhemenequayaung oomisqueem, enewh edush maje-ezhewabukkin neyowenahnin emuh weyowing, kuhyä ninjechaugoonahnig cheöönjekeseebegenindwah emuh kacheähpetaandahgwud-denig oomisqueeming; ewh dush kahgenig weyowing peenjenah cheduhnezeyaung, kuhyä ween peenjenah ninjechaugoonauug cheduhnezid. *Amen.*

Uhpe dush owh Makuhdawekoonuhya enahsuhmekahbahwetung ewh oodupoowin, kewahwazhesetood enewh buhquazhegunun kuhyä ewh shooweminahboo ewh cheoonjemenoopesebenaud enewh bahquazhegunun, anahsuhmukbenid anuhmeähnejin, kuhyä chemenootuhkoonung ewh menequahjegun, oo-oo tahezheahnahmeü.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo Wayoosemegooyn ishpeming ayahyun kahahpeech ketemahganemeyaung kegeöönjemeezhemin owh puhyazhegood kegwis Jesus Christ, cheduhpenaünd emuh ahzhedayahtegoong ewh wekishpenuhzheyungid, kekezhetood kuhyä emuh (ewh kesahsahgewetood ningooding ewh weyow) ewh ahpeche quuhyük sahsahgewejegun kadishk kekezheekahzood menik nenuhwind oomuh uhkeeng anduhnuhkeeyaung kahmujje-ezhechegayaung, keoozhetood kuhyä dush goo keëkedood emuh oominwahjemoowining ahpena kahgenig cheëzhechegayaung chemuhmequanduhmaung ewh Kacheahpetandahgwuddenig ooneboowin peenish egoo uhpe menuhwah tagwish-ing, Bezinduhweshenaum, O Katemahganjegayun Wayoosemegooyn, emuh ahghasanemoowining kedezhepahgoosanemegoo cheshahwanemeyaung magwah oodahpenungid oo-oo buhquazhegun kuhyä maunduh shooweminahboo, kahanahkoonegad owh Kegwis Bamahjeëyungid Jesus Christ cheezhechegayaung chemequanduhmaung ewh ooneboowin kuhyä ookoodugetoowin. Mahnoo suh dush duhwahkooneshenaum emuh pazhegandahgwuddenig weyowing kuhyä oomisqueeming; ween goo owh Bamahjeënung Christ ewh tabekudenig (a) *Me oomah owh Makuhdawekoonuhya chetuhkoonung ewh oonahgun.*
(a) enewh bahquazhegunun, kahishquah-mahmooyahwad oo gepuhqua-

benaun (b) oogenenuhmuhwaun dush enewh ookekenooahmahgunun, oo-co keënaud. Oodahpenik suh ahmook edush; (c) mesuh maunduh neyow pagedenegahdag kenuhwahocnje. Ezhechegayook suh oo-oo, chemequanemeyag. Kuhya dush goo kahishquah-wesewaud oogeöodahpenaun (d) ewh menequahjegun, uhpe dush kahishquahmahmooyahwad oogeënenuhmuhwaun ookekenooahmahgunun, oo-oo dush keënaud, Kuhkenuh menequayook oo-oo, me-muh (e) oo-oo nemisqueem oo-shke-wahweendahmahgawining sahgwabenegahdag, kenuhwah kuhya dush nebawah kaöonjewabenuhghadag mujje-ezhewabezewinun; Ezhechegayook suh oo-oo, duhching manequayaggoon chemequanemeyag.—*Amen.*

(b) *Oomah dush oogahpuhquabenaun enewh buhquazhegunun.*

(c) *Oomah dush oogahlaungenaun kuhkenuh enewh buhquazhegunun.*

(d) *Oomah dush oogahtuhkoonauun ewh menequahjegun.*

(e) *Oomah dush oogahlaungenaun kuhkenuh enewh menequahjegunun.*

Me dush uhpe ween shakummoonagad netum cheöodahpenun ewh shuhkuhmoonagawin, nuhyazh buhquazhegun kuhya shooweminahboo; medush uhpe kamecnaud enewh keche-makuhdawekoonuhyan, Makuhdawekoonuhyan kuhya Deaconun ayahnejin, bahmah dush oogahenuhmooawun enewh anuhmeihnejin emuh ooneenjening, kuhkenuh wawane oojcheengwuhnetuhmenud: uhpe dush ouch Makuhdawekoonuhya anenuhmahgajin enewh bahquazhegunun oo-oo tahekedoo.

WEYOW owh Tabanemenung Jesus Christ kahpuhgedenegahdag keen oonje bakish bemahjeëgooyun emuh keyowing kuhya emuh kejechaugoong kahgenig chebimahdezeyun. Oodahpin oo-oo kuhya aumwe, chemequanduhmun ewh kenebootook owh Christ, cheäumwud edush emuh dabwayanduhmoo-wining kedaing kuhya emuh mahmooyahwawining.

Ouch dush Makuhdawekoonuhya anenemahgad ewh menequahjegun, uhpe anenemahgajin oo-oo tahekedoo.

OOMISQUEEM owh Tabanemenung Jesus Christ kahseegwabenegahdag keen oonje, bakish bemahjeëgooyun emuh keyowing kuhya emuh kejechaugoong kahgenig dush chebimahdezeyun, Menequan oo-oo, chemequanduhmun edush ewh oomisquem oo-oo Christ kesseegwabenegahdag keen oonje, mahmooyahwan dush.

Kishpin noondu-chahgenegahzood buhquazhegun gamuh ewh shoouemannahboo, chepwah mahdahoonmdwah kuhkenuh wahoodahpenungig, menuhwhah ahnind oogahkechetwahwewin owh Makuhdawekoonuhya, ewh nahsaub chekedood, kishpin wekechetwahwewid buhquazhegun [ween goo owh Bamahjeenung Christ] cheoonje mahje-ahgindung kishpin dush wekechetwahwewid shoouemannahboo [kuhya dush goo kahishquah wesenewad, &c.]

Uhpe dush kuhkenuh kahishquah-meenmdwah, nayaub Makuhdawekoonuhya oogahpenaunzekaun ewh Tabaningad oodoodoopooowin wawane dush cheahood emuh menik ishquunduhming ewh kechetwah Bahquazhegun kuhya ewh kechetwah shoouemannahboo, ooyejuhjee dush oogah-ahtoon ewh pahneguk wahbishkegin.

Tabaningad oodahnuhmahwin, tahkedoo owh Makuhdawekoonuhya, kuhya dush goo, kuhkenuh ahnushenahbay mahmahwe chekedoodwad.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong nyahyun Dahkeche ahpeetandahgwud kedezhenekahzooowin; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenundahwandahmun dahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsookezhik bahquazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig, kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining Ekooneshenaum atuh muje ezhewabezewining.—*Amen.*

Me dush oo-oo chekedood

O TABANINGAYUN, kuhya ishpeming duhzhe Wayoosemegoooyun, nenuhwind dabussandahgoozeyaung wabuhmeetahgunemeyaung, kekechepahgoosanemegoo keen kache-shahwanjegayun Wayoosemegoooyun, wawane cheöodahpenuhmahweyaung oonoo nemahmooyahwawinenahnin pagedenemahgooyunin, emuh ahghasanemoowining kenundoodahmahgoo oonje oodezhewabezewin kuhya ooneboowin owh kegwis Jesus Christ, kuhya ahpanemooyaung oomisqueem, nenuhwind kuhya kuhkenuh egewh anuhmeähjig chewabenuhmahgooyaung nemujeëzhewabezewine-nahnin kuhya cheöodahpenuhmaung kuhkenuh enewh shahwandahgoozewinun ooneboowining wanzekaugin. Oomuh dush kemeenegoo kuhya kepulgedenuhmahgoo O Tabaningayun egewh ninjchau-goonahnig kuhya neyowenahnin, kuhya nimbemah-

dezewinenahnin, wahweenga chedebanduhmun, kuhyā chebuhmeetahgooyun me suh ewh kaēzhechegayaungoobun, emuh ahghasanemoowining kepahgoosauemegoo, nenuhwind menik noongoom kahoodahpenahmaung maunduh shawandahgwuk shuhkahmoonīngawin chemooshkenashkahgooyaung ewh keshahwanjegawin, kuhyā ewh shahwandahgoozewin ishpeming wanjebahmahguk; Mesuhwah goo taähpetandahgoozesewaung kuhnuhga gagoo chemeenegooyun, oonzaun bahtuheēnudoon nemujje-czhewabezewenenahnin, mahnoo suh dush ween goo oodahpenuhmahweshenaum maunduh kadezhechegayaungoobun kuhyā kadezhebuhmeetahgooyunbun. chepuhbahmanduhsewun nindezhechegawenenahnin chewabenuhnuhmahweyaung atuh nemujje-czhewabezewenenahnin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid, ween goo kuhyā Pahnezid Oojechaug, kuhyā keen O Mahyahmahwe-mushkahwezeyun Wayoosemegoo, kedebandaun kuhkenuh peshegandahgoozewin kuhyā kechetwahwandahgoozewin kahgenig kuhyā kahgenig.—*Amen.*

Ganuh oo-oo

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhyā kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo, wawane kemahmooyahwuhmegoo, noongoom kahahshummeyauḡ, nenuhwind menik quuhyuk kahoodahpenahmaung maunduh kachetwahwandahgwuk shuhkuhmoonīngawin, ewh kacheähpetandahgwuddenig weyow kuhyā oomisqueem owh kegwis Bamahjeēyungid Jesus Christ kuhyā wahweenduhmahweyaung weshahwanemeyauḡ kuhyā wemenoodoodahweyaung kuhyā-dush chedebandahgoozeyauḡ emuh weyowīngowh kegwis, me ewh shawandahgwudenig oowedookoodahdewenewaun kuhkenuh egewh ayaungwahmezejig anuhmeahjig; cheähpanemooyaung dush kahgega kedoogemahwewin oonje kachetwahwandahgwuddenig ooneboowin kuhyā ookooduggetoowin owh suhyahgeind kegwis. Emuh dush ahghasanemoowining kedezhedahgoosanemegoo O Wayoosemegoo ishpeming ayahyun, chewedookah-

weyaung cheähyaungwahmezeyaung noongoom
 azhewedookahzooyaung, cheëzhebemoosayaung keen
 azhenunduhwanemeyaung oonje owh Jesus Christ
 Tabanemeyungid, ween kuhyä keen kuhyä Pahne-
 zid Oojehaug, kahgenig kegahpezhegandahgoozeem
 kuhyä kekechetwahwandahgoozeem kahgegakuli-
 mig.—*Amen.*

Oo-oo dush tahkedoom gamuh tahnuguhmoom.

MAHNOO tahpezhegandahgooze owh Kesha-Muhnedoo
 ewede ishpeming, kuhyä oomah uhkeeng tahduh-
 goomahgud ewh pezaunewawin, kuhyä tahshahwan-
 emahwug egewh enenewug: Kewahwezhanemegoo,
 kekechetwahwanemegoo, keshahgushketahgoo, ke-
 pezhegahdahgooëgoo, kemahmooyahwuhmegoo ewh
 keche-pezhegahdahgoozeyun O Jehovah Kasha-Muh-
 nedooweyun, ishpeming Oogemah, Kesha-Muhnedoo,
 Mahyahmahwe-mushkahwezeyun Wayoosemegoo-
 yun.

O Tabaningayun keen atuh Wagwissemegooyun
 Jesus Christ, O Jehovah Kasha-Muhnedooweyun,
 Wamahnishtahneshsheensemik owh Kesha-Muhne-
 doo, Kesha-Muhnedoo Wagwissemik, akoonuhmun
 oomuh uhkeeng duhzhe mujjeëzhewabezewinun.
 Shahwanemeshenaum keen akoonuhmun oomuh
 uhkeeng duhzhe mujje-ezhewabezewinun. Keen
 akoonuhmun oomah uhkeeng duhzhe mujje-ezhewa-
 bezewinun oodahpenuhmahweshenaum ninduhnuli-
 meähwenenahnin. Keen namuhduhbeyun emuh
 ookechenikaung owh Kesha-Muhnedoo Wayoose-
 mind, shahwanemeeshenaum.

Keen muh atuh kepeenez; keen atuh ketebaninga;
 keen atuh O Christ wahjewud owh Keche Oojehaug,
 kemahmahwe-ishpandahgooz emuh oopezhegahdah-
 goozewining owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind.
 —*Amen.*

*Oo-oo dush tahkedoo owh Makuhdawekoonuhya gamuh owh Keche
 makuhdawekoonuhya kushpin ahyaud.*

EWH oopezaunewawin owh Kesha-Muhnedoo ahwe-
 yah katanesetootunsigoobun kegahmushkahwedaäsh-
 kahgoonahwah emuh kedenanduhmoowenewaung

cheonjekekanemag kuhyā chesahgeäg owh Kesha-Muhnedoo kuhyā oogwissun Jesus Christ Tabanemenung; kuhyā ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo Mahyahmahwe-mushkahwezid, Wayoosemind, Wagwissemind, kuhyā Pahnezid Oojechaug kegahahyahnahwah kuhyā kahgenig kegahwejewegoonahwah.—*Amen.*

Ahnuhmeähwinun kaekedood owh Makuhdawekoonuhyā kahishquah ahgndung ewh Offertory kishpin shuhkuhmoonungasig, pazhig gamuh neezh oogahahgindaunun menik suh ween enandung.

WEDOOKAHWESHENAUM O Katemahganjegayun Tabaningayun oonoo azhenundoodahmahgooyun kuhyā noongoom azheahnuhmeähyaung, kuhyā ezhesittuhmou oodezhewabezewenewaun egewh kebuhmeetahunug ewh cheödittuhmoowaud ewh kahgega bemahdezewin; ewh dush azhequaquakezhewabuk oomah uhkeeng, moonzhug cheguhnuhwane-megoowaud kache-shahwandahgwuk keweedookahgawin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhyā kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo, enandun kenundoodahmahgoo chekecheguhnahwandahmun, chepeenetooyun, kuhyā cheoogemahkunduhmun nindaënahnin kuhyā ninjechaugoonahnig emuh kedenaakoonegawining, kuhyā wawane guhnuhwane-meeshenaum emuh neyowenaung kuhyā emuh ninjechaugoonang, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

ENANEMESHENAUM kenundoodahmahgoo Mahyahmahwe-mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo enewh ekedoowinun noongoom kezheguk kahnoonduhmaung wahgechetuhwug emuh kekeche-shahwanjegawining, ewh chekeche-minjemoosejegahdag peenjenah nindaënauning, chekechemekooging emuh menoo-ezhewabezewining kaonjeishpandahgwuk kuhyā kaonjemenoowahweenjegahdag kedezhenekahzoowin, oonje owh Tabanemeyungid Jesus Christ. *Amen.*

UHNENEGAHNIN O Tabaningayun menik azheche

gayaung emuh kekecheshahwanjegawining, kuhyia moonzhug wedookuhweshenaum; menik edush anuh-nookeeyaung, emuh kedezhenekahzoowining chemahjetahyaung, cheduzhekahyaung kuhyia chepoo-netahyaung, chepezhegahandahgootooyaung dush pazhegandahgwuk kedezhenekahzoowin kaguhpe dush chemeezhayaung ewh kahgega bemahdezewin, apeech shahwanjegayun oonje owh Tabanemeyungid Jesus Christ. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo keen wanzekahmahguk kuhkenuh nebwahkahwin, kakanduhmun enewh manazeyaungin chepwah nundoodahmahgayaung, kuhyia kekanduhsewaung ewh kaëzhennundoodahmahgayaung, kepahgoosanemegoo chketemahganduhmun nenuhneepenezewinenahnin, kuhyia puhgedenuhmahweshenaum oonoo uhyeëen apectandahgoozesewaung chenundoodahmahgooyun, oonje owh kegwis Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo wahyahweenduhmahgayun chebeziinduhmoo-wudwah enewh oodahnuhmeähwinewaun egewh kanundoodahmahgajig emuh oodezhenekahzoowining owh Kegwis; kepahgoosanemegoo emuh keketemahganjegawining chebezindahweyaung nenuhwind noongoom kahezheähnuhmeätahgooyun kuhyia kahezhenundoodahmahgooyun; mahnoo suh dush enewh uhyeëen wawane kahnundoodahmaungin, ahbetakummig cheähyahmaung, nenuhwind cheoonje ishquah-muhnazeyaung, kuhyia dush keen kepezhegahandahgoozewin chemezheshuhwejegahdag. *Amen.*

Anuhmeakezhagukkin (kishpin meegewasing ewh shuhkuhmooninawin tahekedom ewh shuhkuhmoonin-ahnuhmeähwinpeemah ewh ahnuhmeawin (Chemenooezhewabuk kuhkenuh quuhuk ahnuhmeahwin oomah uhkeeng) mahmahwe pazhuk gamuh neezh oonoo ahnuhmeäwinun uhquaw) wazhebeëghadagin kuhyia ewh shahwanjegawinekedoowin.

Kishpin nishtuhnuhwawaud egewh natuh-oodahpenungig ewh shuhkuhmooninawin kahween tahmeegewaseem kishpin kunuhga niseesgwah wahoodahpenungig.

Emuh keche-ahnuhmeäweguhmigoong anduhzhebahtuhyeinwaud mahwdawekoonyah, kuhkenuh tahshuhkuhmooninderewg anduhsooh-

nuhmeakezhguk kishpin gagoo ezhewabussenook kaoonjekushketoosig-wahpun.

Cheoonjeduhgoomahgussenook gagoo kaoonjekekaundewaüd gamuh kaoonzaumanduhmoowaüd bamahdezejig oonje owh buhquazhegun kuhya shooweminahboo, tahmenoosamahgud kishpin kacheoonesheshid buhquazhegun-ahbid enewh moozhug amwahwahjin bamahdezejig.

Kishpin ishkoosag shooweminahboo gamuh buhquazhegun pwahyahkechetwahwejegahdag, owh makuhdawekoonyhya oogahdebandaun kishpin dush ishkoosag ewh kahkechetwahwejegahdag kahween tahsahgechewjegahdasenoon oonye ahnnhmea-weguhmigoong, owh atuh makuhdawekoonyhya kuhya anuhmeahjig enewh kanundoomahjin makuhdawekoonyhya mahmahwe oogahaumwahuaun kuhya oogahmeneguanahwah.

Owh makuhdauchoonnya kuhya egruh ganuhwandungig ahnuhmea-eguhmig egnukishpinmahuaun buhquazhegun kuhya shooweminahboo, mahmahwe anuhmeahjig tahkebuegawig.

Kuhkenuh anuhmahjig oogahoodahpenalimahwah ewh shuhkuhmoon-ingawin kuhmuhgawising anduhso-kekenoonoorin ahbetung uhpe Easter : mesuh uhpe kutebahahmahuaun egruh makuhdawekoonyhyag ootehahuhmahgooneweraw.

Kahishquah-ahnuhmeaung owh makuhdawekoonyhya kuhya egruh ganuhwandungig ahnuhmea-weguhmig oogahmahdahookenahwah shoone-yah meuk kahuhpugjegahdagin cheemwahwaüd enewh katemahgezemejin kuhya manazenejin.

“OONJE enahkoonegang cheoojecheengwuhnetoo-
 “waüd anuhmeahjig uhpe wadalpenuhmoowahjin
 “shuhkuhmoon-ingawin (me suh oo-oo wanje-enah-
 “koonegang chekekenoowahduk azhemahmooyah-
 “wahmung owh Christ oonje shahwanernaüd enewh
 “wawanc wadapmemenejin; kuhya cheoombuzzhe-
 “kummegussenook uhpe meeneding ewh keche-
 “twah-shuhkuhmoon-ingawin) koonemah ahnind
 “kahween oogahmesittootunsewahwaun oo-oo ezhe-
 “chegawin oonje kekanjegasisgawah gamuh oonje
 “sheenganjegawaüd, oomah wahweenjegahda kah-
 “ween oodoojecheengwuhnetunsenahwah baquazhe-
 “gungamuh shooweminahboo wadapenuhmung
 “emuh neyowenahning kah kuhya oodoojecheen-
 “gwahnetunsenahwah weyaus gamuh oomisqueem
 “owh Christ emuh shuhkuhmoon-ingawining; ka-
 “yahba mah duhgoomahdudoon ewh buhquazhegun
 “kuhya shooweminahboo kah dush ahweyah oodah
 “oojecheengwahnetunsenun enewh (muhnedoo-
 “kawin suh ewh ezhechegawin kakuhgwahnesug-
 “ganduhmoowaüd kuhkenuh anuhmeahjig, ewede
 “ishpeming duhgoomahgudenewun weyaus kuhya
 “oomisqucem owh Christ Tai anemenung.”

KAEZHEBAPTIZOOINDWAH GOO EGEWH AHBENOOJEYUG,

EMUH AHNUHMEA-WEGUHMIGOONG.

Tahwahweendahmahwahwug egewh ahnishuhnahbag chekechenundah-wandahgwuk kuhya oonesheshing anuhmeukezhagak atuh chebaptizooind ahweyah, me mah ewh uhpe kechemahwunjeedewaud anuhmeahyig; chebonjekekanduhmoowaud, wawane cheodahpenindwah egewh baptizooindjig emuh Christ oodahnuhmeahwuning; kuhya chemeguanduhmoowaud wenuhwa tebenuhwa kahezherahweendah-mahgawaud, uhpe kahbaptizooindwah. Me dush oo-oo wanjenundah-wandahgwuk, owh buhyaptizooiwad makuhdawekoounuhya cheinwad debishkoo anwawaud egewh mahyahwunjeedjig. Kishpin ahpech-nundahwandahgwuk mahnoo ahnooke-kezhagak tahbaptizooewa.

Mequanduhmook dush, uhpe wahbaptizooindjun quawezansewid ahbenooje, tahnebawewun nerzh-enewun kuhya pazluk egawun; kishpin dush equazansewid tahnezhewun equowun, tahpazhegoowun dush enewun.

Uhpe wahbaptizooind ahbenooje, kezhah tahnuhweenduhmahwah owh Makuhdawekoounuhya owh dush Makuhdawekoounuhya kepezhaud emuh ewh Fonting (tahahta suh emuh pahnuhguhmeeg nobee) emuh dush nebawud oo-oo tahekedoo.

AHZHE nuh kebaptizooah mahbah ahbenooje gamuh goo kah?

Kishpin, dush akedoonid, Kah, Me dush oo-oo cheekedood owh Makuhdawekoounuhya.

KACHE-SUHGEENENUHGOOG kakanduhmung, kenegc-waud emuh mujje-ezhewabezewining kuhkenuh egewhenenewug, kuhya dush goo keekedood owh Bamahejnung Christ, kahween ahweyah ookushketoo-seen chependegad emuh odoogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo kishpin aunjnegasig emuh nebeeng kuhya emuh Keche Ojechaungoong, kephagooasane-menim cheahnuhmeätuhwag owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind, oonje owh Tabanemenung Jesus Christ emuh ookecheshahwanjegawining chemee-naud dush oonoo ahbenoojeyun, emuh tebenuhwa

(a) oodenahdezewin-
ewaung.

(b) Kaahyaunsig-
wahpun.

(c) Chebaptizooindwah
(d) chetukquahkoo-
nindwah.

oodenahdezewining (a) kaahyaun-
sigebun (b) chebaptizooind (c)
emuh nebeeng kuhya emuh Keche
Ojechaungoong (d) chetahquahkoon-
ind dush nah emuh Christ oodah-

The words in italics to be changed when more than one are presented for baptism.

(e) *checcedookah* nuhmeahwining, wawane dush (e)
zoowaud. chewedookahzood emuh.

Me dush oo-oo cheekedood owh Makuhdawekoonuhya.

Umba Ahnuhmeahdah.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgega
 Kasha-Muhnedooweyun, emuh kekeche-shahwanje-
 gawining kahbemahjeüd owh Noah kuhya enewh
 wahdegamegoojin emuh nahbequahning cheoonje-
 neboosigwah emuh nebeeng uhpe kehmooshkahung
 ewh uhkee ; kuhya ewh wawane kabsahgahbegen-
 udwah emuh misquahgumme - kecheguhmeeng
 egewh kedahnishnahbarnug Israel, emuh kekeke-
 enoowahjetooyun ewh pahnuk kebaptizooëwawin :
 kuhya ewh kebaptizooind owh kachesahgeüd keg-
 wis Jesus Christ emuh Jordan sebeceng kekeche-
 twahwetooyun ewh nebec chekekenoowahjechegah-
 dag ewh kuhseebeühming mujjezhewabezewin ;

(a) *chesahwane-*
mudwah mahmig ah-
benoojryug.

(b) *wenuhcah*
akoonuhmahwindwah

Kenishkahdezewin mahnoo sub (c) *tahpeendegahnah*
 emuh bemahjcewawine nahbequahning, me ewh

(c) *tahpeendegah-*
nahwug.

(d) *soongekahbah-*
wewaud.

(e) *bahpenanduh-*
moowaud.

(f) *minjemanduh-*
moowaud.

(g) *chetaahzhah-*
wahooraud.

(h) *chemezhegah-*
waud.

(i) *mukwah.*

ahpena kahgenig, oonje owh Jesus Christ Tabane-
 meyummingid. *Amen.*

Kepahgoosancmegoo suh (a) *che-*
shahwanemud mahbah ahbenooje,
 kesebegen suh kuhya peeneh emuh
 owh Pahnezid Oojechaugoong (b)
ween dush akoonuhmahwind ewh

Christ oodahnahmeahwin ; (c) soon-
 gekahbahwed emuh dabwayanduh-
 moowining, (e) bahpenandung
 emuh ahpanemoowining, minje-
 mandung (f) dush ewh sahgeëwa-
 win, wawane (f) chetaähzhahwahood
 maundah megooshkahjewene uh-
 keeng maungaushkahgin azhewa-
 buk, kaguhpe dush nah chemezhah-
 gaud (g) emuh kahgega bemahdeze-
 wine uhkeeng, me dush ewede che-
 weejoogemahwemik (h) kahgenig

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo wahdookahwudwah kuhkenuh egewh manazejig, shawanemudwah kuhkenuh egewh apuggunjemootookig, keen wanjebamahdezewaudegewh duhyabwayandungig, kuhya kaähbejabahudwah egewh kahneboojig, kenundoo-

(a) *mudicah* dahmahgoo suh cheshahwanemud(a)
 (b) *mahmig ahbenoojeyug.* **mahbah ahbenooje** (b) ewh dush
 (c) *uhmoowaud.* penaunzekung (c) kachetwahwandahgwuk kebaptizooëwawin, mah-

noo dush emuh oojechaugoowine aunjegewining cheëzhewabenuh-mahwind (d) oomujje-ezhewabeze-

wenewah oodahpen suh goo Oh Tabaningayun debishkoo kahezbewahweendahmahgayun, ewh kahkedood owh kachesahgeid kegwis Jesus Christ oo-oo keëkedood Nundoodahmahgayook suh kegahmeenegoom dush, undoonagayook kegahmekaunahwah dush, pahpahgesuhgegayook kegahnesalikoonemahgoom dush; Mesuh oo-oo ezhemeeczeshenaum nenuhwind nandoodahmahgayaung; mahnoo kuhya nandoonagayaung ningahmekahnaun, nesaakoonahmahweshenaum ewh eshquandam kuhya nenuhwind pahyaphahgesuhgegayaung, cheah-

(e) *yahmoowaud.* **yaung** (e) dush nah (f) *oo-oo ahbenoojeyug.* **nooje** ewh kahgega shahwandahgoozewin ishpeming dush cheoonje-

(g) *nindwah.* kesebegenind (g) chetuhgwesheng

(h) *enoowaud.* (h) dush nah ewede kahgega ke-doogemahwewining, kahwahweendahmahweyaung oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Tahnebahwewug dush egewh anuhmeahjig oo-oo dush tahkedoo owh Makuhdawekoonuhya.

Berinduhmook enewh minwahjemoowine ekedoowenun, kahezhebeëgad owh Saint Mark emuh metahching ewh chapter kuhya metahse ahshenesing ewh verse.

Oogepeetahwahwaun dush enewh ahbenoojeün chetaungenahnid : ookeknooähmahgunun dush ooegenahahmahwaun enewh pahnahnejin. Uhpe dush owh Jesus wuhyabhuhmaud, kewuhsittahwandum, oo-oo dush keënaud, Pubgedenuhmahwik egewh

uhbenoojeüg chepenaunzekahwewaud, kagoo dush kenahahmahwahkagoon ; me muh oogoo denoowug dabandahgoozejig emuh oodoo gemahwewining owh Kesha-Muhnedoo. Kagate kedenenim, Ahwagwan ahbenoojeüg kaezheöodahpenunsigwan ewh oodoo gemahwewin owh Kesha-Muhnedoo, kahween tahpeendegase emuh. Oogeöodahpennaun dush emuh oonikaung, oogetaungenaun, kuhy a oogeshahwane-maun.

*Kahishquah-ahgindung ewh mi wahjemooun owh Mahuhdawekoonuhyah
tahnahkoua-kuhgeguw enduhzhundung ewh minuhahjemooun oo-oo
dush tahekedoo*

SAHYAHGEEGOOYAG, kenoondahnahwah oo-oo min-wahjemoowining kahekedoogoobunan owh Bamah-jeünung Christ, enewh ahbenoojeyun chepeetahmahwind, kahezheahnahmahmahgoobunan enewh wah-oonjeéwanepuneen kahezhekuhgaunzoomaud kuhkenuh enenewu chekekenoo wahbuhmahnid oome-noozhewabezewine. Kewahbundahnahwah e-ewh kahiezhechegad, oonje wahweendung azhesahgeäud enewh, oonikaung mah oogeoodahpennaun, oogetaungenaun, kuhy a oogeshahwanemann ; Kagoo suh ahgunwayanduhmookagoon kenuhwah, wawane atuh dabwayanduhmook ewh nahsaub cheëzhemenoo-oodahpennaud oonoo ahbenoojeyun, chetuhkoonaud emuh ooshahwanjegawine oonikaung, ewh chemeenaud ewh kahgega bemahdezewin, kuhy a cheëzhewenaud emuh kahgega oodoo gemahwewining. Benuh quhyuk-wanduhmung, owh ish-peming kedinduhzhe-koosennaun chewemenoododahwaud *oonoo* ahbenoojeyun kahezhehahweenduhmoonenung enewh oogwissun Jesus Christ, kuhnuhga dush ahgunwayanduhsewung, ewh minwandung azhequhyukoojegayung e-ewh (a) *peenung oo-oo ahbenooje* (a) *peenungwah oogoo ahbenoojeyug.* emuh pahnuddenig oobaptizooéwawining ; Mahnoo suh wawane kuhy a emuh dabwayanduhmoowining mahmooyahwahmahdah, oo-oo ekedoodah.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhy a kahgekakuhmig Kasha-Muhnedooweyun ishpeping duh-

zhe Wayoosemegoooyun, wawane Kemahmooyah-wuhmegoo keminwanduhmoowunbunan chenundoomeyaung cheöönje kekandahmaung keshahwanjega-win, kuha ewh chedabwayanemegooyun, Muhshe-nuhtoon oo-oo kekandahzoowin, kuha ahyeenjese-toon oo-oo dabwayanduhmoowin emuh ninjechaug-oonauing ahpena kahgenig. Meezh Keche Keje-
 (a) oogoo ahbe-chaug oo-oo ahbenooje (a) ewh
 noojeyug. cheaunjneged (b) chemeenind (c)
 (b) gewaud. kahgega bemahdezewin oonje owh
 (c) indwah. Tabanemeyungid Jesus owh wahde-
 gamik kuha waujoogemahwemik keen kuha
 Keche Oojechaug noongoom kuha kahgenig.—
 Amen.

Owh dush Makuhdarckoonuha oo-oo oodahezhekvhnoonaun cnewh
 nahbahwetahganejin.

KACHE sahgeëgooyag kegepenahwah mahbuh ahbe-
 nooje (d) chebaptizooind (e) kegeah-
 (d) kegepenah-ahnuhmeaum ewh owh Tabaneme-
 naug mahmig aben-
 noojeyug. nung Jesus Christ cheënanung
 (e) indwah. weoodahpenaud, wewabenuhmah-
 waud oomujjeezhewabezewinene,
 wemeenaud edush ewh ishpeming duhzhe ooge-
 mahwewin kuha kahgega bemahdezewin. Kege-
 noondahgam dush goo owh Tabanemenung Jesus
 Christ keëkedood emuh oominwahjemoowining, ewh
 wepuggedenung kuhkenuh oonoo uhyeëen nandoo-
 dahmahwagoon; kagate dush goo weëzhechega ewh
 kahekedood. Benuh dush, ahzhe suh ween owh
 Christ kahwahweendahmahgad wahezsheshahwanin-
 gad, oo-oo ahbenooje (f) wahweenga
 (f) ogoo ahben-tahwahweendahmahga* kennhwal
 noojeyug. nahbahweyag chieguhnoodahmah-
 *gawug. wag, (g) bahnemah dush, kemenoo-
 (g) wagwah. ahpetezed (h), ween (i) dush egoo tebe-
 (h) zewaud. nuhwa, ningahezhechega, (j) cheë-
 (i) wenuhwah. nanemood (k), ewh suh chewabe-
 (j) ningahezhe-naud (l) Mujje-Muhnedoon kuha
 ahgamin. kukenuh ooduhnookeewinun kuha
 (k) moowaud. dush upena chedabwayandung (m)
 (l) nahwaud.
 (m) duhmooaud.

ewh Kesha-Muhnedoo wanessheshenig oodekedoo-
win, kuhyā ewh chewahweenga guh-
(a) *uhmoowaud*. nuhwandung(a) enewh ookuhge-
quawinun.

Kekuhgwajeminim suh dush.

KEWABENAH nuh emuh oodezhenekahzoowining
wah-owh ahbenooje owh mujje-muhnedoo kuhyā kuh-
kenuh enewh oodahnookewinun kuhyā enewh kuh-
kebahdezewinun oomah uhkeeng, kuhyā kuhkenuh
enewh keshahwanjegashkewinun kuhyā enewh
mujje-nunduhwanduhmoowinun weyahsing pah-
oonje-ahyahgin chenoonuhduhsewun kuhyā che-
sahgahbegengoosewun.

Nuhquatuhmoowin. Newabenahnun suh kuhke-
nuh oonoo.

Makuhdawekoonuhyā.

KEDABWAYANDUM nuh ahyaud Kesha-Munedoo Wa-
yoosemind Mahyahmahwe-mushkahwezid, kahoo-
zhetood kezhih kuhyā uhke? Kuhyā Jesus Christ
ahyaud oopazhegoo oogwissun Tabanemenung; ke-
eneneweëgood Kechē Oojechaugwun; kenegeëgood
Kegaungooquan Maryun; Kekooduggeëgood Pon-
tius Pilateün, kuhyā kesuhsuhgahquahoond ah-
zhedayahigoong, kenebood, kuhyā kepuggedane-
mind; keëzhaud ahnahmuhkumig; Nasoogoonuh-
guhdenig dush keähbejebaud, Ishpcming kezhegoong
keëzhaud, nuhmuhduhbe dush ookechenikaung
Kesha-Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-
mushkahwezid; Me dush ewede kapeoonjeëzhaud
chepetebahkoonaud bamahdezenejin kuhyā kahne-
boonejin; Kedabwayandum dush nuh ahyaud Kache-
Peenezid Oojechaug, kuhyā ahyahmahguk quuhynk
ahnuhmeahwin kuhyā wekahnesindewaüd anuh-
meähjig kuhyā wabenegahdag mujje-ezhewabezewin
kuhyā weähbejebahmahguk weyowemaun, kuhyā
dush kahgega bemahdezewin cheähyahmahguk?

Nuhqua. Kuhkenuh oonoo newahweenga-dab-
wayandahnun.

Makudawekoonuhya.

ME nuh oo-oo kedabwayanduhmoowin anandah-gwuk, wahezhebaptizooëgooyun?

Nuhqua, Me suh oo-oo ananduhmaun.

Makudawekoonaya.

KEGAHWAHWEENGA nuh aungwahmenahnun Kesha-Muhnedoo oodenanduhmoowin kuhyā enewh ookuh-gequawinun chebemoosayun emuh kahgenig kaäh-koobemahdezewunan?

Nuhqua. Mesuh Kadezhechegayaun.

Oo-oo dush tahekedoo owh Makudawekoonuhya.

OH natah-shahwanjegayun Kesha-Muhnedoo enan-

(a) *Oodaewaung oogoo* dun suh owh kata Adam emuh (a)oo-
ahbenoojeyug. daing oo-oo ahbenooje cheezhening-
 wuhoond, mashquaud dush owh ooshke-wenene
 cheöonishkaud emuh. *Amen.*

Enandun suh kuhkenuh enewh mauzhenenewug-gezewinun cheneboomahguddenig emuh weyow-

(b) *wewaung. ing, (b)* mashquaud dush nah che-

mahjegenenig kuhkenuh enewh
 oojechaugoowine enanduhmoowinun. *Amen.*

Meezh kushkeäwezewin kuhyā mushkahweze-
 win chemahmauzheaud(c) Mujje-

(c) *ahwaud. Muhnedoon* kuhyā chekoopujje-

(d) *toowaud. (d)* tooduhkeewine oonahnegooze-

winun kuhyā ewh weyahsewine enanduhmoowin-
 un. *Amen.*

Mahnnoo suh ahwagwan kapuggedenuhmahgoo-
 wunan emuh ninduhnookewinenaung kuhyā emuh
 nebuhmeetahgawinenaung oogahahyahnun ishpe-
 ming oonje nebwahkahwinun kuhyā dush emuh
 keshahwanjegawining cheoonjekahgega-gegaïndwah
 Oh Shawandahgoozeyun Tabaningayun Kesha-
 Muhnedoo kahgenig bamahdezeyun kuhyā kuhke-
 nuh ahnooj gagoon tebakhunduhmun kahgenig kuhyā
 kahgenig. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN, kahgenig ba-
 mahdezeyun Kesha-Muhnedoo, kache-sahgeüð keg-
 wis Jesus Christ chewabenuhming mujje-ezhewabe-
 zewin kahoönjesegwabenung emuh kache pezh-

gandahgwudenig oopemaweyowing nebe kuhya misque kuhya kekahgaunzoomand enewh oomeezhenahwamun cheähwekekenoohmahwahnid kuhkenuh anduhswayuggezenid bamahdezenejin, kuhya chebaptizooweähnid emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind kuhya owh Wagwissemind kuhya owh Pahnezid Oojechaug, bezindun kenundoodahmahgoo, azheähnuhmeähwaud oogoo mahyahwnnjëdejug, peeneton oo-oo nebe chekekenoowahjehegahdag e-ewh keseeyahbahwahtoong ewh mujje-ezhewabezewin, enanim dush (a) mahbah ahbenooje wabhaptizooind emuh (b) cheahyaung mashenuk keshahwanjegawin kuhya kahgenig chetuhgwandahgoozid (c), emuh ayahwaud egewh ahyaungwahmezejig kuhya kahwuhwanahbuhminjig kenejahnesug, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

(a) mahmig ahbenoojeug wabhaptizooindjug.

(b) cheahyahmoowaud.

(c) zewaund.

Oogahoodahpenaun dush owh Makuhdawekoounuhya enewh ahbenoojeyun emuh ooneenjeeng oo-oo dush oogahzehguhnoonaun nahbahwenejin.

Weenik mahbuh ahbepooje.

Kuhya ween dush oogahweenaun (kushpin akedoowaud chemushkahwezd owh ahbenooje) oodahgindahbegaun enewh.

N. Kebaptizoomin emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind, kuhya owh Wagwissemind, kuhya owh kache Penezid Oojechaug. *Amen.*

Menuhwah owh Makuhdawekoounuhya oo-oo tahekedoo.

NINDOODAHPENAHNAUN mahbuh ahbenooje emuh anduhzhe mahoonejedenid Christ oomahnishtahnishemuh, *kuhya ninkekenoowahjeähnaun ewh ahzhedayantik, Me wanje ezhechegayaung chekekenoowahjechegahdag, kaëzheähguddanduhsig chawahweendung oodabwayanduhmoowin owh Christ owh kahsuhuhgahquahoond, apeechewid edush cheëzhemegahzood emuh ahnahmeëeng ahgoodanig ookekewaön, chemegahdung mujje-ezhewabezewin kuhya uhkewine

*Owh Mukkuhdawekoounuhya oogah-oozhebeahmahwaun ewh ahzhedayantik emuh ookuttikwahning enewh ahbenoojeün.

enanduhmoowin kuhya mujje-muhnedoon me dush kadezhakahgega-oodooshkenemegood Christun, kuhya chebuhmeetahwad peenish egoo cheishquah-bemahdezid. *Amen.*

Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoounuhyā.

KEKANDUHMUNG dush goo kache sahgeëgooyag nekahneseoog (a) *wah-owh ahbe-*
(a) *oogoo ahbenoo-* *noojekeajnegeid* kuhya keodahpe-
jeug cheajnege- *nind*(b) emuh oodahnahmeahwin-
waud. (b) *nindwah.* ing owh Christ, mahmooyahwah-
mahdah owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-
Muhnedoo, oo-oo kahezsheshahwanjegad, kuhya dush
nundoodahmahwahdah (c) *cheuhne-*
(c) *cheuhneenahde-* *enahdezid mahbuh*, kaahkoobemah-
zewaud mahmig. *dezid*(d) debishkoo noongoom (e)
(d) *dezewaud.* *dezid*(d) debishkoo noongoom (e)
(e) *azhemahjetah-* *azhemahjetaud.*
waud.

Kuhkenuh dush tahoojecheengwuhnetahwug, oo-oo dush tahekedoowug.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun tahkeche ahpetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtuhgwishcnoomahgud: Azhenundahwandahmun tahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo-kezhik buhqazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig, kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining Ekooneshenaum atuh Mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoounuhyā.

KEKECHEMAHMOOYAHWUHMEGOO Kache shahwanin-
gayun Wayoosemegoooyun ewh keminwanduhmun
cheajnegeud (f) *mahbah ahbenooje*
(f) *udwah oogoo* emuh Kekeche Kejechaugoong, che-
ahbenoojeüg. oonejahnesemud(g) kuhya cheah(h)-
(g) *mudwah.* *sud* emuh Pahnuk kedahnahmeäh-
(h) *sudwah.* *sud* emuh Pahnuk kedahnahmeäh-
wining, kuhya tahbussanemoowining kedezhenundah-
wanemegoo chepuggedenuhmoo-
(i) *wudwah kene-* *wud*(i) *kenebootung* ewh bahtah-
bootuhmoowaud.

(a) *zewaud.* zewin, kuha dush kebemahde-
zid(a) emuh quhyuk ezhewabezewining, kuha ke-
 duhgooah**sind(b)** emuh ooneboowin-
 (b) *sindwah.* ing owh Christ, chekoodugge**aud(c)**
 - (c) *ahwaud.* kata enenewun kuha chewabe**(d)**-
 (d) *uhmoowaud.* nung kuhkenuh anegookwaug mujje-
 ezhewabezewin, kuha dush azhe duhgoo-
 oon**ind(e)** (e) *nindwah.* ewh oonebootoowin owh Kegwis,
 ewh kuha ween**(f)** chetuhgoo-oon**ind(e)** ewh oodahbe
 jebahwin : Ishquauch edush kuha ween**(f)** chemeen
 (f) *wenuhwah.* **ind(e)** ewh kahgega kedooagemahwe-
 win, debishkoo kaezhemeen**nindwah**
 kuhkenuh quhyuk anuhmeähjig, Oonje owh Jesus
 Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

*Kuhkenuh dush tahpuhsegwewug, owh dush Makuhdawekoonuhyu
 oo-oo oogahezheguhnoonaun enewh nubbahwenjin.*

KEKANDUHMAg, (g) mahbuh ahbenooje kewahweendah-
mahgad, kenuhwah nabbahwetuh-
 (g) *mahmig ahbe-* **wag(h),** keguhnooduhmu**hwag(h)**
 noojerig kewahween-
 dahmahgawaud. chewab**cnaud(i)** mujje-muhnedoon
 (h) *wagwah.* kuha kuhkenuh oodahnookewinun
 (i) *nahwaud.* chedabwayanema**ud(j)** Kesha-Muh-
 (j) *mahwaud.* nedoon kuha chebuhmeetuh**(k)**
 (k) *wahwaud.* **waud,** kedahmequandahnahwah ke-
 nuhwah nundahwandahgoozeyag cheaungwahmeze-
 yag cheahnookeeyag (l) **mabbah ah-**
 (l) *mah mig ahbe-* **benooje** chekekenooahmah**wind(m),**
 noojewg. bahmah taahpetez**id(n)** chekeke-
 (m) *windwah.* ahmah**wind,(m)** azhekeche-enandah-
 (n) *zewaud.* gwuk oo-oo wahweendahmahgawin noongoom kahe-
 zhewahweendahmahgawaud ; Nahwuj wawane che-
 oonjekekand**ung(o)** oonoo, kegabaun-
 (o) *duhmoowaud.* gwahmenahwah chebez**ind(n)ung**
 enewh kuhgequawinun, mamwach edush kegahwe-
 koojeah**wah(p)** chekekand**ung(o)** ewh
 (p) *wag.* Tabwayanduhmoowin, kuha ewh
 Tabaningad oodahnuhmeähwin, kuha enewh me-
 tahswe kuhgequawinun emuh azhenesetoot**ung(q)**
 inwawining, kuhkenuh dush uh-
 (q) *tuhmoowaud.* yeëen, kakekandungebuneen kuha

kadabwayandungebuneen owh anuhmeaüd, cheoon-
 (a) mah mig ahbe- jemenoo**bemahdezenid** oojechaug-
 noojeüg. wun, kuhya dush (a) **mahbuh**
 (b) nindwah. **ahbenooje** wawane cheahquege-
 (c) zewaüd. **nind(b)** chemenoo**bemahdezid(c)** -
 (d) ahwaüd. kuhya wawane cheähnuhmeaüd(d)
 mequanduhmook dush emuh baptizooëwawining che-
 wahbundahegooyung kaëzhewabezeyungoobun; me
 ewh chekekenoo**wahbuhmungoobun** owh Bamahjeë-
 nung Christ, ween dush kaëzhewabezid cheëzhe-
 wabezeëgooyung, debishkoo kahezhenebod kuh-
 ya kahezheahbejebaud kenuhwind oonje, mesuh kuh-
 ya kenuhwind kabhaptizooegooyung chenebootuh-
 mung ewh mujje-ezhewabezewin kuhya cheähbej-
 bahyung emuh menoo-ezhewabezewining, moon-
 zhug chekooduggetooyung kemujje-nunduhwandu-
 moowinenahnin, kuhya ashkum anduhsoo kezheguk
 chenetahwugeyung emuh menoo-ezhewabezewining
 kuhya menooahnuhmeähwining.

Oo-oo dush kayahba takekedoo.

AUNGWAHMEZEYOOK, cheahnookkeyag chepeetuh-
 wind mahmin ahbenoojeyun owh
 (e) duhmoowaüd. Keché Makuhdawekoonuhya bah-
 (f) doowaüd. mah katakekand(e)ung cheëke(f)-
 dood ewh Tabwayanduhmoowin
 ewh Tabaningad oodahnuhmeahwin, kuhya enewh
 metahswe kuhgequawinun, emuh kaëzhenes-
 (g) tuhmoowaüd. setoo(g)lung inwawining, kuhya
 (h) windwah. dush goo chekekenooahmah(h)wind
 ewh Church Catechism ewh oo-oo wanjeoozheche-
 gahdag.

QUUHYUKWANDAHGWUD Oonje Kosha-Muhnedoo oodekedoo-
 wining ewh kuhkenuh egewh ahbenoojeüg kabhaptizooindjig
 kishpin neboowaüd chepwah mujje-ezhechegawaüd abbetakumig
 tabbemahjeähwug.

Ahweyah chemujje-enanduhsig ewh oozhebeüondwah ahbenooje-
 yung ewh ahzhedayahlik uhpe seguhundahwindwah mahnoo oogahah-
 gindaun ewh canon xxx.

KAEZHEBAPTIZOOINDWAH EGEWH AHBE- NOOJEUG EMUH WEGEWAHMING.

¶ *Egwh makuhdawekoonuhya tebe anduhzhe-makuhdawekoonuhya-wewahgwan nuhningim oogahenahwaun enewh anuhmeahnejin chepe-nahnid enewh oodahbenoojeemene chebaptizoomemind kahnezho-ahnuhmeakezhik-uhgezenid, anuhmedkezhegudenig tahpeenahwug; kishpin dush gagoo ezhewabezid ahbenooje kaoonjepeenahsewind tahwahweenduhmahwah owh makuhdawekoonuhya.*

¶ *Owh Makuhdawekoonuhya oogahenaun enewh ewh enanduhgwussee-nook chebaptizoomemind ahbenoojin emuh andahnid kishpin keche gagoo ezhewabussenook. Kishpin enanduhgwuk chebaptizooindwah egewh ahbenoojeig emuh andahnid ooketezewewaun, oo-oo tahezhebap-tizooihwug.*

¶ *Netum owh makuhdawekoonuhya dabandahgoozid emuh andahwaud egewh wanejahnesejig (gamuh kishpin veen duhnezezig bakahnezid quuhyük Makuhdawekoonuhya oogahahnuhmeätuhwaun enewh Kesha-Muhnedoon weedookahgood enewh anduhnezenejin ekedood Tabanungad oodahnuhmeahwn kuhya ahnid enewh ahnuhmeähwinun emuh baptizooewawne ahnuhmeahwining wazhebergahdagm menik kashketood chetarkedood. Bahnemah ahweyah kahwahween-dun gahbenooje oodezhenekahzoowin, owh makuhdawekoonuhya oogahscgahunduhwaun nebe ekedood oonoo ekedoowinun.*

N. Kebaptizooin emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind, kuhya owh Wagwissemind, kuhya owh kache Penezid Ojechaug. *Amen.*

¶ *Kuhkenuh dush tahoojecheengwahnetahwug Makuhdawekoonuhya oogahmahmooyahwahmaun enewh Kesha-Muhnedoon oo-oo cheekedood.*

KEKECHEMAHMOOYAHWUHMEGOO Kache shahwanin-gayun Wayoosemegooyun ewh keminwanduhmun

(a) *uduah oogoo*
ahbenoojeig.

(b) *mudwah.*

(c) *sudwah.*

wining, kuhya

(d) *wudwah kene-*
bootuhmoowaud.

(e) *zewaud.*

zid (e) emuh quuhyük ezhewabezewining, kuhya ke-

(f) *sindwah.*

(g) *ahwaud.*

(h) *uhmoowaud.*

nung kuhkenuh anegookwaug mujje-ezhewabezewin-

(i) *nindwah.*

cheaunjnegeud (a) *oo-oo ahbenooje*

emuh Kekeche Kejechaugoong, che-

oonejahnesemud (b) kuhya cheah (c)

sud emuh Pahnuk kedahnuhmeah-

tahbussanemoowining kedezhenu-

dahwanemegoochepeggedenuhmoo-

wud (d) *kenebootung* ewh bahtah-

zewin, kuhya dush kebemahde-

zid (e) emuh quuhyük ezhewabezewining, kuhya ke-

duhgooahsind (f) emuh ooneboowin-

ing owh Christ, chekooduggeaud (g)

kata enencwun kuhya chewabe (h),

nung kuhkenuh anegookwaug mujje-ezhewabezewin-

kuhya dush azheduhgooooonind (i)

ewh oonebootoowin owh Kegwis,

ewh kuhya(a)ween chetuhgoo-oonind(b)ewh oodahbe
jebahwin: Ishquauch edush kuhya ween(a) chemeen-
(a) wenuhwa. ind(b)ewh kahgega kedoo gemahwe-
(b) nindwah. win, debishkoo kaëzhemeenindwah
kuhkenuh quuhyük anuhmeähjig Oonje owh Jesus
Christ Tabanemeyummingid. Amen.

¶ *Tahenanduhmoog edush kagate quuhyük baptizooind owh ahbenoojee
kah dush menuhwa tahbaptizooahse Kishpin bamahdezegwan. Owh
ahbenooje oo-oo kahezhebaptizooind nundahwandahgweud chepeen-
diguhnind emuh ahnuhmea-weguhmigoong cheoonjewahweendahmah-
gad owh makuhdawekoonuhya kagate quuhyük kebaptizoomind
enewh ahbenoojeun emuh wegawahming. Oo-oo dush tahekedoo.*

Keweenduhmoonenim ewh quuhyük kuhya de-
bishkoo anahkoonegamahguk ewh ahnuhmeahwin
ningeezhebaptizooah mahbuh ahbenooje ewede—
kuhya uhpe—enahsuhmekalibahwewaud nebewah
ahnuhmeahjig.

*Kishpin dush bakahnezid makuhdawekoonuhya kebaptizooaud enewh
ahbenoojeun kahween owh dabandahgoozid emuh oodahnahmeawe-
guhmiigoowaung egewh wanejahnsrjig, mahnoo wawane takkuhgw-
dwa kishpin quuhyük kebaptizooahwindan gamuh goo kuh.*

Ahwanan owh kahbaptizooaud oonoo ahbenoo-
jeün?

Ahwanan kahwahbunjegad uhpe kahbaptizooind
mahbuh ahbenooje?

Oonje nauningoodinoong ezhechegasigwah egewh
buhyaptizooewajig kuhkenuh ezhechegawinun kage-
ezhechegawahpun oonje sagezewaud gamuh oonje
wawebezewaud menuhwa kekuhgwajeminim.

Wagoonan kahahyood owh kahbaptizooaud oonoo
ahbenoojeün?

Ahneen kahekedood uhpe kebaptizooaud oonoo
ahbenoojeun?

*Kishpin dush quuhyükwandung, owh makuhdawekoonuhya oonje
quuhyük nuhquatumoowaud egewh pahnahjig-ahbenoojeun ewh kagate
quuhyük kebaptizooind owh ahbenooje kuhya wawane kedoo-
dahwind kahween menuhwa oogahbaptizooahseen enewh ahbenoojeün
oogahoodahpenaun atuh emuh ahnuhmeahwining oo-oo ckedood.*

KEWEENDUHMOONNIM ewh quuhyük kedoodahwind
mahbuh ahbenooje kuhya wawane kebaptizooind.
Ahnahween goo keëzhenegid emuh mujje-ezhe-
wabezewining kuhya emuh oonishkahdezewining

owh Kesha - Muhnedoo noongoom oodahpenah emuh anduhzhe-ahyahnid Kesha-Muhnedoo oone-jahnesun kuhya debandahgooze emuh kahgega-bemahdezewining: Kah muh owh Tabanemenung Jesus Christ oodahgoonwatuhmoowahseen oonoo ahbenoojeün ewh ooshahwanjegawin kuhya ookeshawahdezewin, emuh atuh keche shahwanjegawining oonundoomaun enewh, debishkoo akedoomahguk ewh Kechetwah-minwahjemoowin cheoonjemenoodaäsh-kahgooyung, oo-oo akedoomahguk.

St. Mark x. 13.

OOGPEETAHWAHWAUN dush Christun enewh ahbenoojeün chetaungenahnid: ooekenooähmahgunun dush ooekenahahmahwaun enewh pahnahnejin. Uhpe dush owh Jesus wuhyahbuhmaud, kewuhsittahwandum, oo-oo dush keënaud, Puhgedenuhmahwik egewh ahbenoojeüg chepenaunzekahwewaüd, kagoo dush kenahahmahwahkagoon; me muh oogoo denoowug dabandahgoozejig emuh oodooagemahwewining owh Kesha-Muhnedoo. Kagate kedenenim, Ahwagwan ahbenoojeüng kaezheöodahpenunsigwan ewh oodooagemahwewin owh Kesha-Muhnedoo, kahween tahpeendegase emuh. Oogeöodahpenaun dush emuh oonikaung, oogetaungenaun, kuhya oogeshahwanemaun.

Kahshquah-ahgindung ewh minwahjemoowin owh Makuhdawekoonuhya tahnahkowa-kuhgequa duhzhindung ewh minwahjemoowin oo-oo dush tahkedoo.

SAHYAHGEËGOOYAG, kenoondahnahwah oo-oo minwahjemoowining kahekedoogoobunan owh Bamahjeënung Christ, enewh ahbenoojeyun chepeetahmahwind, kahezheahnahmahmahgoobunan enewh wahoonjeëwanepuneen, kahezhekuhgaunzooaud kuhkenuh enenewun chekekenoowahbuhmahnid oome-noo-ezhewabcezwine. Kewahbundahnahwah e-ewh kahezhechegad, oonje wahweendung azhesahgeäud enewh, oonikaung mah oogeöodahpenaun, oogetaungenaun, kuhya oogeshahwanemaun; Kagoo suh ahgoonwayanduhmookagoon kenuhwah, wawane atuh dabwayanduhmook ewh nahsaub cheëzhe-

menoo-oodahpenaud oonoo ahbenoojeyun, chetuh-koonaud emuh ooshahwanjegawine oonikaung, ewh chemeenaud ewh kahgega bemahdezewin, kuhya cheëzhewenaud emuh kahgega oodoogeniahwe-wining. Benuh quuhuk-wanduhmung, owh ishpeming kedinduhzhe-koosenaun chewemenoodoodahwaud *oonoo* ahbenoojeyun kahezhehahweenduh-moonenung enewh oogwissun Jesus Christ; Mahnoo suh wawane kuhya emuh dabwayanduhmoowining mahmooyahwahmahdah kuhya ekedoodah ewh ah-nuhmeahwin kahkekenooahmoonung owh Tabanemenung.

Kuhkenuh dush tahoojecheengwuhnetahwug, oo-oo dush tahekedoorug.
WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun tahkeche abpetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogetmahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenundah-wandahmun tahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsookezhik buhquazhegun: Ahbwaya-nemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheäh-bwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyun-gejig, kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining Ekooneshenaum atuh Mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgeka-kuhmig Kasha-Muhnedooweyun ishpeming duhzhe Wayoosemegooyun, wawane kemahmooyahwuhmegoo keminwanduhmoowunbunan chenundoomeyaung, cheoonje kekanduhmaung keshahwanjegawin kuhya ewh chedabwayanemegooyun, Muhshenetoon oo-oo kekandahzoowin kuhya ahyeenjese-toon oo-oo dabwayanduhmoowin emuh ninjechaug-onaung ahpena kahgenig: Meezh Kekeche Oojechaug *oo-oo ahbenooje* ewh keaunjnegid chemeenind kahgega bemahdezewin uhpna chebuhmeetook kuhya chemeenind ewh shahwandahgoozewin kahwahweenduhmun oonje kegwis Tabanemeyummin-gid Jesus Christ wahdegamik kuhya waujoogemah-wemik keen kuhya keche-ojechaug kahgenig. *Amen.*

¶ *Medush chekuhwadwad azhenekahzoonid ahbenoojein oo-oo oogah-kuhwajemaun enewh nahbakwetahganejin.*

KEWABENAH nuh emuh oodezhenekahzoowining wah-owh ahbenooje owh mujje-muhnedoo kuhya kuhkenuh enewh oodahnookewinun kuhya enewh kuhkebahdezewinun oomah uhkeeng, kuhya kuhkenuh enewh keshahwanjegashkewinun kuhya enewh mujje nunduhwanduhmoowinun weyahsing pahoonje-ahyahgin, chenoopenuhduhsewun kuhya che-sahgahbegenegoosewun.

Nuhquatuhmoowin. Newabenahnun suh kuhkenuh oonoo.

Makuhdawekoonuhya.

KEDABWAYANDUM nuh ahyaud Kesha-Munedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-mushkahwezid, kahoozheetood kezlik kuhya uhke? Kuhya Jesus Christ ahyaud oopazhegoo oogwissun Tabanemenung; keneneweegood Keche Oojechaugwun; kenegeegood kegaungooquan Maryun; kekooduggeegood Pontius Pilatein, kuhya kesuhsuhgahquahoond ahzheydayahligoong, kenebood, kuhya kepuggedanemind; keezhaud ahnahmahkummig; Nasoogoonuhgudenig dush keahbejebaud, Ishpeming kezhegoong keezhaud, nuhmuhduhbe dush ookechenikaung Kesha-Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-mushkahwezid; Me dush ewede kapeoonjeezhaud chepetebahkoonaud bamahdezenejin kuhya kahneboonejin; Kedabwayandum dush nuh ahyaud Kache-Peenezid Oojechaug, kuhya ahyahmahguk quuhyuk ahnuhmeahwin kuhya wekahnesindewaud anuhmeahjig kuhya wabenegahdag mujjezhewabezewinun kuhya weahbejebahmahguk weyowemaun, kuhya dush kahgega bemahdezewin cheahyahmahguk?

Nuhqua. Kuhkenuh oonoo newahweenga-dabwayandahnun.

Makuhdawekoonuhya.

KEGAHWAHWEENGA nuh aungwahmenahnun Kesha-Muhnedoo oodenanduhmoowin kuhya enewh ookuhgequawinun, chebemoosayun emuh kahgenig kaahkoobemahdezewunan?

Nuhqua. Aahe.

¶ Oo-oo dush tahekedoo makuhdawekoonuhya.

NINDOODAHPENAHNAUN mahbuh abbenooje emuh anduhzhe mahoonjeëdenid Christ oomahnishtahnish-

* Owh Makuhda-
wekoonuhya oogah-
oozhebeahmahwaun
ewh ahzhedayahrik
emuh ookuttikwah-
ning ahbenoojein.

emun, *kuhya ninkekenoowahjeäh-
naun ewh ahzhedayahrik, Me wanje
ezhechegayaung chekekenoowahje-
chegahdag, kaëzheähguddanduhsig
chewahweendung oodabwayanduh-
moowin owh Christ owh kahsuh-
gahquahoond, apeechewid edush cheëzhemegahzood
emuh ahnahmeëeng ahgoodanig ookekewaöon, che-
megahdung mujje-ezhewabezewin kuhya uhkewine
enanduhmoowin kuhya mujje-muhnedoon me dush
kadezhakahgega-oodooshkenemegood Christun, kuh-
ya chebuhmeetahward penish egoo ishquah
bemahdezid. Amen.

KEKANDUHMUNG dush goo kache sahgeëgooyag
nekahnesedoog (a) wah-owh ahbe-

(a) oogoo ahbenoo-
jeig keaunjnege-
ward.

(b) nindwah.

nooje keäunjnégid kuhya keodah-
penind (b) emuh oodahnuhmeahwin-
ing owh Christ oonjekebaptizooind,
mahmooyahwahmahdah owh Mahyahmahwe-mush-
kahwezid Kesha-Muhnedoo, oo-oo kahezhehshali-
wanjegad kuhya dush nundoodah-
mahwahdah (c) cheuhnecänahdezid
mahbah debishkoo noongoom (d) a-
zhemahjetaud.

(c) cheahnecänahde-
zewaud mahmig.

(d) azhemahjetaud-
ward.

KEKANDUHMAG, (e) mahbuh abbenooje kewahweendah-
mahgad, kenuhwah nahbahwetuh-

(e) mahmig ahbe-
noojeig kewahween-
dahmahgawaud.

(f) wagwah.

(g) nahward.

(h) mahward.

(i) wahward.

wag (f), keguhnooduhmuhwag (f)-
chewabenaud (g) mujje-muhnedoon
kuhya kuhkenuh oodoonookewinun
chedabwayanemaud (h) Kesha-Muh-
nedoon kuhya chebuhmeetuh (i)-
ward, kedahmequandahnahwah ke-

nuhwah nundahwandahgoozeyag cheaungwahmeze-
yag cheahnookeeyag (k) mabbah ah-
benooje chekekenooahmahwind (l)

(k) mah mig ahbe-
noojeig.

(l) windwah.

(m) zewaud.

bahmah taahpetezid (m) chekeke-
ahmahwind, (l) azhekeche-enandah-

gwuk oo-oo wahweendahmahgawin noongoom kahe-
zhewahweendahmahgad; Nahwuj wawane che-
(a) *duhmoowaud.* oonjekekandung(a) oonoo kegahaun-
(b) *zrwaud.* gwahmenahwah chebezind(b)ung

enewh kuhgequawinun, mamwach edush kegahwe-
koojeahwah(c) chekekandung(b) ewh
(c) *waug.* Tabwayanduhmoowin, kuhya ewh

Tabaningad oodahnuhmeahwin, kuhya enewh me-
tahswe kuhgequawinun emuh azhenesetootung (d)

(d) *tuhmoowaud.* inwawining, kuhkenuh dush uh-
ycëen, kakekandungebuneen kuhya
kadabwayandungebuneen owh anuhmeaud, cheoon-

jemenoo-beinahdezenid oojechaug-
wun, kuhya dush (e) *mahbuh*

(e) *mah mig ahbe-* *ahbenooje* wawane cheahquege-

noojeug. *nindwah.* *nind* (f) chemenoo bemahdezid (g)

(g) *zewaud.* *kuhya* wawane cheähnuhmeaud (h)

(h) *ahwaud.* mequanduhmook dush emuh baptizooewawining che-
wahbundahegooyung, kaëzhewabezeyungoobun Me
ewh chekekenoowahbuhmungoobun owh Bamahjeë-
nung Jesus Christ, ween dush kahezhe wabezid cheë-
zhewabezeçgooyung, debishkoo kahezhe nebood kuh-
ya kahezheahbejebaud kenuhwind oonje, mesuh kuh-
ya kenuhwind kabaptizooegoozeyung chenebootuh-
mung ewn mujje-ezhewabezewin kuhya cheähbeje-
bahyung emuh menooezhewabezewining, moon-
zhug chekooduggetooyung kemujje-nunduhwanduh-
moowinenahuin, kuhya ashkum anduhsoo kezheguk
netahwugeyung emuh menoo-ezhewabezewining
kuhya menoo ahnuhmeähwining.

¶ *Kishpin dush quuhyük nuhquatunsigwah egewh pahnahig enewh*
ahbenoojeun emuh ahnuhmea-weguhmigoong quuhyükwandahgoozesig
edush owh ahbenooje kishpin neble keahyoogwan owh kabhaptizoo-
ewad emuh odezhenekahzoowining owh wayoosemind owh
Wagwissemind kuhya owh Keché Oojechaug (ewh nundahwan-
dahgwuk cheezhehegang, Mahnoo owh makuhdawkeoonuhya oogah-
bzptizooaun debishkoo azhebaptizooindwah ahbenoojeun emuh ahnuh-
mea-weguhmigoong, uhpe buhyaptizooaud ahbenoojeun oo-oo tahekedoo.

KISHPIN ahzhe kebaptizooëgoosewunan N keba-
ptizooïn emuh oodezhenekahzoowining owh Wa-
yoosemind, kuhya Wagwissemind kuhya owh Keché
Oojechaug. Amen.

KAEZHEBAPTIZOOINDWAH KECHE AHNE-SHENAHBAG.

Tahnebahwe owh Makuhdauekoonuhya emuh azheahtag ewh Font, tah-kuhgwadwa dush Abzhe nuh kebaptizooah ahweyah oogoo anduh-chewaüd? Kishpin dush, kahween ekedoowaud, me dush uhpe oo-oo cheekedood.

KACHE-SAHGEËNAHGOOG, kekandahmung kenegewaud emuh mujje ezhewabezewining kuhkenuh egewh enenewug kuhya dush goo keëkedood owh Bamahjeënung Christ, kahween ahweyah ookushke-tooseen chepeendegad emuh oodoogmahwewining owh Kesha-Muhnedoo kishpin aunjnegesig emuh nebeeng kuhya emuh Keche Oojechaugoong, kepahgoosaneminim cheähnuhmeätahwag Kesha-Muhnedoo Wayoosemind, oonje Tabanemenung Jesus Christ emuh ookcheshahwanjegawining che-meenaud oonoo ahnishenahban, emuh tebenuh-

(a) oodenahdezewi-ning kaähyaunsigebun chebaptizooind-
wa (a) oodenahdezewineuung ka-
ahyaunsigwahbun chebaptizooind-
wah emuh nebeeng kuhya emuh

Keche Oojechaugoong, chetahquahkoonindwah
(b) ind. (b) dush emah Christ oodahnahme-
ahwining, wawane dush chewedoo-
(c) zood. kahzooraud (c) emuh.

Me dush oo-oo cheekedood owh Makuhdauekoonuhya.

Umba Ahnuhmeahdah.

Me dush uhpe cheoojcheengwuhnetuhmoowaud kuhkenuh anuhmeahjig.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgega Kasha-Muhnedooweyun, emuh kekecheshahwanjegawining kabhernahjeüd owh Noah kuhya enewh wahdegamegoojin emuh nahbequauning cheoonjeneboosigwah emuh nebeeng, uhpee kahmooshkahung ewh uhkee; kuhya ewh wawane kabsahgahbegenudwah emuh meeshkogumme-kechegummeeng egewh kedahnishenahbamug Israel, emuh kekenoowahjetooyun ewh pahnuk kebaptizooewawin: kuhya ewh kebaptizooind owh kache-sahgeüd kegwis Jesus Christ emuh Jordane-sebeeng kekechetwahwetooyun ewh nebee chekekenoowahje-

chegahdag kuhseebeühming mujje-ezhewabezewin;
Kepahgoosanemegoo suh chepeshahwanemudwah

(a) *mahbah ahne-shenahba.* (a) *mahmig ahnishenahbag*, kse-
begin suh kuhya peeneh emuh

(b) *ween ahkoon uhmahwind.* (b) dush akoonahmahwindwah ewh
kenishkahdezewin mahnoo suh *tah-*

peendegahnahwug emuh bemahjewawine nahbequah-
ning, me ewh Christ oodahnuhmeähwin; soonge-
kahbahweaud emuh dahwayanduhmoowining, *bah-*
penanduhmoowaud emuh ahpanemoowining, *minje-*
manduhmoowaud dush ewh sahgeëwawin, wawane
chetaühzhahwahwoowaud maundah megooshkahjewine
uhkeeng maungaushkahgin azhewabuk, kaguhpe
dush chemezhuhgahwad emuh kahgega bemahdeze-
wine uhkeeng. Me dush ewede *cheweejoogemah-*
wemikwah kahgenig uhpna kahgenig, oonje owh
Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

MAHYAHMAHWE—MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahge-
nig bamahdezeyun Kasha-Muhnedooweyun wah-
dookahwudwah kuhkenuh egewh manazejig, shawa-
nemudwah kuhkenuh egewh pahnahzhenezhemikig
keen wanje bemahdezewaud egewh duhyabwayan-
dungig kuhya kaähbejebahudwah egewh kahneboo-
jig, kenundoodahmahgoo suh *cheshahwanemudwah*
mahmig ahnishenahbag ewh dush nah *penaunze-*
kuhmoowaud pahnuuk kebaptizooëwawin, mahnoo
dush emuh oojechaugoowine aunjnegeewining che-
ezhewabenuhmahwindwah oonujje-ëzhewabezewin-
ewaun. Oodahpin suh goo Oh Tabaningayun
debishkoo kahezhehahweendamahgayun, ewh kah-
ekedood owh kache-sahgeud kegwis Jesus Christ
oo-oo keëkedood, Nundoodahmahgayook suh kegah-
meenegoom dush, nundoonaëgayook kegahmekaanah-
wah edush, pahpahgahquahegayook, kegahnesah-
koonemahgoom dush. Mesuh oo-oo ezhemeezhe-
shenaum nenuhwind nandoodahmahgayauug; mah-
noo kuhya nandoonaegayaungningahmekaunaun, ne-
sahkoonahmahweshenaum ewh ishquaundam nenuh-
wind pahyahpahgahquahegayauug, cheahyahmo-

waud dush oogoo ahnishenahbag ewh kahgega shahwandahgoozewin, ishpeming dush cheoonjeke-sebegenindwah, chetuhgwishenoowaud dush ewede kahgega kedoogemahwewining kahwahweendah-mahweyaung oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Tahpuhsegwewug dush egewh anuhmcihjig oo-oo dush tuhekedoo owh Makuhdawekoonuhya.

Bezinduhmook enewh minwahjemoowine ekedoowinun, kahezhebeëgad owh Saint John emuh nesiing ewh chapter kuhya netum ewh verse.

KEAHYAH suh Pharisee-wenene, Nicodemus azhe-nekahzood ootehabikoonega-wenenemewah egewh Jewyug. Wah-owh oogepeanaunzekahwaun enewh Jesusun magwah tebekndenig, oo-oo keënaud, Rabbi, nekekandahmin keen ahweyun owh kakenooahmahgad Kesha-Muhnedoong pahoonjebaud kah muh ahweyah oodahkushketoosenun oonoo mahmaundahwejegunun keen azhechegayun, Kesha-Muhnedoon atuh weejewegood. Jesus dush ooge-kuhnoonaun oo-oo keënaud, Kagate, kagate kedenin, Kishpin ahweyah aunjnegesig kahween oodahwahbunduhseen ewh Kesha-Munedoo oodoogemahwewin. Nicodemus dush oo-oo oodenaun, Ahneen dush owh enene kaëzhenegepun uhpe abzhe kekekaud? Nayaub nuh tahpeendega emuh oopuhiyowening oogeen, chenegepun dush? Jesus dush ooge-kuhnoonann, Kagate, kagate kedenin, Kishpin ahweyah negesig emuh nebeeng kuhya emuh Keche-ojechaugoong, kahween tahkushketoose chepeendegad emuh Kesha-Muhnedoo Oodoogemahwewining. Ewh suh weyausing wanjenegemahguk, weyaus suh ewh; ewh dush Oojechaugoong wanjenegemahguk, Oojechaug suh ewh. Kagoo mahmalikahdandunkan ewh keënenaun, Kenundahwandahgoozeem cheäunjnegeyag. Ewh noodin uhyenahnemud wahrenahnemuk, kah suh dush kekekanduhse, tebe pahoonjebahmahgudoogwan, kuhya tebe azhahmahgudoogwan, mesuh azhe-ahyahwaud kuhkenuh egewh Keche-Oojechaugoong wanje-negejig.

Oo-oo dush tahzheluhgequa owh Makuhdawekoonuhya.

SAHYAHGEËGOOYAG kenoondahnahwah emuh maunduh minwahjemoowining kahekedoogoobunan owh Bamahjeënung Christ, Kishpin ahweyah aunjnegesig emuh nebeeng kuhya emuh Keche Oojechaug-oong, kahween tahpeendegase emuh oodoogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo. Menuhwah dush, gagah zhuhyegwah wahezahgoobunan ewede ishpe-ming (debishkoo azhewahbunduhmung emuh St. Mark oominwahjemoowining,) ookekughaunzoo-maun ookekenooähmahgunun, oo-oo keëkedood, Ezhaug suh emuh anegookookuhmegaug uhkee wahweenduhmahwik ewh minwahjemoowin kuhkenuh bamahdezejig, Owh suh kadabwayandung kuhya kabaptizooind, tahbimahjeäh, Owh dush ween goo kadabwayanduhsig tahnahneboomah, mesuh oonoo kaonjekekanduhmungoobun kaëzhemenoodoodah-gooyaung oo-oo ezhetwahwin. Mesuh kuhya ween St. Peter owh Apostle, uhpe netum kahwahweendahmahgad ewh miuwahjemoowin nebawah dush kemegooshkahjedaäwug oo-oo oogeënahwaun Peter-un kuhya ahnind Apostleün, Enenewedoog kuhya wekahnesemahdoog, Ahneen kadezhechegayaung? Owh dush Peter oo-oo oogeëzheguhnoonaun, Ahnuhwanindezooyook kuhya baptizooëgoozeyook kuhkenuh anduhcheyag ewh chewabenuhghahdag enewh kemujje-ezhewabezewinewaun, kuhya kegahmecnegoom owh Pahnezid Oojechaug. Kennhawah mah kegawahweenduhmahgoom kuhya egewh kenejahnesewaug kuhya kuhkenuh egewh wahsah ayahjig,ewh egoo menik owh Tabaningad Kekesha-Muhnedoomenaun enewh kanundoomahjin. Nebawah dush ahnind ekedoowinun oogawahweenduhmahwaun, kuhya keëzheluhnoonaud oo-oo keëkedood, onjebe-mahjeindezooyook chewedookahwahsewagwali oo-goo noongoom bamahdezejig maje-ezhewabezejig. Ningooje mah keëkedoo owh nahsaub, Baptizooëwawin noongoom kebimahjeëgoonaun (kahween ween ewh wabenuhming ewh weyahse-weenezewin, azhenuhquatuhmoomahguk suh atuh goo ewh menoo

kekanindezoowin emuh enahsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo) oodahbejebahwining oonje owh Jesus Christ. Kagoo suh ahgoonwayandunkagoon, wawane suh dabwayanduhmook wemenoo-oodahpe-naud oonoo ahnishenahban wawane ahyaunwanindezoonejin kuha kebenaunzekahgood emuh dabwayanduhmoowining; wewabenuhmahwaud oomujjeezhewabezewinnene kuha wepuggeduhnuhmoowaud Ookeche Oojechaugwun; chewemeenaud kahgega-bemahdezewin kuha chewetuhgoo-oonaud ookahgega-oogemahwewin. Benuh quhyuk-wanduhmung, owh ishpeming kedinduhzhe-koosenaun chewemenoodoodahwaud oonoo ahnishenahban kah-ezhewahweenduhmoonenung oogwissun Jesus Christ, mahnoo suh wawane kuha emuh dabwayanduhmoowining mahmooyahwahmahdah, oo-oo ekedoodah.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuha kahgega-kuhmig Kasha-Muhnedooweyun ishpeming duhzhe Wayoosemegoooyun, wawane kemahmooyahwuhmegoo keminwanduhmun chenundoomeyauug, cheoonje kekandahmaung keshahwanjegawin kuha ewh chedabwayanemegoooyun, Mushenetoon oo-oo kekandahzoowin kuha ahyeenjesetoon oo-oo dabwayanduhmoowin emuh ninjechaugoonauug uhpena kahgenig. Meezh *oogoo ahnishenahbag* Kekeche Oojechaug ewh *cheaunjnegewaud chemeenindwah* kahgega beimahdezewin oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ owh wahdegamik kuha waujoogemahwemik keen kuha Keche Oojechaugwun noongoom kuha kahgenig. *Amen.*

Owh Makuhdawekoonyuha oo-oo oogahezheguhnoonaun ahnishenahban wuhbaptizooegoozenejin.

KACHE-SAHGEEGOOYAG kenuhwah pahezahyag oomah weoodahpenuhmag kachetwahwandahgwuk Baptizooewawin, kegenoodahnahwah kahezheahnuhmeahwaud oogoo mahyahwunjeedejiganuhmeahjig cheoodahpenenag owh Tabanemenung Jesus Christ kuha cheshahwanemenag, chewabenuhmoonag kemujje-ezhewabezewenewah, kuha dush

chemeenenagewh ishpeming duhzhe oogemahwewin kuhya kahgega bemahdezewin. Kegenoondaum dush goo owh Tabanemenung Jesus Christ keekedood emuh oodekedoowining chewepuggedenung oonoo uhyeéen kahnundoodahmahwungoon. Benuh dush, ahzhe suh veen owh Christ oo-oo kahezhe wahween-dahmahgad, kenulwah suh wahweenga kedahwah-weendahmahgam oomah anahsuhmingwawaud oogoo wawanahbuhmagoo wahyahbunjegajig kuhya kuhkenuh oomah auduhnezejig anuhmeähjig ewh suh wewabenag owh mujje-muhnedoo kuhya kuhkenuh oodahnookewinun kuhya dush uhpena chedabwayanduhmag Kesha-Muhdedoo oodekedoowin, kuhya wahweenga cheguhnuhwanduhmag ookuhge-quawinun.

Oo-oo dush oogahczhekuhgwajemaun enewh wahbaptizooogoosenenjin, papazhik suh goo:

KEWABENAH nuh owh mujje-muhnedoo kuhya kuhkenuh enewh oodahnookewinun kuhya enewh kuhkebahdezewinun oomah uhkeeng kuhya kuhkenuh enewh keshahwanjegashkewinun kuhya enewh mujje-nunduhwanduhmoowinun weyahsing pahoonje-ahyahgin chenuopenuhduhsewun kuhya chesahgahbegenegoosewun?

Nuhquatuhmoowin. Newabenahnun suh kuhkenuh oonoo.

Makuhdawekoonuhya.

KEDABWAYANDUM nuh ahyaud Kesha-Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-mushkahwezid, Kah-oozhetood kezhih kuhya uhke: Kuhya Jesus Christ ahyaud puhyazbegoonejin oogwissun Tabanemenung; Keēneneweēgood Keche Oojechangwun; Kenegeēgood kegaungooquan Maryun, kekooduggeēgood Pontius Pilateun, kuhya kesuhsuhgahquahoond ahzhedayahitigoong; kenebood kuhya kepuggedanemind; Keēzhauhd ahnahmuhkummig; Nasoogoonuhguhdenig dush keähbejeband, Ishpeming kezhegoong keēzhauhd; Nuhmuhduhbe dush ookechenekaung Kesha-Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-mushkahwezid; Me dush ewede kapeoonjeband

chepetebabhkoonaud bamahdezenenjin kuhya naboone-jin, Kedabwayandum dush nuh ahyaud Kache-Peenezid Oojechaug; kuhya ahyahmahguk quuhjuk ahnuhmeähwin kuhya wekahnesindewaud anuhmeähjig, kuhya wabenegahdag mujje-ezhewabezewin kuhya weahbejabmahguk weyowemaun kuhya dush kahgega bemahdezewin duhgoomahguk?

Nuhqua. Kuhkenuh oonoo newahweenga-dabwayandahnun.

Makuhdawekoonuhya.

ME nuh oo-oo dabwayanduhmoowin anandahgwuk, wahezhebaptizooëgoozeyun?

Nuhqua. Me suh oo-oo anandahmaun.

Makuhdawekoonuhya.

KEGAHWAHWEENGA nuh guhnuhwandahnun Kesha-Muhnedoo oodenanduhmoowin kuhya enewh ookuhgequawinun, chebemoosayun emuh kahgenig kaähkoobemahdezewunan?

Nuhqua. Ningahwekoojetoon cheëzhechegayaun, Kesha-Muhnedoo wedookahwid.

Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.

OH natah-shahwanjegayun Kesha-Muhnedoo enandun suh owh kata Adam emah *oodaëwaung oogoo ah-nishenabbag* cheezheningwahoond, mashquaud dush owh ooshke-wenene cheoonishikaud emuh. *Amen.*

Enandun suh kuhkenuh enewh mauzhenenewuggezewinun cheneboomahguddenig emuh *weyowe-waung* mashquaud dush chemahjegenenig kuhkenuh enewh oojechaugoowine enanduhmoowinun. *Amen.*

Meezh kushkeäwezewin kuhya mushkahwezewin *chemahmauzheühwaud* Mujje-Muhnedoon kuhya *chekoopujjetoowaud* uhkewine oonahnegoozewinun kuhya ewh weyahsewine enanduhmoowinun. *Amen.*

Mahpoo suh ahwagwan kapuggedenuhmahgoowunan emuh ninduhnookeewinenauung kuhya emuh nebuchmeetahgawinenauung oogabahyahnun ishpe-ming oonje nebwahkahwinun kuhya dush emuh keshahwanjegawining checonjekahgega-gegaïndwah

O shawandahgoozeyun Tabaningayun Kesha-Muhnedoo kahgenig bamahdezeyun kuhya kuhkenuh ahnooj kagoo tabahkunduhmun kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo, kache sahgeüd kegwis Jesus Christ chewabenegahdag mujje-ezhewabezewin kahoonjesegwabenung emuh kache pezhegandahgwudenig oopema-weyowing nebe kuhya misque, kuhya kekahgaunzoomaud enewh oomeezhenahwamun cheahwekekenoohmahwahnid kuhkenuh anduhwayuggezenid bamahdezenegin kuhya chebaptizooewahnid emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind kuhya owh Wagwissemind kuhya owh Pahnezid Oojehaug, bezindun kenundoodahmahgoo azheahnuhmeühwaud oogoo mahyahwunjeèdejig, peenctoon oo-oo nebe chekekenoowahjechegahdag e-ewh kesceyahbahwahtoon ewh mujje-ezhewabezewin, enanin dush mahmig ahnisenahbag wabhaptizoonidwah emuh cheähyahmoowaud mashenuk keshahwanjegawin kuhya kahgenig chetuhgwandahgoozewaud emuh ahyahwaud egewh ahyangwahmezezig kuhya kahwuhwanahbuhmindjig kenejahnesug, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Oogahoodohpenun dush owh Makuhdawekoounuhya enewh wabhaptizooegozeninja papazhuk ockecheneenjmnq, Kahahsaud dush cheguhyeës emuh ahtag ewh Tont oogahyuhywayemaun enewh wahyachbunjeganejin ewh azhenekahzoonid, me dush chegindahbegenaud emuh nebeeng, gamuh chseguhunduhwaud, oo-oo dush tahekedoo.

N. Kebaptizoon emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind kuhya owh Wagwissemind kuhya owh Kache Penezid Oojehaug. *Amen.*

oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoounuhya.

NINDOODAHPENAHNAUN mahbuh Ahnisenahba emuh anduhzhe mahoonjeëdenid Christ oomah-

* *Owh Makuhdawekoounuhya oogah-oozhebeahmahwaun ewh uhzhedayahiek emuh ookuttekwah-neng.*

nishtahnishemun, *kuhya ninkekenoowahjeähnaun ewh ahzhedayahiek, Me wanjeezhechegayaung chekekenoowahjechegahdag kaezhëahgudanduhsig cheühnewahweendung oodabwayanduhmoowin owh Christ

kahsuhsuhgahquaahoon, apeechewid edush cheezhe-
megahzood emuh ahnahmeëeng agoodanig ookeke-
waõon, chemeeгахdung mujje-ezhewabezewin kuhya
uhkewine-enanduhmoowin kuhya mujje-muhne-
doon. Me dush kadezhakahgega-oodooshkeneme-
good Christun kuhya chebuhmeetuhwaud enewh
peenish egoo ishqualibemahdezid. *Amen.*

oo-oo dush tahekedoo ow h Makuhduwekoonuhya.

KEKANDUHMUNG dush goo Kache-sahgeëgooyag ne-
kahnesedoog *oogoo ahnishenahbag* keaunjnege^{waud}
kuhya keoodahpenindwah emuh oodahnuhmeähwin-
ing ow h Christ, mahmooyahwahmahdah ow h Mah-
yahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo oo-oo
kahezsheshwanjegad ; kuhya dush nundoodahmah-
wahdah cheühneënahdezewaud *oogoo*, kaähkoobe-
mahdezewaud debishkoo noongoom azhemahjetah-
waud.

*Me dush cheekedood ewh Tabaningad oodahnuhmeühwin kuhkenuh ooje-
cheengwuhnetuhmoowaud.*

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun, Dah
keche - ahpetandahgwud kedezhenekahzoowin ;
edoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud ;
Azhenundahwanduhmun dahdoodaum oomah uh-
keeng debishkoo ewede ishpeming Meezheshenaum
noongoom kezheguk anduhsoo kezhih buhquazhe-
gun ; Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedcodahgoo-
yunin Azheahbwayanemungidwah egewh kahmujje-
doodahweyungejig ; Kagoo ezhewesheshekaunkan
kuhgwatebanedewining Ekooneshenaum atuh mujje-
ezhewabezewining. *Amen.*

KEKECHE-MAHMOOYAHWUHMEGOO Kache shahwanje-
gayun Wayoosemegooyun ewh keminwanduhmun-
chenundoomeyaungchoonjekekandahmaung keshah-
wanjegawin kuhya chedabwayanemegooyun, Muh-
shenuhtoon oo-oo kekandahsoowin kuhya ahyeenje-
setoon oo-oo dabwayanduhmoowin emuh ninjechaug-
oonaung ahpena kahgenig. Meezh Keche Ooje-
chaug *oogoo ahnishenahbag*, noongoom keäunjnege-
waud kuhya kemeenindwah ewh kahgega-bemah-

dezewin oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ, ubpena cheäunwahjeewaüd chebuhmeetookwah kuhya cheoodahpenuhmoowaüd enewh kewahweendahnahgawinun, oonje owh nahsaub Jesus Christ kegwis Tabanemeyummingid owh wahdegamik kuhya waujoogemahwemik emuh oopazhegootwining owh nahsaub Pahnezid Oojechaug kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Me dush uhpe kuhkenuh kepuhsegeewaüd oo-oo tahezhekuhgequa owh Makuhdawekoonuhya, Oodahguhnoonaun suh enewh nahbahwetah-ganejin.

BENUH dush oogoo kewahweendahnahgawug emuh anahsuhmekahbahweyag chewabenahwaüd mujjemuhnedoon kuhya kuhkenuh enewh oodahnookewinun wedabwayanemahwaüd Kesha-Muhnedoon kuhya webuhmeetahwahwaüd, kedahmequandahnahwah kenuhwah nundahwandahgootzeyag chemequanduhmooägwah kahezhewahweendahnahgawaüd oomah mahoonjeëdeyung, kuhya emuh enahsuhmekahbahweyag kenuhwah kahwahwanahbuhmegooyag chekekanjegayag; kuhya kegabkuhgaunzoomahwaug cheahnookewaüd chekechekekenooahmahgootzewaüd e-ewh Kesha-Muhnedoo pahnuddeing oodekedoowin, emuh dush shahwandahgootzewining chemahjegewaüd, kuhya ashkum chekekanemahwaüd Jesus Christun Tabanemenung, kuhya chemenobemahdezewaüd, kuhya chequhyuk ezhewabezewaüd oomah uhkeeng.

Oo-oo dush oogahezhegahnoonaun enewh kahbaptizooindjin.

KENUHWAH dush ween noongoom kahpesekahwag Christ ewh kebaptizooëgooyag kenundahwandahgootzeem, e-ewh oonejahnesemenag owh Kesha-Muhnedoo kuhya chedebandahgootzeyag emuh wahsayahzewining, dabwayanemind Jesus Christ oonje, chebemoosayag debishikoo anuhmeähjig kaezhemoosawahpun kuhya azhenundahwandahgootzewaüd egewh dabandahgootzejig emuh wahsayahzewining, wabhundahegooyung kadezhewabzeyungoobun. Me ewh chekekenoowahbuhmungoobun owh Bamahjeënung Jesus Christ, ween dush

kahezhewabezid cheëzhewabezeëgooyung, debishkoo kahezheneboddu kuhya kahezheähbejebaud kenuhwind oonje, mesuh kuhya kenuhwind kahbaptizooegooyung chenebootuhning ewh mujje-ezhewabezewin kuhya cheähbejebahyung emuh menoo-ezhewabezewining moonzhug chekoodnuggetooyung kemujje-nunduhwanduhmoowinenahnin kuhya ashkum anduhsoo kezheguk chenetahwuggeyung emuh menoo-ezhewabezewining kuhya menoo-ahnuhmeahwining.

Nundahwandahgoozewug kuhkenuh egewh kecheahnshenahbag oo-oo azhebaptizooindjig wuhyeabah chenaunzekahwahwaud Keché-Makuhdawekoonuhyan cheodahpenuhmoowaud eu h Confirmation, cheoonje-meennidwah ewh kechetwah shuhkuhmoonngawin.

CATECHISM.

KAKEKANDUNGEUB WASHKE-BEMAHDEZID

CHEPWAH NAUNZEKAHWAUD

ENEWH KECHE-MAKUHDAAWEKOVNUHYAN.

Kuhgwadwawin. Ahneen azhenekahzooyun?

Nuhqualuhmoowin. N. gamah M.

Kuhgwa. Ahwananug dush kahmenikig maundah kedezhenekahzoowin?

Nuhqua. Egewh kahneboowetahwejig emuh nebaptizooegoowining, emuh kahmahjeodooshkenegemid Christ, kahmahjeodonejahnesemid Kesha Muhnedoo, kuhya kahmahje-debandahzooyaun emuh eshpeming duhzhe oogemahwewining.

Kuhgwa. Ahneen dush kahneboowetookig ewh uhpe kahdoodahmoowaud keen oonje?

Nuhqua. Nesing kemushkahwahweendahmahgawung emuh nindezhenekahzoowining Netum e-ewh chewabenug Mujje-Muhnedoo, kuhya kuhkenuh oodahnookewinin, kuhkenuh oomah uhkeeng duhzhe suhsagahwenuhgwukkin kuhya wanishquawinahgwukkin, kuhya kuhkenuh mahyahnahdukkin

weyahsing wanjabahmahgukkin. Menuhwah che-
tabwatahmaun kuhkenuh enewh katabwatahwah-
puneen anuhmeähjig. Menuhwah dush cheguhnuh-
wandahmaun Kesha Muhnedoo ookechetwah-enan-
duhmoowin kuhya ookuhgequawinun; kuhya
nahsaub cheëzhewabezeyau kadahköobemahdeze-
yaun.

Kuhgwa. Kahween enuh dush kedenanduhse
ewh nundahwandahgoozeyun chetabwatuhmun
kuhya cheëzhewabezeyun nahsaub kahezhe-
weendahmookwah?

Nuhqua. Menungakah, Kesha Muhnedoo wee-
dookahwid oonoo ningahdoodum; ninkechemahmo-
yuhwahmah kezhegoong duhzhe koosenaun, e-ewh
kenundoomid oomah anduhgoonenig oobemahje-
cwawin oonje Jesus Christ bamahjeënung; Ninduh-
nuhmeätahwah dush Kesha Muhnedoo chemeezhid
ooshahwanjegawine-wedookahgawin cheöonjemin-
jemanduhmaun maundah shahwandahgoozewin
nahyaunzh ishquah-bemahdezeyau.

Kuhgwa. Ekedoon e-cwh azbesing ketabwayan-
duhmoowin,

Nuhqua. NINDABWAYANDUM ahyaud Kesha Muh-
nedoo Wayoosemind Mahyahmahwe Mush-
Creed. kahwezid, kahoozhetood keezhik kuhya
uhkee.

Kuhya nindabwayandum Jesus Christ ahyaud
puhyazhegoonejin oogwissun Tabanemenung; Kah-
eneneweëgood Keche Oojechaugwun; Kenegeëgood
kegaungooquan Maryun; Kekooduggeëgood enewh
Pontius Pilateun; kuhya kesuhshgahquahoond
ahzhedayhtikoong, kenebood, kuhya kepugge-
danemind; Keëzhaud ahnahmuhkummig; Nasoo-
goonahguddenig edush keühbejebaud; Ishpeming
kezhegoong keëzhaud; Nuhmuhduhbe dush emuh
ookechenikaung owh Kesha Muhnedoo Wayoose-
mind Mahyahmahwe-Mushkahwezid; Medush ewe-
de kapeöonjebaud chepetebahkoonaud bamahdeze-
nejin kuhya naboonejin.

Nindabwayandum ahyaud Pahnezid Oojechaug;

kuhya ahyahmahguk quuhyük ahnuhmeähwin; kuhya chewekahnesindewaud anuhmeähjig; chewabenegahdag mujje-ezhewabezewinun; kuhya cheähbejebahmahguk weyouemaun, kuhya kahgega bemahdezewin duhgoomahguk. *Amen.*

Kuhgwa. Wagoonan mamwach kakenooähmah-gooyun e-ewh kedabwayanduhmoowin?

Nuhqua. Netum, nekekenooahmahgoon, chedabwayanemug Kesha Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe Mushkahwezid, kahoozbeid kuhya kahoozhetood kuhkenuh uhkee; Menuhwah dush Kesha Muhnedoo Wagwissemind kakhishpenubzhid kuhya kuhkenuh bamahdezenenjin; Eshquauch edush, Kesha Muhnedoo Kache-Oojechaungoowid manoo-ezhewabezeid kuhya manoo-ezhewabezeäud kuhkenuh Kesha Muhnedoo oonejahnesun kagegeninjin.

Kuhgwa. Kegeëkid kewahweendahmahgawaud egewh kahneboowetookig e-ewh cheguhnuhwandahmun Kesha Muhnedoo ookulgequawinun, Ahncen anduhsing?

Nuhqua. Metahchenoon.

Kuhgwa. Ahncen enewh?

Nuhqua. Enewh kahekedood Kesha Muhnedoo emuh Exodus adumming muzzeneëguning, uhpe kahekedood; Neen suh nindou Jehovah Kekesha Muhnedoom kahpesahgechewenik Egypting kahduzhesunnugahnookyunbun.

I. Kahween ahweyah pukkaun kegahdoomuhnedoomesenun, Neen atuh.

II. Kahween kegahdoozhitahmahdezoose muhzenene kuhya gagoo azhenahgwuk eshpeming kezhegoong, kuhya uhkeeng dahbusheesh, kuhya nebe-kaung ahnahmuhkummig, kagoo oojecheengwuhnetahwahkan, kuhya kagoo ahnuhmeätahwahkan; Neen muh owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom ninkezhahwanjegashk Kesha-Muhnedooweyaun, kuhya nahnahzekahmahwugwah oomujje-ezhewabezewenewaun egewh wayoosemindjig oonejahnesewaun, nahnauzh nesing newing cheühneahneka-bemahdezewaud egewh shaunganemejig; kuhya

shahwanemugwah dush ween metahswauk egewh sahyahgeëjig, kuhyā ganuhwandungig ninkuhgequawinun.

III. Kahween wuhneeshquauch kegahwahweendusseen oodezhenekahzoowin wahowh Jehovah Kekesha-Muhnedoom; kahween oogahmenoo-enanemahseen enewh wuhneeshquauch kawahweendummenejin oodezhenekahzoowin.

IV. Guhnuhwandun e-ewh Abnuhmeä-kezhegud, quuhyük cheguhnuhwandahmun; Ningoodwahsoogoon kegahahnooke, kuhkenuh chedoodahmun wahenuhnookeyun; Neezhwahsuhgoonahguk dush ween oodahnuhmeä-kezhegudoom owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom; kahween gagoo kegahdenuhnookese e-ewh kezheguk, keen kuhyā kegwis, kuhyā kedaun, kebuhmeetahga-weneneem, kuhyā kebuhmeetahga-equam, kedoowahkahnug, kuhyā kemahyahdahwezem paundegook. Ningoodwahsuhgoon Kesha-Muhnedoo ogeduhzhekaun keöozhetood kezhik, kuhyā uhkee, kechegummeen kuhyā kuhkenuh emuh ayabnejin, keäunwabid neezhwahsuhgoonahguk; mesuh kahounjeshahwandung owh Jehovah neezhwahsuhgoonahgud, kuhyā kekechetwahweetood.

V. Kechetwahwanim koos kuhyā keguh; cheöonjekahgaunwaug kekezheguddomun emuh kedunduhnukewining; owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom mahnikin.

VI. Kahween kegahneeshewase.

VII. Kahween kegahpeshigwahdezese.

VIII. Kahween kegahkeemoodese.

IX. Kahween kegahkuhkenuhwishke-bahtahmahse keejduhnuhkewamahgun.

X. Kahween kegahshoobeëgooseen keejduhnuhkewamahgun oowegewahmun, kahween kegahshoobeëgooseen keejduhnuhkewamahgun wewun, kuhyā enewh bametahgoojin, kuhyā oobuhmetahga-equamun, kuhyā oopezhekeemun, kuhyā oomahmaungishaëmun, kuhyā gagoo menik dabandung.

Kuhgwa. Wagoonan ahpeche kakenooähmahgoo-yun oo-oo kuhgequawining?

Nuhqua. Neezbing nindezhekekenooahmahgoo, kadoodahwug Kesha Muhnedoo kuhyā kadoodahwug neejduhnuhkeewamahgun.

Kuhgwa. Ahneen azhe-nundahwanemik owh Kesha Muhnedoo chedoodahwud kuhyā cheēnane-mud?

Nuhqua. Oo-oo suh nindezhenundahwanemik Kesha Muhnedoo, chedabwayanemug, chekoosug, kuhyā chesahgeüg anegookoodaäyaun, kuhyā apee-chewemahguk nindenanduhmoowin kuhyā apee-chewid ninjechaug cheähnuhmeätahwug chemahmooyahwalmug; wahweenga cheahpanemooyaun chenhahnaundoomug, chekechetwahwandahmoowug kachetwahwandahgwuddenig oodezhenekahzoowin kuhyā oodekedoowin, kuhyā wawane chebuhmee-tahwug menik kadahkoobemahdezeyaun.

Kuhgwa. Ahneen kaēnanemudebun kuhyā kadoodahwudebun keejduhnuhkeewamahgun?

Nuhqua. E-ewh suh kaēnanemugebun kuhyā kadoodahwugebun neejduhnuhkeewamahgun, cheēzhesahgeüg debishkoo goo azhesahgeēdezooyaun, kuhyā chedoodahwugwah kuhkenah bamahdezejig debishkoo goo azhemenoandahmaunbaun wenuhwah chedoodahwewaud; chesahgeügwah chekechetwahwanemugwah kuhyā cheweedookahwugwah noos kuhyā ninguh; chekechetwahwanemugwah kuhyā chenuhittahwugwah kecheoogemahqua kuhyā kuhkenuh enewh anoonahjin; chenahittahwugwah kuhkenuh tabanemejig kakenooahmahwejig, kuhyā kagekemejig; chekechetwahwanemugwah, kuhyā chemenooagahnoonugwah kuhkenuh nahgahnezejig, kuhnuhga chemujjedoodahwahsewug kuhyā chemujjeēnahjemahsewug ahweyah; chenetah-tabwayaun kuhyā chewahyazhingasewaun, nuhmunj menik anuhkuhmegezewaunan; cheneeshkaningasewaun emuh nindaing; cheguhnahwandahmaun neneenjeen gagoo chemahmoosewaun, kuhyā nindanuhnewh chemujjekekedoosewaun chekuhkenuhwishkese-waun kuhyā ahweyah chekuhkenuhwishke-bahtah-

mahsewug; cheghnuhwanduhmaun neyowh chepezhigwahdezeseawaun, chenesahdezeyaun, kuhya gagoo oonzaun chemeekinduhseawaun, cheshoobeëgoosewaun bakahnezejig ooduhyeemewaun; cheminwawezeyaun dush kuhya chemeekinduhmaun e-ewh ahnookeewin kameezhid Kesha-Muhnedoo cheoonjebemahdezeyaun kuhya chemenoo-ezhewabezeyaun nuhmunj anandahgoozewaunan.

Kuhgwa. Nenejahnis kekandun e-ewh keen tebenuhwa kuhnuhga chekushketoosewun oo-oo cheëzhewabezeyun; kah kuhya cheghnuhwanduhmun Kesha Muhnedoo ookuhgequawinun; kah kuhya chebuhmeetahwud Kesha-Muhnedoo, meenegooyun atuh ween ooshahwanjegawine-weedookahgawin kanundoodahmunbun emuh quuhyuk nundoodahmahgawining, Tuhgah dush kewenoondoon kashketooowan chekakedooyun Tabaningad oodahnuhmeawin.

Nuhqua. Wayoosemegoooyun kezhegoong ayahyun dahkeche-ahpeetandahgwud kedezhenekahzoo-win; kedoo gemahwewin dahtuhgwishenoomahgud; azhenundahwandahmun tahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede keezhegoong; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsookeezhigoo buhquazhegun; Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheähbwayanemungidwah kahmujjedoodahweyungejig; Kagoo puhgedenishekaunkan emuh kuhgwatebaningawining; Ekooneshenaum atuh mujjeëzhewabezewining. *Amen.*

Kuhgwa. Wagoonan nandoodahmoowud Kesha-Muhnedoo oo-oo azheahnuhmeähyunin?

Nuhqua. Nenundoodahmoowah nin Kesha-Muhnedoom koosenaun ishpeming ayaud, owh mahgewad kuhkenuh wanesheshingin meegewawinun, chemeezhid ooshahwanjegawine-weedookahgawin, kuhya chemenaud kuhkenuh bamahdezenejin, cheähnuhmeätahwung, chebuhmeetahwung kuhya chebezindahwung kaëzhechegayungoobun; kuhya ninpahgoosanemah Kesha-Muhnedoo chemenenung ahnooj gagoo manazeyungoon kejechaugoonang kuhya keyowenaung; e-ewh edush cheshahwaneme-

nung kuhyā chewabenahmoonung kemujje-ezhewa-bezewinenahnin; e-ewh edush cheminwandung cheguhnuhwanemenung nahyahnezahnezeyungoon kechechaugoonauung kuhyā keyowenaung, e-ewh edush cheguhnuhwanemenung kuhnuhga chemujje-ezhewa-bezesewung kuhyā chemujje-ezhechegasewung; chemetahgwanemoonung menik wahmujjedoodoonung owh shaunganemaud kechechaugoonahnin kuhyā dush chekahgega-neboosewung; oonoo chedoodoonung nindezheahpanemoonun apeeoh shahwanjegad, kuhyā keshawahdezid, oonje oogwissun Tabanemenung Jesus Christ, medush e-ewh wanje-ekedooyaun Amen Mahnoo tahezhewabud.

ENEWH SACRAMENTUN.

Kuhgwa. Ahneen menik Sacramentun Christ kahahtood emuh oodahnuhmeähwining?

Nuhqua. Neezhenoon atuh, kaōdahpenahwahpuneen kuhkenuh kabemahjeindjig, Baptizooëwawin kuhyā Tabaningad ooshuhkuhmooninawin.

Kuhgwa. Ahneen azhenesitootuhmun mauudah ekedoowin Sacrament?

Nuhqua. Oo-oo nindezhenesitootaun; e-ewh ahgwahjuhyeëeng - wahyahbunjegahdag kekenoo-wahjechegun, kuhyā peenjenuh uhjegahdag shahwandahgoozewin; kahmcenenung Christ kaonjeōodahpenuhmung kuhyā kaonjepuhgukkanduhmung.

Kuhgwa. Ahneen azhetaushkenegahdag ewh Sacrament?

Nuhqua. Neezhing, ewh ahgwahjeyeeëng kekenoo-wahjechegun kuhyā peenjenah oojechaugoowe shahwandahgoozewin.

Kuhgwa. Wagoonan ewh ahgwahjuhyeëe kekenoo-wahjechegun gamah ayoong emuh Baptizooëwawining?

Nuhqua. Nebes me-ewh azhebaptizooind ahweyah *Emuh oodezhenekahzoowining wah-owh Wagoosemind wah-owh Wagwissemind kuhyā wah-owh kache Peenezid Oojechaug.*

Kuhgwa. Wagoonan e-ewh peenjenah shahwandahgoozewin?

Nuhqua. Wabenuhming mujje-ezhewabezewin kuhya aunjneeging emuh menoo-ezhewabezewining; me muh enewh wanjoonejahnesemegooyung ewh shahwandahgoozewin, ahnoo goo mujje-ezhewabezewining wandahdezeyung kuhya oonejahnesemegooyung sheengandahgoozewin.

Kuhgwa. Ahneen kadezhewabezewahpun egewh wabhaptizooindjig?

Nuhqua. Ewh aunwanindezoowin wanjewabenuhmooaud mujje-ezhewabezewin kuhya ewh dabwayanduhmoowin wanjedabwatuhmoowaud Kesha Muhnedoo oowahweendahnahgawinun, mahnegooyung cinuh maundah Sacramenting.

Kuhgwa. Ahneeshwin dush ahbenoojeyug baptizooindwah magwah pahpewesheewaund kushketoo-sigwah oo-oo ezhewabezewin?

Nuhqua. Nahbahwetahwahjig enewh ahbenoojeyun wahweendahnahgawug; Debishkoo wahweendahnahgawaud mesuh kaëzhewabezeyaun cheënan-dung owh ahbenooje uhpe natahwuggid.

Kuhgwa. Ahneen anahbetuk e-ewh shuhkuhmoon-ingawin?

Nuhqua. Kahgenig chemequanduhming oonebootoowin owh Christ kuhya enewh shahwandahgoozewinun wandenuhmungoon emuh oonebootoowin-ing.

Kuhgwa. Wagoonan e-ewh ahgwahjuhyeëe kenoowahjehegun emuh shuhkuhmoon-ingawining?

Nuhqua. Buhquazhegun kuhya Shooweminahboo enewh Tabanementung kahekedood cheoodahpenuhmung.

Kuhgwa. Wagoonan e-ewh peenjenah shahwandahgoozewin?

Nuhqua. Weyow kuhya oomisquem owh Christ, enewh mah-kagate ahshummahwug egewh wawane wadapenungig ewh shuhkuhmoon-ingawin.

Kuhgwa. Ahneen wandezewaud egewh wadapenungig?

Nuhqua. Oojechaugoowaung oomushkahwezekahgoonahwah kuhya oomenookahgoonahwali e-ewh weyow kuhya oomisquem Christ e-ewh debishkoo

keyowenahnin anekahgooyung bahquazhegun kuhya shooweminahboo.

Kuhgwa. Ahneen kaënahdezewahpun egewh pahnaunzekungig shubkuhmoonigawin?

Nuhqua. Chenahnahgahdahwanindezoowaud kishpin wawane ahyauwanindezoowahgwan e-newh oomujje-czhewabezewinewaun cheäunwah-jewaüd quhyuk cheäunj-bemahdezewaüd, wawane chedabwayanduhmoowaud Kesha-Muhnedoo Ooshahwanjegawin oonje Jesus Christ, emuh mahmooyahwawining chemequanduhmoowaud Christ oonebootowin, kuhya dush chesahgeähwand kuhkenuh enenewun.

¶ *Ouh makuhdawekoonuhga emuh oodahmuhmeiweguhmigoong wauane oogahkekenooahmahwaun enewh ahbenoojeun pahnaunzekuhgoojin anuhmea-kezhegukkin punge oo-oo Catechism kahshquahahginduhming kechetwah-muzzeneegn me euh uhpe chekekenooahmahwaud enewh.*

¶ *Kuhkenuh dush egewh uanejahncejig kuhya egewh ganuhwanemahjig ahbenoojeun tahahnookewug chekekenooahmahgoozend oodahbenoojemewaun emuh ahmuhmea-weguhmigoong.*

¶ *Uhpe manooahpetezewaüd ahbenoojeug kushketoowaud dush checkedoowaud emuh tebenuhwa oodinwawinewaung ewh Dabwayanduhmoowin, Tabaningad oodahnuhmeiwin, kuhya enewh Metahswe kuhgequawinun, kuhya chenuhquatubmoowaud azhekuhwajemindwah oomah Catechisming oogahnaunzekahwahwaun kechemakuhdawekoonuhyan, oogahwecjewegoowaun edush enewh nahboowetahgoopuncen.*

¶ *Uhpe dush akedood owh keche-makuhduhyawekoonuhya chepetuhwind enewh ahbenoojeun, owh makuhdawekoonuhya oogah-oozhebeäunun oodoonoozewinewaun kuhkenuh egewh anandahgoozejig chenaunzekahwahwaud enewh keche-Makuhdawekoonuhyan. Kishpin dush keche-Makuhdawekoonuhya minwanemaud enewh, oo-oo tahokedoo.*

EWI CONFIRMATION,

KAEZHEZHEBENERATUHWAUD OWH KECHKE-MAKUHDawe-
Koonuhya ENEWH KAHBAPTIZOOEGOOZENEJIN UHPE
MANOO-AHPETEZEWAUD CHENEBWAHKAHWAUD.

¶ *Uhpe ewh kezheguk, kezah kahwahweenjegahdagebun, kuhkenuh egewh wahoodahpenungig ewh Confirmation tahahyahneka nebahweähwug anahsuhmuhbid owh Kechke-Makuhdawekoonuhya, weer (gamuh ahweyah bakahnezel Makuhdawekoonuhya, enewh kaahnoonahyin owh Kechke-Makuhdawekoonuhya,) oo-oo kuhgeguawin oogahahgindaun.*

EWH suh Confirmation cheëzhechegang ahwahshe-
ma chenebwahkahegoowaud kuhkenuh egewh
wadahpenungig keënahkoonenegamahgud maunduh
Ahnulmeähwin, kahween menuhwah ahweyah
oogahoodahpenunseen ewh, owh atuh kashketood
cheëkedood ewh Dabwayanduhmoowin ewh Taba-
ningad oodahnulmeähwin kuhya enewh Metahswe
Kuhgeguawinun, kuhya kakandung kuhkenuh enewh
nuhquatuhmoowinun emuh ewh Catechismingayaug-
in. Kechke-oonesheshin suh maunduh enahkoon-
gawin, me dush kuhya kaëzhechegangebun, egewh
ahbenoojeyug, ahzhe kemenooahpetezewaud cheta-
nahnahgahdahwanduhmoowaud ewh kahezhewah-
weendahmahgawaud, kekuhnoodahmahgoowaud
enewh kalnebahwetahgoojin uhpe kebaptizooind-
wah, tebenuhwa oodoonewaung kuhya oodenanduh-
moowinewaung, mezheshuh anahsuhmuhbewaud
waqueenoojig anulmeahjig, Kagate nindenandum
kuhya newewekoojetoön oo-oo cheëzhewabezeyauñ,
cheekedoowaud, kuhya dush chewahweendahmah-
gawaud, kishpin weedookahgoowaud Kesha-Muhne-
doon cheëonjeaungwahmezewaud cheëzhewabeze-
waud debishkoo ahyekedoowaud.

Oo-oo dush tahkedoo ouh Kechke-Makuhdawekoonuhya.

MENUHWAH nuh oomuh anahsuhmuhbid owh Kesha-
Muhnedoo kuhya oogoo waqueenoojig anuhmeähjig
kewahweendahmahgam ewh kacheëñandahgwuk
wahweendahmahgawin ewh kahezhewahweendah-
mahgang emuh kedezhenekahzoowinewaung uhpe
kebaptizooëgooyag; kewahweengatoonahwah nuh
kuhya kemushkahwissetoonahwah emuh tebenuhwa
keyowewaung, kagate nenundahwandahgoozemin

cheëzhedabwayanduhmaung kuhya cheëzhewabe-
zeyaung debishkoo kahezheähnekenootuhweyum-
mingidwah egewh kahnebahwetahweyummingejig
ewh uhpe, cheëkedooyag?

¶ *Kuhkenuh anegook tahekedoowug,*

Mesuh oo-oo ananduhmaun.

Owh Keche-Makuhdawekoonuhya.

EMUH oodezhenekahzoowining owh Jehovah ahyah-
mahgud newedookahgoowinenaun;

Nuhquatuhmoowin. Owh kahoozhetood ewh ke-
zhik kuhya ewh uhkee.

Keche-Makuhdawekoonuhya. Tahpezhegandah-
gwudene ewh oodezhenekahzoowin owh Jehovah;

Nuhqua. Noongoom kuhya kahgenig.

Keche-Makuhdawekoonuhya. Jehovah bezindun
ninduhnuhmeäwinenahnin;

Nuhqua. Mahnoo nindahnuhmetahgoozewine-
nahnin kegahoodissegoonun.

Keche-Makuhdawekoonuhya. Umba abnuhmeähdah.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgega
bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo keen kahminwan-
duhmun cheäunjnegeindwah mahmig kebuhmeetah-
gunug emuh nebeeng kuhya emuh Keche Oojechau-
goong, kuhya kewabenuhmahwudwah enewh kuh-
kenuh oomujje-czhewabezewinewaun; Mushkahwe-
zewh kenundoodahmahgoo ewh meenudwah Ka-
chepenezid Kējchaug owh Manoodaäéwad kuhya
anduhsoo-kezheguk muhshenetuhmow keshahwan-
jegawine-meegeawawinun. Meezh edush nebwah-
kahwin kuhya nesitootumoowin, nahnahgahdah-
wanduhmoowin kuhya oojechaugoowine-mushkah-
wezewin, kekandahzoowin kuhya quhyukwahde-
zewin, O Jehovah puhgedenuhmow ewh chekeche-
koosikwah noongoom kuhya kahgenig. *Amen.*

¶ *Tahoojecheengwuhnetahwug suh kuhkenuh kewetuhyee emuh nahbah-
wenid Keche-Makuhdawekoonuhyan ween dush oodahahtahwaun oo-
neenjeen emuh ooshtequahneming kuhkenuh anduhchenid papazhig suh
goo, oo-oo dush cheekedood,*

GUHNUHWANIM, O Jehovah mahbah kenejahnis
[*gamuh mahbah kebuhmeelahgun*] emuh kekeche-

shahwanjegawining, ewh dush kahgenig chedebanemud, ashkum dush anduhsoo kezhegudenig cheahyahwaud Keché Oojechaugwun peenish egoo uhpe katuhgwishing ewede kekahgega kedoogemahwe-wining. *Amen.*

¶ *Oo-oo dush tahekedoo owh Keché-Makuhdawekoonuhya,*

Ahbakish owh Kesha-Muhnedoo weejewenag.

Nuhqua. Kuhya oogahweejewaun enewh kejechaugwun.

¶ *Kuhkenuh dush tahoojecheengwuhnetahwug, oo-oo dush tahekedoo owh Keché-Makuhdawekoonuhya,*

Umba Ahnuhmeähdah.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun tahkeche ahpetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenundahwandahmun tahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo-kezhik buhquazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheähbwayanemungidwah egewh kahmujje-doodahweyun-gejig, kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining Ekooneshenaum atuh Mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

¶ *Kuhya oo-oo ahnuhmeäwin.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo keen wanjaminwanduhmaung kuhya wanjeëzhechegayaung enewh waneshishingin, kuhya enewh manwanduhmunin keen Kache-oogemahwandahgoozeyun, Emuh tahbussanemoowining kedezhepahgoosanemegoo cheshahwanemudwah mahmig kebuhmeetahgunug, egewh noongoom kahahtuhwugig enewh neninjeen debishkoo kahezhechegawaud egewh Apostleüig, ewh kekenoowahjehegun cheöonjekekanduhmoowaud azhesahgeüdwah kuhya azheshahwanemudwah, Mahnoo suh guhnuhwanim, azheguhnuhwanemaud owh wanejahnesid tebenuhwa oonejahnesun, kuhya moonzhug oogahweejewegoowaun Keché Oojechaugwun; Wedookow dush chekekanduhmoowaud kuhya chebezinduhmoowaud ewh kedekedoo-

win, bahnemah dush chetuhgwishenoowaud emuh kahgega-bemahdezewining oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid owh wahdegamik kuhyā waujoogemahwemik keen kuhyā Keche Oojechaug-wun kahgenig kuhyā kahgenig. *Amen.*

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhyā kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo enandun kenundoodahmahgoo cheēnahkoonuhmun, chepeenetooyun kuhyā cheöogemahkunduhmun nindaēnahuin kuhyā ninjechaugoonahnig emuh kedenahkoonegawining, kuhyā kekuhgequawining; kuhyā wawane gubnuhwanemeshenaum, emuh neyowenaung kuhyā ninjechaugoonauung oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid kuhyā bamahjeyummingid. *Amen.*

¶ *Me dush owh Keche-Makuhdawekeoonuhya cheahnuhmeatahmahwaud, oo-oo dush chekedood,*

MAHNOO Ooshahwanjegawin owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo wah-owh Wayoo-semind, wah-owh Wagwissemind kuhyā owh Kache Peenezid Oojechaug kegahahyahnahwah kuhyā kahgenig kegahweejewegoonahwah. *Amen.*

¶ *Kahween ahwryah takenandahgoozese cheoodahpenung ewh Pahnuk Shuhkuhmoonngawin, bahnemah atuh keoodahpenung maunduh Confirmation gamuh kezheetaud kuhyā kecheenandung cheoodahpenung.*

KAËZHENEBAHWEÏNDWAH EGEWH WAHWEEDEGANDEJIG.

¶ *Chepwah suh koo nebahweindwah egewh wahnebahwrig tahwahweendahmahga suh owh Makuhdawekeoonuhya nesing anuhmeakezheguk magwah mahoönjeēdewaund egewh anuhmeūhyg oo-oo dush chekedood,*

NEWAHWEENDAUN suh ewh wenebahwewaund owh *M.* — anduhnukheed emuh — kuhyā dush own *N.* — anduhnukheed emuh —. Kishpin suh dush ahweyah kenuhwah anduhcheyag, gagoo kakanduhmoowagwan kaoönjewedegandesigwah, mahnoo oodahwahweendaun. Me oo-oo netum [*neezhing* gamuh *nesing*] kakhuhgwadwang.

¶ *Uhpe dush dabishkoosag chenebahwing tahpependegawug egewh wahnebahwejig emuh anuhmei-weguhmigoong, kuhyā dush oodenahwamahgunewaun kuhyā weejduhnuhkewamahgunewaun, tahneezhookahbahwewug dush egewh wahwedegandejig, okechenekaung enuhkayah tahnebahwe owh Enene, nuhmunjenekaung dush ween owh Equa, oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.*

KACHE-SAHGEENENUHGOOG, kemahoonjeëdemin oomah anahsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo kuhyā anahsuhmingwawaud mahmig anuhmeähjig chenebahweüngwah mahbah enene kuhyā mahbah equa emuh kechetwah Wewekoodahdewining; kechetwahwandahgwud suh oo-oo ezhewabezewin, kahahtood owh Kesha-Muhnedoo magwah menoo-ezhewabezid enene, kewahbunduhegooyung azhedebandahgoozewaud kuhkenuh quuhyuk anuhmeähjig emuh Christing: kuhyā ween Christ kekechetwahwetood ewh, kewedookahzood kuhyā netum kemahmaundahwejagad emuh kahduhzhe wewekoodahding, emuh Canaïng Galileëing anduhgoog; kuhyā dush owh St. Paul keëkedoo ewh oonesheshing ewh chewewewaud kuhkenuh enenewug. Kah suh ween dush ahweyah tabenauk gamuh wuhnishquauch oodahoodahpenunseen, bezindung tebenuhwa oomujje-nunduhwanduhmoowinun, kah suh dush kuhyā ahwaseyug azhewabezewaud tahczhewabezesewug, emuh suh goo nahnahgahdahwanduhmoowining kuhyā ewh chekoosedahwanemind owh Kesha-Muhnedoo, chenahnahgahdahwandung suh goo enewh kahoönjeöözhechegahdag ewh wewekoodahdewin. Netum dush chenegeïndwah ahbenoojeyug, keöönje-oozhechegahda, egewh dush ahbenoojeyug cheëquegenindwah emuh ookoosegoowining owh Jehovah kuhyā cheöönjepezhegandahgwudenig ewh oodezhenekahzoowin.

Menuhwah dush e-ewh keöönjeënahkoonegahda chemujje-ezhewabezesing kuhyā chemewejegahdag pezhigwahdezewin, egewh suh kakushketoosegoobuneeg chenezhekawezewaud, mahnoo tahwewewug, cheöönjemenoo-debandahgoozewaud emuh Christ weyowing.

Menuhwah dush, chemenoo-weejekewaïnding kuhyā chewedookoodahding kuhyā chemenoodaëeding, e-ewh kadoodahdewahpun egewh wahdegandejig

kishpin manoo-ahyahwahgwan gamuh katemahgeze-
wahgwan.

Me dush ewh ananduhmoowaud oogoo neezh
bamahdezejig oomuh ayahjig chenebahweëgoose-
waud. Kishpin suh dush ahweyah gagoo sanuh-
gudenig ezhekekanemaud ewh kaöonje-wedegan-
desigwabhun, noongoom suh oodahwahweendaun;
kishpin dush, ningood ekedoosig noongoom, ahpena
kahgenig tahpezaunulbe.

¶ *Oo-oo dush oogahczhekuhnoonaun enewh wahnebahwenejin,*

KEDAUNGAHWHMENENIM suh kuhya kekahgaunzome-
nenim kenuhwah nauzheyag, mequanduhmag ewh
chedebahjemooyag ewh uhpe kootahnegoo tebah-
koonegawine kezheguk, uhpe kapuhgukkanjegahdag
kuhkenuh enewh oodaëmaun kahmoodukkin, ewh
kishpin ahweyah kenuhwah nauzheyag kakanduh-
moowagwan gagoo kaöonjetahgwahkoonegoosewa-
goobunan emuh quuhyük weedegandewining noon-
goom suh kedahwahweendahnahwah. Puhgukkan-
dahmook suh, kuhkenuh egewh azhenebahweahseind-
jig anahkoonegamahguddenig ewh oodekedoowin
owh Kesha-Muhnedoo, kahween oonebahweëgoose-
waun Kesha-Muhnedoon; kah kuhya goo ningood
enahbuhtesenene ewh oonebahweëgoowinewah.

¶ *Kishpin dush ahweyah ningood kekedoosig oo-oo oogahenaun owh
Makuhdawekoounuhya enewh enenewun.*

KWEWAHYAHWAH nuh mahbah equa chewewemud,
chewedegandeyag debishkoo goo kahenahkoonega-
goobunan owh Kesha-Muhnedoo, emuh kechetwah
wewekoodahdewining? Kegahsahgeäh nuh, kegah-
menoodaäshkahwah nuh, kegahkechetwahwanemah
nuh, kegahguhnuhwanemah nuh ayahkoozejin kuh-
ya manobemahdezejin, chebahmanemahsewudwah
kuhkenuh egewh bakahnezejig, ween nuh atuh ke-
gahminjemenah, menik kenuhwah nuhyanzh kaäh-
koobemahdezewagwan?

¶ *Oo-oo dush tahkedoo owh enene,*

Me suh kadezhechegayaun.

¶ *Oo-oo dush oogahczheguhnoonaun owh Makuhdawekoounuhya enewh
equawun,*

KEGAHDAHYAHWAH nuh mahbah enene cheöonah-
bameyun, chewedegandeyag debishkoo goo kahe-

nahkoonegagoobunan owh Kesha-Muhnedoo emuh
Kechetwah wewekoodahdewining? Kegahnuhit-
tahwah nuh, kegabhuhmeetuhwah nuh, kegahsah-
geäh nuh, kegahkechetwahwanemah nuh, kegahguh-
nuhwanemah nuh ayahkoozejin kuhya manoo-bemah-
dezejin, chebahmanemahsewudwah kuhkenuh ba-
kahnezejig, ween nuh dush goo atuh kegahminje-
menah, menik kenuhwah nuhyanzh kaähkoobemah-
dezewagwan?

¶ *Oo-oo dush tahekedoo owh equa,*
Mesuh kadezhechegayaun.

¶ *Me dush oo-oo chekedood owh Makuhdawekoonuhya,*

Ahwanan pagedenau oonoo equawun chewe-
gamegood enenewun?

¶ *Oo-oo dush tahezhehawweendahmahdewug.*

*Owh Makuhdawekoonuhya, keonjeoodahpenaud equawun emuh ooninj-
ening oosun gamuh oodenahwamahgunun, oogahenaun enenewun emuh
ookecheninjeeng cheoodahpenahnd emuh ookecheneenjeening equawun
oo-oo dush cheezenahpenootahgood.*

NEEN suh **M.** kedoodahpenin keen **N.** cheweweme-
naun, chedebanemenaun, kuhya cheminjemenau
noongoom oo-oo kezheguk uhpna dush goo kahge-
nig, wanesheshewunan koonemah kuhya goo maje-
ezhewabezewunan, wahyahnuhdezewunan koonemah
kuhya goo katemahgezewunan, ayahkoozewunan
koonemah kuhya goo manoo-bemahdezewunan, che-
sahgeënaun, cheguhnuhwanemenaun, nahnauzh
egoo chepuhkawenegooyung ewh neboowin, debish-
koo goo kahlenahkoonegad owh Kesha-Muhnedoo,
mesuh oo-oo azhemeenenaun maunduh nindabwawin.

¶ *Kahpuggedenedewaud dush, ween dush netum owh equa ookecheninj-
eeng ooguhoodahpenaun enenewun ookecheninjeening oo-oo dush chee-
zhenahpenootahaud Makuhdawekoonuhyan,*

NEEN suh **N.** kedoodahpenin keen **M.** cheoönahba-
menaun, chedebanemenaun kuhya cheminjemene-
naun noongoom oo-oo kezheguk uhpna dush kah-
genig, wanesheshewunan koonemah kuhya goo maje-
ezhewabezewunan, wahyahnuhdezewunan koonemah
kuhya goo katemahgezewunan, ayahkoozewunan
an koonemah kuhya goo manoo-bemahdezewunan,

chesahgeënaun, cheäungwahme-gulnuhwanemenaun, kuhya chenuhittahwenaun, nahnauzh egoo chepuh-kawenegooyung ewh neboowin, debishkoo goo kahe-nahkoonegad owh Kesha-Muhnedoo mesuh oo-oo azhemeenenaun maunduh nindabwawin.

¶ *Menuh wah dush kahpuggedenedewaud, owh enene oogahmeenauw enewh equawun ewh tuhtebeninjebezoowin, keahlood emuh oogecheyee-ewung muzzeneëgun kuhya ewh kameenindebun owh Makuhdawekoonuhya. Owh Makuhdawekoonuhya kahoodahpenung ewh tuhtebeninjebezoowin, oogahenenuhmoowaun enenewun, owh dush enene oogah-ahtahwaun enewh equawun ewh tuhtebeninjebezoowin emuh tuhtebeninjebezoowine-ooninjening oonuhmunjeninjening Magwah dush munjenenung emuh oo-oo oogahnahpenootahwaun Makuhdawekoonuhyan,*

MAUNDUH tuhtebeninjebezoowin kemeenin chewedegamenaun, neyowing suh kedezhkechetwahwanemin, kuhya kuhkenuh enewh dabenuhwaweze-yaunin kemeenin; emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind kuhya owh Wagwissemind kuhya owh Pahnezid Ojechaug. *Amen.*

¶ *Kahmeenedewaud dush ewh tuhtebeninjebezoowin, nuhyanzh tahooje-cheengwuhnetahwug oo-oo dush cheekedood owh Makuhdawekoonuhya,*

Umba Anuhmeähdab.

O KAHGEGA Kasha-Muhnedooweyun kahoozheëdwah kuhya ganuhwanemudwah kuhkenuh bamahdezejig, keen mahgewayun kuhkenuh ojechaugoowine shahwandahgoozewinun kuhya kahgega bemahdezewin, penauzhulahmow suh oogoo kebuhmeetahgunug ewh keshahwanjegawine wedookahgawin mahbuh enene kuhya mahbuh equa, talzhahwandahgoozewug anungejig emuh kedezhenekahzoowining; ewh dush nahsaub owh Isaac kuhya owh Rebecca kahezhemenuu-wedegandewaud, mesuh dush kuhya oogoo bamahdezejig kadooduhmoowaud ewh kahekedoowaud kuhya kahezhehweendahmahdewaud, oo-oo dush tuhtebeninjebezoowin wanje meegewang kuhya wanjoodahpenuhming chekekenoowahduk; kahgenig dush chewedegandewaud emuh quhyuk sahgeëdewining kuhya pezaunanin-dewining, kuhya dush cheëzhebemahdezewaud anandahgwuk kedenahkoonegawin oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

¶ *Me dush chesuhgeninjenedeiud owh Makuhdawekoounuhya oo-oo dush cheekedood,*

Enewh suh kahwewekahwahjin owh Kesha-Muhnedoo kagoo ween ahweyah oogahpuhkawinahseen.

¶ *Me dush owh Makuhdawekoounuhya oo-oo cheezheguhnoonaud anuhmeihnejin.*

BENUH keänanduhmoowaud wah-owh *M.* kuhyah wah-owh *N.* chebcmahdezewaud emuh kechetwah wewekoodahdewining, kuhyah dush kewahbundahewawaud ewh emuh anabsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo kuhyah oogoo mahyahwunjeëdejig, kuhyah dush goo kewahweenduhmahdewaud kuhyah dush kemeenedewaud ewh tuhtebeninjebezoowin, kuhyah kesuhgeninjeëdewaud cheöonjekekenoowahduk; Newahweendaun suh cheöonahbarnid mahbah equa oonoo enenewun kuhyah mahbah enene chewewid oonoo equawun emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind owh Wagwissemind kuhyah owh Pahnnezid Oojechaug. *Amen.*

¶ *Kuhyah ween dush owh Makuhdawekoounuhya oogahmeenaun oo-oo shahwanjegawin.*

KESHA-MUHNEDOO Wayoosemind, Kesha-Muhnedoo Wagwissemind, kuhyah Kesha-Muhnedoo Pahnnezid Oojechaug kegahshahwanemegoowah, kegahguhnuhwanemegoowah, kuhyah kegahaungwahmenegoowah; Owh Jehovah emuh ooshahwanjegawining kegahketemahgabhuhmegoowah chemooshkenashkahgookyag dush kuhkenuh enewh oojechaugoowine shahwandahgoozewinun, chemenoowedegandeyagoomuh uhkeeng, cheoodittuhmag dush ewh kahgega bemahdezewin. *Amen.*

¶ *Me dush chenaunzekung owh Makuhdawekoounuhya ewh Kechetwah oodoopoowin, cheekedood dush oo-oo Kechetwah nuhguhmoowin.*

Beati omnes. Psalm cxxviii.

SHAHWANDAHGOOZEWUG suh kuhkenuh egewh quashjig enewh Jehovahun, kuhyah bamoosajig emuh oodezhewabezewining.

Kegahmeejin gooshah ewh anookeetuhmun: O keen manoo-ahyahyun, kagate kegahshahwandahgooz.

Kewedegamahgun, debishkoo ewh mahkoogid shoowemenegahwunzh tahezheähyah emuh kewah-kaheguning;

Kenejahnesug dush debishkoo oliveahgahwunzhe wahtikwunun tahezhe meshenoo-kahbahwewug kewetuhyeeee emuh kedoodoopowining.

Benuh, me suh oo-oo kaëzheshahwandahgoozid owh enene quasaud enewh Jehovahun.

Owh suh Jehovah emuh Zioning ayaud kegah-shahwandahgoozeik chewahbunduhmun ewh Jerusalem emuh shahwandahgoozewining menik kaäbkoo-bemahdezewunan.

Ahbetakummig kegahwahbuhmaug koozheshayug, kuhya ewh pezaunezewin emuh Israeling.

Mahnnoo tahpeshegandahgooze owh Wayoosemind, owh Wagwissemind: kuhya owh PahnezidOojechang.

Kahezhewabuk wuhyashkud kuhya noongoom azhewabuk: kuhya kahgenig kaühneëzhewabuk kahgagakummig. *Amen.*

¶ Gamuh maundah kechetwah-nuhguhmoowin.

Deus misereatur. Psalm lxvii.

KESHA-MUHNEDOO ketemahganemeeshenaum, kuhya shahwanemeeshenaum: kuhya wabhundaheshenaum azhewahsayahkingwayun, kuhya dush ketemahganemeeshenaum:

Kedezhetwahwin chekekanjegahdag oomah uhkeeng: kuhya kebemahjèwawin kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag chekekanduhmoowaud.

Mahnnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog, O Kesha-Muhnedoo: kagate mahnnoo kuhkenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

Mahnnoo ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag tahmoojezewug kuhya tahminwahnegwanduhmoog; emuh quuhuk tebahkoonegawining kegah-ezhetebahkoonaug egewh bamahdezejig, kuhya kegahguhnuhwanemaug egewh uhkeeng anduhnuhkeejig.

Mahnnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog, O Kesha-Muhnedoo kagate mahnnoo kuhkenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

Me dush uhpe ewh uhkee kakechemekoogemah-
guk: kuhya Kesha-Muhnedoo, kenuhwind Kekesha
Muhnedoomenaun kegahshahwanemegoonaun.

Kesha - Muhnedoo kegahshahwanemegoonaun :
kuhya anegookwaug uhkeeng anduhnukheenejin
oogahkooosegoon.

Mahnoo tahpshegandahgooze Wayoosemind,
kuhya Wagwissemind: kuhya owh kache Peenezid
Oojechaug.

Kahezhewabuk wuhyashkud, kuhya noongoom
azhewabuk, kuhya kahgenig kadezhewabuk kahge-
gakummig. *Amen.*

¶ *Kahishquah-nuhguhmoong, Owh enene kuhya owh equa tahoojecheeng-
wuhnetahwug, emuh pashoo kechetwah-oodoopoowining, kuhya ween
owh Makuhdawekoonuhya nebahwid ewede oodoopoowining kuhya
kahquakekahbahwetahwaud enewh, oo-oo tahekedoo,*

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Nuhqua. Christ, shahwanemeeshenaum.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah, shahwanemeeshe-
naum.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun, Dah
keche - ahpetandahgwud kedezhenekahzoowin ;
Kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud ;
Azhenundahwanduhmun dahdoodaum oomah uh-
keeng debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum
noongoom kezheguk anduhsoo kezhih buhquazhe-
gun ; Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedcodahgoo-
yunin, Azheähbwayanemungidwah egewh kahmujje-
doodahweyungejig ; Kagoo ezhewesheshekaunkan
kuhgwatebanedewining; Ekooneshenaum atuh muj-
je-ehzewabeczewining. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah bemahjeh ke-
buhmeetahgun kuhya kebuhmeetahga-equam.

Nuhqua. Egewh apanemikig.

Makuhdawekoonuhya. O Jehovah, ewede keke-
chetwah-duhnuhkewining peoonjenesenuhmow ewh
wedookahgawin.

Nuhqua. Kuhya uhpna kahgenig guhnuhwanim.

Makuhdawekoonuhya. Meezh ewh keche mush-
kahwezewin.

Nuhqua. Emuh enahsuhmuhbenid enewh shaun-
ganemegoowahjin.

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah bezindun nin-duhnuhmeähwinenahnin.

Nuhqua. Kuhya mahnoo kegahoodissegoo maundu-nenundoodahmahgawinenaun.

Makuhdawekoonuhya.

OH WAKESHA-MUHNEDOOWEMIK owh Abraham, Wakesha-Muhnedoowemik owh Isaac, Wakesha-Muhnedoowemik owh Jacob, shahwanim mahmig kebu-meetahgunug, kuhya dush ahtuhmow enewh kahgega-bemahdezewine-menekahnun emuh oodaëwaung, menik edush goo wawane kakekanduhmoowahgwan emuh kechetwah-kedekedoowining, kagate dush goo chemeekinduhmoowaud enewh. Ishpeming suh pe-onje-ketemahgahbum kuhya shahwanim. Kahpe-ëzhenesenuhmoowudwah owh Abraham kuhya owh Sarah ewh keshahwanjegawin chekeche-menooda-ashkahgoowaud ewh; Me suh nahsaub ezheshahwanim mahmig kebu-meetahgunug: bezinduhmoowaud kedenahkoonegawin kuhya kahgenig guhnuhwanemindwah emuh keguhnuhwanjegawining, uh-pena cheähyaahwad emuh kesahgeëwawining pe-neesh egoo ishquah-bemahdezewaud, onje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

¶ *Kahween oo-oo tahezheühnuhmeähseem kishpin oonzaum keche-minde-mooyewid equa chenegeähwahsood.*

OH SHAWANJEGAYUN Jehovah, ishpeming duhzhe Wayoosemegooyun, keen kedowh wah-owh wanjemeshenoowaud bamahdezejig, Kenundoodahmahgoo cheweedookahwudwah nuhyanzh oogoo bamahdezejig cheöonejahnesewaud kuhya kenooazh chemenoowedegandewaud emuh ahnuhmeahwine sahgeëdewining kuhya menoo ezhewabezewining, chemenoo-ahquegenemind oonejahnesewaun emuh ahnuhmeähwining kuhya menoo-ezhewabezewining, cheöonjekechepezhegandahgwuk pahnuh kedezenekahzoowin, onje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

OH KESHA-MUHNEDOO, keen emuh kekeche-mushkahwezewining kuhkenuh ahnooj gagoon kegeöozheetoonun kuhnuhga gagoo keähyoosewun, kuhya dush

goo (ahzhe dush kuhkenuh pakahnukkin kahoone-sheshesittooyun) kegeëkid suh emuh owh eneneeng (owh ezhewabezeyun kuhyā azhenahgoozeyun kahezheüid) owh equa cheöondahdezid; kuhyā kahwewekahwudwah, kegeëzhekekenooähmahga ewh wekah chepuhkawenahsewindwah egewh keen kahwewekahwudjig; Oh Keshā-Muhnedoo kahkechetwahwe-tooyun ewh wewekoodahdewin chekekenoowahduk ewh azhe debanindewaüd owh Christ kuhyā anuh-meähjig; Ketemahgahbum oogoo kebuhmeetahgunug, chesahgeäüd mahbah enene enewh wewun debishkoo anakkoonegamahguk ewh kedekedoowin, nahsaub kahezhesahgeäüd owh Christ enewh Anuh-meähnejin, kepuhgedenung dush ewh weyowh kesahgeäüd kuhyā keguhnuhwanemaud tahbishkoo goo ween tebenuhwa weyaus, mahbah dush equa chesahgeäüd cheäungwahmenaud kuhyā chenuhitahwaüd enewh oonahbamun, emuh pezaunbemahdezewining kuhyā nesahdezewining kuhyā bakahdezewining chekekenoowahbuhmaud enewh nabwahkahnejin kuhyā manoo-ahnuhmeähnejin equawun. O Jehovah shahwanim suh nuhyanzh oogoo kuhyā meezh chedebandahgoozewaüd emuh kahgega-kedoogemahwewining; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

¶ *Me dush cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya,*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZID Keshā-Muhnedoo owh wuhyashkud kahoozheäüd enewh keketezemenahnig, Adam kuhyā Eve, kahshahwanemaud dush, kuhyā kahnebahweäüd emuh wewekoodahdewining, mahnoo kegahpesegenahmahgoowah ewh keche-shahwandahgoozewin, kegahpeeneëgoowah, kuhyā kegahshahwanemegoowah chemenoonahwaäg dush nah emuh keyowewaung kuhyā emuh kejechaugoo-waung, chemenoo-wedegandeyag emuh quuhyük sahgeëdewining kaähkoobemahdezeyag. *Amen.*

¶ *Me dush oo-oo tahzhekuhgequa owh Makuhdawekoonuhya,*

UMBA kuhkenuh kenuhwah wahdegandeyag, kuhyā dush kenuhwah wahoodahpenuhmag ewh kache-twahwandahgwuk wewekoodahdewin, noonduh-

mook kadoodahdewahpun egewh wahdegandejig, debishkoo akedoomahguk ewh Kechetwah-muzzene-egun.

Owh St. Paul uhpe kahmahjebeähmahwaud enewh Ephesianun oo-oo oodezhekuhgekekemaun kuhkenuh enenewun wahwenejin; Kenuhwah wahweyag sahgeik keweedegamahgunewaug debishkoo owh Christ kahezhesahgetood ewh oodahnuhmeähwin, ween dush tebenuhwa kenebootung; cheoonjemcnoo-czhe-wabezetood kuhya chepeenetood ewh kesebegenung nebe ahyood oonje ewh ekedoowin, chemeenedezood ewh kache pezhegahgawuk ahnuhmeähwin kuh-nuhga punge wahnussenook kuhya chebuhbiske-sinsenook, kah kuhya ningood ezhernahnahduhsenook oonoo dowah; cheoonjepeenuk kuhya chemujjeëzhe-wabussenook. Enenewug oogahzhesahgeähwaun ooweedegamahgunewaun debishkoo tebenuhwa weyowewaun. Owh suhyahgeäud enewh wewun oosahgetoon tebenuhwa weyow. Kah suh muhshe ahweyah enene oogesheenganduhseen tebenuhwa weyow, ooduhshundaun dush kuhya ooguhnuhwan-daun, debishkoo owh Tabaningad andoodung ewh ahnuhmeähwin: kedebandahgoozemin muh weyow-ing kuhya emuh weyausing kuhya emuh ookun-ing. Me suh oo-oo owh enene kaöonjenuhguhnaud enewh oosun kuhya enewh oogeen, cheweejewaud enewh wewun, nuhyazh edush tahpazhigwunene ooweyausewaun. Keché mahmaundahwud oo-oo uhyeë: ninduhzhemah suh owh Christ kuhya oodahnuhmeähwin. Mahnoo suh dush kuhkenuh anduhcheyag mamwach kegahezhesahgeähwaug kewewewaug debishkoo azhesahgeëdezooyag.

Kuhya ween suh St. Paul uhpe mahyahjebeähmahwaud enewh Colossianun oo-oo oodezhekuhnoot-naun kuhkenuh enenewun wahwenejin; Enenewedoog sahgeik kewedegamahgunewaug, kagoo dush sheenganemahkagoon.

Noondahmook kuhya St. Peter Christ oomeezhe-nahwamun owh kuhya ween kahwewid, anaud enewh wahwenejin; Kenuhwah wahweyag ezhewedegamik egewh kewedegamahgunewaug nahsaub

suh nebwahkahwining, chekechetwahwanemind owh equa ewh suh nahwuj nuhncenuhmezid, kuhya ewh nuhyazh mahmahwe cheweejdebandumag ewh shahwandahgoozewine bemahdezewin cheünduh-mechegahdasenook kedahnuhmeähwinewah.

Ahzhe suh noongoom kegenoondaum, kadoodah-wahpun egewh enenewug enewh oowedegamah-gunewaun. Umba dush kuhya kenuhwah wanah-bameyag, bezindahmook kuhya nundahkekanduh-mook kadoodahwagwah egewh kenahbamewaug debishkoo mezheshah ekedoomahguk ewh Keche-twah-muzzeneëgun.

St. Paul, mahyahjebeähmahwaud Ephesianun, oo-oo kedezhekuhgekemegoowah; Equawedoog puh-gedenahmahwik enewh tebenuhwa keyowewaun egewh kenahbamewaug nahsaub kaëzhepuhgedenahmahwagebun owh Tabaningad. Me suh ween owh enene nahgahnczekundahwaud enewh wewun debishkoo owh Christ azhenegahnezekundahwaud enewh anuhmeähnejin kuhya dush ween oobemah-jetoon ewh weyowemah. Benuh, egewh anuhmeäh-jig azhepuggedenahmahwaud enewh weyowewaun enewh Christun, mesuh kuhya egewh washejig ka-ëzhepuhgedenahmahwahun enewh weyowewaun enewh tebenuhwa oonahbamewaun ahnooj egoo kuhkenuh gagoo. Menuhwah dush oo-oo ekedoo Mahnoo tahaungwahmeze owh equa chekechetwah-wanemaud enewh oonahbamun.

St. Paul dush uhpe mahyahjebeähmahwaud Colos-sianun oo-oo ezhekuhgequa; Washeyag bezindahwik egewh tebenuhwa kenahbamewaug azhenundah-wanemenag owh Tabaningad.

Owh dush St. Peter kemenoo-kuhgekemegoowah oo-oo ekedood; Kuhya kenuhwah wewinahdoog, nuhittuhwik tebenuhwa kenahbamewaug; kishpin ahweyah bezinduhsigewh ekedoowin, ahnooween goo ahyauhsigwah ewh ekedoowin chekushkeëgoowaud enewh oowedegamahgunewaun oomenoo-ezhewa-bezewinene; magwah wabhunduhmoowaud ewh kequhyukezhewabezewinewah mahmahwe keche-twahwanemagwah. Kesuhsagahwinewah kahween

weyowemaung tahezheahyahsenoon, cheookahdanuhmag enewh kenesissewaun, kuha chemuhdinuhmag oozahwahshooneyahsuhsagahwinun, gamuh chepesuhkahmag enewh ahgwewinun: mesuh atuh peenjuhyeē emuh kedaēwaung, kaēzheāhyahmahguk ewh kabahnahdussenook, mesuh ewh bakahdezewin kuha nookahdezewin enewh kache-ahpeetandahgwukkin emuh anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo. Mesuh kuhyet kahezhesuhsagahdezoo-waud egewh manoo-ahnuhmeāhjig equawug, kahahpanemoojig enewh Kesha-Muhnedoon, kenuhittuhwah-waud tebenuhwa oonahbamewaun: debishkoo owh Sarah kahezhenhittuh-waud enewh Abrahamun, nindoogemaum keēnaud: mesuh owh wadahnese-menenenag, menik suh quhyuk azhewabezewagwan, kuhnuhga dush sagezesewag.

KAËZHEMOOWUDDDESINDWAH EGEWH AYAHKOOSEJIG.

¶ *Uhpe ahweyah ayahkoozejin, tahwahwrendahmoowah owh Makuhdawekoonuhya, Uhpe dush paundegajin emuh wegewauming oo-oo tahekedoo.*

TAHPEZAUNESIN maunduh wegewaum kuha kuchenuh andahjig.

¶ *Uhpe dush nuhyaunzekuhwahjin enewh ayahkoozejin oo-oo tahekedoo uhneoojecheenguwuhnetaud.*

KAGOO mequandunkan, Tabaningayun nemujje-ezhewabezewinenahnin kuha enewh oomujje-ezhewabezewenewaun neketczemenahnig; bemahjeēshe-naum Waneshesheyun Tabaningayun bemahjeh ke-nejahnesug kabkishpenuhnudjig cwh pashegandahgwuk kemisqueem, kagoo dush nishkanemeshekaunkan ahpena kahgenig.

Nuhqua. Shahwanemeshe-naum Waneshesheyun Tabaningayun.

¶ *Me dush oo-oo chēekedood owh Makuhdawekoonuhya.*

Umba Ahnuhmeāhdah.

Jehovah shahwanemeeshenaum.

Christ shahwanemeeshenaum.

Jehovah shahwanemeeshenaum.

W^{AYOOSEMEGOOYUN} kezhegoong ayahyun, Dahkeche
 ahpeetandahgwud kedczhenekahzoowin; kedoo-
 mahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenun-
 dahwandulmun dahdoodaum oomah uhkeeng,
 debishkoo ewede ishpeeming; Meczshesenaum
 noongoom kezheguk andulsoo-kezhik buhquazhegun:
 Abhwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyuun,
 Azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoo-
 dahweyungejig. Kagoo puggedeneshekaunkan emuh
 kuhgwatebaudedwining, Ekooneeshenaum atuh
 muje-ezhewabezew ining. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah, bemahjeh
 mahbah kebuhmeetahgun.

Nuhqua. Owah apanemik.

Makuhdawekoonuhya. Ewede andahyun, peöon-
 jeweedookow.

Nuhqua. Kuhya kahgenig menoo-guhnühwanim.

Makuhdawekoonuhya. Kahween oodahmahmau-
 zheëgooseen enewh nashkaninganejin.

Nuhqua. Kah dush kuhya oogahkooduggeëgoo-
 seen enewh maje-ëzhewabezenenjin.

Makuhdawekoonuhya. Oh wawane weedookow.

Nuhqua. Emuh anahsubmenid enewh shaungane-
 megoojin.

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah, bezinduhmah-
 weshenaum nindahnühmeähwinenahnin.

Nuhqua. Kuhya mahnoo kegahoodissegoon ne-
 nundoodahmahgawinenaun.

Makuhdawekoonuhya.

OH JEHOVAH, kezhegoong peöonzahbun, mahwud-
 dishe kuhya bemahjewh wah-owh kebuhmeetahgun.
 Guhnühwahbuin emuh keshahwanjegawining, meezh
 menoodaäishkahgoowin kuhya wawane cheähpane-
 mik. Guhnühwanim cheöonjemujjedoodahgoosisg
 enewh nashkaninganejin, kuhya guhnühwanim emuh
 kahgega pezaunezewining; oonje owah Jesus Christ
 Tabanemeyummingid. *Amen.*

BEZINDUHWESHENAUM, Mahyahmahwe-mushkahwe-
 zeyun, mahyahmahwe shahwanjegayun Keshah-Muh-
 nedoo kuhya bamahjeëwayun; shahwanim azhene-

tah-shahwanjegayun, wah-owh kebhumeetahgun gwa-
tuggeégood ewh ahkoosewin, oonesheshetnhmow
kenundoodahmahgoo, maunduh kepuhzhunzhaëga-
win, ewh chekekandung azhepajewid, chesoongekah-
bahwid emuh dabwayanduhmoowining, kuhya wa-
wane chekesahdandung; kishpin minwanduhmun
chetanoojemood, chekoosik kuhya chepezhegandah-
gooik menik kayahbe kaähkoobemahdezid; gamuh
kishpin wahneboogwan, meezh mushkahwezewin
cheödahpenung kepuhzhunzhaëgawin, ewh dush
keishquah-bemahdezid chewecjduhnuhkeemik emuh
kahgega bemahdezewining, oonje Jesus Christ Ta-
banemeyummingid. *Amen.*

¶ *Owh Makuhdawekoonuhya oogahluhgekemaun enewh ayahkoozenjin,
oo-oo dush chezheguhnoonaud.*

KACHE-SAHGEËCOOYUN, kekandun, owh Mahyahmah-
we-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo chedebandung
bemahdezewin kuhya neboowin kuhya ooshke-nege-
win, mushkahwezewin, menoo-bemahdezewin, ke-
kahwin, shahgwewewin kuhya ahkoozewin. Nuh-
munj dush anahpenawunan, kekandun Kesha-Muh-
nedoong peöonzekahmahguk kedahkoosewin. Kuhya
wagoodoogwan wanjepuhgedenahmahgoowunan oo-
oo ahkoozewin, koonemah chepuggukkanduhmoow-
aud egewh bakahnezejig ewh kesoongummunduh-
oowin, cheöonjekekenoowahbuhmikwah, kuhya che-
soongejegahdag kedabwayanduhmoowin cheinenoo-
ezhewabuk, chepezhlegandahgwuk kuhya chekeche-
ahpeetandahgwuk, cheöonjebahteënuh pezhegandah-
goozewin kuhya kahgega bahpenanduhmoowin;
koonemah chemenooëzhewabezeëgooyun menik kah-
minwanemesenook ishpeming duhzhe koosewah;
kishpin wawane kesahdanduhinun oonje enewh ke-
mujeëzhewabezewinun, soonguhmunduhmun maun-
duh kedahkoozewin, ahpanemooyun dush owh na-
tah-shahwanjegad Kesha-Muhnedoo oonje owh
Kache-sahgëhjin oogwissun Jesus Christ, emuh
ahgahsanemoowining mahmooyahwahmud koose-
naun kepuhgedenemauk maundah ahkoozewin, kish-
pin wahweenga ahpuggezoooyun emuh oodenahkoon-

egawining, ahbetakummig kegahmenookaligoon, kuhya kegahweedookahgoon emuh kedabnuhmeähwining, cheëzhewenegooyun emuh kaligega bemahdezewining.

† *Kishpin keche-ahkoozid owh ayahkoozid, owh Makuhdawekoonuhya tahishquahlah oomah, gamuh kayahba tahkedoo.*

WEMENOO OODAHPENUN suh dush e-ewh oopuhzhunzhaëgawin owh Kesha-Muhnedoo: (Ewh kahekedood owh St. Paul kemahjebeähmoowaud enewh Hebrewun) Enewh suhyahgeähjin owh Tabaningad oopuhzhunzhawaun, kuhya oopukkittawaun kuhkenuh enewh wagwissejin wadalpenahjin. Kishpin puhzhunzhaogooyag, wagwissemindjig andoodahwindwah kedoodahgoowah owh Kesha-Muhnedoo; ahwanan owh wagwissemind kapuhzhunzhaöogoosig enewh oosun? Kishpin dush puhzhunzhaöogoosewag, azhepuhzhunzhaöondwah kuhkenuh egewh wanejahnesemindjig, kemenechahgunug kedahwim, kahween kedoogwissemegooseem. Menuhwah dush kegeähyahwahnahnig egewh koosenahnig emuh keyausenahnig egewh kahpuhzhunzhaöonungoog, kuhya kegekechetwahwanemahnahnig: Kah nuh ween ahwahshema kegahnihittuhwahsenaun owh wayoosemegood enewh kejechangoonahnin, cheöonjebemahdezeyung? Wanebik kegepuhzhunzhaöogoonahnig oogoo, wenuhwah keënanduhmooowaud oonje; ween dush ween cheöonjemenooähyahyung, cheonjemeneegooyung oopeenezewin. Oonoo ekedoowinun, waneshesheyun nekahnis, emuh ewh kechetwah oozhebeëgunung oozhebeëgahdawun cheöonjemenoo-daaëgooyung kuhya chekekenooähmahgooyung emuh soongummunduhmoowining kuhya mahmooyahwahganduhmoowining cheöodahpenuhmung owh koosenaun ishpeming ayaud oopuhzhunzhaöogawin, uhpe emuh ahnooj sunnuggezewining anandung chepuggedenenung. Egewh dush anuhmeähjig oodahkeche-menoo-daäshkahgoonahwah e-ewh debishkoo Christ kahezheähyaud wenuhwah cheëzheähyahwad, e-ewh soongummunduhmoowaud kooduggezewin, sunnuggezewin, kuhya ahkoo-

sewin; Kah mahween ween keëzhahse emuh moojegezewining chepwah kooduggandung, kahween emuh pezhegahgoozewining keëzhepeendegase chepwah azhedayahtigoong ahgoonind. Mesuh kuhyā kenuhwind kaëzhepeendegayung emuh kahgega moojegezewining kishpin weejkooduggetoomung Christ, kuhyā kaëzhepeendegayung emuh kahgega bemahdezewining, weejnebootuhmung Christ, owh kaweejahbejebahmung kahgenig kawedegamung emuh kahgega-bemahdezewining. Umba suh dush ezheoóadahpenun oo-oo kekooduggezewin emuh soongummunduhmoowining cheinenookahgooyunbun, kedenin suh emuh oodezhengkahzoowining Kesha-Muhnedoo, chemequanduhmun kahezhewahween-dahmahgayun uhpe kebaptizooëgooyun; Kuhyā kekanduhmung ewh keishquah-beimahdezeyung we-wahweendahmahgayung, enahsuhmuhbid owh quuh-yukwahdezid Tabahkoonewad owh katebahkoonaud kuhkenuh, kuhnuhga pekinnoong apeetanemahsig ahweyah bamahdezenejin, kekulgaunzoomin chenundahkekanindizooyun, kuhyā chenahnahgahdahan-duhmun kedezhethwahwin, kahdoodahwud owh Kesha-Muhnedoo, kuhyā kahdoodahwudwah egewh enenewug, tebahkoonedezooyun, kuhyā ahnahmehadezooyun menik kahmujje-ezhewabezeyun, chemekuhmun ewh shahwanemegoowin emuh oonin-jeeng owh ishpeming duhzhe kosenaun oonje owh Jesus Christ, kah kuhyā kegahahnahmemegoose kah kuhyā kegahtebahkoonegoose emuh kootahmegoozewine-tebahkoonegawining. Kegahahginduhmoon suh dush ewh dabwayanduhmoowin ewh dush chekekanduhmun kishpin tuhyabwayanduhmoowunan, debishkoo anuhmeäud kadezhedabwayandungebun gamuh kuhyā goo kah.

† *Makuhdawekoonuhyā oogahkuhgwajemaun oodabwayanduhmoowin.*
KEDABWAYANDUM nuh ahyaud Kesha-Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-mushkahwezid, kah-oozhetood kezhih kuhyā uhke? Kuhyā Jesus Christ ahyaud oopazhegoo oogwissun Tabanemenung? Keeneneweëgood Keché Oojechaugwun; kenegeëgood Kegaungooquan Maryun; Kekoodugge-

ëgood Pontius Pilateün, kuhyä kesuhsuhgahquah-
oond ahzhedayahligoong, kenebood, kuhyä kepugge-
danemind; keëzhäud ahnahmuhkummig; Nasoogoo-
nuhguhdenig dush keähbejebäud, Ishpeming kezhe-
goong keëzhäud, nuhmuhduhbe dush ookechenik-
aung Kesha-Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmah-
we-mushkahwezid; Me dush ewede kapeöönjeëzhäud
keishquah-uhkeewung chepetebahkoonäud bamah-
dezenegin kuhyä kahneboonejin? Kedabwayandum
dush nuh ahyäud Kache-Peenezid Oojehaug, kuhyä
ahyahmahguk quuhyük ahnuhmeähwin kuhyä we-
kahnesindewäud anuhmeähjig, kuhyä wabenegahdag
mujje-ezhewabezewin, kuhyä weähbejabmahguk
weyowemaun, kuhyä dush kahgega bemahdezewin
cheahyahmahguk?

¶ *Ouh ayahkoozid tahekedoo.*

Kuhkenuh oonoo newahweenga-tabwayandannun.

¶ *Oogahguhgaunzemaun owh Makuhdawekoonuhya, eich nah wawane
kesahdanduhmoonegan azhemujjezhewabezid kuhyä dush chesohgeäh-
guan weejahnishenahban, oogahguhgaunzomaun dush cheuhbwayane-
mahnu emuh oodaing kuhkenuh enewh kahmujjedoodahgoojin; kuhyä
kishpin kahmujjedoodahwahgan ahweyah cheweähbwayanemegoozid
kuhyä kahbuhlahywan bakahnezegin chewekooje-aunjetood kaezhe-
kushketood.*

¶ *Me dush oomah ouh ayahkoozid chekuganzoomind wawane chede-
bahdoodung enewh oomujjezhewabezewin kishpin gagoo quasegwu-
nenegwan emuh oodenandemoowining. Kahishquah-wahweendah-
mahgad edush eich Makuhdawekoonuhya oogahwahweenduhmoowaun
mavnduh ahbwayanungawin kishpin emuh tahbussanemoowining
ahpeche nunduhwandung.*

**OWH TABANEMENUNG Jesus Christ, kahahtood ewh
ahbwayanjugawin emuh oodahnuhmeähwining che-
wabenuhmoowindwah enewh oomujje-ezhewabeze-
winewah kuhkenuh uhyäunwanindezoojig kuhyä
tuhyabwayandungig, emuh ooshahwanjugawining
kegahwabenuhmaug kebahtahzewinun; Nindah-
noonik suh dush owh Kesha-Muhnedoo cheweenduh-
moonann wabenegahdag kuhkenuh kemujje-ezhewa-
bezewinun emuh oodezhenekahzoowining owh Wa-
yoosemind, kuhyä owh Wagwissemind, kuhyä owh
Keche Oojehaug. Amen.**

¶ *Me dush oo-oo cheëzheahnuhmeäud ouh Makuhdawekoonuhya.*

Umba Ahnuhmeähdah.

Oh MAHYAHMAHWE shahwanjegayun Kesha-Muhne-
doo, keen oonje bahtuhyeénuk keshahwanjegawinun
wabenuhrnoowudwah enewh oomujje-ezhewabeze-
winewaun egewh quayuk-minjenahwazejig ewh
mequanduhmahwahsewudwah menuhwah, ketemah-
gahbum wah-owh kebuhmcetahgun, kagate kache
nundahwandung cheähbwayanemud. Nahiittahmow
mahyahmahwe-sahgeëwayun Wayoosemegooyun
ewh kabahnahdudenig oonje oowuhyazhingashke-
wining kuhya oonishkaningawining owh Mujje-
Muhnedoo, gamuh oonje tebenuhwa weyahsewe
oodenanduhmoowining kuhya oopajewining; Guh-
nuhwanim kuhya minjemanim emuh kedahnulme-
ähwining mahbah ayahkoozid anuhmeäud. Nah-
nahgahdahwandahmow e-ewh oominjenahwazewin,
oodahpenahmow enewh oozeebingwayun, mahnoo
puhbanug tahwesuhgandum debishkoo goo kaëzhe-
kekanduhmun cheöonesheshenig. Kuhya e-ewh
azhe wawane alpanemood keshahwanjegawin atuh,
kagoo ahginduhmoowahkan enewh kuhyet oonujje-
ezhechegawinun; owh shawandahgoozid Kejchahg
oonje mushkahwezeh; kuhya uhpe mauwanduhmun
weöodahpenud oodahpin emuh kesahgeëwawin-
ing, oonje oomenoo-ezhewabezewinun owh sahyah-
geind kegwis Jesus Christ Tabanemeyumningid.
Amen.

¶ *Me dush cheëkedood owh Makuhdawekoonyah maundu Kechetwah-
nuhguhmoowun.*

In te, Domine, speravi. Psalm lxxi.

KEGEÄHPANEMIN, Oh Jehovah, kagoo ween wekah
puhgedeneshekan {cheahgujjeëgooyaun: bemahjeë-
shin kuhya guhnuhwanemeshin emuh kequhyuk-
wahdezewining; bezindahweshin kuhya bemahje-
eshin.

Ahwin kache swaungung newahkahegun emuh
cheähyahyaun kahgenig; kegeëkid, chewedookah-
weyun, keen muh kedow nebemahjeëwawine wah-
kahegun, kuhya kache ishpaug newegewaum.

Meetahgwanemooweshin, Oh Nekesha-Muhne-
doo, enewh ooninjeen owh maje-ezhewabezid;

ooninjeen owh maje-enahdezid kuhy ahyahquah-dezid enene.

Keen muh, Oh Jehovah, kedow e-ewh mametah-wanduhmaun; keen kedow nedahpanemoowin uhpe goo kahooshkenegeyaun nahnauzh egoo noongoom.

Keen ween ningeöonjeähsoonegoo kahahkoonegeyaun: keen kedow owh kahoonesahgedenegoo-yaun emuh ninguh oopahyahwining, keen suh uh-pena kawahwezhanemenaun.

Debishkoo weendegoong nebawah nindenanemegoog; keen edush ween kedahpanemin.

Oh mahnoo ewh nindoon tahmooshkenamahgud ewh kewahwezhanduhmoowin: ewh chenuhguhmootahmaun kepezhegandahgoozewin kuhpa-kezheguk.

Kagoo wabeneshekan uhpe kakahyaun; kagoo nuhguhneshekan uhpe nwaunda-shahgweyeyaun.

Nemujje-duhzhemegoog mah egewh nashkanemegig, kuhy egewh akahmahwahjig ninjechaugwun mahmahwe kahkedoowug oo-oo dush akedoo-waud, oogenuhguhnegoon Kesha-Muhnedoo; koo-duggeik kuhy tuhkoonik, kah mah ahweyah oogah-wedookahgooseen.

Kagoo wahsah ezhenuhguhzehekan, Oh Kesha-Muhnedoo: Nekesha-Muhnedoom, waweebezin che-weedookahweyun.

Mahnoo tahwahwunezewug kuhy tahneboowug egewh nashkanemahjig ninjechaugwun: Mahnool egewh wahmujjedoodahwejig tahahgujjeähwug.

Neen mahween, kahgenig emuh minwahdanemoo-wining ningahahyah: kuhy ashikum kegahmahmooyahwuhmin.

Nindoon anduhsoo-kezheguk tahdebahjemoomahgud azhequuhyuk-wandahgoozeyun kuhy azhebe-mahjeëwayun: kah mah nekekanduhseen chewuhya-quah-ahyang.

Ningahsahgahum emuh oomushkahwezewining owh Jehovah Kesha-Muhnedoo: kuhy ningahwah-weendaun e-ewh kequuhyuk-ezhewabewin atuh.

Keen, Oh Kesha-Muhnedoo, pahahkooöoshke-negeyaun kegebeöonjekenuhahmow nahnauzh egoo noongoom; Me suh dush chewahweendahmaun ma-maundahwukkin kedahnookewinun.

Kagoo nuhguhzheshekan, Oh Kesha-Muhnedoo, emuh nekekahwining uhpe wahyahbequayaun : nah-nauzh kewahbundahugwah oogoo noongoom bamah-dezejig kemushkahwezewin, kuhyā kekushkeāwezewin kuhkenuh pechenug kabenegejig.

Kequhyukwahdezewin, Oh Kesha-Muhnedoo, keche-ishpahmahgud, kuhyā keche-ahnookeewinun enewh kahenuhnookeyunin : Oh Kesha-Muhnedoo, ahwanan anandahgoozid debishkoo keen anandahgoozeyun?

Mahnōo tahpezhegandahgooze owh Wayoosemind, kuhyā owh Wagwissemind, kuhyā owh Keche Oojechaug.

Kahezhewabuk wahyashkud, kuhyā noongoom azhewabuk, kuhyā kahgenig kaēzhewabuk kaligegakuminig. *Amen.*

¶ *Oo-oo kuhyā tahkedoo.*

OH KEEN kahbemahjetooyun ewh uhkee, keen emuh ahzhedayabtikoong kuhyā kache peshegandahgwuk kemisqueemig kahkishpenuhzheyaung, bemahjeēshenaum kuhyā wedookahweshenaun kenundoodahmahgoo, Oh Tabaningayun.

¶ *Me dush oo-oo chekedood owh Mukuhduwekoonuhyā,*

OWH MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZID Jehovah, ah-yahwid kache swaungunenig oowahkahegunewah kuhkenuh egewh apanemoojig, ween dabandung kuhkenuh uhycēen emuh kezhekoong kuhyā oomah uhkeeng kuhyā alnahmahkummig, noongoom kuhyā kahgenig kegahguhnuhwanemik, kuhyā kegahkekenooahmaug emuh kedaing, kuhnuhga gagoo cheāh-wunsenook pakahnuk ezhenekahzoozoowin ahnalmek-kezhekoong, kah kuhyā ahweyah pakahnezid kemeenahsewindwah egewh bamahdezejig, kaōnjebemahjeindwahbun kuhyā kaōnjenoojemoowahpun Ween atuh Jesus Christ Tabanemenung. *Amen.*

¶ *Menulawah dush oo-oo tahkedoo,*

EMUH Kesha-Muhnedoo ooshahwanjegawining kuhyā ooguhnuhwanjegawining kepuhgedenin. Ahbakish owh Jehovah shahwanemik kuhyā guhnuhwa-

nemik. Ahbakish owh Jehovah, ooshkinzhagoon
kegahwahsashkahgoon kuhyā kegahshahwanemik.
Ahhakish owh Jehovah shahwanegahbuhmik kuhyā
pezaunahyahwin meenik noongoom kuhyā kahgenig.
Amen.

Kaizheahnuhmeutuhmahwund ahyahkoozid ahbenooje.

OH MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muh-
nedoo, shawanjegayun Wayoosemegooyun, keen atuh
dabanduhmun ewh bemahdezewin kuhyā neboowin;
dabbussanemoowining kedezhennundoodahmahgoo
ishpeming chepeoonzahbuhmud kuhyā cheketemah-
gahbuhmud mahbah ahbenooje shangeshing emuh
ahkoozewining, Naunzekow Oh Jehovah emuh ke-
bemahjeewawining, Enanim uhpe keen manwan-
duhmun ewh chepoone-wesuhgandung, bemahje
dush enewh oojehaugwun apeeoh shahwanjegayun,
ewh edush kishpin enahkoonegayun nahwuch ke-
nooāzh chebemahdezid oomah uhkeeng, enanim
cheahnooketauk, chepezhegahdahgook, kuhyā che-
buhmeetook, kuhyā chemenoodoodahwah weejah-
nishuhnahan; gamuh oodahpin kuhyā ezheweezh
ewede ishpeming duhnuhkeewining, kahgenig an-
duhzhe aunwabewaund kuhyā bahpenanduhmoowaund
egewh naboojig emuh Jesus Christing. Puhgedenun
oonoo Oh Jehovah shawanjegayun, oonje owh nah-
saub kegwis Jesus Christ Tabanemeyummingid, owh
wahdegamenag kuhyā wanjoogemahwemenag, keen
kuhyā Keche Oojehaug, kahgenig Puhyahzegood
Kesha-Muhnedoo uhpena kahgenig. *Amen.*

*Uhpe kache ahkoozeyun owh ahyahkoozid oo-oo tahezheihnuhmeütuh-
mahwah.*

OH WAYOOSEMEGOOYUN Shawanjegayun, kuhyā kuh-
kenuh menoodaāshkahgoowin debanduhmun, keen
atuh wahdookahweyaung uhpe manazeyaungoon
gagoo; Kepenundoodahmahgoo chemeenud ewh
keweedookahgawin wah-owh kebulmeetahgun shang-
ishing oomah, kepubzhunzhaōogawin oonje shah-
yahgwemahguddenig weyow; Ketemahgahbum, Oh
Jehovah; kuhyā ahwahshema uhnebannahdezid ah-

gwahjeë wenene oonje mushkahwezeh kenundoo-
dahmahgoo emuh keshahwanjegawining, kuha
meezh Kejechaug peenjenuh cheäbbid. Meezh
ewh quuhyük kesahdanduhmoowin menik kahmujje-
ezhechegad akoo-bemahdezid, kuha wawane che-
dabwayanemaud kegwissun Jesusun, enewh edush
oomujjeëzhewabezewinun chewabenegahdanig emuh
keshahwanjegawining, kuha chetaähbwayane-
megoozid ewede ishpeming chepwah mahjaud
kuha chepwah ishquah-nahgoozid. Ninkekandah-
min, Oh Jehovah, kahwen gagoo keen kepwanuh-
wetoosen, ewh dush kishpin enanduhmunbun che-
oonishkahbenudebun kuha cheënanemuddebun nah-
wuj kenooäzh chewecjeweyummingid, kedahkush-
keäh: Ezhenahgooze suh goo mahbuh gagah zhuhye-
gwah chewenebood, Oh puggedennhmow chekezhe-
taud, bahmah dush kebuhgummishkahgood ewh
neboowin, chemahjaud emuh pezaunewawining
kuha emuh kesahgeëwawining, cheüodahpenuh-
mahwind dush oojechaugwun emuh kahgega kedoo-
gemahwewining, oonje owh Ganoodahmahwey-
ummingid Kegwis Tabanemeyummingid kuha bamah-
jeyummingid. *Amen.*

*Ahweyah gagah zhuhyegwah wahishquahnuhmoowin oo-oo tahzheah-
nuhmeatuhmahwah.*

OH MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZYUN, Kesha-Muh-
nedoo keen wahdcgamikwah egewh manoo-alnuh-
meähjig oojechaugoowaun quayuk-ëzhewabezeind-
jig kahishquah-bemahdezewaüd oomah uhkeeng;
tahbussanemoowining nepuggedenahnaun enewh
oojechaugwun wah-owh kebuhmeetahgun nekahne-
senaun (*nedahwamahnaun*) emuh keninjeeng keen
kache shahwanjegayun, wazheëwayun, kuha ba-
mahjeëwayun; kechedahbussanemoowining kenun-
doodahmahgoo ewh cheminwahbemenahgoozid
mahbuh emuh kishkinzhagoong, keseebegin kepah-
goosanemegoo emuh oomisqueeming owh kuhnuhga
kahmujjeëzhewabesig mahnishtahnesheense, owh
kagoonjenad cheëkoonung kuhkenuh mujjeëzhewa-
bezewinun oomah uhkeeng ayaugin cheëkoonuh-

mahwind mahbuh kuhkenuh uhkeewine wenezewi-
nun kuhya chekechepeenahgoozid kuhya chemin-
walbemenahgoozid emuh enahsuhmuhbeyun; kuhya
kekenooähmahweshenaum nenuhwind kayahba ka-
bemahezeyang, oo-oo noongoom wuyahbundu-
maung kuhya nahgij kawahbunduumaung ketemah-
gezewinun, cheöonjekekandalmaung azhenuhnee-
penezemahguk nebemahezewinenahnin, cheähgin-
duhnaung ninkezhagooninahnin chenahnahgaldah-
wanduhmaung ewh nebwahkahwin emuh ninda-
änahning, magwah bemahezeyang oomah uh-
keeng, kaguhpe dush cheöodittuhmaung ewh kah-
gega bemahezewin, oonje oomenoo-ezhewabezewin
owh kegwis Jesus Christ Tabanmeyummingid.
Amen.

*Kazheaknuhmeutuhmooundiwah egruh kamegooshkahjeegoowaud tebe-
nuhwa ookekanindezoo inenau.*

O SHAWANDAHGOOZEYUN Jehovah, Wayoosemegoo-
yun, natuh-shahwanjegayun kuhya manoodaëwayun,
Kesha-Muhnedoo; kepahgoosanemegoo cheketinah-
gahbahmud kuhya cheshahwanemud mahbuh ke-
buhmeetahun gwatuggandung; Kesunnuggebeüh-
mahwah kuhya kemequanduhmoöh kuhyet oomujje-
ezhewabezewinun; kagate ookeche-pwahoondaun
kenishkahdezewin kuhya keche-megooshkahdanduh-
moon oojechaugwun; Keen edush shawanjegayun
Kesha-Muhnedoo kahoozhebeühmun pahnuk kede-
kedoowin, chekekenooähmahgooyaung, nenuhwind
oonje minwahdanemooyaung kuhya menoodaäsh-
kahgooyaung enewh kechetwah-oozhebeëgunun che-
ahpanemooyaung; weedookow mahbuh quuhyük
chencsittotung tebenuhwa oodenahdezewin, kuhya
keen kekuhgwa-sageëwawinun kuhya kewahween-
dahmahgawinun, ahpena cheähpanemik kuhya kuh-
nuga cheähpanemoosig ahweyah bakahnezenejin.
Meezh mushkahwezewin chebezinduhwahsig enewh
kagwatebenemegoojin, kuhya noojemootow oodah-
koozewinun. Kagoo pegoobetookan ewh banahze-
kahdag ahsahgunushk, kagoo ahtaünkan ewh baqua-
nag ahsuhbaubushk. Kagoo ahpeche nishkanemah-
kan, mahnoo oogahnoondaun moojegezewin kuh-

ya bahpenanduhmoowin cheöonjemoojegezemahguk enewh ookunun kahpegoobetooyunin. Guhnuhwanim, chekoosahsig enewh shaunganamegoojin, mahnoo dush oogahwahbundaun kedingwai, meezh pezaunanduhmoowin oonje oomenooëzhewabezewinun kuhya ooguhnoodahmahgawin Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

KAEZHEMEENINDWAH

EGEWH

AYAHKOOZEJIG EWH KECHETWAH-SHUKKUH-MOONINGAWIN.

¶ *Kekanduhmung ewh kuhkenuh enenewug netah-nuhnezahnezewaüd kuhya netah-ahkoozewaüd, kekanduhwigwah dush uhpe kaiskquah-lemahdezewaüd: Benuh dush, cheoonje kezheetahwaüd enenewug cheneboowaüd nuhmunj uhpe karnanduhmooguan Kesha-Muhnedoo, tah-aungwahmezewug makuhdaweekoönuhya (mamwach magwah mahnahdahpenakummegaug) chekuhnoonahwaüd enewh anuhmeahnejin nuhnungin cheodahpemenid kechetwah shukkuhmoonngawin wanje-kekenoowahduk weyow kuhya oomisqueem owh bamahjeenung Jesus Christ uhpe mahgewangin emuh ahnuhmea-weguhmigoong; kishpin chesekah ahkoozewaüd chesagezesigwah oonje oodahpenunsigwah. Kishpin dush owh ayahkoozid kushkitoosig chepeendegad emuh ahnuhmea-weguhmigoong, nundukwandung ewh shukkuhmoonngawin, mahnoo oogahnundoomaun makuhdaweekoönuhyan. Oogahwahweenduhmoowaun dush anduhchenid enewh kawerjewegoojm (tahnrsewug gamuh tahneezhewug kaweedookahwahjig enewh ayahkoozeneyn) uhpe ahnooj gagoo kekezhesing wawane cheahnuhmeaüd owh makuhdaweekoönuhya, oogahmeegewan ewh kechetwah-shukkuhmoonngawin eu ede ayahkoozid andau, oonoo ahgindung.*

Ewh Ahnuhmeahwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgega bemahdezeyun Kesha-Muhnedoo, keen kahoozhewidwah egewh enenewug, kuhya pazhunzhaüdwah kuhkenuh sahyahgeüdjig kuhya wadapenudjig, kepahgoosanemegoo cheshahwanemud mahbah kebuhmeetahgün wadissegood enewh keninjeen, puhgedenuhmow wawane cheöodahpenung maunduh oodahkoozewin, kuhya [kishpin enanduhmun] chenoojemood; nuhmunj dush uhpe kamahjahgwan, cheminwahbemenahgoozid emuh enahsuhmeyun, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-Mahjebegun. Heb. xii. 5.

NINGWIS, kagoo neshebahpenuhdunkan oopuhzhunzhaöowawin owh Tabaningad, kagoo kuhya ahne-zheetunkau uhpe naneebekemikkin: Enewh mah suh-yahgeähjin owh Tabaningad oopuhzhunzhawaun, kuhya oopukkittawaun kuhkenuh enewh wagwis-sejin wadahpénahjin.

Ewh Minwahjemoowin. St. John, v. 24.

KAGATE, kagate, kedenenim, OwH suh nwaundung owH nindekedoowin, tuhyabwayanemaud enewh kahpüzhenahzhahoojin oodahyaun ewh kahgega bemahdezewin kah dush tahezahse emuh nahne-boondewining, oogekeuhbekaun suh ewh neboowin, emuh dush kahgega-bemahdezewining kepeendega.

¶ *Medush uhpe cheekedood owH makuhdawekoonyha debishkoo moonzhug akedood uhpe mahgewangin shuhkuhmoonungawin, tahmahjetah emuh ekedoong [Kenulwah wawane.]*

¶ *Uhpe mahgewad kechetwah shuhkuhmoonungawin, netum owH makuhdawekoonyha tahmeenede-zoo, mennhwh dush oogahmeenaun enewh wahjewanejin, ishquauch edush, enewh ayahkoozenejin.*

¶ *Kishpin kushketoosig owH ayahkocid chewodahpenung ewh kechetwah-shuhkuhmoonungawin, oonje oonzaum keche-ahkoozid, gamuh oonje kedebahjemootahwahsewind owH makuhdawekoonyha, gamuh oonje ahbesig ahweyah kawedookahgad, gamuh gagoo bakaunnk nuhgah-egood weodahpenungoobun ewH Sacrament emuh kekenoowahjeche-gahdag weyow kuhya oomisqueem owH Christ, oogahkekenooakmah-goon enewh makuhdawekoonyhan, kishpin wawane ahyauwaninde-zood kuhya anegook duhyabwayanemaud Christun emuh ahzhedayah-tigoong keduhpenanid ween oonje, kishpin kuhya uawane maquandung kahmenoodoodahgood enewh kuhya mahmooyahwad, kagate oomeejin weyow kuhya oomeneguan oomisqueem owH Bamahjeñung cheoonje-menoo-bemahdezenid oojehauguun ahnahweengoo oodahpenunsig ewH kechetwah-shuhkuhmoonungawin.*

¶ *Uhpe mahwuddesind owH ayahkoozid kuhya pakish shuhkuhmoonind tahishquahsamahgud ewH mahwuddishewa-ahnahmeüwin chepwah eke-doong ewH Psalm [Kegeahpanemio, Oh Jehovali,] medush chemah-jesag ewH kechetwah shuhkuhmoonungawin.*

¶ *Uhpe mahyahnahdahpenakumnegaugin kishpin shahgwanemoowaud bamahdezejig cheweedookahwahwad enewh ayahkoozenejin oonje koo-tuhmoowaud ahkoozewin mahnoo makuhdawekoonyha atuh oogah-weedookahwaun.*

EWH KAËZHEÄHSINDWAH EGEWH NABOOJIG.

¶ *Kahween oo-oo tahezheälnuhmeühseem, ahweyah kahneboogin pwah baptizoozgoozid, sahyahgejewabenegahzood gamuh ahweyah kahnese-dezood.*

¶ *Owh Makuhdawekoonuhya oogahahwenuhquashkahwaun enewh chebuyun emuh ishquaundamewung ewh ahnuhmea-weguhmigoo uhkeens, tahnegahne-peendega suh emuh ahnuhmea-weguhmigoong gamuh ewede chebaguhmigoong anuhkuhkayah, oo-oo dush tahekedoo.*

NEEN suh nindow ewh ahbejebahwin kuhya ewh bemahdezewin, ekedoo Tabaningad, owh dush duhyabwanemid ahnoo ween goo kenebood kayahhe suh tahbemahdeze : ahwagwan dush bamahdezegwan, duhyabwanemid dush, kah wekah tahneboose. *St. John xi. 25, 26.*

NINKEKANDAUN ewh bemahdezid owh Bamahjeid, kuhya wepenebahwid oomah uhkeeng uhpe ewh ashquah-kezheguk. Mesuhwah goo ahzhe kebaknahduk nishugguhuy, muhnedooshug webahnahje-toowaud maunduh neyow, kayahbe dush ween goo ningahwahbuhmah owh Kesha-Muhnedoo, neen goo chemechewahbuhmug, tebenuhwa nishkeenzhegoon cheähyooyaun, kahween goo bakahnezid. *Job xix. 25, 26, 27.*

KAHWEEN gagoo omah uhkeeng kegepeetoosemin, kuhya dush ahpeche quuhyukwandahgwud ewh gagoo cheühnemahjetoosewung. Owh suh Jehovah, kemeegewa me dush goo owh Jehovah kahekoone-ëwad, shahwandahgwudene suh oodezhenekahzoo-win owh Jehovah. *1 Tim. vi. 7. Job i. 21.*

¶ *Uhpe dush kahpeendegawaud emuh ahnuhmëaweguhmigoong oogah-ahgindahnahwah oonoo kechetwah nuhguhmoowinun gamuh pazhig atuh.*

Dixi custodiam. Psalm xxxix.

NINGEËKID ningahnahnahgahdahwahbundaunun ne-meekunun : chepechenahpäwasewaun nindanuhnewhing.

Ningahguhnuhwandaun nindoon tahnusug keboodoonabejeguning magwah anahsuhmeyaun ah-yahwaud egewh maje-ezhewabezejig.

Ningepoone-kekid, kah dush menoo-ekedoowinun ningekekedoosenun: ahpeche ningenuhneenuhdandum kuhya ningemegooshkahdandum.

Kekeche-kezhzoomahgud peenjenah ninda, magwah kenahnahgahdahwanduhmaun, kepiskunamahgud ishkoofa, gaguhpe dush oo-oo kahckedooyaun nindanuhnewh keähyooyaun.

Jehovah kekenooähmahweshin neneboowin kuhya ashenuk nekezhgudoomun: cheöonjequuhyukwanduhmaun uhpe kaishquah bemahdezoyaun.

Benuh kegeänahkoonega chetahquahbeguk nebe-mahdezewin, kah dush ningood enandahgwussenoon nebemahdezewin anahsuhmeyun: Kagate suh nuhneepenezewug kuhkenuh enenewug pooch manoo-ahyahjig.

Kagate kuhkenuh enenewug bemoosawug emuh ahgahwahtayaug ewh nuhneepenezewin, penezekah dush megooshkahjeëdezoowug: oomahwundoose-toonahwah tebenuhwawezewin kah dush ookekan-duhsenahwah ahwagwan kaähyoogwan.

Jehovah! Wagoonan dush noongoom bahtooyaun: keen suh kedow owh apanemooyaun.

Wabenuhmahweshin suh kuhkenuh nemujje-ezhewabezewinun: Kagoo dush puggedeneshekan chemujje-kuhnoozhewaudeg ewh kakebahdezejig.

Ningepoone-kekid, kah dush ningetahwunese: keen mah kahezheëhegayun.

Ekoonuhmooweshin ewh kekooduggeëwawin: nebahnahjeëgoon gooshah ewh quasegwung keneenj.

Uhpe keen nancebikemud enene mujje-ezhewabezewin oonje, kebahnahjetamahwah oominwahbuhmenahgoozewin, debishkoo oogahwase azhebahnahjetood ahgwewin: kagate suh koopuddandahgoozewug enenewug.

Noonduhmooweshin O Jehovah nindahnahmeäwin kuhya bezinduhmahweshin nenundoodahmahgawin: Kagoo pezaunuhbekan uhpe maweyaunin.

Nemuhyuggiz mah emuh anahsuhmeyun, kuhya wanebik atuh neduhniz oomah uhkeeng debishkoo kuhkenuh neketezemug kahezheähyahwaude.

O puggedemuhmahweshin chenahkoowa-bemah-

dezeyaun nayaub cheähyahmaun mushkahwezewin :
 chepwah mahjahyaun kuhyä ishquah-bemahdezeyaun.

Mahnöo tahpezhegandagooze Wayoosemind, kuh-
 ya öwh Wagwissemind, kuhyä öwh Pahnezid
 Oojechaug.

Kahezhewabuk wahyashkud kuhyä noongoom
 azhewabuk : kuhyä kahgenig kadezhewabuk kah-
 gegakummig. *Amen.*

Domine refugium. Psalm xc.

JEHOVAH, nindahbewinenaun kedow : kahgenig
 ahpena kahgenig.

Chepwah kenegeemahguk enewh wahjewun kuh-
 ya chepwah keöozhechegahdag uhkec : keen kege-
 Kesha-Muhnedow kahgenig kuhyä kahgegakummig.

Keweyuggussaäh enene : kuhyä öö-öö kedenah,
 Ezhekewag wandahdezeyag kenuhwah ahnishenah-
 bawedoog.

Debishkoo pechenahgoo kedenandum kahme-
 tauswauk duhsoo pepoonahguk : gamuh debishkoo
 kahnewoo-tebahgunag tabekuk.

Kedezheäug ;chewabahboogoowaud mwaushkah-
 ung, nebahwining ezheähyahwug : kahkezhab de-
 bishkoo mushkoosewining ezhenboodazoowug.

Kekezhab oozlahwushquahbulgah kuhyä mahje-
 gemahgud : wanahgooshig edush kishkezheghada
 kuhyä nebooda.

Oonje mah nishkahdezeyun nebahnahdezemin :
 kuhyä oonje keche-nishkahdezeyun nemegooshkah-
 dandahmin.

Kegeähtonun nemujje-ezhewabezewinenahnin e-
 muh anahsuhmeyun : kuhyä uhpena kewahbundah-
 nun nekeemoodezewinenahnin oonje wahsayaug
 kedangwy.

Keishquahsamahgudoon nekezhegudoomenahnin
 oonje nishkahdezeyun : kuhyä debishkoo ahjinah
 nahnahgahdahwanduhming ezheähyahmahgudoon
 nekenoowinenahnin.

Neezhwahsoo-meduhnüh pepoon nebemahdezemin
 kishpin dush ahweyah ishwahsoo-meduhnüh pepoon-
 uhgezid oonje mushkahwezid : suhnühgudene kuhyä

ketemahgudene oomushkahwezewin oonje wuhyebah mahjahmahgudenig, medush chemahjebezooyaung.

Ahwanan kakandung azhemushkahwezemahguk kenishkahdezewin? kenishkahdezewin wanjekoosi-gooyun.

Kekenooähmahweshenaum cheähginduhmaung nekezhaguddoominahnin: ningahpectoomin dush nabwahkahmahguk oodaömah.

Nayaub penaunzahkahweshenaum Jehovah! Ahneen menik kaöndandeyun: Mahnoo aunwaninde-zoon oonje kebuhmeetahgunug.

Kekezhah tabesineëshenaum keshahwanjegawin: medush kaöonjemoojegezeyaung kuhyä kaöonjebah-penanduhmaung menik kabemahdezeyaung.

Menik kezhegudoon kahkooduggeëyaung, me menik kabahpenanduhmooëyaung: menik kekenoo-noowinun kewahbunduhmaung ketemahgezewin.

Wahbundahow kebuhmetahgunug kedahnooke-win: kuhyä kenejahnesug kapeshegandahgooze-win.

Mahnoo ningahahyahmin oominwahbuhmenah-goozewin owh Jehovah nekesha-Muhnedoomenaun. Uhyeenjesittoomahweshenaum nindahnookeewine-naun: menungakah uhyeenjesittoon nindahnooke-winenau.

Mahnoo tahpezhegandahgooze Wayoosemind, owh Wagwissemind kuhyä owh Pahnezid Oojechang.

Kahezhewabuk wuhyashkud kuhyä noongoom azhewabuk kuhyä kahgenig kadezhewabuk kahge-gakummig. *Amen.*

¶ *Me dush Keshä-Muhnedoo oodchekoowin cheahaginding, emuh netum kahmahjebeahmahwaul owh St. Paul enewh Corinthianun, Chapter xv.*

1 Cor. xv, 20.

ANZHE dush ween keähbejebah owh Christ, kuhyä keëzheähyah tahnuhsug owh netum sagukkenegah-zood anduhchewaüd egewh kahnebajjig. Ewh dush oonje owh enene ketuhgwishenoomahguk ewh neboowin, mesuh goo kuhyä oonje owh enene ketuhgwishenoomahguk ewh ahbejebahwin. Adam wanjeneboowaud kuhkenuh, me suh kuhyä owh

Christ kaõonjebemahdezewaud kuhkenuh. Kuhkenuh egewh enenewug ewh tebenuhwa azhetebandahgoozewaud: Christ suh netum sagukkenegahzood; me pe dush egewh dabandahgoozejig emuh Christing uhpe tagwishing. Me dush cheishquah-uhkeewung, uhpe pagedenuhmahwaud ewh oogemahwewin enewh Kesha-Muhnedoon Wayoosemindjin; uhpe dush kemahmaunzhetood kuhkenuh enahkoonegawin kuhya kuhkenuh oogemahkundahgawin kuhya kuhkenuh kushkeäwezewin. Wcen muh nundahwandahgooze cheöogemahwid, peenish egoo ahnahmesit keähsaud kuhkenuh enewh mahgahnegoojin. Ow h ishquauj kabahnahjeind mahgahzood me suh ewh neboowin. Kuhkenuh mahween uhyeën ahnahmesit oogahahtonun. Uhpe dush oo-oo akedood, kuhkenuh uhyeën kemahmauzhechegahdanewun, kekandagwud suh ewh ow h kahmahmahzhetahmahwaud kuhkenuh uhyeën, kahween wcen kemahmahzheëgoozese. Uhpe dush kemahmauzhechegahdanig kuhkenuh enewh uhyeën, me dush ewh uhpe ow h Wagwissemind chedebanemegood enewh kahmahmauzhetahmahgoojin kuhkenuh enewh uhyeën, wcen dush ow h Kesha-Muhnedoo chekeche-debandahsood. Kishpin dush oo-oo ezhe-wabussenook, ahneen kadezhechegawaud egewh kahbaptizooïndjig oonje ewh nevoong, kishpin egewh naboojig kuhnuhga ahbejebahsigwah? ahneeshwin dush baptizooïndwah oonje ewh nevoong? Ahneeshwin dush kuhya anduhsoo tebahegunag nebahweyung emuh nuhneczahnezewining? Kagate ninkekid oonje ewh kedoonaahnegoozewinewah ayahmaun emuh Christ Jesusing Tabanemenung, nenib suh andussookezhguk. Azhekekedoowaud egewh enenewug nindezhekekid, kishpin kemegahnugwah egewh ahwaseeyug emuh Ephesusing, wagoonan dush wandezeyaun kishpin ahbejebahsigwah egewh naboojig? umba wesenedah kuhya menequadah; wabung muh keneboomin. Kagoo wuhyazhindezookagoon: muje-kuhnoonindewin oonjebahnahjechegahda ewh menoo-ezhewabezewin. Ezhekooshkooseyook emuh quhyuk ezhewabeze-

wining kagoo dush mujje-ezhehegakagoon; ahnind mah kahween ookekanemahsewaun enewh Keshah-Muhnedoon: cheähgujjeëgooyag oo-onindoonjeëkid. Ahweyah dush ween oo-oo tahekedoo, Ahneen azhe-ahbejebahindwah egewh naboojig? Ahneen kuhyazheöoweyowewaund uhpe ahyahbejebahwahjin? Keen kakebahdezeyun, ewh suh ween kategahduhmun kahween sahgukkeemahgussenoon, me atuh naboohahguk. Ewh dush kategahduhmun, kahween kepuggedenunseen ewh weyowemah pecheenug kanetuhwuggemahguk, me atuh pazheshigoo-menekaunewung, koonemah baquazhegunoowunoogwan, gamuh pakaunudoogwan: Keshah-Muhnedoo dush ooweyowetoon ewh suh azheminwandung, kuhyanduhching menekaun ewh tebenuhwa azheweyowemahguk. Kuhkenuh weyaus kahween nahsaub ahwunsenoon: pazhigwun suh goo enene-weyaus, pukkaun menuhwah ezheweyausewewug ahwaseeyug, pukkaun kuhyah egewh gegooyug, kuhyah dush pukkaunudene ewh penase-weyaus. Ahyahmahgudoon kuhyah kezhegoong duhzhe weyowemaun, kuhyah oomah uhkeeng duhzhe weyowemaun: egewh kezhegoong duhzhe weyowemaug pazhigwun pezhegandahgoozewin, kuhyah uhkeeng duhzhe weyowemaug pazhikwun ewh bakahnuk peshegandahgoozewin. Pazhikwunene suh ewh oopezhegandahgoozewin owl keezis, kuhyah pukkaun ezheähyahne oopezhegandahgoozewin owl tebik-keezis, kuhyah pukkaunudene oopezhegandahgoozewinewah egewh ahnungoog: papukkaun suh ezhepezhegandahgoozewug egewh ahnungoog. Me suh nahsaub azheäh-yahnig oodahbejebahwinewah egewh naboojig. Puggedenegahzoo emuh bahnahdezewining, ahbejebah dush wekah chebahnahdezesig: Puggedenegahzoo emuh dabhussandahgoozewining, ahbejebah dush emuh pezhegandahgoosewining: puhgedenegahzoo emuh shahgwewewining, ahbejebah dush emuh mushkahwezewining. Puggedenegahzoo weyausewe-weyowemah, ahbejebah dush oojechaugoo-weyowemah. Ahyahmahgud suh weyausewe-weyowemah kuhyah dush ahyahmahgud

ojechaugoowe-weyowemah. Debishkoo goo azhebeëgahdag, Ow h netum enene Adam keëzheäh ojechaug-bamahdezid, ow h dush ishqauch Adam keëzheäh ojechaugoomah bamahjeëwad. Kahween gooshah netum keähyahtsenoon ewh wajechaugwandahgwuk, ewh suh atuh weyausemaung anandahgwuk; bahnemah dush ween ow h wajechaugwandahgwuk. Ow h netum enene uhkeeng keöonjee uhkeewandahgooze dush: ow h dush pazhik enene mesuh ow h Tabaningad ishpeming wanjeed. Azheähyaud ow h akeewandahgoozid, me nahsaub azheähyahtaud egewh akeewandahgoozejig: kuhya dush azheähyaud ow h ishpeming wanjeed, me suh kuhya nahsaub azheähyahtaud egewh dabandahgoozejig ewede ishpeming. Kahezheähyahtung dush oodezhenahgoozewin ow h akeewandahgoozid, me suh kuhya kaëzheahyahtung oodezhenahgoozewin ow h ishpeming kahooneed. Oo-oo dush nindekid, nekahneseedoo, ewh weyausemah kuhya misque kah suh kushketoomahgussenoon chebandahsoomahguk Kesha-Muhnedoo oodoogemahwewin; kah kuhya ewh natuh-bahnahduk tahbandahsoomahgussenoon ewh natuh-bahnahdussenook. Benuh, kewahbunduhenim ewh mamaundahwuk; Kahween kuhkenuh kegahnebahsemin, kuhkenuh kegahdaunjeëgoomin, Chuhyesekah, ningoo-puhsungwah-enahbing, ewh uhpe ishquauj pootahjegang: talmuhtwawamahgud suh ewh pootahjegun, kuhya dush egewh naboojig tahahbejabahahwug wekah chebahnahdezesigwah, kenuhwind kegahdaunjeëgoomin. Oo-oo mahween natuh-bahnahdussenook nundahwandahgwud chepesekung ewh kabahnahdussenook, kuhya oo-oo natuh-neboomahguk chepesekung ewh natuh-neboomahgussenook. Uhpe dush oo-oo natuh-bahnahduk kepesekung ewh natuh-bahnahdussenook, kuhya oo-oo natuh-neboomahguk kepesekung ewh natuh-neboomahgussenook me dush ewh uhpe chebishkoosag ewh ekedoowin wazhebeëgahdag, Neboowin kekoonjegahda emuh mahmauzhetwahwining. Oh neboowin, ahneende ewh keshemahgun? Oh chebaguhmig, ahneende ewh kemahmauzhetwah-

win? Ooshemahgun ewh neboowin me suh ewh mujje-ezhewabezewin; kuhya wanjemushkahweze-mahguk mujje-ezhewabezewin me suh ewh tebahkoonegawin. Tabmahmooyahwahmah suh owh Kesha-Muhnedoo, owh malinenung ewh mahmauzhetwahwin oonje owh Tabanemenung Jesus Christ. Tuhguh dush, suhyahgeënenuhgoog nekahneseoog, aungwahmezik, soongekabbahwik, moonzhug chekeche-ahnookectuhwag owh Tabaningad, kekekan-dahnahwah gooshah ahneslah ahnoopectahwahsewag owh Tabaningad.

¶ *Uhpe dush tagu ishenooogud ewede chebagulnigoong magwah oozheetahwad chepuhgedenahwad chebuyun emuh uhkeeng oo-oo tahekedoo owh Makuhdawckoonuhya, gamuh owh Makuhdawckoonuhya kuhya egeuh anuhmeahyg tuhuhguhmoowg.*

Owh enene, equang kahoondenegid ahjenah atuh bemahdeze, oomooshkenashkahgoon dush ewh ketemahgezewin. Sahguhke kuhya dush noonda-kish-kezhegahzoo, debishkoo wahsuhkoonang, oozhemoo suh debishkoo ewh ahgahwahtashemoowining, kahween wekah pazhigwunoong ezheahyahse.

Magwah suh bamahdezeyang emuh neboowining nindahyahmin: ahwanan kawedookahweyungid? keen atuh, Oh Jehovah, keen quuhyük nashkahdezeyun nemujje-ezhewabezewinenahnin oonje.

Oh Jehovah Kesha-Muhnedoo, mahyahmahwe quuhyükwahdezeyun kuhya kache-mushkahwezeyun Tabaningayun, shawanjegayun Bamahjeëwayun, kagoo puhgedenishekaunkan emuh azhewesuggandahgwuk ewh kahgega neboowin.

Keen Tabaningayun kepnhgukkandahnun enewh keemoodezewinun emuh nindaënahning; kagoo kebakquahmahweshekaunkan enewh ketahwuggoon uhpe anuhmeahyaungoon; shahwanemeeshe-naum, Oh Kesha-Muhnedoo, Mahyahmahwe-mushkahwezeyun, Oh quuhyük-wahdezeyun kuhya shawanjegayun Bamahjeëwayun, keen wanishesheyun kahgega tabahkoonewayun, gagoo puhgedenishekaunkan uhpe pashwahbunduhmaung ewh neboowin chewabenemaung kedezhethwahwin.

¶ *Me dush ahweyah käähpeche-ahpuhedung punge uhkee emuh chebuying, owh Makuhdawekoonuhya oo-oo cheekedood,*

BENUH dush keminwandung owh Mahyahmahwemushkahwezid Kesha-Muhnedoo emuh ookeche shahwanjegawining cheöodahpenaud enewh oojechaugwun wah-owh *kekahnese-naun* (a) *kedahwamahnaun*. (a) kahishquah-bemahdezid, nindahtoomin suh dush ewh weyowh emuh uhkeeng, uhkee cheühkeewid pingwe chepingwewid, weyuggussa cheweyuggussaëwid quuhyuk ahpanemooyaung cheähbejebaung emuh kahgega-bemahdezewining, oonje owh Tabanemenung Jesus Christ, owh kaäunjetood enewh mahyahuahdukkinn keyowenahnin ween pazhegandahgwudde-nig weyow cheëzhenahgwuk, azheähyahnnig ewh oomushkahwezwin kākushketoopun ewh dush enandung egoo cheëzhetoopun kuhkenuh uhyyeen.

¶ *Me dush oo-oo cheekedoong,*

NINGENOONDAUN dush ewh inwawin ewede ishpe-ming oonzetahgwuk, oo-oo keëgooyaun, Oo-oo Oozhebeün, Shahwandahgoozewug egewh naboojig neboowaud magwahdab wayanemahwaud enewh Tabaninganejin, noongoom kuhya kahgenig, Kagate suh ekedoo owh Keché-oojechaug aunwabebug mah ewh ahnookesigwah.

¶ *Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya,*

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Christ, shahwanemeeshenaum.

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun tahkecheahpetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenundahwandahmun tahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpe-ming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo-kezhnik buhqazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheähbwayanemungidwah egewh kahmujje-doodahweyungejig, kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining Ekooneshenaum atuh Mujje-ezhewabezewin-ing. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, keen wahdegamikwah oojechaugoowaun kuhkenuh egewh oomah wanjemahjahjig magwah ahpanemahwaud Jesusun, weyahsing keöonjesahguhumoowand, emuh moojegezewining kuhyah bahpenanduhmoowining kemahmooyahwuhmegoo e-ewh keminwanduhmun cheöodahpenud mahbah *nekahnesenaun* (a) cheöonjeduhnuhkesig oo- (a) *nindahwamahnaun* mah maje-ezhewabuk uhkeeng ketemahgezewin anduhgoog; Kepahgoosanemegoo wuh-yebah wahweenga kuhkenuh cheöodahpenudwah yahoodahpenudjig nuhmunj anduhchewahgwan egewh kagegenudjig, kuhyah chetuhgwishenoomahguk kedoo gemahwewin, nenuhwind kuhyah kuhkenuh egewh kahneboojig emuh dabwayanduhmoowining, chekahgega-oonahnegoozeyang emuh neyowenahning kuhyah ninjehaugoonahning; oonje owah Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Ahnuhmeühun.

OH SHAWANJEGAYUN Kesha-Muhnedoo, keen wayoosemik owah Tabanemeyummingid Jesus Christ ween ahyahwid ewh ahbejebahwin kuhyah ewh bemahdezewin, ahwagwan dush duhyabwayanemahgwan tahbemahdeze ahwahween goo nebood; ahwagwan dush bamahdezegwan kuhyah dabwayanemahgwan kahween kahgenig tahneboose; owah dush kahkekenooähmahweyummingid emuh oodoonening enewh oodahpostleëmun St. Paul, ewh chekushkanduhsewaung debishkoo ahnind kuhnuhga ayaunsegoog ahpanemoowin oonje egewh nabahjig emuh Jesusing, Emuh ahghasanemoowining kedezhepahgoosanemegoo Oh Wayoosemegooyun nenuhwind nabooayang emuh mujje-ezhewabezewining cheëzheöombeneyang emuh menoo-ezhewabezewine-bemahdezewining; uhpe dush keishquah-bemahdezeyang nenuhwind, cheäunwabeyang emuh Jesusing debishkoo suh apanemooyang mahbuh *nekahnesenaun* (a) cheähyaud, bahmah (a) *nindahwumahnaun* dush keähbejebaung uhpe keishquah-

kezheluk cheminwabhuhmenahgoozeyaung emuh kishkinzhegoong, cheähyahmaung dush ewh shahwandahgoozewin, e-ewh kaëzheshahwanemaud owh kegwis kuhkenuh suhyahgeëkig kuhya quasikig oo-oo kaënaud, Oondahshahyook kenuhwah shawanemenag owh Noos, oodahpenuhmook ewh oogemahwewin kahwahwazhetahmahgooyagoobun mahyahje-oozhetoong ewh uhkee, Meezheshenaum oonoo kepahgoosancemegoo, O Shawanjegayun Wayoosemeegooyun, oonje owh Jesus Christ Ganoodahmahweyummingid kuhya Bamahjeëyummingid. *Amen.*

OOSHAIHWANJEGAWIN suh owh Tabanemenung Jesus Christ, kuhya ewh oosahgeëwawin owh Kesha-Muhnedoo, kuhya ewh oowcejekewaïndewin Pahnezid Oojechaug kahgenig kegahweejewegoonaun. *Amen.*

OOMAHMOOYAIHWAWINEWAUN EGEWH EQUA- WUG KAHISHQUAH-NEGEÄHWUHSOOWAUD.

¶ *Owh equa uhpe dabishkoosanig kahishquah-negeahwuhsood, tahpeendega emuh Ahnnhmeahwiguhmigoong menooezheod, tahoonjecheengwuhnetah ningooche wanesheshing debe anahkoonegagwan owh Wagemahkundung ewh Ahnuhmeaweguhmig oo-oo dush owh Makuhdawekoonuhya oogahzehegahnoonaun.*

OONJE kekanduhmun, keminwandung owh Mahyahmahwe-Mushkahwezid Kesha-Muhnedoo emuh ookeche-shahwanjegawining chemecnik ewh wanishshing negeähwuhsoowin, kuhya chebemahjeik uhpe kenahneezahnezeyun, kegahmahmooyahwahmah suh dush owh Kesha-Muhnedoo, oo-oo dush cheëke-dooyun.

(¶ *Me dush Makuhdawekoonuhya cheekedood Psalm cxvi*)

Dilexi quoniam.

NEMINWANEMAH Jehovah, kebezindung nindinwawin kuhya nindahnulmeäwin ;

Kebezindahwid : mesuh kaöonjenuhnaundoomug menik kabemahdezeyaun.

Ningekeewetaushkahgoon enewh neboowine-wesugganduhmoowinun : kuhya ningeminjeminegoon

ahnahmuhkummig wanjebahmahgukkin koodugge-
toowinun; ningemekaunun megooshkahdanduhmoo-
win kuhya ketemahgezewin.

Me dush uhpe kenahnaundoomug owh Jehovah :
O Jehovah, kepahgoosanemin, bemahjewh ninje-
chaug.

Shahwanjega Jehovah, kuhya quuhyük-wahdeze :
aahe, ketemahganjega kekesha-Muhnedoomenaun.

Jehovah oobemahjeäun enewh agahsanemoonejin :
ningenesebenegoo, ningeweedookaug edush.

Peëzhewewan emuh kedaunwabewining, O Ninje-
chaug : kegekeche-tabeik mah owh Jehovah.

Kegebemahjeäh mah ninjechaug cheneboosig :
nishkeenzhagoon chemuhwesewaun, kuhya nesittun
chepungeshinsewaun.

Ningahbemoosa anahsuhmid Jehovah : emuh oo-
duhkeemewaung egewh bamahdezejig.

Ningedabwayandum, mesuh kahoönjekekedoo-
yaun; ningekeche-kooduggetoo : ningeëkid emuh
nesagezewining, Kuhkenuhwishkewug kuhkenuh
enenewug.

Wagoonash katebahahmahwug owh Jehovah : oonje
nebewah shahwanjegawinun keshahwanemid?

Ningahoodahpenaun ewh bemahjeëwawine mene-
quahjegun : kuhya ningahwahweendaun oodezhe-
nekaazoozin owh Jehovah.

Ningahtebahahmahwah owh Jehovah menik kah-
wahweenduhmahwug noongoom anahsuhmenid
kuhkenuh oodahnishenahbamun : emuh oowege-
wauming owh Jehovah : emuh nahwuhyeëeng keen,
O Jerusalem ! Wahwezhanernik owh Jehovah.

Tahpeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wag-
wissemind, kuhya kache-peenezid Ojechaug.

Kahezhewabuk wuhyahshud, kuhya noongoom
azhewabuk, kuhya kahgenig kaëzhewabuk kahge-
gakummig. *Amen.*

Gamuh, Psalm cxxvii. Nisi Dominus.

KISHPIN owh Jehovah oozhetoosig ewh wegewaum
penesekah suh ahnookewug egewh wazhetoojig.

Kishpin owh Jehovah ganuhwanduhsig ewh ooda-

nah penesekah ahkoowahbe owh ahkoowahbe-wenene.

Penesekah ahnookewug, egewh waweeb quashkoozejig, kuhya wekah kaweshemoojig, oomeejenahwah dush ewh nahnahgahdahwanduhmoowine bahquazhegun: me mah azheäunwabeäud enewh suhyahgeähjin.

Benuh ahbenoojeyug pahyahwining wandahdezejig: debandahsoowinun kuhya meegewawinun ahwe-wug, owh Kesha-Muhnedoo mahgewad.

Debishkoo keenwaukwun emuh ooneenjeeng owh Mashkahwezid enene: mesuh azheähyahwaud washke-bemahdezejig ahbenoojeyug.

Shahwandahgooze suh goo owh enene nebewah ayahwaud enewh emuh peendunwauning: kahween tahahgujese uhpe ganoonaud enewh shaunganemegoojin emuh ishquaundaming.

Mahnoo tahpeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind, kuhya owh Keche Oojechaug.

Kahezhewabuk wahyashkud, kuhya noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaëzhcwabuk kahgegakummig. *Amen.*

¶ *Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya,*

Jehovah, shahwanemecshenaum.

Christ, shahwanemeeshenaum.

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun tahkeche-ahpetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenundahwandahmun tahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo-kezhnik buhquazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheäbwayanemungidwah egewh kahmujje-doodahweyungejig, kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining; Ekooneshenaum atuh Mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. O Jehovah, bemahjewh mahbah equa kebuhmetahgun.

Nuhqua. Apanemik.

Makuhdawekoonuhya. Swaangunenig oowahkah-egun ahwin.

Nuhqua. Chemujje-doodahgoosig enewh shaun-ganemegoojin.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah Bezindun nindahnahmeähwinenahnin.

Nuhqua. Mahnoo kegahoodissegoonun nepahgoosanjegawinenahnin.

Makuhdawekoonuhya.

Umba Ahnuhmeähdah.

OH MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muh-nedoo, dabhussanemoowining kemahmooyahwuh-megoo e-ewh keshahwanemud mahbah equa kebu-metahgun, keshahboowenud emuh keche-wesuhgan-duhmoowining, kuhya kechenahnezahnuk e-ewh negcähwuhsoowin; Mahnoo, Oh Shlawanjegayun Wayoosemegooyun, wedookow quuhyük cheöönje-bemahdezid, kuhya azhenundahwanduhmun chebe-moosad menik kaähkoobemahdezid oomah uhkeeng, chedebandung dush ewh kahgega-bemahdezewin bahnemah keishquah-bemahdezid. *Amen.*

¶ *Owh equa wahbemaamooyahwad oogahmeegewan ewh mergewawin kuhya kishpin shukkuhmoonngang nundahwandahgooze owh equa cheodahpenung.*

EWI SAGEËWAWIN,

KAËZHEWAHWEENJEGAH DAG KESHA-MUHNE DOO OONISH-KAHDEZEWIN, KUHYA KADODAHWAUD MAJE-EZHEWA-BEZENEJIN; KUHYA AHNIND AHNUHMEÄWINUN KAËZHE-AHNUHMEÄUNG NETUM KECHÉ-KEËQUISHEMOO KEZHEGUK ASH-WEDNESDAY AZHENEKAH DAG.

¶ *Uhpe kakezhah-ahnuhmeäung keishquah-ahginduhning ewh Litany oo-oo tahekedoo,*

NEKAHNESEDOOG, egewh kuhyet anuhmeähpuneeg oo-oo keëzhechegawug uhpe mahyahje-keche-keëquishemoong; egewh kakandahgoozelij kemujje-ezhechewaud mezheshah keäunwanindezooähwug kuhya

kekoodugganduhmooähwug oomah uhkeeng, che-
oonjebemahjeëmind oojechaugoowaun uhpe ooke-
zhegudoom owh Tabaningad : kuhya bakahnezejig
chesagezewaud cheöönje-mujjeëzhechegasigwah.

Nahnauzh menuhwah oo-oo ezhewabuk (ahbakish
noongoom azhewabukebun) enahkoonegahda noon-
goom kezheguk cheähginjegahdag enewh enahkoon-
egawinun anahkoonegad Kesha-Muhnedoo emuh
kechetwah-muzzeneëguning wedoodahwindwah ah-
yaunwanindezoosegoog maje-ezhewabezejig cheöon-
jesagezewaud, uhpe dush keähginduhmaunin papa-
zhig, kenuhwah *Amen* kegahekedom : Cheöönje-
kekanduhmag Kesha-Muhnedoo azhenishkanemaud
enewh maje-ezhewabezenejin, wawane cheäunwa-
nindezooyag ; chesaganduhmag azhebemoosayag
oomah akoo-nuhnecabnuk, cheöozhinduhmag enewh
mujje-ezhewabezewinun kenuhwah tebenuhwa ke-
doonewaun ayoooyag ekedooyag chekuhwahnesug-
gandahgwuk anahsuhmid Kesha-Muhnedoo.

KUHWAHNESUGGANDAHGOOZE owh enene wazheäud
muzzenechegun cheöojecheengwuhnetuhwand.

† *Anuhmeahjig tahnuhquatuhmoog ekedoowaud,*

Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze
owh maje-kuhnoonaud enewh oosun gamuh enewh
oogeen.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze
owh mamood weejduhnuhkeewamahgun ootebuh-
keeëgunahligoomene.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze
wanishenooäud enewh kakepeengwanejin.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze
owh maje-tebakhkoonaud enewh mayuggezenejin,
kahwezenejin kuhya shahgahwenejin.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze
owh keemooj pakiddawaud enewh weejduhnuhkee-
wamahgunun.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze owh wahpamaud weejduhnuhkeewamahgunun oode-quamene.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze owh tabahahmahgoozid chenesaud enewh manoo-ezhewabezenejin.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze owh apanemood enenewun kuhya ahwahshema manwandung chebemaheëgood enenewun dush ween Kesha-Muhnedoon.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhduwekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgoozewug egewh shawanjegascgoog, pazhigwahdezejig, masahwanjegajig, wajecheengwuhnetulwahjig muz-zenechegunun, maje-duhzhingajig, kahwushquabishkejig, kuhya wayazhingashkejig.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya.

KEKANDUHMUNG dush ween chekuhwahnesuggandahgoozewaudo kuhkenuh (debishkoo owh aunuwahjega-wenene David ekedood) wanishenoojig kuhya wuhyabenungig Kesha-Muhnedoo ookuhgequawinun; mahnoo mequanduhmung kakuhgwahnesuggedoodahgooyung, kuhya waweeb kadoodahgooyung, nayaub kegahnaunzekahwahnaun owh Kesha-Muhnedoo, aunwaniindezooyung, kuhya nookedaäyung; kesahdanduhmung oonje kemujje-ezhewabezewine-naun, wahweenduhmung kemujje-ezhechegawine-nahnin, kuhya weekoojetooyung cheëzhewabezeyung kaëzhewabezewahpun egewh ahyaunwaniindezoojig. Noongoom mah wahgahquud uhchegahda emuh oojebikaliwaung egewh metigoog, kuhkenuh metigoog manoo-menewesegoog takkahwahgah-zoozug, tahahpuggenahwug dush emuh ishkoatang. Keche-sagandahgwud ahweyah chepungeshing emuh ooneenjeeng owh bamahdezid Kesha-Muhnedoo: oogahnese-segenuhmoowaun enewh maje-ezhewa-

bezenejin nuhgwahgunun, ishkoota kuha mauzhe-
mahgwuk mushkeke, kuha keche-noodin; mesuh
enewh kameenuhindwah. Benuh suh, ewede an-
daud peöonjenahgooze owh Tabaningad chekoodug-
geäud enewh uhkeeng ayahnejin oonje oomujje-ezhe-
wabezewinene. Ahwanan dush kakushketood che-
minwahbuhmenahgootid uhpe ween tagwishing?
Ahwanan kakuhyukookahbaliwid uhpe ween ke-
penahgootid? Ootuhkoonun suh oowawasaëgun,
wahweenga dush oogahpeenetoon oopuhgunduhaga-
weguhmigoom, kuha oogahahsaun ewh puhqua-
zegun emuh ahtahsoo-weguhmigoong; oogah-
chahgizaunun dush wabenegunun emuh ishkootang
wekah kaähtasenook. Peëzhahmahgudene mah oo-
kezhegudoom owh Tabaningad debishkoo kamood-
ishkid magwah tebekuk: uhpe dush kaëkedoowaud
enenewug, Tahpezauneshin, kuha kuhkenuh uh-
yeëen menoo-ezhewabudoon, me uhpe chasekah
kaöodissegoowaud bahnahdezewin, debishkoo che-
sekah oodissegood equa oonegeähwuhsoowin, kah
dush tahtaöozhemoosewug. Me dush uhpe ka-
penahgwudenig Kesha-Muhnedoo oonishkahdeze-
win uhpe kaähzhittahwahegad, oonje ookuhgaunzoo-
tummoowinewaun kagaunzootungig maje-ezhewa-
bezejig; oonje kedahbussanduhmoowaud ooshah-
wanjegawin, oozhahshebanduhmoowin, kuha oo-
bakahdezewin owh Kesha-Muhnedoo, uhpe moon-
zhug kahnundoomegoowaud enewh cheäunwanin-
dezoowahpun; me uhpe, ekedoo owh Jehovah,
kanuhnaundoomewaud, kah dush ningahbezindah-
wahseeg; kekezhah ningahoondoonaëgoog, kah dush
ningahmekahgooseeg, oonje kahsheenganduhmo-
owaud kekandahsoowin kah kuha oogeöodahpenun-
senahwah ookoosigoowin owh Jehovah, oogesheen-
gandahnahwah atuh nekuhgequawin, kuha ooge-
kaunj-bahpeähnahwah nepahzhunzhaëgawin. Oon-
zaum wekah oogahpaphakahaunahwah ishquaun-
dam, uhpe ahzhe-kekebahquahegahdag; oonzaum
wekah, shahwanemeshenaum, tahekedoowug, uhpe
tabahkoonewa kezheguk. Kagate tahkeche-sagetah-
gwud ewh quuhuk tebahkoonewa-inwawin kaëzhe-

tebahkoonindwah egewh. Ahwus mahjahyook kenuhwah kagwahnesuggandahgoozeyag cheëzhahyag emuh kahgega-ishkootang, kahwahwazhetahmahwindwah mujje-muhnedoo kuhyā oodangenemun, kaëninđig. Umba, nekahneseđoog, aungwahmezedah noongoom magwah bemahjeëwa-kezhaguk; wuhyebah mah tahnoonda-tebekud, uhpe ahweyah kaähnookcesig. Umba dush, magwah ahyahmung wahsayahzewin, dabwayandundah ewh wahsayahzewin, kuhyā bemoosadah debishkoo egewh dabadahgoozejig emuh wahsayahzewining; cheniswa-benegoosewung emuh akoo-kushketebekuk kuhyā akoo-wesuggedamoong kuhyā akoo-muhtwayahbitasang. Kagoo neshebahpenunsedah ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo, owh nandoomenung oonje shahwanjegad cheäunwanindezooyung, kuhyā wahyahweenduhmoonung oonje keche-ketemahganjegad wewabenuhmoonung kuhkenuh kekata mujje-ezhewabezewinenahnin, kishpin wawane kuhyā quhyuk ezhekewayung emuh oodezhethawining. Ahnahweengoo mishquahmahguk kemujje-ezhewabezewinenahnin debishkoo misquaginoong, tahwabhishkahmahgudoon debishkoo mahnishtahnishe-pewying. Ahpeche wabenuhmook kuhkenuh kemujje-ezhewabezewinewaun (ekedoo owh Jehovah) kah dush kegahbahnahjeëgoosenahwah kemujje-ezhewabezewinewaun : Puhgij-wabenuhmook kuhkenuh kekuhkebahdezewinewaun kahezhekuhkebahjechegayag : Ahnookeeg cheöozhetoomahgooyag ooshke oodaëmaun kuhyā cheäunjetoomahgooyag kedezhewabezewinewaun : Ahnishwin kanebooyag, kenuhwah dabandahgoozeyag emuh Israeling, kahween neminwanduhse chenebood owh nabood, ekedoo owh Jehovah Kesha-Muhnedoo? Pequackeeyook cheöonjebemahdezeyag. Ahnahween kenuhwind kemujje-ezhchegayung, kedahyahwahnaun kaguhnoodahmoonung anahsuhmid owh Wayoosemind, Jesus Christ manoo-ezhewabezid; me suh owh wanjewabenuhmahgooyung kemujjeëzhewabezewinenahnin. Ween kernahkeguhnamah oonje kebahtahzewinenahnin, kuhyā kepukketawah oonje kemujje-ezhe-

wabezewinenahnin. Umba kewayandundah, kuhyā naunzekahwahdah owh shawanemaud kuhkenuh quuhuk ahyāunwanindezoonejin maje-ezhewabezenejin, kagate mah enandum weōdahpenenung, kuhyā wewabenuhmoonung kemujje-ezhechegawinenahnin, kishpin emuh quuhuk auuwanindezoo-wining naunzekahwuug; kishpin puggedenedezoo-yung chebemoosayung emuh oomeekunaung noon-goom kuhyā kahgenig; kishpin wahoodahpenuhmoowungan oonahbekahwahgun wuhyānepunudenig, kuhyā kishpin wahpemoonduhmoowungan oobemewunun nwaungunenig, chekenoowahbuhmung azheähgahsanemood, azheshahshebandung kuhyā azhesahgeëwad, kuhyā chedabwahuhwung ookeche-ojjechaugwun; uhpēna ahnookeetuhmung oopeshegandahgoozewin kuhyā wawane buhmeetuhwung nuhmunj anuhnookeewungan emuh mahmooyahwawining. Kishpin oo-oo ezhechegayung kegahbemahjeëgoonaun Christ chekooduggeëgoosewung ahnahween goo kahbahnahjetooyung ewh tebahkoonegawin, kuhyā chemujje-kuhnoonegoosewung kaëzhemujje-kuhnoonindwah egewh kanebahwejig emuh oonuhmunjenikaung; kuhyā kegahnebahweëgoonaun emuh ookechenikaung, kuhyā kegahmeenegoonaun ewh shahwandahgoozewin mahgewanid oosun, kegahegoonaun dush chepeen-degayung emuh pazhegandahgwudenig oodoogemahwewining: Mahnoo ewede kegahezheeweene-goonaun kuhkenuh kenuhwind, oonje mahmahweshahwanjegad. *Amen.*

¶ *Me dush uhpē cheōjecheengwuhnetuhmoowaud kuhkenuh, owh dush Makuhdawekoonyhyā tahōjecheengwuhnetuh ewede anduhzhe ahgundung ewh Lilany, oogahahgindahnahwah maunduh kechetwah-nuhguhmoowin.*

Miserere mei, Deus. Psalm li.

SHAHWANEMESHIN, O Kesha-Muhnedoo, debishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin: ashenuk kekeche-ketemahganjegawinun kuhseebeähmahweshin nebahtahzewinun.

Wawane kahseeayahbahweshin nemujje-ezhewabezewin: kuhyā ekoonuhmahweshin nekuhkebahdezewin.

Newahweendahnun mah nemujje-ezhewabezewinun : kuhyā uhpēna newahbundaun nemujje-ezhechegawin.

Keen atuh kegemujjedoodoon, kuhyā ningeēzhechega maunduh nemujje-ēzhechegawin emuh anahsuhmishkinzhewayun : cheōnjeminwandahgooseyun uhpe kahkedooyunin, kuhyā ningood chemujjeenanemegoosewun uhpe tabahkoonegayunin.

Benuh, ningeēzheēneneweēgoo emuh mujje-ezhewabewining : kuhyā emuh mujje-uhyeēewishing ningeēzheoonejahnesemik ninguh.

Benuh, kenunduhwandum dabwawin cheduhgoomahguk peenjenah : kuhyā kegahahnookce chenesitootuhmaun nebwhakahwin emuh keemoodezewining.

Peeneūshin ewh hyssop ahyooyun, me dush kaōnjepeenezeyaun : kesebegineshin, me-suh ahwahshema kaōnjewahbishkizeyaun dush ween azhewahbishkezid koon.

Mahnōo enanemeshin chenoonduhmaun bahpenanduhmoowin kuhyā moojegezewin : cheōnjemoojegezemahguk enewh ookunemaun kahpegoobetōoyunin.

Kahdoon kishkinzhagoon chewahbunduhsewun nemujje-ezhewabezewinun : kuhyā kahseūn kuhkenuh nemujje-ezhechegawinun.

Oozhetoomahweshin pahnuk oodaēmah O Keshamuhnedoo : kuhyā aunjetoomahweshin ninjechaug chequuhyük-ezhewabezid peenjenuh.

Kagoo sahgejewabeneshekan emuh oonje anahsuhmuhbeyun : Kagoo kuhyā ckoonuhmahweshekan kejechaug.

Nayaub meezheshin ewh moojegezewin anahsuhmuhbeyun wanjebahmahguk ; kuhyā ahshedahquahweshin oonje kekechc-kechechaug wanepuzh pagedenud.

Me dush uhpe kakekenooāhmahwugwah egewh maje-ezhewabezejig kemeekunun : egewh buhyah-tahzejig cheāunjeīndwah cheāhnuhmeātōokwah.

Wabenuhmahweshin neneshehawin, O Keshamuhnedoo, keen bamahjeēyun ne-Kesha-Muhnedoom :

kuhya ningahnuhguhmootaun kequhyukwahdeze-
win nindanuhnewh kaähyooyaun.

O Jehovah nesahkoonuhmahweshin nindoon : me
dush kaöonjekeche-wahwezhanemenaun.

Kah mah kenundahwanduhseenun enewh suhsah-
gewejegawinun, kishpin nunduhwanduhmun bunke-
dahgemeenin : kahween keminwanduhse chahgezoo-
meegewawin.

Oosahsahgewejegawinun owh Kesha-Muhnedoo
me ewh kesahdanduhming ; ketemahgedaäwin
kuhya kesahdanduhmoowin, O Kesha Muhnedoo,
kahween kegahnishkabhundunseenun.

Minwandun chemenoodooduhmun Zion : oozhe-
toon Jerusaleming duhzhe wahkahegunun.

Me dush uhpe kaminwanduhmun ewh quhyuk-
wahdezewine sahsahgewejegawin, cnewh chahge-
zoo-meegewawinun kuhya puggedenegawinun : me
dush uhpe kaähsahwaud ahnookee-pezhkeensun
emuh kesahsahgewejegun-ahbikoong.

Mahnoo tahpezhegahdahgooze owh Wayoosemind,
kuhya owh Wagwissemind, kuhya owh Keche
Oojechaug.

Kaheshewabuk wahyashkud, kuhya noongoom
azhewabuk, kuhya kahgenig kaëzhewabuk kahgega-
ummig. *Amen.*

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Christ, shahwanemeeshenaum.

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

WAYOOSEMEGOORYUN kezhegoong ayahyun, Dahkeche-
ahpeetandahgwud kedezhenekahzoowin ; kedooge-
mahwewin dahtuhgwishenoomahgud : Azhenun-
dahwanduhmun dahdoodaum oomah uhkeeng,
debishkoo ewede ishpeming ; Meezheshenaum
noongoom kezheguk anduhsoo-kezhik buhquazhegun:
Ahhwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin,
Azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoo-
dahweyungejig. Kagoo puggedeneshekaunkan emuh
kuhgwatebanedewining, Ekooneeshenaum atuh
muje-ezhewabezewining. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah, bemahjewh
kebuhmeetahgunug.

Nuhquatuh. Apanemikig.

Makuhdawekoonuhya. Ishpeming oonje weedoo-kow.

Nuhquatuh. Kuhya kahgenig keeche-guhnuhwanim.

Makuhdawekoonuhya. Weedookahweshenaum, O Kesha Muhnedoo bamahjeëyaung.

Nuhquatuh. Chepezhegandahgwuk kedezhenekeh-zoowin oonje bemahjeëshenaum : shahwanemeeshe-naum nenuhwind maje-ezhewabezeyauung, oonje kedezhenekehzoowin.

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah, bezinduhmooweshenaum nindahnuhmeäwinenaun.

Nuhquatuh. Kuhya mahnoo kegahoodissegoon nindahnuhmeätahgoozewinenaun.

Makuhdawekoonuhya.

Umba Ahnuhmeähdah.

O JEHOVAH, kepahgoosanemegoo, chebezinduhmun nindahnuhmeäwinenahnin shahwanim dush kuhkenuh wuhyahweendungig oomujje-ezhewabezewinewaun anahsuhmeyun, egewh dush kakanindezoogig chemujje-ezhewabezewaud cheäbwayanemindwah oonje keen netuh-ahbwayaningayun; oonje Jesus Christ Tabanemeyumingid. *Amen.*

O MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo, kuhya shawanjegayun Wayoosemegoooyun, keen katemahganetnudwah kuhkenuh enenewug, shaunganduhsewun gagoo kahoozhetooyun; ananduhsewun dush chenebood owi maje-ezhewabezid, ahwahshema keminiwandum chawabenung oomujje-ezhechegawinun, chebemahdezid dush emah keshahwanjegawining; wabenuhmooweshenaum nemujje-ezhewabezewinenahnin, oodahpeneshenaum kuhya menoodaäëshenaum nenuhwind kashkanduhmaung kuhya pwahyahwuhnyauung oonje keche-koosegwung nemujje-ezhewabezewinenahnin. Shahwanemeeshenaum, waneshesheyun Tabaningayun, shahwanim kedahnishenahbamug, kahkishpenuhnudjig; kagoo tebahkoonahkan kebuhmeetahgunug akeewandahgoozejig kuhya maje-ezhewabezeshejig: Poo-

ne-nishkanemeshenaum nenuhwind, tabussanemoo-
yaung wahyahweenduhmaung nekuhgwahnesuggan-
dahgoozewinenaun, kahya quuhyük ahyauwanin-
dezooyaung nemujje-ezhechegawinenahnin, waweeb
weedookahweshenaum oomah uhkeeng, chekahgega-
bemahdezeyaung ewede kapetuhgwishenoomahguk
uhkeeng; oonje Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

¶ *Medush egerch anuhmeähjig oo-oo cheikedoowaud kekenooähmahgoo-
waud Makuhdarwekoonuhyan.*

QUAKEËSHENAUM, O waneshesheyun Tabaningayun,
me dush keäzhequakeëgooyaung: Shahwanim O
Jehovah, shahwanim kedahnishenahbamug pahnaun-
zekookig emuh muhwewining, kuhya keëquishe-
moowining, kuhya ahnuhmeahwining. Keen mah
keshahwanjega-Kesha-Muhnedow, konetuhketemah-
ganjega, keshahshebandum, kuhya kekeche-shahwan-
jega. Keshahgwanim wekooduggeëyaung uhpe ne-
nuhwind anandahgoozeyaung chekooduggeëgo-
yaung, kuhya magwah nishkahdezeyun kemequan-
daun shahwanjegawin. Shahwanim kedahnishenah-
bamug O Jehovah, shahwanim, kah dush tahnish-
wuhnahdezeseuw egewh tabanemudjig. Bezinduh-
weshenaum, O Jehovah, keche-ahpeetandahgwud
mah keshahwanjegawin, kuhya oonje bahtuhenuk
keshahwanjegawinun ketemahgahbuhmeshenaum:
oonje oomenoodooduhmoowinun kuhya ooguhnooduh-
mahgawinun owsh shawandahgoozid kegwis
Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

¶ *Makuhdarwekoonuhyan atuh oo-oo tahekedoo,*

AHBAKISH cheshahwanemenung, kuhya cheguhuuh-
wanemenung owsh Tabaningad. Ahpagish chemin-
wabbuhmenung Kesha-Muhnedoo kuhya chemecne-
nung pezaunezewin noongoom kuhya kahgenig.
Amen.

OODAHNUHMEÄHWINE NUHGUHMOOWINUN
OWH DAVID.

NETUM KEZHEGUK.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM I. *Beatus vir, qui non abiit, &c.*

KAGATE keche-shahwandahgooze wah-owh ene-ne bamoosasig emuh ookuhgaundwawinewaung egewh maje-ezhewabezejig, kuhyā nahbahwesig emuh oomeekunahwaung egewh maje-ezhechegajig: kuhyā namuhduhbesig emuh oodahpuhbewinewaung egewh buhyahpenuhdungig ahnuhmeäwin.

2 Oominwandaun dush Jehovah ootebahkoonegawin kuhyā oonahnahgahdahwandaun ootebahkoonegawin owh Kesha-Muhnedoo tabekudenigin kuhyā kahzhegudenegin.

3 Ezhewabeze debishkoō metik cheegahjewung padukkezood, owh manewid uhpe tabishkoosanig.

4 Kahween talipeenahquese: nuhmunj edush anuhnookegwan tahmenoo-ezhewabudene.

5 Kahween oo-oo ezheähyahsewug egewh majeēzhewabezejig: debishkoo shegooshkahjegun azhesuhsawababsechegahdag, me suh azheähyahwaud.

6 Mesuh kaoönjequhyukookahbahwesigwah egewh maje-ezhewabezejig emuh keche-tebahkoonegawining: kuhyā egewh maje-ezhechegajig emuh kaduhzhe-mahwunjeēdewaund egewh quhyuk-azhewabezejig.

7 Kesha-Muhnedoo mah ookekandaun oodezhettwahwinewaun egewh manoo-ezhewabezejig: oodezhettwahwinewaun dush ween egewh maje-ezhewabezejig tahbuhnahdudene.

PSALM II. *Quare fremuerunt gentes?*

AHNISHWIN keche-nishkahdezewaund egewh ahnuhmeähsegoog weedookuhdahdewaund: kuhyā dush egewh ahnishenahbag ahnishwin nahnahgahdahwanduhmoowaund kuhkebahdezewin?

2 Uhkeeng duhzhe oogemaug uhyeenduhbeëde-zoowug, kuhyā tabahkoonegajig mahmahwe-kahkekedoowug: chemeeegahnahvaud enewh Jehovahun kuhyā enewh oo-Christemun, oo-oo dush ekedoowaud.

3 Umba puhkebetoodah ootuhkoobejegunewaun: wabenundah dush oodoosuhbaubemewah.

4 Ow h andaud ewede ishpeming oogahbahpeäun enewh: kuhyā ow h Tabaningad oogahneshebahpe-nuhdahwaun.

5 Medush uhpe chekuhnoonaud magwah niskah-dezid: kuhyā oogahsagamaun apcech kanishkanemaud enewh.

6 Neen dush ween ningahahsalı nindoogemaum: nekechetwah-wahjewing Zion aduhming.

7 Ningahwahweendaun ewh enahkoonegawin: oo-oo ningek Jehovah, ningwis suh kedow, noongoom kezheguk kegeöogwissemın.

8 Nundoodahmahweshin, kegahmeenin dush ah-nooj azhewcenzoogig ahnishenahbag chedebanemudwah: kuhyā anegookekummegaug uhkce chedeban-duhmun.

9 Kegahoogemahkundahwaug egewh, pewahbikoo oogemah-suhkuhoon ahyooyun: kegahpegoobeäug debiskoo ow h wanahgunekad andoodahwaud oodoo-nahgunemun.

10 Mahnoo dush nebwahkahyook oogemahme-doog: kuhyā nunduhwanduhmook chekkenooäh-mahgoozeyag kenuhwah uhkeeng duhzhe tabahkoonega-weneneweyag.

11 Emuh sagezewining ezhebuhmectahwik ow h Jehovah: kuhyā nuhningishkahwining ezhemooje-gezetuhwik.

12 Umba oojeemik ow h Wagwissemind, koone-mah tahgenishkahdeze, kenuhwah dush kedahgebahnahdezem oonje meekunaung: wuhyebah mah tahpiskunane oonishkahdezewin; shahwandahgoozewug kuhkenuh egewh apanemahjig enewh.

PSALM III. *Domine quid multiplicati?*

JEHOVAH, ashkum meshenoowug egewh maje-doodahwejig: oonzaumenooowug egewh mah-gahzhejig.

2 Bahtuhyeïnwig egewh oo-oo anahjig ninje-
chaugwun: kahween ooweedookahgooseen enewh
oo-Kesha-Muhnedomun.

3 Keen suh O Jehovah nepahpahquaun kedow :
nepezhegandahgoozewin kuhya owh wambequaneïd
kedow.

4 Ningenuhnaundoomah owh Jehovah: ooke-
chetwah-wahjewing ningeeñjonoondaug dush.

5 Ningekuhweshim, kuhya dush ningenebah:
ningekooshkoos, ningeguhnuhwanemik mah owh
Jehovah.

6 Kabsuh ningahsagezese, ahnoo goo metahching
metauswauk duhchewauid egewh ahnishenahbag
kewetuhycëe anabbahweyaun pahmegahzhejig.

7 Puhsegween O Jehovah, bemahjeüşin O ne
Kesha-Muhnedom, kegepuhsedoonawaug mah kuh-
kenuh shaunganemejig, kegepookoobetaüug egewh
maje-ezhewabezejig.

8 Mesuh owh Jehovah bamahjeüwad: kegahshah-
wandahgoozcäug egewh kedahnishenahbamug.

PSALM IV. *Cum invocarem.*

BEZINDUHWESHIN uhpe kanooninnaunin O
Kesha Muhnedom: keen wanjemenooobemah-
dezeyaun: kegemenoodaäow kahketemahgezeyaun-
bann; shahwanemeshin kahya bezinduhweshin uhpe
anuhmeätoonaunin.

2 Kenulwah wanejahnesemenagoog egewh en-
enewug ahneen menik kapahpenulduhmag nepe-
zhegandahgoozewin? ahneen menik kaminwan-
duhmag ewh kuhkebahdezewin kuhya kamekinduh-
mag ewh kuhkenuhwishkewin?

3 Kekanduhmook owh Kesha-Muhnedom kewa-
wanabhuhmaud enewh manoo-ezhewabezenejin
chedebanemaud enewh: ningahbezindaug owh
Jehovah uhpe anuhmeätahwugin.

4 Sagezeyook, gagoo dush mujje-ezhechegaka-
goon: nahnahgahdahwanduhmoog kedaëwaung
emuh kenebahgunewaung, kuhya pezaun-ahyahyook.

5 Meegewag menoo-ezhewabezewine sahsahge-
wejeginun kuhya ahpanemik owh Jehovah.

6 Oonzaumenooowug oo-oo akedoojig, ahwanan kawahbunduhenung gagoo wanesheshing? O Jehovah pewahbundaheshenaung azhewahsayaug kishkin-zhegon.

7 Kegeähtoon nahwuj nebawah moojegezewin emuh nindaing dush ween uhpe kebahteënuddenig oomezeminansemewaun kuhya ooshooweminnaah-boomewaun kuhya oopemetamewaun.

8 Emuh pezaunezewining ningabezhekuhweshim wenebahaun: keen mah atuh O Jehovah keguhnuh-wanim chenuhneezaunezewaun.

PSALM V. *Verba mea auribus.*

BEZINDUN nidekedoowinun O Jehovah: nah-nahgahdahwandun nenahnahgahduhwanduh-moowinun.

2 Bezinduhweshin anwayaun uhpe ahyahshequa-yaunin: nindoogenaum kuhya Nekesha-Muhnedoom kegahabnuhmeätoon mah.

3 Ninduhnemetahgoozewin kegahnoondaun kakezhabahwahgukkin O Jehovah: kekezhab kegah-abnuhmeätoon, kuhya ishpeming kaënahbeyaun.

4 Keen mah Kesha-Muhnedoo kahween kemin-wanduhseen mujje-ezhewabezewin; kah kuhya tah-duhgoomahgussenoön mujje-uhyeëewish emuh andahyun.

5 Kahween tahquhyukookalibahwesewug egewh kakebahdezejig emuh anahsuhmeyun: kesheenganaung dush kuhkenuh egewh mahkindungig ewh mujje-ezhewabezewin.

6 Kegahbannahjeäug egewh natah-kuhkenuhwish-kejig: owh Jehovah oogahkuhgwahnesuhganemaun enewh nashewanekin kuhya wuhyazhingashkenejin enenewun.

7 Neen dush ween ningahpeendega emuh kewe-gewahming ashenuk kekeshawahdezewinun: kuhya emuh kekoosegoowining ningahoojecheengwuhnetum kekechetwah-weguhmigoong enuhkuhkayah.

8 Suhgahbegeneshin O Jehovah emuh kequhyukwahdezewining: egewh shaunganamejig oonje quhyukquahmootahweshin kemeekun emuh kaë-neëzhahyaun.

9 Kahween gagoo oodahyaunsenahwah aungwah-mezewin emuh oodoonewaung: keche-mujje-ezhe-wabezewug peenjenah, oogoondahgoonewaun debishkoo nasahkoosing chebagumig ezheähyahmah-gudene; wekahzoongawug oodanuhnewewaun ah-yoowaud.

10 Bahnahjew O Kesha-Muhnedoo; oodahnese-goonahwaun tebenuhwa ookahgaundwawinewaun: Sahgechenauzh ashenudenig oomujje-ézhewabezewinewaun, kegemegahnegoog mah.

11 Mahnoo dush tahmoojegezewug kuhkenuh egewh apanemikig: mahnnoo tahmoojegahgoozewug keen mah keguhnuhwanemaug: kuhkenuh dush suhyahgetoojig kedoonoozoowin kegahmoojegezegahgoog.

12 Keen mah Kesha-Muhnedoo kegahshahwane-maug egewh manoo-czhewabezejig kewetuhyeëe enahbahwid kegahlahwah keshahwanjegawin debishkoo pahpahquauning.

Onahgooshe ahnuhmeawin.

PSALM VI. *Domine, ne in furore.*

O JEHOVAH kagoo nuhneebekekemeshekan emuh kenishkahdezewining: kagoo kuhya koodugeishekan emuh kekeche-nishkahdezewining.

2 Shahwanemeshin O Jehovah neshahgwewh mah: O Jehovah noojemooëshin, nindahkoosin mah nekunun.

3 Ahpeche nemegooshkahdandum: keen dush Jehovah ahneen menik kakooduggeëyun?

4 Piskahbin O Jehovah, bemahjew ninjechaug: O bemahjeëshin keshahwanjegawin oonje.

5 Kah mah ahweyah kahnebood kemequanemegoose: ahwanan dush chebaguhmigoong ayaud kamahmooyahwahmik.

6 Nenoonda-uhyakooz, onzaum moonzhug mah-penayaun; anduhsou-tebik nekesebegenaun nenebahgun kuhya nenesahbahwahton nenebahgun enewh nesebeengoon.

7 Ahzhe kebaknahdudoon nishkeenzhegoon a-

peech kesahdanduhmaun : kuhya kekataühyeewun
oonje kuhkenuh egewh shaunganemejig.

8 Ahwus nuhguhzheshig kenuhwa mahkinduh-
mag ewh mujeëzhewabewin; ningebezindaug
mah owh Jehovah uhpe matwa-mahweyaunin.

9 Owh Jehovah oogebezindaun nepahgoosanjega-
win : owh Jehovah oogahoodahpenaun nindahnuh-
meähwin.

10 Tahahgujeähwug kuhya tahkeche-megoosh-
kahjeähwahwug kuhkenuh egewh shaunganemejig :
kepiskahbewaud chasekah-tahahgujewug.

PSALM VII. *Domine, Deus meus.*

O JEHOVAH neKesha-Muhnedoom keen apane-
menaun : meetahgwanemooweshin kuhkenuh
enewh quaduggenjin, kuhya bemahjeëshin.

2 Mahgahshah oodahgetuhquahmaun ninjechaug-
wun debishkoo meshebesheeng : oodahgepesebe-
naun dush kishpin ahweyah bemahjeëwasig.

3 O Jehovah neKesha-Muhnedoom kishpin oo-oo
doowah keëzhechegayaun : kishpin mujeëzhewabe-
zewin emuh neninjeeng ahyahmahguk.

4 Kishpin kahmujedoodahwahwugan wah-owh
kahmenoo-doodahwid : (kagate ningebebmahjeäh
peneshe shaunganemid.)

5 Mahnoo owh nashkanemid oodahgenoosoon-
aun enewh ninjechaugwun, oodahduhkoonau-
dush : kagate mahnoo oodahtuhtahkookahdaun ewh
nimbemahdezewin emuh metushkuhkummig, kuhya
oogahahtoon ewh nepezhegahgoozewin emuh
weyuhguhsaïng.

6. Puhsegween O Jehovah nishkahdezeyun oonish-
kaun; egewh mah shaunganemejig nenishkaneme-
goog : kuhya dush kooshkoosin chetebahkoonegayun
debiskoo kahlenahkoonegayun cheëzhewabuk.

7 Mesuh kaoönjekewetuhkahbahwetookwah e-
gewh ahnishenahbag mahyahwunjeëdejig : umba suh
oombishkaun wenuhwa oonje.

8 Owh Jehovah oogahtebahkoonau enewh ah-
nishenahban : tebahkooneshin O Jehovah anandah-
gwuk nequuhyukwahdezewin kuhya menik menoo-
ezhewabewin kakishkahwaunan.

9 O Mahnoo tahishquaahsamahgudene oomujje-
ezhewabezewinewaun egewh maje-ezhewabezejig:
keen dush suhgahbegin egewh manoo-ezhewabezejig.
10 Ookuhgwaje-kekandahnun mah owh Kesha-
Muhnedoo oodaëwaun: kuhya ookahkegunahwaun
enenewug.

11 Mesuh owh Kesha-Muhnedoo ganuhwanemid:
me suh owh bamahjeäud enewh quuhyük azhewabe-
zenejin emuh oodaëning.

12 Kesba-Muhnedoo quuhyük tebahkoonegawe-
nenewe: anduhsookezhkekuk dush oonishkanemaun
enewh maje-ezhewabezenejin.

13 Kishpin pwah quakekahbahwenid enenewun
oogahkenahbootoon oodahzhahwashkoom: oogeöom-
buttabenaun kuhya oogewahwazheäun oometikwah-
boomun.

14 Oogewahwazhetuhmoowaun enewh enahbujje-
gunun weneshewad: ooweënahbujjeäun enewh keen-
waukwun chewenesaud enewh nwahsoonaëwanejin.

15 Benuh kenegeähwuhsoo, kenegemahgud dush
mujje-ezhewabezewin: peenjenah oogekekishkaun
mujje-uhyecwish, kuhya kenegetood kuhkenuhwish-
kewin.

16 Oogewahnekahdaun ewh wahnakaun: ahzhe
dush kepungishing emuh wahnakahning ween tebe-
nuhwa kahoozhetoonpuneen.

17 Ooshtequauning oogahdungishkahgoon tebe-
nuhwa mujjedoodahgawin: kuhya oobahpenoodah-
gawin tahpungesin enewh tebenuhwa ooshtequah-
ning.

18 Ningahmahmooyahwahmah owh Jehovah
apeech keche-quuhyükwahdezid: ningahnuhguhmo-
tahwah kache-ishpandahgoozid, Jehovah azhenekah-
zood.

PSALM VIII. *Domine, Dominus noster.*

O JEHOVAH Tabanemeyaung kagate keche-
pezhegandahgwud kedoonoozoowin anegookoo-
kumegaug uhkee: nahwuj ishpeming keëzhesittoyun
kepezhegandahgoozewin dush ween kezhegoon.

2 Emuh oodoonewaung egewh ahbenoojeyug

kuhya nwaunejig kegeoöndenaun ewh mushkahwezewin shaunganemikig oonje : chegebezaunubbeüd, owh nashkaningad kuhya ahyahzhittahwahewad.

3 Uhphe nahyahnahgahdahwanduhmaunin enewh kekezhekoom keneenjeeng kahoozhetooyun : owh tebeke-keezis kuhya ahnungoog kahahsudjig.

4 Ahneen anandahgoozid owh enene chemequanemudebun : kuhya dush enene oogwissun chemahwud-dissudebun.

5 Kegeözheäh mah punge noondaush cheënandahgoozid anandahgoozewaud egewh angenug : kegepesekuhmahwah dush ewh kechetwahwandahgoozewin kuhya pezhegandahgoozewin ooshtequauning.

6 Kegeözheäh cheögemahkundung kuhkenuh enewh kahoozhetooyunin : kegeähtuhwah ahnooj ga-goon emuh ahnahmesit.

7 Kuhkenuh mahnishtahnishug kuhya ahnookepezekewug : aahe, kuhya noonpeming duhshe ahwa-seyug.

8 Keezhigoong duhshe penasewug kuhya keche-guhmeeng duhzhe gegooyug : kuhya dush ahwagwan emuh kechiguhmeeng duhzhe meekunaung anepemuhkuhzhewagwan.

9 O Jehovah Tabanemeyaung keche-pezhegandahgwud kedoonoozoowin emuh aneguhkookuhmegaug uhkee.

KEZHEGUD II.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM IX. *Confitebor tibi.*

O JEHOVAH kegahnuhguhmootoon anegookoodaäyaun ningahwabhundahewauun kuhkenuh enewh kemahmaundah-ahnookewinun.

2 Ningahmoorejiz kuhya ningahoonahnegwandum keen oonje : ningahnuhguhmootaun ewh kedezhenekahzoowin, O keen mahyahmahwe-ishpandahgoozeyun.

3 Uhphe kequakuhgahbahweindwah egewh shaunganemejig : tahpungeshinoog kuhya tahbahnahdezewug emuh anahsuhmuhbeyun.

4 Keen mah kegeguhnuhwandaun netebenuhwa-

wzewin kuhya nequhyukwahdezewin: kewuh-
wanuhbeyun emuh oogemah-wuhbewining quuhyuk
tebahkoonewayun.

5 Kenuhnebekemaug egewh anuhmeähsigoog ke-
gebahnahjeäug egewh maje-ezhewabezejig: kage-
kuhscebeühmahwaug oodezhencakahzoowinewaun
kahgenig uhpena kahgenig.

6 Oh nashkaningayun, mesuh ashquahsamahguk
kebahnahjechegawinun: kegebahnahjetoounun enewh
oodanahwun kuhnuhga ahweyah chemequanduhsig.

7 Ow! Jehovah kahgenig tahbemahdeze: ooge-
wahwazhezittoon oodoogemah-wuhbewin wetebah-
koonewad.

8 Quuhyuk suh oogahtebahkoonaan enewh ake-
wenejin: emuh quuhyuk wahdezewining oogah-
tebahkoonaan enewh ahnisenahban.

9 Ow! suh Jehovah ahwe ookeche-wahkahbegune-
wah egewh maje-doodahwindjig kaëzhenezhemoo-
waud uhpe katemahgezewahjin.

10 Kegahahpanemegoog kuhkenuh egewh kakan-
düngig kedoonoozoowin; Kah mah wekah kegenuh-
guhnaheeg egewh nanduhwahbuhmikig O Jehovah.

11 Oh nuhguhmoohawik ow! Jehovah ewede
Zioning namuhduhbid, tebahdooduhmook emuh
magwa ühnishnabbakaug enewh oodezhechegawinun.

12 Uhpe kagwadwajin misqueeng oonje, oome-
quanemaun enewh, kah dush oodoonanemahseen
enewh katemahgezenejin ahyahshequanejin.

13 Shahwanemeshin Oh Jehovah nahnahghadah-
wabhundun nekootuggeëgoowin azhekootuggeë-
waud egewh shaunganemejig: keen kahoonishkah-
betooyun neyou neboowine ishquaundaming oonje.

14 Cheöonjewahbundahewayaan kepeshegandah-
gozewin emuh ishquaundamewung oodoodanahwun
ow! Zion oodahnun. Ningahmoojegezetaun ewh
kebemahjeëwawin.

15 Egewh anuhmeähsigoog kekoosahbewug emuh
wahnekahning kahwahnekahduhmoowaud: kuhya
emuh ahsubeeng kahkahduhmoowaud.

16 Jehovah oonjekekandahgooze oonje ootebah-
koonegawin azhetebahkoonegad: ow! maje-ezhewa-

bezid nuhgwahegahzoo emuh tebenuhwa oodahnookewining.

17 Emuh mujje-ishkootang tahahpuggenahwug egewh maje-ezhewabezejig: kuhya kuhkenuh ahnooj-azheweenzoojig ahnisenahbag kaöonanemahjig Kesha-Muhnedoon.

18 Kah mahween kahgenig tahoonanemahse owh katemahgezid: kahween ulpena tahbahnahdussinene oodahpanemoowinewah egewh katemahgezejig.

19 Umba Puhsegween, O Jehovah: kahween tahmahmauzhetwahse owh enene, tahtebahkoonahwug egewh anuhmeähsigoog emuh anahsubmuhbeyun.

20 Sagemow, O Jehovah, cheöonjekekanindezoo-vaud egewh ahnisenahbag cheënenewewaude.

PSALM X. *U't quid, Domine?*

A HNEESHWIN wahsah nebooweyun, Oh Jehovah: ahneeshwin kahzooyun uhpe ahyahnemezeyaungoon?

2 Owh majeëzhewabezid, apeech menahdanemood oonoosoonawaun enewh katemahgezenejin: mahnoo oogahwuhyazhemegoonahwah enewh wuhyazhingawiuun wenuhwah tebenuhwa kahoozhetoopuneen.

3 Muhmequahzoo mah owh maje-ezhewabezid oonje azhenundahwanduhmoomahguddenig tebenuhwa ooda: tahshahwandahgooze, oodenaun enewh natahshoobezezejin, enewh Kesha-Muhnedoo shaunganemahjin.

4 Owh maje-ezhewabezid, apeech mauwahdanemood, kahween oogahnundahkekanemahseen Kesha-Muhnedoo emuh kuhkenuh oonahnahguhduhdanduhmoowining.

5 Moonzhug mujje-ezhewabudenewun oodezhewabewinun: oonzaum ishpemingahtanoon ketebahkoonewawinun, kahween ootawahbunduhseenun; kahween nekoosahseeg, oodenaun enewh mahgahnegoojin.

6 Emuh oodaing keëkedoo, kahween ningahmahmahjeëgoose: kahwekah ningahahnemezese.

7 Oodooning mooshkenamahgudene ewh mujje-kekedoowin kuhya kuhkuhyanezewin kuhya wuhyazhingawin: ahnahme-danewhing dahgoomahgudene mujje-doodahgawin kuhya ewh kuhkebahdezewin.

8 Nuhmuhduhbe emuh anduhzhe-kahzoowaud egewh kamoodishkejig ; emuh keemoodezewining oonesaun enewh manoo-ezhewabezenejin : keemooj oonunduhwabhumaun enewh katemahgezenejin chenesaud enewh.

9 Keemooj kahzoo debishkoo meshebesheeng emuh andaud : wetuhkoonaud enewh katemahgezenejin.

10 Ootuhkoonau suh katemahgezenejin : enewh kahwekoobenahjin emuh oodahsubeeng.

11 Shuhgushketali suh, oodahbussittoon weyow : chenesegoowaud egewh katemahgezzejig enewh mashkahwezenejin oodooshkenegemun.

12 Emuh oodaing oo-oo keekedoo oogewahnandaun suh owh Kesha-Muhnedoo : ahgweengwabezoo kah wekah oogahwabhunduhseen.

13 Umba puhsegween Jehovah Nekesha-Muhnedoom oomibenun keneenj : kagoo oonanemahkan owh katemahgezid.

14 Ahneeshwin nesebahpenahdahwahaud egewh majeëzhewabezejig enewh Kesha-Muhnedoon? oodaing mah keekedoo, kahween kegahkuhgwaje-ke-kanduhse.

15 Kegewahbundaun suh, kewahbundaun mah ewh mujjeëzhehegawin kuhyah mujje-doodahdewin.

16 Cheähzhittahwahewayun ewh keneenj ahyooyun kepuggedenemaug owh katemahgezid ooweyou ; keen mah kedow wahdookahwudwah egewh kahwezejig.

17 Poogookoobetuhmow owh majeëzhewabezid oonik ; oondoonaün oomujjeëzhewabezewin nah-nauzh mekunsewun gagoo.

18 Kahgenig keche oogemahwe owh Jehovah : ooduhkeeming kechahge-bahnahdezewug egewh anuhmeähsigoog.

19 Jehovah kegebezindaun oonundoodahmahgawin owh agahsanemood kegahwahwazhetoonun oodaëwaun : kegahbezindahwaug ewh ketuhwug kaähyooyun.

20 Chetebahkoonudwah egewh kahwezejig kuhyah egewh maje-doodahwindjig ; menuhwah chemujje-doodahgasig enene oomah uhkeeng.

PSALM XI. *In Domino confido.*

NINDAH PANEMAH suh owh Jehovah: ahnish-win dush oo-oo azhekuhnoonag ninjechaug, ezhenezhemoon ewede wahjewing debishkoo penasheeng.

2 Benuh suh egewh majeëzhewabezejig oodoom-buttabenahwaun oometikwabhewaun: oowahwazhe-toonahwah enewh keenwaukwun emuh ahchaubeeng, kecmooj wepemwahwaud manoo-ezhewabezenejin.

3 Kishpin kebahnahjechegahdag enewh uhshoo-tahbekesejeginun: ahneen kaëzhechegad owh quuh-yukezhewabezid?

4 Ahyah suh owh Jehovah emuh ookechetwah-weguhmigoong: oodoogemah-wuhbewin owh Jehovah ishpeining duhgoomahgudene.

5 Ooshkinzhagoon ahyood oonahnahgahdahwah-buhmaun enewh katemahgezenejin: kuhya ooskinzhegoo kebahegunun ahyood oonundahkekanemaun enewh enenewug oonejahnesewaun.

6 Oonundahkekanemaun suh owh Jehovah enewh manooëzhewabezenejin: oosheenganemaun dush enewh majeëzhewabezenejin, kuhya manwanduh-menejin pahpenuhdahdewin.

7 Oogahpenesenahmahwaun enewh majeëzhewabezenejin nuhgwahgunun, kuhya muhyahzhemah-gwuk ishkootan, kuhya kagwahneshuggahnemuk nootin; mesuh oonoo kamenuhindwah.

8 Ow mah manooëzhewabezid Jehovah oosah-getoon quuhjuk ezhewabezewin: oowahbuhmaun enewh quuhjuk azhewabezenejin.

Donahgooshe ahnuhmeüwin.

PSALM XII, *Salvum me fac.*

PEWEDOOKAHZOOM, O Jehovah, ahzhegwah ishquahahyahwug egewh manooëzhewabezejig enenewug: kechahgenawug egewh duhyabwayandungig anduhshe ahyahwaud enene oonejahnesun.

2 Kuhkebahje-kezhwawug uhpe ganoonahwahjin weejduhnuhkeewamahgunewaun: kuhkenuhwishkemahgudene oodoonewaun, kuhya nezhenenewun oodaëwaun azhekedoowaud.

3 Ow h Jehovah oogahbannahjetoounun enewh kakenewishkemahgukkin oodoonemaun, kuhya oodanuhnewhemah manahdanemoomahguk emuh kekedoowining.

4 Oo-oo kahekedoowaud, Nindanuhnewhenahnin ningahkoopujjeëwamin: tebenuhwa nindoonenaunin netebandahnahnin; ahwanan Tabanemeyungid?

5 Apeech kootuggeïndwah egewh katemahgezejig, apeech mahmahpenawaud egewh manazejig, ninduhwauj ningahoonjepuhsegwe, ekedoo ow h Jehovah ningahmetahgwanemoowah enewh buhyahpeëgoojin.

6 Peenudenewun Jehovah oodekedoowinun debishkoo azhekekanjegahdag ewh shooneyah emuh uhkeëwine ningahpekezeguning neeshwahjeeng kalingettag.

7 Kegahguhnuhwanemaug: kegahbemahjeäug noongoom kuhya kahgenig menik kaähneka-bemahdezewaud.

8 Kewetuhyeëe bemoosawug egewh maje-ezhewabezejig uhpe kagwahnesuhgandahgoozejig eneneweshug kechetwah-weïndwah.

PSALM xiii. *Usque quo, Domine?*

AHNEEN menik kawahnanemeyun, O Jehovah, uhpena nuh kahgenig? ahneen kakahdahmahweyun kedagwy?

2 Ahneen menik kanahnahgahdahwanduhmaun emuh ninjechaugoong anduhsookezheguk ahyahmaun enewh nuhneenuhwanduhmoowinun emuh nindaing: ahneen menik kakechetwahweïndwah egewh shaunganemejig?

3 Nahnahgahdahwahbuhmeshin kuhya bezinduhweshin, O Jehovah ne-Kesha-Muhnedoom: wahsashkuhmow nishkinzhagoon chenebahsewaun emuh neboowining.

4 Mahgahshah tahgeëkedoo ow h shaunganemid, Ningemahmauzheäh: egewh dush quatuggeëjig tahgemoojegezewug uhpe pakittashenaunin.

5 Kegeähpanemin suh kacheshahwanjedayun:

M*

tahmoojegezemahgud ninda kebemahjeëwawin oonje.

6 Ningahnughmootahwah Jehovah: oonje ke-
kecheshahwanemid: aähe ningahmahmooyahwah-
mah owh Jehovah mahyahmahwe-ishpuhbid.

PSALM xiv. *Dixit insipiens.*

OWH kakebahdezid enene keëkedoo emuh ooda-
ing: Kahween ahweyah Kesha-Muhnedoo.

2 Nishwannahdezewug kuhya kuhgwahnesug-
gandahgoozewug emuh oodezhechegawinewaung:
kahween ahweyah ahyahse manoo-ezhechegad, kah
kuhnuhga pazhig.

3 Ishpeming suh keöonzahbe Jehovah chewahbuh-
maud enewh enenewun: chekekandung kishpin ah-
weyah wahnosittootummoogwan gamnh wahnun-
doonaähgwan Kesha-Muhnedoon.

4 Kuhkenuh suh kepuhkatahwug: ahpeche pe-
gishkununewug: kahween ahweyah ahyahse manoo-
ezhechegad, kah kuhnuhga pazhig.

5 Kah nuh gagoo ookekanduhseenahwah, egewh
maje-ezhechegajig ookedaumwahwaun nindahnish-
enahbamun debishkoo buhquazheguning: kah dush
oodahnuhmeätuhwahsewaun Jehovahun?

6 Kekeche-sagezewug ewede: Kesha-Muhnedoo
mah ooweedookahwaun enewh quuhyük azhewa-
bezenejin.

7 Kenuhwah dush ween kegebahpeähwaug egewh
katemahgezejig anakkoonegawaud: oonje ahpane-
mood Jehovahun.

8 Ahwanan kabemahjeäud Israelun oonje Zion-
ing? Uhpe Jehovah kekewanahzhahwaud enewh
ahnishenahban kabahquahegahzoonejin: me uhpe
chemoojegezid Jacob kuhya cheminwandung Israel.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM xv. *Domine, quis habitabit?*

JEHOVAH, ahwanan kadaud emuh kewegewah-
ming: ahwanan dush kaäunwabid emuh keke-
chetwah-wahjewing?

2 Ow h suh manoo-bemahdezid : kuhy a azhechegad quuh y u k ezhechegawin : kuhy a natuh-dabwad oonje oodaing.

3 Ow h kuhnuhga kahkewuhnemoosig emuh oodanuhnewhing, kuhy a kahmujje-doodahwahsig weejdunnuhkewamahgunun : kahkuhkenuhwishke-bah-tahmahsig weejdunnuhkewamahgunun.

4 Ow h kachetwahwanemahsig maje-ezhewabezenenjin : kuhy a kache-twahwanemaud enewh quasahnenjin Kesha-Muhnedoon.

5 Ow h wahyahweenduhmoowaud weejdunnuhkeewamahgunun kuhkenuhwishkesig dush ahnawwan goo sunnuggeëdezoed.

6 Ow h nanduhwanduhsig chetebahuhmahwind uhpe aweëwajin shooneyaun : kah dush oomujje-doodahwahseen inanoo-ezhewabezenenjin oonje tebahahmahgoowin.

7 Ahwagwan oo-oo azhewabezegwan, kah wekah tahpungeshinse.

PSALM XVI. *Conserve me, Domine.*

GUHNHUNEMESHIN, O Kesha-Muhnedoo: kegeähpānemin mah.

2 O Ninjechaug, oo-oo kegeänah ow h Jehovah : Keen kedow ne-Kesha-Muhnedoom : kahween nin-good enandaghussenoon nemenoo-ezhewabezewin emuh anahsuhmeyun.

3 Egewh atuh manoo-ahnuhmähjig oomah uh-keeng ayahjig : kuhy a egewh manoo-ezhewabezejig manwanemuggig.

4 Ashkum tahbahtuhyeënnudenewun ooketemahgezewinewaun : egewh nwahpenuhnahjig bakahnezenejin muhnedoon.

5 Oomisqueeme - meegewawinewaun kahween ningahmeegewasenun : kah dush ningahwahweenduhsenun oodezhenekahzoowinewaun emuh nindooning.

6 Ow h Jehovah me suh ow h netebenuhwaweze-win ahyahwid kuhy a nemenequahjegun : kegahguhnuhwandaun netebenuhwaweze-win.

7 Kagate minwahbuhmenahgwud ewh uhkee ta-

bandahmaun : aahe keche-oonesheshin netebenuh wawezewin.

8 Ningahmahmooyahwuhmah Jehovah oonje menoo-kuhgekemid : kuhya nekekenooähmahgoon ninda tabekukkin.

9 Moonzhug neguhnühwahbuhmah Jehovah : emuh nekechenikaung nebahwe mesuh kaöonjemahmahjeëgoosewaun.

10 Mesuh kahoonjemoojegezemahguk ninda, kuhya kahoonjewahwezhanduhmoomahguk nindanuhnesh : kuhya neyaua tahaunwabemahgud emuh ahpanemoowiing.

11 Kah mah kegahnühguhnahe ninjechaug ewede ahnahmahkummig : kah dush kegahpuhgedenahse owh pahnezid sahyahgeüd cheähyaud emuh nishwuhnahdezewining.

12 Kegahkekenooähmow ewh bemahdezewine-meekun ; emuh anahsuhmuhbeyun duhgoomahgud ewh mahyahmahwe-oonesheshing moojegezewin : emuh dush kekechenikaung kahgenig tahduhgoomahgud wahwezhanduhmoowin.

PSALM xvii. *Ezauä, Domine.*

BEZINDUN ewh quuhyukwuk, O Jehovah, nah-nahgahdahwandun nenuhneenuhwetahgoozewin : kuhya bezindun nindahnühmeähwin, kah mah kuhkenühwishkemahgussenoou nindoon wanjesahguhummoomahguk.

2 Mahnoo netebahkoonegoowin tahoönjeemahgud ewede anduhzhe-ahyahyun : kuhya mahnoo kegahnühwahbundaun ewh quuhyukwuk, kishkeen-zhegoon ahyooyun.

3 Kegekekandaun kuhya kegepenaunzekaun ninda magwah tebekuk : kegenundahkekanim, kah dush gagoo mujje-uhyeweesh kegemeekunse emuh neyowing : ahpeche mah nindenandum kuhnuhga we-mujje-kekedomahgussenook nindoon.

4 Oonje enenewug oodahnookeëwinewaun kedekedowinun kegahnühwanduhmaun : ningeöonjeguhnühwanindiz cheëzhahsewaun emuh oomeekunahwaung egewh banahjeëwajig.

5 Takookeëyaun ninge bemoosa emuh kemeekaun-sing : kah dush ninge pukkedashinse.

6 Kegeähnuhmeätoon, O Kesha-Muhnedoo, kegah-nahquatow mah : bezindulweshin chenoonduhmun nindekedoowinun.

7 Wabhunduheshin ewh mamaundahwuk keshah-wan-jegawin, keen bamahjeüdwah egewh duhya-bwayanemikig : chebahnahjeëgoosigwah enewh mahgahduhmenejin, kekechenik.

8 Guhnuhwanemeshin debishkoo azbeguhnuh-wan-jegahdag ooshkeenzhegoomah : kahzheshin emuh ahnaum keningweguning.

9 Oonje egewh anuhmeähsegoog maje-doodah-wejig : nekewetahkahbahwetahgoog egewh shaun-ganemejig weneshewaud.

10 Keche-weninoowaud wanje-minwahdanemoo-waud : kechetwahwanemoowining suh ezhekeke-doowug.

11 Uhyeduhwuhyeë nekewetahkahbahwetahgoo-nahnig : uhkeeng enahbewaud.

12 Debishkoo mezhebeshe azheäumwaud enewh kahnesahjin : kuhya debishkoo mezhebeshinse azhe-kahzood emuh keemoodezewining.

13 Puhsegween, O Jehovah, ahnookeen cheäun-wawezid, kuhya niswabin : bebahjeëshin chene-shesig owh anuhmeähsig kedahzhahwashkoom ayoo-yun.

14 Chebahnahjeësigwah egewh enenewug keneenj ayooyun chebahnahjeësigwah, nindekid, egewh enenewug, kuhya maje-ezhewabezejig : egewh kah-meenujdjig ootebenuhwawezewaun oomuh uhkeeng ; egewh ashummudjig enewh kahmoodukkin kedah-sunjegoowinun nahnauzh tabesinnewaud : nebewah ahbenoojeün oodahyahwahwaun, kuhya oonuhguh-duhmoowahwaun oonejahnesewaun enewh ootebenuhwawezewinewaun.

15 Neen dush ween, kegahmechewahbuhmin emuh quuhyük ezhewabezewining : ningahtabeganim uhpe quashkooseyaun azhenahgoozeyaun debishkoo keen azhenahgoozeyun.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM xviii. *Diligam te, Domine.*

KEGAHSAGEÏN, O Jehovah, nemushkahwezewin ahyahweyun; Jehovah nindahzhebikoom ahwe, kuhya neguhnuhwanemegoowin: owh Bamahjeid, ne-Kesha-Muhndoom, nemushkahwezewin apanemooyaun nepahpahqwaun, bamahjeëwamahguk nindashkun, kuhya owh azhenezheinooyaun ahwe.

2 Ningahahnuhmeätuhwah owh Jehovah, anandahgoozid chemahmooyahwuhmind: mesuh kaöonjemahmahzheësigwah egewh mahgahzhejig.

3 Ewh wahsuhgandahgwuk neboowin ningeöodissegoonahbun: kuhya apeech mooshkuhung ewh mujje-ezhewabezewin ningeöonjesagiz.

4 Ningenuhgwahnegoonun ahnahmahkummig duhzhe nahgwahgunun: kuhya ningeühdemenegoonun neboowine-nuhgwahgunun.

5 Uhpë katemahgezeyaunin ningahahnuhmeätuhwah owh Jehovah: kuhya ningahnuhnaundoomah ne-Kesha-Muhndoom.

6 Mesuh kabezindung nindahnuhmetahgoozewin emuh ookechetwah-ahnuhmeä-weguhmigcong: oogahoodissegoon suh nenundahwanduhmoowin, pooch emuh ootuhwuhgaung tahpeendegamahgud.

7 Kenuhningishkahmahgud ewh uhkee kuhya kecheengwakummegah: pooch enewh wahjewun kekeche-nuhningishkahmahgudoon, kuhya kemahmahjemahgudoon oonje kenishkahdezid owh Kesha-Muhndoo.

8 Emuh oonishkahdezewining keöonjepuhquana: kuhya chuhyahgezewamahguk ishkooda keöondahkitta emuh oonje oodooning kesuhkuhegahdanoon enewh uhkubkunzhan emuh.

9 Oogedahbussetoon ewh kezbig, kepenesaunduhwa dush: kekushketebekud dush emuh ahnahmesit.

10 Oogepemebuhegoon enewh angenun, kepe-mesa dush: aahe kepe-mesa azhepemesamahguk ewh noodin.

11 Emuh akoo kushketebekuk kekahzoo debish-

koo emuh keemoodezewining : ooweegewaum kah-ooweegewahmid mesuh makuddawahgummeeg ne-bee, kuhya akoo muhkuddawahnuhquuk ewede kezhigoong.

12 Oonje kachewahsayahnig anahsuhmid wah-owh kewabahsinenewun enewh oodahnuhquudoomun : kesasagun dush kuhya kepungesinoo enewh ishkootawine-ahkukkunzhan.

13 Kenoondahgoozewun oodahnemekeemun owh Jehovah ewede kezhigoong, kuhya owh mahyahmah-we-mushkahwezid kemuhtwa-kekedoo : kesasagun, kuhya kepungesinoo enewh ishkootawine-ahkuhkunzhan.

14 Oogepeemoojeganun ookeenwahquunun, kesuhswanahzhahwaud edush : oogepuhgij-wabenahnun enewh oowahwahsuhmoowinun kemahmauzheaud dush enewh.

15 Kewahbunjegahdanoo enewh tuhkeebecn, kuhya enewh minjemoosechegunun wanje-minje-moosing maunduh uhkee ketawahbunjegahdanoo uhpe kenuhneebikingayun, O Jehovah : apeech kenishkahje-pootahjegayun.

16 Tahahnookce ewede ishpeming ahweyah che-peöodahpenid : cheähgwahbenegooyaun oonje nebewah nebeen.

17 Mesuh owh kahmeetahgwanemuhwid owh mashkahwezid shaunganemid, kuhya kuhkenuh egewh shaunganemejig : ahwahshema mah mushkahwezewug dush ween neen.

18 Ningenuhquashkahgoog ewh kezheguk uhpe keähnemezeyau : ningeweedookaug dush ween owh Jehovah.

19 Ningeëzheweenik emuh akoo munguhtakum-megaug uhkee : ningeëkoonik oonje sahgeid.

20 Ningeshahwanemik owh Jehovah debishkoo anandahgwuk nemenoo-ezhewabezewin : ningemennoodoodaug oonje kepeenuk neneenjeen.

21 Ningegulinuhwandahnun suh oomeekunun owh Jehovah ; kah dush ningemuje-nuhguhnahse ne-Kesha-Muhndoom.

22 Anahsuhmeyaun mah keduhgoomahgudene-

wun ootebahkoonegawinun : kah dush ningahwabenunsenun enewh ookuhgequawinun.

23 Ningemenoo-ezhewabiz mah emuh anahsuhmid : kuhya ningemeewetoonun nemujje-ezhewabezewinun.

24 Mesuh kahoonte-shahwanemid Jehovah debishkoo anandahgwuk nemenoo-ezhewabezewin : debishkoo azhepcenuk neneenjeen emuh anahsuhmid.

25 Uhpe wahjewudwahnin egewh shawanjegajig kegahkekandahgooz shahwanjegayun : uhpe dush wahjewudjin owh manoo-ezhewabezid, kegahmenoo-ezhewabiz.

26 Uhpe wahjewudjin owh pahnezid kegahkekandahgooz ewh peenezeyun : kegahmegahnah dush ween owh uhyahgoonwatung ooshkinzhegoomaun.

27 Kegahbemaheäug mah egewh quatuggandungig ahnishenahbag : kuhya kegahdahbussetoonun enewh manwahdanemoomahgukkin ooshkinzhegoomaun.

28 Kegahpiskunatoon mah newahsuhkoonanjetun : owh Jehovah ne-Nesha-Muhnedoom oogah-aunjetoon nepesuhgishkezewin chewahsayaug.

29 Keen mah weedookahweyun ningeöonjeshahgoojeäug nebawah waqueenoojig : weedookahwid dush ne-Kesha-Muhnedoom ningahoonjepahzhetaun ewh wahkahegun.

30 Kesha-Muhnedoo suh oomeekun kagate kepcenudene : kekanjegahda Kesha-Muhnedoo oodezhewabezewin : ooguhnuhwanemaun kuhkenuh enewh apanemegoojin.

31 Ahwanan suh Kasha-Muhnedoowid, Jehovah atuh ahwanan ahzhebik ahyahwid me atuh Kekesha-Muhnedoomenaun ?

32 Kesha - Muhnedoo nindausswahpenik ewh mushkahwezewin : kuhya ooquhyukwahmootoon nemeekun.

33 Oodezhetoounun nesittun debishkoo wahwaushkash oositun : kuhya nenuhmuhduhbeik ewede ish-peming.

34 Nekekenooähmaug suh chemegahzooyaun neneenjeen ahyooyaun : mesuh wanjekushketooyaun chepegoobetooyaun ewh pooch muhnedoo-wahbikoometikwaub apeech mushkahwenikayaun.

35 Kuhyā kegemeēzh ewh kepāhpāhquaun bamahjeēwamahguk: ningepemeāhsenegoon dush kekechenik, kuhyā ningekechetwahweēgoonun kekecheshahwanjegawinun.

36 Kegemunguhdatuhmow ewh chemenoo-tuhkookeyaun cheōonje-oozhahshinsewaun ningooche azhahyaunin.

37 Ningahnoosoonawaug egewh mahgahzhejig kah dush ningekewase nahnauzh kuhkenuh ketabahnahjeindwah.

38 Ningemahkegunahmaug chepwahnuhwetoo-waud wenebahwewaud: kepungeshinoog emuh ahnahnulhyēē nesittun.

39 Kegeāhyauswahpezh ewh mushkahwezewin cheōonje-megahzooyaun: kegemaumaushetuhmow egewh kahpemegahzhejig.

40 Kegepuggedenuhmow chetuhkookahduhmaun ooquagunewaun egewh mahgahzhejig: cheōonje-bahnahjēgwah egewh shanganemejig.

41 Kepepahgewug, kah dush ahweyah oogebe-mahjeēgoosewaun oogenuhnaundoomahwaun enewh Jehovahun, kah dush kenuhquatunsewun.

42 Ningepesebenaug debishkoo weyuggussang cheēzhewabahshewaud: ningesahgeje-wabenaug debishkoo wahzhushkeeng emuh meekunaug.

43 Kegeēkoonow einuh oonje megahzhewaud egewh ahnishenahbag: kegeēnahkoonega neen cheoogemahkundahwugwah egewh mayug-ahnishenahbag.

44 Ningabhuhmeetahgoog ahnishenahbag: kahkekanemahsewugebuneeg.

45 Uhpe nwaunduhmoowaud ningahbezindahgoog egewh dush mayugezezig wanejahnesemindjig tahkuhkenuhwishkewug kuhnoozhewaud.

46 Tahchahgenawun mayugezezig oonejahnesewaun: kuhyā apecch sagezewaud tasahgahuhmoog emuh oonje anduhzhe-kahzoowaud.

47 Bemahdeze Jehovah, kuhyā tahmahmooyahwahmah owh nindahzhebikoom ahyahwid: tahwahwezhanemah dush owh Kesha-Muhnedoo bamahjeid.

48 Mesuh owh Kesha-Muhnedoo kanuhnahqneed

menik maje-doodahgooyaunin: kuhya mamauzheäud ahnishenahban cheöogemahkundahwugwah.

49 Mesuh owh matahgwauhmoowid egewh shaunganemejig, kuhya kedoombenaun neyow nahwuj cheishpandahgoozeyaun dush ween egewh mahgahzhejig: kegeguhnuihwanim chemahmauzheësig owh maje-doodahgad enene.

50 Mesuh kaóonjemahmooyahwahmenaun, O Jehovah, emuh magwa mahyug-ahnishenahbag: kuhya ningahnuhgummootaun kedezhenekahzoowin.

51 Ookeche-bemahjeäun odoogemahmun: ooshahwanemaun dush Davidun mesuh enewh kahnuhmuhkoonahjin, kuhya oonejahnesenene kahgenig.

KEZHEGUD IV.

Kekeçhab ahnuhmeäwin.

PSALM xix. *Cæli enarrant.*

WAHWEENDAHMAHIGAMAHGUD suh keezhik ewh azhepezhegandahgoozid Kesha-Muhnedoo: kuhya mezhuh-kezhik wabhundahewamahgud azhewahweengazid gagoo wazhetoojin.

2 Kezhegudoon kuhnoonindemahgudoon kuhnoonindewinun: kuhya tebikudoon wabhundahedemahgudoon ewh kekanjegawin.

3 Kahween duhgoomahgussenoon gagoo kekedoowin gamuh gagoo inwawin: kah suh noondahgooze-mahgussenoon.

4 Oodebahjemoowinewaun keëzhahmahgudoon emuh anegookookummegaug uhkee: kuhya oodekedoowinewaun keëzhahmahgudoon emuh wuhyaquahkummegaug uhkee.

5 Me emuh keähtood wegewaum cheähyaud kezhike-kezis owh suhyahguhung debishkoo nuhaungisheeng emuh oonje oodahbenahsoowining; kuhya moojegeze debishkoo mashkahwezid enene chekuhwajekuzzhewad ewh kuhgwajekunedewin.

6 Wabyaquaug suh keezhik oonje sahguhumi, kuhya kewetaushkah nahnauzh ezhekewamahguk emuh wuhyaquaug: kuhkenuh uhyeëen kezhetanoon apeech kezhahtag.

7 Kahween mahnahdussenene ootebahkoonegawin owh Jehovah, mesuh wanje-aunjeind oojechaugoomah : oodebahjemoowin owh Kesha-Muhnedoo keche-soongunene mesuh wanjenebwahkahindwah egewh kakebahdezejig.

8 Oodenahkoonegawinun owh Jehovah quhyukwudenewun mesuh wanje-moojegezemahguk oodamah : ookuhgequawin owh Jehovah kechepeenudene mesuh wanjewahbimahguk ooshkinzhegoomah.

9 Peenudene ookoosigoowin owli Jehovah, kahenig dush tahduhgoomahgud : Jehovah ootebahkoonegawinun mahnahwe-dabwamahgudenewun, kuhya quhyukwudenewun.

10 Ahwahshema nundahwandahgwudoon suh dush ween oozahwah-shooneyah, aähe nebewah waneshesid oozahwah-shooneyah : ahwahshema wishkoobunoon dush ween ahmoo-sinsebahquud, kuhya ahmoo-weguhmigoon.

11 Kebuhmeetahgun ookuhgaunzemegoon enewh : keche-shahwandahgoozewug egewh ganuhwandungig.

12 Ahwanan katakekandung enewh oomujje-ezhechegawinun : peeneeshin dush enewh kahmoodukkin mujje-ezhewabezewinun.

13 Guhnuhwanim kebuhmeetahgun enewh minwahdanemoowine-mujje-ezhewabezewinun, cheöonje buhmetunsewaun enewh : me dush kaöonjemenoo-ezhewabezeyaun ezhechegasewaun, ewh kache kuhgwahnesuggandahgwuk mujje-ezhewabezewin.

14 Mahnoo tahminwandahgwudoon enewh nekedoowinun azhekekedooyaun emuh nindooning, kuhya enewh nenahnahguhda wandubmoowinun azhenuhnahgahda wanduhmaun emuh nindaing, emuh anahsuhmeyun : keen, O Jehovah, nemushkahwezewin ahyahweyun, kuhya Bamahjeeyun.

PSALM XX. *Exaudiat te Dominus.*

MAHNOO kegahbezindaug Jehovah uhpe uhyah-nemezeyunin : Ookesha-Muhnedoomun owli Jacob kegahguhnuhwanemik.

2 Ookechetwah-ahnuhmeäweguhmigoong kegah-

peöönje-weedookaug: kuhya Zioning kegahoonje-mushkahweik;

3 Oogahmequandahnun kuhkenuh kemeegewawinun: kuhya oogahmēnoo-oodahpenaunun enewh chuhyahgedagin kesahsahgewejegunun;

4 Kegahmeenik ewh nanduhwanduhmun emuh kedaing: kuhya oogahdebishkoosetoonun kuhkenuh, kedenanduhmoowinun.

5 Kebemahjeëwawin suh ningahoonjemoojegezemin, kuhya emuh oodezhenekahzoowining Kekesha-Muhnedoomenaun ningah oombahkoobenaunin nekekewaöonahnin: mahnnoo Jehovah oogahdebishkoosetoonun kuhkenuh kenundoodahmahgawinun.

6 Zhuhyegwah dush nekekandaun ewh Jehovah chebemahjeäud enewh kahnuhmuhkoonahjin oogahbezindahwaun dush ewede ishpeming kezhegoong emuh atag menoo-ezhewabezewin: ewh azhemenoomushkahwenikad.

7 Ahnind oodahpanemoonahwah oodahbahnun ahnind dush oodahpanemoonahwah papazhegoogunzheen: nenuhwind dush ween ningahmuhmequandahmin oodezhenekahzoowin owh Jehovah ne-Kesha-Muhnedoomenaun.

8 Keneswabenegahzoowug oogoo, kekahwesawug: nenuhwind dush ween nepuhsegwemin, kuhya nequhyukookahbahwemin.

9 Bemahjeëwan, O Jehovah, mahnnoo ningahbezindahgoonaun owh Keche-oogemah uhpe kanoonegooyunin.

PSALM xxi. *Domine, in virtute tua.*

OWH Keche-oogemah oogahmoojegezetaun kemushkahwezewin, O Jehovah: kuhya oogahkeche-wahwezhandaan kebemahjeëwawin.

2 Kegemeenah ewh kahnundoodung emuh oodaing: kah dush kegeähgoonwatuhwahse ewh kahnundoodung emuh oodooning.

3 Chepwah nundoodung kemeenah enewh keshawahdezewine-shahwandahgoozewinun: kegepesekuhmoowah ewh waneshfeshing oozahwah-shooneyah-oogemahwewuhquaun emuh ooshtequauning.

4 Kegenundooduhmaug bemahdezewin, kege-
meenah dush: chebemahezid kahgenig kuhya
kahgenig.

5 Keche-peshegandahgooze suh kebemahjeëwawin
oonje: kegepuhgedenuhmahwah kechetwahwezewin
kuhya oogemahwandahgoozewin.

6 Kegeähsah emuh shahwandahgoozewining kah-
genig: kegeëzheäh chekeche-moojegandung kish-
keenzhegoon oonje.

7 Oodahpanemaun owh Keche-oogemah enewh
Jehovahun: shahwanemegood dush ween enewh
kache-ishpandahgoozenejin Kesha-Muhnedoon ka-
öonje-soongekahbahwid chemahmahjeähsewindebun.

8 Kegahmekahwaug suh kuhkenuh egewh shaun-
ganemikig keneenjeen ahyooyun: kegahmekahwaug
egewh shaunganemikig kekecheneenj ahyooyun.

9 Debishkoo kashahbeketag puhquazhegunekaun,
kegahczheäug uhpe nashkahdezeyunin: Jehovah
oogahchaugahgoonduhwaug apeech kanishkahdezid,
kuhya tahchaugahkezoowug emuh ishkootang.

10 Kegahbahnahjetahwaug oomenewinewaun che-
ahtasenenig emuh uhkeeng: kuhya oominekaune-
wah emuh anduhzhe ahyahnid oonejahnesewaun
egewh enenewug.

11 Keëndanduhmoog mah chemujje-doodookwah:
oogenahnahgahdahwandahnahwah mujje-nahnah-
gahdahwanduhmoowin, kah dush kekushkeöosewug
chetakezhetoowaud.

12 Kegahahsaug debishkoo pemoojeguning, chepe-
moondwah: medush kawahwazhetooyun enewh ken-
waukwun chepemwudwah.

13 Kegahkechetwahweëgoo emuh kemushkahwe-
zewining, O Jehovah: medush chenuhguhmootah-
gooyun, kuhya chewahwezhanduhmaung kemush-
kahwezewin.

KEZHEGUD IV.

Onahgooshe' ahnuhmeäwin.

PSALM xxii. *Deus, Deus meus.*

NE KESHA-MUHNEDOOM, ne Kesha-Muhne-
doom, wagoonan kahoontenuhguhnuhzhayun?
n*

wagoonan wahsuh wanje-duhnezeyun cheweedookah-wesewun, kuhyā chebezinduhsewun enewh nindekedoowinun azhenuhneenuhwetahgoozeyaun?

2 O neKesha-Muhnedoom, nindahnemetahgooz magwah kezheguk, kah dush kebezindahwese : magwah tebekuk, kah dush nepoonekekedoose.

3 Keen edush kepeeniz : keen andahyun emuh anduhzbe-wahwezhanemik Israel.

4 Nooseminahbuneeg oogeähpānemoonahwah kedzhetwahwin : mesuh keen kahahpanemoowaud, kegebemahjeäug edush.

5 Kegeähnuhmeätuhgoog, kebemahjeähwug edush : kegeähpānemigoog, kah dush keähgujeähsewug.

6 Muhnedoonshish nindow kahween nindenewese, nekekahmegoog edush egewh enenewug : nebahpeëgoog egewh ahnishenahbag.

7 Nekaunjbahpeëgoog kuhkenuh egewh wuhyahbuhmejig : sheshebedoonanewug, kuhyā wawabequanewug oo-oo ekedoowaud.

8 Oogeähpānemaun Kesha-Muhnedoon, chebemaheëgood : mahnoo oogahbemaheëgoon, me mah enewh manwanemahpuncen.

9 Keen suh kegesahgejeweezh emuh oopuhyowing owh ninguh : kegemeezh ewh kaähpanemooyaunbaun magwah weekoopetuhmaunbaun enewh oodoodooshemun ninguh.

10 Kahween gagoo ningeähyaunseen kageähpānemooyaunbaun pahahkoo-negeyaun keen atuh : kuhyā kedooKesha-Muhnedoowemin pahahkoo sahguhuhmaun emuh oonje ninguh oomesudaung.

11 Kagoo wahsuh nuhguhnuhzheshekan, ahnemezewin mah pashoo peähyahmahgud : kah dush ahweyahneweedookahgoose.

12 Nebewah ahyahba-pezhewewug ningekewetaushkahgoog : mashkahwezejig Bashaning duhzhe pezhewewug nebahwewug kewetuhyeëe ahyahyaun.

13 Kekechetahwunewug cheähmoowaud : debishkoo mezhebeshe pabahnunduhwanjedad kuhyā ma-sittahgoozid.

14 Nesegwabenegoo debishkoo nebeeng poogooshkahuon suh kuhkenuh nekunun : debishkoo pe-

gewing ezhewabud ninda, ningeta peenjenuh emuh neyowing.

15 Netnushkahwezewin bahtamahgud debishkoo wahbegune - oonahguning : kuhyā nindannuhnewh ahkoogamahgud emuh nindahmekuning, kepuhgedanaun neyow emuh neboowine-weyuggussang.

16 Ningekewetaushkahgoog suh egewh uhne-mooshug : kuhyā egewh maje-ezhewabezejig mah-yahwunjeëdejig kewetuhyeëng ahyahyaun nebahwe-wug.

17 Ningepuhjebuhegoog emuh neneenjeeng kuhyā emuh nesittaung : nindah kushketoo cheähginduh-maun kuhkenuh nekunun : neguhnühwahbuhme-goog kuhyā nemuhyuggahbuhmegoog.

18 Mahdahoonedewug suh enewh nindahgwe-winun : kuhyā dush oodahtaundekundahnahwah nepuhpensuhkoowahgun.

19 Kagoo ningooche wahsuh ezhahkan neen anduhzhe-ahyahyaun, O Jehovah : O keen nemushkahwezewin ahyahweyun waweeb peweedookahweshin.

20 Metahgwanemow ninjechaug ahzhuhwashkoon : owh suhyahgeüig chekushkeëgoosig enewh uhnemooshun.

21 Bemahjeëshin chepwah ahmood mezhebeshe : kegebezindow magwah puhjebuhegooyaunbaun ood-ashkunewaun egewh wadashkunejig papazhegoogunzheeg.

22 Ningahwahweenduhmoowaug egewh nekah-nisug kedezhenekahzoowin : emuh anduhzhe-mahwunjeëdewaund kegahwahwezhane-min.

23 Kenuhwah quasag owh Jehovah, wahwezhane-mik : kenuhwah wanejahnesemenag owh Jacob kechetwahwanemik : koosik edush kuhkenuh kennh-wah wanejahnesemenag Israel ;

24 Kah mah oogesheenganduhseen, kah kuhyā ookekuhwahneshugganduhseen ooketamahgezewin owh katamahgezid : kah dush kekahzoose chewahbuhmegoosig enewh : uhpe dush kahannuhmeätah-good oogebezinduhwaun.

25 Kegahkeche-wahwezhane-min emuh anduhzhe-mahoonjeëdewaund egewh waqueenoojig : ningah-

kezheekauz kahwahweenduhmoowug emuh anah-suhmenid enewh quasegoojin.

26 Egewh agahsanemoojig tahwesenewug, tahta-besinewug dush: egewh dush nandoonaähjig Jehovahun oogahkeche-wahwezhanemahwaun enewh; kedaëwaun kahgenig tahbemahdudoon.

27 Tahmequanduhmoog suh kuhkenuh emuh wuh-yaquahkummegaug uhkee ayahjig kuhya oogah-naunzekahwahwaun Jehovahun: kuhya kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag tahoojecheengwunetuhmoog emuh anahsuhmeyun.

28 Ween mah Jehovah oodebandaun ewh oogemahwewin: ween suh keche-oogemahwe emuh anduhnukewaund egewh mayug-ahnishenahbag.

29 Kuhkenuh wahnenojig oomuh uhkeeng: tahwesenewug, kuhya tahoojecheengwuhnetuhmoog.

30 Kuhkenuh egewh weyuggussang azhahjig oogahshahgushketahwahwaun: kah dush ahweyah oogahtabemahjeähseen tebenuhwa oojechaugwun.

31 Egewh wanejahuesemindjig oogahbuhmeetahwahwaun enewh: mesuh enewh Jehovah wanejah-nesejin takenahwug kahgenig.

32 Tahpeëzhahwug, oogahwahweenduhmoowahwaun ooquhyuk-ezhewabezwun kuhkenuh enewh ahnishenahban pechenug kanegenejin, oo-oo keëzhechegad.

PSALM xxiii. *Dominus regit me.*

NEMAHNISHTAHNISHE-WENENEEM ahwe Jehovah: kah suh gagoo ningahmuhna-zeseen.

2 Ninkuhwishemooik emuh akoo-mezhushkookaug: kuhya nindezhesuhgahbeginik emuh azhetaquayaug ewh sabishkahjewung seebeen.

3 Oodaunjnegeäun enewh ninjechaugwun: kuhya nindezhesuhgahbegenik emuh menoo-ezhewabezewine-meekaunsing oodezhenekahzoowin oonje.

4 Menungakah, ahnahween goo ahgahwahtasing neboowin bemoosayaun kahween ningahsagezese: keen mah keweeweh kemetikoonseem kuhya kesuhkuhoon nemenoodaäshkahgoonun.

5 Kewahwazhetoon mah nindoodoopoowin emuh anahsuhmewaud egewh shaunganemejig: kegesee-genuhmow emuh nishtequauning noomenegun; pah-zhetabe nemenequahjegun.

6 Ningahnoopenuhnegoonun dush shahwanemegoowin kahya keshawahdezewin menik kaähkoobemahdezewaunan: kahgenig dush ningahdah emuh oowegewahming owh Jehovah.

KEZHEGUD V.

kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM XXIV. *Domini est terra.*

JEHOVAH oodebandaun uhkee, kuha kuhkenuh enewh uhyeen atagin emuh: ewh uhkee, kuha kuhkenuh anduhnukcejig emuh.

2 Oogeühyecnjesitoon suh emuh kechegummeeng: kuha oogeminjemoosetoon emuh sebeweshaing.

3 Ahwanan kaähmujjewad emuh oowahjeweming owh Jehovah: ahwanan kanebahwid emuh ookechetwah-weguhmigoong?

4 Owh suh pahnudenig ooneenjeen, kuha quuh-yuk azhewabudenig ooda: owh nanduhwanduhsig kuhkebahdezewin, kuha wekah kahwuhyazhinga-wahweenduhmahgasig.

5 Oogahshahwanemegoon enewh Jehovahun: kuha oogahmeenegoon quuh-yuk-wahdezewin enewh Kesha-Muhnedoon bamahjeëgoojin.

6 Mesuh kaëzhewabezewahpun egewh nanduh-wahbuhmahjig Jehovahun: nanduhwabhundungig kishkeenzhegoon, O Jacob.

7 Oombequaneyook kenuhwah kache-ishquaundameweyag: kuha tahnesahkoonegahdanoon kahgega-ishquaundamun, chepeendegad owh kache-peshegandahgoozid keche-oogemah.

8 Ahwanan owh kache-peshegandahgoozid keche-oogemah? mesuh owh Jehovah kache-mushkahwezid, owh Jehovah kache-netuh-mahmauzheëwad.

9 Oombequaneyook kenuhwah kache-ishquaundameweyag: kuha tahnesahkoonegahdanoon kahgega-

ishquaundamun, chepeendegad owh kache-peshegandahgoozid keche-oogemah.

10 Ahwanan owh kache-peshegandahgoozid keche-oogemah? Jehovah owh tabanemaud enewh waqueenoonejin mesuh owh ahyahwid kache-peshegandahgoozid keche-oogemah.

PSALM XXV. *Ad te, Domine, levavi.*

KEDOOMBENUHMOON ninjechaug, O Jehovah: O Kesha-Muhnedoo, kedahpanemin: kagoo puggedeneshekan cheähgujjeëgooyaun, kagoo puggedenuhmoowahkan egewh shaunganemikig che-mahmauzheöwaud.

2 Aahe, kahween ahweyah tahahgujjese menik anduhchewaund egewh bameetookig: mahnnoo tahahgujjewug egewh penesekah maje-ezhechegajig.

3 Wahbundaheshin kemeekunun, O Jehovah: kuhya kekenooahmahweshin kemeekaunsun.

4 Suhgahbegeneshin emuh kedabwawining, kuhya kekenooahmahweshin: keen mah kedow ne Kesha-Muhnedoom bamahjeëyun; kepein kuhpa kezhig.

5 O Jehovah, mequaundun kekeche-shahwanjegawinun: kuhya kesahgeöwawinun, kuhyet mah keduhgoomahgudoon kahgenig.

6 Kagoo mequandunkan nemujje-ezhewabezewinun azhemujje-ezhewabezeyaunbaun magwah oosh-kenegeyaunbaun, kuhya nekuhkebahdezewinun: debishkoo suh azheshahwanjegayun mequanemeshin oonje keshahwanjegawin O Jehovah.

7 Menoo-ezhewabeze kuhya quhyukwahdeze owh Jehovah: mesuh kaöonje-kekenooähmahwaund majee-ezhewabezenejin ewh meekun.

8 Oogahsahgahbegenau enewh bakahdezenejin emuh menoo-tebahoonegawining: kuhya oogahkekenooähmahwaun enewh bakahdezenejin ewh anenuhmoonig oomeekun.

9 Kuhkenuh oomeekaunsun owh Jehovah ahwunoon shahwanjegawin kuhya dabwawin enuhkuh-kayah egewh ganuhwandungig oowahiweendahgawin kuhya oodebahjemoowinun.

10 Oonje kedezhenekahzoowin O Jehovah wabenuhmahweshin nemujje-ezhewabezewin: ningekechemujje-ezhewabiz mah.

11 Ahwanan owh enene quasaud Jehovahun mesuh enewh kakekenooähmahwahjin ewh meekun kanahguhdoonid.

12 Tahpezaunezewun oojechaugwun; kuhyia, oonejahnesun oogahdebandahnahwah uhkee.

13 Egewh quasahjig Jehovahun oodahyahnahwah ookeemoodezewin: mesuh enewh kawahbundahahjin oowahweendamahdewin.

14 Moonzhug neguhnühwahbuhmah Jehovah: nindekoonuhmaug mah nesittun oonje nuhwahguning.

15 Qwakekahbahwetuhweshin kuhyia shahwane-meshin: nenepootawiz mah kuhyia neketemahgiz.

16 Ashkum nemegooshkahjedaä: O metahgwancmooweshin neketemahgezewinun.

17 Guhnuhwahbundun neketemahgezewin: kuhyia wabenuhmahweshin nemujje-ezhewabezewin.

18 Nahnahgahdahwanim egewh shaunganemejig, bahtuheinwug mah: ahpeche dush nekuhwahnesugge-sheenganemegoog.

19 O guhnuhwanim niujechaug kuhyia bemahje-eshin: kagoo puggedenuhmahweshin cheähgujje-egooyaun kedabwayanemin mah.

20 Mahnoo ningahguhnuhwanemegoo oonje menoo-ezhewabezewin kuhyia quuhyukwahdezewin: kepecin mah.

21 Bemahjew Israel O Kesha-Muhnedoo: oonje kuhkenuh oodahnemezewinun.

PSALM XXVI. *Judica me, Domine*

TEBAHKOONESHIN O Jehovah, ningebemoosa mah emuh menoo-ezhewabezewining; ningeähpanemah mah Jehovah, me kaöonjepukkittashin-sewaun.

2 Nundahkekanemeshin O Jehovah: nundahkekandun nekahkoogun kuhyia ninda.

3 Nenahnahgahdahwahbundaun mah kekecheshahwanjegawin: kuhyia ningebemoosa emuh kedabwawining.

4 Kahween ningeweedulbemaheeg egewh kake-nuhwishkejig; kah dush ningahweejpeendegamah-seeg egewh wuhyazhingashkejig.

5 Ningesheengandaun oomahwunjeëdewinewah egewh maje-ezhehegajig: kah dush ningahweedulbemaheeg egewh maje-ezhewabezejig.

6 Ningah keseebeegineenje emuh menoo-ezhewabezewining: mesuh kaëzhekewetaushkuhmaun kesahsahgewejegunahbikoon O Jehovah.

7 Keche-anegook pepahgeyaun emuh mahmooyahwawine inwawining: chedebahdooduhmaun kuhkenuh mamaundahgwukkin kedahnookeewinun.

8 Jehovah ningesahgetoon ewh wegewaum andahyun: emuh anduhnezemahguk kekechetwahezewin.

9 Kagoo tuhquahkoonahkan ninjehaug mahmahwe maje-ezhewabezejig: kah dush ningahweedegamahseeg nashewashkejig enenewug.

10 Emuh ooneenjewaung ootuhkoonahnahwah ewh mujje-doodahgawin kuhya emuh ookeche-neejenewaung oodahyahnahwah mujje-tebahmahgoowin.

11 Neen dush ween ningahbemoosa emuh nemenoo-ezhewabezewining; bemaheëshin kuhya shahwanemeshin.

12 Quhyukookahbahwemahgud nesit: emuh anduhzhemahoonjeëdewaude egewh anuhmeähjig ningahduzhewahwezhanemah Jehovah.

Onahgooshe ahnuhmeähwiu.

PSALM XXVII. *Dominus illuminatio.*

JEHOVAH ahwe newahsayahzewin kuhya nebe-mahjeëgoowin ahwanan dush kakoosug? Jehovah ahwe wanjemushkahwezemahguk ninbemahezewin; ahwanan dush kakoosug?

2 Uhpe egewh maje-ezhewabezejig shaungane-mejig, kuhya mahgahzhejig kepunaunzekahwewaude chemeejewau neyaus: kepukkittashinoog kuhya kepungishinoog.

3 Ahnahween goo bahtuhyeinwau egewh pahmegahzhejig kahween ningahchahgedaäse: ahnahween-goo penundoobunewaude wemegahzhewaude, mesuh oo-oo kaähpanemooyaun.

4 Pazbig uhyeëe ningenundooduhmahwah owh Jehovah mesuh ewh kaoondoonaähmaun: chedahyaun emuh oowegewahming owh Jehovah kuhkenuh kezhegudoon menik kabemahdezeyaun chewahbunduhmaun oopezhegandahgoozewin owh Jehovah kuhya chekuhgwadwayaun emuh oodahnuhmeäw-guhmigoong.

5 Uhpe mah ahyahnamezeyaanin ningahkahnig emuh oowegewauming: aahe keemoodezewining emuh oowegewauming ningahkahnig, ningahahsik emuh oogedabbik.

6 Benuh noongoom ningahoombequaneëgoo: ahwahshema cheishpandahgoozeyaun dush ween shaunganemejig kewetuhyeëe ayahjig.

7 Mesuh dush kaönjemecgewayaun moojegeze-wine sahsahgewejegunun emuh oowegewauming: ningahnuhgum aahe ningahnuhgummootuhwah Jehovah.

8 Bezinduhweshin O Jehovah uhpe kanooninaun-in: shahwanmeshin kuhya bezindahweshin.

9 Emuh nindaing kegedulzhemin oo-oo keëkedooyaun, guhnuhwahbuhmeshig: kegahguhnuhwahbuh-min suh O Jehovah.

10 Kagoo kahduhmahweshekan enewh kishkin-zhigoon: kagoo dush wabenahkan kebuhmeetahgun emuh kenishkahdezewining.

11 Kegeweedookow: kagoo nuhguhnuhzheshekan kuhya kagoo wabeneshekan O Kesha-Muhnedoo bamahjeëyun.

12 Uhpe nuhguhnuhzhewauid noos kuhya ninguh: ningahoodahpenik owh Jehovah.

13 Kekenooähmahweshin kemeekun O Jehovah: kuhya suhgahbegeneshin emuh quhyuk meekun-aung, oonje egewh shaunganemejig.

14 Kagoo puggedeneshekan chedoodahwewauid egewh shanganemejig ewh uhyenanduhmoowauid: kepuhsegwewug mah egewh kakenuhwishke-debahjemoojig muje-duhzhemewauid kuhya egewh wahmuje-doodahwejig.

15 Nindahgekeche-pwahnahwetum kishpin kedabwayanduhsewaunbaun chewewahbundnhmaun

ooshahwanjegawin owh Jehovah emuh ooduhkeemewaung egewh bamahdezejig.

16 Peeöw Jehovah : kagoo sagezekan kegahsoongedaäk dush; peeöw nindekid owh Jehovah.

PSALM XXVIII. *Ad te, Domine.*

KEGAHAHNUHMEÄTOON O Jehovah nemushkahwezewin ahyahweyun: nuhquatuhweshin kishpin nuhquatuhwesewun ningahezheäh-yah debishkoo azheähyaawaud egewh azhahjig emuh wahnakauning.

2 Bezinduhmooweshin nindahnuhmeähwinun uhpe anuhmeätoonaunin: uhpe zhabenikaneyaunin emuh kekechetwah-ahnuhmeä-weguhmigoong anuhkuh-kayah.

3 Kagoo ekooneshekan debishkoo azheëkoonudwah egewh maje-ezhewabezejig kuhyä maje-ezhechegajig: egewh manoo-kuhnoonaahjig ooweejdunuhkewamahgunewaun, ahnahween goo enanduhmoowaud emuh oodaëwaung wemujjedoodahga-waud.

4 Ezhetebahahmow debishkoo anandahgwudenig oodezhechegawinewah: kuhyä debishkoo anandahgwudenig oomujje-doodahgawinewaun.

5 Ezhetebahahmow debishkoo anandahgwudenig oodahnookeewinewaun: debishkoo anandahgoozewaud ezhetebahuhmow.

6 Kah mah oobahbahmanduhsenahwah oodahnookeewinun owh Jehovah kah kuhyä oonahnahgahdawanuhsenahwah enewh kahoozhetooin: me suh Kesha-Muhnedoo kaöonje-bahnahjeäud enewh kah dush nayaub oogahnahnuhinahseen.

7 Tahwahwezhanemah Jehovah: oogetezindaun mah nindinwawin uhpe keähnuhmeähyaun.

8 Jehovah ahwe nemushkahwezewin kuhyä nin-geähpanemoonun emuh nindaing, me suh wanje-weedookahgooyaun: me suh wanjemoojegedaäyaun kuhyä kaöonjenuhguhmoottuhwug.

9 Jehovah ahwe oomushkahwezewinene oodahnishenahbamun kuhyä oobemahjeëwawine mushkahwezewinene enewh kahnuhmuhkoonahjin.

10 O bemahjew kedahnishenahbamug kuhya shah-wanim egewh dabanemudjig: ahshum egewh, kuhya ishpeming ezheweezh kahgenig.

PSALM XXIX. *Afferte, Domino.*

MEENIK owh Jehovah kenuhwah oogemahme-doog: mecnik kechetwahwezewin kuhya mushkahwezewin.

2 Kechetwahwanemik owh Jehovah debishkoo anandahgwudenig oodezhenekahzoowin: oojecheengwuhnetuhwik Jehovah emuh menoo-ezhewabezewining.

3 Kesha-Muhnedoo suh ahwe wanje noondahgoozewaud ahnmikeeg; ahyah suh Jehovah emuh ooge-debeeg.

4 Jehovah ahwe owh wagemahkundung keche-kechegummee; keche-mushkahwezemahgudene oodinwawin owh Jehovah: keche-kootahmegwudene odinwawin owh Jehovah.

5 Ewh oodinwawin owh Jehovah oonje taushkesawaud geezhikoog, aahe Jehovah oopeegoobenaunenewh geezhikoon emuh Lebanoning padukkezoonejin.

6 Oodezheäun cheneemenid debishkoo pezhekeensing: Lebanon kuhya Sirion debishkoo wadashkunid papazhegoogunzhe oomahnisheensemun.

7 Oodinwawin owh Jehovah wanjecheengwakummegaug puhgwuhduhkummig: kagate Jehovah ahwe wanjecheengwakummegaug emuh Cades puhgwuhduhkummig.

8 Mesuh oodinwawin owh Jehovah wanje-taushkesawaud shingwaukwug, kuhya wanje wabhunjegahdag metigwuhkee: emuh ookechetwah-ahnahmea-weguhmigoong kuhkenuh oodebahdoodahnahwah ookechetwahwandahgoozewin.

9 Oogedebeeg nuhmuhduhbe owh Jehovah akoomooshkuhung: kahgenig keche-oogemahwuhbe Jehovah.

10 Jehovah oogahmeenaunenewh oodahnishenahbamun ewh mushkahwezewin: Jehovah oogahshahwanemaunenewh oodahnishenahbamun wemeenaudenewh pezaunewawin.

KEZHEGUD VI.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM XXX. *Exaltabo te, Domine.*

KEGAHKECHETWAHWANEMIN, O Jehovah, keen mah kegeoombenaun neyow : kah dush kegepuggedenuhmahwahseeg egewh shaunganemeg jig chemahmauzheëwaud.

2 O Jehovah ne-Kesha-Muhnedoom kegeänuhmeätoon kegenoojemou edush.

3 Keöombenaun nebemahdezewin oonje chebaguhmigoong : kegebemahjewh cheëzhahsewaun emuh wahnekauning.

4 Nuhguhmootuhwik Jehovah kenuhwah anuhmeätuhwag kubya mahmooyahwuhmik uhpe maquanduhmagoon oomenoo-ezhewabezewin.

5 Wanebik atuh nishkahdeze, kishpin minwanemeng mesuh kaöonje-bemahdezeyung : ahnahween mahweyung kuhpa debik, kekezhab tahmoogezeem.

6 Uhpe kemeno-ahyahyaun ningeëkid kah wekah ningahmahjewenegoose : keen mah waneshesheyun Jehovah kegesöongesittoon rewahjewim.

7 Kahween kegeguhnuhwahbühmese mesuh kahoonjemegooshkahdanduhmaun.

8 Me dush uhpe keänuhmeätoonaun, O Jehovah : ningekeche-pahgoosanemah neKesha-Muhnedoom.

9 Ahneen kaënahbuttuk nemisqueem : uhpe keëzhahyaun emuh chebaguhmigoong.

10 Kegahmahmooyahwuhmegoon enuh weyugussa? gamuh kegahdebahjemegoon enuh azhenetuhdabwayun?

11 Bezinduhweshin O Jehovah kuhya shahwanemeshin : Jehovah weedookahweshin.

12 Kegeäunjetoön nemegöoshkahdanduhmoowin mamashquaund chemoojegezeyaun : kegekesekuhmow ewh mushkemooodegin agweyaunbaun, kegepesekuhmow ewh moojeganduhmoowin.

13 Mesuh kaöonjenuhguhmootahgooyun nepeshengandahgoozewin : kahgenig kegahmahmooyahwuhmin O Jehovah ne-Kesha-Muhnedoom.

PSALM XXXI. *In te, Domine, speravi.*

MESUH kemushkahwezewin apanemooyaan,
O Jehovah: kah wekah ningahahgujjeëgoose,
bemahjeeshin emuh kemenoo-ezhewabezewining.

2 Bezinduhweshin ketuhwuggaang: waweëb be-
mahjeëshin nindahzhebikoom ahwen kuhyā nepeen-
wahkahgunim.

3 Keen mah kedow nindahzhebikoom kuhyā ne-
peenwahkahgun: me suh kaōonjesahgabegoneyun
kuhyā kaonjekekenooahmahweyun oonje kedezhe-
nekahzoowin.

4 Ekooneshin oonje nuhwahguning: keemoog
kahoozhetoowaud chenuhwahnegooyaun keen mah
nemushkahwezewin kedow.

5 Emuh keneenjeeng nepuggedenah ninjechaug:
kegebemahjew Jehovah keen duhyabwayun Keshā-
Mulnedoo.

6 Ningesheenganemaug kuhkenuh egewh suh-
yahgetoogig kuhkenuhwishke-kuhkebahdezewinun:
nindahpanemah owh Jehovah.

7 Ningahoonahnegwandum'kuhyā ningahmoogegiz
oonje keshahwanjegawin: kegenahwahgahdahan-
daun suh neketemahgezewin: kuhyā kegekckane-
mah ninjechaug magwah keāhnemezeyāun.

8 Kahween kegekcbahquahoose einuh ooneenje-
waung egewh mahgahzhejig: kegeāhtoonun nesit-
tun emuh manguttayaug wegewauning.

9 Shahwanemeshin, O Jehovah, nemeogooshkah-
dandum mah: bahnahdud suh nishkeenzhik oonje
kushkanduhmaan, kuhyā ninbemahdezewin kuhyā
nemesud.

10 Chahgesamahgud mah nebemahdezewin
apeech wesugganduhmaan. bahnahdud nemushkah-
wezewin oonje mujje-ezhewabezeyāun kuhyā buh-
nahdudoon nekunun.

11 Ningekekahmegoog egewh shaunganemejig
mamwach necjeduhnuhkeewamahgunug: ningekoo-
sigoog egewh kakanemejig: egewh dush ahgwah-
jeeng kahwahbuhmeczig keōozhemoowug uhpe
paundegayaunin ningooche.

12 Newuhnanemegoo debishkoo kahnebood enene

azhewuhnanemind: nindezheähyah debishkoo oonah-guning kahpegooshkaug.

13 Ningenondahga azhemujje-duhzhemewaund nebewah bamahdezezig: ningekewetaushkahgoon sagezewin: magwah kuhnoonindewaund nundahne-shewaund.

14 Ningeähpanemah Jehovah: oo-oo ningeänah, Keen kedow ne-Kesha-Muhnedoom.

15 Nebemahdezewin duhgoomahgud emuh ke-neenjeeng: metahgwanemooweshin egewh shaunganemezig kuhya egewh wahmujje-doodahwezig.

16 Wabhunduhow kebuhmeetahgün ewh kewahsayahbuhmenahgoozewin: kuhya bemahjeëshin oonje keshahwanjegawin.

17 Kahween ningahahgujjeögoose O Jehovah kegeähnuhmeätoon mah: mahnoo tahahgujjewug egewh maje-ezhewabezezig kuhya tahpezauneshin-oog emuh chebaguhmigoong.

18 Mahnoo kahween tahkekedooscwug egewh kakenuhwishkezig: oonje mujje-duhzhemahwaund kuhya mujje-kuhnoonahwand enewh manoo-ezhe-wabezenejin.

19 O Keche-ahpectandahgwud keshahwanjegawin azheshahwanemudwah egewh kwasikig: kahoozhetuhmoowudwah egewh duhyabwayanemikig anahsuhmenid enenewug oogwissewaun.

20 Kegahkauzh enuh keernoodezewining anahsuhmuhbeyun oonje wemujje-doodahwewaund enenewug: keemooj kegahguhnuhwanim oonje kekaundemahguk oodanuhnewhemah.

21 Tahmahmooyahwuhmah Jehovah: ningemuhmuhkauje-shahwanemik mah emuh Keche-oodanaung.

22 Uhpe dush keähnemezeyau ningeëkid, ningenesegoo oonje anahsuhmuhbeyun: pooch kegenoon-daun ninduhnemetahgoozewin uhpe keähnuhmeätoonau.

23 O sahgeik Jehovah kuhkenuh kenuhwah anuhmeätuhwag: Jehovah mah ooguhnuhwanemaun ahyaungwahmezenejin; kuhya ookeche-tebahmahwaun enewh kachetwahwanemoonejin maje-ezhecheganejin.

24 Mushkahwezeyook, kegahsoongedaäshkahgoolah dush kenuhwah menik apanemooyag Jehovah.

KEZIEGUD VI.

Onahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM XXXII. *Beati, quoniam.*

SIAHWANDAHGOOZE owh kahwabenuhmahwind oomujje-ezhewabezewin: kuhy awh agwahnuhmahwind oo kuhkebahdezewin.

2 Shahwandahgooze owh enene, mujje-ezhewabeze ananemegoosig enewh Jehovahun: kuhy ayaunsig kuhkuhyanezewin emuh oojechaugoong.

3 Magwah mah kakedoosewaunbaun kebuhnahdudoon nekunun oonje anduhsookezhik kenuhneenuhwetahgoozeyaun.

4 Koosegwun mah keneenj emuh neyowing kahzhegukkin kuhy tabekukin kuhy nepangooz debishkoo azhepangookummegaug nahbing.

5 Kegahwahweenduhmoon nemujje-ezhewabezewin: kah dush ningekahdunse nemujje-ezhechega-win.

6 Ningekid, ningahwahweenduhmahwah owh Jehovah nemujje-ezhewabezewin: me-suh kewabenuhmahweyun memujje-ezhewabezewin.

7 Mesuh kaonjeänuhmeätookwah kuhkenuh egewh manoo-ezhewabezejig uhpe kamckahgooyun: uhpe dush kache-mooshkuhungin kahween oogahoodissegoosenun nebeen.

8 Keen suh kedow nekahzoowin, keen suh kegunuhwanim cheäbnemezesewaun: kegahkewetaushkou enewh bemahjeewawine-nuhguhmoowinun.

9 Kegahweenduhmoon kuhy kegahkokenuhuhmoon ewh meekun kanahguhdooyun: kegahsuhgahbegenin nishkeenzhik.

10 Kagoo ezhewabezekan debishkoo azhewabezid owh papazhegoogunzhe, gamuh ahyahbittahwezid papazhegoogunzhe nabwahkaksigoog: atuhwindjig suhgedoonabejgunahbikoon kuhy suhgedoonnabejgunun emuh oodoonewaung: oonje wepenaunze-koosenoowag.

11 Tahkechekootugganduhmoog egewh maje-ezhewabezejig: owh dush apanemaud Jehovahun oogahkeche-shahwanemegoon enewh.

12 Moojegezetuhwik Jehovah, oonahnegwanduhmoog kenuhwalh manoo-ezhewabezeyag: kuhya moojege-suhshabquayook kenuhwalh manoo-ezhewabezeyag emuh kedaéwaung.

PSALM XXXIII. *Exultate, justi.*

MOOJEGEZETUHWIK Jehovah kenuhwalh manoo-ezhewabezeyag: menootahgwudene mah oonuhguhmoowinewaun egewh quuhyuk azhe-wabezejig.

2 Nuhguhmootuhwik Jehovah ewh keche-muhtwawawajegun.

3 Nuhguhmootuhwik ooshke-nuhguhmoowin: wawane nuhguhmootuhwik kezhe-wayug.

4 Oonesheshinene mah oodekedoowin owh Jehovah: kuhya emuh dabwawining keähnooke keóozhetood kuhkenuh uhyeën.

5 Oominwandaunun quuhyuk ezhewabezewin kuhya quuhyuk tebahkoonegawin: mooshkenamahgudene ooshahwanjegawin owh Jehovah oomah uhkeeng.

6 Me-suh oodekedoowin owh Jehovah kahoönje-oozhechegahdag ewh kezhiik: kuhya kuhkenuh ayahjig emuh oogeóozheëgoonahwah ewh oonasawin oodooning wanjebahmahgudenig.

7 Oomahwunduhgummesaäun enewh kechegummeeng duhzhe nebeen, kuhya nahwuhgaum duhzhe nebeen oodahtoonun emuh oodahtahsoowining.

8 Mahnoo kuhkenuh uhkeeng ayahjig oogahkoosahwaun Jehovahun: kuhya kuhkenuh anduhuhkeejig oomah uhkeeng tahsagezewug ween oonje.

9 Kekekedom mah, mesuh kahoönjeóozhechegahdag: kekuhgaundwa, mesuh keminjemoosing.

10 Jehovah oobahnahjetoön oonebwahkahwine-waun egewh anuhmeähsigoog: oodezhetoönun enewh ookuhkuhyanezewinewaun egewh ahnishcnahbag ningood cheënahbuttesenenig.

11 Oonebwahkahwin owh Jehovah kahgenig tah-

soongekahbaliwemahgudene : oonahnahgahdaliwan-
duhmoowinun menik kaähneka-bemahdezing.

12 Shahwandahgoozewug suh egewh ahnisenah-
bag waKesha-Muhnedoomejig Jehovahun ! kuhyah
shahwandahgoozewun enewh kahwahwanahbuh-
mahjin ehcöodahnishenahbamegood.

13 Ewede ishpeming oonzahbe owh Jehovah :
oowahbuhmaun kuhkenuh enenewug oonejahnese-
waun : ewede dush andaud oonahnahgahdahwane-
maun kuhkenuh uhkeeng anduhnuhkeenejin.

14 Mesuh owh kahoozhetood oodaëwaun : ooke-
kandaunun kuhkenuh oodahnookeewinewaun.

15 Kahween ahweyah keche-oogemah oogahbe-
mahjeëgooseen enewh waqueenoonejin ooshemah-
guneshemun : kah kuhyah ahweyah mashkahwezid
enene oogahbemahjeëgooseen ewh tebenuhwa oo-
mushkahwezewin.

16 Kah ningood enahbuttezese papazhegoogunzhe
webemahjeind enene : kahween oogahabemahjeäh-
seen ahweyah eucenewun ahnahween goo keche-mush-
kahwezid.

17 Benuh Jehovah ooguhnühwahbuhmaun enewh
quasegoojin : kuhyah enewh apauemoonejin ooshah-
wanjegawin.

18 Chebemahjeäud oojechaugoowaun cheneboo-
senig kuhyah chebemahdezenid magwah pukkudda-
kummegaug.

19 Ninjechaugoonaun oopecäun Jehovahun ; me-
suh owh ayahwid nemushkahwezenaun kuhyah
nepahkahquaunenaun.

20 Ningahmoojgedaämin oonje owh Jehovah :
ningeähpauemoonaun kachetwahiwandahgwudenig
oodezhenekahzoowin.

21 Mahnool shahwanemeshenaun keen natuh-shah-
wanjegayun : debishkoo azheähpauemooyang kede-
zhenekahzoowin.

PSALM XXXII *Benedicam Domino.*

NINGAHMAHMOOYAHWAHMAH Jehovah
kahgenig : moonzhug ningahnühguhmoottuh
wah nindoon.

2. Ninjechaug tahmuhmequahzoo oonje enewh Jehovahun; tahnoondahgawug egewh agahsanemoojig, tahmoorejanduhmoog dush.

3 O weedookahweshig mahmooyahwahnug owh Jehovah: weedookahdahdedah chemenoo-duhzhin-duhmoowung oodezhenekahzoowin.

4 Ningeöondoonaawah Jehovah, ningebezindaug dush: aahe ningebermahjeik oonje nesagezewin.

5 Oogeguhnuiwahbulmahwaun Jehovahun, mesuh kahoonejawahbunduhmoowaud wahsayahzewin: kah dush keähgujeähsewug.

6 Keähnuhmeäh mahbul katemahgezid enene, medush kabezhebezindahgood enewh Jehovahun: kuhyä kemeetahgwanemahgood kuhkenuh enewh oodahnemewinun.

7 Jehovah oodangenemun ookewetaushkahwaun enewh quasegoojin; kuhyä oobemahjeäun enewh.

8 O taungemundun chekekanduhmag keshawah-dezid owh Jehovah: shahwandahgoozewun suh enewh duhyabwayanemegoojin.

9 O koozik owh Jehovah kenuhwah anuhmeätuhwag: kah mah gagoo oomuhnazesenahwah egewh quasahjig.

10 Mezhebesheensug noonda-puhkuddawug: egewh dush ween nandoonawahjig enewh Jehovahun kahween oogahnuhnazesenahwah gagoo waneseshing uhyeë.

11 Umba, ahbenoojewedoog, bezinduhweshig: kegahkekenooähmoonenim kaëzhekoosag owh Jehovah.

12 Ahwanan owh enene suhyahgetood bemahdezewin kuhyä nanduhwandung kenooazh chebemahdezid cheöonjewahbundung ewh waneseshing.

13 Guhnuhwandun kedanuhnewh chemujjekeke-doomahgussenook: kuhyä kedoon chekekedoosewun wuhyazhinga kekedoowinun.

14 Mewetoon mujje-uhyeëewish kuhyä menooezhehegan; nunduhwandun pezaunewawin kuhyä meekindun.

15 Jehovah mah ooguhnuiwahbulmahwaun enewh manoo ezhewabezenejin kuhyä nesahkooshkahne oo-

tuhwugoon chebezindahwaud enewh anuhmeätah-goojin.

16 Jehovah oonuhnahgahdahwahbuhmaun enewh maje-ezheheganejin, chebahnahdudenig oomequane-megoowinewaun oonje uhkeeng.

17 Wesuhgedamoog egewh manoo-ezhewabezejig oobezindahgoowann dush enewh Jehovahun : kuhy a oodekoonegoowaun oonje oodahnemezewinewaun.

18 Jehovah pashoo ahyah anduhzhe-ahyahwaud ahyaanwanindezoojig : kuhy a oobemahjeäun enewh agahsanemoonejin.

19 Netuh-keche-ahnemeze owh manoo-ezhewabezid oobemahjeëgoon suh enewh Jehovahun oonje kuhkenuh oodahnemezewinun.

20 Ooguhnuhwandahnun kuhkenuh ookunun : kah-dush wekah tahpookookunase.

21 Owh maje-ezhewabezid oogahneseagoon enewh oodahnemizewinun : egewh dush shaunganemahjig enewh manoo-ezhewabezenejin tahkekandahgoozewug muje-ezhewabezewaud.

22 Jehovah oobemahjeäun enewh oobuhmeetah-gurun : kah dush ahweyah menik anduhchenid enewh duhyabwayanemegoojin tahnezhekawezese.

KEZHEGUD VII.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM XXXV. *Judica, Domine.*

GUHNODUHMOWESHIN, O Jehovah, kuhnoonudwah egewh mahgahzhejig : megauzh edush egewh mahgahzhejig.

2 Tuhkoonun ewh pahkaukwaun : kuhy a puhsegween cheweedookahweyun.

3 Kechekoopetoon ewh shemahgun, kuhy a metahgwanemooweshin egewh wahmujje-doodahwejig : oo-oo ezheshin, neen nindow kebemahjeëgoowin.

4 Mahnoo tahneshwalnahjeähwug, kuhy a tahahgujjeähwug egewh nanduhneshejig : mahnoo tahke-wa-nahzhahwahwug, kuhy a tahahgujjeähwug egewh wahmujje-doodahwejig.

5 Debishkoo shegwunooshkahjeguning tahezhe-

ahyahwug ewh wambahshing uhpe nwahtingin:
oogahnosoonaöogoowaun dush enewh oodangenem-
mun owh Jehovah.

6 Mahnoo tahtebikahbemenahgwud emuh oomce-
kunaung kuhya tahshooshquahmahgud: kuhya oo-
gahkooduggeëgoon enewh oodangenemun owh Je-
hovah.

7 Keemooj mah nuhwahgun oogeähtoonahwah
penesekah chebannahjeëwaud: aahe penesekah ke-
wahneckawug chepungeshing ninjechaug emuh oo-
wahnekaunewaung.

8 Mahnoo chasekah tahbannahjeäh oogahnul-
gwahnegoon ewh nuhwahgun keemooj kahoozhe-
tood: cheöonjepungeshing emuh tebenuhwa oomujje-
doodahgawining.

9 Ninjechaug suh oogahmoojegezetuhwaun Jeho-
vahun: kuhya tahoonahegwandum oonje oobemah-
jeëwawin.

10 Kuhkenuh nekunun oo-oo tahekedoomahgud-
oon, Jehovah, ahwanan anandahgoozid debishkoo
keen, bamahjeüid owh katemahgezid chemahmauzhe-
cgoosig enewh ahwahshema mashkahwezenejin:
aahe owh katemahgezid chekushkeëgoosig enewh
walmuhkummegoojin gagoo?

11 Kepuhsegweewug egewh kakenuhwishke-de-
bahjemoojig: ningekuhkenuhwishke-bahtahmegoo-
g enewh uhyeëen kakanduhsewaunin.

12 Ningemujje-doodahgoog ahnaween goo keme-
noo-doodahwugwaphun: mesuh kahoonte-megoosli-
kahjeähyaun emuh ninjechaungoong.

13 Neen dush ween ningeähgwen mushkemoo-
degin uhpe keähkoozewaud, kuhya ningedahbusseäh
ninjechaug ewh kekeëquishemooyaun: nindahnul-
meähwin tahpeëzhekewamahgud emuh tebenuhwa
nepeendoomooning.

14 Ningeëzhechega debishkoo kageëzhechega-
yannbaun kishpin ooweejekewaëmugebun gamuh
oowekahnesemugebun: ningeketemahgetoon neyow
debishkoo azhechegad ahweyah mawemand tebe-
nuhwa oogeen.

15 Oogemoojegezetahnahwah neketemahgezewin,

kuhya kemahoonjeédewug: pooch egewh pakitta-oowajig kepemahwunjeédewug chemegahzlewaud kah dush ningekékanduhse, ningepesebenegoog kah dush kepoonetahsewug.

16 Mahmahwe egewh kakenuhwishkejig buhyah-penuhdahgajig emuh weekoondewining kemuhtwahyabbittasawug apcech kenishkanemewaude.

17 Tabaningayun ahneen menik kaguhnuhwahbunjegayun? bemahjew ninjechaug cheöonjebahnahjeësigwah, owh dush suhyahgeüg chenesigoosig enewh mezhebesheensun.

18 Kegahmahmooyahwuhmin emuh anduhzhekechemahwunjeédewaude egewh anuhmeähjig: kewahwezhanemin anduhzhe-bahtuhyeinwaude ahnish-enahbag.

19 Kahween tahmoogegezesewug egewh penesekah mahgahzhejig oonje mahmauzheëwaude: kah dush tabbahpesewug egewh ahneshah shaungane-mejig.

20 Kah mah ooduhzhinduhsenahwah pezaunezewin oonahnahgahdahwandahnahwah ewh mujje-uhyeëewish chemujje-doodahwahwaude enewh pezaun ayahncjin oomuh uhkeeng.

21 Aahe kekechetahwunewug mujje-kuhnoozhe-waude oo-oo keëkedoowaude: Tuhyah, tuhyah, ningewahbundahnaun tebenuhwa nishkiuzhegoonahnin ahyooyaung.

22 Kegewahbundaun oo-oo, O Jehovah, kagoo pezaunuhbekan: O Tabingayun, kagoo wahsuh duh-nezekan.

23 Puhsegween, kuhya kooshkoosin chetebahkoonegayun neen netebahkoonegoowin, ne Kesha-Muhnedoom Tabanemeyun.

24 Tebahkooneshin, O Jehovah ne Kesha-Muhnedoom, debishkoo anandahgwuk kemenoo-ezhewabezewin: kah dush tahmoogegezesewug egewh mahgahzhejig oonje mahmauzheëwaude.

25 Kahween tahekedoosewug emuh oodaëwaung mesuh ananduhmaung cheëzhewabuk: kah dush oo-oo tahekedoosewug emuh oodaëwaung, Ningekedaumwahnaun.

26 Mahnoo mahmahwe tahahgujjeähwug egewh mwahjegezejig oonje neketemahgezewin : mahnoo tahkuhgwahnesugge-sheengandahgoozewug egewh mamequahzoojig oonje megahzhewaüd.

27 Mahnoo tahmoojegezewug kuhyä tahoonah-negwanduhmoog egewh manwandungig quuhyük nindezhewabezewin : moonzhug tahkedoowug, Tah-kechetwahwanemah Jehovah oonje minwandung oomenoo-bemahdezewinene cnewh oobuhmeetahgunun.

28 Neen dush ween ningahkekid duhzhinduhmaun kemenoo-ezhewabezewin : kuhyä kegahmahmooyah-wahmin kuhpa kezhiik.

PSALM XXXVI. *Dixit injustus.*

NEKEKANDAUN emuh nindaäng azhekuhkebahdezid owh maje-ezhewabezid : kah dush ookoosahseen Kesha-Muhnedoon.

2 Kekechetwahwanindezoo suh nahnauzh keke-kandahgoozid chesheengandahgwudenig oomujje-ezhewabezewin.

3 Mujje-kezhwa suh, kuhyä wuhyazhinga emuh oodooning : ahzhe kepoone-nebwahkah, kuhyä kepoone-menoojega.

4 Oonahnahgahdahwandaun mujje-doodahgawin emuh oonebahguning kahween oonesheshinsenene oomeekun : kah dush oosheenganduhseen mujje-ezhewabezewin.

5 O Jehovah, keshahwanjegawin duhgoomahgud ewede ishpeming : kuhyä kequuhyük-wahdezewin tabahquahquahmoomahgud ewede ishpeming.

6 Kemenoo-ezhewabezewin debishkoo keche-wahjewing enandahgwud : keche-demeemahgudoon ketebahkoonegawinun.

7 O Jehovah, kebemahjeäh enene kuhyä ahwase : Keche-ahpeetandahgwudoon keshahwanjegawinun, O Kesha-Muhnedoo : mesuh enenewug wanje-ahpanemoowand keningwegunun.

8 Kagate tahkechetabesinewug emuh kewege-wauming asheenuk shahwandahgoozewin emuh : kuhyä kegahmeenuhaug ewh nebee anduhgoomahguk emuh kemoojegezewine-sebeeng.

9 Keen muh kedahyaun ewh wanje-mookejewung bemahdezewin : kuhyā emuh kewahsayahzewining ningahwahbundahnaun wahsayahzewin.

10 O kahgenig shahwanim egewh kakanemikig : kuhyā meezh kemonoo-ezhewabezewin egewh quuh-yuk azhewabezejig emuh oodaëwaung.

11 Kahween ningahpeóodissegooseeg egewh kachetwahwanemoojig : kah dush ningahmahjewene-gooseeg egewh maje-ezhewabezejig.

12 Ewede keduhzhepungeshinoog egewh mahkindungig mujje-uhyeëwish : keneswabenegahzoowug, kah dush tahkushkcöosewug chepuhsegwewaüd.

Onahgooshe ahnuhmeahwü.

PSALM xxxvii. *Nöli amulari.*

KAGOO kushkandunkan oonje egewh maje-ezhe-wabezejig : kah kuhyā kegahkeshahwanemah-seeg egewh maje-ezhechegajig.

2 Bahbega nah tahkishkishwahwug debishkoo mushkoosewining : tahneboowug debishkoo naboo-dag mezhushk.

3 Ahpanim Jehovah, menoo-ezhechegan dush duh-nuhkeen emuh uhkeeng abhetakummig edush kegah-ahshummegoo.

4 Minwanim Jehovah : kegahmeenegoo dush ewh nanduhwanduhmun.

5 Tebe azhahwunan ahnuhmeütow owh Jehovah, kuhyā ahpanim : ween dush tahahnookce cheëzhe-wabuk ewh nanduhwanduhmun.

6 Oogahwahbundahewan kemenoo-ezhewabezewin debishkoo wahsayahzewin : kuhyā kequuhyuk-wahdezewin debishkoo kezhihud nuhyahwuhquag.

7 Pezaunubbin anahsuhmid owh Jehovah, uhpena dush kegahpeäh : kagoo dush kushkandunkan oonje owh mahkindung mujje-kuhgaundwawinun ahnawe-en goo menoo-ahyaüd.

8 Wabenun nishkahdezewin kagoo dush minje-mandunkan nishkahdezewin : kagoo kushkandunkan koonemah kedahgeweekoojëëgoo chemujje-ezhechegayun.

9 Tahwabenegahzoowug egewh maje-ezhechega-

jig: egewh dush ween wawane pahahjig Jehovahun oogahdebandahnahwah uhkee.

10 Kayahbe wanebik, ahpechetahnishwuhnah-dezewug egewh bamcetuhwahsigoo Kesha-Muhne-doon: kegahnundoonawah kah dush tahahbese.

11 Egewh dush agahsanemoojig oogahdebandahnahwah uhkee: kuhyah tahminwanduhmook oonje bahtuhyeēnudenig oopezaun-bemahdezewinewaun.

12 Owah maje-ezhewabezid oonahnahgahdahwandaun ewh kadoodahwaud enewh manoo-ezhewabezenejin: kuhyah oonunduhwandaun weaumwaud.

13 Owah Jehovah oogahbahpeaun enewh: ookekandaun mah wedebishkoosanig ookezhegudoomun.

14 Egewh maje-ezhewabezejig oogekejebetoonahwah oodahzhahwashkoomewaun kuhyah oogewahwazhctoonahwah oometikwauboomewaun: weneswabenhawaud enewh katemahgezenejin kuhyah enewh manazenejin, wenesahwaud edush enewh quhyuk azhewabezenejin.

15 Oogahpuhzhewooōgoonahwah enewh oodahzhahwashkoomewaun emuh oodaewaung: kuhyah oometikwauboomewaun tahpegooshkahnewun.

16 Nahwuj keche-ahpeetandahgwudene ootebenhewewezewin owah manoo-ezhewabezid ahnahween goo ahgahsahnig: dush ween ookechetwahwezewin owah maje-ezhewabezid.

17 Tahpookoonikaāhwug egewh maje-ezhewabezejig: Jehovah dush ween ooweedookahwaun enewh quhyuk azhewabezenejin.

18 Jehovah ookekandaunun ookezhegudoomewaun egewh manoo-ahnulmeāhjig: kahgenig dush tahduhgoomahgudene ootebandahsoowinewaun.

19 Kahween tahsagezesewug uhpe nuhyahneezahnezingin: uhpe pakkuddakummegaug tahtabesene-wug.

20 Egewh maje-ezhewabezejig tahbannahdezewug: egewh dush mahgahnahjig Jehovahun tahchahgahkezoowug debishkoo mahnishtahnishneense pemedang: debishkoo buttang tahhezhebannahdezewug.

21 Egewh maje-ezhewabezejig oodahtaunganah-

wah gagoo kah dush tebuhegasewug : shahwanjega
suh owh manoo-ezhewabezid, kuhya keshawahdeze.

22 Egewh shawanemegoojig euewh Keshah-Muh-
nedoon oogahdebandahnahwah uhkee : egewh dush
ween shaunganemegoojig enewh tahwabenegahzoo-
wug.

23 Jehovah ooquhyukesittoon oodezhewabezewin
owh manoo-ezhewabezid enene : ween kaöonje-min-
wandung oodezhechegawin.

24 Ahnahween pungeshing kahween tahwabene-
gahzoose : oopemeähsonegoon mah Jehovah ooneen-
jeen.

25 Ningeöoshke-bemahdiz, noongoom dush zhu-
yegwah nekekah : kah dush wekah ningewahbuh-
mahse owh quhyuk azhewabezid chawabnegah-
zood gamuh oonejahnesun chepahgoosanjeganid
meejim.

26 Uhpena netuh-shahwanjegawug egewh manoo-
ezhewabezejig kuhya netuh ahweëwa : tahshahwan-
dahgoozewun onejahnesun.

27 Oozhindun ewh muhyahnahduk ezhechegan
edush ewh wanesheshing : kahgenig dush kegahdah.

28. Jehovah mah oosahgetoon ewh quhyuk-ezhe-
wabezewin : kahween oowabenahseen enewh bamee-
tahgoojin kahgenig tahguhnuhwanemahwug : oone-
jahnesewaun egewh maje-ezhewabezejig tahnish-
wuhnahdezewun.

29 Egewh quhyuk azhewabezejig oogahdeban-
dahnahwah uhkee : kahgenig dush tahduhnuhkee-
wug emuh.

30 Owh quhyuk-azhewabezid oodoon nebwah-
kah-kezhwamahgud kuhya ooduhzhindaun menoo-
tebahkoonegawin oodanenewh ahyood.

31 Ooguhnuhwandaun Jehovah ootebahkoonega-
win emuh oodaing : kahween kuhnuhga tahpukke-
dashinse.

32 Owh maje-ezhewabezid oonuhnahguhduhwah-
buhmaun manoo-ezhewabezenenewh wenesaund.

33 Kahween owh Jehovah oogahpuggedenuhmoo-
wahseen enewh : kah dush oogahnahneboomahseen
uhpe tabahkoonemind.

34 Ahpanim owh Jehovah kuha guhnuhwandun oomeekunun, kegahoombenik dush chedebanduhmun uhkee uhpe nashwuhnahdezid owh maje-ezhewabezid kegahwabhundaun.

35 Neen ningewahbuhmah anuhmeähsig chemushkahwezid: kuha ashkum chekeche-mindedood debishkoo keche quuhnauj metikoong.

36 Keishquah-ahyah dush benuh kahween keahbese: aah ningeondoonaawah kah dush kemekuhwahse.

37 Nahnahguhduhwahbum quuhuk azhewabezid, kuha guhnuhwahbum owh manoo-ezhewabezid: emuh pezaunezewining tahezhemahjah owh enene.

38 Egewh dush ween maje-ezhechegajig mahmahwe-tahnishwahnahdezewug: egewh maje-ezhewabezig ahbetakummig tahbannahdezewug.

39 Ween mah Jehovah oobemahjeäun enewh manwandahgoozenejin: mesuh owh ahyahwung oomushkahwezewinewaun uhpe katemahgezewahjin.

40 Jehovah oogahweedookahwaun enewh kuha oogahbemahjeäun: oogahguhnuhwanemaun chemujje-doodahgoosigwah enewh maje-ezhewabezenejin kuha oogahbemahjeäun oonje dabwayanemegood enewh.

KEZHEGUD VIII.

Kekehhab ahnuhmeäwin.

PSALM XXXVIII. *Domine, ne in furore.*

JEHOVAH kagoo nuhneebikemeshekan emuh kenishkahdezewining: kagoo kuha kooduggeshekan emuh kekeche-nishkahdezewining.

2 Nepuhdukkooöogoon mah kekeenwaukwun, kuha nekeche-kooduggeëgoon keneenj.

3 Kahween kuhnuhga kuhyundahwezemahgussenoon neyow oonje kenishkahdezewin: kah dush aunwabemahgussenoon nekunun oonje nemujje-ezhewabezewin.

4 Nemujje-ezhewabezewinun oogij-nishtequauning ahtanoon oonzaun suh koosegwunoon: debishkoo quasegwung mewunekaun kahween nekushkoon-dunsenun.

5 Nemahkegunahmegoowinun puhgishkunudoon: kuhyia mauzhemahgwudoon oonje nekuhkebahdeze-win.

6 Nemegooshkahjedaä kuhyia neketemahgiz: nekeche-kushkandum kuhpa-kezhik.

7 Nemahnahdahpina netuhtuhgahgoon kahween gagoo kuhyunduhwezewin duhgoomahgussenoon emnh neyowing.

8 Nenuhnepeniz kuhyia nekechekooduggetoo: ningemussetahgooz oonje megooslikahjedaäyaun.

9 Jehovah kekekandaun kuhkenuh nauduhwanduhmaun: kah dush kedoonanduhseen nemahmahdwawin.

10 Nuhningishkahmahgud ninda, nepwahnuhwe-too newahbewin dush ahzhe kemahjahmahgud.

11 Egewh suhyahgeëjig kuhyia neejekewaüig wahsuh nebahwewug oonje mahnahdahpenayaun: kuhya egewh anuhwamuggig wahsuh nebahwewug.

12 Egewh dush wahneshelijig oodahtoonahwah nungwahgunun cheoonjenesheवाद: egewh dush ween shaunganemejig nemujje-duhzhemegoog, kuhyia dush kuhpa kezhiik oonahnahgahdahwandahnahwah kaezhewuhyazhemewaüd.

13 Neen dush ween debishkoo kakeebeshad enene kahween ningenoonduhseen: debishkoo dush natuhkekedoosig enene kahween ningetahwunese.

14 Debishkoo kakeebeshad enene ningeeëzhewabiz kah dush nuhneebikingawin ningeeähyaunseen emuh nindooning.

15 Keen mah apanemooyaun, O Jehovah: keen kegahbezindow, O Jehovah ne-Kesha-Muhndoom.

16 Ningeeëkid mah bezinduhweshin, koonemah tahgemoojegezewug egewh mahgahzhejig oonje mahmauzheëwaüd: uhpe pakiddashinaun me uhpe kechetwahwanindezoowaüd mahgahzhejig.

17 Gagah zhuhyegwah nechahoosa kuhyia moon-zhug nemequandaun nekushkanduhmoowin.

18 Ningahwahweendaun nekuhkebahdezewin kuhya ningahaunwanindiz nemujje-ezhechegawin.

19 Oojapezewug suh egewh mahgahzhejig kuhyia mushkahwezewug: ashkum bahtuhyeënwug egewh penesekah shaunganemejig.

20 Nesheenganemegoog suh egewh maje-doodah-wahjig enewh manoo-doodahgoowahjin: oonje me-kinduhmaun ewh wanesheshing.

21 Kagoo wabeneshekan Jehovah: O ne-Kesha-Muhnedoom kagoo wahsuh nuhguhneshekan.

22 Waweeb peweedookahweshin, O Jehovah ne-Kesha-Muhnedoom bamahjeëyun.

PSALM XXXIX. *Dixi custodiam.*

NINGEËKID ningahnahnahgahdahwahbundaun-un nemeekunun: chepechenahwaëwasewaun nindanuhnewhing.

2 Ningahguhnuhwandaun nindoon tahnusug ke-boodoonabejeguning magwah anahsuhmeyaun ah-yahwaud egewh maje-ezhewabezejig.

3 Ningepoone-kekid, kah dush menoo-eked oowinun ningekekedoosenun: ahpeche ningenuhneenuhwandum kuhya ningemegooshkahdandum.

4 Kekeche-kezhezomahgud peenjenah ninda, magwah kenahnahgahdahwanduhmaun, kepiskunamahgud ishkoota, gaguhpe dush oo-oo kahekedooyaun nindanuhnewh kaähyooyaun.

5 Jehovah kekenooähmahweshin neneboowin kuhya ashenuk nekezhegudoomun: cheüonjequuh-yukwanduhmaun uhpe kaishquah-bemahdezeyaun.

6 Benuh kegeënahkoonega chetahquahbeguk ne-bemahdezewin, kah dush ningood enandahgwusse-noon nebemahdezewin anahsuhmeyun: Kagate suh nuhneepenezewug kuhkenuh enenewug pooch manoo-ahyahjig.

7 Kagate kuhkenuh enenewug bemoosawug emuh ahgahwahtayaug ewh nuhneepenezewin, penezekah dush megooshkahjeëdezoowug: oomahwundoosetoonahwah tebenuhwawezewin kah dush ookekanduhsenahwah ahwagwan kaähyoogwan.

8 Jehovah! Wagoonan dush noongoom bahtoo-yaun: keen suh kedotw owh apanemug.

9 Wabenuhmahweshin suh kuhkenuh nemujje-ezhewabezewinun: Kagoo dush puggedeneshekan chemujje-kuhnoozhewaudeg ewh kakebahdezejig.

10 Ningepoone-kekid, kah dush ningetahwunese: keen mah kahezhechegayun.

11 Ekoonuhmooweshin ewh kekooduggeëwawin: nebahnahjeëgoon gooshah cwh quasegwing keneenj.

12 Uhpe keen nancebikemud enene mujje-ezhewa-bezewin oonje, kebannahjetahmahwah oominwah-buhmenahgoozewin, debishkoo oogahwase azhebah-nahjetood ahgwewin: kagate suh koopuddandah-goozewug enenewug.

13 Noonduhmooweshin O Jehovah nindahnuh-meäwin kuhya bezinduhmahweshin nenundoodah-mahgawin: kagoo pezaunuhbekan uhpe maweyaunin.

14 Nemuhyuggiz mah emuh anahsuhmeyun, kuhya wanebik atuh neduhniz oomah uhkeeng debishkoo kuhkenuh neketezemug kabczheähyah-waud.

15 O puggedenuhmahweshin chenahkoowa-be-mahdezeyaun nayaub cheähyahmaun mushkahwe-zewin: chepwah mahjahyaun kuhya ishquah-bemah-dezeyaun.

PSALM xl. *Expectans expectavi*

KENOOAZH ningebeeäh Jehovah: oogebezin-daun dush nindahnuhmeätuhgoozewin.

2 Ningeóombenik dush ween oonje kagwahne-suggandahgwuk wahnckauning akoowenejishkah-wuhgaug: kuhya oogemnjemoosittoonun netuhkoo-keewinun emuh oogidabhik, kuhya oogeühyeenjesit-toonun nindezhahwinun.

3 Ooshkee-nuhguhmoowin ningekekenooähmaug: chenuhguhmoootahwug Kekesha-Muhnedomenaun.

4 Nebewah bamahdezejig oogahwabhundahnah-wah tahsagezewug edush: medush kaöonjeähpane-mahwaud Jehovahun.

5 Shahwandahgooze suh owh enene apanemand Jehovahun: bahmanemahsig edush enewh mame-nahdezenejin, kuhya enewh natuh-kuhkenuhwish-kenejin.

6 O Jehovah neKesha-Muhnedom, bahtuheënu-doon kemahmaundahwejegunun kahmahmaunduhwe-jegayunin, kuhya kenahnahgahdahwanduhmoowinun azhenahnahgahdahwanemeyaung: kahween ahwe-yah oodahkushketoosenun chetaähgindung.

7 Kishpin enanduhmaun chewahweenduhmaun, kuhya chedebahdooduhmaun oonzaum bahtuheënudoon kahween tahtaähginjegahdasenoon.

8 Sahsahgewejegawin kuhya puggejegawinun kahween kegemundahwanduhsenun kegepahgahkoonuhmow netuhwuggoon.

9 Chahgizega-puggedenegawinun kuhya sahsahgewejegawinun oonje mujje-ezhewabezewin kahween kegeminanduhsenun : me dush oo-oo keëke-dooyaun, Benuh netuhgwishin.

10 Emuh keche-muzzeneëguning oozhebeëgahda debahjemegooyaun chekezheetooyaun ewh nanduhwanduhmun keen, O neKesha-Muhnedoom : neminwandum cheëzhechegayaun ; aahe, kekuhgequawin duhgoomahgud emuh nindaing.

11 Ningewahweendaun kemenoo-ezhewabezewin emuh anduhzhe keche-mahoonjeëdewaud egewh anuhmeähjig : benuh kahween ningahpoonekeke-doose, O Jehovah, mesuh azhekekanemeyun.

12 Kahween ningekahdooseen kemenoo-ezhewabezewin emuh nindaing : ningewahweendaun suh kedabwawin, kuhya kebemahjeëwawin.

13 Kahween ningekahdoowahseeg egewh kache-mahoonjeëdejig anuhmeähjig : ewh kesahgeëwawin kuhya kedabwawin.

14 Kagoo minjemenuhmahweshekan kekecheshahwanjegawinun, O Jehovah : mahnoo kahgenig ningahbemahjeëgoon kesahgeëwawin kuhya kedabwawin.

15 Nekewetaushkahgoon mah nebewah ahnemczewinun ; apeech minjemishkahgooyaun nemujje-ezhewabezewin kahween nekushketoose chetahtuhgahbeyaun : ahwahshema bahtuhyeënudoon dushween nenississun mesuh wanje-chahgoodaäyaun.

16 O Jehovah, mahnoo-bemahjeëshin : waweeb peweedookahweshin, O Jehovah.

17 Tahahgujeähwug egewh nandoonawahjig ninjechaugwun chebannahjeähwaud : mahnoo tahahzha-nahzhahwahwug kuhya tahnuhneebikemahwug egewh nanduhwandungig cheähnemezeyaan.

18 Mahnoo tahpezheshigoowezewug, kuhya tah-

ahgужewug: Kekuhgwahnesuggandahgooz, kekuhgwahnesuggandahgooz azhejig.

19 Mahnoo kegahmoojegezetahtooog kuhkenuh egewh nandoonaikig: egewh dush suhyahgetoojig kebemahjeëwawin moonzhug, Tahmahmooyahwahmah Jehovah, tahekedoowug.

20 Neen dush ween neketemahgiz kuhya newuhwahniz: nemequanemik suh Jehovah.

21 Keen suh keweetookow kuhya kebemahjew: kagoo kinooazh oondandekan, O ne-Kesha-Muhne-doom.

Monahgooshe ahnnhmenäwin.

PSALM xli. *Beatus qui intelligit.*

SHAHWANDAHGOOZE suh owh nuhyahgahdahwanemaud enewh katemahgezenegin: oogahbemahjeëgoon Jehovahun uhpe ahyahnemezejin.

2 Jehovah oogahguhnewanemaun enewh, kuhya oogahbemahjeëun; tahshahwandahgooze suh oomah uhkeeng: kegahguhnuhwanemah dush cheshahgoojeëgoosig enewh shaunganemegoojin.

3 Oogahmenoö-däshkahgoon Jehovahun uhpe shangeshingin emuh nebaguning ahkoozid: kegahoozhetoomahwah kaähpeshemood uhpe ayahkoozejin.

4 Ningeëkid, Jehovah, shahwanemeshin: noojemoöw ninjechaug, kegemujje-doodoon mah.

5 Nemujje-duhzhemegoog egewh shaunganemejig: Ahneen uhpe kanebood, kuhya kabahnahdudenig oodezhenekehzoowin?

6 Kishpin mahwuddesid, kuhkebahje-kezhwa: kuhya oonahnahgahdahwandaun kuhkenuhwishkewin emuh oodaing, uhpe dush kabsahguhung oowahweendaun suh.

7 Kuhkenuh egewh shaunganemejig kaushkuhnahzootahdewug wemujje-doodahweewaund: neen suh wanje - nahnahgahdahwanduhmoowaund maunduhmujje-uhyeëewish.

8 Mahnoo tahnahneboomah, nindegoog: noongoom uhpe shangeshing kahween menuhwah tahpuhsegwese.

9 Aahe, ningedungishkaug owh neejekewa kahsa-geüg apanemooyaunbaun : owh kahaumward ne-buhquazhegunim.

10 Keen dush ween, O Jehovah, shahwanemeshin : kuhya oombeneshin chetebahahmahwugwah.

11 Mesuh wanje-kekanduhmaun shahwanemeyun : ewh mahmauzheësig owh shaunganemid.

12 Ncen dush kewahbum azhemenoo-ezhewabeze-yaun : kuhya kahgenig keguhnuhwahbum.

13 Tahmahmooyahwahmah Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomun owh Israel : kahgenig kuhya kahge-nig. *Amen.*

PSALM xlii. *Quemadmodum.*

DEBISHKOO owh wahwaushkash azhenunduh-wandung seebewesha : mesuh ninjechaug azhe-nunduhwanemik, O Kesha-Muhnedoo.

2 Ninjechaug ookishkahbgwanoodahwaun Kesha-Muhnedoon, bamahdezenejin Kesha-Muhnedoon : ahneen uhpe kapenahgoozcyaun emuh anahsuhmid Kesha-Muhnedoo?

3 Sebingwaöon atuh kahmenequayaun kuhya ta-bekukkin : magwah oo-oo ezheward, Ahncende ke-Kesha-Muhnedoom?

4 Uhpe maquanduhmaunin oonoo neseegwabenah ninjechaug peenjenah neyowing : ningeühnewceje-wahbunee mah egewh waqueenoojig, ningeühne-weejewaug egewh azhahjig ewede Kesha-Muhnedoo oowegewahming.

5 Emuh moojegezetahgoozewining kuhya mah-nooyahwawining : ningeweedookahwaug egewh anuhmeähjig anuhmeä-kezhegudenig.

6 Wagoonash wanje-kushkanduhmun, O ninje-chaug : wagoonash wanje-megooshkahdanduhmun peenjenah neyowing?

7 Ahpanim Kesha-Muhnedoo : gaguhpe mah mingahmahmooyahwahmah oonje keweedookahwid guhnuhwahbuhmid.

8 O ne-Kesha-Muhnedoom, nekushkandum peen-jenah ninjechaugoong : mesuh kaöonjemequaneme-naun oonje Jordaning duhzhe uhkeeng, kuhya Her-

mon azenekahdag wahjewun kuhyā Mitzar wah-jewansing.

9 Kecheseebēen kuhnoonindemahgudoon oonje muhtwa-keche-kemewung: nepesegahoogoog kuh-kenuh ketegoowug.

10 Kahzhegukkin Jehovah oogemeegewan oo-shahwanjegawin: tabekukkin dush ningenuhguh-mootuhwah kuhyā ningeähnuhmeätuhwah owh Kesha-Muhnedoo dabandung nebemahdezewin.

11 Ahnishwin kewuhnānemeyun? ningahenah owh Kesha-Muhnedoo mahgewad nemushkahwezewin: ahnishwin pahbahānmezeyāun oonje mujje-doodahwid owh shaunganjegad.

12 Magwah bahjeboowewaud egewh shaungane-mejig ahzhahwashkoon nenuhneebekimegoog: oo-oo ezhewaud anduhsoo kezhegudenig, Ahneende ke-Kesha-Muhnedoom?

13 Ahneeshwin kushkanduhmun O ninjechaug? ahnishwin dush megooshkahdanduhmun peenjenuh neyowing?

14 O ahpanim Kesha-Muhnedoo: ahbetakummig mah ningahmahmooyahwahmah oonje weedookahwid neKesha-Muhnedoom.

PSALM xliii. *Judica me, Deus.*

TEBAHKOONESHIN keen O Kesha-Muhnedoo kuhyā guhnooduhmooweshin tebahkoonewaud anuhmeähsegoog ahnishenahbag: O metahgwane-mooweshin owh wuhyazhingashkid kuhyā majeezhewabezid enene.

2 Keen mah kedow neKesha-Muhnedoom wanjemushkahwezeyāun, wagoonash kahoonteekoowabeneyun: wagoonash wanjabahānmezeyāun magwah mujje-doodahwid owh shaunganjegad?

3 O puggedenun kewahsayahzewin kuhyā kedabwawin, chesahgahbeginegooyāun, cheēzhewenegoo-yaun emuh kekechetwah-wahjewing kuhyā emuh kewegewauming.

4 Me dush uhpe kadezhahyaun emah oosahsahgewejegun-ahbikoong Kesha-Muhnedoo, owh Kesha-Muhnedoo wanje-keche-moojeganduhmaun: aahe

muhtwawajegun ahyooyaun kegahnuhguhmootoon
O Kesha-Muhnedoo neKesha-Muhnedoom.

5 Ahnishwin kushkanduhmun O ninjechaug? ah-
nishwin megoosbkahdanduhmun peenjenuh ne-
yowing.

6 Ahpanim Kesha-Muhnedoo ahbetakummig mah
ningahmahmooyahwuhmah oonje weedookahwid ne-
Kesha-Muhnedoom.

KEZHEGUD IX.

Hekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM xliv. Deus, aures.

NINGENOONDAHMIN netuhwuggahnaunin O
Kesha-Muhnedoo ningewahweendahmahgoo-
nahnig noosenahbuneeg: kuhyet kahezhechegayun.

2 Kegesahgejewabenaug egewh anuhmeähsegoog
keneenj ayobyun, cheduhnühkeeüdwah; kebahnah-
jeüdwah egewh mahyug-ahnishenahbag kuhya ke-
sahgejewabenudwah.

3 Kah mahween oonje tebenuhwa oodahzhahwash-
koomewaun oogeöodahpenunsenahwah ewh uhkee:
kah dush oogeweewookahgoosenahwah tebenuhwa
oonikahwaun.

4 Keen suh kekechenik kuhya oonje wahsaying-
wayun keshahwanemudwah.

5 Keen suh Kesha-Muhnedoo nindoogemaum ke-
dow: weedookow Jacob.

6 Keen wedookahweyaung ningahoonjemahmau-
zheähahnig mahgahzheyungejig: emuh dush kede-
zhenekahzoowining ningahtuhkookahnahnig egewh
shaunganemeyungejig.

7 Kahween ningahahpenemooseen nemetikwau-
bim, kah dush nindahzhahwashkoom ahwunsenoon
kabemahjeëgooyaun.

8 Keen atuh kebemahjeëyaung oonje egewh
shaunganemeyungejig.

9 Nemuhmequahzoomin oonje Kesha-Muhnedoo
kuhpa kezhih: kuhya ningahwahwezhanduhmin
kedezhenekahzoowin kahgenig.

10 Kegeëkoowabenim kuhya kegeähgujeim: kah
dush kayahba keweedookahwahseeg neshemahgun-
ishemenahnig.

11 Kedoozhemooim anahsuhmewaud egewh mahgahzheyungejig: ninduhyeemenahnin ningah-muhkummegoonahnig egewh shaunganemeyungejig.

12 Kegepuggedenim cheähmoogooyaung debishko azheähmoondwah egewh mahnishtahnishug: kuhya kegesubswashkahwim einuh anduhnuk-keewaud anuhmeähsegoog.

13 Wanepuzh kedahtahwanug kedahnishenahbamug: kah dush kedoodahpenahse shooneyah kahah-tahwayun.

14 Kepuggedenim chenuhneebikemeyummin-gidwah egewh neejduhnuhkeewamahgunenahnig: chekaunjahpeyungidwah kuhya chebahpenoodah-weyungidwah egewh kewetuhyeëe anduhnukkeejig.

15 Kepuggedenim cheneshebahpenoodahweyung-idwah egewh anuhmeähsegoog: kuhya chewawab-equanewaud mayug-ahnishenahbag uhpe wuh-yahbuhmeyungidwahnin.

16 Uhpene newahbundaun gagoo kaöonjeähgugje-yaun: kuhya kahgenig nemisquingwasa.

17 Oonje kuhnoozhewaud egewh maje-duhzhin-gashkejig kuhya maje-kezhwajig: egewh shaungan-jegashkejig kuhya egewh ahyahzhedahwahewajig.

18 Kuhkenuh oonoo ningedungishkahgoonahnig; kah dush kegewulnanemegoose kah dush ningekuh-kenuhwishkesemin kahwahweendahmahdeyung.

19 Kahween keähzhasamahgussenoon nindaënaun: kah kuhya ningeähzhasasemin emuh kemeekunaung.

20 Ahnahween goo kekechebegooneyaung emuh akoo mujje-kenabegookaug; kuhya enahkoonegayun cheähgahwahdashkahgooyaung neboowin.

21 Kishpin kahwuhnanduhmoowungan oodezhe-nekahzoowin owh keKesha-Muhnedoomenaun gamuh kishpin kahahnuhmeätuhwungan bakahnezid muhnedoo: kahnuh ween Kesha-Muhnedoo oogah-meekunseen: ween mah ooekandaunun enewh keemoodezewinun emuh kedaënahning.

22 Aahe, oonje keen nenesegoonahnig kuhpa kez-
zhik debishkoo mahnishtahnishug wahnesindjig nin-
duhyenanemegoonahnig.

23 Umba oonishkaun oh Jehovah ahneeshwin ne-

bahyun: oonishkaun kagoo dush kahgenig oondandekan.

24 Wagoonash wanjekahdoo mun kishkinzhegoon: wuhnanduhmun dush nindahnemezewinenaun kuhya nemujjedoodahgoowinenaun.

25 Ninjehaugoonaun mah ezhenahwatah emuh wewuggussang: metushkuhkummig dush neshingeshinoomin.

26 Puhsegween, weedookahweshenaun: kuhya bemahjeeshenaun oonje keshahwanjegawinun.

PSALM xlv. *Eructavit cor meum.*

NINDAING oonjeemahgud ewh wanesheshing ekedoowin: ninduhzhindaunun enewh uhyeëen kahoozhethmahwug owh Keche-oogemah.

2 Nindanuhnewh enandahgwud debishkoo oodoozhebeëgunahdik: owh natuh-oozhebeëgad.

3 Nahwuj keminwahbuhmenahgooz dush ween oonejahnesewaun enenewug: shahwanjegawin mooshkenamahgud emuh kedooning: mesuh wanjeshahwanemik Kesha-Muhnedoo kahgenig.

4 Tahkoobeton kedahzhahwashkoom emuh kebwauming O Mahyahmahwe mushkahwezeyun oonje kechetwahwandahgoozeyun kuhya keche-oogemahwandahgoozeyun.

5 Keche-oogemahwandahgoozeyun kegahoonjemenoobahbahmebuhegoo oonje dabwawin, bakahdezewin kuhya quuhyukwahdezewin: kekeche-neenj edush kegahkekenooahmahgoon gwatahmegwukkin.

6 Keenamahgudoon kekeenwaukwun emuh oodaëwaung egewh mahgahnahjig keche oogemaun: mesuh wanje-pungeshinoowaud egewh ahnishenahbag mahgahnudjig.

7 Kahgenig tahduhgoomahgud kedoogemahwuhbewin O Kesha-Muhnedoo: kedoogemah-suhkuhoon quuhyuk-oogemah-suhkuhoon ahwun.

8 Kesahgetoon quuhyukezhewabezewin kuhya kegesheengandaun mujje-ezhewabezewin mesuh dush Kesha-Muhnedoo keKesha-Muhnedoom kahoonjenoomenik nahwuj nebawah moojegezewine noomenegun dush ween keejekewayug.

9 Kuhkenuh kedahgwewinun menoo-mahgooje-
guning ezhemahgwud : oonje quuhnauj keche-ooge-
mahweguhmigoong, kahoonebahpenanemooëgooyag.

10 Kegebuhmeetahgoog oogemaug oodahnese-
waun : emuh kekechenikaung kenebahwe Keche-
oogemahqua agwid oozahwah-zhooneyaun Ophiring
kahoondenegahdanig.

11 Bezindun O wadahneseinegooyun kuha nah-
nahgahdahwandun, nahwataun chemenoo-noonduh-
mun : wuhnanim kuha keejahnishenahbag kuha
koos andaud ayahjig.

12 Mesuh Keche-oogemah kaöonje keche-min-
wandung keminwahbuhmenahgoozewin : mesuh
owh Jehovah keKesha-Muhnedoom ahyahwid, mesuh
owh kaähnuhmeätuhwud.

13 Owh dush wadahnese mind emuh Tyreing
oogahpeetoon meegewawin : Kuha kachetwahwe-
zejig ahnishenahbag kegahahnahmeätahgoowah che-
shahwanemudwah.

14 Keche-oogemah oodahneseun kechepezhegan-
dahgoozewun peenjenah : oozahwah-shooneyahwne-
ne oodahgwewinun.

15 Tahpeenah emuh anahsuhmid keche-oogemah
ahgwid manoo-kaushkegwahdag ahgwewin : oogah-
weejewegoon enewh ookegaungooquamun wahdoo-
kahgootin kegahpeetahgoo dush.

16 Emuh bahpenanduhmoowining kuha mooje-
gezewining tahezhepeenahwug : tahpeendegawug
emuh keche-oogemah oowegewauming.

17 Kenuhguhnuhwah koosug kegahoonjeähyah-
waug kegwisug : kaöogemahweüdjig emuh kuh-
kenuh uhkeeng.

18 Ningahenahkoonega chemequanjegahdag ke-
dezhekahzoowin kahgenig menik kabemahdezing
oomah uhkeeng : mesuh kaöonjemahmooyahwahmik-
wah egewh ahnishenahbag kahgenig kuha kah-
genig.

PSALM xli. *Deus noster refugium.*

KESHA-MUHNEDOO ahwe kedahpanemoo-
winenaun kuha kemushkahwezewinenaun :
q*

mesuh owh waweeb wahdookoonung uhpe ahyah-nemezeyungoon.

2 Mesuh kaoönjesagezesewung ahnahween goo mahmahjemahguk uhkee: ahnahween goo pahkoo-bewabenegahdag enewh wahjewun emuh nahwuh-gaum kechegummeeng.

3 Ahnahween goo oombwauksaug kuhya keche-maungaushkaug; ahnahween goo ningishkahmahguk wahjewun oonje keche-nooting emuh keche-gumming.

4 Pemejewun pazhig seebe wanje-moojegezing emuh.ookeche-oodanahwing Kesha-Muhnedoo: ewh kechetwah-weguhmig emuh oowegewauming owh mahyahmahwe-ishpandahgoozid.

5 Kesha-Muhnedoo duhnrcze emuh nahwuhyeëng mesuh kaoönjemahmahjegahdasenook: oogahwee-dookahgoon Kesha-Muhnedoon, aahe waweeb oogah-weedookahgoon.

6 Egewh anuhmeähsegoog kemuhtwa-nishkah-dezewug, nuhningishkahmahgudoon enewh oogemahwewinun: kenoondahgooze Kesha-Muhnedoo medush keningetag uhkee.

7 Keweejewegoonaun owh Jehovah dabanemaud waqueenoonejin: kebemahjeëgoonaun Jacob oo-Kesha-Muhnedoomun.

8 O pewahbunduhmook oodahnookeewinun owh Jehovah kahezhebahnahjechegad oomah uhkeeng.

9 Ween enahkoonega cheishquah-megahding anegookookummegaug uhkee oopegoobeton metikwah-been kuhya ookishkeboodoon shemahgun kuhya oochahgezaun ootahbaun emuh ishkootang.

10 Pezaunuhbik kuhya kekanduhmook cheKesha-Muhnedooweyaun: neen ningahkechetwahwanemegoo emuh anduhnukkeewaud egewh anuhmeäh-segoog, ningahkechetwahwanemegoo oomuh uhkeeng.

11 Keweejewegoonaun owh Jehovah dabane-maud waqucenoonejin: kebemahjeëgoonaun Jacob ooKesha-Muhnedoomun.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.PSALM xlvii. *Omnes gentes, plaudite.*

O PUHPUHSENEENJEËDEZOOK kuhkenuh
kenuhwah, ahnishenahbawedoog: O nuhguh-
mootuhwik Kesha-Muhnedoo ewh inanootahgwuk
nuhguhmoowin.

2 Keche-ishpandahgooze kuhya kootahmegooze
Jehovah ookeche-oogemahkundaun anegookumme-
gaug uhkee.

3 Oogahnahmauzheäun enewh ahnishenahban
mahgahuungoog kuhya kegahkushketuhmahgoo-
naun chetuhthakookahnungwah.

4 Ween oogaliwuhwanahbundaun ewh uhkee ka-
duhkeemeyung: ewh wanesheshinenig ooduhkee-
mun owh Jacob enewh Kesha-Muhnedoo suhyah-
geähjin.

5 Ishpeming keëzhah Kesha-Muhnedoo magwah
suhsahquang: owh Jehovah magwah noondahgwuk
keche-pootahjegun.

6 O nuhguhmootahwik nuhguhmootuhwik keKe-
sha-Muhnedoomenaun: nuhguhmootuhwik, nuhguh-
mootaliwik kekeche-oogemahmenaun.

7 Kesha-Muhnedoo mah ookeche-oogemahkun-
daun kuhkenuh anegookookummegaug uhkee, nuh-
guhmootuhwik mahmahwe nesittootuhmoog.

8 Kesha - Muhnedoo oodoogemahkundahwaun
enewh anuhmeähsenegoon: Kesha-Muhnedoo nuh-
muhduhbe emuh ookechetwah-wuhbewining.

9 Mahoonjeëdewug ahnishenahbag oodoogemah-
mewaun oodahnishenahbamun owh Abraham oo-
Kesha-Muhnedoomun: Kesha-Muhnedoo oodeban-
daun enewh pahkahquahaunun oomuh uhkeeng ata-
gin: kagate ween keche-ishpandahgooze.

PSALM xlviii. *Magnus Dominus.*

K ECHIE-AHPEETANDAHGOOZE suh Kesha-
Muhnedoo: kuhya tahkeche-wahwezhanemah
emuh ookeche-oodanahwing keKesha-Muhnedoom-
naun emuh ookechetwah-wahjewing.

2 Kagate keche-minwahbuhmenahgwud Zion a-

duhming wahjewh, mesuh wanjemoojegezewaüd kuhkenuh oomah uhkeeng ayahjig: kewadinoong anuhkuhkayah duhgoomahgud keche-oogemah oodoodanow.

3 Kekandahgooze Kesha-Muhnedoo ewede duhzhe oogemah-wegulinigoong: chebemahjeäud e-newh pahnaunzekahgoojin.

4 Benuh kemahoonjeëdewug keche-oogemaug kuhya kekuhbekoosawug.

5 Oogewahbundahnahwah mesuh kahoönjemah-mahkahdanduhmoowaud: kemegooshkahjeähwug, kuhya waweeb kemahjahwug.

6 Kekeche-sagezewug kuhya kekushkanduhmoog debishkoo equa nahgeähwuhzood.

7 Kepegoobetonun Tarshish duhzhe nahbequaun-un cwh wahbunc-noodin.

8 Debishkoo kahezhenoon dahgayaung mesuh kah-ezhewahbunjegayaung emuh oodoodanuhwing owh Jehovah tabanemaud waquenoon ejin emuh oodoodanuhwing keKesha-Muhnedoomenaun: Kesha-Muhnedoo oogahuhyeenjesittoon kahgenig.

9 Nepezaun-beedoomin keshahwanjegawin O Kesha-Muhnedoo emuh nasahwuhyeëwewug kekeche-ahnuhmeä-weguhmig.

10 Debishkoo anandahgwuk kedezhene kahzoowin O Kesha-Muhnedoo mesuh azheühyahmahguk kewahwezhanemegoowin anegookookummegaug uh-kee; kekeche-neenj mooshkenamahgud menoo-ezhe-wabezewin.

11 Mahnool tahmoojegezemahgud Zion wahjew tahminwanegwagnduhmoon Judah oodahnesun onje ketebahkoonegawinun.

12 Kewetoosag emuh anduhgoog Zion: kewetuh-yeëeng ezhaug: ahginduhmoog oowahkahegunun.

13 Nahnahgahdahwahbunduhmoog swaungungin oowahkahegunun: nahnahgahwanduhmoog oodoogemah-weguhmigoon chewahweenduhmoowagwah egewh kaühneka-bemahdezejig.

14 Wahowh mah Kesha-Muhnedoo keKesha-Muhnedoomenaun ahwe kahgenig uhpna kahgenig: kegahsuhgahbegenegoonaun nahnauzh ishquah-bemah-dezeyung.

NOONDUHMOOK oo-oo, kuhkenuh ahnishnahba-
doog, bezinduhmook kuhkenuh kenuhwah an-
duhnuhkeeyag oomah uhkeeng.

2. Mahmahwe egewh ashpandahgoozejig kuhya
tabussandahgoozejig, kachetwahwezejig kuhya kate-
mahgezejig tahbezinduhmoog.

2 Ningahdebahdoodaun nebwahkahwin kuhya
ningahnahnahgahdahwandaun nesittootummowin.

4 Ningahbezindaun ewh ahwajegun : kuhya nin-
gahwahbundahevan nindahgootahgoozewin emuh
mahtwawajeguning.

5 Wagoonash kaonjesagezeyauu uhpe buhyah-
teenuk mijje-ezhewabezewin : uhpe kawetaushkah-
gooyauu oomujje-ezhewabezewinewaun egewh akah-
mahwezig?

6 Egewh apanemoojig ootebenewawezewinewaun
kuhya mamekwahzoozig oonje kechetwahwezewaund.

7 Kahween ahweyah oogahbemahjeahseen enewh
wekahnesun : kah kuhya oogahatebahmahwahseen
Kesha-Muhnedoon menik apeetandahgwuk chebe-
mahjeemind enewh wekahnesun.

8 (Keche-ahpeetandahgwud mah oobemahjeegoo-
winewaun enewh oojechaugooowaun kuhya kahgenig
tahishquahsamahgud.)

9 Kayahba chekahgega-bemahdezenid : chewah-
bundesenig dush nishwahnahdezewin.

10 Oowahbulmaun mah nabwahkahnejin chene-
boonid kuhya kakebahdezejig kuhya kakanjegase-
goog tahbahnahdezewug kuhya oogahnahgudduh-
moowahwaun ootebenuhwawezewinewaun enewh
bakahnezenegin.

11 Peenjenah enanduhmoog kahgenig cheduhgoo-
mahgudenig oowegewaumewaun, kuhya oodahbe-
winewaun menik kaahneka-bemahdezing : wenuh-
wah azhenekahzoowaud oodezhenekahdahnahwah
ooduhkeemewaun.

12 Pooch-enunga kahgega-bemahdeze owh kache-
twahwezid enene ; tahbahnahdeze suh debishkoo ah-
waseeyug : mesuh azebahnahdezewaund.

13 Kuhkebahdangwudene oodezhewabezewine-waun: oonejahnesewaun oominwandahnahwah oodekedoowinewaun.

14 Debishkoo mahnishtahnishug tahahsahwug emuh chebaguhmigoong: oodahmoogoowaun neboowin, kekezhah dush oogahoogemahkundahgoowaun enewh manoo-ezhewabezenejin: tahbahnahdudene oominwahbuhmenahgoozewinewaun emuh chebaguhmigoong uhpe kasahgejewenindwah oonje oowegewaumewaun.

15 Ningahsahgejewenik owh Kesha-Muhnedoo oonje chebaguhmigoong: ningahoodahpenik mah.

16 Kagoo keen sagezekan uhpe kachetwahweindjin aliweyah uhpe ashkum pazhigandahgwuhjegahdanig oowegewaum.

17 Uhpe mah nabood kahween oogahmahjetoosen gagoo: kahween oogahnoopenuhnegoosen oopezhegandahgoozewin.

18 Kahbimahdezid, neshahwandahgooz keenanindezoo: kegahwahwezhanemegoog enenewug uhpe manoo-dooduhmun tebenuhwa keyow.

19 Oogahnoopenuhnaun enewh oosewahpuneen: kahwekah oogahwahbunduhseenahwah wahsayahzewin.

20 Owh kachetwahwezid enene kishpin nesittotunsig gagoo, ezheähyah debishkoo ahwaseeyug ah-yahpeche-bahnahdezejig.

KEZHEGUD X.

Kekezhah ahnuhmeawin.

PSALM I. *Deus deorum.*

OWH mashkahwezid Kesha-Muhnedoo, owh Jehovah kekedoo: ookuhnoodaun uhkee, wanjemookesad kezis nahnauzh apungishemook.

2 Zioning kepeöonjenahgooze Kesha-Muhnedoo: mahyahmahwe-pezhegahdagoozid.

3 Tahpetuhgwishin ke-Kesha-Muhnedoomenaun kah dush tahpezaunuhbese: anebemoosad tahnegahnemahgud chuhyahzezooëwamahguk ishkoota, kuhya oogahkewetaushkahgoon keche-noodin.

4 Ishpeming oogahoonjekuhnoodaunun cnewh

kezhigoon: kuhyā uhkee chetebahkoonaud enewh oodahnishenahbamun.

5 Mahwunzoomik egewh anuhmeätuhwejig oomah anduhzhe ahyahyaun: egewh kahwahweenduhmahwejig sahsahgewejegawaud.

6 Oogahenahjemegoon kezhikoon azhequuhyukwahdezid: ween mah Kesha-Muhnedoo tebahkoonega.

7 Bezinduhweshig nindahnishenahbadoog, newekkid suh: neen ween kegahbahtahmin, O Israel; neen mah ne-Kesha-Muhnedow, ke-Kesha-Muhnedoomewah nindow.

8 Kahween kegahnuhneebekemissenoon oonje ke-sahsahgewejegunun, kahween kuhyā oonje chahgezega puggedenegawinun: kah mah kahgenig anahsuhmeyaun keühtamahgussenoon.

9 Kahween ningahoodahpenahse pezheke oonje kewegewauming: kah kuhyā ahyahba-mesahbooz oonje kemahnishtahnisheweguhmigoong.

10 Neen mah nindebanemaug kuhkenuh ahwaseeyug metigwuhkeeng ayahjig: kuhyā dush kuhkenuh ahwahkahnug abetungig metauswauk wahjewun.

11 Nekekanemaug kuhkenuh egewh pabahmesajig emuh wahjewing: kuhyā nedebanemaug egewh ahwaseeyug emuh mushkootang.

12 Kishpin puhkuddayaunbaun kahween kedahgeweenduhmoosenoon: neen mah nindebandaun uhkee, kuhyā kuhkenuh uhyeēen emuh atagin.

13 Kedenandum enuh chewemeejeyaun pezhekeweyaus? gamuh chewemenequayaun meezahboonzoooomisqucemewah?

14 Puhgedenuhmahwik Kesha-Muhnedoo ewh mahmooyahwawin: kuhyā tebahahmahwik ow mahyahmahwe-ishpandahgoozid enewh kahwahweenduhmoowagoon.

15 Nuhnaunduhmooweshin uhpe ahyahnemezeyunin, kegahbemahjein: kegahwahwezhanim edush.

16 Kesha-Muhnedoo oo-oo oodenaun enewh majeezhewabezenegin: Ahnishwin keen dabahdoodahmun nindenahkoonegawinun, gamuh chewahween-duhmun newahweendahmahgawin.

17 Ahnahween goo sheenganduhmun kekenooäh-mahgoowin : kuhyā wabenuhmun nindekedoowinun kepequunaung anuhkukkayah.

18 Uhpe kahwabhuhmud kamoodishkid, kegenuh-quatuemoowah : kuhyā kegeweedoohkahwah owh pazhigwahdezid enene.

19 Kepuggedenaun kedoon chemujje-kekedomah-guk : kuhyā kedanuhnewh ahnookeemahgud che-wuhyazhingamahguk.

20 Kenuhmuhdub mujje-duhzhemud kekahnis : kuhyā kekukhenuhwishke-bahtahmah enewh keguh wagwissejin.

21 Oo-oo kegeözhechega kah dush ningekekedoose; kegeēnanim cheēzhewabezeyau debishkoo keen azhewabezeyun : kegahnuhne bikemin suh, kuhyā wawane kegahwabhundahin enewh kemujje-ezhe-chegawinun.

22 Benuh nahnahghadaliwanduhmoog oo-oo ke-nuhwah wananemag Kesha-Muhnedoo : koonemah kedahgenahnahnegooshkoonenim, kah dush ahweyah kegahbemahjeēgoosewah.

23 Ahwagwan mahyamooyahwagwan nepezhe-gandahgooik : kuhyā ningahwabhundahah owh quayukissetood oodezhewabezewin, Kesha - Muhnedoo oobemahjeēwawin.

PSALM li. *Miserere mei, Deus.*

SHAHWANEMESHIN, O Kesha-Muhnedoo, de-bishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin : ashenuk kekeche-ketemahganjegawinun kuhseebe-ahmahweshin nebahtahzewinun.

2 Wawane kahseeyahbahweshin nemujje-ezhe-wabezewin : kuhyā ekoonuhmahweshin nekuhke-bahdezewin.

3 Newahweendahnun mah nemujje-ezhewabeze-winun : kuhyā uhpena newahbundaun nemujje-ezhe-chegawin.

4 Keen atuh kegemuje-doodoon, kuhyā ningeözhe-chega maunduh nemujje-ezhechegawin emuh anah-suhmishkinzhewayun : cheōnjeminwandahgooze-yun uhpe kahkedooyunin, kuhyā ningood chemujje-enanemegoosewun uhpe tabahkooncgayunin.

5 Benuh, ningeëzheëneneweëgoo emuh mujje-ezhe-wabezewining: kuhyā emuh mujje-uhyeëewishing ningeëzheëonejahnesemik ninguh.

6 Benuh, kenunduhwandum dabwawin cheduhgoo-mahguk peenjenah: kuhyā kegahahnooke chenesit-tootuhmaun nebwahkahwin emuh keemoodezewining.

7 Peeneëshin ewh hyssop ahyooyun, me dush ka-öönjepeenczyaun: kesebegineshin, me-suh ahwah-shema kaöönjewahbishkizayaun dush ween azhe-wahbishkezid koon.

8 Mahnoo enanemeshin chenoonduhmaun bahpe-nanduhmoowin kuhyā moojegezewin: cheöönjemoo-jegezemahguk enewh ookunemaun kahpegoobetoo-yunin.

9 Kaldoon kishkinzhegoon chewahbunduhsewun nemujje-ezhewabezewinun: kuhyā kahseeün kuhke-nuh nemujje-ezhechegawinun.

10 Oozhetoomahweshin pahnuh oodaëmah, O Kesha-Muhnedoo: kuhyā aunjetoomahweshin ninje-chaug chequhyuk-ezhewabezid peenjenuh.

11 Kagoo sahgejewabeneshekan emuh oonje anah-suhmuhbeyun: Kagoo kuhyā ekoonuhmahweshekan kejechaug.

12 Nayaub meezheshin ewh inoojegezewin anah-suhmuhbeyun wanjebahmahguk; kuhyā ahshedah-quahweshin oonje kekeche-kejechaug wanepuzh pagedenud.

13 Me dush uhpe kakekenooähmahwugwah egewh maje-ezhewabezejig kemeekunun: egewh buhyah-tahzejig cheäunjeindwah cheähnuhmeätookwah.

14 Wabenuhmahweshin neneshewawin, O Kesha-Muhnedoo, keen bamahjeëyun ne-Kesha-Muhnedoom: kuhyā ningahnughuhmootaun kequhyukwahdeze-win nindanuhnewh kaähyooyaun.

15 O Jchovah, nesahkoonuhmahweshin nindoon: medush kaöönjekeche-wahwezhanemenaun.

16 Kah mah kenundahwanduhseenun enewh suh-sahgewejegawinun, kishpin nunduhwanduhmunbun kedahgemeenin: kahween kemiuwanduhse chahgezoo-meegewawin.

17 Oosahsahgewejegawinun owh Kesha-Muhnedoo me ewh kesahdanduhming: ketemahgedaäwin kuhyä kesahdanduhmoowin, O Kesha Muhnedoo, kahween kegahnishkahbundunseenun.

18 Minwandun chemenoo-dooduhmun Zion: oozheetoon Jerusaleming duhzhe wakkahegunun.

19 Me dush uhpe kaminwanduhmun ewh quuhyük-wahdezewine sahsahgewejegawin, enewh chahgezoo-meegewawinun kuhyä puggedenegawinun: me dush uhpe kaähsahward ahnookee-pezhkeensun emuh kesahsahgewejegun-ahbikoong.

PSALM lii. *Quid gloriaris?*

WAGOONASH wanje-muhmequalhzooyun emuh mujje-doodahgawining, O keen mashkahwezeyun: ahpena mah duhgoomahgud ooshahwanjega-win owh Kesha-Muhnedoo.

2 Kedanuhnewh ahnookeemahgud chemujje-ezhe-wabuk, debishkoo kahnaug kaushkebahjegun wuh-yazhinga-ahnookeemahgud.

3 Nahwuj keminwandaun mujje-uhyeëeweesh dush ween menoo-ezhewabzewin: kuhyä kuhkenuh-wishkewin dush ween quuhyük kezhwawin.

4 Kesahgetoonun kulikenuh banahjeüwamahgukin ekedoowinun: O wuhyahzhinga-oodanuhneweweyun.

5 Kuhyä keen kegahbahnahjeik Kesha-Muhnedoo kahgenig, kuhyä kahgenig kegahmahjewenik, kuhyä kegahsahgejewabenik oonje kewegewauming, kuhyä kegahpahquahkoojebikabenik oonje anduhnuhkeewaud egewh bamahdezejig.

6 Egewh manoo-ezhewabezejig oogahwahbundahnawah, kuhyä tahsagezewug: kuhyä oogahkaunj-bahpeähwaun enewh.

7 Benuh wah-owh enene kahahpanemahsig Kesha-Muhnedoon: oogeähpanemoonun atuh buhyahtenudenig ootebenuhwazewinun, kuhyä kesoongedaä-edezoo emuh oomujje-ezhewabezewining.

8 Neen dush nindezheähyah debishkoo ooshketimikoong emuh oowegewauming owh Kesha-Muhnedoo: kahgenig nindahpanemoon ooshahwanjega-win owh Kesha-Muhnedoo.

9 Kegahwahwezhanemin kahgenig oonje kedooduhmun: ningahbeetoon kedezhenekahzoowin: oonesheshin mah emuh anahsuhmewaund egewh anuhmeätookig.

Onahgooshe ahnuhmeahwin.

PSALM liii. *Dixit insipiens.*

OWH kakebahdezid keëkedoo emuh oodaing: kahween ahyahse Kesha-Muhnedoo.

2 Kuhgwahnesuggandahgoozewug, kuhyia sheengandahgoozewug emuh oomujje-ezhewabezewinewaung: kahween ahweyah menoo-ezhewabezese.

3 Ishpeming oogeóonzahbuhmaun Kesha-Muhnedoo enewh enenewun: chewabhuhmaud kishpin ahweyah nabwahkahgwan gamuh nandahkekane-mahgwan Kesha-Muhnedoon.

4 Kuhkenuh mah keähzhasawug, mahmahwe kuhgwahnesuggandahgoozewug: kahween ahweyah ahyahse manoo-ezhechegad, kah kuhnuhga pazhig.

5 Kah mahween kekanjegasewug oogoo mahkindungig mujje-ezhewabezewin kedaumwahwaund ninduhnishenahbahun debishkoo huhquazheguning, kah dush oodahnuhmeätahwahsewaun Kesha-Muhnedoon.

6 Kesagezewug ewh keche-sagezewin: Kesha-Muhnedoo mah oogesuhswashkahmahwaun enewh ookunewaun egewh mahgahnikig; kegeähgujjeäug egewh oonje kahwabenegroowaud Kesha-Muhnedoon.

7 Ahwanan kabemahjeäud Israëlnun oonje Zioning! uhpe Jehovah kekewahmahzhahwaud enewh oodahnishenahbahun kabahquahegahzoonejin! Me uhpe chemoojegezid Jacob, kuhyia cheminwandung Israel.

PSALM liv. *Deus, in nomine.*

OKESHA-MUHNEDOO, kedezhenekahzoowining oonje bemahjeëshin: kuhyia kemushkahwezewining kegahoonjetebahkoon.

2 O Kesha-Muhnedoo, bezindun nindahnuhmeawin: bezindun akedoomahguk nindoon.

3 Kepuhsegwewug mah mayuggezejig wemegah-

zhewaud : kuha quaduggeewajig newemukkum-megoog nebemahdezewin ; kahween oogemequane-mahsewaun Kesha-Muhnedoo.

4 Benuh neweedookaug Kesha-Muhnedoo : Tabaningad ooweejewaun enewh ahyahswahnahnejin ninjechaugwun.

5 Egewh shaunganemejig oogahdungishkahgoon-ahwah mujje-uhyeëewish : emuh kedabwawining bahnahjewh egewh.

6 Wanepuzh kegahpuggedenuhmoon ewh meege-wawin : ninwahwezhandaan kede~~men~~enakahzoowin, oonesheshin mah.

7 Ningebe mahjeik kuhkenuh menik keähne meze-yaun ooguhnuhwahbulmaun enewh shaunganeme-nejin.

PSALM LV. *Ezauhi, Deus.*

BEZINDUHMALHWEHSHIN nindahnuhmeäwin : kuha kagoo agoonwatunkan ewh pahgoosane-menaun.

2 Bezinduhweshin, kuha nuhquatuhmooweshin : ahnooj ningahezhenahnahgahdahwandum, kuha ningahoombegiz.

3 Oonje keche-noondahgoozid owl shaunganemid, kuha oonje mujje-doodahwewaud egewh maje-ezhewabezejig nepeetahmahgoog mah ewh mujje-uhyeëewish, kuha oonje nishkahdezewaud nesheeng-anemegoog.

4 Nemegooshkahjedaä suh : kuha nepeöodissegoon enewh neboowine-sagezewinun.

5 Nepeendegashkahgoon ewh sagezewin kuha nuhningishkahwin : kuha nepuhdukkwahnishkahgoon kuhgwahneshugge sagezewin.

6 Oo-oo dush ningeëkid, Ahwanan kameezhid keche-oomeeme-ooningwegunun chepemesayaun ningoche cheäunwabeyaun.

7 Benuh wahsuh nindahgebahbahmesa : nindahgeduhniz emuh buhgwuhduhkummig.

8 Waweeb nindahgeöozhim : oonje puhguh mah-nemuk kuha keche-nooding.

9 Bahnahjetuhmow, O Tabaningayun, oodanuh-

newhewaun chebukkaunudenig oodinwawinewaun : ningewahbundaun mah mujje-ezhewabezewin kuhyā megahdewin emuh oodoodanahwaung.

10 Kahzhegukkin kuhyā tabekukkin oogahkewetaushkahgoonun enewh emuh oogij oowahkaheguning : kuhyā peenjuheēeng tahahyahmahgudoon mujje-ezhewabezewin kuhyā megooshkahdezewin.

11 Mujje-doodahdewinun ahyahmahgudoon emuh nahwuhyeēeng : oomeekunaung dush kahween tahoonjemahjahmahgussenoon pukkittaēdewinun kuhyā wuhyazhindewinun.

12 Kahween owh mahgahzhid ahwese kahkaunj-bahpeid, kishpin ahwepun kahween gagoo nindahgecnanduhse : kahween owh shaunganemepun ahwese owh wahmujje-doodahwid, kishpin ahwepun nindahkauz.

13 Keen atuh kedow wahdegamenaunbaun ; kuhyā kache-sahgeēnaunbaun.

14 Kegekechekuhnoonindemin : kuhyā kegeweēj-indemin keēzhahyung oowegewauming owh Kesha-Muhnedoo mahmahwe-noondahgoozeyung.

15 Nishahnahdezewinun oogahoodissegoonahwah, kuhyā ahnahnukummig tahezahwug magwah bemahdezewaund : mujje-ezhewabezewinun ahyahmahgudoon emuh oowegewaurnewaung, kuhyā peenjenuh oodaēwaung.

16 Neen dush ween ninnahnaundoōmah Kesha-Muhnedoo : ningahbemahjeik Jehovah.

17 Wanahgooshingin, kuhyā kakezhabahwahgukkin, kuhyā nuhyahwuhquagin ningahnahnahgabdahwandum, kuhyā ningahuhnemetahgooz : oogebezindann dush ninduhnemetahgoozewin.

18 Mesuh wah-owh kahbemahjeid emuh pezaunnezewining oonje kahmegahnegooyaun : nēbewah mah ningeweējewe goog.

19 Kesha-Muhnedoo oogahbezindahwaun kuhyā oogahnuhquatuhamoowaun oonoo owh dush kuhyet anduhnezid oogahbezindahwaun : kuhyā oogahnuhquatuhamoowaun kah mah aunjeähsewug kah dush ookoosahsewann Kesha-Muhnedoon.

20 Owh maje-ezhewabezid oomeegahnaun enewh

wahdookahgootin: kuhya oogebahnahjetoan oowah-weendamahgawin.

21 Debishkoo doodoosh-pemedang ezheähyahmah-gudenewun oodekedoowinun, ahnähween goo megah-zood emuh oodaing: ahwahshema nookahmahgudenewun oodekedoowinun dush ween pemedä, pooch ahzhahwashkoong enandahgwudoon.

22 O puggedenuhmahwik owh Jehovah ewh pa-moonduhmun, kegahpemenik edush: kah dush we-kah oogahpuggedenahseen enewh manoo-ezhewa-bezenejin chepungeshinnenid.

23 Oogoo dush ween keen, O Kesha-Muhnedoo, kegahnishwabenaug emuh nishwahnahdezewine wah-nekauning.

24 Owh natuh-neshewad kuhya owh wuhyazhin-gashkid enene kahween ahbetah tahtabemahdezese ookezhegudoomun: neen dush kegahahpanemin.

KEZHEGUD XI.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM lvi. *Miserere mei, Deus.*

SHAHWANEMESHIN, O Kesha-Muhnedoo, ne-weähmoogoog mah enenewug: kuhpa kezhih nepeöödissegoog egewh mahgahzhejig.

2 Neweäumoogoog egewh mahgahzhejig kuhpa kezhih: bahthueinwug mah egewh wahahmoojig, O Keen kache-ishpandahgoozeyun.

3 Uhpe suhyagezeyauin: kegahahpanemin bah-thueinwug mah egewh wahahmoojig.

4 Oonje Kesha-Muhnedoo ningahwahwezhandaan oodekedoowin: ningähpanemah Kesha-Muhnedoo, kahween ningahsagezese; ahneen kadoodahwid enene?

5 Kuhpa kezhih oodaunjetoanahwah nindekedoowinun: uhpena nahnahgahdahwanduhmoog chemujje-doodahwewaud.

6 Mahoonjeëdewug, kahzoowug: oodahkahwahbun-dahnahwah netuhkookeewinun uhpe akahmahwewaud.

7 Tahtaöozhemoowug enuh oonje mujje-ezhewa-bezewaud? oonje nishkahdezeyun neswabin egewh ahnishenahbag, O Kesha-Muhnedoo.

8 Kegeähgindaunun nindoozhemoowinun; ahtoon

nesebeengwaün emuh kemoodansing: kahnuhween
oozhebeëgalidasenoon emuh kemuzzeneëguning.

9 Uhpe kahnuhnaundoomenaun tahoozhemoowug
egewh mahgahzhejig: nekekandaun mah chewee-
dookahwid Kesha-Muhnedoo.

10 Oonje Kesha-Muhnedoo ningahwahwezhandau
oodekedoowin: oonje Jehovah ningahwahwezhan-
daun oodekedoowin.

11 Ningeahpanemah Kesha-Muhnedoo: kahween
ningahsagezese; ahneen kadoodahwid enene?

12 Kegewahweenduhmoon, O Kesha-Muhnedoo,
gagoo chepuggedenuhmoonaun: kegahpuggedenuh-
moon suh ewh wahwezhanduhmoowin.

13 Kegebemahjeäh ninjechaug cheneboosig: kah-
nuhween kegahbemahjetoosenun nintuhkookeewinun
chepungeshinsewaun: chebemoosayaun anahsuhmid
Kesha-Muhnedoo emuh bemahdezewine-wahsayah-
zewining.

PSALM LVII. *Miserere mei, Deus.*

SHAHWANEMESIIN, O Kesha-Muhnedoo, shah-
wanemeshin, kegeuahdanemik mah ninjechaug:
kuhya ahnaum keningweguning ningahnauzhenezhim
nahnauzh egoo keishqual-ahnemezeyaan.

2 Ningahnulnaundoomah Kesha-Muhnedoo mah-
yahmahwe-ishpandahgoozid: mahyahmahwe-mush-
kahwezid owh kakezheetuhmahwid oodahnookeewin

3 Ishpeming oogahoonje-ezhenahzhahwaun enewh
kabemahjeënejin oonje-kaunjabheid owh wahah-
mood.

4 Kesha-Muhnedoo ningahnindahik ooshahwanje-
gawin kuhya oodabwawin: ninjechaug ahyah emuh
mashebeshekaug.

5 Ninguhkuhwishim emuh anduhzhe ahyahwaud
egewh chuhyahgezegajig, enenewug oonejahnesc-
waun: debishkoo sheinahguning kuhya keenwauk-
oong ezhewabudenewun webittahwaun, kuhya ooda-
nuhnewhewaun debishkoo kahnaug ahzhahwashk.

6 Ahwahshema ishpandahgoozin dush ween ke-
zhigoon, O Kesha-Muhnedoo: kuhya ahwahshema
pezhegandahgoozin dush ween uhkee.

7 Ningedahgoodahgoog anduhzhe-tuhkookeeyaun, ookekinjedahwahwaun ninjechaugwun: ningeoozhetahmahgoog ewh wahnekaun enuh wahtuhkookeeyaun; wenuhwah tebenuhwa kepeenjesawug emuh.

8 Nesoongedaä, O Kesha-Muhnedoo, nesoongedaä: ningahnuhgoom kuhya ningahmahmooyahwa.

9 Kooshkoosin nepezhegandahgoozewin; kooshkooseyook nepuhpegwun kuhya nemuhtwawajegun, kuhya neen ningahkooshkooz keche-kekezhah.

10 Kegahmahmooyahwahmin anduhzhe-ahyah-waud egewh ahnisenahbag Tabaningayun: kegahwahwezhanemin anduhzhe-ahyah-waud egewh mayug-ahnisenahbag.

11 Anegookwaug mah keshahwanjegawin dabishkahmahgud kezbigoon: kuhya kedabwawin dabishkahmahgud enewh ahnuhquudoon.

12 Ahwahshema ishpandahgoozin dush ween kezbigoon, O Kesha-Muhnedoo: kuhya ahwahshema pezhegahgoozin dush ween uhkee.

PSALM lviii. *Si vere utique.*

KAGATE enuh menoo-ezhewabud kedekedoo-winewah kenuhwah mahyahwunjeëdeyag? quuhyük enuh ezhewabud ketebalikoonegawinewah, kenuhwah wagwissemenagwah enenewug?

2 Kenahnahgahdaliwandahnahwah ewh mujje-uhyeëewish emuh kedaëwaung oomah uhkeeng: kuhya kemeekindahnahwah mujje-ezhewabezewin.

3 Egewh anuhmeähsegoog wuhnishenoowug oonje oogeewann oomesudahwaung: puhkatahwug akoonegewaud, kuhkenuhwishkewaud.

4 Debishkoo mujje-kenabigoong enandahgwudene ootuhquungawinewaun: debishkoo kakebeshad kenabig, mesuh azhekuhkebeshaëdezood.

5 Webezindahwahsig enewh ganoonegoojin: ahnawheen goo menoo-kuhnoonegood enewh.

6 Pegooähmow webittahwaun emuh oodoone-waung, O Kesha-Muhnedoo: pegooähmow oodahmekegunewaun egewh meshebesheensug, O Jehovah.

7 Mahnoo tahchahge-ningezoowug debishkoo nebee uhpna kazhejewung: uhpe wuhyahginung oome-

tikwauboomun chepemoorejagad, mahnoo tahpegoosh-kahnewun ookeenwaukoomun.

8 Debishkoo bemiskoodissee azheningezood mesuh kaëzhebahnahdezewaudo : kuhya debishkoo oonejahnesun owh equa nwaunda-benenekad cheöonjehabuhmahsigwah kezisoon.

9 Chepwah takezhezooaud kedahkikoomewaug menahsahgahwunzhe-mesun ahyooyag tahwabahshe-wug magwah bemahdezewaudo, emuh oonishkah-dezewining.

10 Tahmoorejaze owh manoo-ezhewabezid uhpe wuhyahbundung ewh ahzhittahwahedewin : tabkese-begesitta emuh oomisquemewaung egewh maje-ezhewabezejig.

11 Mesuh kaöonje-ekedood owh enene, Kagate tebahahmahwahwug egewh manoo-ezhewabezejig : kagate menoo-tebahkoonega owh Kesha-Muhnedoo oomah uhkeeng.

Donahgooshe ahnuhmeüwin.

PSALM lix. *Eripe me de inimicis.*

METAHGWANEMOOWESHIIN egewh shaunganemejig, O ne-Kesha-Muhnedoom : gubnuhwanemeshin oonje egewh pahmegahzhejig.

2 Metahgwanemooweshin egewh mahkindungig ewh mujje-ezhewabezewin : cheöonje-bahnahjeësigwah natuh-neshejawig enenewug.

3 Benuh suh oodahkahmahwahwauw ninjehaugwun : egewh mashkahwezejig enenewug kemahwunjeëdwug wemegahzhewaudo, ahnuhween goo kemujje-ezhechegasewauw kuhya kemujje-doodahgasewauw, O Jehovah.

4 Pemebuhtooowug kuhya oozhectahwug ahnuhween goo kemujje-doodahwahsewugwah : oonishkaun cheweedoohahweyun, kuhya nahnahgahdahwahbundun.

5 Keen suh, O Kesha-Muhnedoo, dabanemudwah waqueenoojig, wa-Kesha-Muhnedoomik Israel, kooshkoosin chemahwuddesudwah kuhkenuh egewh anuhmeahsigoo : kagoo shahwanemahkan egewh maje-ezhewabezejig.

6 Wanahgooshenig pekewawug : uhnemooshing

enetahgoozewug, kewetuhycëewung oodanah pahbahmebuhtoowug.

7 Benuh bahbesebewug, oodahyahnahwah ahzhahwashkoon emuh oodoonewaung: oo-oo mah ekedoowug, ahwanan nwaundung?

8 Keen edush, Jehovah, kegahbahpeäng: kegahkaunjahpeäng kuhkenuh egewh anuhmeähsigoog.

9 Kegahpeein keen oonje mushkahwezid: me mah ne-Kesha-Muhnedoom ganuhwanemid.

10 Kezbah ningahpeweedookang owh Kesha-Muhnedoo wahdookahwid: Kesha-Muhnedoo oogahdoodahwaun enewh shaunganemenejin ewh azhenandahwanduhmaan.

11 Kagoo nesahkan enewh, koonemah nindahnish-enahbamug tahgewuhnanduhmoog: suhsawabin oonje mushkahwezeyun, kuhya niswabin, O Jehovah, nindushwewinenaun ahyahweyun.

12 Oonje mujje-kezhwawaud emuh oodoonewaung kuhya oogijedoon mujje-kekedoowaud tahoonye-nuhgwahnahwug emuh oomenahdanemoowinewaung: kuhya oonje oomujje-kezhwawinewaun kuhya ookuhkenuhwishkewinewaun.

13 Bahnahjewh emuh kenishkahdezewining, bahnahjewh cheishquah-ahyahwaud: mahnnoo oogahkekandahnahwah ewh chekeche-oogemahwid Kesha-Muhnedoo emuh Jacob ooduhkeeming, kuhya peenish wuhyaquahkummegaug uhkee.

14 Wanahgooshenig mahnnoo tahpekewawug: mahnnoo uhneemooshing tahenetahgoozewug, kuhya tahbahbahmebuhtoowug kewetuhycëewung ewh oodanah.

15 Tahpahbahmoosawug nunduhwanduhmoowaud meejin: kuhya kuhpatebikwawug kishpin tabesineahsewindwah.

16 Neen dush ween ningahnuhguhmootaun kemushkahwezewin: aale anegook ningahnuhguhmootaun keshahwanjegawin kakezhahabwahgukkin; keen mah kegeguhnuhwanim uhpe keähneomezeyaan.

17 Kegahnuhguhmootoon, keen nemushkahwezewin ahyahweyun: mesuh owh, Kesha-Muhnedoo, ganuhwanemid, kuhya shawanemid.

PSALM LX. *Deus, repulisti nos.*

O KESHA-MUHNEDOO, kegewabinim, kegesuhswanahzahoom, kegenishkanemim : O nayaub peweedookahweshenaum.

2 Kegenuhningishkahbetoon uhkee, kegepegoo-betoon : noojemootoon ewh menik kahpegoobetoo-yun, chuhcheengwakummegah mah.

3 Kegewahbundahaug egewh ahnishenahbagenewh sanuhgukkin uhyeën : kegemeenuhemim ewh nashewamahguk shooweminalhboo.

4 Kegemeenaug egewh quasikig ewh kekewaöon : cheöombahkoobechegahdag oonje ewh dabwawin.

5 Chebimahjeindwah egewh suhyahgeüdjig : bemahjeëshin kekecheneenj ahyooyun, kuhya bezinduhweshin.

6 Kesha-Muhnedoo kekededoo emuh oomenoo-ezbewabezewiining, ningahinoojegiz, kuhya nena-nahwenaun Sicheim : kuhya nemahdahookeenun akoo pahsuhdenaug emuh Succothing.

7 Neen suh nindebandaun Gilcad, kuhya Manasses ninduhkeem ahwun : kuhya Ephraim ahwun wanje-mushkahwezemahguk nishtequaun : Judah netebahkoonega-weneneem ahwe ;

8 Moab nekesebegine-mukkukoom ahwe ; oogije-ëë Edoming ningahsahgejewabenaun nemukkissinim : keen Philistia moojegezin neen oonje.

9 Ahwanan kapeendighzhid emuh swaungung oodanaung² ahwanan kakekenooahmahwid chepeendegayaun emuh Edoming ?

10 Kah nuh ween keen kegahdoodunse, O Kesha-Muhnedoo, keen kahwabanyaungoobun ? keen, O Kesha-Muhnedoo, kahpoone-weedookahwudebunecg neshemahgunisheminahniig kenundoobunewaüd ?

11 Nahdahinahweshenaum uhyahne mezeyaungoon : kah mah ningood enahbuttussenene oonahdahmahgawin owh enene.

12 Oonje weedookoonung Kesha-Muhnedoo kegahkechemahmauzhetwahmin : ween mah ahwe owh katahtuhkookahnaud enewh shaunganemeyungenejin.

PSALM lxi. *Ezaudi, Deus.*

NOONDUN nindahnemetahgoozewin, O Kesha-Muhnedoo: bezindun nindahnuhmeäwin.

2 Wuhyaquahkummegaug uhkee kegahoonjenuh-naundoomin, uhpe katemahgedaäyaunin.

3 Oh ezhesuhgahbegeneshin emuh ahzhebikoong: nahwuj ashpahbikaug dush ween neen.

4 Keen mah kedow nindezhenezhemoowin: kuhya swaungung wahkahegun oonje egewh shaungane-mejig.

5 Kahgenig ningahdah emuh kewegewaumung: ningahahpanemounun keningwegunun cheguhnuhwanemegooyaun.

6 Keen mah kegebezindahnun nindahnuhmeäwin: kegemeezh ootebenuhwawezewinewaun egewh quatungig kedezhenekahzoowin.

7 Kegahkinwahtoon owh Keche oogemah oobemahdezewin: kuhya ookekenoonoowinun nahnauzh ahneka-bemahdezewaund nebewah.

8 Kahgenig tahduhneze anahsuhmid Kesha-Muhnedoo: O wahwazhetoon shahwanjegawin, kuhya dabwawin cheguhnuhwanemegood enewh.

9 Mesuh kaöonjenuhguhmootoonaun kahgenig: anduhsoo-keezhik cheëzhechegayaun kahwahween-duhmaun.

KEZHEGUD XII.

Kekezhab ahnuhmeäwin.PSALM lxii. *Nonne Deo?*

KAGATE ninjechaug oopeäun Kesha-Muhnedoon: me mah owh bainahjeid.

2 Ween atuh nindahzhebikoom kuhya nebemahjeëwawin ahwe: me owh ganulwanemid, kahween ningahkechemahmahjeëgoose.

3 Ahneen menik kanahnahgahdahwanduhmag chemujjedoodahwag enene? Kegahneseboom kenuhwah kuhkenuh debishkoo wahkahwesamahguk wahkahegun kegahezhehabezeem, kuhya debishkoo mejekuning manjemoosechegahdasenook.

4 Tahkahkekedoowug chenishwabenahwaund oonje ookechetwahwandahgoozewining: oominwandah-

nahwah kuhkenuhwishkewinun ; menoo-kekedoo-wug emuh oodoonewaung, peenjenah atuh mujje-kekedoowug.

5 Ninjechaug kegahpeäh Kesha-Muhnedoo atuh : me mah owh nanduhwanemug cheshahwanemid : ween atuh nindahzhebikoom kuhya nimbemahje-ewawin ahwe, kahween ningahmahmahjeëgoose.

6 Emuh Kesha-Muhnedoong duhgoomahgud nim-bemahjeëgoowin kuhya nepeshegandahgoozewin : swaungung nedahzhebikoom, kuhya nenahzhenezhe-moowin ahwe.

7 Ahpena ahpanemik owh kenuhwah ahnishe-nahbadoog : segwabenuhmoog kedaëwaun anahsuh-mid Kesha-Muhnedoo, nindahpanemahnaun mah.

8 Kagate kah ningood enahbuddesewug dabus-sandahgoozejig enenewug, kuhya kuhkenuhwish-kewug ashpandahgoozejig enenewug : kishpin ah-sindwah emuh tebahbiskoojeguning kah ningood ahpeetenegoozesewug kah ningood enahbultezesewug.

9 Kagoo ahpanemookagoon kooduggeëwawin : kuhya kagoo muhmequahzookagoon oonje muhkun-dwashkewin : kishpin bahtuhyeënuh ketebenuhwa-wezewinewah, kagoo keche-sahgetookagoon.

10 Ahbeting kekedoo Kesha-Muhnedoo, ucczhing ningenondaun oo-oo : Kesha-Muhnedoo chedeban-dung mushkahwezewin.

11 Keen edush, O Jehovah, kenetuh-shahwanjega : keen mah ketebahmahwaug kuhkenuh enenewug debishkoo anandahgwudenig oodahnookeewinewaun.

PSALM lxi. *Deus, Deus meus.*

O KESHA-MUHNEDOO, ne-Kesha-Muhnedoom kekezhah kegahoondonaon : ninjechaug oo-kishkebahgwanoodaun kedezhewabezewin, neyaus kenunduhwanernegoon emuh pangookummegaug, kuhya nabekahsenook uhkeeng.

2 Chewahbunduhmaun kemushkahwezewin : kuh-ya kepezhegandahgoozewin, debishkoo kahezhenuh-maun emuh kechetwah-ahnulmeä-weguhmigoong.

3 Ahwahshema mah oonesheshin keshahwanje-gawin dush ween bemahdczewin, kegahwahwe-zhanemin emuh nindooring.

4 Mesuh kaëzhewahwezhanemenaun menik kabemahdezeyaun : ningahoombenaunun nenecnjeen emuh kedoonoozoowining.

5 Ninjechaug tahtabuhganemoo ahshummegoo-yaun win kuhya pemedas : emuh nemoojegezewining kegahwahwezhanemin nindoon ahyooyaun.

6 Kegemequanemin magwah shingeshinaun emuh nenebahguning : kuhya kegenahnahgahdahanemin magwah nebabetuhmaunbaun.

7 Oonje keweedookahweyun mesuh kaöonjeminwaudumaun emuh ahnahne-keningweguning ahyahyaun.

8 Ninjechaug keche-pashoo kenuhnoopenuhnik : nepemeähsahnigoon kekecheneenj.

9 Egewh dush nandoonaähjig ninjechaugwun chebahnahjeähwaud : tahezahwug emuh ahnahmahkummig.

10 Oogahneseagoonahwah enewh ahzhahwashkoon : oogahahmoogoowaun enewh wahgooshun.

11 Owah dush ween Keche-oogemah oogahmoogezetahwaun enewh Kesha-Muhnedoon : kuhkenuh egewh katuhgoo-weenahjig enewh tahmoojegezewug : egewh natuh-kuhkenuhwishkejig tahkushkahmahkoodoonashkahwahwug.

PSALM lxi. *Eraudi, Deus.*

BEZINDUN nindinwawin, O Kesha-Muhnedoon, uhpe anuhmeähyaunin : guhnuhwandun nibemahdezewin chekoosahsewug owah shaunganemid.

2 Kahzheshin oonje keemooj kuhnoonindewaudegewh maje-ezhewabezejig chemujje-doodahwewaude : kuhya oonje megahzhewaudegewh mahkindungig mujje-uhyeëewish :

3 Ookeenuhbootoonahwah oodanuhnewewaun debishkoo ahzhahwashkoon : kuhya oogewahwazheetoonahwah ookeenwaukoomewaun, mesuh mujjeekedoowinun.

4 Keemooj oopemwahwaun enewh manoo-ezhewabezenejin : chasekah oopemwahwaun enewh, kah dush sagezesewug.

5 Weedookahdahdewug emuh mujje-ezhewabezewining : kuhnoonindewug keemooj nahgwahncka-

wug : oo-oo ekedoowug, ahwanan kawabhuhmaud enewh.

6 Oodoondoonaähnuahwaun mujje-ezhewabezewinun kagate anegook nundooneëgawug : dememahgudenewun peenjenah kuhkenuh oonahnahgahdahwanduhmoowinewaun kuhya oodaëwaun.

7 Kesha-Muhnedoo dush oogahpemwaun enewh : chasekah tahmahkegunahmahwug.

8 Oogahwabeshemegoonahwah tebenuhwa oodanuhnewhemaun . kuhkenuh egewh wuhyahbuhmahjig enewh tahoozhemoowug.

9 Tahsagezewug dush kuhkenuh enenewug kuhya oogahwahweendahnahwah oodahnookewin owh Kesha-Muhnedoo : wawane mah oogahnahnahgahdahwandahnahwah oodezhechegawin.

10 Egewh manoo-ezhewabezejig tahmoojezewug oonje owh Jehovah, kuhya oogahahpanemahwaun enewh : kuhya kuhkenuh quuhyukoodaäjig tahwahwezhanduhmoog.

Onahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM LXV. *Te decet hymnus.*

K EEN JEHOVAH kewahwezhanemegoo emuh Zioning : kuhya kegahpuggedenuhmahgoo ewh kahwahweenduhmahgooyun.

2 O Keen bazinduhmun ahnuhmeäwin kegahpenaunzekahgoog kuhkenuh wahyahsewejig.

3 Nemahmauzheëgoonun mujje-ezhewabezewinun : kegahkuhseebeäunun kuhkenuh nekukkebahdeze-winun.

4 Shahwandahgooze suh owh enene keen kageginud kuhya nandoomud chedaud emuh kewege-wanming : ningahtabuhganemoomin oonje oonesheshing kewegewaum, kekechetwah-ahnuhmeä-weguhmigoom.

5 Gwatahmegwukkin nhyeën emuh menoo-ezhewabezewining kegahoonje-nuhquatuhwim, O Kesha-Muhnedoo bamahjeëyaung : keen apanemikquah kuhkenuh wuhyaquahkunmegaug ayahjig, kuhya egewh wahsuh ayahjig oogedebeeg keche-keche-gummeeng.

6 Oonje mushkahwezid oodahyeenjesittoonun enewh wahjewun : kechepezood mushkahwezewin.

7 Ow ashquahyahgummessitlood kechegummee cheinuhtwayaushkahsenook : kuhyā chepoone-oom-begezewaūd egewh ahnishenahbag.

8 Egewh wahsuhwakummig anduhnukkeejig ookootahnahwah kekekenoowahjehegunun : kedenahkoonega chemoojegezewaūd egewh ayahjig wanje-kekezhabahwahguk kuhyā wanje-oonahgooshemahguk.

9 Kēpē iaunzekaun ewh uhkee, kuhyā kenesahbahwuhtoon : kegahmeekoogetoon ; Kesha-Muhnedoo ooseebemun mooshkinabe : kewahwazhetoon ewh buhquazhegunush uhpe kahkeezhetahyun.

10 Kenesahbahwahtoon akoo ooshadenahkummegaug, kuhyā kenebekahdaun akoo pahsuhdenahkummegaug : kenookekahbahwahtoon kemewun-ahboo ahyooyun ; keshahwandaun chemenoo-sahguhkeemahguk.

11 Kekecheshahwandaun ewh kekenoonoowin : kuhyā pungega ewh pemeda emuh aneēzhahyun.

12 Pungega emuh buhwahduhkummig dubzhe ketegauning : kewetuhyeē dush moojegezemahgudoon enewh wahjewansun.

13 Bahtuhyeinwug egewh mahnishtahnishug emuh mushkoosewine - ketegauning : kechebahtuhyeinud buhquazhegunushk emuh akoo pahsuhidenang moojegezemahgud kuhyā wahwezhanduhmoomahgud.

PSALM lxi. *Jubilate Deo.*

MOOJEGE-NUHGUHMOOTUHIWIK Kesha-Muhnedoo.

2 Emuh nuhguhmoowining debahdooduhmook azhepezhegandahgwudenig oodezhenekahzoowin.

3 Oo-oo enik Kesha-Muhnedoo, Kagate kekechekootahmegooz emuh kedahnookewining : oonje keche - mushkahwezeyun kegahnubittahgoog egewh shaunganemikig.

4 Kegahnubihmeätahgoog kuhkenuh oomah uhkeeng ayahjig, kuhyā kegahnubguhmootahgoog : ooghahnubguhmootahnahwah kedezhenekahzoowin.

5 Powahbunduhmook oodahnookcewinun owh Kesha-Muhnedoo : kootahmegwudene suh andoodahwaud enenewun.

6 Oogeëzhetoan ewh kechegummee chepangookummegaug kemetoosawug dush emuh akoo kechegummewung : ewede ningemoojegezetahwahnaun.

7 Oogenahwe emuh oomushkahwezewining kahgenig : oomechewahbuhmaan enewh ahnishenahban : kahween tahoombeneëdezoosewug egewh kagaunzetungig.

8 O wahwezhanemik ke-Kesha-Muhnedoomenaun ahnishenahbawedoog : mahnnoo tahwahweenjegahdane oowahwezhanemegoowin.

9 Owh ganuhwanemaud kejechaugoonahnin emuh bemahdezewining : kah dush oopuggedenunsenun kesittahnahnin chemahmahjishikaug.

10 Keen mah, O Kesha-Muhnedoo, kegekuhgwajekakanemim kegepeeneim debishkoo shooneyah azhepeenejegahdag.

11 Kegepeendeguhzhim emuh ahsubeeng : kegekooduggetoon netuhtuhgahgoon.

12 Kegeënahkoonega chepemoomindwah enenewug emuh oogij-nishtequauning : ningepeödittahnahnin ishkoota kuhya enewh nebeen : keen edush kegeëzheweshim emuh keche-tebenuhwawezewining.

13 Ningahpeendega emuh kewegewauming gahgezemaun enewh chahgezoo-sahsahgewejegunun : kegahtebahuhmoon ewh kahwahweenduhmoonaun.

14 Nindoon kakedoomahgud uhpe keähnamezeyaur.

15 Kegahpuggedenuhmoon chahgezoo-sahsahgewejegunun kuhya manoo-mahgwuk-mahnishtahnishepemeda : ningahpuggedenaug pezhekewug kuhya ahyahba-mesahboonzoo.

16 Peëzhahkag chenoonduhmag, kuhkënuh kenuhwah quasag Kesha-Muhnedoo : kegahdebahjemootuhmoonenim ewh kahdoodahwaud ninjechaugawun.

17 Ningeähnuhmeätuhwah nindoon keähyooyaun, kuhya dush ningewahwezhanemah nindanuhnewh keähyooyaun.

18 Kishipin bahmanduhmaunbaun mujje-ezhehegawin emuh nindaing kahween nindahgebezindahgoose owh Tabaningad.

19 Kagate ningebezindaug Kesha-Muhnedoo: oogebahmandaun nindinwawin anuhmeähyaunin.

20 Tahmahmooyahwahmah owh Kesha-Muhnedoo oonje kewabenunsig nindahnuhmeäwin, kah dush nepooneshahwanemegoose.

PSALM lxxii *Deus misereatur*

KESHA - MUHNEDOO ketemahganmeeshenaum, kuhya shahwanemeshenaum: kuhya wahbundaeshenaum azhewahsayahkingwayun, kuhya dush ketemahganmeeshenaum:

2 Kedezhethawin chekekanjegahdag oomah uhkeeng: kuhya kebemahjeewawin kuhkenuh ahnooj azheweenzoogig ahnishenahbag chekekanduhmoowaud.

3 Mahnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog, O Kesha-Muhnedoo: kagate mahnoo kuhkenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

4 Mahnoo ahnooj azheweenzoogig ahnishenahbag tahmoogegezewug kuhya tahminwahnegwanduhmoog; emuh quuhuk tebahkoonegawining kegah-ezhetebahkoonaug egewh bamahdezejig, kuhya kegahguhnuhwanemaug egewh uhkeeng anduhnuhkeejig.

5 Mahnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog, O Kesha-Muhnedoo: kagate mahnoo kuhkenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

6 Me dush uhpe ewh uhkee kakechemekoogemahguk: kuhya Kesha-Muhnedoo, kenuhwind Kekesha Muhnedoomenaun kegahshahwanemegoonaun.

7 Kesha-Muhnedoo kegahshahwanemegoonaun: kuhya anegookwaug uhkeeng anduhnuhkeenejiu oogahkoosegoon.

KEZHEGUD XIII.

Kekezhah ahnuhmeawin.

PSALM lxxiii. *Ezurgat Deus*

TAHPUHSEGWE Kesha - Muhnedoo, tahsus-swashkahwahwun enewh shaunganemegoojin: tahoozhemoowun enewh mahgahnegoojin.

2 Debishkoo azhewabahshebuttag mesuh kaëzhe-
mahjenahzhahwudwah, debishkoo pegewh azhenin-
getag kishpin chegeishkootang uhchcgahdag, mesuh
kaëzhebahuahdezewaud egewh maje-ezhewabezejig
emuh anahsuhmid Kesha-Muhnedoo.

3 Egewh manoo-ezhewabezejig tahminwanduh-
moog: tahmoojegezewug anahsuhmid Kesha-Muh-
nedoo kuhya anegook tahwahwezhanduhmoog.

4 Nuhguhmootuhwik Kesha-Muhnedoo, debah-
dooduhmook oodezhenekahzoowin: mekunahkag
kaëneëzhaud emuh bulgwuhduhkummig; mooje-
gezetuhwik owh JAII azhenekahzood.

5 Kesha-Muhnedoo oodoonejahnesemaun enewh
kahwezenejin, kuhya oomenoo-tebahkoonaun enewh
shahgahwenejin emuh ookechetwah-weguhmigoong.

6 Kesha-Muhnedoo oomcenaun enewh katemah-
gezenejin wegewaumun kadahnid, oopuggedenaun
enewh kabahquahegahzoonejin cheähyahnid emuh
akoo-menoo-azhewabuk: oodahsaun dush ween
enewh kagaunzeturmmenejin emuh akoo-nebewunse-
nook uhkee.

7 O Kesha-Muhnedoo, uhpe kahasgulummun
anahsuhmewaud ahnishenahbag: uhpe kahpahbah-
moosayun ewede puhgwuhduhkummig.

8 Kenuhningishkahmahgud uhkee, kepungegah-
noon enewh kezhigoon: maunduh Sinai wahjewh
anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo oo-Kesha-Muh-
nedoomun owh Israel.

9 Emuh keshahwanjegawining kegepuggedenaun
chekeche-kernewung: mesuh kahczhcahyeenjesitto-
yun ewh keduhkeem uhpe kahnoondashkahmahguk.

10 Kemahnishtahuishemug tahdahwug emuh: keen,
O Kesha-Muhnedoo, oonjeshahwanjegayun kegah-
pemenaug egewh katemahgezejig.

11 Owh Tabaningad oogemcegewan ewh ekedoo-
win: kebahtuheinwug egewh equawug dabahdoo-
dungig.

12 Egewh menissenoo-oogemaug tahoozhemo-
wug: owh dush kazhabdegad oogahmahdahookee-
nun ooduhyeemewaun egewh mamauzheindjig.

13 Uhpe kawishemooyag emuh mahnishtahneshe-

weguhmigookaug, kegahezhenahgoonzim debishkoo keche-oomemeer ooningweguning : shooneyaung kuhyia oozahwah-shooneyaung azhenahgwuk.

14 Uhpe owh mahyahmahwe-mushkahwezid saswashkahwaud keche-oogemaun: soogepoo emuh Zalmoning.

15 Kesha-Muhnedoo oowahjewëmun Bashan ah-wun : keche-ishpuhdenah emuh Bashaning.

16 Wagoonash wanje-ahkahwahbeyag kenulihwah keche-wahjewëdoog? mesuh maunduh wahjewh Kesha-Muhnedoo nanduhwandung chedaud emuh : kagate ewede Jehovah tahduhnuhkee kahgenig.

17 Kebahtuhyëinwun Kesha-Muhnedoo oodahbaunun : Tabaningad oowcedookahwaun enewh, debishkoo azhewabukebun emuh Sinaiing mesuh azhewabuk emuh kechetwah-ahnahmeä-weguhmig-oong.

18 Kegeähinujjewa ewede wahjewing : kegetuhkoonaug nebawah takoonindjig : kegcöodahpenuhmoowaug enenewug, pooch kagaunzetungig, enewh meegewawinun, chedahun emuh keen Jehovah Kasha-Muhnedooweyun.

19 Tahmahmooyahwahmah owh Tabaningad anduhsoo-kezhëguk : kebemewunaëgoonaun suh enewh shahwandahgoozewinun owh mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo bamahjeënung.

20 Kagate bemahjeëwa ke-Kesha-Muhnedoome-naun : kuhyia ween Jehovah Tabaningad ootebandaunun enewh bemahjeëwawinun kaöonjencboosewung.

21 Kagate Kesha-Muhnedoo oogahshahshahgoondebawaun enewh mahgahnegoojin : oogahpahgoondebazzawaun enewh ahyiaunwahjeënejin emuh mujje-ezhewabezewining.

22 Oo-oo këkedoo owh Tabaningad, Bashaning ningahoonjekewawenaug : ningahpiskahbebenaug oonje nahwuhgaun kechegummeeng.

23 Cheöonjebahnahzekahwudwah ; chetuhkookeeyun emuh oomisquemewaung egewh shaunganemikig, kuhyia chemisquewunenig kedyug oodanuhnewhewaun oonje menequawaud oomishquemewah egewh shaunganemikig.

24 Oogewahbundahnahwah kedezhahwinun, O Kesha-Muhnedoo, oodezhahwinun owh ne-Kesha-Muhnedoom nindoogemaum : emuh kechetwah-weguhmigoong.

25 Kenegaunewug egewh naguhmoojig, oogenoo-penuhnegoowaun enewh matwawajeganejin : nah-wuhyeëeng keähyahwug egewh ooshkenegequag tawaëgawaud.

26 Anduhzhe-mahwunjëëding wahwezhanemik Kesha-Muhnedoo Tabaningad oonje Israeling duhzhe tuhkiyeeng.

27 Ewede ahyah Benamineens mamauzheäud enewh, kuhya Judaïng duhzhe oogemaug pamwuh-sinnuhahaud : Zebuloning duhzhe oogemaug, kuhya Naphthaliing duhzhe oogemaug.

28 Kekesha-Muhnedoom oogeähtoon ewh mushkahwezewin emuh keyowing : mushkahwezin, O Kesha-Muhnedoo keöozhetoomahweyaung oo-oo be-mahjeëwawin.

29 Oonje kedahnuhmeä-weguhmigoong oogedah-kee atag emuh Jerusalem : kegahpetebahahnah-goog egewh keche-oogemaug ewh oogemah-tebahah-mahgoowin.

30 Nuhneebikim egewh ahwasecyug emuh assah-gunushkookaug ayahjig, kuhya egewh oopezhekeen-semewaun egewh ahnishenahbag ; shahgushketuh-moowaud peetoowaud enewh shooneyaun ; oogesuh-swashkahwaun enewh ahnishenahban manwanduh-menejin ewh megahdewin.

31 Egypting tahoonejebahwug oogemaug gagah zhuhyegwah Ethiopia, oogahzhebenekatulwaun Kesha-Muhnedoon.

32 Oomah uhkeeng duhzhe oogemahwewinun, nuhguhmootuhwik Kesha-Muhnedoo : wahwezhanemik owh Tabaningad.

33 Owh kuhyet pamoomegood enewh kezhiikoon : benuh noondahgooze keche-missetahgoozewin.

34 Debahdooduhmook Kesha-Muhnedoo oomushkahwezewin : oogijuhyeëe anduhgoog Israel oodoo-gemah-wandahgoozewin ahyahmahgud kuhya oo-mushkahwezewin ewede ahnuhquudoong.

35 Kekootahmegooz oh Kesha-Muhnedoo oonje kekechetwah-weguhmigoong: keen mashkahwezeyun Kesha-Muhnedooweyun emuh Israeling ween Kesha-Muhnedoo oomeenaun enewh oodahnishenahbamun mushkahwezewin; tahpezhegandahgooze Kesha-Muhnedoo.

Donahgooshe ahnuhmeähwin.

PSALM LIX. *Salvum me fac.*

BEMAHJEEŠIIN, O Kesha-Muhnedoo: ne-mooshkooöogoq mah pooch ninjechaugoong.

2 Ningeguhgwahnuhgwuhjishkewasa anduhzhe kushketoosewaun chenebooweyau: nindahyah emuh akoo-demeeg, kuhya ningeniswabuhuogoon ewh seebe.

3 Ninduhyakooz menik kemuhweyaun: nepangoonum noonda-uhyakoozemahgudoon nishkeenzhegoon magwah nundulwahbuhmug ne-Kesha-Muhnedoom.

4 Ahwahshema bahtuhyeinwug egewh pahneshe-sheenganemejig dush ween nenesesissun, mushkahwezewug egewh wabhahnahjeējig: wuhyazhingashkejig mahgahzhejig, ewh kahmahmoosewaun nenunduhwanemegoo chetebuhegayaun.

5 Oh Kesha-Muhnedoo kekekandaun nekuhkebahdezewin, kuhya nemujje-ezhewabezewinin kahween ningekahdunseenun anahsuhmeyun.

6 Mahnoo kahween ningahahgujjeähseeg egewh bameetookig Tabaningayun Jehovahi tabanemudwah egewh waqueenoojig: kahween tahahgahzoomahsewug egewh nandoonaikig neen oonje, O keen wa-Kesha-Muhnedoomik Israel.

7 Keen mah oonje ningenuhnebikemegoo, kuhya ningeähgujjeégoo.

8 Nemahyugganemegoog egewh nekahnisug: ningemahyuganemegoog ninguh oogwissun.

9 Ningebahnahjeégoo mah, apeech sahgetooyaun kewegewaum: ningeöodissegoonun oobalpezhewawinewaun egewh buhyahpezhewajig.

10 Ningeningezooäh ninjechaug apeech kemuh-

weyaun magwah kekeëquishemooyaun : mesuhkah-oonjenishkanemewaund.

11 Ningepesekaun mushkemooodegin : mesuh kah-oonjebahpeëwaund.

12 Nemujje-enanemigoog egewh namuhduhbejig emuh ishquaundaming : nahnahpahgummoowug egewh manequajig mashkahwahgummecg.

13 Neen dush ween kedahnuhmeätoon, O Jehovah, mahnoo oodahpenuhmahweshin nindahnuhmeawin oonje meeshenuk keshahwanjegawin : nuhquatahweshin oonje dabwamahguk kebemahjeëwawin.

14 Ekooneshin oonje akoo-wenejishkewuhgaug, kagoo dush puggedenishekan chekoosahbeyaun : metahgwanemooweshin egewh shaunganamejig, ekooneshin oonje akoo-demeeg.

15 Kagoo puggedeneshekan chenesewabahoogoo-yaun enewh seebeen, kuhyä chekoosahbeyaun emuh akoo-demeeg : kah dush ningahkebahquahegoose emuh wahnakauning.

16 Nuhquatuhweshin Jehovah ; oonesheshin mah keshahwanjegawin : oonje bahtuhyeïnuk keketemahganjegawinun pequäkekabhuhwetuhweshin.

17 Kagoo kahdoomahwahkan kebuhmeetahgun kedangwy, nindahnemiz mah : waweeb nuhquatuhweshin.

18 Penaunzekow ninjehaug, bemahjew : oonje egewh shaunganamejig bemahjeëshin.

19 Keen kekekandaun nebahpeëgoowin, kuhyä nindahgujjeëgoowin : kewabhuhmaug kuhkenuh egewh quatuggeëjig.

20 Ningewuhsittah-daäshkahgoon nemujje-duhzhemegoowin kuhyä nemauzhedaä ; ningenunduhwabhundaun ketemahganernegoowin, kah dush ningeoodisseggooseen : ningepeeäug egewh kasoongedaä-ëjig, kah dush ningemekahwahseeg.

21 Ningëhshummegoog weensop : kuhyä ninge-meenuhegoog sheewahboo uhpe kekishkebahgwayaun.

22 Oodoodoopoowinewaun debishkoo nuhgwahguning tahezheähyahmahgudene ; kuhyä egewh nemenoo-ahyahmin ananindezoojig oogahutuhsoonegoonahwah ewh.

23 Mahnoo tahbuhnahduhdenewun ooshkinzhe-goowaun chewahbesigwah: kuha wahgenumow oo uhtuhgahgoonewaun.

24 Seegenumow kenishkahdezewin: kuha oogahuhdemenegoonahwah kache-kezhetag kenishkahdezewin.

25 Mahnoo tahpezheshigwuhtane oowegewaume-waun: kah dush ahweyah tahdahse emuh oowege-wahmewaung.

26 Oonoosoonawahwaun enewh kahpukkedaudenejin: kuha oodebahdoodahnahwah ooketemahezewinewaun egewh kahmahkegunahmudjig.

27 Mujje-ezhewabezewining tahoonejepungeshin-oog emuh mujje-ezhewabezewining: kah dush tahpeendegasewug emuh kemenoo-ezhewabezewining.

28 Tahkuhseebeähmahwahwug oodoonoozoowine-waun oonje bemahdezewine-muzzeneëguning.

29 Nekooduggandum kuha neketemahgiz: mahnoo ishpeming ningahahsigoon kebemahjeëwawin, O Kesha-Muhnedoo.

30 Ningahwahwezhandaan oodoonoozoowin owh Kesha-Muhnedoo emuh nuhguhmoowining: kuha ningah-kechetwahwanemah emuh mahmooyahwawining.

31 Jehovah dush nahwuj oogahminwandaun oo-oo, dush ween ahnooke-pezhewun wadashkunenejin kuha washkunzhenejin.

32 Egewh agahsanemoojig oogahwahbundahnahwah, kuha tahmoojegezewug: kenuhwah nandoo-naäg Kesha-Muhnedoo kegahmoojegedaäm.

33 Jehovah mah oobezindahwaun enewh katemahgezenejin: kah dush oodahbussanemahseen enewh kahkebahquahwahjin.

34 Mahnoo oogahwahwezhanemegoon kezhighoon kuha uhkeen: kechegummeen, kuha kuhkenuh pabahmuhkuhzhewanenjin emuh.

35 Kesha-Muhnedoo mah oogahshahwandaun Zion, kuha oogahoozhetonun Judahing duhze oodanahwun: tahoodatoowug dush emuh, kuha oogahdebandahnahwah.

36 Oobuhmeetahgunun oonejahnesewaun oogah-

tebandahnahwah : kuhya egewh suhyahgetoojig oodezhenekahzoowin tahmenoo-dahwug emuh.

PSALM lxx. *Deus in adiutorium.*

O KESHA-MUHNEDOO, bemahjeëshin : O Tabaningayun, waweeb peweedookahweshin.

2 Tahahgujjewug kuhya tahwuhnezewug egewh nandoonawahjig ninjechaugwun : tahoozhemoöähwug kuhya tahdabhussanemahwug egewh nanduhwandungig nemujje-doodahgoowin.

3 Tahoozhemoowug oonje oodahgujjeëgoowine-waun egewh akedoojig, Tahyah, tahyah.

4 Kegahmoojegezetahgoo kuhya kegahwahwezhanemegoog kuhkenuh nandoonaikig : kahgenig edush tahkedoowug egewh suhyahgetoojig kebemahjeëwawin, kechetwahwandahgooze suh Jehovah.

5 Neen dush ween neketemahgiz kuhya nekooduggandum : O Kesha-Muhnedoo, waweeb penaunzekahweshin keen wahdookahweyun kuhya bamahjeëyun, kagoo kenooäzh oondandekan O Jehovah.

KEZIEGUD XIV.

Heckzhab ahnuhmeäwin.

PSALM lxxi. *In te, Domine, speravi.*

KEGEÄHPANEMIN, Oh Jehovah, kagoo ween wekah puhgedeneshekan cheahgujjeëgooyaun : bemahjeëshin kuhya guhnuhwanemeshin emuh kequahyuk-wahdezewining ; bezindahweshin kuhya bemahjeeshin.

2 Ahwin kache swaungung newahkahegun emuh cheähyahyaun kahgenig ; kegeëkid, chewedookahweyun, keen muh kedow nebemahjeëwawine wahkahegun, kuhya kache ishpaug newegewaum.

3 Meetahgwanemooweshin, Oh Nekesha-Muhnedoom, enewh ooneenjeen owh maje-ezhewabezid ; ooneenjeen owh maje-enahdezid kuhya ahyahquahdezid enene.

4 Keen mah, Oh Jehovah, kedow e-ewh mametahwanduhmaun ; keen kedow nedahpanemoowin uhpegoo kahooshkenegeyaun nahnauzh egoo noongoom.

5 Keen ween ningeöönjeähsonegoo kahahkoo-ne-

geyaun: keen kedow owh kahoonesahgedenegoo-yaun emuh ninguh oopahyahwining, keen suh dh-pena kawahwezhanemenaun.

6 Debishkoo weendegoong nebawah nindenanemegoog; keen edush ween kedahpanemin.

7 Oh mahnoo ewh nindoon tahmooshkenamahgud ewh kewahwezhanduhmoowin: ewh chenuhguhmootahmaun kepezhegahdahgoozewin kuhpa-kezheguk.

8 Kagoo wabeneshekan uhpe kakahyaun; kagoo nuhguhneshekan uhpe nwaunda-shahgweweyaun.

9 Nemujje-duzhhemegoog mah egewh nashkanemajig, kuhya egewh akahmahwahjig ninjechaugwun mahmahwe kahkekedoowug oo-oo dush akedoodaud, oogenuhguhnegoon Kesha-Muhnedoon; kooduggeik kuhya tuhkoonik, kah mah ahweyah oogahwedookahgooseen.

10 Kagoo wahsuh ezhenuhguhnuhzhakan, Oh Kesha-Muhnedoo: Nekesha - Muhnedoom, wawee-bezin cheweedookahweyun.

11 Mahnoo tahwahwunewewug kuhya tahneboowug egewh nashkanemahjig ninjechaugwun: Mahnoo egewh wahmujjedoodahwejig tahahgujjeahwug.

12 Neen mahween, kahgenig emuh minwahdane-moowining ningahahyah: kuhya ashkum kegahmahmooyahwuhmin.

13 Nindoon anduhsoo-kezheguk tahdebahjemoomahgud azhequuhuk-wandahgoozeyun kuhya azhebemahjeewayun: kah mah nekekanduhseen chewuhyaquahahyang.

14 Ningahsahgahum emuh oomushkahwezewining owh Jehovah Kesha-Muhnedoo: kuhya ningahwahweendaun e-ewh kequuhuk-ezhewabezewin atuh.

15 Keen, Oh Kesha-Muhnedoo, pahahkoooshkenegeyaun kegebeonjekekenuhahmow nahnauzh egoo noongoom; Me suh dush chewahweendahmaun mamaundahwukkin kedahnookewinun.

16 Kagoo nuhguhzheshakan, Oh Kesha-Muhnedoo, emuh nekekahwining uhpe wahyahbequayaun: nahnauzh kewahbundahugwah oogoo noongoom barnahdezejig kemushkahwezewin, kuhya kekushkeawe-zewin kuhkenuh pechenug kabenegejig.

17 Kequhyukwahdezewin, Oh Kesha-Muhnedoo, keche-ishpahmahgud, kuhyia keche-ahnookewinun, enewh kahenuhnookeyunin : Oh Kesha-Muhnedoo, ahwanan anandahgoozid debishkoo keen anandahgoozeyun?

18 Kegewahbunduhim nebewah kuhyia sanuhgukin ketemahgezewinun : nayob kegahmeezh bemahdezewin kuhyia kegahpenauzh oonje ahnahmahkum-mig.

19 Ashkum kegahmeslienetoon nekcehetwahwandahgoozewin : kuhyia nayob kegahpenaunzekow chemenoo-daäëyun.

20 Kuhyia kegahmahmooyahwuhmin muhtwawajegun ahyooyaun oonje kedabwawin : kegahnuguhmootoon muhtwawajegun ahyooyaun, O Keen mahyahmahwe-ishpandahgoozeyun emuh Israeling.

21 Nindoon tahkechemoojegezemahgud uhpe nagummootoonanun : kuhyia ninjechaug kahbemahejid.

22 Ningahnahnahghahdahwandaun kemenoo-ezhewabzewin nindanubnewh ahyooyaun : oonje ahgujjewaud egewh wahmujje-doodahwejig.

PSALM lxxii *Deus, judicium.*

O KESHA-MUHNEDOO, meezh owi keche-oogemah ketebahkoonegawinun : kuhyia keche-oogemah oogwissun kemenoo-ezhewabzewin.

2 Emuh inenoo-ezhewabzewining oogahzehetebahkoonan enewh kedahnishenahbamun : kuhyia quhyuk oogahetebahkoonan katemahgezenejin kedahnishnahbamun.

3 Emuh wahjewing tahoonebahmahgudene oobakahbemahezewinewaun egewh ahnishenahbag : kuhyia wahjewansing, oonje menoo-ezhewabzewin.

4 Oogahetebahkoonan katemahgezenejin ahnishenahban : oogahbemahejaun enewh natuh-muhnaze-nenjin, kuhyia oogahpeegooäun enewh maje-doodah-ganejin.

5 Kegahkoosegoog nahnauzh ishquah-ahgoojin-oowaud kezhike-keezis kuhyia tebike-keezis, menik kaähneka-bemahezewaud enenewug.

6 Tahpenesaunduhwa debishkoo azhepungeshing kemewunahboo emuh akoo-mushkoosewineaug: chenesahbahwejegahdag uhkee.

7 Uhpe ween bamahdezid tahsahguhkeemahgud menoo-ezhewabezewin: kuhya tahbahtuhyeinud bahkahdezewin nahnauzh ishqah-ahgoojing tebik-keezis.

8 Tahogemahwe oonje keche-gummeeng peenish pukkaun kechegummeeng: kuhya oonje azhete-quayaug seebe nahnauzh wuhyaquummegaug uhkee.

9 Oogahshahgushketahgoon enewh puhgwuj ahnishenahban: kuhya oogahoojcheengwuhnetahgoon enewh mahgahnegoojin.

10 Tharsising duhzhe oogemaug kuhya egewh wagemahkundungig enewh menisun oogahpeetoon-ahwah meegewawinun: Shebaing kuhya Sabaing duhzhe oogemaug oogahpeetoonahwah puggedene-gawinun.

11 Oogahshahgushketahgoon kuhkenuh keche-oogemaun: kuhya oogahbuhmeetahgoon kuhkenuh ahnishenahban.

12 Oogahbemahjeäun mah enewh manazenejin, anuhmeütahgoojin: enewh katemahgezenejin, kuhya enewh wahdookahgoosenegoon bahahnezenejin.

13 Oogahshahwanemaun enewh katemahgezenejin kuhya manazenejin: oogahbemahjeäun enewh manazenejin.

14 Oogahbemahjeäun oojechaugoowaun chekoo-duggeähsewindwah: kuhya chemujje-doodahwah-sewindwah.

15 Tahbemahdeze, kuhya talmeenah Shebaing duhzhe oozahwah-shooneyah: uhpena tahahnuhme-atuhwah, kuhya anduhsoo-kezheguk tahuuhguhmoottuhwah.

16 Ahnahween goo punge atuh-menekaun suhswa-wabenegahdag emuh wahnahkoowewung wahjewh pooch tahbahtuhyeinud buhqazhegunush debishkoo azhewabuk emuh Lebanoning: egewh dush wahdatoojig emuh oodanaung tahminwahbuhmenahgoozewug debishkoo mushkoosewining oomah uhkeeng.

17 Kahgenig tahdulhgoomahgudene oodezhenekah zoowin ashkum tahkekandahgwudene oodezhene-kahzoowin menik kaähgoojing keezis: mesuh ween kaöonjeshahwandahgoozewaud enenewug; shah-wandahgooze oogahenanemegoon ahnooj azheween-zoonejin ahnishenahban.

18 Kechetwahwandahgooze sah owh Jehovah Keshah-Muhnedoo, Israel Ookesha-Muhnedoomun owh atuh mamaundah-ahnookeed.

19 Tahpeshegandahgwudene oodezhenekahzoowin kahgenig: kuhyah uhkee tahmooshkenamahgud oopeshegandahgoozewin kahgenig. *Amen* kuhyah *Amen*.

Gonahgooshe ahnuhmeäwin.

Psalm lxxiii. *Quam bonus Israel.*

KESIIA-MUHNEDOO atuh ooinenoo-doodah-waun Israelun enewh pahnedanejin.

2 Neen dush ween gagah kahoozhahshinaun gagah kahpukkedashinaun.

3 Ningekahkahwanemaug egewh manahdanemoojig: ningewahbuhmaug egewh maje-ezhewabezejig chemenoo-ahyahwand.

4 Kahween tuhkoobenahsewug uhpe naboowaud: kuhyah keche-soongunene oomushkahwezewinewaun.

5 Kahween keche - ahnookeesewug debishkoo azhekecheähnookeewaud enenewug: kah dush kooduggeähsewug azhekooduggeindwah enenewug.

6 Nahbuhkahwahwug suh menahdanemoowin: oopesekahnahwah mujje-doodahgawin debishkoo ah-gwewining.

7 Keche-weeninwingawug; nahwuj nebawah oodahyahnahwah dush ween nanduhwanduhmoowaud.

8 Bahpenoodahgawug kuhyah mujje-kezhawug emuh minwahdanemoowining ooduhzhindahnahwah mujje-doodahdewin.

9 Oogeähtoonahwah oodoonewaun ewede kezhi-koonong: kuhyah oodanuhnewewaun ezhahmahgud auegookookummegaug uhkee.

10 Mesuh wanjepiskahbenid oodahnishnahbamun

kuhya mwaushkenabeeg menequahjegun kuhkenuh tahmeenahahwug.

11 Oo-oo dush tahekedoowug. Ahneen kaöonje-kekandung Kesha-Muhnedoo? wagoonash edush kaöonjekekandahsood owh mahyahmahwe-ishpan-dahgoozid?

12 Benuh! mujje-ezhewabezewug oogoo; pooch menoo-duhnuhkeewug kahgenig ashkum mushkah-wezewug.

13 Ahneshah atuh ningepeenedäaädiz, kuhya ningekesebencenj emuh menoo-ezhewabezewining.

14 Anduhsoo kezlik ningepekkeadaoogoo; kuhya anduhsoo-kekezhah ningekeoduggeegoo.

15 Kishpin akedooyannbaun, ningahdebahdoodaun oo-oo, nindahgemujjedoodahwaug egewh kegwissug.

16 Ningenahnahgahdahwandum chekekanduhmaun oo-oo: ningekeche-megooshkahjedaä.

17 Nahnauzh tagwishenaun emuh oodahnuhmeäweguhmigoong Kesha-Muhnedoo: me uhpe kanah-nahgahdahwanduhmaun ooneboowinewaun.

18 Kagate kegeähsaug emuh akoo-zhoozhahquuk: kegeniswabenaug emuh nishwuhnahdezewining.

19 Kagate waweeb bahnahdezewug: keishquah-ahyahwug ooge bahnahjeëgoonahwah tebenuhwa oosagezewinewaun.

20 Debishkoo enahbunduhmoowining uhpe ahweyah kahkooshkoozid, O Tabaningayun kegahbahpe-uoodaun oodezhenahgoozewinewaun.

21 Mesuh kahezhemegooshkahdanduhmaun emuh nindaing: kuhya ningepuhzhebooöogoo emuh netuhtuhgahgooning.

22 Debishkoo ahwahkauning ningeëzhewabiz, kah dush ningekekanjegase: ahwaseeng ningeëzhewabiz emuh anahsuhmeyun.

23 Uhpna dush keweewewin: kegesuhgeneenjin nekecheneenj.

24 Kegahsuhgahbegin oonje kenebwahkahwin: kuhya kegahmeezh ewh kahgega-pezhegahdahgoozewin.

25 Ahwanan ayahwug ewede kezhigoong? Kah

kuhya ningenunduhwanemahse ahweyah bakahnezid oomah uhkeeng, keen atuh.

26 Nenoondashin kuhya nechahgedää, Kesha-Muhnedoo ahwe ninda oodahzhebikoomun, kuhya nete-benuhwawezewin kahgenig.

27 Benuh! egewh wahsuh naguhnig tahnish-wuhnahdezewug; kegebahnahjeäug kuhkennh wuh-yabenikig.

28 Neen dush ween keche oonesheshin chenaun-zekahwug Kesha-Muhnedoo: ningeähpamemah owh Jehovah Tabaningad chewahweendamhagayaun kuhkenuh kedezhechegawinun.

Psalm lxxiv. *Ut quid, Deus?*

AHNISHWIN, O Kesha-Muhnedoo, kahgenig lewabeneyaung? Ahnishwin paquanag kenishkahdezewin azhenishkanemudwah kemahnish-tahnishemug ashummudjig?

2 Mequanim kedahnishenahbamug kuhyet kakhishpenuhudjig: kuhya kedoogemah-sulkuhoon kakhishpenuhtooyun maunduh Zion wahjewh kahduhnulkeeyun.

3 Pewahbundun ewh kahgega nishwahnahdezewin; kuhya kuhkenuh menik kahmujjeëzhechegad owh mahgahzood emuh ahnulmeä-weguhmigoong.

4 Kemissetahgoozewug egewh mahgahuikig emuh nahwuhycëeng anduhzhe-mahoonjeëdeyag: ooge-oombahkoonahnahwah ookekewaáonahwah chekekenoowahjechegunewung.

5 Kekekandahgooze enene oonje keöombenung oowahgahqudooomun emuh metigwuhkeeng.

6 Noongoom dush oopegoobetonahwah enewh suhsagahchegunun: keche-puhgumushtequaunun kuhya puhgumushtequaunun ahyoowaud.

7 Oogesuhkuhahnahwah kekechetwah-ahnulmeä-weguhmigoom: metushkuhkummig oogeëzheniswabahnahnahwah owh wegewaum andahmahguk kedezhenekahzoowin.

8 Keëkedoowug emuh oodaëwauug, mahnoo mahmahwe bahnahjetoodah: oogechahgezahnahwah kuhkenuh Kesha-Muhndoo oowegewaumun emuh uhkeeng.

9 Kahween kewahbunduhsenahnin kekekenoo-wahjehegunun kahween kayahbe nindayahwah-senaun ahweyah aunwahjega-wenene, kah kuhya ahweyah kakandung menik oo-oo kadezhewabuk.

10 Ahneen menik, O Kesha-Muhnedoo kabahpenoodahgad owh shaunganjedad? kahgenig enuh owh mahgahuik oogahdabhussandaun kedezhenekah-zoowin?

11 Ahnishwin kaäunwawezeyun keneenj kuhya kekeche-neenj? oonje kepeendoomooning kedenun kuhya bahnahjewh egewh.

12 Kesha-Muhnedoo dush ahwe kuhyet nekeche-oogemaum wazhetood bemahjeëwawinun oomah uhkeeng.

13 Emuh kemushkahwezewining kegepegoobetoona ewh kechegummee: kegeshahshahgoondebawaug egewh keche-kenabigoog oogedebeeg.

14 Kegeshahshahgoondebawah Leviathan, kegahpuggedenah cheäumogood enewh ahnishenahban, enewh puhgwuj-ahnishenahban.

15 Keen suh kegetaushkegummesaäunun enewh seebewun kuhya sebeweshaün: kuhya kegeiskutta-aunun enewh seebewun uhpna kazhejewungin.

16 Keen kedebandaunun kezhegud kuhya tebekud: keen kegeöozhetoonun wahsayahzewin kuhya keezisoona.

17 Keen kegeënahkoonega kaënegookwaug uh-kee: kegeënahkoonega cheneebing kuhya cheseegwung.

18 Mequandun oo-oo: owh shaunganjedad oobahpenoodahwaun Jehovaün: kuhya egewh kakebahdezejig ahnishenahbag oogedabhussandahnahwah kedezhenekahzoowin.

19 Kagoo meenahkan egewh pakuddajig ahwa-seeyug kekeche-omeemeen: kagoo wekah oonane-mahkan kedahnishenahbamug.

20 Nahnahgahdahwabhundun ewh kewahween-dahmahgawin: keche-mooshkenamahgud uhkee akoo-kushke-tebekuk.

21 Kahween tahaunwabezesewug egewh quaduggeindjig kah kuhya tahahgujeähsewug; mahnoo owh ahyahnamezid enene kuhya owh katemahgezid

enene oogahwahwezhandaanahwah kedezhenekah-zoowin.

22 Puhsegween, O Kesha-Muhnedoo! Guhnoo-duhmahzoon: mequandun kebahpenoodahgoowin azhebahpenoodauk owh kakebahdezid kuhpa kezhih.

23 Kagoo oonandunkan azhekuhnoonikwah egewh shaunganemikig, azhemissetahgoozewaud egewh ashkum mahgahnikig.

KEZHEGUD XV.

Kekczhab ahnuhmeawin.

Psalm lxxv. Confitebor tibi.

KEMAHMOOYAHWUHMEGoo, O Kesha-Muhnedoo, kemahinooyahwuhmegoo; pashoowud edush kedezhenekahzoowin; oodebahdoodahnahwah kemahmaundahwejegunun.

2 Kezhah ningahwahweendaun uhpe katebahkoonegayaan: quuhyuk ningahtebahkoonega.

3 Keningeta uhkee kuhya kuhkenuh anduhnuh-keejig emuh, ningeahzhedahquahaunun enewh ahshoochesechegunun.

4 Ningeeänaug egewh mamequahzoojig, kagoo muhmequahzookagoon: kuhya egewh maje-ezhewabezejig, kagoo oombenunkagoon kedashkunewah.

5 Kagoo oombenunkagoon kedashkunewah kuhya kagoo menahdanemoowining ezhekedookagoon.

6 Kahween wabhunoong kah kuhya apungishemook kah kuhya shahwuhnoong tahoonejebahmahgussenoon oombenegahzoowin.

7 Kesha-Muhnedoo mah tebahkoonega; oogahniswabenaun pazhig, oogahoombenaun dush ween bahkahnezenejin.

8 Jehovah mah ootuhkoonaun menequahjegun, masquahgummeg dush shooweminahboo; mooshkenabe suh dagoonegahdag shooweminahboo, oosegwabenaun suh: kuhkenuh majeëzhewabezejig oogahmenequanahwah ewh zhahgoosamahguk shooweminahboo.

9 Neen dush ween ningahdebahjim kahgenig: ningahnuhguhmoottahwah Jacob oo-Kesha-Muhnedoomun.

10 Ningahkishkegahahmahwaug kuhkenuh oodashkunewaun egewh maje-ezhewabezejig: tah-oombenuhmahwahwug dush ween oodashkunewaun egewh manoo-ezhewabezejig.

Psalm lxxvi. Notus in Judæa.

KEKANDAHGOOZE Kesha-Muhnedoo emuh Judahing; emuh Israeling Keche-pezhegandahgwudene oodezhenekahzoowin.

2 Emuh Saleming keduhgoomahgud oodahnuhmeä-weguhmigoom, kuha kedah emuh Zioning.

3 Ewede enuhkuhkayah oogepahsebetoonun ookeenwaukoomewaun dabandahgwukkin emuh oometikwaubooming pahkahquahaun kuha ahzhahwashk kuha megahzoowin.

4 Ahwahshema kepezhegandahgooz dush ween enewh wahjewun anduhnuhkeewaud egewh makundwashkejig.

5 Egewh swaungedaäjig muhkummahwug ooduhyeemewaun: kenebahwug ewh nebahwin kuhkenuh dush egewh mashkahwezejig kahween oogmekunsenahwah ooneenjewau.

6 Oonje nuhneebkemudwah, O keen wa-Kesha-Muhnedoowemik Jacob kegahnebaäng egewh awahjig ootahbaunun kuha papazhegoogunzheen.

7 Kekootahmegooz suh keen, kagate keen, ahwanan dush kanebahwid emuh anahsuhmeyun, uhpe kenishkahdezeyun.

8 Ewede ishpeping kegeöonjeënahkoonega che-noonduhming quuhuk tebahkoonegawin: kesagezemahgud ewh ubkee kuha kepezaun-ahyahmahgud.

9 Uhpe kepuhsegweed Kesha-Muhnedoo chetebahkoonegad chebemaheäud kuhkenuh enewh agahsanemoonejin oomah uhkeeng.

10 Kegahwahwezhanemegoon mah oonishkahdezewin ow enene ahnind dush nishkahdezewinun kedahzhabetoonun.

11 Wahweenduhmahwik owh Jehovah Kekesha-Muhnedoomewah kuhkenuh kenulwah kawetuhkahbahwetuhwag: mahnoo oogahtebahahmahwahwaun enewh quatahmegoozenejin.

12 Oowabekoodaunun oobemahdezewinewaun
egewh oogemaunsug : ookoosigoon enewh uhkeeng
duhzhe keche-oogemaun.

Psalm lxxvii. *Vox mea ad Dominum.*

A NEGOOK ningahahnuhmeätuhwah Kesha-Muh-
nedoo kuhyā ningahnunhaundoomah : anegook
ningahnunhaundoomah : anegook ningahkuhnoonah
Kesha-Muhnedoo ningahbezindaug edush.

2 Uhpe keahnemezeyāun ninge-oondoonaawah Ta-
baningad : ningezhebenikatuhwah tabekudenig kah
dush keuhyakoozemahgussenoon nenik : ninjechaug
kahween keénanduhse chemenoodaäind.

3 Nemequanemah Kesha-Muhnedoo kuhyā nin-
gemegooshkahjedaä : nenahnahgahdahwandum kuh-
yā ningekeche-kooduggandum.

4 Kegetuhkoobetonun nishkeenzhegoon : nepuk-
ketaüogoo kah dush nekushketoose chekekedooyaun.

5 Ningenahnahgahdahwandaunun enewh kuhyet
kezhegudoon ; kuhyā kuhyet kahezhewabezeyāun.

6 Ningahmequandaun nenuhguhmoowin magwah
tebekuk : ningahnahnahgahdahwandum emuh nin-
daäing, kuhyā kuhgwadwa ninjechaug.

7 Kahgenig enuh ningahwabenik owl Tabanin-
gad ? kah nuh kuhyā wekah ningahminwanemegoose ?

8 Uhpēna nuh keishquaahsamahgud ooshahwanje-
gawin ? uhpēna nuh kahgenig kenoondasamahgud
oodekedoowin ?

9 Keöonandum enuh owl mashkahwezid che-
shahwanjegad gamuh kekebahquahegalidanoon enuh
ooketernahganjegawinun ?

10 Ningeëkid edush, mesuh maunduh nekoodug-
getoowin, kuhyā enewh kekenoonoowinun daban-
dahgwukkin emuh ookeche-nikaung owl Mahyah-
mahwe-mushkahwezid.

11 Ningahdebaiddoodaunun oodahnookeewinun
owl Jah : ningahmequandaunun kuhyet kemahmaun-
dahwejegun.

12 Ningahnahnahgahdahwandaun kuhkenuh ked-
ahnookewin, kuhyā ningahnahnahgahdahwandaunun
kuhkenuh kedezhehegawinun.

13 O Keshah-Muhnedoo kebemoosa emuh menoo-
ezhewabezewining : ahwanan azhemushkahwezid
debishkoo azhemushkahwezid Keshah-Muhnedoo?

14 Keen kedow owh Mahyahmahwe-mushkahwe-
zid mamaundahwechegad : kegewahbundahaug
egewh ahnishenahbag kemushkahwezewin.

15 Apeech mushkahwezeyun kegebemahjeäug
kedahnishenahbamug, enewh oogwissewaun Jacob
kuhya Joseph.

16 Kegewahbuhmegoon enewh nebeen, O Keshah-
Muhnedoo kegewahbuhmegoon enewh nebeen ; ke-
mahmahdahgummesamahgud, aahe kenuhningish-
kahmahgud kechegumme.

17 Kekeche-kemewun oonje ahnuhquudoong : ke-
noondahgwnd ewh kezhih, aahe pemesawug kekeen-
waukoonun.

18 Kenoondahgoozewug ahnemkeegg magwah
kekeche-nooding : kewahsayahmahgud oomah uh-
keeng oonje wahwahsuhmoowaund ahnemikeegg : ke-
nuhningishkahmahgud kuhya kecheengwakumine-
gahmahgud uhkee.

19 Kegebemoosa emuh kechegummeeng ; kuhya
kegebemoosa emuh keche-kechegummeeng kah dush
kekekandahgoossenoon ketuhkookeewinun.

20 Kegesahgahbeginaug kedahnishenahbamug
oonje ooneenjewaung.

Donahgooshe ahnuhmcawin.

Psalm lxxviii. *Attendite, popule.*

BEZINDUIHMOOK nindahnishenahbawedoog
ewh netebahkoonegawin ; nahwataun che-
noonduhmun nindekedoowinun.

2 Ningahtahwun cheühwachegayaun : kuhya nin-
gahwahweendaunun kata keemoodoowawinun.

3 Enewh kahnoonduhmaungoon, kuhya kahkekan-
duhmaungoon, kuhya kahwahweenduhmoonungwah
koosenahnig.

4 Kahween kegahkahduhmoowahseeg enewh
oonejahnesewaun, chewahweenduhmoowungwah
egewh kaähneka-bemahdezejig oowahwezhanduh-

moowinun owh Jehovah kuha oomushkahwezewin kuha mahmaundahwejegunun kahezhechegad.

5 Oogeähton suh oodebahjemegoowin emuh Jacobing kuha ootebahkoonegawin emuh Israeling kahezhekuhgekemaud koosenahnin cheöonje debahjemootahwungwah enewh oogwissewaun.

6 Cheöonjekekanduhmoowaud egewh kaähneka-bemahdcezejig: egewh kayalbe kanegejig chepuhsegwewaud kuha chedebahjemootahwahaud enewh tebenuhwa oonejahnesewaun.

7 Cheähpanemahaud enewh Kesha-Mhnedoon, cheöonanduhsigwah dush oodezhechegawinun owh Mahyahmahwe-mushkahwezid, kuha cheguhnuhwanduhmoowaud ookuhgequawinun.

8 Cheézhewabezcsigwah dush ween debishkoo kahezhegabezenid oosewaun: kahmushkahwedaänejin kuha kahkuhgaunzetuhmencjin kah mah oogequhyukesittoonahwah oodaëwaun, kah dush oogeminjemanemahsewaun Kesha-Mhnedoon emuh oojechaugoowaung.

9 Ephraim oonejahnesun ahnawheen goo keöometikwaubewaud keöozhemooing ulpe megalizookezheguk.

10 Kahween oogeguhnuhwanduhsenahwah Kesha-Mhnedoo oodekedoowin; kah dush keënan-duhsewug chebemoosawaud emuh ootebahkoonegawining-

11 Oogeöonandahnahwah oodezhechegawinun kuha oomahmaundahwejegawinun kahwabbunduh-egoowaud Kesha-Mhnedoon.

12 Anahsuhmenid enewh oosewaun kemahmaundahwejega emuh Egypt uhkeeng emuh Zoaning duhzhe ketegauning.

13 Oogenanahwenaun ewh kechegumme cheoonjeshahbooshkuhmoowaud: oogeishpissetoonun enewh nbeen.

14 Magwah kezegudenig oogesuhgahbeginaan enewh, ahnuhquud keähyood kuha kuhpa tebik ishkoot-awahsayahzewin oogeähyoon.

15 Oogetaushkabbikesittoonun enewh ahzhebikoon ewede buhgwuuhduhkummig.

16 Keénahkoonega, ahzhebikoong cheöonjehewung nebee debishkoo azhejewung sebee.

17 Kayahbe dush oogemujje-doodahwahwaun kuhyia oogekahgaunzetahwahwaun enewh mahyah-mahwe-ishpandahgoozenejin ewede puhgwuhduh-kummig.

18 Oogekuhgwatebanemahwaun Kesha-Muhnedoon emuh oodaéwaung, oogenundoodahmahwahwaun dush meejim chewesenewaund.

19 Oogeduhzhemahwaun dush enewh Kesha-Muhnedoon oo-oo keénahwaund, Kushketoo nuh Kesha-Muhnedoo cheöozhetood wesenewahgun ewede puhgwuhduhkummig?

20 Benuh oogepukkedaäun ewh ahzhebig keöonjehewun dush nebee debishkoo sebeeng: kushketoo nuh chemeegewad buhqazhegun gamuh cheöondenahmahwaund enewh oodahnishenahbamun ewh weyaus.

21 Mesuh kahnoondung Jehovah kenishkahdeze dush ween; kepiskuna ishkoota emuh Jacobing kuhyia kenishkanemah Israel.

22 Oonje kedabwayanemahsig Kesha-Muhnedoon kuhyia keahpanemoosig oobemahjeüwawin.

23 Ahnahween goo keguhnoodung enewh ahnuh-quüdoon ewede ishpeming; kuhyia keénahkoonegad chenesahkoonegahdag ishpeming duhzhe ishquaundamun.

24 Kekemewun dush manna chemcejewaud: kuhya oogcähshummaun ewh ishpeming duhzhe buhqazhegun.

25 Kuhkenuh anduhchewaund enenewug oogemeejenahwah egewh mashkahwezejig oobuhquazhegunewah oogetabesineäun ewh meejim.

26 Keénahkoonega chewahbune-nooding oonje kezhigoong: kuhyia oonje mushkahwezid keëkedoo cheshahwunuhung.

27 Oogenissewedoos ewh weyaus debishkoo weyuggussang: kuhyia pamesajig penasheyug debishkoo kechegummeeng duhzhe nagou.

28 Oogepuggedenaun chepungesing emuh ookuh-bashewinewaung, kewetuhyeëe andahwaund.

29 Kewesenewug dush kuhya kekeche-tabesine-wug mesuh kemeenauw enewh ewh kahnunduhwanduhmoowaud.

30 Kahween muhshe oogeponetoosenahwah oonunduhwanduhmoowinewaun : kayahbe dush oogeshahshahgoondahnahwah oomeejimewaun.

31 Oogepeöodissegoonahwah oonishkahdezewin owh Kesha-Muhnedoo ; kenesahwun dush kache-weninoonejin oodahnishenahbamewaun : kuhya Israel oodooshkenegemun kepungeshinoon.

32 Pooch kayahbe kemuje-ezhechegawug, kah dush oogedabwayanduhsenahwah oomahmaundah-wejeginun.

33 Mesuh kahoonebahnahjetoowaud ookezhe-gudoomewaun emuh kuhkebahdezewining, kuhya ookekenoonoowinewaun emuh sagezewining.

34 Uhe kahnesauw enewh, oogeöondoonaöogoon : kepiskahbewug kuhya oogenundahkekanemahwaun Kesha-Muhnedoon.

35 Kuhya oogemequanemahwaun Kesha-Muhnedoon oodahzhebikoomewaun cheähwenid : kuhya bemahjeëgoowaud enewh mashkahwezenejin kuhya mahyahmahwe-ishpandahgoozenejin.

36 Pooch oogewuhyazhemahwaun Kesha-Muhnedoon oodoonewaun keahyoowaud kuhya oogekeuhkenuhwishketahwahwaun oodanuhnewhewaun keäh-yoowaud.

37 Kahween kequhyukwussenene oodaëwaun anahsuhmid Kesha-Muhnedoo ; kah dush kedabwasewug ewh kahwahweendamahgawaud.

38 Ween dush shawanjegad oowabenuhmahwaun oomujeëzhewabezewinene kah dush oobahnahjeähseen enewh ; ahyahpe kepoone-kedahzoo kah dush anegook kenishkahdezese.

39 Kemequandum dush ween cheweyausewenid nasawin mahyahjahmahguk, wekah dush paskahbemaugussenook.

40 Ahyahpe oogekeuhgaunzetahwahwaun ewede buhgwuhduhkummig kuhya oogemegooshkahjeähwaun ewede akoo-nagouekaug.

41 Keähzhasawug edush kuhya oogekeuhgwate-

banemahwaun enewh Kesha - Muhnedoon kuhya oogeäghasanemahwaun enewh Keche-peenezenejin oo-Kesha-Muhnedoomun owl Israel.

42 Kahween oogemcquanduhseenahwah oomushkahwezewin kahezhemushkahwezid uhpe kebemahjeäud enewh katemahgezenejin.

43 Keähtood ookekenoowahjehegunun emuh Egypting kuhya oomahmaundahwejegunun emuh Zoaning duhzhe-ketegauning.

44 Keähnooke dush chemisquewunenig ooseebemewah kah dush oogekushketoosenahwah chemenequawaud ooseebeweshaëwaun.

45 Oogeëzhenahzhahwaun enewh suhgeman cheahmoogoowand enewh, kuhya mukkukeen, oogebahnahjeëgoowaun enewh.

46 Oogeahshummaun enewh moozan owl oome-newinewaun, kuhya enewh ahtissahwuhyazheen, oodahnookeeminewaun.

47 Kesasagung oogeóonjebahnahjetoan ooshooweminahgahwinezhemewaun, kuhya kemushkahwujewun oometikoomewaun.

48 Oogenesaun dush enewh oodahwahkaunewaun onje kesasagunenig: knhya oogechahgizwaun enewh oodahyaumewaun.

49 Oogepenesenuhmoowaun ewl kazhetanig oonishkahdezewin: kuhya ookooduggeëwawin keahnoonaud enewh quaduggeëwanejin angenun.

50 Oodoozhetoan ineeun chebemoosamahgudenig oonishkahdezewin: kah dush oobemahjeähseen enewh oojechaugoowaun, kuhya oogepuggedenaun cheneboonid.

51 Kuhya oogepukkedawaun enewh natum-nee-genejin ewede Egypting; enewh kache-mushkahwezenejin emuh oowegewauming owl Ham.

52 Oogesahgejewenaun enewh oodahnishenahbamun debishkoo mahnishtahnishug, kuhya oogesahgahbegenau debishkoo ahweyah azhesahgahbegenaud enewh mahnishtahnishun emuh bahgwuhduhkummig.

53 Oogekekenooähmahwaun enewh emuh menooahyahwining; kah dush kasagezesewun oodahnish-

nahbamun ; kenesahbahwawun enewh shaunganeme-goowahjin emuh oogedebeeg kechegummeeng.

54 Oogepeenaun dush oomah kechetwah-uhkeeng : kuhyia oomah auduhgoog wahjewh kakhushketood oonje mushkahwezid.

55 Oogesahgejenahzhahwann enewh mayugezene-jin ahnishenahban, kuhyia oogemeenaun enewh tebenuhwa oodahnishenahbamun ewh uhkee chedebanduhmenid : kuhyia oogeënahkoonau enewh Israelitun chedahnid emuh puhpuhguh-wahyauneguhmigoong.

56 Oogekuhgwatebanemahwaun kuhyia oogeäh-zhedaskahwahwaun enewh Kesha-Muhnedoon Mahyahmahwe ishpandahgoozenejin : kah kuhyia ooge-guhnühwandahsenahwah ookuhgequawinun.

57 Kekuhgaunzetuhmoog kuhyia kewahyazhingawug debishkoo oosewaun : keähzhasaähwug debishkoo ahyahnahwawezemahguk metigwaub.

58 Oogenishkeähwaun dush oonje oowahjewewaun : kuhyia oogeгахwaähwaun oonje oomuzzenenemewaun.

59 Kesha-Muhnedoo dush kenoondum kuhyia kenishkahdeze : kuhyia oogeähpeche-wabenaun Israelun.

60 Kuhyia oogenuhguhdaun oodahwin emuh Shilohing : ewh wegewaun kahahtood emuh anduhnüh-keewaun enenewug.

61 Oogepuggedenaun oomushkahwezewin emuh kebaquahegahzoowining : kuhyia oominwahbuhmenahgoozewin emuh ooneenjeeng owh mahgahzood.

62 Oogepuggedenaun dush enewh oodahnishenahbamun chenesemind : kuhyia oogenishkanemaun enewh tabanemahjin.

63 Kechahgizwahwun oodooshkenegemewaun : kah dush keweede gamahsewun oodooshkenegequamewaun.

64 Kenesahwun oosahsahgewejega - wenenemewaun : kah dush kemuhwesewun enewh ooshegahmewaun.

65 Me ewh uhpe kekooshkoosid owh Tabaningad debishkoo ahweyah nabalpun : debishkoo owh mensesonoo mwahjegezid oonje kahmenequad shooweminahboo.

66 Oopukkiddawaun enewh shaunganemegoojin emuh oopikwunening : kuhy a ogekahgega-ahgujje-äun enewh.

67 Oogeähgoonwandaun Joseph oowegewaumun : kah dush ookeuhgeginahseen Ephraimun.

68 Ookekuhgegenaun atuh Jndahun : kuhy a Zion wahjew manwandung.

69 Oogeöozhetoon oodahnuhmeä-weguhmigoom debishkoo wegewaumun wazhehegahdagin emuh keche-wahjewing : debishkoo uhkee kahminjemoose-tood kahgenig.

70 Oogewuhwanahbuhmaun edush enewh David-un oobuhmeetahgunun : kuhy a emuh mahnishtahnishe-weguhmigoong oogeöondenaun.

71 Oogeöodahpenaun enewh magwah nuhnoopenahnid enewh anjekoonejin mahnishtahnishun : ooge-ähnoonaun edush cheähshummahnid Jacobun oodahnishenahbamun, kuhy a Israelun enewh tabanemahjin.

72 Me dush keähshummaud enewh debishkoo manooëzhewabudenig ooda : kuhy a oogekekenooähmahwaun debishkoo ewh azheminwawezemahgudenig ooneenjeen.

KEZHEGUD XIV.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

Psalm lxxix. Deus, venerunt.

O KESHA-MUHNEDOO, egewh mayug-ahnishenahbag kepeendegawug emuh keduhkeeming : oogeweenetoonahwah kekechetwah ahnuhmeä-weguhmigoom oogekeche-bahnahjetoonaahwah Jerusalem.

2 Oogepuggedenahnahwah oochebuyemewaun egewh kebuhmeetahgunug egewh kezhigoong duhzhe penasheyug chemeejewaud : ooweyausemewaun egewh anuhmeätookig chemeejewaud egewh buhgwuj ahwaseeyug oomah uhkeeng.

3 Oogese gwabenahnahwah oomisquemewaun debishkoo nebeeng emuh kewetuhyeëewung Jerusalem : kah dush oogepuggedanemegoosewaun ahweyah bamahdezenejin.

4 Nenuhneebekemegoonahnig egewh neejeduh-nhkwamahgunug : nebahpeëgoonahnig egewh kewetuhyeëeng ayahjig.

5 Ahneen menik, O Jehovah? Kahgenig enuh kegahnishkahdiz: ishkootang enuh takenahketa kegahwawin?

6 Seegenuhmow egewh anuhmeähsigoog pwahyah-kekanemikig ewh kenishkahdezewin: kuhya egewh ahnishenahbag anuhmeätunsegoog kedezhenekahzoowin.

7 Oogeäumwahwaun edush enewh Jacobun: kuhya oogebahnahjetoonaawah oowegewaumun.

8 O Kagoo mequanduhmooweshekan kuhyet nemujje-ezhewabezewinenahnin: mahnnoo waweeb ningahoodissegoonahnin keshahwanjegawinun, kagate mah nekeche-ketemahgezemin.

9 Weedookahweshenaum, O Keen Kesha-Muhnedoo bamahjeëyaung cheöonjepezhegandahgwuk kedezhenekahzoowin: kuhya ekoonuhmahweshenaum kuhya kuhsebeühmahweshenaum nemujje-ezhewabezewinenahnin oonje kedezhenekahzoowin.

10 Ahnishwin kaëkedoowaud egewh anuhmeähsigoog, Ahneende ayahnid ooKesha-Muhnedoome-waun: mahnnoo oogahkekanemegoon enewh anuhmeahsenegoon emuh anahsuhmeyauung öonje ahzhatebahung oomisqucemewaun egewh kebuhmeetahgunug kahuesindjig.

11 Mahnoo kegahoodissegoon oomahmahtwawin-ewaun egewh kabahquahegahzoojig: debishkoo anandahgwuk kemushkahwezewin bemahjewegewh nuhyahneboonindjig.

12 Tebahuhmow dush ween neejeduhnuhkeewamahgunug: neezhwahcheeng menik kahmujjeduhzhemikwah, O Jehovah!

13 Mesuh kaöonjemahmooyahwuhmegooyun nepuhwind kedahnishenahbamug kuhya kemahnish-tahnishemug ashummudjig ahyahweyaung: ningahwabhundahewamin kewahwezhanemegoowin kahgenig ahpena kahgenig.

Psalm lxxx. *Qui regis Israel.*

BEZINDUHWESHIG O keen wamahnishtahnishe-wenenemik Israel keen suhyahgabegenud Joseph debishkoo azhesahgabegenindwah mahnish-

tahnishug: keen namuhduhbeyun emuh ayahwaud egewh Cherubimug.

2 Anahsuhmewaude Ephraim kuha Benjamin kuha Manasseh: mushkahwezeëdezoon kuha pe-weedookahweshenaum.

3 Nayob quakeëshenaum O Kesha-Muhnedoo: mahnoo ningahwahsashkahgoonaun kedangwy, ningahbemahjeëgoonaun dush.

4 O Jehovah Kesha-Muhnedoo tabanemudwah waqueenoojig: ahneen menik kanishkahdanduhmun oodahnuhmeäwinewaun egewh kedahnishenahbamug anuhmeätookig?

5 Kedahshummaug oosebingwaëwaun: kuha ke-meenuhaug nebawah oosebeengwaëwaun.

6 Keen kepuggedenemin chemegahzheyummingidwah egewh neejduhnuhkeewamahgunenahnig: kuha nekaunjbahpeëgoonahnig egewh mahgahzeyummingejig.

7 Nayaub quakeëshenaum O Kesha-Muhnedoo dabanemudwah waqueenoojig: wabhundaheshenaum azhawahsayahkingwayun, ningahbemahjeëgoonaun dush.

8 Egypting kegeöondenaun ewh shooweminegahwunzh: kegesahgejewabenaug egewh anuhmeäh-sigoog kegeketegahdaun ewh.

9 Kegewahwazhetoon kaähya mahguk, kegeähnooke chekeche-oojebikahwid: kemooshkena uhkee oonjekeche-metigoowid.

10 Wahjewun oogeähgahwahtashkahgoonahwah ewh: kuha enewh wahtikwun debishkoo manwah-koozejig kezhikug keëzheahyahmahgudoon.

11 Wahtikwunun dabishkahmahgudoon emuh kechegummeeng: kuha washkegingin oometigoon-semun peenish seebeeng.

12 Ahnishwin keniswabenuhmun enewh oomeche-kunun; kuhkenuh bamooasajig chemahmoowaude enewh shooweminun.

13 Owah metikwuhkeeng duhzhe puhgwuje-kookoosh oobahnahjetoon: kuha puhgwuhduhkummig duhzhe ahwasee oomeejinun.

14 O Kesha-Muhnedoo dabanemudwah egewh

waquenoojig kepahgoosanemegoo piskahbin ishpe-ming-oonzahbin; chewahbunduhmun kuhpa cheöodit-tuhmun maunduh shooweminegahwunzh.

15 Guhnuhwandun dush shooweminegahwunzh kahketegahduhmun ewh kekecheneenj keähyooyun: kuhya guhnuhwanim kegwis kahnetahwuggeüd keen chebanemud.

16 Chahgahkezoo suh kuhya kahwahegahzoo: bah-nahdezewug oonje nishkahdezeyun.

17 Weedookow owh kekechenikaung namuhduh-duhbid kekechenik ayooyun: kuhya enene oogwissun kahmushkahwezeüd keen oonje.

18 Kah dush ningahahzhasasemin oonje kedezhewabezewining: mahnnoo bemahjeëshenaum ningah-wahweendahnaun dush kedezhenekahzoowin.

19 O Jehovah, Kasha-Muhnedooweyun dabane-mudwah waqueenoojig: mahnnoo wahbundaheshe-naum azhewahsayaug kishkinzhagoon, medush che-bemahjeëgooyaung.

Psalm lxxxi *Exultate Deo.*

ANEGOOK nuhguhmootahwik Kesha-Muhnedoo owh wanje-mushkahwezeyaung: moojege-noondahgoozeyook nuhguhmootuhwag owh waKesha-Muhdedoomegood enewh Jacobun.

2 Nuhgulmootuhwik ewh nuhguhmoowin tewaë-gayook; kuhya muhtwawajegayook enewh muhtwawajegunun.

3 Pootahjegayook ewh pootahjegun uhpe washkeahgoojing tebike-kizis: uhpe wajechesag ewh kechetwah kezhegud.

4 Me mah anahkoonegang emuh Israeling: ootebahkoonegawin Jacob ooKesha-Muhnedoomun.

5 Oogeähtoon suh emuh Josephing chedebahjemootuhwind uhpe kabsahgejenahwashkung Egypt duhzhe uhkee: kahduhzhe-noonduhmaun inwawin kahnesitootunsewaun.

6 Ningemahjatoon oodenemaungun chepemewunasig: kuhya ooneenjeen chemeekinduhsig enewh kookoobenahgunun.

7 Uhpe kahahnemezeyun kegegulinoozh, kegebe-

mahjein dush: kegebezindoon uhpe kenoondahgooze-waud ahnemikeeg oonje keemoodezewining.

8 Kegekuhwajein kuha: emuh Meribahing duhzhe-neebeeng.

9 Bezinduhmoog nindahnishenahbadoog: kegah-debahjemootuhmoon O Israel kishpin webezinduhweyun.

10 Kahween kegahahyahwahse bakahnezid Kesha-Muhnedoo: kah dush kegahahnahmeätuhwahse mayuggezid Kesha-Muhnedoo.

11 Neen nindow Jehovah keKesha-Muhnedoom owh kabsahgechewenenag oonje Egypt duhzhe uhkeeng: Keche-anegook tahwunëeg kegahatabe-sineënim dush.

12 Nindahnishenahbamug dush kahween ooge-bezinduhsenahwah nindekedoowin; kah dush ningedabwatahgoose Israel.

13 Ningepuggedenaug chekuhkebahduhdenig oodaëwaun: kuha kebemoosawug emuh tebenuhwa oodenanduhmoowinewaung.

14 Ahbagish kebezindahwewahpun nindahnishenabamug; kuha kebemoosapun Israel emuh neemekunaung.

15 Nindahgeshahgoojeäug enewh shaunganemegoojin: kuha nindahgemegahnaug enewh mahgahnegoojin.

16 Tahgewuhyazhinga-puggedenedezoowug egewh shaunganemahjig Jehovahun: kahgenig dush ween tahgeähwahwug wenuhwah.

17 Oodahgeähshunmaun dush enewh ewh kache-oonesheshing buhqazhegun: kuha kedahgetabe-sinein ewh ahmoo-sinsebahquud oonje-ahzhebikaung.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

Psalm lxxxii. Deus stetit.

KESHA-MUHNEDOO nebahwe emuh anduhzhe-mahoonjeëdewaud egewh mashkahwezejig: ootabahkoonaun enewh Muhnedoon.

2 Ahneen menik kamujje-tebahkoonegayag: kuha pekinnoong kaënanemagwah bamahdezejig?

3 Tebahkoonik egewh naneenuhmezejig: kuha

menoo-doodahwik egewh quaduggetoojig kuhyā ka-temahgezejig.

4 Metahgwanemahwik egewh naneenuhmezejig kuhyā katemahgezejig: enewh ooneenjewaun egewh maje-ezhewabezejig enenewug.

5 Kahween kekanjegasewug, kah kuhyā wenesit-tootahgasewug: akoo kushketebekuk tahbemoosawug, nuhningiskahmahgudoon kuhkenuh uhkeeng duhzhe minjemoosechegunun.

6 Ningeëkid, kemuhnedoowim: kuhyā oonejahnesun owh mahyahmahwe-ishpandahgoozid kedahwim kennuwah kuhkenuh.

7 Poŋch eneneeng kegahezhenboom: kuhyā kegah-ezhepungeshinim debishkoo pazhig keche oogemah.

8 Puhsgween O Kesha-Muhnedoo: keen mah kegahdebanemaug kuhkenuh egewh mayug ahnish-enahbag.

Psalm lxxxiii. *Deus, quis similis?*

KAGOO pezaunuhbekan O Kesha-Muhnedoo: ka-goo isliquahwakan O Kesha-Muhnedoo.

2 Noondahgoozewug gooshah egewh mahgahnikig: kuhyā oombequanewug egewh shaunganemikig.

3 Kulkuhyanezewug mah egewh kahkekedoojig chemegahnahward kadahnishenahbamun: kuhyā kuhnoonindewug chemujje-doodahwahward enewh kuhyahnudenejin.

4 Oo-oo keëkedoowug, umba bahnahjeähdwah-nig cheahnishenahbawesigwah: kah dush menuh-wah wekah tamequanjegahda oodezhenekahzoowin owh Israel.

5 Anegook keguhnoonindewug: weedookahdah-dewug chemegahnikwah.

6 Oowegewaumewaun egewh Edomiteüig kuhyā egewh Ishmaelitüig: Moab kuhyā egewh Hagareneüig.

7 Gebal kuhyā Ammon kuhyā Amalek: Philistia-kuhyā egewh wahdatoojig emuh Tyreing.

8 Oogeweedookahgoonahwah dush Assyria: oogenahdahmahwahwaun enewh oonejahnesun owh Lot.

9 Doodow debishkoo kahdoodahwud owh Midian: kuhyā kahdoodahwudwah Sisera kuhyā Jabin: emuh akoo-pahsuddenaug azhelequayaug Kishon seebeens.

10 Kebahnahjeähwug ewede Endoring: moong keëinandahgoozewug emuh uhkeeng.

11 Doodow enewh oodoogemahmewaun debishkoo kahdoodahwindwah Oreb kuhyā Zeeb: kuhyā tahdoodahwahwun kuhkenuh oodoogemahmewaun debishkoo kahdoodahwindwah Zebah kuhyā Zalmunna.

12 Egewh oo-oo kahekedoojig, Mahnoo oodahpe-nundah: oowegewahmun owh Kesha-Muhnedoo chedebanduhmung.

13 O neKesha-Muhnedoo mahnoo tahezhegabezewug debishkoo azhewabuk shegooshkahjegun: wuhyabahsing oonje keche-nooding.

14 Debishkoo suhkittag metigwuhkeeng ùhche-gahdag ish-koota: kuhyā debishkoo pishkunag ish-koota emuh wahjewing.

15 Me suh kaëzhenoosoonäüdwah ewh kache-nooding: chesagemudwah oonjepuggumahnemuk.

16 Mahnoo talikeche-ahgujjeähwug emuh oosh-kinzhagoowaung: mesuh enenewug kaöonjenunduh-wanduhmoowaud kedezhenekahzoowin O Jehovah

17 Mahnoo tahahgujjeähwug kuhyā tahsagemahwug kahgenig: tahmisquingwasawug kuhyā tahbah-nahdezewug.

18 Cheöonjekekanemikwah enenewug keen Jehovah azhenekahzooyun: kemahmahwe-islipandah-gooz emuh anegookookummegaug uhkee.

Psalm lxxxiv. *Quam dilecta!*

KAGATE minwandahgwudoon kewegewaumun: O Jehovah tabanemudwah waqueenoojig.

2 Ninjechaug oonundahwandaun kuhyā noon-dashin apeech mahmedahwanduhmaun oodahwin owh Jehovah: emuh nindaing kuhyā emuh neyausing nemookahwahnah owh bamahdezid Kesha-Muhnedoo.

3 Menungakah, owh penasheense oogemeakaun wegewaum kuhyā owh shahshahwuhnebesse oogemeakaun oosuhswun kaähsaud enewh puhnuhjahun: kesahsahgewejegunahbikoom O Jehovah dabanemudwah waqueenoojig nindoogemaum kuhyā neKesha-Muhnedoom.

4 Shahwandahgoozewug egewh abeetungig ke-
wegewaum : uhpēna mah kegahwahwezhanemegoog.

5 Shahwandahgooze owh enene wandenung oo-
mushkahwezewin emuh keen kemushkahwezewin-
ing : ayaungig keche meekunun emuh oodaēwaung.

6 Uhpē shuhyahbooshkuhmoowaud akoopussah-
denaug anduhzhe muhwing oodoondenahnahwah
neebe : kemewung dush oonjemooshkenabeeg enewh
sahgeēgaunsun.

7 Ashkum kuhya ashkum mushkahwezewug : oo-
wabhuhmegoowaun enewh Kesha-Muhnedoon emuh
Zioning.

8 O Jehovah Kesha-Muhnedoo dabanemudwah
egewh waqueenoojig bezindun nindahnubmeāwin :
bezinduhweshin O keen waKesha-Muhnedoomik owh
Jacob.

9 O keen nindushwewinewaun ayahweyun : Oh
Kesha-Muhnedoo wabhundun ooshkinzhagoon owh
namuhkoonud.

10 Ahwahshema oonsheshin pazhig kezhegud
emuh kwegewauming dush ween metauswauk
kezhegudoon : nahwuj nindahgeminwaundum che-
guhnuhwanduhmaun isbquaundam emuh oowege-
wauming neKesha-Muhnedoom, dush ween chedah-
yaun emuh oowegewaumewaung egewh maje-ezhe-
wabezejig.

11 Nekezisoon kuhya nindushwewin mah ahwe
owh Jehovah Kesha-Muhnedoo : Jehovah oogahmee-
gewan shahwandahgoozewin kuhya kechetwahwan-
dahgoozewin : kahween oogahsahgetoomahwahseen
enewh bamoosanejin emuh quuhyukmeekunaug ga-
goo wanesheshing.

12 Jehovah dabanemudwah egewh waqueenoojig :
shahwandahgooze owh enene apanemik.

Psalm lxxxv. *Benedixisti, Domine.*

O JEHOVAH kegeshahwandaun keduhkeem : ke-
genaunzekahwah owh Israel kabahquahegahzood.

2 Kegeēkoonuhmahwaug kedahnishenahbamug
oomujje-ezhewabezewinewaun : kegekahdoonun kuh-
kenuh oomujje-ezhechegawinewaun.

3 Kegepoonekedaus nashkanemudwahun : kege-
wabenaun kache-kezheta kenishkahdezewin.

4 Quakeëshenaum O Kesha-Muhnedoo bamah-
jeëyaung : poonetoon kenishkadezewin azhenishkane-
meyaung.

5 Kahgenig enuh kegahnishkanemim : kahgenig
nuh ubpena kahgenig kegaguhnuhwaudaun kenish-
kahdezewin azhenishkanemeyaung ?

6 Kalnahween menuhwah gegahpiskahbese che-
bemahjeëyaung : cheöonje-moojegezethuwikwah ke-
dahnishenahbamug.

7 Wabhundaheshenaum keshahwanjegawin Taba-
ninegayun : kuhyia meezheshenaum kebemahjeëwa-
win.

8 Ningahnoondaun ewh kaëkedood owh Jehovah
Kasha-Muhnedoowid : oogahdebahjemootuhwaun
enewh oodahnishenahbamun kuhyia anuhmeatahgoo-
jin pezaunezewin : kahween menuhwah tahezah-
sewug emuh kuhkebahdezewining.

9 Pashoo duhgoomahgudene oobemahjeëgoowine-
waun egewh quasahjig Kesha-Muhnedoon : cheke-
chetwahwandahgwuk ninduhkeemenaun.

10 Shahwanjegawin kuhyia dabwawin kenuh-
quashkahdahdemahgudoon : quuhyukwahdezewin
kuhyia pezaunanindewin keöojindemahgudoon.

11 Uhkeeng oonjegin dabwawin : kuhyia quuhyuk-
wahdezewin ishpeming tahoonzahbemahgud.

12 Jehovah oogahmeegewan ewh wanesheshing :
kuhyia tahkechenetahwegin keduhkemenaun.

13 Oogahnegaunetahgoon quuhyukwahdezewin :
kuhyia ningahahsigoonau emuh oomeekunaung an-
duhzhe-tuhkookeed.

KEZHEGUD XVII.

Nekezhab ahnuhmeawin.

Psalm lxxxvi. Inclina, Domine,

PUHGEDENUN ketuhwugoon, O Jehovah, che-
bindahweyun : neketemahgiz mah kuhyia newuh-
wahniz.

2. Gahnuhwanim ninjechaug, neen mah nindow
pazhig kashahwanemeyun : O neKesha-Muhnedoom
bemahjew kebuhmeetahgun apanemik.

3. Shahwanemeshin, O Tabaningayun : kedah-nuhmeätoon mah kuhpa kezhiḡ.

4. Mahnoo puggedenuhmow kebuhmeetaḡnn chemoojegezid emuh oojechaugoong : keen mah anekuh-kayah nindoombenah ninjechaug.

5. Keen mah Kesha-Muhnedoo kekeshawahdiz kuhya kenetah-shahwanjega : kuhya kekeche-shahwanemaug egewh anuhmeätookig.

6. Bezindun nindahnuhmeäwin, O Jehovah : kuhya nahnahḡdahwandun nindahuuhmeätahgooze-winun.

7. Uhpe katemahḡ-kezheguk kegahnunhaundoo-min : kegahnuhquatow mah.

8. Anduhchewaud muhnedoog kahween ahweyah ezhewabezese debishkoo keen azhewabezeyun Tabaningayun : kah kuhya ahweyah oodahnookewinun ezhewabusscnene debishkoo keen kedahnookeewinun.

9. Kuhkenuh ahnishenahbag kahoozbeüdḡig kegah-peshahgushketahgoog, O Tabaningayun : kuhya oogahwahwezhandahnahwah kedezhenekahzoowin.

10. Kekeche-ahpetandahgooz mah kuhya kene-tuh-mahmaundahwejega : keen mah atuh keKesha-Muhnedow.

11. Suhḡahbegeneshin, O Jehovah, emuh kemee-kunaung, ningahbemoosa emuh kedabwawining : soongedaäëshin chekootuhmaun kedezhenekahzoowin.

12. Kegahwahwezhane-min, O Tabaningayun, ane-gookoodaäyaun : kuhya ningahkechetwahwandaun kedezhenekahzoowin kahgenig.

13. Kagate mah kegekeche-shahwanim : kuhya kegebemahjeäh ninjechaug cheëzhahsewaun emuh ahpeche ahnahmahkummig.

14. O Kesha-Muhnedoo, kepuhsegwewug egewh mamenahdezejig wemuḡjedoodahwewaud : kuhya buhyahpenuhdahḡjig kemahwunjeëdewug chemuḡje-doodahwahwaud ninjechaugwun, kah dush kebahmanemegooseeg.

15. Keen, O Tabaningayun, kashawahdezid kuhya shawanjegad muhnedoo kedow : keshuhshebandum, kuhya bahtuheinudoon keshahwanjegawin kuhya kedabwawin.

16. O nayaub penaunzekahweshin, kuhya shah-wanemeshin : meezh kebuhmeetahgun kemushkah-wezewin, kuhya bemahjewh enewh oogwissun owh kebuhmeetahgun-equam.

17. Wabbundaheshin kekenoowahjechegun cheke-kanduhmaun wemenoo-doodahweyun, cheöonje-wah-bunduhmoowaud egewh shaunganemejig, cheähguj-jewaund edush : keen gooshah Jehovah kegeweedoow-kow kuhya kegemenoodaäewh.

Psalm lxxxvii. Fundamenta ejus.

OODOONAHKUMMEGESECHEGUNUN duh-goomahgudoon emuh kechetwah-wahjewing :

2. Jehovah ahwahshema oosahgetoonun oodish-quaundamun owh Zion : dush ween kuhkenuh oodah-winun owh Jacob.

3. Kekecheminwahjemegoo : keen wadoodanahmik Kesha-Muhnedoo.

4. Ningahdebahdoodaunun Rahab kuhya Babylon, kuhnoonugwah egewh kakanemejig : benuh Philistia, kuhya Tyre mahmahwe Ethiopia ; ewede keduhzhe-nege mabhuh.

5. Duhzhinduhming dush Zion oo-oo tahekedoom wah-owh enene-keduhzhe-nege emuh kuhya ewede pazhig : owh dush mahyahmahwe-ishpandahgoozid oogahuhyeenjesittoon.

6. Jehovah oogahenuhgindaun uhpe oozhebeöond-wah ahnishenahbag : mabhuh keduhzhe-nege emuh.

7. Mahmahwe egewh naguhmoojig kuhya egewh matwawachegajig tahekedoowug : Keen suh wandenuhmaun kuhkenuh ooshketuhkebeen.

Psalm lxxxviii. Domine Deus.

OJEHOVAH Kesha-Muhnedoo, bamahjeëyun : kegenuhnaundoomin kahzhegukkin kuhya tabekukkin.

2. Mahnoo kegahoodissegoon nindahnuhmeäwin : bezinduhmooweshin nindahnuhmeäwin.

3. Nekeche-kooduggetoo emuh ninjehaugoong : ninbemahdezewin dush pashoo tuhgwishenoomahgud emuh chebaguhmigoong.

4 Neduhgoo-uhgemegoo egewh ezhahjig ahnahmuh-kummig: nindezheähyah debishkoo enene kuhnuhga mashkahwezesig.

5 Newabenegauz emuh anduhzhe-ahyahward egewh nasindjig shangeshingig emuh chebaguhmig-oong: egewh maquanemahsewudjig keen mah kegenesang.

6 Kegeähtoon neyow emuh ahpeche ahnahmuh-kummig: emuh akoo-kushketebekuk kuhya emuh akoodemceeg.

7 Keche-koosegwun kenishkahdezewin emuh neyowing: kuhya kegekooduggewh kuhkenuh enewh ketegoowun.

8 Wahsuh kegeähsang egewh kakanemugig: kegeëzheäug chekuhwahnesugganemewaud; nekebahqwahegauz, kah dush nekushketoose chesahguhahmaun.

9 Bahnahdud nizhkinzhik oonjekoodugganduhmoowin; anduhsoo-kezhik kegenuhnaundoomin, O Jehovah; ningeshebinikan keen anuhkuhkayah.

10 Kegahmahmaundah-doodahwaug enuh egewh naboojig? Tahpuhsegwewug enuh egewh chebuyug chewahwezhanemikwah?

11 Tahwahweenjegahda nuh keshahwanjegawin emuh chebagummigoong: kuhya kedabwawin emuh bahnahdezewining?

12 Tahkekanjegahdanoon enuh akoo-kushketebekuk: kuhya kequhyukwahdezewin emuh wuh-nanduhmoowine-uhkeeng?

13 Kenuhnaundoomin, O Jehovah: kakezhabahwahgukkin kegahoodissegoon nindahnuhmeäwin.

14 Ahnishwin, O Jehovah, kawabenud ninge-chaug: kegahkahdoon nah kishkinzhegoon chewahbunduhsawaun?

15 Neketemahgiz kuhya nenetuhnib pahahkoo-ooshkenegeyaun: oonjekooduggeëyun nepwahnuhwetoo.

16 Nishtequauning kepeëzhahmahgudoon kenishkahdezewinun: ningebahnahjeëgoo oonje sagemeyun.

17 Ningekewetaushkahgoonun debishkoo tegooowan

kuhpa kezhih: kewetuhyeë mahmahwe ningeöo-disegoonun.

18 'Wahsuh kegëahsah owh suhyahgeid kuhya owh wahdookahwid: egewh kakanemugig ahyahwug emuh akoo-kushketebekuk.

Donahgooshe ahnuhmenwin.

Psalm lxxxix. *Misericordias Domini.*

NINGAHNUHGUHMOOTAUNUN ooshahwan-jegawinun owh Jehovah kahgenig; ningahdebahjemootuhwaug egewh kaähneka-bemahdezejig azhenetuhdawayun, nindoon kaähyooyaun.

2 Oo-oo mah ningeëkid: kahgenig tahoozheche-gahda keshahwanjegawin debishkoo wahkaheguning: oogahuhyeenjesittoon kedabwawin emuh ishpeming kezhi-goong.

3 Ninkezhectoomahwah owh kahwuhwanahbuhmug ewh wahweendamahdewin: ningemushkahwe-wahweenduhmahwah nebuchmetahgun David.

4 Kahgenig ningahuhyeenjeäug kenejahnesug: kuhya kahgenig uhpna kahgenig ningahuhyeenje-sittoon kedoogemah-wuhbewin.

5 Jehovah kemahmaundahwejegunun wahween-jegahdanoon ewede kezhi-goong: kuhya kedabwawin emuh anduhzhe-mahoonjeëdewaud egewh anuh-meähjig.

6 Ahwanan mah ewede kezhi-goong ayaud anandahgoozid debishkoo anandahgoozid Jehovah? Ahwanan anduhchenid oogwissewaun mashkahwezejig azhewabezid debishkoo azhewabezid Jehovah?

7 Keche-kootahmegooze Kesha-Muhnedoo emuh keemooj anduhzhe-kahkekedoowaud egewh anuh-meähjig: enandahgooze chekoosegood enewh kawetahkahbahwetahgoojin.

8 O Jehovah Kesha-Muhnedoo dabanemudwah egewh waqueenoojig, ahwanan azhemushkahwezid debishkoo keen azhemushkahwezeyun; kuhya keketawushkahgoon kedabwawin.

9 Kedoogemahkundaun kechegummee nashkahduk; uhp mamaungaushkaug kedookesittoonun enewh tegoowun.

10 Kepegoosittoon Rahab debishkoo ahweyah nasind : mashkahwezemahguk keneenj ayoonun kegesuhswanahzhahwaug egewh mahgahnikig.

11 Keen kedebandaunun kezbig kuhya uhkee : kuhya kegeözhetoounun kuhkenuh uhyeëen emuh atagin.

12 Kegeözhetoounun kewadin kuhpa shahwuhnuh-oon ; Tabor kuhya Hermon moojegezemahgudoon emuh kedezhenekahzoowining.

13 Kemushkahwenikan : mushkahwezemahgud keneenj, ishpanahgwud kekeche-neenj.

14 Kedoogemah-wuhbewin duhgoomahgud emuh quhyukwahdezewining kuhya menoo-tebahkoonegawining : emuh anahsahningwayun tabezhahmahgudoon shahwanjegawin kuhya dabwawin.

15 Shahwandahgoozewug egewh ahnishenahbag kakandungig ewh moojegetahgoozewin : tahbemoo-sawug Jehovah emuh azhewahsayaug kishkinzhegoon.

16 Kedezhenekahzoowining taohonjemoojezezewug kuhpa kezbig ; kuhya kequhyukwahdezewining taohonjekechetwahwandahgooähwug.

17 Keen suh kedow owh wanjepzhegandahgwudenig oomushkahwezewinewaun : emuh dush keshahwanjegawining taohonjeoombenegahda kedashkunenaun.

18 Keguhnuhwanemegoonaun mah Jehovah : owh kache-peenezid emuh Israeling kekecheöogemahmenaun ahwe.

19 Me uhpe, kegunnoonud owh pahnezid kemeezhenuhwam emuh enahbunduhmoowining oo-oo ke-enud : ningemeenah owh mashkahwezid neweedookahgawin ; ningekechetwahweüh pazbig kahkuligenug oonje ahnishenahbag.

20 Ningemekahwah David nebuchmeetahgun : ningenuhmuhkoonah ewh pahnuh nenahmuhquewin.

21 Kahgenig oogahweejewegoon neneenj : oogahmushkahwezeëgoon nenik.

22 Kahween oogahmujje-doodahgooseen nashkaninganejin : kah dush oogahkooduggeëgooseen enewh maje-ezhewabezenejin.

23 Ningahniswabenuhmahwah enewh mahgahne-goojin : kuhyā ningahpukkedaaŋg enewh shaunga-nemegoojin.

24 Uhpēna oogahweejewegoon nindabwawin kuh-ya neshahwanjegawin : tahoombenegahdane dush oodashkun nindezhenekakzoowin oonje.

25 Ningahahtoon ooneenj emuh kechegummeeng : kuhyā ookeche-neenj emuh seebeeng.

26 Ningahnaundoomik oo-oo dush ningahik. Noos kedow ne-Kesha-Muhnedoom, kuhyā bamahje-ēwamahguk nindahzhebikoom.

27 Debishkoo andoodahwind netumoojaun mesuh kadoodahwug : nahwuj tahishpandahgooze dush ween uhkeeng duhzhe keche-oogemaug.

28 Kahgenig ningahguhnuhwanduhmoowah neshahwanjegawin : kahwahweendahmahwug.

29 Oonejahnesun kahgenig tahahyahwun : kuhyā oodoogemah-wuhbewin debishkoo kezhigoong duhshe kezhegudoon.

30 Kishpin oonejahnesun nuhguhduhmoowaud netebahkoonegawin : kuhyā kishpin bemoosasigwah emuh nekuhgequawining.

31 Kishpin pegoobetooaud nekuhgequawinun : kuhyā weguhnuhwanduhsigwah netebahkoonegawinun.

32. Mesuh kapuhzhunzhaügwah oonje oomujje-ezhewabezewinewah : kuhyā ningahpukkedaaŋg oonje ookuhkebahdezewinewaun.

33 Pooch enunga ningahahpeche muhkummaug neshahwanjegawin : kah dush ningahpeegoobetoosen nindabwawin.

34 Kahween ningahbahnahjetoosen newahweendahmahgawin : kah dush ninquaketootseen ewh kah-sahgahumoomahguk oonje nindooring.

35 Ahbeting ningewahweendaun nemenooēzhewabezewin kewahweendahmahgayaun : kahween nin-kuhkenuhwishketuhwahse David.

36 Oonejahnesun kahgenig tahahyahwun : kuhyā oodoogemah-wuhbewin debishkoo keezisoong anah-suhmeyaun.

37 Debishkoo azheminjemoosing owh tebikekeezis

kahgenig : kuhyā debishkoo duhyabwad dabahjemood enuh kez higoong.

38 Kegewabenah dush ween, kuhyā kegesheenganemah owh kahnumuhkoonud : kegenishkanemah suh.

39 Kegepegoobetoon oowahweendahmahgawin owh kebuhmeetahgun : kegeähpuggedaan oodoogemah-wewuhquaun emuh uhkeeng.

40 Kegeniswabenaunun kuhkenuh oomechekun : kuhyā kegebahnahjetoonun oowahkahegunun.

41 Ookeemoodemegoon enewh bamoosanejin : oobahpenuhdahgoon enewh weejeduhnukewamahunun.

42 Kegeöombenuhmahwaug ookeche-neenjewaun enewh mahgahnegoojin : kegepuggedenuhmahwaug kuhkenuh enewh shaungancmegoojin chemoojezenid.

43 Kegeähzheyahbikkesetoon oodahzhewashkoom : kah dush kegenebahweähse uhpe mahgahding.

44 Kebahnahjetuhmahwah oopezhegandahgooze : kuhyā kegeniswabenaun oodoogemah-wuhbewin peenish uhkeeng.

45 Kegetahquahtoonun oodooshkenegewine-kezhegudoomun : kegekeche-ahgujjeäh.

46 Ahneen menik kakahzooyun Jehovah ? Kahgenig enuh ; ishkootang enuh takenahketa kenishkahdezewin ?

47 Meqnandun azhetuhquahbeguk ninbema hdeze : ahnishwinahneshah keöozheüdwah enenewug ?

48 Ahwanan owh enene bamahdezid, kawahbunduhsig edush neboowin : oogahbema hjeäun enuh oojechaugwun cheëzhahsenig emuh chebaguhmigoong.

49 Jehovah ahneende azhahmahguk kuhyet keshahwanjegawinun : enewh kahkeche-wahweenduhmahwud David emuh kedabwawining ?

50 Mequandun, O Tabaningayun azhebahpenuhdoowindwah kebuhmeetahgunug : azhepemewetoo : yaun emuh nepeendoomooning oonuhneebikingawinewaun kuhkenuh mashkahwezejig ahnishenahbag.

51 Enewh azhenuhneebikemewaud, Jehovah : azhenuhneebekinduhmoowaud ootuhkookeewinun owh namuhkoonud.

52 Tahmahmooyahwahmah Jehovah kahgenig :
Amen kuha Amen.

KEZHEGUD XVIII.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM XC. *Domine refugium.*

JEHOVAH, nindahbewinenaun kedow : kahgenig
ahpena kahgenig.

2 Chepwah kenegemahguk enewh wahjewun
kuhya chepwah keöozhechegahdag uhkec : keen kegc-
Kesha-Muhnedow kahgenig kuhya kahgegakummig.

3 Keweyuggussaäh enene : kuhya oo-oo kedenah,
Ezhekewag wandahdezeyag kenuhwah ahnishenah-
bawedoog.

4 Debishkoo pechenahgoo kedenandum kahme-
tauswauk duhsoo pepoonahguk : gamuh debishkoo
kahnewoo-tebahgunag tabekuk.

5 Kedezehäug chewabahboogoowaud mwaush-
kahung, nebahwining ezheähyahwug : kekezhah
debishkoo mushkoosewining ezheboodazoowug.

6 Kekezhah oozhahwushquahbuhgah kuhya mah-
jegemahgud : wanahgooshig edush kishkezhegahda
kuhya nebooda.

7 Oonje mah nishkahdezeyun nebahnahdezemin :
kuhya oonje keche-nishkahdezeyun nemegooshkah-
dandahmin.

8 Kegeähtoonun nemujje-ezhewabezewinenahnin
emuh anahsuhmeyun : kuhya uhpna kewahbundah-
nun nekeemoodezewinenahnin oonje wahsayaug
kedangwy.

9 Keishquahsamahgudoon nekezhegudoomenah-
nin oonje nishkahdezeyun : kuhya debishkoo ahjinah
nahnahgahdahwanduhming ezheähyahmahgudoon
nekenoonooowinenahnin.

10 Neezhwahsoo-meduhnuh pepoon nebemahde-
zemin, kishpin dush ahweyah ishwahsoo-meduhnuh
pepoon uhgezid oonje mushkahwezid : suhnuhgudene
kuhya ketemahgudene oomushkahwezewin oonje
wuhyebah mahjahmahgudenig, medush chemahjebe-
zooyaung.

11 Ahwanan kakandung azhemushkahwezemahguk kenishkahdezewin? kenishkahdezewin wanjekoosigooyun.

12 Kekenooähmahweshenaum cheähginduhmaung nekezhaguddoominahnin : ningahpectoomin dush nabwahkahmahguk oodaëmah.

13 Nayaub penaunzahkahweshenaum Jehovah! Ahneen menik kaöondandeyun: Mahnoo aunwanindezoon oonje kebuhmeetahgunug.

14 Kekezhah tabesineë-henaum keshahwanjegawin: medush kaöonjemoojgezeyaung kuhya kaöonjebahpenanduhmaung menik kabemahdeze-yaung.

15 Menik kezhegudoon kakhkooduggrëyaung, me menik kabahpenanduhmoöeyaung: menik kekenoo-noowinun kewahbunduhmaung ketemahgezewin.

16 Wahbundahow kebuhmetahgunug kedahuookewin: kuhya kenejahnesug kepeshegandahgoozewin.

17 Mahnoo ningahahyahmin oominwahbuhmenahgoozewin owh Jehovah nekesha-Muhnedoomenaun. Uhyeenjesittoomahweshenaum nindahnookewinenaun: menungakah uhyeenjesittoon nindahnookewinenaun.

Psalms xci. *Qui habitat.*

OWH andaud emuh ookeemoodezewining owh mahyahmahwe-ishpandahgoozid: tahduhneze emuh anduhzhe ahgahwahtashkahgood mahyahmahwe-ishpandahgoozenejin.

2 Oo-oo ningahenah, keen Kesha-Muhnedoo kedow nindezhenezhemoowin kuhya swaungung newahkahegunim: ne-Kesha-Muhnedoom kaähpanemug.

3 Kagate ningahkediskenik oonje oonahgwahguning owh kaöosad: kuhya mujje-ahkoosewining.

4 Ahnaum oomeegwuning kegahguhnuhwanemik: kuhya ahnaum ooningwegunaung kegahuhpanemoon: oodabwawin debishkoo kedushwewining tahezhewabud.

5 Kahween kegahkootunseen owh quatahmegwuk magwah tebekuk: kah kuhya kegahkootunseen ewh

kenwaukwunween pamesamahguk magwah kezheguk.

6. Kah kuhyā kegahkootunseen ewh mujje-ahkoozwin babahmoosamahguk magwah kushke-tebekuk: kuhyā ewh ahkoosewin nashewamahguk nuhyahwuhquag.

7 Metauswauk tahkahwesawug emuh kepemayowiuḡ: kuhyā metahching metauswauk emuh kekechenikaung; kah dush pashoo kegahoodissegoose.

8 Kishkinzhegoowah atuh kegahwabhundaun: ootabahmahgoowinewaun egewh maje-czhewabezejig.

9 Keen mah Jehovah nindezhenezhemoowin kedow: mahyahmahwe-ishpandahgoozid ahwe kewe-gewaum.

10 Kahween mujje-uhyewish kegahoodissegooseen; kah dush gagoo mujje-ahkoosewin pashoo kewegewauming taltuhgwishenoomahgussenoon.

11 Oogahguhnoonaun enewh oodangenemun cheguhnuhwanemikwah: chebimahjeikwah emuh kuhkenuh kemeeekunang.

12 Emuh ooneenjewaung kegahahsoonegoog: chepukkedashinsewun emuh ahsineeng.

13 Kegahtuhkookahnaug owh mezhebeshee kuhyā mujje-kenabigoons: kegahtuhkookahnaug mezhebesheens kuhyā keche-kenabigoon.

14 Oonje keähtood oosahgeëwawin emuh neyowing mesuh kaöonjebimahjeüḡ: ningahahsah ewede ishpeming oonje kekekandung nindezhenekahzoowin.

15 Ningahnuhnaundoomik kuhyā ningahnuhquatuwhah: ningahwecjewah uhpe ahyahnemezejin; ningahbimahjeäh kuhyā ningahkechetwahweäh.

16 Ningahtabeäh kenooazh chebimahdezid: kuhyā ningahwabhundahah nebimahjeëwawin.

Psalm xcii. *Bonum est confiteri.*

KECHE-OONESHESHIN suh chemahmooyahwahmind owh Jehovah: kuhyā chewahweenjegahdag kedezhenekahzoowin emuh nuhguhmoowining mahyahmahwe-ishpandahgoozeyun.

2 Chewahweenjegahdag keshaliwanjegawin kakezhabahwukkin: kuhyā kedabwawin tabekukkin.

3 Buhkaun doowun muhtwawajegunun ayooyaun; ewh Kache-muhtwawamahguk muhtwawajegun.

4 Keen mah Jehovah kebahpenanduhmow oonje kedahnookeewin: ningahwahwezhandahnun enewh ahnookeewinun kahoozhetooyunin.

5 O Jehovah kagate keche-ahpeetandahgwudoon kedahnookeewinun: kuhy a keche-demeemahgudoon kenahnahgahdahwanduhmoowinun.

6 Ow ahwaseeng azhewabezid enene kahween oonahnahgahdahwanduhseen oo-oo: kah kuhy owh kakebahdezid enene oonesittootunseen.

7 Uhpe suhyahgukkewahjin egewh maje-ezhewa-bezejig debishkoo mushkoosewining: uhpe dush mahyahjegewahjin kuhkenuh egewh mahkindungig mujje-ezhewabezewin: chekahgega-bahnahdezewauid mesuh wanjeëzhewabuk: keen atuh Jehovah kemahmahwe-ishpandahgooz kahgenig.

8 Benuh, O Jehovah, tahnishwahnahdezewug egewh shaunganemikig: kuhy kaksuhswashkuhwahwug kuhkenuh egewh mahkindungig mujje-ezhewabezewin.

9 Kegahoombenaun atuh nindashkun debishkoo wadashkunid papazhegoogunzhe; nenuhmuhkoonegoo ooshke pemed a.

10 Nishkinzhegoong ningahwahbuhmaug egewh mahgahzhejig chedoodahwindwah debishkoo azhenunduhwanduhmaun: kuhy netuhwugaung ningahnoondum chedoodahwindwah egewh maje-ezhewa-bezejig debishkoo azhenundahwanduhmaun.

11 Debishkoo azhemekoogid palminegahwunzh mesuh kaëzhemenoo-ahyaud ow h manoo ezhewabezid: tahmahjege debishkoo Lebanoning duhzhe-gezhik.

12 Egewh asindjig emuh oowegewauming ow h Jehovah; tahmekoogewug emuh oodahbenahsoowining Kekesha-Muhnedoomenaun.

13 Tahmenewewug uhpe katezewauid: tahweninoowug kuhy tahmenooahyuhwug.

14 Cheöonjekandahgoozid, ow h Jehovah, chequhyukwahdezid; nindahzhebikoom-ahwe kah dush kuhnunga ooekishkunseen gagoo mujje-ezhewabezewin.

Monahgooshe ahnuhmeäwin.

Psalm xciii. *Dominus regnavit.*

JHOVAH oogemahwe, oodahgwin ewh oogemah-wandahgoozewin: Jehovah keähgweëdezoo kuhya kekechepezoo ewh mushkahwezewin.

2 Minjemoosechegahda uhkee: kah dush tahmah-mahjesasenoan.

3 Kuhyet keminjemoosechegahda kedoogemah-wuhbewin: kahgenig keen kedahyah.

4 Kemahnuhtwayaushkahmahgud, Jehovah, kemahnuhdwayaushkahmahgud: kemahmaungaush-kahmahgud kechegummeeng.

5 Nahwuj keche-mushkahweze owh Jehovah dush ween apetwawajewung: nahwuj mushkahweze dush ween kechekechegummeeng dubzhe tegoowug.

6 Keche-minjemoosenoon kedebahjemoowinun: kewegewaum enandahgwud chekechepeenuk, O Jehovah kahgenig utpena kahgenig.

Psalm xciv. *Deus ultionum.*

KESHA-MUHNEDOO dabanduhmun ahzhittah-wahegawinun: Jehovah Kesha-Muhnadoo dabanduhmun ahzhittahwahegawinun wahsayalzin.

2 Puhsegween, O keen tabahkoonuhmun uhkee: ahzhittah-doodow egewh mamenahdezejig.

3 Ahneen menik, egewh maje-ezhewabezejig: Jehovah ahneen menik kamahmauzhetwahwaud egewh maje-ezhewabezejig?

4 Ahneen menik kakekedoowaud sanuggukkin ekedoowinun: kuhya kuhkenuh maje-ezhechegajig kamuhmequahzoowaud.

5 Oobahnahjeähwaun kedahnishenahbamun, O Jehovah: kuhya oodoojahnemetonahwah uhkee dabanduhmun.

6 Oonesahwaun enewh shegaun kuhya enewh mayahdahwezenejin: kuhya oonesahwaun enewh kahwezenejin.

7 Pooch oo-oo ekedoowug, Kahween Jehovah oogahwabhunduhseen: kah kuhya Jacob ookesha-Muh-nedoomun oogahbahmanduhseen.

8 Nahnahgahdahwanduhmoog kenuhwah ahwa-seeng azhewabezeyag ahnishenahbadoog: kuhya kenuhwah kakebahdezeyag ahneen uhpe kanebwahkahyag?

9 Ow h kahoozhetoood ootahwugahmah kahnahween tahnoonduhse? Ow kahoozhetoood ooshkinzhegoomah kahnah ween tahwabhese?

10 Ow pahzunzhaäud ahnooj azheweenzoonejin ahnishenahban kahnah ween tahpuhzhunzhaëwase? Ow kakenooähmahwaud enenewun kekandahsoowin.

11 Jehovah ookekandahnun oonahnahgahdahwanduhmoowinewaun egewh enenewug: kuhnuhga ningoood cheënahbuttussenödnig.

12 Shahwandahgooze suh ow h enene keen pahzunzhawud, O Jehovah: kuhya kakenooähmahwud oonje ketebahkoonegawining.

13 Cheaunwabeüd uhpe ahyaahnemezejin: nahnauzh wahnakahdamahgudenig wahnakaun kapeenjesawaud egewh maje-ezhewabezejig.

14 Kah mah Jehovah oogahwabenahseen enewh oodahnishenahbamun: kah dush oogahnuhguhdundseen tebenuhwa ooduhkeem.

15 Quuhyuk mah tahtebahkoonegamahgud ewh tebahkoonegawin: kuhkenuh dush egewh quuhyukoodaäjig oogahnoopenuhdahnahwah.

16 Ahwanan kapuhsegweed cheweedookahwid wemuje-doodahwewaud egewh maje-ezhewabezejig? Ahwanan kanahdahmahwid wemegahnugwah egewh mahkindungig muje-uhyeëewish?

17 Kishpin keweedookahwesigeibun Jehovah: wuhyebah ninjechaug oodahgeähbeetaun ishquahwawin.

18 Uhpe kahekedooyaun ningeöozhahsheshin: nimpemeühsoonegoon keshahwanjegawin, O Jehovah.

19 Ashenuk nenahnahgahdahwanduhmoowinun peenjenuh nindaing: ninjechaug oogemenoo-daäshkahgoon kemenoodaäshkahgawinun.

20 Kegahweedookahgoon eruh ewh muje-ezhewabezewine-oogemah-wuhbewin: ewh wazhetood muje-uhyeëewish oonje tebahkoonegad.

21 Mahoonjeëdewug chemegahnahwaud enewh

oojehangwun owh manoo-ezhewabezid : kuhya oonahneboondahnawah ewh maje-ezhechegamahgus-senook misquee.

22 Neguhnuhwanemik suh Jehovah : Ne-Kesha-Muhnedoom ahwe azhebik azhenezhemooyaun.

23 Oodahzhettahwahaun oonje oomujje-ezhewabewinewaun, kuhya oogahnesaun ernuh tebenuhwa ookuhkebahdezewinewaung : aahe Jehovah Kekesha-Muhnedoomenaun oogahnesaun enewh.

KEZHEGUD XIX.

Kekezhab ahnuhmeüwin.

Psalm xciv. *Venite, exultemus.*

UMBA nuhguhmootahwahdah owh Jehovah : anegookoodaäyung moojegezetahwahdah owh mashkahwezid Bamahjeënung.

2 Ezahdah emuh anahsuhmid chemahmooyahwayung : emuh nuhguhmoowining mezheshuh cheëzhe-moojegezetahwung.

3 Ween mah Jehovah Kechesha-Muhnedoowe : kuhya ahwahshema oogemahwandahgooze dush ween kuhkenuh Muhnedoon.

4 Emuh oonenjeeng anegookwaug uhkee ootuhkoonau : kuhya mashkahwezemahgukkin wahjewun ween oodebandahnun.

5 Ewh keche-kechegumme ween oodebandaun, oogeöozhetoon mah : kuhya emuh ooninjeeng kebeoonzekahmahgud e-ewh pangwuhkumegaug uhkee.

6 Umba shahgushketahwahdah kuhya neseepugezoodah ; cheöojecheengwuhnetahwung owh Jehovah kahoozheënung.

7 Ween mah Jehovah Kekesha-Muhnedoomenaun ahwee : kuhya dush kenuhwind oonejahnesun ashum-mahjin kedahwemin, kuhya oomahnishtahneshemun kahoozheähjin.

8 Noongoom kezheguk kishpin noonduhmoowagwan oodinwawin, kagoo mushkahwahtookagoon kedaëwaun : debishkoo kuhgaunjeëdewining kuhya kuhgwatebanedewining ewede bahgwuhduhkummig;

9 Uhpeoosewaug kahkuhwatebanemewaud :

kahpuggukkanemewaud, kahwabbundahmoowaud
nindahnookeewinun.

10 Nemeduhnah duhsoo kekenoonoowinun, nin-
genishkanemaug oogoo kuhya dush ningeëkid; Me-
suh goo bamahdezejig bakatahjig emuh oodaëwaung,
kah mah oogekekandussenahwah nemeeekunun.

11 Mesuh oogoo kahenuggig emuh nenishkahdan-
duhinoowining, chepeendegasigwah emuh nindaun-
wabewining.

Psalm xcvi. *Cantate Domino.*

O NUHGUHMOOTAHWIK Jehovah ooshke-
nuhguhinoowin: nuhguhmootalhik Jehovah
kuhkenuh akeeweyag.

2 Nuhguhmootalhik Jehovah, wahwezhanduh-
mook oodezhenekahzoowin: debahdooduhmook oo-
bemahjeëwawin anduhsoo kezheguk.

3 Debahjemootuhwik anuhmeahsigoo azhepeze-
gandahgoozid: kuhya wahweenduhmahwik kuhke-
nuh ahnooj azheweenzoogig ahnishenahbag azhe-
mahmaundahwejegad.

4 Kechetwahwandahgooze mah Jehovah kuhya
tahkeche-mahmooyahwahmah: ahwahshema tahkoo-
sah dush ween kuhkenuh mahnedoog.

5 Kuhkenuh mah ahnishenahba-muhnedoog muz-
zenenewewug: Jehovah dush ween oogeoozhetonun
enewh kezhigoon.

6 Kechetwahwandahgoozewin kuhya Keche-ooge-
mahwandahgoozewin ahyahmahgudoon enahsuh-
muhbid: mushkahwezewin kuhya pezhegandahgoo-
zewin duhgoomahgudoon emuh oodahnahmeä-we-
guhmingoong.

7 Meenik Jehovah ahnishenahbadoog: meenik
Jehovah pezhegandahgoozewin kuhya mushkahwe-
zewin.

8 Meenik Jehovah ewh kechetwahwandahgooze-
win dabandagwuk emuh oodezhenekahzoowining:
pectoog meegewawin kuhya peendegag emuh oowe-
gewauming.

9 O shahgushketuhwik owh Jehovah emuh me-
moo-ezhewabzewine-pezhegandahgoozewining: sage-

zeyook anahsubmuhbid kuhkenuh kenuhwah akeeweyag.

10 Wahweendahmahwik egewh mayug-ahnishenahbag, cheKeche-oogemahwid Jehovah: uhkee dush tahminjemoosin cheöonjemahmahjesasenook: quuhyük oogahtebahkoonaun enewh ahnishenahban.

11 Tahmoojegezemahgud ewh keezhig, kuhya tahoonahnegwanduhmoomahgud uhkee: tahmuh-twawayaushkah kechegummec kuhya kuhkenuh uhyeéen emuh atagin.

12 Tahmoojegezemahgud ketegaun kuhya kuhkenuh uhyeéen emuh atagin; medush uhpe kaöonah-negwanduhmoowaud metigoog emuh metigwuhkeeng.

13 Anahsubmuhbid Jehovah, peëzhah mah peëzhah chetebahkoondung uhkee: menoo-tebahkoonegawining oogahczhetebahkoondaun uhkee kuhya enewh ahnishenahban emuh oodabwawining.

Psalm xcvi. *Dominus regnavit.*

KECHE-OOGEMAHWE Jehovah mahnoo tahmoojegezemahgud uhkee: tahmoojegezemahgudoon bahyahteënuukkin menissun.

2 Ookewetaushkahgoon ahnühquduon kuhya puhsuhgishkenahmoowin: oodogemah-wuhbewin duhgoomahgud emuh quuhyükwahdezewining kuhya menoo-tebahkoonegawining.

3 Tahnegaunemahgud ishkoota aneëzhaud: chechahgezoonid enewh shaunganemegoojin.

4 Uhkee oogewahsashkahgoon oowahwahsuhmoowin: ewh uhkee oogewahbundaun kuhya kesagezemahgud.

5 Wahjewun keningetamahgudoon debishkoo ahmoo-pemedang anahsuhmid Jehovah: anahsuhmid owh Tabandung kuhkenuh anegookwaug uhkee.

6 Enewh kezhi goon kedebahjemoomahgudoon azhequuhyükwahdezid: kuhya kuhkenuh ahnishenahbag oowahbundahnahwah oopezhegandahgooze-win.

7 Tahahgujeëhwug kuhkenuh egewh bameetahwahjig muzzeneneen: shahgushketuhwik kuhkenuh kenuhwah manetooweyag.

8 Zion kenoondum, kuha kemoojegeze, kuha keöonahnegwanduhmoon Judah oodahnun: oonje ketebahkoonegawinun, O Jehovah.

9 Keen Jehovah ahwahshema kedishpandahgooz dush ween kuhkenuh uhkee: nahwuj kedoombene-gauz dush ween kuhkenuh Muhnedoon.

10 Kenuhwah suhyahgeäg owh Jehovah sheengan-duhmook mijje-uhyeewish; oobemahjeäun oojechau-gwunene enewh anuhmeätahgoojin: ookediskenaun oonje ooneenjewaung egewh maje-ezhewabezejig.

11 Suhswashkahinagud wahsayahzewin oonje egewh manoo-ezhewabezejig: kuha oonahnegwan-duhmoowin oonje egewh quayukoodaäjig.

12 Moojegezethwik Jehovah kenuhwah manoo-ezhewabezeyag: mahmooyahwahmik maquanduh-magoon oomienoo-ezhewabezewin.

Öonahgooshe=ahnuhmeäwin.

Psaln xcviij. Cantate Domino.

O NUHGUHMOOTAHWIK owh Jehovah ewh ooshke-nuhguhmoowin: kemahmaundahwejega mah.

2 Tebenuhwa ookeche-neenjing kuha kachetwah-wandahgwuddenig oonikaung: keoondenuhmahzoo ewh mahmauzhetwahwin.

3 Owh Jehovah oogewahweendaun ewh oobemah-jeëwawin: kuha ooquhyukwahdezewin mezhe-shuh oogewahbunduhewan, emuh ooshkeenzhegoo-waung egewh anuhmeähsigoog.

4 Oogemequandaun ewh ooshahwanjegawin, kuha ewh ootabwawin anuhkuhkayah oowegewaum owh Israel: kuha wahyaqwahkuhmegaug uhkee anduh-nuhkeejig oogahwahbundahnahwah ewh Kekesha-Muhnedoomenaun oobemahjeëwawin.

5 Mezhesuh moojegezethwik owh Jehovah me-nik uhkeeng bamahdezeyag; Nuhguhmoog, wahwe-zhanduhmoog, kuha mahmooyahwayook.

6 Wahwezhanemik owh Jehovah emuh mezetah-goocheguning: weejuhguhmootahmook ewh meze-tahgoojegun muhmooyahwah-nuhguhmoowining.

7 Kuha dush enewh pootahjegunun kuha puh-

pegwunun anwawamahguk : O moojeganduhmook emuh enahsuhmid owh Jehovah kache-oogemahwid.

8 Mahnoo ewh kecheguminee tahoombegwawayaushkahmahgud, kuhya kuhkenuh emuh ayahgin : ewh uhkee, kuhya dush egewh emuh anduhnuk-keejig.

9 Mahnoo keche-seebeen tahpuhpusseninjeëdezoo-mahguddoon, kuhya mahnoo enewh wahjewun mahmahwe tahmoojegezemahguddoon emuh enahsuhmid owh Jehovah : wepeëzhah mah chetebahkoondung uhkee.

10 Emuh quuhyük tebahkoonegawining oogachtebahkoondaun ewh : kuhya oogachtebahkoonaun enewh ahnisenahban emuh quuhyük-ezhechegawining.

Psalm xcix. *Dominus regnavit.*

JEHOVAH keche-oogemahwe, tahnühningishkahwug egewh ahnisenahbag : nuhmuhduhbe nahwuhyeëe ayahwaud egewh cherubim, tahnühningishkahmahgud uhkee.

2 Jehovah kechetwahwandahgooze emuh Zioning : ahwahshema keche-ahpetandahgooze dush ween kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnisenahbag.

3 Oogahwahwezhandahnahwah kache-ahpeetandahgwuk kuhya kwatahmegwuk kedezhenekahzoo-win : kechetwahwandahgwud mah.

4 Ow mashkahwezid keche-oogemah oosahgetoon quuhyük - tebahkoonegawin ; kegeühyeenjesiltoon quuhyükwahdezewin : quuhyük kegetebahkoonega kuhya kegemenoochega emuh Jacobing.

5 O kechetwahwanemik Jehovah ne-Kesha-Muhnedoomenaun : shahgushketuhwik emuh oodahpissedabewining : keche-peeneze mah.

6 Moses kuhya Aaron oosahsahgewejega-wenenum, kuhya Samuel owh nanaundoomaud enewh : oogoo oogenuhnaundoomahwaun Jehovahun oogenuhquatahgoowaun edush enewh.

7 Oonje ahnuhquudoong ookeuhnnoonau enewh : oogeguhnuhwandahnahwah oodebahjemoowinun kuhya ewh tebahkoonegawin kahmeenaud enewh.

8 Kegenuhquatuhaug, O Jehovah nekesha-Muh-

nedomenaun : kepoonanemaug ahnahween goo kepuhzhunzhaüdwah oonje oomujje-ezhewabcezewinewaun.

9 Kechetwahanemik Jehovah ne-Kesha-Muhnedoomenaun, kuhya shahgushketuhmook kachetwahwandahgwudenig oowahjewun : Kechepeneze mah Jehovah ne-Kesha-Muhnedoomenaun.

Psalm c. *Jubilate Deo.*

O MOOJEGETUHWIK owh Jehovah, kuhkenuh akeeweyag : emuh moojegezewining ezhebuhmeetuhwik owh Jehovah, peëzhahyook emuh anduzzhe-ähyaud chenuhguhmoottahwag.

2 Dabwayanduhmook owh Jehovah kagate Kesha-Muhnedoowid : ween suh kahoozheënung, kahween dush ween kenuhwind kegoöozheëdezoosemin ; ween suh kedoonejahnesemegoonaun kuhya oomahnishtahneshemun ashummahjin, kedahwemin.

3 O peendegag emuh oodishquaundaming chemahmooyahwahmag, kuhya emah oowegewahming chewahwezhanemag : megwachewanemik kuhya menooduhzhindahmahwik oodezhenekahzoowin.

4 Ow mah Jehovah netuh-shahwanjega, ooshahwanjegawin kahgenig minjemoosenene : kuhya ootabwawin bemahduddene menik pahahyahneka-bemahdezing.

PSALM ci. *Misericordiam et judicium.*

NINGAHNUHGUHMOOTAUN shahwanjegawin kuhya quuhyük-tebahkoonegawin : kegahnuhguhmootoon keen Jehovah.

2 Ningahnebwahkahwejega emuh quuhyük nebwahkahwining : ahneen uhpe kabenaunzekahweyun ?

3 Ningahbemoosa peendig newegewauming : quuhyükoodaäyaun.

4 Kahween ningahkкенoowahbunduhseen mujjekekedoowin : nesheengandaun oodahnookewinewaun egeiw pakatahjig, kahween ningahbahmanduhseen.

5 Ahwagwau keemoj maje-duzhemahgwan oowejeduhnukewamahgunun ningahbahnahjeäh : kahween ningahahyahwahse ow mahmenahdezid kuhya kachetwahanemood.

6 Ningahnunduhwanemaug egewh uhyaungwah-mezejig emuh uhkeeng cheweedegamewauid : ningabhuhmeetaug owh bamoosad emuh quuhyük mee-kunaung.

7 Kahween peendig newegewauming tahdahse owh mahkindung wuhyazingawin : kahween anah-suhmeyaun tahnuhmuhduhbese owh kakenuhwishkid.

8 Wuhyebuh ningabhahnahjeäug kuhkenuh egewh maje-ezhewabezejig emuh uhkeeng : chebahnahje-ugwah oonje oodoodanuhwing owh Jehovah kuhkenuh egewh mahkindungig mujje-ezhewabezewin.

KEZHEGUD XX.

Kekezhab ahnnuhmewäwin.

PSALM cii. *Domine exaudi.*

JEHOVAH bezindun ninduhnuhmeäwin : kuhya mahnoo kegahoodissegoon nindahnemetahgoon-zewin.

2 Kagoo kahdoomahweshin kishkinzhegoon, uhpe katemahgezeyaun bezinduhweshin : uhpe nanaundoomenaunin waweab nuhquatuhweshin.

3 Bahnahdudoon nekezhegudoomun debishkoo paquanag ishkoota : kuhya chahgahketanoon nekun-un debishkoo missheeng.

4 Bahnahjechegahda kuhya nebooda ninda debishkoo mushkoosewining : newuhnandum dush chemeejeyaun nebuhquazhegunim.

5 Apeech mahmahitwayaun : nekunun ahgoogin-oon emuh neshuhguhying.

6 Debishkoo azheähyaud adjechauk emuh buhgwuhduhkummig nindezheähyah : debishkoo kookookong puhgwuhduhkummig ayaud.

7 Nindahkahwaub kuhya nenezhekawiz debishkoo penasheens : oogeduhgummig namuhduhbid.

8 Nemujje-kuhnoonegoog egewh shaunganemejig : kemushkahwe-wahweendahnahgawug wemujje-doodahwewauid.

9 Ningemeejin peengwe debishkoo buhquazheguning : kuhya emuh nemnenuquawining neduhgoon-aunun nesebeengwaün.

10 Oonje kenishkahdezewin : kegeöombenaun mah neyow kuha kegeniswabenaun.

11 Debishkoo ahgahwahtashemoowin wahungwahnahgwuk ezhewabud nebemahdezewin : nebooda dush neyow debishkoo mushkoosewining.

12 Keen dush Jehovah kahgenig kegahnuhmuhdub : kuha kegahmequanemegoo kahgenig kuha kahgenig.

13 Kegahpuhsegwe, kegahshahwanemah Zion, uhpe dabishkoosag cheshahwanemud : uhpe tagwishenoomahguk quuhuk kezhegud.

14 Kebuhmeetahgunug mah oosahgetoonahwah enewh ahsineen emuh atagin : kuha oominwandahnahwah ewede duhzhe weyuggussa.

15 Egewh mayug-ahnishenahbag oogahkootahnahwah Jehovah oodezhenekahzoowin : kuha kuhkenuh uhkeeng duhzhe keche-oogemaug oogahkootahnahwah kepezhegandahgoozewin.

16 Oonje Jehovah keöozhetood Zion : emuh oopezhegandahgoozewining keezhenahgooze.

17 Oogebezindaun oodahnahmeäwin owh katemahgezid : kah dush oogedahbussanduhseen oonundoodahmahgawin.

18 Tahoozhebeëgahda oo-oo cheöonje-kekanduhmoowaud egewh kaühneka-bemahdezejig : kuha ahnishenahbag kayahba kaöozheindjig oogahwahwe-zhanemahwaun Jehovahun.

19 Ewede ishpeming anduhgoonig ookechetwahweguhmig keöonzahbe : kezhegoong dush Jehovah oogeöouzahbundaun uhkee.

20 Chenoondung oomahmahdwawin owh kabahquahegahzood : kuha chepuggedenaud enewh wahneboopuneen.

21 Chewahweendung oodezhenekahzoowin owh Jehovah emuh Zioning : kuha oowahwezhanemegoowin emuh Jerusaleming.

22 Uhpe mahwunjeëdewa aud egewh ahnishenahbag : kuha oogemahwewinun chebuhmeetahwind Jehovah.

23 Oogeshahgwewetoon nemushkahwezewin emuh meekunaung : oogetahquahtoon nebemahdezewin.

24 Ningeëkid O neKesha-Muhnedoom kagoo mah-jeneshekan uhpe abbetah afuh kebemahdezeyaun : keen mah kebemahdiz kahgenig ahpena kahgenig.

25 Kuhyet kegeminjemoosetoon uhkee : kuhyia keneenjeeng keoonje-oozhechegahda kezbig.

26 Tahbuhnahdudoon oonoo, keen dush ween uhpna kedahyah ; debishkoo suh ahgwewining tah-ezhekata-uhyeëewunoon.

27 Kuhyia debishkoo ookahnausemaung kegah-ezhetetebegenaan, kuhyia tahquakechegahdawun ; keen dush ween pazbigwun kedezhewabezewin kuhyia kekekenoonoowinun kah wekah tahishquah-sasenoon.

28 Kebuhneetahgunng oonejahnesewaun uhpna tahduhnezewun : kuhyia oomenewinewaun kahgenig tahduhgoomahgudene anahsuhmeyun.

PSALM ciii. *Benedic, anima mea.*

MAHMOOYAHWAHMOWH Jehovah, O ninje-chaug : kuhyia kachetwah-wandahgwnk oode-zhenekahzoowin oogahwahwezhanemegoon kuhkenuh peenjenuh neyowing atagin.

2 Mahmooyahwahmow Jehovah, O ninjehang : kagoo dush wuhnaundukan kuhkenuh ooshahwanjegawinun.

3 Owu wuhyabenuhmauk kuhkenuh kemujje-ezhechegawinun : kuhyia nwahjemooik kuhkenuh kedahkoosewinun.

4 Owu bamahjeik chebahnahdezeseewun : owu tuhyabeik enewh sahgeëwawinun kuhyia kecheshahwanjegawinun.

5 Owu tabesineik enewh wanesheshingin : mesuh wanje-nuhechegahdag kedooshkenegewin debishkoo megezeeng.

6 Jehovah oomekindaun quuhuk-wahdezewin : kuhyia oomenoo-tebahkoonaan kuhkenuh enewh maje-doodahwindenejin.

7 Oogewahbundahaun Mosesun enewh oomeekun-uu, kuhyia oogewahbundahaun Israel oonejahnesun enewh oodezhechegawinun.

8 Jehovah suh shahwanjega kuhyia ketemahgan-

jega: zebishkahje-kedahzoo kuhya keche-netuhshah-wanjega.

9 Kahween kahgenig tahnuhneebekingase: kah kuhya kahgenig oogahsahgetooséen oonishkahdeze-win.

10 Kahween kegedoodahgoosenaun debishkoo anandahgwuk kemujje-ezhewabezewinenahnin: kah dush kegetebahahmahgoosenaun debishkoo anandahgwuk kekukkebahdezewinenahnin.

11 Debishkoo ahwahshema kecheishpaug kezbig dush ween uhkee: mesuh azhemushkahwezemahgudenig ooshahwanjegawin azheshahwanemaud enewh quasegoojin.

12 Apeechaug ewede wabhunoong oonje apunge-shemook: mesuh apeechaug kahwabenuhmoonung kemujje-ezhewabezewinenahnin.

13 Debishkoo owh wanejahnesid enene azheshahwanemaud tebenuhwa oonejahnesun: mesuh Jehovah azheshahwanemaud enewh quasegoojin.

14 Ookekandaun mah keyowenahnin: kuhya oomequandaun cheweyuggussaëweyung.

15 Enene dush debishkoo mushkoosewining ezhe-wabudenewun ookezhegudoomun: debishkoo kete-gauning duhzhe wabhagooning mesuh azhemahjegid.

16 Uhpe bwahtahnind ishquahayah: kah dush kayahbe tahduhnezese anduhnezepun.

17 Kahgenig uhpén kahgenig Jehovah oogahshahwanemaun enewh quasegoojin: kuhya oogahmenoo-doodahwaun enewh kaähneka-negenejin.

18 Enewh ganuhwanduhmenejin oowahweendahmahgawin: kuhya enewh maquanduhmenejin ookuhgequawinun chemekinduhmenid.

19 Jehovah oogeähtoon oodoogemah-wuhbewin ewede ishpeming kezbigoonig: kuhya oodoogemah-kunduhwaun kuhkenuh bamahdezenenjin.

20 Mahmooyahwahmik Jehovah kenuhwah oodangenemun ahyahweyag: kache-mushkahwezeyag ganuhwanduhmag ookuhgequawinun: oonje bezinduhmag oodekedoowin.

21 Mahmooyahwahmik Jehovah kenuhwah wa-queenooyag wabuhmeetahgunemenag: andooduhmag oodenanduhmoowin.

22 Mahmooyahwahmik Jehovah kuhkenuh kenuh-wah oodahnookeewinun emuh kuhkenuh anegook-wahniig oodoogemahwewin: mahmooyahwahmow Jehovah, O ninjechaug.

Donahgooshe ahnuhmeawin.

PSALM civ. *Benedic, anima mea.*

MAHMOOYAHWAHMOW Jehovah, O ninjechaug, O Jehovah, neKesha-Muhnedoom ah-pechekekechetwahwandahgooz: kegepesekaunun kechetwah-wandahgoozewin kuhya keche-oogemah-wandahgoozewin.

2. Kedahgwin wahsayahzewin debishkoo pese-koowahguning: keduzhwagahgoodoon kezhiig debishkoo kebuhgoojeguning.

3 Ow h wuhyahkabegad emuh nebeeng: oopahbahmebahagoonun enewh ahnuhquudoon, kuhya oopemoomegoon noodin.

4 Oodahbujjeäun enewh oodangenemun debishkoo anahbuttuk noodin: kuhya enewh oobuhmeetalgunun debishkoo ishkoontang.

5 Oogeminjemoosetoon uhkce: wekah chemahmahjesamahgussenook.

6 Kegepesekoonaun ewh kechegumme: debishkoo ahgwewining: ahwahshema ishpekahbahwewug egewh tegoowug dush ween wahjewun.

7 Oonjezuhnebikemudwah keöozhemoowug: oonje noondahgoozid kedahnemikeem waweeb kemahjahwug.

8 Ahmujjewawug emuh wahjewing, kuhya nesahkwawug emuh pahsuhdenaug: ewede kahwahwazhesittooyun cheähyahwaud.

9 Kegeöozhetoon kekenoowahjehangun kapeëzhahsigwah: menuhwah chemooshkuhunsenook oomah uhkeeng.

10 Enahkoonega enewh seebeen cheëzhetikwayung emuh pahsuhdenaug: ezhejewunoon emuh aahpahdenaug.

11 Mesuh wanje-menequawaud kuhkenuh egewh ketegauning duhzhe ahwaseeyug: mesuh anduhzhemenuhindwah egewh puhgwujje-mamaungeshag.

12 Oogijjuhyëe ahyahwug kezhiigoong duhzhe

penasheüg : noondahgoozewug nahwuhyeëeng wah-
tikwunewaüd metigoog.

13 Kesha-Muhnedoo oonesabbahwahtoonun enewh
wahjewun oonje oodahbenahsoowining : uhke moosh-
kenamahgud azhemenewemahguk kedahnookeewinun.

14 Mesuh wanje-mahjegemahguk mezhushkoon
kameejewaüd ahwahkaunug kuhya mushkoosew
kaähbujjetood enene, chenetuhwugging buhquazhe-
gun uhkeeng oonje.

15 Kuhya shooweminahboo kaöonje-moojegedaäd
enene : kuhya pameda wanje-minwahbuhmenahgoo-
zid kuhya buhquazhegun kaöonje-soongedaäd enene.

16 Kechenebewewun Jehovah oometigoomun :
Lebanoning duhzhe kezhiuk enewh Jehovah kah-
puhdukkenahjin.

17 Mesuh anduhzhe oosuhswunewand egewh
penasheyug : owh ahjechauk duhneze emuh shin-
gwaukoong.

18 Ashpahdenaug ezhenezhemoozug egewh puh-
gwuj meshahboozog : kuhya egewh wahpoozog
emuh ahzhebikaung.

19 Oogeähsaun enewh tebeke-keezisoon cheke-
kenoowahduk kekenoonoowin : kezhike-keezis ke-
kanjega uhpe kapungeshemood.

20 Kedenahkoonega chepuhsahgishkaug mesuh
wanjetekekuk : uhpe puhbahmoosawaüd egewh puh-
gwuj-ahwaseeyug.

21 Mezhebesheensug missetahgoozewug weäum-
wahwaüd bakahnezenejin : kuhya oonundoodah-
mahwahwaun Kesha-Muhnedoo oomeejimemewaun.

22 Uhpe mwahkesad keezis pemekewawug : kuhya
shingeshinoog emuh oowahzhewaung.

23 Enenewug dush sahghumoog cheähnooke-
waüd : oodahnookeewinewaun peenish wanahgoo-
shenig.

24 Kagate keche-bahtuhyeinudoon kedahnooke-
winun Jehovah : emuh nebwahkahwining kegeöozhe-
toonun kuhkenuh ; mooshkena uhkee enewh ketebe-
nuhwawezewinun.

25 Ewh keche-kechegummee mangeluhmaug :
bahtuhyeinwug bamoodajig emuh : agahsheëjig kuh-
ya mandedoojig.

26 Me ewede anuhkuhzbuhwamahguk enewh nahbequaunun kuhya owh Leviathan: kahoozheüd cheöodahmenood emuh.

27 Kedahpanemegoog kuhkenuh oogoo: kedahshummaug dush uhpe dabishkoosaug-cheähshummindwah.

28 Kedahshummaug, oodoodahpenahnahwah dush: kepuhsahgeneenjin, tabesineühwug edush meejim.

29 Kekahdoon kishkinzhikoon, megooshkahdanduhmoog: kemahmoon oonasawinewaun, ishquahnuhmoowug kuhya emuh ooweyuggussaëwaung ezhekewawug.

30 Kepuggedenuhmahwaug kenasawin, mesuh wanje-bemahdezewaud: kuhya nuhechegahda uhkee.

31 Mahnoo kahgenig tahpezbegandahgooze Jehovah: tahmoojegeze Jehovah emuh oodahnookeewining.

32 Ooguhnuhwahbundaun uhkee, nuhningishkahmahgud dush: ootaungenaunun enewh wahjewun mesuh buhquanag.

33 Ningahnuhgumootuhwah Jehovah menik kabemahdezeyaun: ningahmuhtwawatuhmoowah Jehovah ewh muhtwawajegun menik kabemahdezeyaun.

34 Tahminwandahgwud suh nenahnahgahdahwanduhmoowin kaëzhenahnahgahdahwanemug: ningahmoojegezetuhwah Jehovah.

35 Tahchahgenawug maje-ezhewabezejig oomah uhkeeng: kakebahdezejig dush kahween kayaba tahahyahsewug: O ninjechaug wahwezhanim Jehovah: Hallelujah.

KEZHEGUD XXI.

Kekezhah ahnuhmeawin.

PSALM CV. *Confitemini Domino.*

O MAHMOOYAHWAHMIK Jehovah, nuhnaundoomik: weenduhmahwik ahnooj-azheweenzozig ahnishenahbag oomahmaundahwejegunun.

2 Nuhgumootuhwik muhtwawatuhmahwik muhtwawajegun: nahnahgahdahwanduhmook kuhkenuh oomahmaundahwechegunun.

3 Moojegezeyook oonje pazhegandahgwudenig oodezhenekahzoowin : tahmoojegedaäwug egewh nandoonawahjig Jehovahun.

4 Nundoonaöök Jehovah kuhya oomushkahweze-win : nunduhwabhunduhmook ooshkinzhagoon kah-genig.

5 Mequanduhmook oomahmaundahwejegunun kah-mahmaundahwechegad : oomahmahmaundahweje-gunun kuhya enewh tebahkoonegawinun oodooning wanje-bahmahgukkin.

6 O kenuhwah wanejahnesemenag Abraham oobuhmeetahgunun : kuhya wagwissemenag Jacob kenuhwah kageginenag Jehovah.

7 Jehovah keKesha-Muhnedoomenaun ahwe: anegookwaug uhkee ahyahmahgudoon ootebahkoonegawinun.

8 Kahgenig oogemequandaun oowahweendamah-gawin : kuhya ewh ekedoowin kahenauð metaus-wauk duhching kaähneka-bemahdezenegin.

9 Ewh kahoozhetoomahwaud Abrahamun : kuhya kahwaewenduhmahwaud Isaacun.

10 Oogeühyeenjesittoomahwaun Jacobun oode-nahkoonegawin : kuhya Israelun ookahgega-wah-weendamahdewin.

11 Oo-oo keënaud, Kegahmeenin Canaanig duh-zhe uhkee : cheähpechedebandahmun.

12 Magwah kayahbe kepungeshawuggezewug : kuhya kemahyahdahwezewug emuh uhkeeng.

13 Uhpe kebabbahwahbuhmahwaud pukkaun azheweenzoonejin ahnishenahban : kuhya kepahbah-oodittahmoowaud pakaunukkin oogemahwewinun.

14 Kahween oogepuggedenahseen chemujje-doo-dahgoowaud ahweyah enenewun : kuhya oogenuh neebikemaun keche-oogemaun wenuhwah oonje.

15 Kagoo taungenahkagoon egewh kahnuhmuh-koonuggig : kagoo dush mujje-doodahwahkagoon nindaunwahjega-wenenemug.

16 Kuhya keënahkoonega chepukkuddakumme-gaug ewede uhkeeng : kuhya ogebahnahjetoon ewh meejim kahahpanemoowaud.

17 Oogenegaunahzhahwaun enenewun : keähwah-kaunëäh Joseph.

18 Oogemahmaunjekoosittabenahwaun : oogeähsahwaun dush enewh oojechaugwun emuh pewahbikoong.

19 Nahnauzh kedebishkoosanig oodekedoowin : ookekuhwajekkanemegoon Jehovah oodekedoowin.

20 Ow h keche-oogemah keähnookee chenahnemind : oogebuggedenegoon enewh wagemahkunde-menejin oogemahwewinun.

21 Oogeähnoonegon dush enewh cheöogemah-kundung oowegewaumun : kuhy a cheguhnuhwandung kuhkenuh ootebenuhwawezewinun.

22 Cheminjemahpenaud enewh oodooogemaunsemun ubpe anandung : kuhy a chenebwahkahaud enewh katezenejin oomezhenahwamun.

23 Mesuh Israel kahoonejpeendegad emuh Egypting : kuhy a Jacob keähpeduhneze emuh Ham ooduhkeeming.

24 Kesha-Muhnedoo dush oogekeche-meshenooaun enewh oodahnishenahbamun : kuhy a oogeëzhe-aun ahwahshema chemushkahwezenid dush ween enewh shaunganemegoowahjin.

25 Oogeëzhedaääun chesheenganemahnid enewh oodahnishenahbamun : kuhy a chewuhyazhemahnid enewh oobuhmeetahgunun.

26 Oogeëzhenahzhahwaun Mosesun oobuhmeetahgunun : kuhy a Aaronun enewh kahkuhgegenahjin.

27 Oogewahbundahaun enewh ahnishenahban ookekenoowahjehegunun : kuhy a oomahmaundahwejegunun emuh Ham ooduhkeeming.

28 Oogebuggedenaun puhsubgishkenahmoowin, kekushke-tebekud edush : kah dush oogeähzhedakahsenahwah oodekedoowin.

29 Oogemisquewissetoonun kuhkenuh oonebeinewaun : kuhy a oogenesaun gegooyun emuh ooduhkeemewaung kahahnejin.

30 Kemuhkukkeekah emuh ooduhkeemewaung : emuh andahnid enewh ookeche-oogemahmewaun.

31 Kekekedoo, kepetuhgwishenoog dush ahnoog doowug suhgemag : kuhy a ahkoojeeshug emuh ane-gookwahnig ooduhkeemewaun.

32 Kahween kekemewunsenoon kesasagun atuh :

kuhya ishkoota kepungesin emuh ooduhkeemewaung.

33 Oogebahnahjetoornahwaun ooshooweminahgahwunzhemewaun kuhya oofigeminahgahwunzhemewaun: kuhya oogeboogooshkahwaun metigoon emuh ooduhkeemewaung.

34 Kekekedoo, medush kepetuhgwishenoowaund egewh ahtissahwuhyasheyug: kuhya keche-nebewah pahpuhkinag.

35 Oogekedahnahwah dush kuhkenuh mezhushkoon emuh ooduhkeemewaung: kuhya oogemeejenahwah kuhkenuh mahyahjegingin emuh ooduhkeemewaung.

36 Kuhya oogencesau kuhkenuh netumoojaunun emuh ooduhkeemewaung: enewh mahyahmahwemushkahwezenejin oonjahnesewaun.

37 Oogesahgejewenaun enewh kegegezemoowaund shooneyah kuhya oozahwah shooneyah: kah dush kuhnuhga ahweyah keshahgwewese andahnid ahnoo azheweenzoonejin oodahnishenahbamewaun.

38 Keminoowahncgwanduhmoomahgud Egypt uhppe kahmahjahwaund: oogekeosegoowaun mah enewh ewede anduhnukheenejin.

39 Oogepuhduhqualnahwaun ahnuhquud: kuhy a oogeoozhetoorn ishkoota chewahsashkahgoowaund.

40 Oogenundoodahmahgoon enewh ahnisenahban, medush kahoonjepuggedenaund penawun: kuhy a ketabesineäud ishpeming duhzhe buhquazhegun.

41 Oogepahkissetoon ahzhebik, medush keöonjejung nebee: kepemejewun emuh pangookummegaug, debishkoo seebeeng.

42 Oogemequandaun mah ookechetwah-wahweendahmahgawin: kuhy a oogemequanemaun Abrahamun oobuhmeetahgunun.

43 Emuh moojezewining oogeëzheshahgejewenaun enewh oodahnishenahbamun: kuhy a enewh kahkuhgegenahjin emuh bahpenanduhmoowining.

44 Oogemeenaun dush ooduhkeemewaun egewh mayug-ahnishenahbag: kahya oogeöodahpenahnahwah oodahnookeewinewaun egewh ahnisenahbag wenuhwah tebenuhwa chetebanduhmoowaund.

45 Cheöonjeguhnuhwanduhmoowaud ootebahkoonegawinun: kuhya chemeekinduhmoowaud ookuh-equawinun. Hallelujah.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM cvi. *Confitemine Domino.*

HALLELUJAH, O mahmooyahwahnik Jehovah oonesheshe mah: kahgenig edush duhgoomah-gudene ooshahwanjegawin.

2 Ahwanan katawahweendung ooinahmaundah-wejegunun owh Jehovah? ahwanan kawahweendung kuhkenuh oowahwezhanemegoowinun.

3 Shahwandahgoozewug egewh ganuhwandungig quhyuk-wahdezewin: kuhya owh quayuk-ezheche-gad kahgenig.

4 Mequanemeshin O Jehovah ewh azheshahwane-mudwah kedahnishenahbamug: petuhmooweshin kebemahjeëwawin.

5 Chewahbunduhmaun oomenoo-ahyahwinewaun egewh kagegenudjig: kuhya cheweejemoojeze-mugwah kedahnishenahbamug, kuhya cheweejmuh-mequahzoomugwah egewh tabanemudjig.

6 Ningeweetookahwahnahnig noosenahnig kemujje-ezhechegayaung: kuhya ningekuhkebahjechegamin, kagate ningekeche-mujje-ezhechegamin.

7 Noosenahnig kahween oogebahmanduhsenahwah kemahmaundahwejegunun emuh Egypting, kahween oogemequanduhsenahwah ashenuk keshahwanjegawinun: oogenishkeäawaun ewede kechegummeeng, aahe ewede misquahgumme-kechegummeeng.

8 Oogebemahjeäun dush oonje tebenuhwa oode-zhenekahzoowin: chekekanjegahdanig oomushkahwezewin.

9 Oogenuhneebekindaun ewh mishquahgumme-kechegummec, chepangookummegaug: kuhya oogebemoosaäun emuh kechegummeeng debishkoo puhgwuhduhkummig.

10 Oogemetahgwanemahwaun ooneenjene enewh shaunganemegoowahjin: kuhya oogebemahjeäun oonje ooneenjene enewh mahgahnegooowahjin.

11 Egewh shaunganjegajig oogemooshkuhoogoonahwah nebee : kahween kuhnuhga pazhig keishkoonahse.

12 Oogedabwatahnaahwah oodekedoowinun : oogemahmooyahwahmahwaun emuh nuhguhmoowining.

13 Waweeb edush oogeöonandahnahwah oodezhechegawinun : kahween oogebeetoosenahwah ookuhgequawinun.

14 Kenunduhwanduhmoog mujje-nunduhwanduhmoowin emuh puhgwuhduhkummig : kuhya oogekuhgwatebanemahwaun Kesha-Muhnedoon ewede.

15 Oogemeenaun dush ewh kahnunduhwanduhmoowaud : kuhya oogepuhgedenuhmoowaun pahkahkoodoozoowin emuh oojechaugoowaung.

16 Kuhya oogekahwaähwaun Mosesun emuh kuhbashewining : kuhya Aaronun enewh Jehovah kahahnoonahjin.

17 Ketahwunemahgud uhkee, keäumwah dush Dathan : kuhya keähgwahnahwahwun Abiram oodooshkenegemun.

18 Kesuhketa dush kahduzhemahoonjeedewaund : kechahgahkezawahwug kuhkenuh egewh maje-ezhe-wabezejig.

19 Oogeöözheähwaun pezhekeensun emuh Horebing : kuhya oogeshahgushketahwahwaun nangahbekezoonejin muzzenechegunun.

20 Oogemuhmashkoodoonahwah oopezhegandahgoozewinewaun : keödahpenahmoowaud oodezhenahgoozewin owh pezhekee mahjid mezhushkoon.

21 Oogewuhnanemahwaun Kesha - Muhnedoon kahbemaheégoowahjin : kahmahmaundahwejeganejin emuh Egypting.

22 Mahmaundahwechegunun emuh Ham ooduhkeeming : quatahmegwukkin emuh misquahgummekechegummeeng.

23 Kesha-Muhnedoo keëkedoo chewenesaud enewh : kishpin nebahwesigebun Moses anahsuhnenid chepoonekedahzooäud chenesahsenig ahnishenahban.

24 Kahween keänanduhsewug chepeendegawaund emuh manwahbuhmenahgwuk uhkeeng ; kah dush oogedabwatuhsenahwah oodekedoowin.

25 Oogemindahwahwaun emuh oowegewaume-z*2

waung : kah dush oogebezindulsenahwah oodinwa-win owh Jehovah.

26 Oogezhebeneenjetuhwaun enewh : oogekah-wishkahwaun emuh buhgwahduhkummig.

27 Kuhya oogekahwishkahwaun enewh oonejali-nesewaun magwa-mahyug-ahnishenahbakaug : kuh-ya oogesuhswashkahwaun emuh uhkeeng.

28 Oogeweedookahwahwaun Baal-peorun : kuhya oogemejenahwah chebuy sahsahgewejegunun.

29 Oogenishkeähwaun oonje kemujje-ezhewabe-zewaud : kuhya oogeöodissegoonahwah mujje-ah-koozewin.

30 Medush uhpe kepuhsegweed Phinchas kuhya kenahneboonga : medush keishquaahsamahguk ewh mujje-ahkoozewin.

31 Mesuh kahoonejeminwandahgoozid : menik ka-ähneka-bemahdezing kahgnig kuhya kahgnig.

32 Kuhya oogenishkeähwaun ewede megahde-seebeeng : keähnemeze suh Moses oonje oodezhewa-bezewinewaun.

33 Oogeähzhedakahwahwaun mah enewh ooje-chaugwun : kekukebahjekezhwa oonje oodoon-ing.

34 Kahween oogebahnahjeähsewaun mayug-ahnishenahban : debishkoo kahegoowaud Jehovahun.

35 Oogeweedegamahwaun dush enewh mayug-ahnishenahban : kuhya oogekekenoowahbundannah-wah dush oodezhechegawinewaun.

36 Oogeähnuhmeätuhwahwaun oomuzzeneneme-ne : mesuh kenuhgwahnegooaud enewh.

37 Aahe oogesahsahgewenahwaun mujje-muhn-edoon : oogwissewaun kuhya oodahnissewewaun.

38 Kuhya oogesegwabenahnahwah maje-ezhewa-bussenook misquee : oomisqueemene oogwissewaun kuhya oodahnissewann : kesahsahgewenahwaud Ca-naaning duhzhe muzzenejegunun ; keweenejegahda dush uhkee oonje misquee.

39 Oogeweeneögoonahwah tebenuhwa oodezhe-chegawinewaun : kuhya kepezhegwahdezewug oonje tebenuhwa oodezhechegawinewaun.

40 Jehovah dush oogekeche-nishkanemaun enewh

oodahnishenahbamun: kuhya ookekuhwahnesug-
ganemaun enewh tabanemahjin.

41 Oogepuggedenaun dush emuh ooneenjening
enewh mayug-ahnishenahban; kuhya oogeoogemah-
kudahgoowaun enewh shaunganemegoowahjin.

42 Oogemujje-doodahgoowaun enewh shaunga-
nemegoowahjin: kuhya oogemahmauzheëgoonah-
enewh ooneenjene enewh mahgahnegoowahjin.

43 Nuhningim oogebe mahjeëgoowaun Kesha-
Muhnedoon: menuhwah dush oogenishkeähwaun
apeech kuhkebahdezewaud: kuhya keketemahgeze-
wug oonje oomujje-ezhewabezewinewaun.

44 Pooch oogewahbundaun ooketemahgezewine-
waun: uhpe kahnoonduhwaud muhwenid.

45 Kuhya oogemequaundulmoowaun oowahween-
dahmahgawin: kuhya keäunwanindezoo ashenude-
nig ooshahwanjegawinun.

46 Kuhya keänahkoonega cheshahwanemegoo-
waud: kuhkenuh enewh kahtuhkoonegoowahjin.

47 Bemahjeëshenaun Jehovah neKesha-Muhne-
doomenaun kuhya mahwunzoomeshenaun oonje
mayug-ahnishenahbakaug: cheöonjewahwezhanduh-
maung pahnu kedezhene kahzoowin, kuhya chemah-
mequahduhmaung kemahmooyahwuhmegoowin.

48 Tahmahmooyahwuhmah Jehovah Israel oo-
Kesha-Muhnedoonun, kahgenig uhpena kahgenig:
kuhkenuh ahnishenahbag tabekedoowug. Amen.
Hallelujah.

KEZHEGUD XXII.

Kekezhah ahnuhmeuwin.

PSALM cvii. *Confitemini Domino.*

MAHMOOYAHWAHMIK Jehovah, Kesha-wah-
deze mah: kahgenig mah duhgoomahgudene
ooshahwanjegawin.

2 Mesuli kaëkedoonid enewh Jehovah kahbemah-
jeähjin: enewh kahekoonahjin oonje ooneenjewaung
egewh shaunganjegajig.

3 Oogemahwunzoomaun oonje wahsuhwakum
mig: ewede wabhunoong kuhya apungeshemook
kuhya kewadinoong kuhya keche-gummeeng.

4 Kepahpahduhnezewug emuh buhwuhduhkum-mig kahahnishenahbakahsenook : kah dush oogemekunsenahwah oodanah kaöodatoowaud.

5 Kepukkuddawug kuhyia kekishkahbahgwawug: kenoondashinoog.

6 Kuhyia oogenuhnaundoomahwaun enewh Jehovahun emuh ooketamahgezewinewaung : kuhyia ookediskeëgoowaun enewh oonje oodahnemezewinewaun.

7 Kuhyia oogesuhgahbegenau emuh quuhyük, meekunaung : chetuhgweshenenid emuh oodanaung kaöodatoonid.

8 Mahnoo enenewug oodahwahwezhanemahwaun Jehovahun oonje ooshahwanjegawin ; kuhyia oonje oomahmaundahwejegunnn kahdoodahwaud enenewug oonejahnesewaun.

9 Oogetabesineäun mah enewh nandooduhmah-ganejin oojechaugoomaun : kuhyia ootabeäun pakud-danejin oojechaugoomaun ewh kesha-wahdezewin.

10 Egewh anduhnukkeejig emuh akoo-kushketebekuk kuhyia emuh neboowine ahgahwahtashemoo-wining : minjemahpenahwug emuh ketemahgezewining kuhyia pewahbikoong.

11 Oonje megahduhmoowaud oodekedoowinun owh Kesha-Muhnedoo : kuhyia kebahpenoodahmoowaud ookuhgequawin owh mahyahmahwe-ishpan-dahgoozid.

12 Mesuh kahoontjemegooshkahjedaääud enewh : kepungeshinoog, kah dush oogeweedoohagoosewaun ahweyah.

13 Emuh dush oodahnemezewinewaung ooge-oonjenuhnaundoomahwaun Jehovahun, oogebe-mah-jeëgoowaun edush oonje ooketamahgezewinewaung.

14 Akoo-kushketebekuk kuhyia neboowine ahgah-wahtashemoo-wining oogeöonjesahgechewenaun : kuhyia oogepuhkishkahmahwaun oominjemahpeche-gunewaun.

15 Mahnoo enenewug oodahwahwezhanemah-waun Jehovahun oonje ooshahwanjegawin : kuhyia oonje oomahmaundahwechegunun kahdoodahwaud enenewug oonejahnesewaun.

16 Oogepegoonauun mah enewh oozahwahbikoo-

keche-ishquaundamun : kuhya oogekishkezhaunun enewh pewahbikoo ahbahpahkuhegunun.

17 Egewh kakebahdezejig ketemahgeëdezoowug : oonje oobahtahzewinewaun kuhya oonje oomujje-ezhechegawinewaun.

18 Ookuhgwahnesuggandahnahwah ahnooj doowah meejim : kuhya pashoo oonaunzekahnahwah neboowine-ishquaundamun.

19 Oonuhnaundoonahwaun enewh Jehovahun magwah ahnemezewaud : oogebe mahjeëgoowaun dush oonje oeketemahgezewinewaun.

20 Oogeöodissegoonahwah dush oodekedoowin, oogenoojemooçgoonahwah, dush : kuhya kekediskenahwug oonje oonuhneezahnezewinewaun.

21 Mahnoo enenewug oodahwahwezhanemahwaun Jehovahun oonje ooshahwanjegawin : kuhya oonje oomahmaundahwejegunun kahdoodahwaud enenewug oonejahnesewaun.

22 Kuhya oogahpuggedenahnahwah mahmooyahwawine puggejegawinun : kuhya emuh moojegezewining oogahdebahtoodaunahwah oodahnookewinun.

23 Egewh nahwuhgaum kechegummeeng azhahjig emuh nahbequauning : kuhya pabahahnookeejig ogedebeeeg keche-kechegummeeng.

24 Oowahbundahnahwah oodahnookeewinun owh Jehovah : kuhya oomahmaundahwejegunun emuh keche-kechegummeeng.

25 Ween mah kuhgaundwa : mesuh wanjekeche-nooding : kuhya wanje keche-maungaushkaug.

26 Ishpeming anuhkuhkayah oombishkahwug, menubwah dush nesuhyeëe ezhahwug : ningezooowun oojechaugooowaun oonje sagezewaud.

27 Ahyahzhahgoomasawug kuhya kooshkooshquasawug debishkoo kawushquabid enene : kuhkenuh mahjahmahgudene oonebwahkahwinewaun.

28 Me uhpe nuhnaundoomahwaud Jehovahun magwah ahnemezewaud : oodekoonuhmahgoowaun enewh oodahnemezewinewaun.

29 Enahkoonega cheishquahyahgummesag : mesuh wanje aunwahwawayauslikaug.

30 Minwanduhmoog dush ewh aunwahting : me-

suh azhewenaud emuh ahgoomoowining wahezah-waud.

31 Mahnoo enenewug oodahwahwezhanemahwaun Jehovahun oonje oozhahwanjegawin: kuhyia oonje oomahmaundahwejegunun andoodahward enenewug oonejahnesewaun.

32 Oogahishpandahgooähwaun emuh anduhzhe-mahoonjeëdewaun ahnishenahbag: kuhyia oogahmah-mooyahwahmahwaun emuh anduhzhe mahoonjeëde-waud egewh katezejig.

33 Oodezhetoonun enewh seebeen chepuhwuh-duhkummegaug: kuhyia enewh tuhkebeen chepan-gookummegaug.

34 Wanesheshing uhkee cheshewetahgunewung: oonje oomujje-ezhewabezewinewaun egewh waduh-keemejig.

35 Oodaunjetoon puhgwuhduhkummig chenebe-wung: kuhyia pangookummegaug uhkee chetuhkee-bewung.

36 Ooduhnukkeeäun enewh pakuddanejin emuh: cheöozhetoonid oodanah kaöodatoonid.

37 Cheöozhetoonid ketegaunun kuhyia cheketegah-duhmenid enewh shoowermine-ketegaunun: cheöon-jekeche-menewung uhkee.

38 Oogeshahwanemaun enewh cheöonjekeche-me-shenoonid: kah dush oogeputgedenemahseen enewh oodahwahkahnewaun cheneboonid.

39 Nahguj kepungeshawuggezewug, kuhyia kedahbusseähwug: oonje kooduggetoowin ketemahgezewin, kuhyia kushkanduhmoowin.

40 Oogedahbussanemaun enewh oogemaun: kuhyia keänahkooniga chepahbahduhnezenid emuh puhgwuhkuhkummig, emuh kemee kunahwunsenook.

41 Pooch ishpeming oodahsaun enewh katemahgezenejin cheishquahketemahgezenid: kuhyia oome-shenooäun enewh debishkoo mahnishtahnishun.

42 Egewh manoo-ezhewabezejig oogahwahbun-dahnahwah kuhyia tahmoojegezewug: kuhyia tahish-quahkedoomahgud mujje-ezhewabezewin.

43 Ahwanan nabwahkaud, kuhyia kanahnahgah-dahwandung oonoo uhyeëen: ahwanan quhyuk

kanahnahgahdahwandung Jehovah ooshahwanjega-winnn.

Onahgooshe ahnuhmeawin.

Psalm cviii.

NEMUSHKAHWEDÄÄ O Keshah-Muhnedoo nemushkahwedaä : ningahnuhgoom kuhya ningahmuhtwawajega kuhya keen nepezhegahdahgoozewin.

2 Kooshkoozin nemahtwawajegun : kuhya neen keche-kekezhah ningahkooshkooz.

3 Kegahmahmooyahwahmin Jehovah anduhzhe-ahyahwaud mayug-ahnishenahbag : kegahmahmooyahwahmin anduhzhe-ahyahwand ahuoog-azheween-zoojig ahnishenahbag.

4 Kecheähpeetandahgwud mah keshahwanjega-win oonje kecheishpeming : kuhya kedabwawin dabishkahmahgud emuh ahnuhquudoong.

5 Ahwahshema keche-ishpandahgoozin dush ween kezhiig, O Keshah-Muhnedoo : kuhya ahwahshema kepezhigandahgooz dush ween uhkee.

6 Chebemahjeindwah egewh suhyahgeüdjig : bemahjeëshenaun kekecheneenj ahyooyun, kuhya nahquatuhweshin.

7 Keshah-Muhnedoo kekedoo emuh oopeenahdezewining : mesuh kaöonjemahmauzhetwahyann kuhya kamahdahookeyaun Shechem, kuhya katebahahmaun Subcooth anduhzhe pahsuhdenaung.

8 Neen suh nindebandaun Gilead, kuhya Manasses nindubkeem ahwun : kuhya Ephraim ahwun wanjeh-mushkahwezemahguk nishtequaun : Judah netebahkoonega-weneneem ahwe ;

9 Moab nekesebeginne-mukkukoom ahwe ; oogijeëë Edoming ningahsahgejewabenaun nemukkissinim : oonje Philistia ningahmoojegiz.

10 Ahwanan kapcendeguhzhid emuh swaungung oodanaung? ahwanan kakekenooähmahwid chepeendegayaun emuh Edoming?

11 Kah nuh ween keen kegahdoodunse, O Keshah-Muhnedoo, keen kahwabeneyaungoobun? keen, O

Kesha-Muhnedoo, kahpoone-weedookahwudebuneeg
nesheimahgunisheminahng kenundoobunewaude?

12 Nahdahmahweshenaum uhyahnemezeyau-
noon: kah mah ningood enahbuttussenene oonah-
dahmahgawin owh enene.

13 Oonje weedookoonung Kesha-Muhnedoo kegah-
keche-mahmauzhetwahnin: ween mah ahwe owh
katahtuhkookahnaud enewh shaunganemeyungenejin.

PSALM cix. *Deus laudum.*

K AGOO pezaunuhbekan Kesha-Muhnedoo keen
mahyahmooyahwahmenaun: ketahwunewug
mah egewh maje-ezhewabezejig kuhyah wahyazhin-
gashkejig enenewug chemujjeduhzhemewaude kuh-
kenuhwishkewaude.

2 Ningekewetaushkahgoonun sheenganjegawine-
ekedoonun: kuhyah ningepeneshe-megahnegoog.

3 Oonje kesahgeügwah ningeshenganemegoog:
neen edush nindahnuhmeäh.

4 Ningemujjedoodahgoog ahnaween goo keme-
noodoodahwugwah: kuhyah nesheenganemegoog ah-
naween goo kesahgeügwah.

5 Mahnoo kegahpuggedenah cheöogemahkundah-
good enewh maje-ezhewabezenezin: mahnoo mujje-
ahyahahwish tahnabahwe emuh ookechenikaung.

6 Uhpe tabahkoonind mahnoo tahnabneboomah:
kuhyah mujje-ezhewabezewining takenandahgwudene
oodahnuhmeäwin.

7 Tahpungewahgudenewun ookezhegudoomun:
mahnoo bakahnezid oogahoodahpenaun oodahnoone-
goowin.

8 Tahkewezewun oodahbenoojeëmun kuhyah oo-
wedegamahgunun tahshegahwewun.

9 Mahnoo tahpahbahuundoodahmahgawun enewh
oonejahnesun: kuhyah oogahuundoonaäunahwah oo-
meejimewaun emuh buhwuhduhkuinmig.

10 Oogahmuhkummegoon enewh makundwash-
kenejin kuhkenuh ooduhyeemun: kuhyah egewh ma-
yugahnishenahbag oogahbahnahjetoonaahwah oodah-
nookewinewaun.

11 Kahween oogahshahwanemegooseen ahweyah

enenewun: kah dush ahweyah oogahmenoodoodah-wahseen enewh kahwezenejin oodahbenoojeemun.

12 Mahnoo kuhkenuh tahchahgenavun oonejah-nesun: kuhyā nahgūj takuhseebeēgaldane oodezhe-nekahzoowin.

13 Jehovah oogahmequandaun kahmujje-ezhewa-bezenid oosebuneen: kuhyā oogeēn oomujje-ezhewa-bezewin kahween takuhseebeēgaldasenene.

14 Anahsubmuhbid Jehovah tahahtanewun: kuhyā tahehahkoonega chemequanemahsewind oomah uh-keeng.

15 Kah mah oogemequanduhseen shahwanjegawin: kuhyā oogekooduggeaun enewh ahyahnemezenejin kuhyā katemahgezenejin enenewun kuhyā enewh magooshkahjedaanejin, chenesaud enewh.

16 Oogesahgetoon mujje-duhzhingawin mesuh kah-oonjemujje-duhzhemind: kahween oogeminwanduhseen shahwanjegawin mesuh wanjeshahwandahgoozesig.

17 Oogepesekaun mujje-kezhwawin debishkoo oodah-gwewining: oogahpeendegashkahgoon debishkoo nee-beeng emuh oonuhgesheeng kuhyā debishkoo pemedang emuh ookuning.

18 Debishkoo oodahgwewining oogahahgwin ewh: kuhyā debishkoo kechepezoowining ahpena oogah-kechepezoon.

19 Mesuh kaēzhetebahmahgoowaud egewh shaun-ganemejig enewh Jehovahun: kuhyā egewh maje-duhzhe-mahjig ninjehaugwun.

20 Keen dush ween Jehovah shahwanemeshin oonje kedezhenekahzoowin: oonje keche-oonesheshing keshahwanjegawin bemahjeeshin.

21 Nekooduggetoo mah kuhyā neketemahgiz: nemegooshkahjedaā peenjenuh.

22 Debishkoo ahgahwahtashemoowining uhpe apungeshemook nindezhemahjah: nemahjenahzhah-oogno debishkoo ahtessahwuhyasheeng.

23 Noondashinoog ninkedigoog oonje kekeēquish-emooyaun; kuhyā dush neyaus bahnahdnd oonje weninoosewau.

24 Ningebahpeēgoog suh oogoo: uhpe kahwah-buhmewaud kewabequanewug.

25 Weedookahweshin O Jehovah Nekesha-Muh-nedoom: bemahjeëshin debishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin.

25 Oogahkekanedahnahwah dush keen kencenj cheähwung: keen Jehovah kegeëzhehega.

26 Mahnoo ningahmujje-duhzhemegoog egewh, keen mah kegahmenoo-kuhnoozh: wenuhwah kepuhsegwewug kuhya tahahgujjeähwug, tahmooje-geze kebuhmeetahgun.

27 Mahnoo egewh shaunganemejig tahahgweähwug ahgujjewin: kuhya oogahpesekahnahwah ewh manesanduhmoowin debishkoo puhpensekoowah-guning.

28 Ningahkeche - mahmooyahwahmah Jehovah oonje nindooning: kuhya ningahwahwezhanemah anduhzhe baltuhycinwaud ahnisenahbag.

29 Ningahnebow emuh ookechenikaung owh katemahgezid: chebimahjeäud oonje enewh wahnah-neboomegootin.

KEZHEGUD XXIII.

Nekezhah ahnuhmeawin.

PSALM CX. *Dixit Dominus.*

JEHOVAH oo-oo oogeënaun enewh Tabanemejin; nuhmuhduhbin emuh nekechenikaung nahnauzh ezheugwah shaunganemikig chetuhkookahnudwah.

2 Jehovah oogahezhenahzhahaun ewh mashkah-wezemahguk kepuhzhunzhaëgun oonje Zioning: oogemahwewin suh emuh anduhnuhkeewaud egewh mahgahnikig.

3 Tahpuggedenedezooowug egewh ahnisenahbag. uhpe mashkahwezeyun, tahkechetwahkoonuhyawug ewh menoo-ezhewabezewine-ahgwewin: wuhyahbungin tahpuhsegwewug kedooshkenegemug debishkoo uhpe mandookuk uhkeeng.

4 Jehovah kemushkahwahweendamhaga, kah dush tahquakanduhse: kegahsahgewejega-wenenewh kahgenig debishkoo kahezhesahgahgewejega-wenewid Melchisedek.

5 Owh Tabaningad emuh kekechenikaung: ooge-

mahkegunahmaun pooch keche -oogemaun uhpe nashkahdezid.

6 Oogahtebahkoonau enewh mayug-ahnishenahban ; oogahmooshkenatoon ooduhkeemewaun enewh chebuyan: oogahshahshahgoondebashkahwaun enewh wagemahkunduhmenejin nebewah uhkeen.

7 Oonje seebeweshang tahmenequa emuh meekun-aung : medush kaoombequanid.

PSALM CXI. *Confitebor tibi.*

MAHMOOYAHWUHMik Jehovah; ningahmah-mooyahwahmah Jehovah anegookoodaayaun: emuh anduhzhe-mahoonjeedewaud egewh quayuk-wahdezejig kuha anuhmeahjig.

2 Keche-ahpeetandahgwudenewun kuhkenuh oodahnookewinun owh Jehovah: kuhkenuh egewh manwandungig oonundahwahbundahnahwah.

3 Kecheiwahwandahgwudene kuha keche-oogemahwandahgwudene oodahnookewin : kuha kahgenig tahduhgoomahgudene ooquhyukwahdezewin.

4 Oogeëzhetooun oomahnaundahwejegunun chemequanjegahdanig: shahwanjega kuha ketemahganjega Jehovah.

5 Oogeähshummaun enewh quasegoojin: kahgenig oogahmequandaun oowahweendahmahgawin.

6 Oogewaliweendahmahwaun enewh oodahnishenahbamun azhemushkahwezemahgudenig oodahnookewinun: cheöonjemeenand ooduhkeemewaun egewh mayug-ahnishenahbag.

7 Oodahnookewinun anuhnookemahgudenig enewh ooneenjeen mesuh dahwawin kuha quuhuk tebahkoonegawin: puhkukkandahgwudenewun kuhkenuh ookuhgequawinun.

8 Minjemoosinenewun kahgenig kuha kahgenig: emuh dabwawining kuha quuhukwahdezewining keënuhnookem.

9 Oogebemahjeäun enewh oodahnishenahbamun kahgenig oogeöozhetooun oowahweendahmahgawin: keche-ahpeetandahgwudene kuha kootahmegwandahgwudene oodezkenekahzoowin.

10 Ookoosegoowin owh Jehovah mesuh wanjemah-

jesag nebwahkahwin: quuhyük nebwahkahwug
kuhkenuh egewh ganuhwandungig ookuhgequawin-
un, kahgenig duhgoomahgudene oowahwezhaneme-
goowin.

PSALM cxii. *Beatus vir.*

SHAHWANDAHGOOZE enene quasaud Jeho-
vahun: kache-minwandung ookuhgequawinun.

2 Tahkeche-mushkahwezewun oomah uhkeeng
oonejahnesun: tahshahwāndahgoozewun enewh ma-
noo-ēzhewabezejig kaōonejahnesewahjin.

3 Kechetwahwezewin kuhya keche-tebenuhwawe-
zewin ahyahmahgudoon emuh oowegewauning:
kuhya ooquuhyükwahdezewin kahgenig duhgoomah-
gudene.

4 Mookesane oowahsayahzewin owh quayuk-
wahdezid magwah-kushketebekuk: shahwanjega, ke-
temahganjega, kuhya quuhyükwahdeze.

5 Shahwandahgooze owh enene shawanjega kuh-
ya aweëwad: emuh quuhyük tebahkoonegawining
tahezhetebahkoonega.

6 Kah wekah tahmahmahdenahse owh manoo-
ezhewabezid: owh quuhyükwahdezid kahgenig tah-
mequanemah.

7 Kahween tahsagezese oonje mujje-enuhkumme-
guk: kagate soongedaä oonje ahpanemaud Jeho-
vahun.

8 Minjemoosinene ooda, kahween tahsagezese:
nahnauzli wahbuhmaud enewh shaunganemegoojin.

9 Kesuhswawabenega, oogemeenaun enewh kate-
mahgezenejin: kahgenig duhgoomahgudene ooquuh-
yükwahdezewin; oodashkun tahoombenegahdane
oonje kechetwahwandahgoozewin.

10 Owh maje-ezhewabezid oogahwabhundaun
kuhya tahkushkandum: tahmuhtwayahbidasa kuhya
tahningezoo tahbahnahdudene oonunduhwanduh-
moowin owh maje-ezhewabezid.

PSALM cxiii. *Laudate, pueri.*

HALLELUJAH: Wahwezhanduhmook, O ke-
nuhwah bameetahgunemenag Jehovah: wah-
wezhanduhmook oodezhenekahzoowin.

2 Tahmenoo-wahweenjegahdane Jehovah oode-zhenekahzoowin: noongoom kuhya kahgenig.

3 Oonje mwahkesad keezis peenish apungeshe-mook: tahkeche-menoo-wahweenjegahdane oodezhe-nekahzoowin owh Jehovah.

4 Jehovah ahwahshema keche-ahpectandahgooze dush ween kuhkenuh ahnisenahbag; ahwahshema dush ishpandahgudene oopeshegandahgoozewin dush ween kezlig.

5 Ahwanan anandahgoozid debishkoo Jehovah Kekesha-Muhnedoomenaun owh ishpeming andaud: pooch oowahbundaunun enewh uhycéen atagin ewede kezhegoong kuhya oomah uhkeeng.

6 Oodoombenaun enewh katemahgezenejin oonje weyuggussang: kuhya oopuhsegwindenaun enewh manazenejin oonje anduhzhe pezhekewe-mookaug.

7 Cheähsaud enewh anduhzhe-ähyahwaud keche-oogemaug: kuhya egewh wagemahkundahwahjig enewh oodahnisenahbamun.

8 Oodezheäun enewh nahgeähwuhsoosenegoon equawun emuh wegewauming: chemoojege-wuh-benid oonje oonejahnesenid. Mahmooyahwahmik Jehovah.

Onahgooshe-ahnuhmeäwîr.

PSALM cxiv. *In exitu Israel.*

UHPE Israel Egypting keöonjesahguhung, oodenoodawezewin owh Jacob: oonje anduh-nuhkeewaud mayug-inwajig ahnisenahbag.

2 Judah oodahnuhmeä-weguhmigoom keähwun: kuhya Israel oodoogemahwewin keähwe.

3 Kechegumme oogewahbundaun kuhya keöozhe-moomahgud: Jordan kequaketahmahgud.

4 Debishkoo ahyahba-mahnishtahnisheeng ke-quashquunemahgudoon wahjewun: kuhya wahje-wansun debishkoo mahnishtahnisheensing.

5 Ahneen kahandeyun, O kechegumme keöozhe-mooyun: kuhya keen Jordan kequaketahyun?

6 Kenuhwah wahjewedoog kequaushkwuneyag debishkoo ahyahba-mahnishtahnisheeng. kuhya wah-jewansedoog debishkoo mahnishtahnisheensing?

7 Nuhningishkaun keen uhkee anahsuhmid Tabaningad : anahsulmuhbenid Jacob ooKesha-Muhnedoomun.

8 Ow hakenahkoonegad cheähtag wahzhebeäunse emuh ahzhebikaung : seebe cheöonjefewung emuh pewahnukoong.

PSALM cxv. *Non nobis, Domine.*

KAHWEEN nenuhwind, Jehovah, kahween nenuhwind ningahwahwezhanemegoosenaun, keen atuh kedezenekahzoowin tahwahwezhandahgwud : oonje keshahwanjegawin kuhya oonje kedabwawin.

2 Ahnishwin kaöonjeëkedoowaud egewh mayug-ahnishenahbag : Ahneende dush ooKesha-Muhnedoomewaun ?

3 Ishpeming suh ahyah keKesha-Muhnedoomenaun : kuhkenuh menik anandung keëzhechega.

4 Oomuzzenenechegunewaun suh shooneyahwewun kuhya oosahwah-shooneyahwewun : oogeöözheëgoowaun enewh enenewun.

5 Oodoonewug kah dush kekedoosewug : ooshkinzhegoomewug kah dush wahbesewug.

6 Ootahwugahwug kah dush noonduhsewug : oo-chaunzewug kah dush minaunjegasewug.

7 Ooneenjewug kah dush taungenegasewug : oo-sittahwug kah dush bemoosasewug : kah dush noon-dahgoozesewug oonje oogoondahgunewaung.

8 Mesuh nahsaub azhewabezewaud : egewh apane-mahjig.

9 O Israel Ahpanim Jehovah : ooweedookahgoowinewaun ahwe kuhya oodushwewinewaun.

10 O kenuhwah wagwissemenag Aaron ahpanemik Jehovah : ooweedookahgoowinewaun ahwe kuhya oodushwewinewaun.

11 Kenuhwah quasag Jehovah, ahpanemik Jehovah : ooweedookahgoowinewaun ahwe kuhya oodushwewinewaun.

12 Kegemequanemegoonaun Jehovah : kegahshahwandaun Israel oowegewaumun ; oogahshahwandaun Aaron oowegewaumun.

13 Oogahshahwanemaun enewh wahdookahgoojin Je-

hovah: enewh agahsheënejin kuhya kacheahyahenejin.

14 Mahnoo ashkum kegahmeshenooëgoowah Jehovah: kenuhwalı kuhya kenejahnesewaug.

15 Keshahwanemegoowah Jehovah: owh wazheetood kezbig kuhya uhkee.

16 Jehovah oodebandaunun kezbigoon: oogemeenau dush enene oonejahnesun ewh uhkee.

17 Kahween Jehovah oowahwezhanernegooseen enewh kahneboonejin: kah kuhya enewh chebaguhmigoong kahezahnejin.

18 Kegahwahwezhanemahnaun dush ween Jehovah: noongoom kuhya kahgenig. Hallelujah.

KEZHEGUD XXIV.

Kekeshab ahnuhmeawin.

PSALM CXVI. *Dilezi, quoniam.*

NEMINWANEMAH Jehovah: kebezindung nindinwawin kuhya nindahnahmeawin;

2 Kebezindahwid: mesuh kaonjenuhnaundoomug menik kabemahdezeyaun.

3 Ningekeewetaushkahgoonun enewh neboowinewesugganduhmoowinun: kuhya ningeminjeminegoonun alnahmuhkummig wanjabahmahgukkin kooduggetoowinun; ningemekaunun megooshkahdanduhmoowin kuhya ketemahgezewin.

4 Medush uhpe kenahnaundoomug owh Jehovah: O Jehovah, kepahgoosanemin, bemahjewh ninjechaug.

5 Shahwanjega Jehovah, kuhya quuhuk-wahdeze: aahe, ketemahganjega Kekesha-Muhnedoomenaun.

6 Jehovah oobemahjeaun enewh agahsanemoonejin: ningenesebenegoo, ningeweedoosig edush.

7 Peëzhekewan emuh kedaunwabewining, O Ninjechaug: kegekeche-tabeik mah owh Jehovah.

8 Kegebemahjeah mah ninjechaug cheneboosig: nishkeenzhegoon chemuhwesewaun, kuhya nesittun chepungeshinsewaun.

9 Ningahbemoosa anahsuhmid Jehovah: emuh ooduhkeemewaung egewh bamahdezejig.

10 Ningedabwayandun, mesuh kahoenjekekedyoun; ningekeche-kooduggetoo: ningeekid emuh

nesagezewining, Kuhkenuhwishkewug kuhkenuh enenewug.

11 Wagoonash katebahmahwug owh Jehovah : oonje nebewah shahwanjegawinun keshahwanemid?

12 Ningahoodahpenaun ewh bemahjeëwawine menequahjegun : kuhya ningahwahweendaun oode-zhenekahzoowin owh Jehovah.

13 Ningahitebahmahwah owh Jehovah menik kahwahweendumahwug noongoom anahsuhmenid kuhkenuh oodahnishenahbamun :

14 Keche-ahpectandahgwudene anahsuhmuhbid Jehovah : ooneboowinene enewh anuhmeätahgoojin.

15 Jehovah kagate kebutmeetahgun nindow : kuhya nindoonejahnesemik kebutmeetahguncëquam : kegepubkiskhaunun netuhkoobejegunun..

16 Kegahmeenin ewh mahmooyahwawine-puggedenegawin : kuhya ningahnunhaundoomah Jehovah.

17 Ningahitebahmahwah owh Jehovah menik kahwahweendahmahwug : noongoom anahsuhnenid kuhkenuh oodahnishenahbamun.

18 Emuh oowegewauning owh Jehovah : emuh nahwuhyeëeng keen, O Jerusalem ! Wahwezhanemik owh Jehovah.

PSALM cxvii *Laudate Dominum.*

O WAIHWEZHANEMIK Jehovah kuhkenuh ah-nishenahbadoog : mahmooyahwahmik kenuh-wah ahnooj azheweenzooyag ahnishenahbadoog.

2 Mushkahwezemahgudene mah ooshahwanjegawin azheshahwanemenung : kuhya oodabwawin kahgenig duhgoomahgudene Hallelujah.

PSALM cxviii *Confitemini Domino.*

MAHMOOYAHWAHMIK Jehovah, oonesheshe mah : kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

2 Mahnoo tahekedoo Israel : kahgenig cheähyahmahgudenig ooshahwanjegawin.

3 Mahnoo tahekedoowun Aaron oonejahnesun : kahgenig cheähyahmahgudenig ooshahwanjegawin.

4 Mahnoo egewh quasahjig Jehovahun tahekedoo-

wug: kahgenig cheähyahmahgudenig ooshahwanje-ga'vin.

o Oonje keche-megoosshkahdanduhmoowining ningenuhnaundoomah Jehovah: ningebezindaug dush Jehovah kuhya ningeähsik emuh akoo munguhdaäg.

6 Neweedookang Jehovah, kahween ningahsagezese: ahneen kadoodahwewaud enenewug?

7 Jehovah ooweedookahwaun enewh wahdookahwenejin: ningahwahbuhmaug egewh shaunganemegig chedoodahwindwah azhenunduhwanduhmaun.

8 Ahwahshema keche-oonesheshin cheähpanemung Jehovah: dush ween cheähpanemungwahpun enenewug.

9 Ahwahshema oonesheshin cheähpanemung Jehovah: dush ween cheähpanemungwahpun oogemaug.

10 Ningezewetah-kahbahwetahgoog ahnooj azheweenzoojig ahnisenahbag: emuh Jehovah oodezhenekahzoowining ningahbahnahjeäg.

11 Nekewetah-kahbahwetahgoog, aahe nekewetah-kahbahwetahgoog: emuh Jehovah oodezhenekahzoowining ningahbahnahjeäg.

12 Nekewetaushkahgoog debishkoo ahmoog: ah-taähwug debishkoo menasahgahwunzhe-ishkootang: emuh Jehovah oodezhenekahzoowining ningahbahnahjeäg.

13 Kegepukkedäöowh, kegepukkedäöowh chepun-geshemeyun: ningeweedookang dush ween Jehovah.

14 Jehovah nemushkahwezewin kuhya nenuhguhmoowin ahwe: kuhya ningebe mahjeik.

15 Moojegetahgoozewin kuhya bemahjeëwawin duhgoomahgndoon emuh oowegewaumewaung egewh quayukwahdezejig: kemushkahwezemahgudene Kesha-Muhnedoo ookechenik.

16 Oombeneenj Jehovah ookecheneenj: Jehovah ookecheneenj kechemushkahwezemahgudene.

17 Kahween ningahneboose, ningahbemahdiz atuh; kuhya ningahdebahdoodaunun Jehovah oodahnookeewinun.

18 Kagate ningepuhzhunzhaik Jehovah: kah dush ningepuggedenegoose emuh neboowining.

19 Nesahkoonahmahweshin quhyuk-wahdeze-

wine-keche-ishquaundamun : mesuh kaëzhepeende-gayaun ; ningahmahinooyahwahmah Jehovah.

20 Mesuh maunduh ishquaundam Jehovah kah-oozhetoold : quayukwahdezejig tahpeendegawug emuh.

21 Kegahmahinooyahwahmin kegenuhquatow mah : kuhya kegebemahjew.

22 Ahsin kahwabenegood enewh wazheganejin ; wequayahbikesechegun ahwe.

23 Jehovah suh keëzhechega : mahmaundahwah-kumnig emuh kishkeenzhegoonahning.

24 Mesuh noongoom kezheguk, ewh kezhegud Jehovah kahoozhetoold : kegahinoojegezemin kuhya kegahwahwezhanduhnoomin noongoom kezheguk.

25 Mahnool bemahjeëshenaum Jehovah : Jehovah kepahgoosanemegoo chemenoo-doodahweyaung.

26 Shahwandahgooze suh owh pahuhgwishing emuh oodezhenekahzoowining owh Jehovah : kewahwezhanemegoo oonje oowegewauming owh Jehovah.

27 Mushkahweze Jehovah kegemeenegoonaun dush wahsayahzewin : tahkoobenik owh ahwahkaun pagedenegahzood enewh ahsubaubeensun emuh wadashkunewung sahsahgewejegunahbik.

28 Nekesha-Muhnedoom kedow kegahmahmooyahwahmin dush : neKesha-Muhnedoom kegahwah-wezhanemin.

29 Mahmooyahwahmik Jehovah : oonesheshe mah kuhya ooshahwanjegawin ahyahmahgudene kahgenig.

Oonahgooshe ahnuhmeawin.

PSALM cxix. *Beati immaculati.*

SHAHWANDAAGOOZEWUG egewh quayuk-wahdezejig emuh meekunaung : bamoosajig emuh ootebahkoonegawining Jehovah.

2 Shahwandahgoozewug egewh ganuhwandungig ootebahjemowinun : nandoonaähjig anegookoodaüwaud.

3 Egewh mahkinduhsegoog mujje-ezhewabezewin : bamoosajig emuh oomeekunaung.

4 Kegeënahkoonega kekuhgequawinun : wawane cheguhnuhwanjegahdag.

5 O Ahpagish quuhukoosdechegahdagebun kuh-

kenuh nemeekunun: chemekinduhmaun kedenah-
koonegawinun.

6 Kah dush ningahahgujese: oonje nahnahgah-
dahwahbunduhmaun kekuhgequawinun.

7 Quuhyukoodaäyaun kegahmahmooyahwahmin:
uhpe ketakekenooähmahgooyaun azhemenoosenah-
koonegainahguk kequuhyukwahdezewin.

8 Ningahguhnuhwandahnun kekuhgequawinun:
O kagoo ahpeche nuhguhneshekan.

In quo corrigit?

AHNEEN ooshkenuhwa kaäzhepeenetood oo-
meekunun: cheguhnuhwandung debishkoo
akedoomahguk kedekedoowin?

10 Anegookoodaayaun kegeöondoonaän: kagoo
puggedeneshekan chewuhnesheenooyaun oonje ke-
kuhgequawining.

11 Emuh nindaäng ningekahdoon kedekedoowin:
cheoonjemujje-doodoosenaun.

12 Mahnoo kegahshahwandahgooz Jehovah: ke-
kenooähmahweshin kedenahkoonegawinun.

13 Nindooning ningeähgindaunun kuhkenuh ke-
denahkoonegawinun: anahkoonegamahguk kedoon.

14 Emuh kedebahjemoowine-meekunaung bemoo-
sayaun: nindoonejemoogiz, debishkoo kekechete-
benuhwawezeyaunbaun.

15 Ningahnahwahgahdahwandaunun kuhkenuh
kekuhgequawinun: kuhya ningahnahnahgahdah-
wahbundaunun kemeekunun.

16 Emuh ketebahkoonegawining ningahoonje-
moogiz: kahween ningahwuhmandunseen kedekedoowin.

Retribue servo tuo.

SHAHWANIM kebuhmetahgun chebemahteze-
yaun: ningahguhnuhwandaun dush kedekedoowin.

18 Pahkahkahbeëshin: cheöonjewahbunduhmaun
enewh mamaundahwukkin oonje ketebahkoonega-
wining.

19 Nemahyuggiz oomah uhkeeng: kagoo kahdoo-
mahweshin kekuhgequawinun.

20 Nemegooshkahjedaä: ahpena nunduhwanduh-
maun ketebahkoonegawinun.

21 Kegenuhneebekemaug egewh mamenahdezejig: kagwahnesuggandahgoozejig: pakatahjig kekuhgequawinun.

22 Ekoonuhmahweshin nuhneebekemegoowin kuhya dabhussanemegoowin: ningeguhnuhwandahun mah kedebahjemoowinun.

23 Kuhkenuh egewh keche-oogemaug kenuhmuhduhbewug kuhya ningemujje-kuhnoonegoog: kuhya kebakmeetahgun oonahnahgahdahwandaunun ketebahkoonegawinun.

24 Neminwandaunun kuhkenuh kedebahjemoowinun: nebezindaunun dush.

• *Adhaesit pavimento.*

NINJECHAUG ahpuggezoo emuh weyuggus-sang: bemahjeeshin debishkoo kahekedooyun.

26 Ningewahweendahnun nindezhewabzewinun, kuhya kegenuhquatow: kekenooahmahweshin ketebahkoonegawinun.

27 Weedookahweshin chenesittootuhmaun enewh kekuhgequawinun: kuhya ningahnahnahgahdahwandahnun kemahmaundahwechegunun.

28 Ninjehaug muhwe oonje kushkanduhmoowin: oombeneshin debishkoo anandahgwuk kedekedoowin.

29 Ekoonuhmahweshin ewh kuhkenuhwishkeezhewabzewin: kuhya emuh keshahwanjegawining meezheshin ketebahkoonegawin.

30 Ningewahwanahbundaun ewh dabwawine meekun: ningeahtoonun ketebahkoonegawinun che-wahbunduhmaun.

31 Ningeminjeminaunun kedebahjemoowinun, O Jehovah: kagoo ahgujjeeshakan.

32 Ningahahbuhtoo emuh kekuhgequawine-mee-kunaung: nahwuj mah kagate mungahdatoon niuda.

KEZHEGUD XXV.

Mekehah ahnuhmeawin.

Legem pone.

KEKENOOAHMAHWESHIN anenuhmook kekuhgequawine-meekun: uhpena cheguhuuhwanduhmaun.

34 Weedookahweshin chetanesittootuhmann, ningaguhnuhwandaun dush kekuhgequawin: aahe ningaguhnuhwandaun anegookoodaäyaun.

35 Weedookahweslin chetubkookeeyaun emuh kekuhgequawine-meekaunsing: mesuh ewh manwanduhmaun.

36 Ezhedaäëshin chesahgetooyaun kekuhgequawinun: chebahmanduhsewaun dush tebenuhwawezewin.

37 Quakekahbahweëshin chewahbunduhsewaun kuhkebahdezewin: bemahjeëshin emuh keameekun-aung.

38 Debishkoosittuhmow kebummeetahgun kedekedoowin: oonje keche-koosik.

39 Wabenuhmahweshin nindahguhndandahgoozewin ewh quatuhmaun: oonesheshin mah ketebahkoonegawinun.

40 Benuh neminwandaunun kekuhgequawinun: bemahjeëshin emuh kemenoo-ezhewabezewining.

Et venit super me.

KUHYA mahnoo ningahoodissegoon keshahwan-jegawin, O Jehovah: kuhya kebemahjeëwawin debishkoo kahekedooyun.

42 Mesuh kaöonjeähyahmaun kanuhquatuhwugowh buhyahpenoodahwid: nindahpauemoon mah kedekedoowin.

43 Kagoo dush ahpeche muhkummeshekan kedabwawine-ekedoowin oonje nindooning: nindahpanemoonun mah ketebahkoonegawinun.

44 Uhpna dush ningaguhnuhwandaun ketebahkoonegawin: kahgenig kuhya kahgenig.

45 Ningahbemoosa dush emuh akoo-mungahtaäug: ningeoondoonaäunun mah kekuhgequawinun.

46 Ningahdebahdoodaunun kekuhgequawinun anahsuhmewauid egewh keche-oogemaug: kah dush ningahahgujjese.

47 Ningahoonahnegwandum oonje kekuhgequawinun: enewh suhyahgetooyaunin.

48 Nesheebeneenjin chetuhkoonuhmaun kekuhgequawinun suhyahgetooyaunin: kuhya ningahnahnahgahdahwandaunun kekuhgequawinun.

Memor esto servi tui.

M EQUANDUHMOW kebuhmetahgun kedeke-
doowin : oonje kemeezheyun ahpanemoowin.
50 Mesuh maunduh manoo-daäshkahgooyaun
emuh nekooduggetoowining : nebemahjeëgon dush
kedekedoowin.

51 Nekeche-bahpeëgoog egewh maminahdezejig :
kah mah nepuhkawedoosen kedeke-
doowin.

52 Ningemequandaun kuhyet ketebahkoone-
gawinun, O Jehovah : kuhya ningemenoodaäëdz.

53 Nekuhgwahnesuge-nishkahdz : oonje maje-
ezhewabezejig wabenuhmoowaud ketebahkoonega-
win.

54 Ningenuhgumootaunun ketebahkoonegawinun :
emuh newegewauming cwede wahsuhwakummig ke-
bahbahduhnezeyaun.

55 Ningemequandaun kedezenekahzoowin, O Je-
hovah tabekuk ; kuhya negulnuhwandaun ketebah-
koonegawin.

56 Mesuh kahdoodahgooyaun : ningegulnuhwan-
dahnun mah kekuhgequawinun.

Portio mea, Domine.

N ETEBANDAIISOOWIN KEDOW, O Jehovah :
ningeëkid cheguhnuhwanduhmaun kedeke-
doowinun.

58 Ningenunduhwandaun keshahwanjegawin ane-
gookoodaäyaun : shahwanemeshin debishkoo anan-
dahgwuk kedekedoowin.

59 Ningenahnahghadahwandaunun nemeekunun :
kuhya ningequakekahbow chebemoosayaun emuh
kedebahjemoowining.

60 Ningewaweebetah, kah dush bahnemah ninge-
enanduhse : cheguhnuhwanduhmaun kekuhgequa-
winun.

61 Ningekeemoodemegoog waqueenoojig maje-
ezhewabezejig : kah dush ningewuhnanduhseenun
kekuhgequawinun.

62 Ahyahbetah-tebekuk ningahkooshkoo chemah-
mooyahwuhmenaun : oonje kequhyuk-tebahkoone-
gawinun.

63 Neweedookahwaug kuhkenuh egewh quasikig: kuhya egewh ganuhwandungig kekuhgequawinun.

64 Uhkee mooshkena keshahwanjegawin, O Jehovah: kekenooähmahweshin ketebahkoonegawinun.

Bonitatem fecisti.

KEGEMENOO-DOODAHWAH kebulmeetahgun O Jehovah: debishkoo anandahgwuk kedeke-doowin.

66 Kekenooähmahweshin wanesheshing nebwah-kahwin kuhya kekanjegawin: nindabwataunun mah kekuhgequawinun.

67 Chepwah koodugganduhmaunbaun, ningewuh-neshinoobun: noongoom dush nenuhittaun kedeke-doowin.

68 Kemenoo-ezhewabiz keen kuhya kemenoo-doo-dahga: kekenooähmahweshin kedenahkoonegawinun.

69 Egewh maminahdezejig enenewug ningekuhke-nuhwisake-enahjemegoog: anegookoodaäyaun ningahguhnuhwandaunun kekuhgequawinun.

70 Oodaëwaun wenenoowenewun debishkoo pe-medang: neen dush ween neminwandaun ketebah-koonegawin.

71 Ningetabeëgoo kekoodugganduhmaun: memah kahoonjekekenooähmahgooyaun kekuhgequawinun.

72 Ewh tebahkoonegawin kedooning kahoonjee-mahguk: nahwuj nemenoo-doodahgoon dush ween metauswauk duswahbik oozahwah shooneyaun kuhya shooneyaun.

Onahgooshe ahnuhmeawin.

Manus tuæ fecerunt me.

KEGEEOOZHE TOON neyow keneenjeen keäh-yooyun: mahnoo ningahnesittootaunun kuhya ningahkekenooähmahgoonun kuhkenuh kekuhgequawinun.

74 Egewh quasikig oogahwabbundahnah kuhya tahmoojegezewug; ningeahpanemoon mah kedeke-doowin.

75 Nekekandaun suh chequuhyuhwuk ketebah-koonegawinun: kuhya oonje dabwayun kegekoo-dugewh.

76 O Mahnoo ningahmenoodaäshkahgoon keshahwanjegawin : debishkoo kahenud kebuhmeetahgun.

77 Mahnoo ningahhoodissegoonun keshahwanjegawinun : ningahbemahtiz dush neminwandaun mah ketebahkoonegawin.

78 Tahahgujjewug egewh mamenahdezejig : kenuhwishkewaud mah ningemujiédoodahgoog : ningahnahnahgahdahwandaunun kekuhgequawinun.

79 Mahnoo ningahpenaunzekahgoog egewh quasikig : kuhya egewh kakandungig kedebahjemoowinun.

80 Mahnoo quahyuke-setoon ninda emuh kekuhgequawining : cheähgujjeëgoosewaun.

Defecit anima mea.

NINJECHAUG kenoondashin apeech nunduhwandulmaun kebemahjeëwawin : nebeetoon mah kedekedoowin.

82 Ahnahwawezemahgudoon nishkinzhagoonoonje kedekedoowin : oo-oo akedooyauun, ahneen uhpe kamenoodaäeyun.

83 Ningezheähya kahenud pushquagin-omoody agoojing emeth paquanag : kahween ningeeonanduhseenun ketebahkoonegawinun.

84 Ahneen menk kabemahdeezid kebuhmeetahgun : ahneen uhpe kadoodahwudwah egewh maje-doodahwejig ewh kahenahkoonudwah.

85 Mamenahdezejig wahnekawug chepeenjesayaun emuh : ahnahween anandahgussenook ketebahkoonegawin.

86 Kagate dabwamahgudoon kuhkenuh kekuhgequawinun : kuhkenuhwishkewaud nemujje-doodahgoog : weedookahweshin.

87 Gagah ningebahnahjeëgoog emuh uhkeeng : kah dush ningenuhguhndunsenun kekuhgequawinun.

88 Debishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin bemahjeëshin : mesuh kaonjeguhnuhwandulmaunenewh debahjemoowinun kedooning wanjabmahgukkin.

In æternum, Domine.

JEHOVAH kedekedoowin : kahgenig minjemoo-sin ewede kezhigoong.

90 Kedabwawin tahduhgoomahgud kahgenig: kегemинjemooosetoon uhkee mesuh kaöonjemahmahjesasenook.

91 Oonje mah ketebahkoonegawin ahyahmahgudoon noongoom kezheguk: kebuhmeetahgoonun mah kuhkenuh.

92 Kishpin minwanduhsewaunbaun ketebahkoonegawin: nindahgenesegoon nekooduggeëgoowin.

93 Kah wekah ningahwuhnduhsenun kekuhgequawinun: memah enewh kahoonejebamahjeëyun.

94 Ketebanim suh bemahjeëshin: ningenundahwandaunun mah kekuhgequawinun.

95 Ningaähkahwahbuhmegoog maje-ezhewabezejig enenewug chebahnahjeëwand: ningahnosittootaunun kedebahjemoowinun.

96 Ningewahbundaun wuhyaquang kuhkenuh quahyukwahdezewinun: keen atuh kekuhgequawin alpeche mechahmahgud.

Quomodo dilexi!

KAGATE nekeche-sahgetoon kekuhgequawin: kuhpa-kezhig nenahnahgahdahwandaun ewh.

98 Keen kedezhieh nahwuj chenebwalakahyaun dush ween egewh shaunganemejig, kekuhgequawinun oonje: ahpcna mah neweejewegoonun.

99 Ahwahshema nenebwalakah dush ween egewh kakenooähmahwejig: nenahnahgahdahwandaunun mah kedebahjemoowinun.

100 Nahwuj nebawah nenesittootaunun dush ween egewh katezejig: oonje keguhnubwanduhmaun kekuhgequawinun.

101 Neguhnubwandahnun nesittun chebemoosasewaun emuh mujje-meekunaung: cheöonjeguhnubwanduhmaun kedekedoowin.

102 Kahween nenughudunsenun ketebahkoonegawinun: keen muh kekenooähmow

103 Kagate keche-wishkoobunoon kedckedoowinun emuh nenahguskoong: nahwuj wiskoobunoon dush ween ahmoo sinsebahquud emuh nindooning.

104 Kekuhgequawining nindoondenaun nebwalakahwin: mesuh wanjesheenganduhmaun kuhkenuh kuhkenuhwiskewine-meekunun.

KEZHEGUD XXVI.

Kekeꝛhab ahnuhmeuwin.

Lucerna pedilus meis.

DEBISHKOO wahsuhkoonanjeguning nindenahbujjetoon kedekedoowin bamoosayaunin : chewahsayaug emuh nemcekunaung.

106 Ningemushkahwahweendamahga, kuhya ningahezhechega : cheguhnuhwanduhmaun quayukwukkin ketebahkoonegawinun.

107 Ahpeche nkeche-kooduggandum : Jehovah bemahjeeshin debishkoo kahekedooyun.

108 Oodahpenun enewh nepuggedenegawinun wawane azhepuggedenegamahguk nindoon, lepahgoosanemin Jehovah : kuhya kekenooähmahweshin ketebahkoonegawinun.

109 Uhpena neneenjeeng nindahyahwah ninjechaug : pooch-enunga nindoonandaun ketebahkoonegawin.

110 Ningedahgoodahgoog egewh maje-ezhewabezejig : kah dush ningepuhkatahse kedenahkoonegawinun.

111 Nindebandaunun kedebahjemoowinun ahpena kahgenig : nemoojegedaä mah oonje enewh.

112 Ningeëzhesittoon ninda kahgenig cheguhwan-duhmaun ketebahkoonegawinun : kahgenig ahpena kahgenig.

Iniquos odio habui.

NESHEENGANEMAUG egewh quayaquakandungig : nesahgetoon dush weerf ketebahkoonegawin.

114 Keen suh kedow nekahzoowin, kuhya nepahkahquahaun : nindahpanernoon kedekedoowin.

115 Nuhguhzheshig, kenuhwah maje-ezhewabezeyag : ningahguhnuhwandaunun dush ookuhgequawinun owh Keshah-Muhnedoo.

116 Pemeähssooneshin debishkoo kahwahween-duhmahweyun cheöonjebemahdezeyaun : kah dush ningahahgujjese oonje nindahpanemoowin.

117 Pemeähssooneshin kuhya ningahbemaheëgoo : ningahnahnahgahdahwahbundaunun ketebahkoonegawinun kahgenig.

118 Kegetuhkookaunaug kuhkenuh egewh pakash-kungig ketebahkoonegawinun : oowuhyazhemegoonahwah tebenuhwa ookuhkenuhwishkewinewaun.

119 Debishkoo wabeneguning kegewabenaug kuhkenuh maje-ezhewabezejig oomah uhkeeng : mesuh wanjesahgetooyaun kedebahjemoowinun.

120 Nuhningishkahmahgud neyaus oonje koosinaun : kuhya oonje kootuhmaun kekooduggeetwa-winun.

Feci judicium.

NINGEDOODUM ewh wanesheshing kuhya quayukwuk : kagoo puggedeneshekan chemujje-doodahwewaund egewh wahmujje-doodahwejig.

122 Kuhnooduhnow kebuhmeetahgün cheöonje menoodoodahgooyaun : kah dush ningahkooduggeegooseeg egewh mamenahdezejig.

123 Ahnahwawezemahgudoon nishkinzhagoon oonje nunduhwanduhmaun kebemahjeewawin : kuhya kemenoo-ezhewabezewine-ekedoowin.

124 Doodow kebuhmeetahgün debishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin : kuhya kekenooähmahweshin kedenahkoonegawinun.

125 Nindow kebuhmeetahgün : mcezheshin nesitootahgawin cheöonjekekanduhmaun kedebahjemoo-winun.

126 Ahzhe debishkoosa uhpe kaähnookeed Jehovah: oopeegoobetoonahwah mah ketebahkoonegawin.

127 Mesah ahwahshema wanje-sahgetooyaun kekuhgequawinun dush ween oozahwah shooneyah : aahe ahwahshema nesahgetoonun dush ween wanesheshid oozahwah-shooneyah.

128 Mesuh wanjeenanduhmaun kuhkenuh ahnooj doowun kekuhgequawinun chequuhyukwuk : neshsheengandaunun kuhkenuh kuhkenuhwishkewine-meekunun.

Mirabilia

MAHMAUNDAHWUDOON kedebahjemoo-winun : mesuh ninjechaug wanjeguhnühwandung enewh.

130 Kedekedoowinun paundegamahgukkin wahi-

sashkahgamahgudoon : mesuh wanjenesittootuhmoowaud egewh kakanjegasigoog.

131 Ningetahwun kuha ningenkishkuhnaum : ningemahmedahwandaunun mah kekuhgequawinun.

132 Guhnuhwahbuhmeshin kuha shahwanemeshin ; debishkoo moonzhug andoodahwudwah egewh suhyahgetoojig kedezhenekahzoowin.

133 Ezhesittoonun netuhkookewinun emuh kedekedoowining : kah dush ningahshahgoojcegooseen muje-ezhewabezewin.

134 Bemahjeeshin oonje azhekooduggræwaud enenewug : kuha ningahguhnuhwandaunun kekuhgequawinun.

135 Mahnoo kebuhmeetahgun oogahwahsashkahgon kishkinzhagoon : kuha kekenooähmahweshin kedebahkoonegawinun.

136 Nishkiuzhegoong oonjehewun-nebeen : oonje guhnuhwanduhsigwah ketebahkoonegawin.

Justus es, Domine.

K EQUUHYUKWAHDIZ, O Jehovah : kuha oonesheshinoon ketebahkoonegawinun.

138 Kegeëkid chequhyukwahdezeyaung, emuh kedebahjemoowining : kuha cheähpeche-dabwayaung.

139 Nechahgahkizoogoon nekahwawin : oonje mahgahzhejig oonanduhmoowaud kedekedoowin.

140 Kechepeenud suh kedekedoowin : mesuh kebuhmeetahgun wanjesahgetood.

141 Nindahgahshewh kuha nedabhussandahgooz : pooch-enunga nindoonandaunun kekuhgequawinun.

142 Quuhyukwandahgwud suh kequhyukwahdezewin kahgenig : kuha dabwamahgud ketebahkoonegawin.

143 Ningeödissegoonun kushkanduhmoowin kuha koodugganduhmoowin : pooch neminwandaunun kekuhgequawinun.

144 Quuhyukwudoon kedebahjemoowinun ahpena kahgenig : kekenooähmahweshin chenesittootuhmaun cheöonjebemahdezeyaun.

Onahgooshe ahlnhmeäwin.

Clamavi in toto corde meo.

KENAHNAUNDOOMIN anegookoodaäyaun :
nahquatuhweshin Jehovah : ningahguhnuh-
wandannun kekuhgequawinun.

146 Kenuhnaundoomin, bemahjeëshin : ningah-
guhnuhwandaunun kedebahjemoowinun.

147 Keche-kekezhah ningepeëzhah emuh anah-
suhmeyun kuhya kegenuhnaundoomin : ningeähp-
nemoon kedekedoowin.

148 Chiepwah kooshkoosewaund egewh nababe-
tungig nekooshkooz : chenahnahgahdahwanduhmaun
kewahweendahmahgawin.

149 Bezindun nindahnemetahgoozewin oonje
shahwanjegayun, O Jehovah : debishkoo enandah-
gwuk ketebahkoonegawinun bemahjeëshin.

150 Pashoo nepenaunzekahgoog egewh nwahpe-
nuhdungig mujje-ezhechegawin : wahsuh dush oo-
nuhguhduhahwah ketebahkoonegawin.

151 Pashoo suh keduhniz Jehovah : kuhya dab-
wamahgudoon kuhkenuh kekuhgequawinun.

152 Kuhyet ningekekandaun oonje kedekedoowin-
ing : kemijnemoosittooyun uhpenu kahgenig.

Vide humilitatem.

NAHNAHGAHDAAIWAHBUNDUN nekoodug-
getoowin kuhya bemahjeëshin : kah mah nin-
doonanduhseen ketebahkoonegawin.

154 Guhnooduhmahweshin, kuhya bemahjeëshin :
bemahjeëshin debishkoo kahkedooyun.

155 Wahsuh ahtane oobemahjeëgoowinewaun
egewh maje-ezhewabezejig : oonje nunduhwanduh-
sigwah ketebahkoonegawinun.

156 Bahteinudoon keshahwanjegawinun, O Jeho-
vah : debishkoo anandahgwuk ketebahkoonegawinun.

157 Bahtuheinwug egewh maje-doodahweyig kuh-
ya quaduggeëyig : kahween nepuhkashkunsenun ke-
debahjemoowinun.

158 Ningewahbuhmaug egewh kagaunzetungig
kuhya ningemauzhedaä : oonje keguhnuhwanduhsig-
wah kedekedoowin.

159 Wabhuhmeshin menik sahgetooyan kekuhgequawinun Jehovah : debishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin bemahjeëshin.

160 Kedekedoowin dabwamahgud oonje wahyashkud : kahgenig duhgoomahgudoon kuhkenuh kemenootebahkoonegawinun.

Principes persecuti sunt.

NINCEPENESHE - MUJJE - DOODAHGOOG egewh keche-oogemaug : nekootaan dush kedekedoowin emuh nidaing.

162 Nemoojegiz oonje kedekedoowin : debishkoo azhemoojegezid ahweyah makung nebawah tebenuhwawezewinun.

163 Nesheengandaun kuhya nekuhwahnesuggandaun kuhkenuhwishkewin : nesahgetoonun dush ween kedebahjemoowinun.

164 Neezhwahching kemahmooyahwahmin anduhsoo keezhik : oonje keche-minwandahgwuk ketebahkoonegawin.

165 Keche-pezaunewawin oodahyahnahwah egewh suhyahgetoojig ketebahkoonegawin : kah dush gagoo oogahmeekunsenahwah kaoonje-oosittahwanduhmoo-waud.

166 Nindahpanemoon kebemahjeëwawin, O Jehovah: kuhya neguhnuhwandaunun kekuhgequawinun.

167 Ninjechaug oogeguhnuhwandaunun kedebahjemoowinun : kuhya nekeche-sahgetoonun enewh.

168 Neguhnuhwandaunun kekuhgequawinun kuhya kedebahjemoowinun : kewahbundaunun mah kuhkenuh nindezhewabezewinun.

Appropinquet deprecatio.

MAHNOO kegahoodissegoon nenuhnaundoon-gawin, Jehovah : meezheshin nesittootumoo-win debishkoo kahekedooyun.

170 Kegahoodissegoon nindahnuhmeëwin : debishkoo kahwahweendamahgayun bemahjeëshin.

171 Nindooring tahoonjeemahgud wahwezhanduhmoowin : uhpe kekekenooähmahweyun ketebahkoonegawinun.

172 Aahe emuh nindunuhnewing ningahnuhqua-
taun kedekedoowin: quuhuhwandahgwudoon mah
kuhkenuh kekuhgequawinun.

173 Mahnoo ningahweedookahgoon keneenj: nin-
gewuhwanahbundaun mah kekuhgequawinun.

174 Ningemahmetahwandaun kebemahjeëwawin,
O Jehovah: neminwandaun dush kekuhgequa-
winun.

175 O Mahnoo tabbimahdeze ninjechaug kuha
kegahmahmooyahwahmik: ningahweedookahgoonun
dush ketebahkoonegawinun.

176 Newuhneshin debishkoo mahnishtahnish wa-
neshinood: oondonaöwh kebuhmeetahgun kah mah
newuhnandunsenun kekuhgequawinun.

KEZHEGUD XXVII.

Bekehab ahnuhmeawin.

PSALM CXX. *Ad Dominum.*

UHPE keähne mezeyaun ningenuhnaundoomah
Jehovah: kuha ningenuhquataug.

2 Metahganemow ninjechaug enewh kakenuh-
wishkemahgukkin oodoonemaun, O Jehovah: kuha
wuhyazhingamahgukkin oodanuhnewhemaun.

3 Wagoonash kameenegooyun? gamuh wagoo-
nash kadoodahgooyun keen kakenuhwishkemahguk
oodanenewhemah.

4 Kaunwaugin ookeenwaukwunwewaun egewh
menesenoog: kuha ookahwunzhe-kuhkunzhan.

5 Tuhyah neweejedahmah Mesech: kuha ne-
duhnuhkee cheguhyëë Kedar oowegewaunun.

6 Kuhbayëë keduhneze ninjechaug: emuh an-
duhnuhkeed ow shaungandung pezaun-bemahdeze-
win.

7 Neen neminwandaun pezaunezewin: uhpe dush
kahkedooyaunin, wenuhwah oosahgetoonahwah me-
gahdewin.

PSALM CXXI. *Levavi oculos.*

NINDOOMBISHKINZHEGWAN emuh enuh
kuhkayah enewh wahjewun: wanjebahmah-
guk neweedookahgoowin.

2 Neweedookaug Jehovah: owh kahoozhetoold kezbig kuhyah uhkee.

3 Kahween oogahpuggedenunseen kesit chemah-jewechegahdag. Kahween tahahsingwumoose owh ganuhwanemik.

4 Benuh kahween tahahsingwumoose gamuh tahnebahse: owh ganuhwanemaud Israelun.

5 Jehovah keguhnuhwanemik: Jehovah ahwe kedahgahwahtashemoowin emuh kekechenikaung.

6 Kahween kegahpukkedaoogoose kezbig-keezis kahzhegukin: kah kuhyah tebig keezis tabekukkin.

7 Jehovah kegahmetahgwanduhmaug ahnooj mujje-uhyeewish: oogahguhnuhwanemaun enewh kejechaugwun.

8 Jehovah oogahguhnuhwandaunun kesuhshaguhmoowin kuhyah kepuhppeendegawin: noongoom kuhyah ahpena kahgenig.

PSALM cxxii. *Laetatus sum.*

NINGEMINWANDUM uhpe oo-oo keezhewaude: umbah ezhahdah ewede oogewewauming owh Jehovah.

2 Nebahwemahgudoon enewh kesittahnaunin: emuh kekeche-ishquaundaming, O Jerusalem.

3 Jerusalem oozhechegahdah debishkoo oodana-naung: wahdookahdahdezoomahguk.

4 Mesuh azhahwaude kuhkenuh ahnooj azhween-zoojig ahnishenahbag, oodahnishenahbamun Jehovah: chedebahjemootuhwind Israel, chemahmooyahmind Jehovah.

5 Me mah ewede anduhzhe-tebahkoonegang: tebahkoonega-wuhbewinun dabandahgwukkin emuh oogewewauming owh David.

6 Guhnooduhmook Jerusalem, pezaunezewin cheahtag emuh: ahbagish chemenoo-ahyahwaude egewh suhyahgeikig.

7 Pezaunezewin tahahtamahgud peendig kewahkahaguning: kuhyah tahmenoo-nebaum emuh kedoo-gemah-weguhmigoong.

8 Oonje nenekahnesug kuhyah neejekewayug mah-

noo ningabekid : pezaunezewin tahduhgoomahgud peendig kewegewauning.

9 Oonje oowegewaunin owi Jehovah Kekesha-Muhnedoomenaun : ningahuundahwandaun chemenoo-doodahgooyun.

PSALM cxxiii. *Ad te levavi oculos meos.*

NINDOOMBISHKINZHEGWAN nunduhwane-menaun, O keen andahyun ewede kezhigoong.

2 Benuh debishkoo egewi buhmetahgunug azhenahnahgahdahwahbundahmoowaud ooncenjene enewh bameetahwahwahjin, kuhya debishkoo owi buhmeetahgunewa azhenahnahgahdahwahbundung ooncenjene enewh bameetahwahjin : mesuh azhenahnahgahdahwahbuhmungid Jehovah, nahnauzh shahwanemeyumingid.

3 Shahwanemeshenaun, O Jehovah, shahwanemeshenaun : ahpeche mah nedahbussanemegoonaun.

4 Oonzuun mooshkena ninjehaugoonaun oobahpeewawinewaun egewi pazaun-uhbejig : kuhya azhedahbussanemeyungidwah egewi mamenahdezejig.

PSALM cxxiv. *Nisi quia Dominus.*

KISHPIN keweedookahwesewungidebun Jehovah : noongoon tahekekredoo Israel.

2 Kishpin keweedookahwesewungidebun Jehovah : uhpe kepuhsegwewaund enenewug wemegahzheyummingidwah.

3 Kedahgekedauwahnahnig magwah bemahdezeyang : apeech kenishkanemenungwah.

4 Kedahgewabahboogoonaun ewi nebee : kuhya oogejeühyeeng tahgepemejewun anduzhe ahyahwaud kejechaugoonahnig,

5 Kedahgemooshkahoogoonaun : ooseebemewaun egewi mamenahdezejig.

6 Tahmahmooyahwahmah Jehovah oonje kepuggedenesenoowung : chebahnahjeëgooyungoobun enewh webittahwaun.

7 Keshahbweäh kejechaugooonaun oonje oonungwahgunewaung egewi kaöosajig : ewi uuhgwahgun pegooobjegahda kuhya keuhwiud kegekediskegoonaun.

8 Kedahpanemoonaun oodezhenekahzoowin owh Jehovah : kahoozhetood keezhig kuha uhkee.

PSALM cxxv. *Qui confidunt.*

EGEWH apanemahjig Jehovahun, debishkoo Zion wahjewing tahezheähyahwug : ewh wekah kamahmahjesasenook, ahpena kahgenig tahduhgoomahgud.

2 Wahjewun kewetah-kahbahwemahgudoon emuh anduhgoog Jerusalem : mesuh Jehovah azhekewetah-kahbahwetahwaun enewh oodahnishenahbamun noongoom kuha ahpena kahgenig.

3 Oodoogemah-suhkuhoonahwah egewh majeezhewalezejig kahween tahduhgoomahgussenoon emuh ooduhkeewewaung egewh manoo-ezhewabezejig : oodahgetaungenahnahwah mujje-ezhewabezewin.

4 Menoodoodow, O Jehovah, egewh manoo-ezhewabezejig : kuha egewh quayukoodaäjig.

5 Egewh azhepahkajig emuh quayukwahmoosenook meekunaung oogahsahgejenahzhahooogoowaun enewh Jehovahun : chewejewahwad enewh mahkinduhmenejin mujje-ezhewabezewin, tahpezaunahyah dush ween Israel.

Onahgooshe-ahnuhmeawfin.

PSALM cxxvi. *In convertendo.*

UHPE Jehovah kahkewawenaud enewh kabahquahegahzoonejin Zioning debandahgoozenejin : debishkoo egewh anahbunduhmoojig uingeëzheahyahmin.

2 Me uhpe kekeche-bahpemahguk kedoónenann : kuha kekeche-moojegezemauguk kedanuhnewhenaun.

3 Medush keëkedoong emuh akoo-mayug-ahnishenahbakang : Jehovah oogedoodahwaun oonoo ahnishenahban keche-uhyeën.

4 Kagate Jehovah kegedoodahgoonaun kecheühyeën : mesuh wanjemoojegezeyng.

5 Kewaweezh neejeähnishenahbaminahnig kabahquahegahzoojig : debishkoo shahwuhnoong duhzhe seebeeg.

6 Egewh saswawabenungig menekaun emuh muh-wewining : emuh nuhguhmoowining tahezhekish-kushkezhewawug.

7 Owh suhyahguhung mahjetood wanesheshing menekaun magwah muhwid : abbetakummig menuhwah tahpekewa moojegezid, oogahgegezin dush ewh takooetanig oobuhquazhegunushkoonun.

PSALM cxxvii. *Nisi Dominus.*

KISHPIN owh Jehovah oozhetoosig ewh wege-waum : penesekah suh ahnookewug egewh wazhetoojig.

2 Kishpin owh Jehovah guhnuhwanduhsig ewh oodanah : penesekah ahkoowahbe owh ahkoowahbe-wenene.

2 Penesekah ahnookewug, egewh waweeb quash-koozejig, kuhyä wekah kaweshemoojig ; oomeerjenahwah dush ewh nahnahgahdahwanduhmoowine bahquazhegun : me mah azheäunwabeäud enewh suhyahgeähjin.

3 Benuh ahbenoojeyug pahyowining wandahdezejig : debandahsoowinun kuhyä meegewawinun ahwewug, owh Kesha-Muhuedoo mahgewad.

4 Debishkoo keenwaukwun emuh ooneenjeeng owh Mashkahwezid enene : mesuh azheähyahwaud washke-bemahdezejig ahbenoojeyug.

5 Shahwandahgooze suh goo owh enene nebewah ayahwaud enewh emuh peendunwauning : kahweert tahahgujjese uhpe ganoonaud enewh shaunganemegoojin emuh ishquaundaming.

PSALM cxxviii. *Beati omnes.*

SHAHWANDAHGOOZEWUG suh kuhkenuh egewh quasahjig enewh Jehovahun : kuhyä bamoosajig emuh oodezhewabezewining.

2 Kegahmeejin gooshah ewh anookeetuhmun : O keen manoo-ahyahyun, kagate kegahshahwandahgooz.

3 Kewedegamahgun, debishkoo ewh mahkoogid shoowemenegahwunzh tahezheähyah : emuh kewahkaheguning ;

4 Kenejahnesug dush debishkoo oliveahgah-

wunzhe wahtikwunun tahezhemeshenoo-kahbahwe-
wug: kowetuhyeee emuh kedoodoopowining.

5 Benuh, me suh oo-oo kaézheshahwandahgoozid
owh enene: quasaud enewh Jehovahun.

6 Owh suh Jehovah emuh Zioning ayaud kegah-
shahwandahgoozeik: chewahbunduhmun ewh Jerusa-
lem emuh shahwandahgoozewining menik kuähkoo-
bemahdezewunan.

7 Ahbetakummig kegahwahbuhmaug koczhesha-
yug: kuhya ewh pezaunezewin emuh Israeling.

PSALM cxxix. *Sape expugnaverunt.*

NUHNINGIM ningekooduggeëgoog oonje nin-
dooshkenuhwawining: mahnoo tahakedoo
Israel.

2 Nuhningim ningekooduggeëgoog oonje nin
dooshkenuhwawining: kah dush ningemahmauzhe-
egooseeg.

3 Egewh pameboojegajig kepemeboojegawug
emuh nepikwunaung: kuhya oogekinwahtoonahwah
oopemeboojegawinewaun.

4 Jehovah dush quayuk-wahdezid: oogepahkish-
kaunun oodahsubaubeensemewaun egewh maje-
ezhewabezejig.

5 Tahahgujjeähwug kuhya tahahzhanahzhahwah-
wug: kuhkenuh egewh shaungandungig Zion.

6 Debishkoo mezhushikoong emuh oogedegummig
tahezheähyahwug: ewh naboodag chepwah pwah-
quahkoobejegalidag.

7 Kahween mooshkenasene ooneenjeen owh
kishkushkezhaga-wenene: kah kuhya owh takwuh-
pechegad oopeendomoowin mooshkenasene.

8 Kah kuhya ekedoosewug egewh hamoosajig,
mahnoo kegahoodissegoonahwah ooshahwanjegawin
owh Jehovah: kemenoo-guhnoonenim emuh oode-
zhenekahzoowining Jehovah.

PSALM cxxx. *De profundis.*

OONJE akoo-demeeg kenuhmaundoomin, O Jeho-
vah: Jehovah bezindun nindahnemetahgooze-
win.

2 Mahnoo emuh ketuhwuggaung : bezinduhwe-shin azhepahgoosanemenaun.

3 Kishpin ahpeche nahnahghadahwabhundahmun nemujje-ezhewabezewinun, O Jehovah : O Jehovah ahwanan katanebahwid.

4 Keen mah kenetah-ahbwayanjega : cheöonjekoo-sigooyun.

5 Nepeeäh Jehovah, ninjechaug oopeäun enewh : kuhya nindahpanemmoon oodekedoowin.

6 Ninjechaug ahwahshema oopeäun enewh Jehovahun : dush ween egewh akahwabhundungig che-wahbung, nindekid, dush ween egewh akahwabhundungig chewahbung.

7 O Israel abpanemik Jehovah ; Jehovah mah oodahyaun shahwanjegawin : kuhya bahtuhyeinudene oobemahjeëwawin.

8 Oogahwabenuhmahwaun Israelun : kuhkenuh oomujje-ezhewabezewinene.

PSALM cxxxi. *Domine, non est.*

O JEHOVAH kahween nekechetwahwanemoose emuh nindaing : kahween nemahmenahnah-goozese.

2 Kahween nemcekinduhsenun kachetwahwandahgwukkin uhyeën : oonzaum mah ishpandah-gwudoon.

3 Nekekanemik Kesha-Muhnedoo kepezaunezeüg ninjechaug debishkoo ashquahnoonind ahbenoojee : aahe debishkoo ashquahnoonind ahbenooje ezheäh-yah ninjechaug.

KEZHEGUD XXVIII.

Kekeþhab ahnuhmeäwin.

PSALM cxxxii. *Memento Domine.*

JEHOVAH, mequanim David : kuhya kuhkenuh ookooduggezewinun.

2 Keduhgoowenaud Jehovahun ; kemushkahwe-wahweenduhmoowaud Kache-peenezenejin ooKesha-Muhnedoomun owh Jacob.

3 Kahween ningahpeendegase emuh newege-
c**2

wauming andahyaun : kah kuhyā ningahkuhwishe-moose emuh nenebahguning anduhzhe-nebahaun.

4 Kahween ningahpuggedenunseenun nishkeen-zhegoon chenebahmahguk : gamuh nesebingwaüg cheähsingwuhmoowaud.

5 Nahnauzh mekahmaun kaähtanig oodahnuh-meä-weguhmigoom owh Jehovah ; kadahnid mash-kahwezenejin ooKesha-Muhnedoomun owh Jacob.

6 Benuh ningennoondahmin ewede Ephratah : ningemekaunaun ewede metigwuhkeeng duhzhe kete-gauning.

7 Umba ezhahdah ewede andaud : shahgushketahwahdah emuh oodahpesedabewining.

8 Puhsegween Jehovah ezhaun emuh kaduhzhe-aunwabeyun : keen kuhyā ewh kechetwah mukuk, anduhgoomahguk kemushkahwezewin.

9 Mahnoo kekesahsahgewejega-wenenemug tah-pesekoonuhyawug quuhyukwahdezewin : kuhyā tah-kechenuhguhmoowug egewh anuhmeätookig.

10 Oonje kebuhmeetahgun David : kagoo wabenahtkan owh kahnuhmuhkoonud.

11 Jehovah oogemushkahwe-wahweendahmahwaun Davidun emuh dabwawining : kuhnuhga cheweähtuhwanjegasig : ningahahsah emuh kedoogemah-wuhbewining pazhig keyowing kaöonjenegid.

12 Kishpin kegwissug guhnuhwanduhmoowaud newahweendahmahgawin kuhyā nedebahjemoovin-un kakenooähmahwugwah : kuhyā wenuhwah oogwissewaun kahgenig tahnuhmuhduhbewun emuh kedoogemah-wuhbewining.

13 Jehovah mah oogewahwanahbundaun Zion : oogenundahwandaun ewede chedaud.

14 Mesuh oomah kaäunwabeyaun kahgenig : oomah ningahdah oonje kenunduhwanduhmaun.

15 Ningahmuhsheneton oomeejim, ningahshah-wandaun suh : ningahtabeäug egewh katemahgezejig buhquazhegun.

16 Ningahmuhdindahmahwaug enewh oosahsah-gewejega-wenenemun ewh bemahjeëwawin : kuhyā anuhmeähjig tahsahsahquawug, oonje moojegezewaud.

17 Ningahezhetoon oodashkun owh David chesahgebugahmahgudenig: ningeöozhetoomahwah owh kahnuhinuhkoonug ewh wahsuhkoonanjegun.

18 Ningahagweüug enewh shaunganemegoojin ewh ahgujjewin: tahminwahbuhmenahgwudene dush ween oodoogemah-wewuhquaun.

PSALM cxxxiii. *Ecce, quam bonum.*

BENUH azheöonesheshing kuhyā azheminwandahgwuk: chemenoo-weedegandewaud wawekahnesindejig.

2 Debishkoo pemedang, ewh wanisheshing pemedamuh ooshtequauning: kahezhejewung emuh oomeshedoonahguning owh Aaron kuhyā emuh tatebegwahdanig oopuhpeensekoowahgun.

3 Debishkoo uhpe mandookuk ewede Hermoning kuhyā Zioning duhzhe wahjewing: me mah ewede Jehovah kahekedood cheduhgoomahguk ewh shahwandahgoozewin mesuh kahgega-bermahdezewin.

PSALM cxxxiv. *Ecce nunc.*

BENUH dush mahmooyahwahmik Jehovah: kuhkenuh kenuhwah bameetuhwag Jehovah.

2 Kenuhwah kuhyā tabikuk nahbahweyag emuh oowegewauming owh Jehovah: emuh oodahnuhmeüweguhmigoong Kekesha-Mahnedoomenaun.

3 Oombeneenjeyook anuhkuhkayah ookechetwahweguhmigoong: kuhyā mahmooyahwuhnik Jehovah.

4 Mahnoo Jehovah kahoozhetood keezhig kuhyā uhkee: kegahshahwanemik oonje Zioning.

PSALM cxxxv. *Laudate Nomen.*

HALLELUJAH. Wahwezhanduhmook oodezhenekahzoowin owh Jehovah: wahwezhanduhmook kenuhwah bameetahwag Jehovah.

2 Kenuhwah nahbahweyag emuh oowegewauming Jehovah: emuh ookechetwahweguhmigoong Kekesha-Muhnedoomenaun.

3 Wahwezhaneemik Jehovah, shahwanjega mah Jehovah: muhtwawachegayook oonje oodezhenekahzoowin, minwandahgwud mah.

4 Jehovah mah oogewahwanahbuhmaun Jacobun

ween tebenuhwa chedebanemaud enewh : kuhya Israelun chebuhmeetahgood enewh.

5 Nekekandaun mah chekeche-ahpetandahgoozid Jehovah : kuhya Kekesha-Muhnedoomenaun ahwah-shema keche-ahpetandahgooze dush ween kuhkenuh muhnedoog.

6 Kuhkenuh menik anandung Jehovah ezhechega : ewede kezgigoong kuhya oomah uhkeeng.

7 Mesuh owh wanjeöombahbuhtag anegookwang uhkee, kuhya wanjeähnamekeekaug mahmahwe kemewung : oodahtahsoo-weguhmigoong oodoonde-naun noodin.

8 Mesuh owh kahpukkedaaud enewh natumoozhaunum emuh Egypting : enenewun kuhya ahwah-kaunum.

9 Oogepuggedenaunum kekenoowahjegunum kuhya mahmaundahwehegunum emuh nahwuhye-eeng keen, O Egypt : emuh ooweyowewaung Pharaoh, kuhya kuhkenuh oobuhmeetahgunum.

10 Oogepukkedawaun nebewah pukkaun azhe-weenzooejin ahnisenahban : kuhya oogenesaun mashkahwezenejin keche-oogemaun.

11 Sihonun enewh oodoogemahmewaun egewh Amoritug, kuhya Og Bashaning duhzhe oogemaun : kuhya kuhkenuh Canaaning duhzhe oogemahwe-winun.

12 Kuhya oogemeegewan ooduhkeemewaun : oodahnishenahbamun Israel cheähpeche-debanduh-menid.

13 Jehovah kedezhenekalizoowin kahgenig duh-goomahgud : kuhya kemequanemegoowin kahgenig uhpna kahgenig tahahyahmahgud.

14 Jehovah mah oogahtebahkoonau enewh oodahnishenahbamun : kuhya tahaunuhwanindezoo oonje enewh oobuhmeetahgunum.

15 Oomuzzenejegunewaun egewh anuhmeähse-goog ahnisenahbagg shooneyahwewun kuhya Oozah-wahshooneyahwewun : oogeöözheëgoowaun enewh enenewun.

16 Oodoonewug kah dush kekedoosewug : oozh-kinzhegoomewug kah dush wahbesewug.

17 Ootahwugahwug kah dush noonduhsewug :
kah kuhya nasasewug oonje oodoonewaung.

18 Mesuh nahsaub azhewabezewaund egewh wa-
zheähjig enewh : kuhya kubkenuh egewh apane-
mahjig.

19 Mahmooyahwahmik Jehovah, O kenuhwah
wanejahnesemenag Israel : mahmooyahwahmik ke-
nuhwah wanejahnesemenag Aaron.

20 Mahmooyahwahmik Jehovah kenuhwah wane-
jahnesemenag Levi ; kenuhwah quasag Jehovah
mahmooyahwahmik Jehovah.

21 Tahmahmooyahwahmah Jehovah oonje Zion-
ing: owh wahdatood ewede Jerusaleming. Hallelujah.

Donahjooshe ahnuhmeawin.

PSALM cxxxvi. *Confitemini.*

O MAHMOOYAHWAHMİK Jehovah ooneshe-
she mah : kahgenig mah ahyahmahgudene oo-
shahwanjegawin.

2 O Mahmooyahwahmik owh mahyahmahwe-
muhnedoowid Kesha-Muhnedoo : kahgenig mah
ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

3 O Mahmooyahwahmik owh mahyahmahwe
tebaningad : kahgenig mah ahyahmahgudene oo-
shahwanjegawin.

4 Owh pahyazhegood kache-mahmaundahwejegad:
kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

5 Owh oonje nebwahkaud kahoozhetood enewh
kezhigoon : kahgenig mah ahyahmahgudene ooshah-
wanjegawin.

6 Owh kahtasenaung ewh uhkee oogijjuhyeëe
enewh nebeen : kahgenig mah ahyahmahgudene
ooshahwanjegawin.

7 Owh kahoozheäud kezisoon : kahgenig mah ah-
yahmahgudene ooshahwanjegawin.

8 Kezhike-kezisoon cheoogemahkundahganid kah-
zhegukin : kahgenig mah ahyahmahgudene ooshah-
wanjegawin.

9 Tebike-kezisoon kuhya ahnungoon cheoogemah-
kundahganid tabekukin : kahgenig mah ahyahmah-
gudene ooshahwanjegawin.

10 Owk kaphukkedaaud Egypting duhzhe netum-
ooshaunun: kahgenig mah ahyahmahgudene oo-
shahwanjegawin.

11 Kuhya ewede kahoonesahgejeweenand Israel-
un: kahgenig mah ahyahmahgudene oosshahwanje-
gawin.

12 Keöombeneenjeed kuhya kezhebenikanid: kah-
genig mah ahyahmahgudene oosshahwanjegawin.

13 Owk kahnahwegumnesitood mishquahgum-
mee kechegumme: kahgenig mah ahyahmahgud-
ene oosshahwanjegawin.

14 Kuhya kahshahbweäud Israelun emuh nah-
wuhyeëeng: kahgenig mah ahyahmahgudene oo-
shahwanjegawin.

15 Kuhya kaphahkoobewabenaud Pharaohun kuh-
ya kuhkenuh ooshemahgunishemun emuh mishquah-
gumme-kechegummeeng: kahgenig mah ahyahmah-
gudene oosshahwanjegawin.

16 Owk kaksuhgahbegenand enewh oodahnishe-
nabhamun emuh mishquahgumme-kechegummeeng:
kahgenig mah ahyahmahgudene oosshahwanjegawin.

17 Owk kalmahmauzheäud enewh kachetwahwe-
zenejin keche-oogemaun: kahgenig mah ahyahmah-
gudene oosshahwanjegawin.

18 Kuhya kahuesaud mashkahwezenejin ooge-
maun: kahgenig mah ahyahmahgudene oosshahwanje-
gawin.

19 Sihonun oodoogemahmewaun egewh Amoritug:
kahgenig mah ahyahmahgudene oosshahwanjegawin.

20 Kuhya Ogun Bashaning duhzhe keche-ooge-
maun: kahgenig mah ahyahmahgudene oosshah-
wanjegawin.

21 Kuhya oogemeegewan ooduhkeemewaun che-
debanjegahdag: kahgenig mah ahyahmahgudene
oosshahwanjegawin.

22 Chedebandung Israel oobuhmeetahgun: kah-
genig mah ahyahmahgudene oosshahwanjegawin.

23 Owk kahmequanemenung magwah kedahbus-
sandalgoozeyungoobun: kahgenig mah ahyahmah-
gudene oosshahwanjegawin.

24 Kuhya kegekediskeëgoonaun oonje egewh

shaunganemenungoog: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

25 Keäh-hummaud kuhkenuh bamahdezenejin buhuqazhegun: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

26 Mahmooyahwahmik kezhigoong duhzhe Keshah-Muhnedoo: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

cxxxvii. *Super flumina.*

CHEGESEEBE ewede Babylonig ningenuh-muhduhbemin kuhya ningemuhwemin: oonjekemequanemegooyun keen Zion.

2 Emuh oo-issegoobemeeshing ewede: ningeäh-goodoonauuin nemuhwawajegunenauiin.

3 Ewede mah ningeëgoonahniig egewh kahmah-jenahzahooymnningejig chemuhguhmooyaung: kuhya egewh kahmahmauzbeyumnnungejig ningeëgoonahniig chemoojegezeyaung.

4 Ahneen kaëzhenuhguhmooyaung: Jehovah oonuhguhmoowin emuh mahyug-uhkeeng.

5 Kishpin wuhnanemenuun, O Jerusalem: mahnoo nekechenik oogahwuhnandaun oonebwalikahwin.

6 Mahnoo nindanuhnewh tahgookamahgud emuh nenahgushkoong kishpin mequanemesenoowaun: kishpin ahwahshema sahgetoosewaun Jerusalem dush ween ewh kache-moojegezetuhmaun.

7 O Jehovah mequanim Edom oonejahnesun kah-ezhewabezenid ewh kezheguk kebahnahjechegahdag Jerusalem, oo-oo keëkedoowand: bahnahjetooyook, ahpeche bahnahjetooyook.

8 O keen wadahnese-mik Babylon kahbahnahde-zeyun: tahshahwandahgooze owh kadoodook nahsaub kahdoodahweyaung.

9 Shahwandahgooze owh kaödahpenaud kedahbenoojeëmun: kaähpuggenaud edush emuh ahsineeng.

PSALM cxxxviii. *Confitebor tibi.*

KEGAHMAHMOOYAHWAHMIN anegookoodaäyaun: anahsuhmewaun muhnedoog kegahwahwezhanemegoo

2 Ningahahnahmeäh anuhkuhkayah kekechetwah-

weguhmigoong: kuhya ningahwahwezhandau ewh kache-ahpeetandahgwuk kedezhenekahzoowin oon-je netah-shahwanjegayun kuhya dabwayun, ahwah-shema mah kegekechetwahweton kedekedoowin dush ween kuhkenuh kedezhenekahzoowin.

3 Uhpe kennuhmaundoomenaun kegenuhquatou: kuhya kegemushkahiwezeewh emuh ninjehangoong.

4 Kuhkenuh oomah uhkeeng duhzhe kerche-oogemaug kegahwahwezhanemegoog O Jehovah: uhpe kenoonduhmoowaud kedekedoowinun kedooning wanjeemahgukkin.

5 Kuhya tahnuhguhmoowng emuh oomeekunaung owh Jehovah: kechetwahwandahgwudene mah oopzehgandahgooze win owh Jehovah.

6 Ishpandahgooze mah Jehovah ooguhnuhwahbuhmaun enewh agahsanemoonejin: wahsuh dush oodoojেকেকানমাun enewh manenahdezenejin.

7 Ahnahween goo bemosayaun emuh ahnerneze-wining kegahbemahjewh: kegahshebenkan chemegahduhmun oonishkahdezewinewaun egewh shaunganemejig, kuhya kegahbemahjewh kekechenik ayoyun.

8 Jehovah ningahkezhetahmaug oodahnookewin: kahgenig ahyahmahgud keshahwanjegawin, O Jehovah: kagoo webenuukan keen tebenuliwa kedahnookewinun.

KEZHEGUD XXIX.

Kezhehah ahnuhmeawin.

PSALM cxxxix. *Domine, probasti.*

JEHOVAH kegekuhwajewh kuhya kekekanim: kekekandaun nenulmuhduhbewin kuhya nepuhsegwewin: wahsuh kedoonjenesittootaunun nenahnahgahdahwanduhmoowinun.

2 Kekewetah-kahbahwetaunun nebemoosawin kuhya nekuhwishemoowin: kuhya kequhnyukwandaunun kuhkenuh nindezhewabezewinun.

3 Kah mah kuhnuhga pazhik ekedoowin emuh nindannuhnewing ahwunsenoon: keen Jehovah kakanuhsewan.

4 Nepequunaung kedahyah kuhya kenegaunewh: kuhya ketaungendaun neyow.

5 Oonzaum mahmahkahdandahgwud oo-oo doowah-kekanjegawin kahween nindahtakekanduhseen : ahpeche ishpandahgwud kahween nindahtakushketoosen.

6 Ahneende kaëzhahyaun chekekanemesig Kejechaug? ahneende kaëzhenezhemooyaun chewahbuhmesewun?

7 Kishpin equaundahwayaun ewede ishpeming kezhegoong, ewede keduhniz: kishpin chebaguhmig-oong kuhweshemooyaun, ewede kuhya keduhniz.

8 Kishpin oodahpenuhmaun kekezhah ooningwegunun: weduhnezeyaun dush ewede wuhyaquaung kechegumme.

9 Pooch ewede nindahsahgahbegenegoon keneenj: kuhya nindahsoonegoon kekecheneenj.

10 Kishpin ekedooyaun Ningahahgwahnahegoon puhshughishkenahmoowin: pooch tabekuk tahwahsayahmahgud anduhzhe-ahyahaun.

11 Pooch kashketebekuk kahween kushketebekusenoan anahsuhmeyun: tabekuk dush wahsayahmahgud debishkoo kezhegnk: debishkoo keduhyenandaunun tebik kuhya kezhg.

12 Keen mah kedebandaunun peenjenuh neyowing atagin: keen kegeguhnuhwanim pooch emuh nin-guh oomesudaung.

13 Kegahmahmooyahwahmin oonje kootahmegwuk kunya mahmaundahwuk nindoozheëgoowin: mahmaundahwudoon kedahnookewinun me azhekekanjegad ninjechaug.

14 Kahween kegeöonanduhseen neyow uhpe ke-oozheëgooyaun emuh keemoodezewining: uhpe ke-kezheëgooyaun emuh akoo-keemooduk uhkeeng.

15 Kegewahbundaun neyow chepwah keöozheche-gahdag: kuhya emuh kernuzzeneëgnung kuhkenuh keöozhebeëghadanoon nepuhkawezewinun kuhya nekezhegudoomun chepwah ahyahmahguk.

16 Nekechetwahwandaunun kenahnahgahdahwaudhmoowinun, O Kesha-Muhnedoo: kagate kechebahuhyeëinudoon.

17 Kishpin wahahginduhmaunbaun, debishkoo ashenuk nagow eshenudoon: uhpe quashkooseyaun kayahbe ke weejewin.

18 Ahbetakummig, O Kesha-Muhnedoo kegahne-saug egewh maje-ezhewabezejig enenewug: nuh-guhzheshig kenuhwah nashewashkeyag.

19 Emuh mujje-ezhewabezewining kemujje-duh-zhemegoog: kuhy a egewh shaunganeinikig wuhnish-quauj oowahweendahnahwah kedezhenekalizoowin.

20 Kah nuh ween ningahsheenganemahseeg egewh shaunganemikig: kah nuh ween ningahkuh-gwahnesugganemahseeg egewh mahgahnikig?

21 Ahpeche suh nesheenganemaug: kuhy a neme-gahnaug.

22 Kuhgwajeëshin, O Kesha-Muhnedoo, kuhy a nundahkekandun ninda: kuhgwajeëshin kuhy a nindahkekandun nenahnahgahdahwanduhmoowinun.

23 Wahbuhmeshin kishpin kakishkuhmoowaunan gagoo mujje-ezhewabezewin: kuhy a suhgahbegene-shin emuh kahgega meekunaug.

PSALM cxl. *Eripe me, Domine.*

METAHGWANEMOOWESHIN, O Jehovah, owh maje-ezhewabezid enene: kuhy a guhnuh-wanemeshin oonje owh buhyahpenoodahgad enene.

2 Egewh nahyahnahgahdahwandungig mujje-nah-nahgahdahwanduhmoowinun emuh oodaéwaung: ah-pena mahoonjeëdewug cheöondoobunewaüd.

3 Oogekeenahbootoonahwah oodanuhnewewaun debishkoo mujje-kenabigoong: kenabegoo-mujje-mushkeeke emuh oodoonewaung duhgoomahgad.

4 Guhnuhwanemeshin oonje ooneenjewaun egewh maje-ezhewabezejig: metahgwanemooweshin owh maje-doodahgad enene owh anandung chenishwuh-nahjetood nindezhahwinun.

5 Kachetwahwanemoojig oogekahdoonahwah nuh-gwahgun wenuhgwahzhewaüd: kuhy a ahsubaubeen mahyahwekunah cheneshewaüd.

6 Oo-oo suh ningeënah Jehovah, Nekesha-Muhne-doom kedow: bezindun nindahnuhmeätahgoozewin, O Jehovah.

7 Jehovah Tabaningayun kren mashkahwezeyun bamahjeëwayun: kegeüngwahnahaun nishtequaun uhpe mahgahding.

8 Kagoo doodahwahkan egewh maje-ezhewabezejig azhenundoodahmookwah : kagoo weedookahwahkan wemuje-ezhechegawaud, kooncmah tahishpanindezoowug.

9 Einuh ooshtequaunnewaung egewh kawetah-kahbahwetahwejug : mahnnoo tahdulgoomahgudene tebenuhwa oomuje-kezhwawinewaun.

10 Mishkookinzhan tahpungesinoon emuh ooweyowewaung, tahahpuggenahwug emuh ishkootang : emuh akoo-demeeg, menuhwah chemookesigwah.

11 Maje-kezhwad kahween tahninwahbese oomah uhkeeng : owh maje-doodahgad enene uhpena oogahnoopenuhnegoon muje-uhyeewish chekoopujeegood.

12 Nekekandaun, Jehovah kagate weweedookahwaud enewh quatuggetoonejin : kuhya ooguhnoodahmahwaun enewh katemahgezenejin.

13 Ahbetakuminig egewh quayukwahdezejig oogahwahwezhandahnahwah kedezhenekahzoowin : egewh manoo-ezhewabezejig tahnuhmuhduhbewug emuh anahsuhmeyun.

PSALM cxli. *Domine, clamavi.*

JEHOVAH kenuhnaundoomin waweeb penaunzekahweshin : bezindun nindinwawin uhpe anuhmeä:onnaunin.

2 Debishkoo menoo-mahgoonjeguning kegahuhyenandaun nindahnuhmeäwin : ewh nindoombeneenjewin debishkoo oonahgooshe-sahsahgewejeguning.

3 O Jehovah guhnuhwardun nindoon : ahkahwahbundun nindoon debishkoo ishquaundaming.

4 Kagoo ezhedaäeshekan chewemuje-ezhechegayaun, gamuh cheweedookahwugwah maje-ezhechegajig enenewug : kahween nindahmeejeseen waneseshinenig ooneejimemewaun.

5 Mahnoo ningahpuhkittaöök owh manoo-ezhewabezid kuhya ningahpuhzhunzhaik emuh shahwanjegawining : kuhya mahnoo ningahnuhneebeeemik, debishkoo pemedang ningahufiyenandaun kahween ningahshahshahgoondebashkahgooseen : pooh ningahahnahmeätuhmahwaug uhpe alyahnemezewahjin.

6 Niswabenegahzoowun emuh ahsinekaung enewh ootebahkoonega-wenenemewaun: medush noonduhmoowaud nindekedoowinun, wishkoobunoomahgudoon mah.

7 Suhswawabenegahdanoon nekunenaunin emuh ashquaundamewung chebaguhmig: debishkoo uhpe ahweyah manesad oomah uhkeeng.

8 Keguhnubwahbuhnin dush Jehovah Tabanin-gayun: kedahpanemin sub, kagoo sahgejewabenahkan ningechaug.

9 Bemahjeë-hin oonje keähtooaud nuhwahgunun chenahgwahzhewaud: kuhya oonje oodussoonahgunewaung egewh mahkindungig mujje-uhycëewish.

10 Mahnoo egewh maje-ezhewabezejig tahprendahahsoowug emuh tebenuliwa oodahsubewaung: magwah neen kediskeëgooyaun.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM cxlii. *Mea voce ad Dominum.*

NINGENUHNAUMDOOMAH Jehovah kenoon-dahgoozeyaun: kenoondahgoozeyaun ningeähnahmeätuhwah Jehovah.

2 Ningewahbundahah nindoojahnemanduhmoowin: kuhya newahweenduhmoowah nekushkanduhmoowin.

3 Uhpe kekushkandung ninjechaug preenjenuh keen kegekekandaun nemcekaunsim: emuh meekunaung kahduhzhctuhkookeeyaun ningeöoneähmahgoog.

4 Nekechenikaung enahbin; kahween ahweyah nindahyahwahse kakanemid: kahween ningooche nindahyaunseen kadezhenezhemooyaun: kahween ahweyah oobahmanemahseen ninjechaugwun.

5 Kegenuhnaundoinin Jehovah kuhya ningeëkid: keen kedow azhenezhemooyaun, kuhya nintebenuhwawezewin emuh ooduhkeenewaung egewh bamahdezejig.

6 Bezindun nemissetahgoozewin ahpeche mah neshahgweweëgoo: metahlgwanemooweshin egewh majedoodahwejig: nahwuj mah mushkahwezewug dush ween neen.

8 Sahgejeweezh ninjechaug oonje kebaquahoodeweguhmigoong cheoonjemahmooyahwahgandubmaun kedezhenekahzoowiu: ningahkewetahkahbahwetahgoog egewh quayukwahdezejig uhpe keshahwanemeyun.

PSALM cxliii *Domine exaudi.*

BEZINDUHMAHWESHIN nindahnuhmeäwin, kuhya nahnahgahdahwandun nenundoodahmahgawin: bezinduhweshin emuh kedahwawining kuhya emuh kequahyukwahdezewining.

2 Kagoo dush tebahkoonahkan kebahteetahgun: kah mahween emuh enahsuhnuhbeyun tahtaquuh-yukwahdezese ahweyah bamahdezid.

3 Owh mah shaunganjegad oonoosoonawaun ninjechaugwun, oobahnahizekaun nebamahdezewin ewede uhkeeng: nindahsik emuh akoo-kushketebekuk, debishkoo egewh maweshah kahneboojig.

4 Mesuh wanjemegooshkahdandung ninjechaug peenjenuh neyowing: kushkanduhmoomahgud suh ninda emuh neyowing.

5 Nemequandaunun kuhyet kezhegudoon, nenahnahgahdahwandaunun kahkenuh kedahnookewinun: anuhnookeemahguk keneenj nenahnahgahdahwandum.

6 Kesheebeneenjetoan, ninjechaug kemuhmeedahwanemik: debishkoo kashkebahgwamahguk uh-kee azhenundahwanduhmoomahguk chekemewung.

7 Waweeb nuhquahweshin, noondashin suh ninjechaug, kagoo kahdoomahweshekan kishkinzhagoon: koonemah nindahgeëzhewabiz debishkoo azhewabezewaud egewh paunjesaig emuh wahnekauning.

8 Noongoom ningahnoondaun keshahwanjegawin kakezhabahwahgukkin, kedahpanemin mah: kekenooähmahweshin ewh meekun kaënebemoosayaunbaun: nindoombenah mah ninjechaug keen anuhkuhkayah.

9 Kediskeëshin Jehovah oonje egewh shaungane-meig: kenahzhenezhemun chekahzoödezooyaun.

10 Kekenooähmahweshin cheëzhechegayauu ewh

azhenunduhwanemeyun, keen mah kedow neKesha-Muhnedoon: oonesheshe suh kejechaug, mahmoo ningahsuhgahbeginik emuh zhangalikummegaug uhkeeng.

11 Bemahjeëshin, O Jehovah, oonje kedezhenc-kahzoowin: kuhya kediskewh ninjechaug oonje oojahnemezewining oonje kequhyukwahdezewin.

12 Kuhya emuh keshahwanjegawining kegabbah-nahjeäug egewh shaunganemejig: kuhya kegahue-sang kuhkenuh egewh magoosikahjeähjig ninjechaugwun, kebuhnectahgun mah nindow.

KEZHEGUD XXX.

Kekezhah ahrahmeäwln.

PSALM cxliv. *Benedictus Dominus.*

TAHMAHMOOYAHWAHMAH Jehovah nin-dahzlehikoom: owh kakenooähmahwid ewh megahzoowin.

2 Neshahwanemegoowin, swaungung newahkah-cgunim, ashpaug nindahwin kuhya owb bamahjeid: nepahkahquaun: owb apanemug, owb inamauzhe-ahmahwid nindahnishenahbamun.

3 Jehovah ahneen anandahgoozid enene chekekanemudebun: gamuh enene oogwissun chebahmanemudebun?

4 Debishkoo ningood anahbittussenooq uhyeëeng enandahgooze enene: debishkoo ahgahwahtashe-moowining ezheüngwahnahgwudenewun ookezhedoodmun.

5 Dahbussetoon kekezhigoom, O Jehovah, kuhya penesaunduhwan: taunginun enewh wahjewun cheoonjepuhquanag.

6 Tahwahwahsuhmoowug ahnemekeeg cheöonje-suhswawabenindwah: pemoojegan enewh kekecn-waukoomun cheöonjesagemindwah.

7 Ishpeming oonje puggedenun keneenjeen: metahgwanemooweshin nebewah seebeen, kuhya ooneenjewaun egewh mayug-ahnishenahbag.

8 Kuhkebahje-kezhwawug oonje oodoonewaung: kuhya wuhyazhingamahgudene ookeche-noonjewaun.

9 O Kesha-Muhnedoo kegahnuhguhmootoon oosh-

ke-nuhguhmoowin : kuhyā kegahmuhtwawatuhmoon ewh keche-muhtwawajechegun.

10 Mesuh owh bamahjeäud enewh keche-oogemann : owh matahgwanduhmooäud oobuhmeetahgun David mujje-ahzhahwashkoon.

11 Metahgwanemooweshiu enewh ooneenjewaun egewh mayug-ahnishenahbag : kakebahje-kezhwajig emuh oodoonewaung, kuhyā wuhyazhingamagudene ookecheneenjewaun.

12 Ningwissenahnig chemahjegewaund magwah ooshkenegewaund debishkoo mushkoosewining : nindahnesenahnig debishkoo wuhyaquahyahbikee-ahsin-eeg swaushkahchegahzoojig chieähsindwah emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong.

13 Chemooshkenag nemejemiguhmegoonahnin ahnooj doowah meejin : nainahnishahnishemine-nahnig chenegeähwaund keche-nebewah duhching metanswauk mahnishahnisheensun mahyahwekuna emuh nindoodanahnaung.

14 Chemushkahwezewaund nindahnook-pezheke-minahnig, gagoo chebahnahdussenook gamuh che-wuhnahdussenook : cheduhgoomahgussenook ketemahgetahgoozewin emuh kedoodanahwenaung.

15 Shahwandahgoozewug suh egewh ahnishenahbag oo-oo azheähyahjig : shahwandahgoozewug ahnishenahbag waKeshā-Muhnedomahjig Jehovahun.

PSALM cxlv. *Ezaltabo te, Deus.*

KEGAHWAHWEZHANEMIN neKeshā-Muh-nedom, O Keche-oogemah : kuhyā ningahwahwezhandaan kedezheneekahzoowin kahgenig kuhyā kahgenig.

2 Andussoo-kezhig kegahwahwezhanemin : kuhyā ningahwahwezhandaan kedezheneekahzoowin kahgenig uhpēna kahgenig.

3 Kechetwahwandahgooze Jehovah kuhyā tahketah-mahmooyahwahmah : kahween ahweyah oogah-tanesiitootunse ookechetwahwezewin.

4 Egewh ahyahneka bemahdez-jig tahwahwern-dahmahdewug kedahnookeewinun azhewahwezhandahgwuk : kuhyā oogahdebahdoodahnahwah kekeche-ahnookeewinun.

5 Neen ningahdebahdoodaunun ewh kachetwah-wandahgwuk kedoogemahwandahgoozewin: kuhya mamaundahwukkin kedahnookeewinun.

6 Enenewug oogahdebahdoodahnahwah azhemushkahwezemahguk enewh quatahmegwukkin kedahnookeewinun: neen dush ween ningahdebahdoodaun kekechetwahwezewin.

7 Chemequanjegahdag buhyahteënuh kekesahwahdezewin tahoönjekekedoowug: kuhya tahnuhguhmoowug debahdooduhmoowaud kequhynkwahdezewin.

8 Shalwanjega kuhya ketemahganjega Jehovah: zebiskahje-kedahzoo, kuhya keche-kesahwahdeze.

9 Jehovah ooshahwanemaun kuhkenuh bamah-dezenecjin: kuhya ooshahwandaunun kuhkenuh oodahnookeewinun.

10 O Jehovah kemahmooyahwuhmegoog kuhkenuh kahoozheüdjig: kuhya kewahwezhanemegoog kuhkenuh egewh anuhmeätookig.

11 Oowahweendahnahwah azhepezhegandahgwuk kedoogemahwewin: kuhya oodebahdoodahnahwah kemushkahwezewin.

12 Enenewug chekekanduhmoöndwah azhemushkahwezemahgudenig oodezhechegawinun: kuhya azhepeshegandahgwudenig oodoogemahwewin.

13 Kahgenig ahpena kahgenig tahduhgoomahgud kedoogemahwewin: kuhya kekeche-oogemahwandahgoozewin meuh kaähneka-bemahdezing.

14 Jehovah oopemeähsaonaun kuhkenuh enewh wahpungeshinenejin: oodoombenaun kuhkenuh enewh nawatahnejin.

15 Keguhnühwahbäfmegoog kuhkenuh: kuhya kedahshummaug uhpe dabishkoosanig cheähsulumindwah.

16 Kepahsahgincenjin: kuhya ketabesineäug kuhkenuh bamahdezejig.

17 Jehovah meüoo-ezhewabeze emuh kuhkenuh oodezhechegawining: kuhya shahwanjega emuh kuhkenuh oodahnookeewining.

18 Jehovah pashoo oopenaunzekahwaun kuhkenuh enewh nanaundoomegoojin: kuhkenuh nanaundoomegoojin emuh dabwawining.

19 Oogahdoodahwaun enewh quasegoojin debish-koo nunduhwandulunenid: kuhyā oogahbezindaun oodahyahshequawinewaun kuhyā oogahbemahjeäun enewh.

20 Jehovah ooguhnuhwanemaun kuhkenuh enewh suhyahgeëgoojin: kuhyā oogahbahnahjeäun kuhkenuh enewh maje-ezhewabezenejin.

21 Ningahdebahdoodaun oowahwezhanemegoo-win owh Jehovah nindoon kaähyooyaun: kuhyā kuhkenuh wahyausewejig kahgenig kuhyā kahgenig oogahwahwezhandahnahwah kachetwahwandah-gwudenig oodezhenekahzoowin.

PSALM cxlvi. *Lauda anima mea.*

HALLELUJAH: mahmooyahwahmow Jehovah, O ninjechaug.

2 Ningahmahmooyahwahmah Jehovah menik kabemahdezeyaun: ningahnuhguhmootahwah neKesha-Muhndoom, menik kabemahdezeyaun.

3 Kagoo alpanemahkagoon oogemaug: gamuh enene oogwissun, oonje kushketoosig cheweedoohkahgad.

4 Kahishquahnahmood ezhekewa emuh uhkeeng kahoonjebaud: mesuh uhpe banahduk oodenanduhmoowinun.

5 Shahwandahgooze suh owh wahdookahgood enewh Jacob ooKesha-Muhndoomun: owh apanemaud enewh Jehovahun ooKesha Muhndoomun.

6 Mesuh owh kahoozhe'ood kezbig kuhyā uhkee, kechegumnee kuhyā kuhkenuh atagin emuh: owh ganuhwandung ewh dabwawin kahgenig.

7 Owh quuhyük tabahkoonand enewh maje-doodahwindenejin. Owh ashummaud enewh pakud-danejin: Jehovah oopuggedenaun enewh kabahquah-egahzoonejin.

8 Jehovah wahyahbeäud enewh kakepeengwanejin wambenaud enewh nawatahnejin: Jehovah suhyahgeäud enewh manoo-ezhewabezenejin.

9 Mesuh Jehovah ganuhwanemaud enewh muhyahdahwezenejin: oonenooh-doodahwaun enewh kahwezenejin kuhyā shahgahwenejin: kuhyā oo-

wahgenaun oomeekunahwaun egewh maje-ezhewa-bezejig.

10 Jehovah tahoogemahwe kahgenig: keKesha-Muhnedoom, O Zion, tahoogemahwe kahgenig ah-pena kahgenig. Hallelujah.

Oonahyooshe ahnu'imeäwfn.

PSALM cxlvii. *Laudate Dominum.*

MAHMOOYAHWAHMIK Jehovah, oonesheshin mah cheimahmooyahwahinung keKesha-Muhnedoomenaun: minwandahgwud mah kuhya min-wahbuhmenahgwud wahwezhanduhmoowin.

2 Jehovah oodoozhetoon Jerusalem: oonahwundoonaun enewh Israel oowabenegunon.

3 Oomenoodääun enewh magooshkahjedaänejin: oosinsopenaun enewh.

4 Ooduhgemaun ahnungoon: kuhya oomeenaun kuhkenuh oodezhenekahzoowinewaun.

5 Keche-ahpectandahgooze keKesha-Muhnedoomenaun: mahmahwe-nesitootahga.

6 Jehovah oodoombenaun enewh agahsanemoonejin: kuhya ooniswabenaun enewh maje-ezhewabeze-nejin emuh metushkuhkummig.

7 Nuhghinootahwik Jehovah: Mahmooyahwahmik Kesha-Muhnedoo muhtwawajegayag.

8 Mesuh owh agwahnahung kezhiig enewh ahnuhquudoon: owh wazhetood kemewunahboo chekemewung oomah uhkeeng, owh wanje-mezhushkookaug emuh wahjewing.

9 Owh ashummaud ahwahkaunun: kuhya enewh kahahgeensun masittahgoozenejin.

10 Kahween oomiwanduhseen papazhegoogunzheoomushkahwezewin: kah kuhya oobahmanduhseenun enene ookandun.

11 Jehovah oominwanemaun enewh quasegoojin: kuhya enewh apauemoonejin ooshahwanjegawin.

12 O Jerusalem, wahwezhanim Jehovah: wahwezhanim keKesha-Muhnedoom, O Zion.

13 Oogemushkahwesetoonun mah enewh kedahpakhubegunon emuh kekeche-ishquaundaming: oogeshahwanemaun kegwissun peendig oodanaung.

14 Oopezaunesetoon keduhkeem : kuhya kedah-
ehummik wanesheshid buhqazhegun.

15 Oopuggedenaun ookuhgequawin oomah uhkeeng :
kechekezherkah-buhtoomahgudene oodekedoowin.

16 Oomeegewan koon debishkoo mahnishtahne-
she-pewuying : kuhya uhpe wuhyahbekudingin tah-
nalsug suhwawabenung peengween.

17 Oopuggedenaun oomeequurneensemun debish-
koo pewunjugunun : ahwanan kanebahwid uhpe
anahkoonegad chekeche-kissenaug.

18 Uhpe anahkoonegad chenungezoong mesuh
azhewabuk : ween oopuggedenaun chenooting in-
suh wanje-shahgegumnewung.

19 Oowahbndahaun Jacobun oodekedoowin :
kuhya Israelun ootebahkoonegawinun kuhya ookuh-
gequawinun.

20 Kahween wekah oo-oo oogedoodahwahseen
pukkaun azheweenzoonejin ahnishenahban : kah
kuhnuhga mayug-ahnishenahbag ookekanduhsenah-
wah ootebahkoonegawinun. Hallelujah.

PSALM cxlviii. *Laudate Dominum.*

HALLELUJAH. O mahmooyahwahmik Jeho-
vah ishpeming oonje : ewede keche-ishpeming
oonje mahmooyahwahmik.

2 Mahmooyahwahmik kuhkenuh kenuhwah ood-
angenemun ayahweyag : mahmooyahwahmik kuh-
kenuh keruhwah waqueenooyag.

3 Mahmooyahwahmik kezis kuhya tebike-kezis :
mahmooyahwahmik kuhkenuh ahnungoodoog.

4 Oogahmahmooyahwahmegoon kezbig : kuhya
enewh neeben ewede kezbigoon ayaugin.

5 Mahnoo oogahmahmooyahwahgandahnahwah
Jehovah oodezhenekehazoozin : keëkedoo dush che-
oozhechegahdag, keöozhechegahdanoon dush.

6 Oogeühyeenjesitoonun kahgenig uhpna kahge-
nig cheduhgoomahguk : ongeähtoon tebahuhee-ke-
kenoowahjechegun kakuhbekahjegahdasenook.

7 Mahmooyahwahmik Jehovah : uhkeeng duhzhe
keche-kenabegoodoog kuhya keche-kechegummee-
doog.

8 Oogahmahmooyahwuhmegoonun ishkoontan kuhya sasagun: koon kuhya puhquanawin: kechenootin ewh azhehegamahguk ween anandung.

9 Wahjewun kuhya kuhkenuh wahjewansun: mahnewenejin metigoon kuhya kuhkenuh kezhihun.

10 Pahgwuj ahwaseün kuhya kuhkenuh ahwahkaunun: pamoodanejin kuhya pabahmesanejin penasheün.

11 Uhkeeng duhzhe keche-oogemaug kuhya ahnooj-azheweenzoogig ahnishenahbag: oogemaug kuhya kuhkenuh tebakoonega-wenenewug oomah uhkeeng.

12 Ooshkenuhwag kuhya ooshkenegequag: kewanzeyng, kuhya ahbenoojeüg.

13 Kuhkenuh oogahmahmooyahwahgandahnahwah Jehovah oodezhenekahzoowin: ween mah atuh oodezhenekahzoowin keche-ahpeetandahgwudene, kuhya nahwuj ishpandahgwudene oopezhegandahgoozewin dush ween kezhih kuhya uhkee.

14 Oogeöombenuhmahwaun oodahnishenahbamun oodashkunene, chewahwezhanememind kuhkenuh enewh anuhineätahgoojin: enewh oonejahnesun Israel ahnishenahban nahwuj pashoo-wahjewegojin. Hallelujah.

PSALM cxlix. *Cantate Domino.*

HALLELUJAH. Nuhguhmootahwik Jehovah ooshke-nuhguhmoowin: wahwezhanemik emuh anduhzhe mahoönjeëdewaüd anuhmeähjig.

2 Israel oogahmoogegetahwaun enewh Wazheegoojin: Zion oonejahnesun tahoönahnegwanduhmoon oonje ookeche-oogemahmewaun.

3 Mahnoo oogahwahwezhandahnahwah oodezhenekahzoowin emuh nemeëdewining: mahnoo oogahnuhguhmootahwahwaun enewh muhtwawajegunun ahyoowaüd.

4 Jehovah mah oominwanemaun enewh oodahnishenahbamun: oopeshegandahgooän enewh agahsanemoonejin ewh bamahjeëwawin.

5 Mahnoo egewh anuhmeähjig tahwahwezhanduhmoog oonje ookechetwahwezewinewaun: tahkechenuhguhmoowug magwah shingeshinoowaüd emuh oonebahgunewaung.

6 Oodoonewaung tahoönjeemahgudenewun Kesha-Muhnedoo ookeche-wahwezhanemegoowin: kuhya oogaltuhkoonahnahwaun uhyeduhwuhyeëe-kahnaug ahzhahwashk.

7 Cheöönjeähzhittah-doodahwahwaud mayug-ahnishenahban: chepulzhunzhawahwaud enewh ahnishenahban.

8 Chetuhkoobenahwaud enewh ookeche-oogemahmewaun pewahbikoo-tuhkoobejegunun: kuhya enewh oodooagemahmewaun pewahbikoo-mahmaunje-gwahpechegunun.

9 Chedoodahwahwaud ewh azhebeëgahdanig oonahneboomegoowinewaun: mesuh apeetandahgoozenid kuhkenuh enewh anuhmeütahgoojin. Hallelujah.

PSALM cl. *Laudate Dominum.*

MAHMOOYAHWAHMIK Jehovah. Mahmooyahwahmik Kesha-Muhnedoo emuh ookeche-ahnuhmeä - wegumigoong: mahmooyahwahmik ewede kezhigoong anduhzhe-mushkahwezid.

2 Mahmooyahwahmik oonje ookeche-anookeewinan: wahwezhanemik debishkoo anandahgwudenig ookechetwahwezewin.

3 Mahmooyahwahmik pootahduhmág pootahjegunun: mahmooyahwahmik muhtwawatooyook muhtwawajegunun.

4 Mahmooyahwahmik muhtwawatooyag muhtwawajegun kuhya nemeëdeyag: mahmooyahwahmik ahyooyag naguhmoomahguk uhyeëe kuhya muhtwawajegun.

5 Mahmooyahwahmik muhtwawatooyag kache-kezhewamahgukkin muhtwawajegunun: mahmooyahwahmik muhtwawatooyag mwahjegetahgwukkin muhtwawajegunun.

6 Mahnoo kuhkenuh nuhyasajig oogahmahmooyahwahmahwaun Jehovahun: mahmooyahwahmik Jehovah.

NUHGUHMOOWINUN.

NUHGUHMOOWIN I. S. M.

"Grace, 'tis a charming sound."

1 Ke che me noo tah gwud
Ewh shah wan je ga win
Tah puh swa wa shin ish pem ing
Kuh ya oo mah uh keeng.

2 Ewh shah wan je ga win
Wan je be mah j' ind wah
Ma je e zhe wa be ze jig
Man je nah wa ze jig.

3 Ke che shah wan je ga
Ke muh ne doo me naun
Ka gate quuh-yuk wan dah goo ze
Ke be mah je e nung.

4 Shah wan je ga win ing
Suh ke doon de nah naun
Mush kah wan duh moo win
Ewh wanjé aun gwah me ze yung

5 Ewh shah wan je ga win
Uh puh na kah ge nig
Ke gah gee ga e goo naun suh
'Newh wa ne she shin gin.

NUHGUHMOOWIN II. C. M.

"All hail, the power of Jesus' name."

- 1 Ke dah ke che twah wan dah naun
Je sus oo doo nooz' win
Ke dah e nah je mah naun suh
Ke che oo ge mah wid.
- 2 Ish pe ming duh zhe an je nug
Nuh qua ah mah de wug
E muh e nah suh muh bid owh
Je sus Wa ge mah wid.
- 3 Keen' wah ba mah je e goo yaig
Sha wan dah goo ze yag
Ke be mah je e goo wah owh
Ka che oo ge mah wid.
- 4 Keen uh wah kah mee ne goo yag
Me noo duh nuh ke win
Shah gush kee tah wik suh, e muh
'Nduh zhe oo ge mah wid.
- 5 Keen uh wah bah yah tah ze yag
Sha wa ne me goo yag
Moon zhug me qua ne mik Je sus
Ka che oo ge mah wid.

NUHGUHMOOWIN III.

(PSALM I.)

- 1 Keché shah wan dah goo ze owh
Muj je kah gaun dwa win
We kah be zin duh sig kuh ya
We kah me kin duh sig.
- 2 Ke che shah wan dah goo ze owh
Kah noo nah sig e newh
Kuh nuh ga wah doo sa mah sig
Bah yah tah ze ne jin.

3 Ah pe che mah oo sah ge toon
Me noo e ke doo win
Ah yah pe dush oo dah gin daun
Te bah koo ne ga win.

4 De bish koo ma noo mee ne wid
Me tik a zhe ah yaud
Che ge see been pa duk e zood
Wa wa ne me koo ge.

5 Me suh a zhe wa be zid owh
Ma noo ah nuh me aud
Ah pe che wah ween ga ze suh
Ga goo a noo kee jin.

NUHGUHMOOWIN IV. L. M.

"Another six days' work is done."

1 Me suh me nuh wah mah je sing
Ewh uh nuh me a ke zhig;
Uhn wa she moon keen nin je chaug,
Wuh we zha nim ke Muh ne doom.

2 O ah pa gish suh ish pe ming
Nah nah guh duh wand' mung oo bun,
Mee ne goo yun go bun e dush
Man wan dah gwuk uhn wa be win.

3 Wa wane guh nuh wan dun dah
Oo oo ah nuh me a ke zhig;
Bah mah ke guh wah bun dah min
Ewh ka wuh yak wah sa se noog.

NUHGUHMOOWIN V. C. M.

(PSALM II. v. 7—11.)

1 Oh! nah nah gah dah wan duh mook
Keen' wah a kee we yag
Ma gwah wah ween dah moo nah goog
Muh ne doo a ke dood

- 2 Oo oo e naud 'newh oo gwis sun
Keen suh nin gwis ke dow
Ah nooj ga goo da ban duh mun,
Noon goom ke dah noo nin.
- 3 Kish pin nun doo dah mah we yun
Ka gate ke gah mee nin
Che de ba ne mud wah
A be tun gig uh kee.
- 4 Ke koo tah me gwan dah gooz' win
Oo gah koo tah nah wah
Kuh ke nuh uh keeng a be jig
A nuh me ah sig oog.
- 5 Nun dah ke kan duh mook keen' wah
Ka che twah we ze yag
Muh ne noo oo de ke doo win
Kuhya be zin duh mook.

NUNGUHMOOWIN. VI. C. M.

- 1 Ka gate shah wan dah goo ze owh
Ma noo ah nuh me aud
'Newh mah oo bah tah ze win un
Ke ah bwa ya ne mah.
- 2 Oo me noo da ash kah goon suh
Ewh wah sa yah ze win
Ish pem ing suh oo doon de naun
Oo nah ne goo ze win.
- 3 Me suh wah ke te mah ge zid
Pooch oo nah ne goo ze
Oo pash wah bun daun mah Je sus
Oo shah wan je ga win.
- 4 Kish pin dush koo dug de ze win
Goo muh pe moo zhe tood
Pa shoo suh oo wee doo sa maun
Je ho vah Je sus un.

- 5 Bah mah dush ke nun doo me good
 'Newh oo doo ge mah mun
 Ke che moo je ge ze win ing
 Ish p'ming tah e zhe sa.

NUHGUHMOOWIN VII. P. M.

"Oft in danger, oft in woe."

- 1 Na tah ah ne me ze yag
 Na tah ke te mah ge z'yag
 Keen' wah a nuh me ah yag
 Moon zhug kee duh gwen ze yook
- 2 Man je nah wa ze yag oon
 Keche moo je ge ze yook
 She mah gun e she we yook.
 Wa wa ne mah ke dush wim
- 3 Me gah zoo yook, ka goo dush
 Shah gwa ne moo she ka goon
 Ke gah mah mauzh e ah wah
 Owh ka che me gah ne nag.
- 4 Oh ! ke che ah noo kee yook,
 Ke wee doo kah goo wah mah
 Wa ne she shid Muh ne doo
 Owh na noo ah shum me nag.
- 5 Ka goo kush kan dun ka goon
 Kah ween tah muh we se wug
 'Gewh tuh ya bwa yan dun gig
 Ish pe ming ke e zhah waud.

NUHGUHMOOWIN VIII. C. M.

(PSALM V.)

- 1 Ne ne nah we tah goo ze win
 Be zin dun Je ho vah
 Keen a tuh nah yaun ze koo naun
 O ! wee doo kah we shin.

- 2 Ka ke sha bah guk kin be goo
Kuhya wah yah bung in
Nin dir wa win ke gah noon daun
A nuh me ah yaun in.
- 3 Mah noo sah gah be ge ne shin
Ne mah maun je kooz mah
Ah pe che ah kah wah be wug
'Gewh shaun ga ne me jig.
- 4 O! ke ke noo ah mah we shin
Ka e ne e zhah yaun
Keen kah oo zhe too yun me kauns
Ish p'ning che e zhah yaun.
- 5 Kuh ke nuh a pa ne mik ig
Tah moo je ge ze wug
Kuh ke nuh ba mah je ud jig
Ke dah sah ge e goog.

NUHGUHMOOWIN IX. P. M.

"Jesus, refuge of my soul."

- 1 Je sus en an e me shin
Che uh we nah se koo naun,
Ma gwah mah muh maun gaush kah
Kuh ya ke che nis kah dud ;
- 2 Uh gwuh nuh oo shin nuh nauzh
'Go che ish quah nis kah duk
Buh guh muh oo zhe shin dush
E we de ka kuh bah yaun.
- 3 Keen a tuh ke nau ze koon,
Ewh we be mah de ze yaun ;
Ka goo nuh guh zhe she kan,
Ka yah be ah soo ne shin :

- 4 Keen wan je mush kuh-wand' maun
 Keen suh ke duh pa ne min;
 Uh gwuh nuh oo shin suh keen
 Ah naum ke nin gwe gun ing.

NUHGUHMOOWIN X. C. M.

(PSALM IX.)

- 1 Che ke che nuh guh moo too naun
 Keen Ta ba nin ga yun,
 Ka gate suh nin gah oo zhee tah
 Peen je nuh nin da ing
- 2 Nin gah de bah je moo tah waug
 E gewh ba zin dun gig
 'Zhe mah maun dah ah noo kee yun,
 Wah doo kah we yun in
- 3 Uh pe dush ma quan duh maun in
 Nin gah moo je gan dum;
 Nin gah wah we zhan daun
 Kuh ya keen ke doo noo zoo win.
- 4 Ka gate ke che aun gwah me ze
 Ke muh ne doo me naun;
 Ke be mah je e goo naun suh
 Sa nug ge ze yung oon.
- 5 Kuh ke nuh pa guk kan dun gig
 Oo shah wan je ga win
 Oo dah pa ne moo nah wah suh
 Oo ke che ta bwa win.
- 6 Kah we kah owh a pa ne mood
 Oo ke che da bwa win,
 Oo ge wah ya zhe me goo seen
 'Newh a pa ne mah jin.

NUHGUHMOOWIN XI. C. M.

ADVENT.

"Hark, the glad sound."

- 1 Be zin dun dah ! me noo tah gwud
Ewh min wah je moo win ;
Ka guh pe tuh gwish in Je sus,
Ke ween dah mah goo naun.
- 2 Um ba moo je ge da a dah,
Be mah je e wa win
Ke we kush kit tah mah goo naun
Owh ish pe ning wan jeed.
- 3 Oo we ne sah koo nah moo waun
Muj je ish quaun da mun
Kuh ke nuh Muj je muh ne doo
Kah ke bah quah wah jin.
- 4 E gewh ka te mah ge ze jig
Che shah wa ne mind wah
E gewh dush bah yah tah ze jig
Che aunj ne ge ind wah.
- 5 E gewh a gah sa ne moo jig
Che ke che mee nind wah
Ke che shah wan dah goo ze win
Pe oon je tuh gwish in.
- 6 Um ba nuh guh moo tah wah dah
Pe zaun e z'win pah tood
Ka gate ke duh ne me kah goo
Keen Je ho vah Je sus.

NUHGUHMOOWIN XII. P.M.

ADVENT.

"Lo! He comes with clouds descending."

- 1 Be nuh ke pe tuh gwish in owh
Kee nuh wind kah oon je nad
Ka gate suh oon zaum e noo wun
'Newh nwah pe nuh ne goo jin
Hal le lu jah
Oo ge mah pe tuh gwish in.
- 2 Oo gah wah bun dah nah wah suh
Kuh ke nuh ah nish'nah bag
Je sus oo koo tah me gooz'win
Pooch e gewh kah ne sah jig
Tah mah we wug
Uh pe wah yah buh mah waud.
- 3 'Gewh ka te mah ge ze pun eeg
Ma noo ah nuh me ah jig
Oo gah nah quash kah wah waun suh
'Newh ba mah je wa ne jin
Hal le lu jah
Be nuh Je sus tuh gwish in.
- 4 B'nah ke gah shuh gush kee tah goog
Na yob ba mah de ze jig
O! keen ba mah je e wa yun
Kah ge nig ash puh be yun
Oo dah pe nun
E newh oo ge mah win un.

NUHGUHMOOWIN XIII.

"Come, thou long expected Jesus."

- 1 Pe naun ze kah we she naum Christ
Noo je moo win pah too yun
Che oon je sa ge ze se waung
Ah bwa ya ne mee she naum.

- 2 Keen Je sus wah doo kah wud wah
Ma noo ah nuh me ah jig,
Ke me noo da ash kah waug dush
E gewh a pa ne mik ig.
- 3 Che be mah je ind wah e gewh
Tuh ya bwa yan e mik kig
'Pe na che te ba ne me yaung
Keen kah oon je nege yun.
- 4 Ke ah be noo je we yun keen
Ke ge ke che oo ge mowh
Peen je nah nin da enaung
Kah ge nig oo ge mah win.
- 5 Ka gate suh ke ke che ta biz
Ke quuh yuk wah de ze yun
Oh! mah noo, ta be e she naum
Ish pe ming che e zhah yaung.

NUHGUHMOOWIN XIV.

CHRISTMAS.

"Hark, the herald angels sing."

- 1 An ge nug nuh guh moo wug
Oon je ke ne gid Je sus
Pah tood poon an in de win
Kuh ya pe zaun e ze win.
Kuh ke nuh ah nish 'nah bag
Oo gah wee doo kah wah waun
Ish p'ming duh zhe an ge nun
Ah zhe mah ke ne ge Christ.
An ge, nug nuh guh moo wug
Oon je ke ne gid Je sus.
- 2 Christ owh ish pe ming wan jeed
Christ owh kah ge nig a yaud
We kah suh ke tuh gwish in
Ke gaun goo quan wa gee jin

Ke ke sha-Muh ne doo we
 Kuhya ke e ne ne we
 Ke ge weej e we goo naun
 Christ ked' Im man uel 'ine naun
 An ge nug nuh guh moo wug
 Oon je ke ne gid Je sus.

3 Ke dah ne me kah goo keen
 Ke zis wan je wah sa yang
 Pah too wud wah kuh ke nuh
 Quuh yuk be mah di ze win,
 Be nuh oo puh ge de naun
 Oo pe zhe gan dah gooz' win
 Che oon je be mah je aud
 'Newh ka auuj ne ge ah jin
 An ge nug nuh guh moo wug
 Oon je ke ne gid Je sus.

NUHGÜHMOOWIN XV.

CHRISTMAS.

"An ge nug oo nuh guh moo win e waun."

- 1 Mag wah ne ba be tah moo waud
 Ga nuh wa ne mah jig
 Mah nish tah nish un, owh an gen
 Uh keeng ke tuh gwish in.
- 2 Oo oo dush ke e naud e newh
 Ka goo sag' ze ka goon
 Ke pe ween duh moo ne nim mah
 Ewh min wah je moo win.
- 3 Noon goom ke zhe guk ke ne ge
 Ke doo ge mah me wah
 Je ho vah ba mah je e wad
 Ke gah wah bnh mah wah.
- 4 Ke gah me kah wah wah suh goo
 Owh ish pe ming wan jeed
 Ah be noo je ta koo be zood
 'Wah kaun e guh mig oong

- 5 Me suh kah e ke dood an gen,
Ke tuh gwish e noog dush
Ish p'ming wan jee jig an ge nug
Nuh qua ah mah de waud.
- 6 Mah noo tah wah we zha ne mah,
Owh Ke sha-Muh ne doo
Kuh ya tah min wa ne mah wug
E gewh e ne ne wug.

NUHGUHMOOWIN XVI. C. M.

(PSALM XI.)

- 1 Kah nin dah koo tah je se.
Pe na she koo tah jid.
Nin dah pa ne mah Muh ne doo
Owh pa shoo pah ah yaud.
- 2 We ge waum oo dah yaun oo mah
Ish pe ming dush ah yah
Ke ke sha-Muh ne doo me naun
Owh wah yah be me nung.
- 3 Ke puh guk ka ne mee goo naun
A zhe wa be ze yung
Ish pe ming oo doon zah buh maun
Ba mah de ze ne jin.
- 4 Kish pin koo dug ge ze ind wah
Ah yaun gwah me ze jig
Nah wuj tah koo dug ge ze wug
'Gewh bah yah tah ze jig.
- 5 Ash kum che min wah de ze nid
Oo doon je-doo dah waun
Ma noo ah nuh me ah ne jin,
Oo shah wa ne maun mah.
- 6 'Gewh bah yah tah ze jig
Ka gate tah de nah ke zoo wug,
Ke ish quah be mah de ze waud,
E muh muj je 'shkoo tang.

NUHGUHMOOWIN XVII. C. M.

SCRIPTURES.

"The Spirit breathes upon the word."

- 1 Ke sha-Muh n'doo oo je chaug wun
Ke we doo kah goo naun
Che oon je-ne sit too tuh mung
Me noo-e ke doo win.
- 2 Kee zis oong ke doon de nah naun
Ewh wah sa yah ze win.
Me nah saub ewh e ke doo win
'Zhe-wah sash kah goo yung.
- 3 Me e muh wan de ne gah dag
Me noo-ne bwah kah win
Kah suh ween puh kaun nin goo che
Ke dah e zhah se min.
- 4 Owah mah ge wad e ke doo win
Oo gah ne bwah kah aun
Na tuh ah gin duh me ne jin
Ewh min wah je moo win.
- 5 Ke me gwach e wa ne me goo
Keen Ta ba nin ga yun
Ke ke che-wah sash kah wud wah
E gewh a kee we jig.
- 6 Me noo-wah ween dah mah ga win
Kuh ya kah gaun dwa win
E gewh a nuh me a took ig
Ka gate ke gah mee naug.
- 7 Ne ke che-moo je ge da a
Christ kah'zhe-tuh koo keed
Che e zhe tuh koo kee yaun neen
Ish pe ming e zhah yaun.

NUHGUHMOOWIN XVIII. C. M.

(PSALM XXIV.)

- 1 Tah oom be qua ne mah gud oon
Kah ge ga'shquaun dam un
Owh qua tah me gwan dah goo zid
Che oon je-peen de gad.
- 2 'Wa nan mah bah wah peen de gad?
Ke sha-Muh ne doo suh
Owh ka che-mah mauzh e e wad
Ka che 'nan dah goo zid.
- 3 Tah oom be qua ne mah gud oon
Kah ge ga 'shquaun dam un
Je ho vah mah oo dah yah waun
Ne be wah an je nun.
- 4 'Wa nan mah bah wah peen de gad!
Ta ba ne me nung suh:
Wa ge mah kun dung kuh ke nuh
Pe she gan dah gooz' win.

NUHGUHMOOWIN XIX. L. M.

(PSALM XXXII.)

- 1 Ka gate shah wan dah goo ze owh
Ah zhe kah wa be nuh moo wind
Kuh ke nuh oo bah tah z'win un
Man je nuh wa zid oo da ing.
- 2 Nin dah koo z'win kah kah doo yaun
Ka gate nin ge shah goo kun a
Moon zhug nin ge nuh nee nuh dam
Ash kum dush nin ge ah ne miz.
- 3 Kah wah ween dah mah ga yaun dush
Nin ke che-bah tah ze win un
Keen ke dah bwa ya nin ga win
Nin ge be mah je e goon suh.

cccxli

- 4 Me suh dush ka doo dah wind wah
Quuh yuk man je nah wa ze jig
Bah mah ke ish quah-uh kee wung
Ka gate tah be mah je ah wug.

NUHGUHMOOWIN XX. L. M.

EVENING.

"The night draws on, we must away."

- 1 Ah zhe suh ke pun ge she moo
Wah yah sash koo ne nung kee zis
Kah ween ke ke kan duh se min
Me nuh wah che ta wah buh mung.
- 2 Ke da e naung nah mook e sa
Owh, ke che chaug oo naung pah tood
Ish pe ming wan ze kah mah guk
Wa ne she shing wah sa yah z'win.
- 3 Na bwah kah jig ke gaung oo quag
Kah e zhe-ta ke zhe tah waud
Howh ke nuh wind ke zhe tah dah
Je ho vah che nuh quash kah wung.
- 4 Je sus dush ke pe twa we tung
Bah ne mah wah ne boo yung oon
Che oon je-moo je ge ze yung
Che sa ge ze se wung e dush.
- 5 Ah nuh ween wah bun de se wung
Oo mah uh keeng duh ne ze yung
Ka gate ke gah wah bun de min
E we de Christ an duh nuh keed.

NUHGUHMOOWIN XXI. C. M.

GOOD FRIDAY.

"Alas! and did my Saviour bleed."

- 1 Nin ge ne bo taug nuh ka gate
Owh gah be mah je id?
Nin ge buh ge de nuh maug nuh
O be mah de ze win?

- 2 Ke on je muh mah pe na nuh
'Newh nim bah tah z'win un?
Ke che mah muh kah duh kum mig
Ke be shah wa ne mid !
- 3 Quuh yuk suh kec zis ke kah zood
Ke nah go se sig dush;
Uh pe Je sus Christ kah ne bood
E ne ne wun oon je.
- 4 Kuhya neen suh go nin dah kaus
Ma qwa ne mug gin Christ,
Nin dah mah moo yuh wuh gan dum,
Kuh ya dush nin dah mowh.
- 5 Ke che ne be wah suh, Je sus
Ke muh ze nuh uh moon :
Be nuh nin duh wah go ne yowh
Ke buh ge de nuh moon

NUHGUHMOOWIN. XXII. C. M.

(SCRIPTURES.)

"Father of mercies in thy word."

- 1 Sha wan je ga yun Muh ne doo
Me gwach kah meezh e yaung
Maun dah ke min wah je moo win
Che oon je-ne bwah kaung.
- 2 Me e muh pah twa wa tung owh
Je sus ba mah je 'wad
Me dush wan je-ke kan dah maung
Me noo-e zhe twah win.
- 3 Me dush wan je-ke kan duh ming
Moo je gan duh moo win
Kuh ya an e nuh mook me kauns
Ish pe ming che e zhaung.

- 4 Mah noo nin gah min wah bun daun
Me noo-muz ze ne gun
Ash kum nin gah wah sash kah goon
Ewh min wah je moo win.
- 5 Oh ! ka ke noo ah mah ga yun
Ke we pash wah buh min
Ke de ke doo win ing a tuh
Ke nun dah wah buh min.

NUHGUHMOOWIN XXIII. C. M.

(PSALM XXXIV.)

- 1 Nuh munj a zhe ah yah waun an,
Kwa dug ge ze waun an
Ga muh mwah je ge ze waun an
Moon zhug nin gah nuh goom.
- 2 Nin gah nuh guh moo tah wah owh
Ka sha-Muh ne doo wid,
Nin ge be mah je ik suh owh
Nin gah e nah je mah.
- 3 Kish pin be zin dah we waud 'gewh
Ka te mah ge ze jig,
Oo gah be mah je e goo waun
'Newh Ke sha muh ne doon.
- 4 Um ba nuh qua ah mah we shig
We nuh guh moo tah wug,
Ne ke te mah ge ze win ing
Wan je e koo nuh zheed.
- 5 Kish pin a tuh taun gun duh mag
Oo sah ge e wa win,
Ke gah puh guk kan dah nah wah
Wa ne she she ne nig.
- 6 Koo sik Muh ne doo keen uh wah
Ah yaun gwah me ze yag,
Kish pin mah koo sag, kah we kah
Ke gah sa ge ze seem.

NUHGUHMOOWIN XXIV. L. M.

(PSALM XXXVII.)

- 1 Ow! wa wa ne a nuh me aud
Moon zhug oo min wa ne me goon
Ke ke sha-Muh ne doo me naun;
Ah nah ween goo koo dug gan dung
Kah ween tah bah nah de ze se,
Muh ne doon mah oo sah ge 'goon
- 2 Nah nah gah dah wah buh mik ow!
Wa ween ga zid ah nish 'nah ba,
Ka gate moon zhug pe zaun e ze,
Oo gowh dush mah kin dun sig oog
Muh ne doo oo de ke doo win
Tah ke che bah nah de ze wug.

NUHGUHMOOWIN XXV. L. M.

(TRINITY SUNDAY.)

"Father of Heaven whose love profound."

- 1 Ka che-oo yoo se me goo yun,
Keen kah mee ge wa yun Ke gwis,
Ke doo je cheen gwun e tah goo,
Oh! ah bwa ya ne mee she naum.
- 2 Oh! keen wa gwis se me goo yun,
Kah ke che-ke zhee kah ga yun,
Ke doo je cheen gwuh ne tah goo,
Mah noo be mah je e she naum.
- 3 Ka che oo je chaug oo we yun,
Keen wan je-aunj be mah de zing,
Ke doo je cheen gwuh ne tah goo,
Quuh yuk-wah de ze e she naum.
- 4 Je ho vah pah ya zhe goo yun,
Kuh ya dush nas wah de ze yun,
Ke doo je cheen gwuh ne tah goo,
Mah noo suh ge ga e she naum.

NUHGUHMOOWIN XXVI. L. M.

SACRAMENTAL.

" My God, and is thy table spread ?"

- 1 Ne Ke sha-Muh n'doom ah ta nuh
Ke ke che twah-oo doo poo win,
Mah noo tah pe we se ne wug
Kuh ke nuh ke ne jah ne sug.
- 2 Ka gate e nuh pah zhe ta be
Maundah ke min e quah je gun
Mah noo tah pe me ne qua wug
Kuh ke nuh ke ne jah ne sug.
- 3 Ke dah ke che-twah wan dah min
Christ oo shuh kuh moo nin ga win,
Ka gate shah wan dah goo ze wug
E gewh suh wah doo pun ga jig.
- 4 Oh ! mah noo tah moosh ke na wug
'Gewh ma noo we doo puh mik ig,
Ka gate be mah jewh kuh ke nuh
'Gewh noon goom sha kum moo nind jig.
- 5 Mah noo e nan e mee she naum
Wa wa ne che ke zhe tah yaung
Pooch e dush ke sah guh uh maung
Che ke che me noo-kah goo yaung.

NUHGUHMOOWIN XXVII. P. M.

(SACRAMENTAL.)

- 1 Christ ah bwa ya ne me she naum
Kuh yet kah wuh ne she noo yaung,
Ne we keej wa be nah nah nin
Ne bah tah ze win e nah nin
Nin gah nuh qua ah mah nah nig
Ish pe ming duh zhe an je nug.

2 Mah noo be zin dah we she naum
 Neen' wind ka te mah ge ze yaung
 Ne min je nuh wa ze min mah
 Bah tauz 'win kah me kin duh maung.
 Nin gah nuh qua ah mah nah nig
 Ish pe ming duh zhe an je nug.

3 Uh pee oo je cheen gwa sa yaung
 E muh ke doo doo poo win ing
 Min je moo se too we she naum
 Ke dah bwa ya nin ga win un.
 Nin gah nuh qua ah mah nah nig
 Ish pe ming duh zhe an je nug.

NUHGUHMOOWIN XXVIII. C. M.

(PSALM XLII.)

1. Owh kash ke bah gwad wah waush kash
 Ne bee we me ne quad,
 Me suh 'zhe-gwe nuh wan duh maun
 Shah wa ne me goo win.

2 Ka gate suh ke we wah buh min
 Ka sha-Muh n'doo we yun,
 Ah be tig ke we wah buh min
 Ka che-twah we ze yun.

3 Ah neesh win ah nah me ze yaun?
 Nin gah da bwa tali wah
 Owh ma noo wah ween dah mah gad
 Kuh ya ba mah je 'wad.

4 Wag' nash wan je-sa ge ze waud
 Ke je chaug oo nah nig,
 Howh ah pa ne mah dah mah bah
 Wan je-muh mah je yung.

NUHGUHMOOWIN XXIX. L. M.

(PSALM XLVII.)

ASCENSION DAY.

- 1 Pah puh suh neen je de zoo yook
Keen uh wah ah nish nah ba doog
Mah mah we mah mah mauzh e wa
Mah bah min zee-wa ge mah wid.
- 2 Ish pe ming e zhah Je ho vah,
Moo je ge sah sah qua wun mah
Ish pe ming oo dan je ne mun,
Keen 'wind nuh guh moo tah wah dah.
- 3 Wa wa ne nuh guh moo tah wik
Owh uh keeng n'duh zhe kah gaundwad,
E muh an duh zhe ish puh bid
Wan je-te bah koon dung uh kee.
- 5 Um ba wah we zhan e mah dah
Wa yoo se mind, Wag wis se mind,
Kuh ya Pah nee zid oo je chaug,
Noon goom ah pe na kah ge nig.

NUHGUHMOOWIN XXX. C. M.

EASTER.

"Blest morning whose first dawning rays."

- 1 Wah we zhan dah gwud ke ke zhab
Christ ke ah be je baud,
Kah mah mauzh e tood ne boo win
Kuh ya che ba guh mig.
- 2 Uh keeng ke ke bah quah wah owh
Ka che-ke zhee kah gad,
Nah nauzh goo che te bish koo sag
Ewh ne soo ke zhe gud.
- 3 Ke ke che-ah noo ke mah gud
Mash kah waug ne boo win,
Che min je me nind Christ Je sus,
Pooch ke ah be je bah.

- 4 Ka gate ne wah we zhan dah min
 Je sus oo doo noo z'win
 Noon goom tah nuh guh moo tah wah
 Ka che-mah mauzh e 'wad.
- 5 Um ba wah we zha ne mah dah
 Owli ka che-twah we zid,
 Tah nuh guh moo mah gud oon suh
 Uh kee kuh ya kee zbig.
- 6 Mah moo yah wah mah dah mah bah
 A nuh me a tuh wung,
 Wa yoo se mind, Wag wis e mind,
 Kuh ya owli Oo je chaug.

NUHGUHMOOWIN XXXI. P. M.

EASTER.

"Jesus Christ is risen to-day."

- 1 Ke ah be je bah Je sus,
 Um ba wah we zhan dun dah,
 Owli kah we sug ge ne bood
 Che oon je-kish pe ne nung.
 Hal le lu jah.
- 2 Nuh guh moo tah wah dah Christ
 Ish pe ming na muh duh bid
 Che ba g'mig oong kah ah sind
 Kee nuh wind kah oon je nad.
 Hal le lu jah.
- 3 Oo koo dug ge ze win un
 Ke be mah je 'goo nah nin
 E we de oo ge mah we
 'Nduh zhe nuh guh moo tuh wind.
 Hal le lu jah.

NUHGUHMOOWIN XXXII. C. M.

WHIT SUNDAY

"Come, Holy Spirit, Heavenly Dove."

- 1 On dah shaun, Ke che Oo je chaug,
We doo kuh we she naum,
Uh toon ewh sah ge e wa win
E muh nin da e naung.
- 2 'Nuh a zhe ko duh ge ze yaung
Oo mah uh keeng uh yah yaung ;
Nin ke che ba je we miu
Ish pe ming we 'zbah yaung.
- 3 Ah nuh we nin de nan duh min
Nuh guh mo tah go yun ;
Nin duh nuh me ah win e naun
Noon da goo tuh ke sin.
- 4 Noo se naun, me nuh uh puh na
Ka'zhe pa je we yaung ?
Pun ge mah ke sah ge ë go
Ke che sah ge 'yaung keen.
- 5 On dah shaun, Ke che Oo je chaug
We doo kuh we she naum,
Moosh ke nuh toon nin da e naung
Ewh sah ge ë wa win.

NUHGUHMOOWIN XXXIII. C. M.

"O for a thousand tongues to sing."

- 1 Oh ah pa gish suh me dah swauk
'Gewh ba mah de se jig,
Che nuh nuh guh mo tuh wah waud
Nin Ke sha muh ne doom.
- 2 Nin doo ge maum, we je e shin
Che de bah doo duh maun
Ke ke che twah wan dah gooz' win
E maun ge zhe uh keeng.

- 3 Je sus wan je sa ge se sing
 Wan je kush kan dun sing,
 Ke che me no tah gwud de ne
 Ewh o de noo zo win.
- 4 Oo kush ke toon che wa be nung
 Bah tah ze win e shun,
 Pe ne e wa mah gud de ne
 Ewh Je sus o mis queem.
- 5 Guh nuh wah buh mik, ke nuh wah
 Uh ne she nah ba doog,
 Dab wa ya ne mik me dush nah
 Che be mah de ze yag.
- 6 Wah bun duh mook be moon dung Christ
 Ke bah tah z'win e waun:
 Me suh owh kah ne boo tuh waud
 Uh keeng a yah ne jin.

NUHGUHMOOWIN XXXIV. S. M.

BAPTISM.

- 1 Ke sha-wah de ze suh
 Ow h Ba mah je e nung,
 Pooch e newh ah be noo je yun
 Oo ke che-sah ge aun.
- 2 Oo peen doo moo ning mah
 Oo ge oo dah pe naun,
 Ke ke che-shah wan dah goo zeem
 Oo de zhe-guh noo naun.
- 3 Mah noo tah pee nah wug
 An duh zhe-ah yah yaun,
 Nin gah weej duh nuh kee me goog,
 Ne be mah je aug mah.
- 4 B'nah ne pee nah nah nig
 Mah mig ab'noo je yug,
 Oh! Mah noo Je sus shah wa nim,
 Ke te ba ne maug mah.

cccli

NUHGUHMOOWIN XXXV. C. M.

CONFIRMATION.

- 1 Noon duh we she naum keen uh wah
A kee we yag kuh ya
Ish pe ming 'n'duh zhe ah yah yag,
Wah ween dah mah ga yaung.
- 2 E muh e nah suh muh bid owh
Ke muh ne doo me naun
Ke che wah ween dah mah ga win
Ne we ke ke doo min.
- 3 Ka ah koo-be mah de ze yaung
Che aung wah me ze yaung,
Kuh ya che buh mee tah wun gid
Owh ba mah je e nung.
- 4 Ah pe na che me gah nun gid
Owh Muj je-Muh ne doo,
Moon zhug dush che sheen gan dah maung
Muj je 'nan duh moo win.
- 5 Kah nin dah pa ne moo se min
A zhe-ne bwah kah yaung,
Ke we doo kah ga win Je sus
Ke nun doo dah mah goo.
- 6 Mah noo wee doo kah we she naum,
Ke kuh ge qua win un
Che me noo-guh nuh wan dah maung
An duh soo-ke zhe guk.

¶

NUHGUHMOOWIN XXXVI. S. M.

(PSALM LI.)

- 1 Oh shah wa ne me shin
Keen sha wa nin ga yun,
Mah noo ah bwa ya ne me shin
Neen bah yah tah ze yaun.

ecchi

2 Keen a tuh Je ho vah
Kah muj je-doo doo naun,
Ka gate ke quuh yuk koo je ga,
Te bah koo nuh zhe yun.

3 Muj je-e zhe wa bud
A ne gook waug ne yow,
Ne bah tah-e zhe wa biz suh,
A koo-muh mah je yaun.

4 Wa be nuh moo we shin
Ne bah tah ze win un
Pee ne tah moo we shin nin da
Che bah tah ze se waun.

NUHGUHMOOWIN XXXVII. L. M.

(PSALM LVII.)

1 Mah noo guh nuh wa ne me shin
Keen ka che-ah pa ne me naun
Noon goom ke de zhe ne zhe min
Nah nauzh che ish quah-nish kah duk.

2 'Nduh zhe te bah koo ne ga yun
Nin gah ah pug gun je ne zhim
Keen ma maun dah-ah noo kee yun
Na tah-aun wan je ga se wun.

3 Ish pe ming na muh duh be yun,
Oh! she be ne ka tah we shin
Che oon je-mah mauzh e ind wah
Kuh ke nuh shaun ga ne me jig.

4 Oh! mah noo ish pan dah goo zin,
Keen Ka sha-Muh ne do we yun,
A nan dah goo ze yun ish p'ming
Ah pe tan dah goo zin uh keeng.

NUHGUHMOOWIN XXXVIII. C. M.

(PSALM LXVI. PART I.)

- 1 Tah moo je ge-sah sah qua wug
E gcwh a kee we jig,
Oo dah nuh guh moo tah wah waun
Ke muh ne doo me naun.
- 2 Kuh ke nuh maun duh pe uh keeng
An duh zhe-ah yah jig,
Ke gah da bwa ya ne me goog
Keen Ma ne doo we yun.
- 3 Nah nah guh dah wah bun dah mook
Oo dah noo ke win un,
Ke gah quuh yuk-wa ne mah dush
A zhe-me noo che gad.
- 4 Oh ! ah nooj a zhe ween zoo yag
Nuh guh moo tah wik owh,
Ke ke sha-Muh ne doo me naun,
Wan je be mah de zing.

NUHGUHMOOWIN XXXIX. C. M.

(PSALM LXVI. PART II.)

- 1 Pe be zin dah we shig keen'wah
Qua sag Ne muh ne doom,
Ne we wah ween dah mah ga mah
'Zhe me noo doo dah wid.
- 2 Nin ge nun doo dah mah wah suh
Ewh wee doo kah ga win,
Noon goom dush ne wah we zhan daun
Oo de zhe ne kah z'win.
- 3 Kah we kah Ke sha-Muh ne doo
Oo be zin dah wah seen
Muh je-e zhe wa be ze win
Suh yah ge too ne jin.

4 Neen suh dush nin ge be zin daug,
Ke muh ne doo me naun,
Nan doo duh mah ga yaun in dush
Nin ge me noo-doo daug.

5 Ah pe na wah we zha ne mik
Ne Ke sha-Muh ne doom,
Moon zhug ba zin dah wid uh pe
A nuh me ah yaun in.

NUHGUHMOOWIN XL. S. M.

(PSALM LXVII.)

1 Che shah wa ne mud wah
'Gewh ka ge ge nud jig,
Ka gate ke nun doo dah mah goo
Keen Ta ba nin ga yun.

2 Mah noo wah sash kah mou
E gewh pah ne ze jig,
A nuh me a too kig e dush
Ke gah shah wa ne maug.

3 A ne gook waug uh keeng
A yah jig 'neesh 'uah bag,
Che oon je-ke kan duh moo waud
Ke be mah je 'wa win.

4 Wah sah wan je bah jig
Buh gwuj ah neesh 'nah bag
'Newh wah we zhan duh moo win un
Oo gah pee too nah wah.

5 Ah nooj suh an wa jig
Tah nuh qaa ah mah d'wug
Ke gah pe naun ze kah goog mah
A nuh me ah sig oog.

6 Oh a pee che we wand
Tah nuh qua ah mah d'wug,
Keen mah ke gah te bah koon aug
E gewh a kee we jig.

NUNGUHMOOWIN. XLI. L. M.

(PSALM LXXIII.)

- 1 Wa nan dush ish pe ming a yaud
Ka ah pa ne mug keen a tuh
Kah suh dush nh keeng ah yah se
Ka nun dah wan e mug e bun.
- 2 Na nin gish kah mah guk nin da
Kah ween ne wee doo kah goo seen,
Peen je nah mush kah we ze win
Nin gah mee nik ne muh ne doom.
- 3 Kuh ke nuh ka nuh guh ne kig
Ka gate tah bah nah de ze wug,
Ke gah ke te mah ge ze aug
Kuh ke nuh ma ne doo ka jig.
- 4 Neen suh ke che-oo ne she shin
Che naun ze kah wug Muh ne doo
Moon zbug nin gah ah pa ne mah
Mah bah ma maun dah-ah uoo keed.

NUHGUHMOOWIN XLII. L. M.

ASCENSION DAY.

- 1 Ta ba nin ga ke oo nish kah,
Je sus ish pe ming ke e zhah,
Muj je-Muh n'doo ke tuh koo nah
Kuh ya ke min je mah pe nah.
- 2 Je sus oo nuh quash kah goon 'newh
Ish pe ming duh zhe an je nun
Oo ke che nuh guh moo tah goon
Oo oo e dush e nuh uh moon.
- 3 Oom be qua ne yook kee nuh wah
Ka che-ish quaun da me we yag,
We peen de ga owh Ta ban dung
Ewh pe zhe gan dah goo ze win.

4 Ah wa nan mah bah Ta ban dung
Ewh 'pe zhe gan dah goo ze win?
Je sus suh e zhe ne kah zoo
Ah pe che suh mah mauzh e wa.

5 Oom be qua ne yook keen uh wah
Ka che-ish quaun da me we yag,
We peen de ga owh Ta ban dung
Ewh pe zhe gan dah goo ze win.

6 Ah wa nan mah buh Ta ban dung
Ewh pe she gan dah goo ze win?
Owh suh Ta ba ne maud e newh
'Ne ne wun 'kuh ya an je nun.

NUHGUHMOOWIN XLIII. C. M.

FUNERAL.

1 B'nah che ba guh mig oong oon je
Nuh nee nuh we tah gwud,
Pe wah bun dah mook ewh nah guch
Ka 'zhe-shin ge shin ag.

2 Oo ge mah me doog! keen uh wah
Ka che-twah we ze yag,
Ah b'tig ke gah shin ge shin im
Neen 'wind ka 'zhe shin aung.

3 Oh! Ke sha-Muh n'doo ka gate nuh
Oo oo ka 'zhe-wa buk?
Kah dush' ne ke zhee tah se min
Ish pe ming che 'zhah yaung.

4 Mah noo wee doo kah we she naum
Che ta ke zhee tah yaung
Bah 'mah ke ish quah na sa yaung
Ish pe ming che 'zhah yaung.

NUHGUHMOOWIN XLIV. C. M.

(PSALM LXXIX.)

- 1 Ta ba nin ga kah nuh we kah
Ke gah poo ne too seen
Ka cie-bah nah je wa mah guk
Ke nish kah de ze win.
- 2 Ka goo me quan dun kan kuh yet
Kah bah tah ze yaun in
Wa weeb suh wee doo kou e gewh
A nuh me a too kig.
- 3 Keen na tuh wee doo kah ga yun
Wee doo kah we she naum,
Oh! ah bwa ya ne mee she naum
Kah bah tah ze yaung oon.
- 4 Ke gah min wah je me goo dush
'Zhe shah wan je ga yun,
Ke gah mah moo yah wuh meigoo
Nah nauzh che ne boo yaung.

NUHGUHMOOWIN XLV. C. M.

(PSALM LXXXVI.)

- 1 Ne nuh nee nuh we tah gooz' win
Be zin duh moo we shin,
Sha wa nin ga yun Muh ne doo
Ne ke te mah giz mah.
- 2 Kah-we yah wee doo kah ga se
Keen a tuh Je ho vah,
Ah pe che ne muh maun je kooz
Oh! wee doo kah we shin.
- 3 Mah noo be mah jewh nin je chaug
Ke dah pa ne min mah,
Guh nuh wa nim owh ba mee took
A pa ne mik, e dush.

- 4 Mah noo be mah je e shin neen
 A nuh me a too naun,
 Je ho vah wee doo kah we shin
 Ne mah maun je kooz mah.
- 5 Ke shah wan je ga, kuh ya dush,
 Ke me noo doo dah ga,
 Ke shah wa ne maug mah e gewh
 A nuh me a too kig.

NUHGUHMOOWIN XLVI. C. M.

(PSALM XCII.)

- 1 Kagate ke che oo ne she shin
 Che wah we zha ne mind
 Ke ke sha-Muh ne doo me naun
 Kuh ya min wah je mind.
- 2 Wash ke-kuk 'zhab ah wah guk kin
 Kuh ya ta be kuk kin
 Wa wa ne te bah doo duh ming
 Oo doo ne she she win;
- 3 Ka gate ne moo je ge da a
 Wuh yah bun duh maun in
 Kuh ya dush ma quan duh maun in
 Ke duh noo kee win un.
- 4 Um ba wah we zha ne mah dah
 Ke muh ne doo me naun
 Wa yoo se mind, Wa gwis se mind,
 Kuh ya owh Oo je chaug.

NUHGUHMOOWIN XLVII. L. M.

LAYING FOUNDATION OF A CHURCH.

- 1 Da bwa yan duh moo win ing suh
 Nin de zhe ah too min maun dah
 Ah sin che mah je-oo zhe toong
 Ke duh nuh me a-we guh mig.

- 2 Ka pe ah nuh me ah wah jin
Oo mah 'gewh ke ne jah ne sug,
Ish pe ming oon je be zin dun
Kuh ya dush pe ah bwa ya nim.
- 3 Oo mah ka kuh ge qua wah jin,
Ke che twah-min wah je moo win
Oh! we doo kow ka ge qua jig
Che aun gwah me-ke ke doo waud.
- 4 Kuh ya wee doo kow kuh ke nuh
Nwaun dun gig ah nish e nah bag
Che me noo-be zin duh moo waud
Mash kah waug ke de ke doo win.
- 5 Uh pee ka nuh guh moo took wah
Nin dah be noo je me nah nig
Oo mah; Ish pe ming an je nun
Oo dah nuh qua ah mah goo waun.
- 6 Ka gate nuh oo mah tah dah owh
Ka che-twah we zid Je ho vah,
Kuh ya owh ba mah je ewad
Kuhya Pah ne zid Oo je chaug?

NUHGUHMOOWIN XLVIII. L. M.

MORNING.

"Awake, my soul, and with the sun."

- 1 Um ba koosh koo sin nin je chaug
Kee zis a zhe min wa we zid
Keen dush e zhe-min wa we zin
Ke ke zhab dush ah nuh me aun.
- 2 De bish koo goo wah le boon gin
Noon goom ke zhe guk ah noo keen
Muh n'doo mah ne kin gun wan dun
Ke gah te bah koo ne goo mah
- 3 Ka goo muj je-ke ke doo kan,
Ka goo muj je e nan dun kan,
Ke wah buh mik mah Muh ne doo,
Kee mooj a zhe wa be ze yun.

- 4 Koosh koo sin oo nish kaun nin da,
Nah qua ah mou 'gewh an je nug
Kuh pa de bik na guh moo jig,
Wah we zha ne mah waud Muh n'doon
- 5 Mah moo yah wah mah dah mah bah
Wan je-shah wan dah goo ze yung
Wa yoo se mind Wag wis se mind
Kuh ya Pah nee zid Oo je chaug.

NUHGUHMOOWIN XLIX. L. M.

EVENING.

"Glory to thee, my God, this night."

- 1 Me gwach ne Ke sha-Muh ne doom
Mee ge wa yun che wah sa yang
Te be kuk guh nuh wa ne me shin
Keen ka che mush kah we ze yun.
- 2 Oon je sah yah ge ud ke gwis
Wa be nuh mah we shin noon goom
Kah muj je e zhe che ga yaun
Che oon je pe zaun ne bah yaun.
- 3 Mah noo nin gah 'zhe be mah diz
Che koo tun se waun ne boo win
O mah noo ningah e zhe nib
Che me noo ah be je bah yaun.
- 4 Mah noo ke gah ah pa ne min
Che oon je pe zaun ne bah yaun
Ka oon je mush kah we ze yaun
Che bah mee too naun ke wah bung.
- 5 Ta be kuk na bah se waun an
Mah noo ke gah me qua ne min
Oh! me tah gwa ne moo we shin
Mah nah zah bun duh moo win un.

ceeli

NUHGUHMOOWIN L. P. M.

(PSALM CXXXVI.)

1 Wah we zha ne mik owh
Ka che-mush kah we sid;
Ke che-min wah je mik
Owh Me noo Muh ne doo.

Ann gwah me ze
Wah doo kah gad,
Kah ge nig mah
Sah ge e wa.

2 Wah we zha ne mik owh
Ma muh kauj-ah noo keed,
Oo be zin dah goon mah
Kuh ke nuh oo ge maun.

Aun gwah me ze
Wah doo kah gad
Kah ge nig mah
Sah ge e wa.

3 Me suh owh a shum maud
Ba mah de ze ne jin,
Oh! nuh guh moo tah wik
Ish p'ming wa ge mah wid.

Aun gwah me ze
Wah doo kah gad,
Kah ge nig mah
Sah ge e wa.

NUHGUHMOOWIN LI. C. M.

(PSALM XCIV.)

1 Ke che shah wan dah goo ze owh
Ma noo-puh zhun zha ud,
Ke de nah koo ne ga win ing
Che oon je-be moo sad.

ccolii

- 2 Be mah je'wa win oo me kaun
Ka te mah ge ze jin;
Ah yaun wah je-bah tah ze jig
Tah bah nah de ze wug.
- 3 Kah suh we kah owh Muh ne doo
Oo gah poo ne ah seen
Tuh ya bwa yan duh me ne jin,
Kah shah wa ne mah jin.
- 4 Me wan je-ah pa ne moo yaun
Oo wee doo kah ga win
Tah nuh sah mah ah zhe bik aung
Nin gah soon ge kah bow.

NUHGUHMOOWIN LIH. L. M.

(PSALM C.)

- 1 Mah mah we tah nuh guh moo wug
Kuh ke nuh uh keeng an dah jig,
Che moo je ge ze tah wah waud
Oo Ke sha-Muh ne doo me waun.
- 2 Oo dah da bwa ya ne mah waun
Che Ke sha-Muhnedoo we nid,
Ween wan je be mah de ze yung
Ke nuh wind, kuh ya kuh ke nuh.
- 3 Ween oo mah nish tah nish e mun
Kee nuh wind suh ke dah we min,
Ka gate ke dah shum me goo naun
Mah bah ga nuh wa ne me nung.
- 4 Um ba peen de ga dah e muh
Ash quaun da me wung we ge waum,
Muh ne doo an duh zhe-ah yaud
Che ke che-nuh guh moo tah wung.
- 5 Ween mah ke che-te ba nin ga
Kuh ya ke che-shah wan je ga
Ween oo da bwa win kah ge nig
Tah ke che-min je moo sin ne.

NUHGUHMOOWIN LIII. C. M.

(PSALM CV.)

- 1 Mah moo yah wah mik Je ho vah
Ke che-twah wan duh mook
Ka che-twah wan dah gwud e nig
Ooo de zhe ne kah z'win.
- 2 Ween dah mah wik ah nish 'nah bag
Oo duh noo kee win un
Kah mah 'we yah ah noo kee se
Ween a zhe-ah noo keed.
- 3 Wah we zhan duh moo wik keen 'wah
Oo de zhe ne kah z'win,
Ween mah a tuh ka guh noo nag
A nuh me ah yag oqn.
- 4 Ah pe che moo je ge ze yook
A gah sa ne moo yag,
Me noo da a yook kee nuh wah
Ah yah ne me ze yag.
- 5 Nun dah ke kan 'mik Je ho vah
Nwah je moo mah gud 'nig
Oo ke che-mush kah we ze win
Nun doo dah mah ga yook.

•

NUHGUHMOOWIN LIV. P. M.

• (PSALM CXIII.)

- 1 Keen 'wah a nuh me a tuh wag,
Wa wa ne dush ba mee tuh wag,
Ta ba ne me nung Muh ne doo
A ne gook 'kuh me gaug uh kee,
Min wah je mik owh Je ho vah
Ka e zhe che ga yag oo bun.

2 Ween mah oo de ban daun uh kee,
 Kah ween e nan dah gus se noon
 Ewh ish pe ming duh nuh kee win
 Ween dush ween a nan dah goo zid,
 Ka gate suh ish pan dah goo ze
 Owh ish pe ming kah oo zhe tood.

3 Kah ween 'nan dah goo ze se wug
 Ish pe ming duh zhe an je nug
 Che guh nuh wah buh me goo wand
 Ke ke sha-Muhnedoo me naun
 Pooch' ka te mah ge ze ne jin
 Oo ke te mah gah buh maun suh.

NUHGUHMOOWIN LV. L. M.

"Hasten, sinner, to be wise."

1 Wa weeb ka ke bah de ze yun
 Che pe ne bwah kah e goo yun
 Ka goo wah bung e nan dnn kan
 Nah wuj mah tah ge suh nuh god.

2 Wa weeb nun doo duh mow Muh n' doo
 Noon goom suh che shah wa ne mik
 Wan' bik mah ke gah be mah diz
 Wa weeb e dush ah nuh me aun.

3 O wa weeb buh yah tah ze yun
 Che naun ze kah wud Muh ne doo
 Koo ne mah ke dah noon da nib
 Che pwah shah wa ne me goo yun.

4 O wa weeb bah yah tah ze yun
 Che pe shah wan dah goo ze yun
 Koon e mah che pwah moo ke sad
 Ke dah noon da koo dug ge too.

5 Ta ba nin ga yun ke wa weezh
 Owh ma je e zhe wa be zid
 Noon goom ma gwah be mah de zid
 Wa wa ne che ah nuh me aud.

NUHGUHMOOWIN LVI. 8-7.

"Jesus is the Lord my Shepherd."

- 1 Je sus suh ne te ba ne mik
 Kah nin gah sa ge ze se
 Nin gah guh nuh wa ne mik mah
 Che bah nah de ze se waun
 Je sus oo gun wa ne maun
 Oo mah nish tah nish e mun
- 2 Nin ge nund wa ne mik Sa tan ;
 Je sus suh ke e ke doo
 Ne mah nish tah nish im mah buh
 Kuh ya neen ke oon je na
 Ka gate sah ge'wa Je sus
 Kuh ya mah mau zhe e wa
- 3 Quuh yuk ne suh gah be gin ik
 Ka e ne e zhah yaun baun
 Kuh ya nin dah shum mik e muh
 Me zhush koo ke te gaun ing
 Noon duh maun oo din wa win
 Nind oon je bah pe nan dum
- 4 Uh pe wah ish quah nuh moo yaun
 Kah nin gab sa ge ze se
 Nin gah wee je wik mah Je sus
 Kuh ya nin gah wee doo kaug
 Uh pe ke pash wah buh mug
 Me dush che min wan duh maun.

NUHGUHMOOWIN LVII. L. M.

"Sweet is the work, my God, my King."

- 1 Min wan dah gwud ne Muh ne doom
 Che ke che nuh guh moo too naun
 Ke ke zhab de bah doo dah maun
 Ke ke che sah ge e wa win.

- 2 Ka gate ke che min wan dah gwud
Ewh ah nuh me a ke zhe gud
Oh! nin gah moo je ge da a
Kah'zhe moo je ge zid David.
- 3 Nin gah moo je ge ze tuh wah
Owh Ta ba ne me nung Je sus
Oon je mah maun dah wud e nig
E newh oo dah noo kee win un.
- 4 Ka gate suh nin gah mee ne goo
Kah ge ga shah wan dah gooz' win
E we de ke tuh gwish e naun
Je sus 'Nduh zhe oo ge mah wid.
- 5 Me dush che min wah bun duh maun
Oo pe zhe gan dah goo ze win
Kuh ya dush nin gah moo je giz
Kah ge ga moo je giz e win.

NUHGUHMOOWIN LVIII. 7's.

"Jesus, we thy promise claim."

- 1 Je sus ne me qwan dah min
Ke wah ween duh mah ga win,
Oh be duh ne zin oo mah,
Nah wuh ye ee uh yah yaung.
- 2 Shah wa ne me she naum suh,
Pe zah ne'wa win be doon;
On dah shaun be duh nuh keen
Peen je nuh nin da e naung.
- 3 Oo zhe tah e she naum Je sus,
Ish pe ming che e zhah yaung,
Che we je wun gid wah dush
Ke dah ne she nah ba mug.

100

101

102

103

104

